*S
J
103
H63
1889
v.6

CANADA. PARLEMENT.

Documents de la sessio

DATE

NAME - NOM

*KS
J
103
H63
1889
v.6
ex.2

DOCUMENTS DE LA SESSION.

VOLUME 6.

TROISIÈME SESSION DU SIXIÈME PARLEMENT

DU

CANADA

SESSION 1889.

VOLUME XXII.

OTTAWA:
IMPRIMÉ PAR BROWN CHAMBERLIN, IMPRIMEUR DE SA TRÈS-EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE.

☞ *Voir* aussi la liste numérique, page 4.

INDEX ALPHABÉTIQUE

DES

DOCUMENTS DE LA SESSION

DU

PARLEMENT DU CANADA.

TROISIEME SESSION, SIXIÈME PARLEMENT, 1889.

A

Acte concernant la tempérance au Canada.. 56
Actionnaires des banques 18
Affaires des Sauvages, Rapport annuel sur les..... 16
Agriculture, Rapport annuel..... 5
Anglo-Canadienne, Compagnie de prêt et de placements..... 40*a*
Annapolis et Liverpool, Chemin de fer.. ..... 22*j*
Appels dans les causes criminelles..... 77
Approvisionnements pour le pénitencier du Manitoba..... 12*a*
Archives canadiennes..... 5*a*
Arrérages d'annuités dus aux Sauvages..... 44*c*
Assurances, Compagnies d'... .....11*a*, 11*b*, 43
Assurances, Rapport du surintendant des ... 11
Auditeur général, Rapport annuel de l'..... 3

B

Baptêmes, mariages et sépultures..... 79
Banques, Actionnaires des..... 18
Banques d'épargnes du gouvernement..... 34
Bateaux à vapeur, Inspection des..... 7*a*
Beauharnois, Canal de 49*g*
Belle Vallée, Bureau de poste de..... 70
Belleville et North-Hastings, Compagnie du chemin de fer de..... 22*f*
Belleville, Salle d'exercices militaires de..... 71
Bibliothèque du parlement, Rapport annuel 19
Billots de pin et d'épinette..... 45
Billots de sciage, Droits d'exportation sur les..... 45*a*
Blé et farine..... 39
Bœuf fourni aux Sauvages 44*b*
Budget supplémentaire, 1889-90..... 2

C

Campbell, Capitaine Ronald..... 46*a*
Canada, Archives du..... 5*a*
Canaux, Détails concernant les..... 49*h*
Canaux, Statistique des..... 4*a*
Canaux, Trafic du dimanche sur les..... 49*c*
Cap-Breton, Chemin de fer du..... 22
"Carrier Dove"..... 75
Cayuga, Terres des Sauvages à..... 44*a*
Chapelains des institutions publiques..... 52
Charbon fourni au gouvernement..... 24
Chemin de fer Canadien du Pacifique:
Correspondance avec le département de l'intérieur, relativement aux terres et aux bois..... 36
Rapport supplémentaire..... 36*b*
Service de chemin de fer dans le Nouveau-Brunswick..... 36*a*
Transfert du chemin de fer de la Rive-Nord..... 22*h*
Chemin entre Dundas et Galt..... 82
Chemin de fer dans Northumberland, N.B... 22*k*
Chemins de fer dans l'ouest de la Nouvelle-Ecosse..... 22*l*
Chemins de fer et Canaux, Rapport annuel. 10
Chemins de fer, Statistique des..... 10*a*
Chemins de fer, Subventions aux..... 22*m*
Chignectou, Chemin de fer de transport maritime de..... 22*n*
Chippewa, Sauvages..... 44*c*
Collingwood, Hôpital général et de marine de..... 41
Commerce et navigation, Rapport annuel... 1
Commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest..... 17

C

Commission du travail ..... A
Commissions à des employés publics 31
Compagnie de prêt et de placements Anglo-Canadienne 40*a*
Comptes publics, Rapport annuel 2
Conférence des délégués provinciaux 65
Conférence interprovinciale à Québec 65
Conseil des examinateurs du service civil 6*a*
Contribution à l'hôpital 59
Convention avec la Compagnie du chemin de fer International 22*g*
Cornwall, Canal de 49, 49*f*, 49*i*
Cour Maritime d'Ontario 73
Cour Suprême, Ordres généraux de la 50

D

Dépenses et recettes 32
Dépenses imprévues 28
Derby, Chemin de fer d'embranchement de .. 51*c*
Désaveu des actes de Québec, ... 47, 47*a*, 47*b*, 47*c*
Dragueur "Prince-Edward" 57
Droits de pilotage 23*b*
Droits d'exportation sur les billots de sciage 45*a*
Droits sur les paniers à fruits 72
Dundas et Galt, chemin entre 82

E

Edifices publics au Canada 64
Election, Procès d' 48
Emprunt consolidé du Canada 60
Emprunt, Montant reçu sur l' 40
Exportations et importations 38
Extrait préliminaire des Cies d'assurances sur la vie au Canada 11*a*

F

Falsification des substances alimentaires 4*c*
Fermes agronomiques, Edifices des 63
Fermes agronomiques, Rapport annuel sur les 5*b*
"Field Exercise" 78
Fortin, Louis 51

G

Galops, Canal des 49*i*
Grand Narrows, Pont des 69*a*
Grand Nord-Ouest Central, Chemin de fer du 22*c*
Grand-Oriental, Chemin de fer du 22*d*
Gratifications aux pêcheurs, I.P.-E 58
Gouvernement, Banques d'épargnes du 34
Gouverneur général, Mandats du 26

H

Haut Commissaire, Rapport du 5*d*
Hurons de Lorette 44

I

Immigrants, rapport concernant les colonies d' 15*a*
Immigration, Statistique d' 81
Importations et exportations 38
Impressions publiques et papeterie, Rapport annuel 6*c*
Indiantown, Embranchement d', C.F.I 51*b*
Inondations dans le fleuve Saint-Laurent 76
Inspecteur des peaux et du cuir, Montréal ... 33
Inspection des bateaux à vapeur 7*a*
Intercolonial, Chemin de fer 51
Intérieur, Rapport annuel de l' 15
International, Compagnie du chemin de fer 22*g*, 51*a*
Interprovinciale, Conférence à Québec 65

J

Jésuites, Acte concernant les biens des 54
Jones' Creek 69*b*
Jones, Simon, Rapport de 20
Justice, Rapport annuel 12

L

Levi, David, Saisie chez 25*a*
Lumière électrique sur le chemin de fer Intercolonial 74

M

Mandats du gouverneur général 26
Manitoba, Pénitencier du, Soumissions pour les approvisionnements du 12*a*
Manufacturiers, Compagnie d'assurances des 43*b*
Marine, Rapport annuel de la 7
Matane, Rivière 58*c*
McMahon, rue, Québec 62*a*
Milice et défense, Rapport annuel 13

N

Naufrage du "Carrier Dove" 75
Naufrage, Havre du 23*a*
Nord-Ouest Central, Chemin de fer du 22*b*
Nord-Ouest, Police à cheval du 17
Nord-Ouest, Vente de boissons enivrantes dans les Territoires du 61
Northumberland, N.-B., chemin de fer à 22*k*
Nouvelle-Ecosse, Chemin de fer dans l'ouest de la 22*l*

O

Obligations et garanties 35
Ordres généraux de la Cour Suprême 50
Ottawa, Dépenses sur les chemins à 62
Ottawa, Propriétés publiques à 67
Ottawa, Travaux sur la rivière 45*b*

P

Peaux et du cuir, Montréal, Inspection des.. 33
Pêche aux rets dans Ontario..... ..... 58*a*
Pêcheries, Rapport annuel des..... 8
Pêcheries, Service de protection des..... . 8*a*
Pensions du service civil..... 27
Permis de pêche..... ..... 58*b*
Permis de vendre des boissons enivrantes dans les T.N.-O..... 61
Pilotage, Droits de..... ..... 23*b*
Pin et épinette, Billots de..... 45
Poids, mesures et gaz, Inspection des..... 4*b*
Police à cheval, Rapport du commissaire.... 17
Pont des Grand-Narrows..... ..... 69*a*
Pont sur la Grande-Rivière, Haldimand..... 69
Pontiac, Chemin de fer de jonction de, et du Pacifique..... 30
Postes, Rapport annuel des..... 14
Pouvoir hydraulique, canal Welland..... 49*a*
Procès d'élections..... 48
Propriétés publiques à Ottawa..... 67

Q

Québec, rue McMahon, à..... 62*a*

R

Rapport des commissaires des inondations... 76
Rapport de Siméon Jones..... 20
Recettes et dépenses..... 32
Revenu de l'Intérieur, Rapport annuel..... 4
Rive-Nord, Chemin de fer de la..... 22*h*
Ross, Honorable William..... 46

S

Sainte-Anne des Monts, Quai à..... 42
Sainte-Catherine, "Milling and Lumbering Co.," de..... .....37, 37*a*
Salles d'exercices militaires de Belleville..... 71
Sault Sainte-Marie, Canal de 49*b*, 49*e*

S

Sauvages, Arrérages d'annuités dus aux..... 44*c*
Sauvages, Bœuf fourni aux 44*b*
Scrip fédéral..... 80
Secrétaire d'Etat, Rapport annuel du 6
Service civil, Conseil des examidateurs du... 6*a*
Service civil, Liste du..... 6*b*
Service civil, Mises à la retraite..... 27
Sioui, Thomas..... 44
Souris et des Montagnes Rocheuses, Chemin de fer de..... 22*a*
Statistique criminelle..... 5*c*
Statistique des chemins de fer..... ..... 10*a*
Statistique mortuaire..... 5*e*
Stephenson, Rufus, Rapport de..... 15*a*
Substances alimentaires, Falsification des... 4*c*
Subventions aux chemins de fer..... 22*m*

T

Témiscouata, Cie du chemin de fer de 22*e*, 22*i*
Tempérance au Canada, Acte concernant la 56
Terres des Sauvages à Cayuga..... 44*a*
Traduction du "Field Exercise"..... 78
Trafic le dimanche sur les canaux 49*c*
Travail, Commission du..... A
Travaux Publics, Rapport annuel..... 9
Travaux sur la rivière Ottawa..... 45*b*

V

Vallerand, F. O., Saisie chez..... 25
Vétérans de 1812..... 68
Voie sous-marine, détroit de Northumberland 21
Voteurs, Liste des..... 66

W

Webster, W. A..... 53
Welland, dépenses sur le canal..... 49*d*
Wellington, Havre de refuge de..... 23

Y

Yonge et Escott, Township du..... 55

☞ *Voir* aussi l'index alphabétique, page 1.

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION

Arrangée par ordre numérique, avec leurs titres au long ; la date de l'ordre et quand il a été présenté aux deux Chambres du parlement ; le nom du député qui a demandé chaque document de la session, et si l'impression a été ordonnée ou non.

A. Rapport de la Commission Royale sur les relations du capital et du travail en Canada, avec la preuve faite dans les diverses provinces. Présenté à la Chambre des communes le 16 avril 1889 par l'honorable M. Bowell ..... *Imprimé pour la distribution seulement.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 1.

1. Tableaux du Commerce et de la Navigation de la Puissance du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1888. Présentés à la Chambre des communes le 1er février 1889, par l'honorable M. Bowell..... *Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 2.

2. Comptes publics du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1888 ; présentés à la Chambre des communes le 1er février 1889, par l'honorable G. E. Foster. Estimations des sommes requises pour le service du Canada pour l'année expirant le 30 juin 1890 ; présentées le 8 février 1889. Estimations supplémentaires des sommes requises pour le service du Canada pour l'année expirant le 30 juin 1889 ; présentées le 4 avril 1889. Estimations supplémentaires des sommes requises pour le service du Canada pour l'année expirant le 30 juin 1890 ; présentées le 23 avril 1889. Autres estimations supplémentaires pour l'année expirant le 30 juin 1890 ; présentées le 27 avril 1889..... *Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 3.

3. Rapport de l'Auditeur général sur les comptes des crédits, pour l'exercice expiré le 30 juin 1888. Présenté à la Chambre des communes le 4 février 1889, par l'honorable G. E. Foster—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 4.

4. Rapports, états et statistique du revenu de l'intérieur de la Puissance du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1888. Présentés à la Chambre des communes le 1er février 1889, par l'honorable J. Costigan..... *Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

4*a*. Statistique des canaux pour la saison de navigation, 1887, étant le supplément n° 1 du rapport du revenu de l'intérieur, pour l'exercice terminé le 30 juin 1888—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

4*b*. Quatorzième rapport sur l'inspection des poids et mesures et du gaz, supplément n° 2 du rapport du département du revenu de l'intérieur, pour 1888. Présenté à la Chambre des communes le 19 mars 1889, par l'honorable J. Costigan—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

4*c*. Rapport sur la falsification des substances alimentaires, qui est le supplément n° 3 du rapport du département du revenu de l'intérieur, pour 1888. Présenté à la Chambre des communes le 30 avril 1889, par l'honorable M. Bowell—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 5.

5. Rapport du ministre de l'agriculture du Canada, pour l'année civile 1888. Présenté à la Chambre des communes le 15 février 1889, par l'honorable J. Carling—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

5a. Rapport sur les archives du Canada, 1888. Présenté à la Chambre des communes le 21 mars 1889, par l'honorable J. Carling.....*Imprimé pour la aistribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 6.

5b. Rapport du directeur et des officiers des fermes expérimentales, pour l'année 1888. Présenté à la Chambre des communes le 21 mars 1889, par l'honorable J. Carling—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

5c. Statistique criminelle, pour l'année 1887. Présenté à la Chambre des communes le 1er mai 1889, par l'honorable J. Carling.....*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

5d. Rapport du Haut Commissaire du Canada, avec les rapports des agents dans le Royaume-Uni, pour l'année 1888. Présenté à la Chambre des communes le 21 mars 1889, par l'honorable J. Carling.....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

5e. Extraits des rapports de la statistique mortuaire, pour l'année 1888—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 7.

6. Rapport du secrétaire d'Etat, pour l'année expirée le 31 décembre 1888. Présenté à la Chambre des communes le 11 février 1889, par sir Hector Langevin—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

6a. Rapport du bureau des examinateurs du service civil du Canada, pour l'année civile 1888. Présenté à la Chambre des communes le 21 mars 1889, par sir Hector Langevin—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

6b. Liste du service civil du Canada. Présentée à la Chambre des communes le 30 avril 1889, par sir Hector Langevin.....*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

6c. Rapport annuel du département d'imprimerie et de papeterie publiques du Canada, pour l'exercice expirant le 30 juin 1888. Présenté à la Chambre des communes le 27 février 1889, par l'honorable M. Bowell.....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 8.

7. 21me rapport annuel du département de la marine, pour l'exercice expiré le 30 juin 1888. Présenté à la Chambre des communes le 1er février 1889, par l'honorable C. H. Tupper—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

7a. Rapport du président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur, pour l'année civile terminée le 31 décembre 1888.....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session*

8. Rapport annuel du département des pêcheries pour l'année 1888. Présenté à la Chambre des communes le 11 avril 1889, par l'honorable C. H. Tupper—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

8a. Rapport sur la protection des pêcheries, du Canada, 1888. Présenté à la Chambre des communes le 4 mars 1889, par l'honorable C. H. Tupper—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 9.

9. Rapport annuel du ministre des travaux publics, pour l'exercice 1887-88, sur les travaux placés sous son contrôle. Présenté à la Chambre des communes le 1er février 1889, par sir Hector Langevin.....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

10. Rapport annuel du ministre des chemins de fer et canaux pour le dernier exercice, du 1er juillet 1887 au 30 juin 1888, sur les travaux placés sous son contrôle. Présenté à la Chambre des communes le 21 février 1889, par sir John A. Macdonald—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

10*a*. Rapports et statistique des chemins de fer du Canada, et capital, trafic et frais d'exploitation des chemins de fer de la Puissance, 1888. Présentés la Chambre des communes le 17 avril 1889, par sir John A. Macdonald...*Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 10.

11. Rapport du surintendant des assurances, pour l'année terminée le 31 décembre 1888—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

11*a*. Sommaire des relevés des compagnies d'assurance sur la vie faisant affaires en Canada, pour l'année civile 1888. Présenté à la Chambre des communes le 4 février 1889, par l'honorable G. E. Foster.....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

11*b*. Sommaire des relevés des compagnies d'assurance en Canada, pour l'année civile 1888. Présenté à la Chambre des communes le 26 avril 1889, par l'honorable G. E. Foster—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 11.

12. Rapport du ministre de la Justice sur les pénitenciers du Canada, pour l'exercice 1887-88. Présenté à la Chambre des communes le 18 février 1889, par sir John Thompson—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

12*a*. Copie des diverses soumissions reçues pour approvisionnements du pénitencier de Manitoba pendant l'exercice 1887-88, avec la correspondance qui s'y rapporte. Présentée à la Chambre des communes le 25 février 1889, par sir John Thompson.....*Pas imprimée.*

13. Rapport annuel du ministre de la milice et de la défense du Canada, pour l'année civile 1888. Présenté à la Chambre des communes le 4 février 1889, par sir Adolphe Caron—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 12.

14. Rapport du directeur général des postes, pour l'exercice 1887-88. Présenté à la Chambre des communes le 5 février 1889, par l'honorable J. G. Haggart—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

15. Rapport annuel du département de l'intérieur, pour 1888. Présenté à la Chambre des communes le 27 février 1889, par l'honorable E. Dewdney.
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

15*a*. Sommaire des rapports des colonies de Londres, des crofters, scandinaves, hongroises, allemandes, islandaises et de l'Eglise, par Refus Stephenson. Présenté à la Chambre des communes le 30 avril 1889, par l'honorable E. Dewdney—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 13.

16. Rapport annuel des affaires des Sauvages, pour l'année terminée le 31 décembre 1888. Présenté à la Chambre des communes le 7 février 1889, par l'honorable E. Dewdney—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

17. Rapport du commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest, pour 1888. Présenté à la Chambre des communes le 18 février 1889, par sir John A. Macdonald—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 14.

18. Liste des actionnaires des banques chartées du Canada, au 31 décembre 1888. Présentée à la Chambre des communes le 27 février 1889, par sir John A. Macdonald—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

19. Rapport des bibliothécaires conjoints sur l'état de la bibliothèque du parlement. Présenté à la Chambre des communes le 31 janvier 1889, par M. l'Orateur—
Imprimé pour les documents de la session seulement.

20. Rapport sur la république Argentine, l'Uruguay et le Brésil, par Siméon Jones, écr, envoyé comme commissaire dans l'Amérique du Sud. Présenté à la Chambre des communes le 5 février 1889, par l'honorable G. E. Foster—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

21. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 avril 1888—Copie du rapport des ingénieurs et explorateurs nommés pour faire l'exploration du détroit de Northumberland, entre la Pointe Carlton, Ile du Prince-Edouard, et le cap Jourrimain, N.-B., pendant l'été de 1887, dans le but de s'assurer si la construction d'un tunnel pour traverser le détroit était praticable. Présentée à la Chambre des communes le 4 février 1889.—*M. Perry*—

Pas imprimée.

22. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 7 mai 1888—Copie de toute correspondance et télégrammes échangés entre le département des chemins de fer et MM. Sims et Slayter, entrepreneurs de la section est du chemin de fer du Cap-Breton, entre Grand-Narrows et Sydney. Présentée à la Chambre des communes le 4 février 1889.—*M. Flynn*—

Pas imprimée.

22*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 avril 1888—Copie de tous papiers, documents, télégrammes et correspondance concernant l'octroi de terres à la Cie du chemin de fer de la Souris aux Montagnes Rocheuses, ou en aide à la construction du dit chemin. Présentée à la Chambre des communes le 4 février 1889.—*M. Edgar*.....*Pas imprimée.*

22*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 avril 1888—Copie de tous papiers, documents, télégrammes et correspondance concernant l'octroi de terres à la Cie du chemin de fer Central du Nord-Ouest, ou en aide à la construction du dit chemin. Présentée à la Chambre des communes le 4 février 1889.—*M. Edgar*.....*Pas imprimée.*

22*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 avril 1888—Copies de tous papiers, documents, télégrammes et correspondance concernant l'acte constitutif de la Cie du chemin de fer Central du Grand Nord-Ouest, ou tout octroi de terres à la dite compagnie, ou pour aider à la construction de tout ou partie du dit chemin. Présentée à la Chambre des communes le 4 février 1889.—*M. Edgar*.....*Pas imprimée.*

22*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1889—Copies de toutes requêtes, correspondances, rapports, etc., documents de toutes sortes concernant l'octroi de subsides par le gouvernement fédéral à la ligne du chemin de fer Grand Oriental devant s'étendre de Montréal à Lévis. Présentée à la Chambre des communes le 26 février 1889.—*M. Rinfret*.....*Pas imprimée.*

22*e*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1889—Etat donnant: 1. Liste de tous les actionnaires actuels de la Cie du chemin de fer de Témiscouata. 2. Le nombre de parts de chaque actionnaire. 3. Le montant payé par chacun d'eux sur leurs parts respectives. Présentée à la Chambre des communes le 7 février 1889.—*M. Dessaint*—

Pas imprimée.

22*f*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 13 février 1889—Copie de toute correspondance échangée entre les autorités du Grand-Tronc et le gouvernement concernant la subvention accordée pour l'achèvement de la ligne de la Cie du chemin de fer de Belleville et Hastings-Nord depuis le village de Madoc jusqu'à Eldorado, dans la division nord de Hastings, les travaux faits pour parachever la dite ligne, et la prise de possession et l'ouverture de la ligne au trafic. Présentée à la Chambre des communes le 8 mars 1889.—*M. Burdett*—

Pas imprimée.

22*g*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 11 mars 1889, demandant copie de l'arrangement en date du 14 décembre 1885, passé entre le gouvernement fédéral et la Cie du chemin de fer International pour la construction d'une voie ferrée à partir de la rive sud du Saint-Laurent, à ou près de Caughnawaga, jusqu'aux ports de Saint-André, Saint-Jean et Halifax, *viâ* Sherbrooke, lac Moosehead, Mattewamkeag, Harvey, Frédéricton, et à travers le township de Salisbury jusqu'à Moncton. Aussi, copie de tous et chacun des changements qui ont pu être faits dans le dit arrangement, et de tous ordres en conseil s'y rapportant. Aussi, copie de tous transferts ou cessions du dit arrangement ou contrat et des ordres en conseil y relatifs. Présentée à la Chambre des communes le 21 mars 1889.—*M. Kenny*.....*Imprimée pour distribution seulement.*

22*h*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1889, demandant copie de tous ordres en conseil, correspondance, marchés, arrangements, relatifs à la cession du chemin de fer du Nord au gouvernement par le Grand-Tronc, et par le gouvernement au chemin de fer du Pacifique. Présentée à la Chambre des communes le 12 avril 1889.—*M. Rinfret*.....*Pas imprimée.*

22*i*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er avril 1889—1° Copie de la requête demandant l'incorporation de la compagnie du chemin de fer de Témiscouata ; 2° Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et cette compagnie pour obtention de subsides ou à propos de tels subsides. Présentée à la Chambre des communes le 17 avril 1889.—*M. Dessaint*.....*Pas imprimée.*

22*j*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 1er avril 1889—Copie des études préliminaires faites au sujet du chemin de fer d'Annapolis à Liverpool, et du rapport de l'ingénieur, ainsi que de tous papiers et correspondance s'y rattachant. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1889.—*M. Jones* (*Halifax*).....*Pas imprimée.*

22*k*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 avril 1889—Copie de tous papiers, rapports, états et correspondance concernant la condition du chemin de fer subventionné par le parlement du Canada, s'étendant de l'extrémité ouest de l'embranchement sur Derby jusqu'à un point de raccordement avec le chemin de fer du Nord et de l'Ouest, dans le comté de Northumberland, N.-B. Aussi, copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et aucun de ses officiers et les propriétaires du dit chemin de fer au sujet de son exploitation. Présentée à la Chambre des communes le 25 avril 1889. *M. Mitchell*—*Pas imprimée.*

22*l*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 11 mars 1889—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et les compagnies de chemins de fer Windsor et Annapolis et des comtés de l'Ouest au sujet de la fusion, sous le contrôle du gouvernement, des chemins de fer de l'Ouest de la Nouvelle-Ecosse ; aussi copie des résolutions adoptées par la Chambre de Commerce de Halifax et l'Association des producteurs de fruits de la Nouvelle-Ecosse, sur le même sujet. Présentée à la Chambre des communes le 25 avril 1889—*M. Borden*.....*Pas imprimée.*

22*m*. Papiers, correspondance, etc., concernant les subventions à certaines compagnies de chemins de fer et pour aider à la construction de certains chemins de fer, comme suit :—Chemin de fer de Saint-Césaire à Saint-Paul d'Abbottsford ; chemin de fer de Québec à Murray Bay ; chemin de fer du Pacifique d'Ontario Sud; Cie du chemin de fer de Kingston, Smith's Falls et Ottawa ; Cie du chemin de fer du Lac Témiscamingue, depuis Mattawa jusqu'au pied du Long Sault ; chemin de fer de Shuswap à Okanagan ; chemin de fer de Chicoutimi ; Cie du chemin de fer Central de Sainte-Catherine à Niagara ; Cie du chemin de fer du Grand-Tronc, Baie Georgienne et Lac Erié ; Cie du chemin de fer de Hereford ; chemin de fer de Québec, Montmorency et Charlevoix ; Cie du chemin de fer de la Vallée de Cornwallis ; Cie du Tunnel de Sainte-Claire ; chemin de fer du comté de Drummond ; Cie du chemin de fer de Pontiac à Renfrew ; chemin de fer de Jonction de la Massawippi ; Cie du chemin de fer Grand Oriental ; chemin de fer de Gananoque, Perth et Baie de James ; Cie du chemin de fer des Mille Isles ; Cie du chemin de fer de Brockville, Westport et Sault Sainte-Marie ; chemin de fer de Maskinongé et du Lac Nipissingue ; Cie du chemin de fer de Napanee, Tamworth et Québec ; Cie du chemin de fer des Joggins. Présentés à la Chambre des communes le 29 avril 1889, par sir John A. Macdonald.....*Imprimés pour les documents de la session seulement.*

22*n*. Copie du Prospectus de la Cie du chemin de fer de transport maritime de Chignectou, tel que publié dans le "London Times" en date du 19 mars 1889. Présentée à la Chambre des communes le 30 avril 1889, par l'honorable G. E. Foster.....*Pas imprimée.*

23. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 avril 1888—Copie de toute correspondance, pétitions, rapports d'ingénieurs et autres, touchant la construction d'un port de refuge à Wellington, lac Ontario. Présentée à la Chambre des communes le 4 février 1889,—*M. Platt*.....*Pas imprimée.*

23*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 février 1889—Copie du dernier rapport d'ingénieur sur la praticabilité d'un havre à naufrage, comté de King, Ile du P.-E. Présentée à la Chambre des communes le 14 mars 1889.—*M. McIntyre*.....*Pas imprimée.*

23*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1889—Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement de la Puissance et la corporation des pilotes pour le havre de Québec et en aval, concernant le changement dans le tarif actuel du pilotage des vaisseaux pour le havre de Québec et en aval. Présentée à la Chambre des communes le 26 avril 1889.—*M. Guay*.....*Pas imprimée.*

24. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 avril 1888—Etat donnant toutes soumissions reçues par le gouvernement pour fournitures de charbon durant la dernière année civile, les noms des adjudicataires et le prix, par tonneau, dans tous les contrats pour charbon accordés par le gouvernement pendant la dernière année civile. Présentée à la Chambre des communes le 4 février 1886.—*M. Guillet*.....*Pas imprimée.*

25. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 30 avril 1888—Copie de toute correspondance, ordres en conseil, rapports, papiers et documents se rapportant à la saisie pratiquée sur F. O. Vallerand, à Québec. Présentée à la Chambre des communes le 4 février 1889.—*M. Langelier* (*Québec-Centre*).....*Pas imprimée.*

25*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 30 avril 1888—Copie de toute correspondance, ordres en conseil, rapports, papiers et documents se rapportant à la saisie de diamants et autres pierres précieuses pratiquée à Québec sur le nommé David Lévi, et à l'annulation de la dite saisie. Présentée à la Chambre des communes le 4 février 1889.—*M. Langelier* (*Québec-Centre*) .....*Pas imprimée.*

26. Relevé des mandats du gouverneur général émis depuis la dernière session du parlement, et des dépenses y relatives, aux termes de l'Acte du Revenu Consolidé et de l'Audition, clause 32, paragraphe (2). Présenté à la Chambre des communes le 4 février 1889, par l'honorable G. E. Foster.....*Pas imprimé.*

27. Etat de toutes les pensions et indemnités de retraite accordées dans le service civil, pendant l'année expirée le 31 décembre 1888, donnant le nom et le rang de chaque personne mise à la retraite ou retirée, ses appointements, son âge, la durée de son service, l'indemnité à elle accordée lors de sa retraite, la raison de sa mise à la retraite, et si la vacance a été remplie par promotion ou par une nouvelle nomination, pour l'année finissant le 31 décembre 1888. Présenté à la Chambre des communes le 4 février 1889, par l'honorable G. E. Foster—
Imprimé pour les documents de la session seulement.

28. Relevé des diverses dépenses imprévues du 1er juillet 1888 au 31 janvier 1889, sous l'autorité de l'acte 51 Vic., chap. 1. Présenté à la Chambre des communes le 4 février 1889, par l'honorable G. E. Foster.....*Pas imprimé.*

29. Rapport du commissaire concernant la police fédérale, en conformité du chapitre 184, clause 5, des Statuts revisés du Canada. Présenté à la Chambre des communes le 1er février 1889, par sir John Thompson.....*Pas imprimé.*

30. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 8 mai 1888, pour copies de tous les ordres en conseil, résolutions, correspondances ou autres documents au sujet de l'octroi d'une subvention à la Compagnie du chemin de fer Pontiac du Pacifique. Présentée au Sénat le 6 février 1889.—*Hon. M. Trudel*.....*Pas imprimée.*

31. Liste des officiers publics qui ont reçu des commissions conformément aux dispositions du chap. 19 des Statuts revisés du Canada, en 1888. Présentée à la Chambre des communes le 11 février 1889, par sir Hector Langevin.....*Pas imprimée.*

32. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 6 février 1889—Etat détaillé des recettes et des dépenses imputables au fonds consolidé, du 1er juillet 1888 au 1er février 1889, avec un état comparatif sur le même sujet, du 1er juillet 1887 au 1er février 1888. Présentée à la Chambre des communes le 12 février 1889.—*Sir Richard Cartwright*.....*Pas imprimée.*

33. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 6 février 1889—Copie de tous papiers et documents adressés au gouvernement par le Bureau des Examinateurs, concernant l'examen récent des candidats à la charge d'inspecteur de peaux crues et de cuirs pour la cité de Montréal. Présentée à la Chambre des communes le 12 février 1889.—*M. Curran*—
Pas imprimée.

34. Copie de l'ordre en conseil établissant certaines règles, conformément aux dispositions du chapitre 121 des Statuts revisés du Canada, au sujet des Banques d'Epargne du gouvernement. Présentée à la Chambre des communes le 12 février 1889, par l'honorable G. E. Foster—
Pas imprimée.

35. Relevé détaillé de toutes les obligations et garanties enregistrées dans le département du secrétaire d'Etat, en conformité de la clause 23, chapitre 19 des Statuts revisés du Canada. Présenté à la Chambre des communes le 14 février 1889, par sir Hector Langevin—

Pas imprimé.

36. Réponse (partielle) conformément à une résolution de la Chambre des communes, adoptée le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique Canadien, et donnant les détails concernant:—1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiements de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous ordres en conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la Cie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes le 15 février 1889, par l'honorable E. Dewdney—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

36*a*. Convention avec la compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien pour le fonctionnement d'un réseau ferré dans la province du Nouveau-Brunswick. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1889, par sir John A. Macdonald—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

36*b*. Réponse supplémentaire, conformément à une résolution de la Chambre des communes, adoptée le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique Canadien, et donnant des détails concernant:—1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiement de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous ordres en conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes le 30 avril 1889, par l'honorable E. Dewdney—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

37. Reponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 février 1889,—Etat indiquant: 1. Le plein montant des frais judiciaires et autres payés dans la cause "The St. Catharines' Milling and Lumbering Company *vs.* The Queen," depuis le commencement du procès jusqu'au 1er janvier 1889. 2. La personne ou les personnes auxquelles ils ont été payés, les montants payés et la date des paiements. Présentée à la Chambre des communes le 19 février 1889—*M. McMullen*.....*Pas imprimée.*

37*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1889—Chèques originaux donnés en paiement de tous honoraires ou dépenses se rattachant à la cause de la "St. Catharines Milling and Lumbering Company *vs.* The Queen." Présentée à la Chambre des communes le 17 avril 1889.—*M. McMullen*—

Pas imprimée.

38. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 6 février 1889—Etat dressé suivant la formule employée pour les relevés publiés dans la *Gazette*, des exportations et importations, du 1er juillet 1888 au 1er février 1889, faisant la distinction entre les produits du Canada et ceux des autres pays, avec un état comparatif sur le même sujet, du 1er juillet 1887 au 1er janvier 1888. Présentée à la Chambre des communes le 19 février 1889.—*Sir Richard Cartwright*.....*Pas imprimée.*

39. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 février 1889—Etat donnant la quantité de blé et de farine exportés des Etats-Unis en Canada, pour la consommation, pendant les six mois expirés le 31 décembre 1888, ainsi que la quantité de farine restant en entrepôt, en Canada, à la même date. Présentée à la Chambre des communes le 19 février 1889.—*M. McMullen*.....*Pas imprimée.*

40. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 février 1889—Etat indiquant les montants reçus à compte de l'emprunt récemment négocié, avec un relevé des sommes (formant partie des dits montants) déposées dans les banques canadiennes ou autres, depuis le 20 juin 1888, et le taux de l'intérêt payable pour les dites sommes. Présentée à la Chambre des communes le 20 février 1889.—*Sir Richard Cartwright*—

Imprimée pour la distribution seulement.

40a. Etat des affaires de la Cie Anglo-Canadienne de Prêts et Placements, à la date du 31 décembre 1888. Présenté à la Chambre des communes le 27 avril 1889, par M. l'Orateur... *Pas imprimé.*

41. Etat concernant l'Hôpital Général et de Marine de Collingwood, pour l'année 1888. Présenté à la Chambre des communes le 27 avril 1889, par M. l'Orateur..... *Pas imprimé.*

42. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 7 mai 1888—Copie de tous papiers, plans, correspondance, rapports et autres documents, de quelque nature qu'ils soient, relatifs à la construction d'une jetée ou d'un quai à Sainte-Anne des Monts, dans le comté de Gaspé. Présentée à la Chambre des communes le 28 février 1889.—*M. Joncas*..... ..... *Pas imprimée.*

MATIÈRE DU VOLUME N° 15.

43. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 avril 1888—Etat indiquant séparément, quant aux compagnies faisant affaires en vertu d'une licence du gouvernement, le montant des risques couverts par les assurances contre l'incendie au 31 décembre chaque année, de 1881 à 1887, inclusivement; le nombre de polices d'assurance en vigueur; le montant total des pertes payées chaque année, et le montant total des dépenses, chaque année; le percentage des pertes et dépenses relativement aux revenus provenant des primes, et la dépense par chaque $1,000 assurées. Présentée à la Chambre des communes le 28 février 1889.—*M. Bowman*..... ..... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

43b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 13 mars 1889—Copie de la correspondance échangée entre la Cie d'Assurance des Manufacturiers et le surintendant des assurances concernant la liste d'actionnaires que la dite compagnie a fournie conformément au statut à cette fin. Présentée à la Chambre des communes le 20 mars 1889.—*M. Lister.*

Pas imprimée.

44. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 février 1889—Copie de toute la correspondance échangée entre le ministre de l'Intérieur et ses employés et Thomas Sioui et autres Sauvages de la tribu des Hurons, de Lorette. Présentée à la Chambre des communes le 28 février 1889.—*M. Langelier* (*Montmorency*)..... ..... *Pas imprimée.*

44a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 25 février 1889—Etat indiquant toutes les ventes de terres des Sauvages faites sur la rive ouest de la Grande Rivière, dans le village de Cayuga, dans le comté de Haldimand. Aussi copie de toutes instructions données aux estimateurs des dites terres, des rapports des dits estimateurs, et de toute correspondance et papiers y relatifs. Présentée à la Chambre des communes le 21 mars 1889.—*M. Colter*..... ..... *Pas imprimée.*

44b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er avril 1889—Copie de toutes soumissions pour fourniture de viande de boucherie aux agences des Pieds-Noirs, Gens-du-Sang et Piégânes, et de tous papiers et correspondance concernant la demande de telles soumissions et l'adjudication des contrats pour ces approvisionnements, pendant l'été de 1888. Présentée à la Chambre des communes le 18 avril 1889—*M. Edgar*..... ..... *Pas imprimée.*

44c. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1889—Copie de toute correspondance échangée depuis le 1er janvier 1888, entre le gouvernement fédéral et celui de l'Ontario, au sujet des arrérages d'annuités dus aux Sauvages qui ont rétrocédé leurs terres, aux termes du Traité Robinson, et de la concession d'une réserve à la bande des Chippewas du lac Témiscamingue. Présentée à la Chambre des communes le 30 avril 1889.—*M O'Brien*..... ..... *Pas imprimée.*

45. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 février 1889—Etat donnant la quantité respective de billots de pin et d'épinette, mesure de planche, exportée chaque année, depuis 1867 jusqu'au 30 juin 1888, le montant des droits d'exportation perçus chaque année sur chaque classe de billots, le tarif des droits, chaque année, sur chaque espèce de billots, et le montant de chaque espèce de bois exporté et le montant des droits perçus sur le susdit bois, par province. Présentée à la Chambre des communes le 1er mars 1889.—*M. Charlton*—

Pas imprimée.

45*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1889—Etat donnant le montant des droits d'exportation perçus ou payés sur les billots et autres bois, en 1888, spécifiant à quels bureaux de douanes ce droit a été payé, et les montants respectifs payés à chaque bureau. Présentée à la Chambre des communes le 12 mars 1889—*M. Weldon, (Saint-Jean, N.-B)*.....*Pas imprimée.*

45*b*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 avril 1888—Etat indiquant le coût total de la construction des divers travaux exécutés pour la descente des bois et billots sur la rivière Ottawa et ses tributaires jusqu'au 30 juin dernier; aussi un état indiquant la dépense annuelle de l'entretien de ces ouvrages pendant les cinq années antérieures au 30 juin dernier, sous les différents chefs de reconstruction, réparation, et frais d'administration, à chacune des stations, avec le nom de la rivière ou du tributaire où la dépense a eu lieu; et copie de toute demande reçue de particuliers ou de compagnies à charte pour l'acquisition par voie d'achat ou autrement de tout ou partie de ses ouvrages et améliorations sur la rivière Ottawa et ses tributaires. Présentée à la Chambre des communes le 21 mars 1889.—*M. Amyot.* Présentée au Sénat le 22 mars 1889.—*Honorable M. Clemow*—*Pas imprimée.*

46. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 6 février 1889—Copie de tous ordres en conseil, rapports, correspondance et papiers, concernant la destitution de l'honorable William Ross de la charge de percepteur des douanes au port de Halifax. Présentée à la Chambre des communes le 1er mars 1889.—*Honorable W. Laurier*.....*Pas imprimée.*

46*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 mars 1889—Copie de toute correspondance échangée entre le ministre de la marine et des pêcheries et A. Lord, écr., agent à Charlottetown, I.P.-E., ou toute autre personne, au sujet de la destitution du cap. Ronald Campbell, maître de havre à Summerside. Aussi, copie de toutes plaintes formulées contre le dit Campbell, par qui elles ont été portées, et copie de la preuve concernant telle destitution. Présentée à la Chambre des communes le 8 avril 1889.—*M. Perry*.....*Pas imprimée.*

47. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 25 février 1889—Copie de tous ordres en conseil, correspondance et autres documents relativement au désaveu des lois de Québec, de 1887. Présentée à la Chambre des communes le 7 mars 1889.—*M. Langelier (Montmorency)*.....*Pas imprimée.*

47*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en conseil, en date du 25 février 1889—Copie de tous ordres en conseil, correspondance et autres documents relativement au désaveu de la loi concernant la conversion de la dette. Présentée à la Chambre des communes le 20 mars 1889.—*M. Langelier (Montmorency)*. *Pas imprimée.*

47*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général en conseil, en date du 25 février 1889—Copie de tous ordres en conseil, correspondance et autres documents relativement au désaveu de la loi du barreau de 1886, dans lequel le bâtonnier général de la province a préséance sur tous les autres avocats. Présentée à la Chambre des communes le 21 mars 1889.—*M. Langelier (Montmorency)*.....*Pas imprimée.*

47*c*. Réponse partielle à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 25 février 1889—Copie de tous ordres en conseil, correspondance et autres documents relativement au désaveu de la loi des magistrats. Présentée à la Chambre des communes le 21 mars 1889.—*M. Langelier (Montmorency)*.....*Pas imprimée.*

48. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1889—Etat indiquant la date à laquelle M. l'Orateur a reçu le certificat des juges dans chacune des causes d'élections pour les districts électoraux suivants, savoir: Halton, Shelburne, Northumberland-Est, Haldimand, Joliette, Cumberland et Kent, la date du mandat de l'Orateur et la date du bref pour nouvelle élection. Présentée à la Chambre des communes le 8 mars 1889.—*M. Mills (Bothwell)*.....*Pas imprimée.*

49. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1889—Copie de toute correspondance échangée avec le département des chemins de fer et canaux au sujet de la rupture récente du canal de Cornwall, et de tous plans et projets faits par des ingénieurs civils et autres pour prévenir le retour de tels accidents, ainsi que le rapport de John Page, ingénieur en chef des canaux, sur ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 8 mars 1889.—*M. Bergin*.....*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

49*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1889—Copie de tous rapports des ingénieurs et autres officiers employés par le département des chemins de fer et canaux au sujet des pouvoirs d'eau sur le nouveau canal Welland. Présentée à la Chambre des communes le 14 mars 1889.—*M. Rykert*.....*Pas imprimée.*

49*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1889—Copie des diverses soumissions et de tous papiers, lettres, documents et contrat pour la construction du canal du Sault Sainte-Marie. Présentée à la Chambre des communes le 19 mars 1889.—*M. McMullen.*
Pas imprimée.

49*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1889—Copie de toute correspondance avec le département des chemins de fer et canaux concernant l'ouverture des canaux canadiens pour le trafic du dimanche. Aussi, état du nombre de vapeurs et navires qui ont passé à travers les divers canaux depuis la date de leur ouverture jusqu'à la clôture de la clôture de la navigation, en 1888, et copie de toutes instructions adressées aux surintendants des divers canaux. Présentée à la Chambre des communes le 29 mars 1889.—*M. Rykert*—
Pas imprimée.

49*d*. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 26 mars 1888, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre un état indiquant en détail les dépenses d'entretien et de réparation et les dépenses d'exploitation du canal Welland, pendant les années 1870, 1877, 1885, 1886, 1887, au 1er janvier 1888, avec le nom des employés, le montant payé à chaque employé sous forme de salaire ou de gages, le nombre de jours que chacun a été employé par mois ; le montant des allocations (s'il y en a eu) pour loyers, louage de voitures ou frais de voyage accordés au surintendant, à ses adjoints, aux contremaîtres et surveillants ; indiquant aussi la nature du service des employés et comment et où chacun a été employé ; dans le cas des surintendants adjoints, la section du canal dont ils ont été chargés ; dans le cas des contremaîtres ou surveillants, la section où ils ont été employés ; pour les éclusiers, le nombre d'écluses ; pour les gardiens de ponts, le nom du pont ; pour les charpentiers, les maçons et les manœuvres, la section ou portion du canal où ils ont travaillé, en mentionnant séparément la dépense et les noms des employés de l'ancien canal et du nouveau canal, autant qu'il sera possible ; aussi, copie des feuilles de travail, feuilles de salaires et pièces à l'appui relatives au paiement des employés pour chaque mois pendant les années susmentionnées ; aussi, copie des soumissions reçues par le gouvernement pour la construction de l'édifice de la douane et de la poste à Port-Colborne ; aussi, copie des plans et devis de cet édifice, ainsi qu'un état détaillé des matériaux employés à sa construction, avec mention des frais de construction, pendant l'année 1887 ; aussi, copie de toute correspondance entre le ministre des chemins de fer et canaux ou quelque fonctionnaire de son département et le surintendant du canal Welland, contenant des instructions pour la construction de la douane et de la poste à Port-Colborne ; aussi, copie de la correspondance, des plans et devis et des instructions du ministre des chemins de fer et canaux ou de tout fonctionnaire du département au surintendant du canal Welland pour la construction d'un quai ou dock à l'ouest de l'écluse à Port-Colborne ; aussi, un état détaillé des matériaux et du coût de ce quai ou dock, avec indication de l'objet et de l'usage de cet ouvrage ; aussi, un état détaillé du coût de la pompe de sauvetage achetée pour le canal Welland, avec mention de la date de l'achat, du nombre de jours qu'elle a été en manœuvre, par année, et des dates de son service à l'usage du canal ; et dans le cas de service privé, avec mention des dates du service et du montant reçu pour son usage par le gouvernement ; aussi un état détaillé indiquant le coût du scaphandre acheté pour le canal Welland ; le nombre de jours pendant lesquels on s'est servi de cet appareil et à quelles époques chaque année ; aussi, un état détaillé du montant reçu par le gouvernement pour l'usage de cet appareil pour des particuliers. Présentée au Sénat le 5 avril 1889.—*Hon. M. McCallum*—
Imprimée (en partie) pour les documents de la session seulement.

49*e*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1889—Copie de toutes soumissions reçues pour la construction du canal du Sault Sainte-Marie et des documents qui les accompagnent, y compris les quantités approximatives sur lesquelles ont été basées les dites soumissions, et les montants bruts. Aussi, copie de toute correspondance, rapports et ordres en conseil s'y rattachant. Présentée à la Chambre des communes le 12 mars 1889.—*M. Trow*.....*Pas imprimée.*

49*f*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 18 mars 1889—Copie des rapports, plans et études du canal alors projeté de Cornwall par J. B. Mills et Benjamin Wright, écuiers, ingénieurs civils, et par le capitaine P. Cole, des ingénieurs royaux, en 1832, 1833 et 1834. Aussi, copie des études du rapport de Colin Carman, écr, I.C., sur le changement projeté du site du canal de Cornwall en le faisant passer de Sand Bridge à travers le creek Hoople jusqu'à Archibald's Point, avec les plans, profils et estimations. Aussi, copie des rapports, plans et études faits par M. Clowes, I.C., en 1826. Présentée à la Chambre des communes le 17 avril 1889.—*M. Bergin*.....*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

49*g*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1889—Copie du rapport de l'ingénieur Crawford, en 1877-78, et de tous rapports subséquents sur le canal de Beauharnois ; aussi, copie des rapports d'ingénieurs sur la rive nord du Saint-Laurent entre les lacs Saint-François et Saint-Louis ; aussi, copie des résolutions, lettres, etc., de la Chambre de Commerce, corporation ou simples particuliers au sujet de tels travaux. Présentée à la Chambre des communes le 17 avril 1889.—*M. Bergeron*.....*Pas imprimée.*

49*h*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 13 mars 1889—Etat donnant : 1. Un relevé des cas dans lesquels toutes ou partie des soumissions demandées et reçues en dedans de cinq ans, pour travaux quelconques se rattachant aux canaux, ont été rejetées sur le rapport de l'ingénieur en chef des canaux, les noms des soumissionnaires et le chiffre brut de chaque soumission ; avec copie de tous les dits rapports de l'ingénieur en chef et les raisons de tels rejets, spécifiant les cas dans lesquels de nouvelles soumissions ont été demandées ; 2. Dans les cas de demandes de nouvelles soumissions, un état donnant les noms des soumissionnaires et le chiffre brut de chaque soumission, spécifiant quelle soumission a été acceptée, et donnant copie de tous rapports ou autres raisons qui ont donné lieu au rejet des soumissions les plus basses, s'il en est ; 3. Relevé des cas dans lesquels des réclamations pour travaux supplémentaires ont été soumises à la seule décision arbitrale de l'ingénieur en chef des canaux, indiquant les montants payés aux réclamants en vertu de tel arbitrage, et donnant un relevé détaillé des frais payés par le gouvernement ou les autres parties au procès en rapport avec tel arbitrage, dans chaque cas, et à qui payés. Présentée à la Chambre des communes le 17 avril 1889.—*M. Casey*.....*Pas imprimée.*

49*i*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1889—Copie de toutes soumissions reçues par le département des chemins de fer et canaux en septembre et octobre 1888, pour l'élargissement des canaux de Cornwall et des Galops, y compris les quantités approximatives sur lesquelles ont été basées les dites soumissions, et les montants bruts. Aussi, copie de toute correspondance, rapports et ordres en conseil sur le même sujet, depuis que les dites soumissions ont été reçues. Présentée à la Chambre des communes le 25 avril 1889.—*M. Trow*.....*Pas imprimée.*

50. Copie des ordres généraux nos 84 et 85, de la cour suprême du Canada. Présentée à la Chambre des communes le 14 mars 1889, par sir John Thompson—

Imprimée pour la distribution seulement.

51. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1889—Copie de la correspondance, rapport, etc., échangée entre les officiers de l'Intercolonial et M. Louis Fortin, de Saint-Octave de Métis, au sujet d'un cheval tué par les chars en octobre 1888. Présentée à la Chambre des communes le 15 mars 1889.—*M. Fiset*.....*Pas imprimée.*

51*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1889—Copie de tous ordres en conseil concernant la répartition de la subvention de $250,000 accordée à la Compagnie du chemin de fer International, entre les différentes sections du chemin, savoir : du Saint-Laurent à Lennoxville, de Lennoxville à la rivière Moose et Mattawamkeag, de Mattawamkeag à la station Harvey, et de Harvey à Salisbury ; aussi, état donnant le nombre de milles dans chaque section, et le montant attribué à chacune. Présentée à la Chambre des communes le 12 avril 1889—*M. Jones (Halifax)*—

Arrêté du conseil imprimé pour les documents de la session seulement.

51*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 avril 1889—Copie de toute correspondance échangée entre M. Allan Knight ou son avocat et le gouvernement du Canada ou aucun de ses officiers au sujet d'une demande d'indemnité pour dommages résultant de la construction de l'embranchement d'Indian-Town, sur l'Intercolonial. Aussi, copie de tout rapport fait par aucun des officiers du gouvernement sur le même sujet. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1889.—*M. Mitchell*.....*Pas imprimée.*

51*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 avril 1889—Copie de toutes lettres, rapports et correspondance échangés entre M. Geo. R. Parker et le gouvernement ou aucuns de ses officiers, et aussi entre le gouvernement et ses officiers au sujet de réclamations pour dommages ou expropriations de terres faites en rapport avec le chemin de fer d'embranchement sur Derby. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1889.—*M. Mitchell*—
Pas imprimée.

52. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1889—Etat donnant les noms de tous les chapelains d'institutions publiques nommés par le gouvernement, la date de leur nomination, le chiffre de leur salaire, et les dénominations religieuses auxquelles ils appartiennent. Présentée à la Chambre des communes le 15 mars 1889.—*M. Innes*—
Pas imprimée.

53. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1889—Etat indiquant quelles sommes d'argent ont été payées par le gouvernement à W. A. Webster au cours de chacune des années financières 1887 et 1888 et depuis le 1er juillet 1888, spécifiant les services pour lesquels il a été rémunéré. Présentée à la Chambre des communes le 15 mars 1889 — *M. Cote*.....*Pas imprimée.*

54. Copie du bill de la province de Québec, 51-52 Vic., chap. 13, intitulé : "Acte concernant le règlement des biens des Jésuites," du rapport fait le 16 janvier dernier, ou à toute autre date, à Son Excellence le gouverneur général, au sujet de ce bill, et de tous ordres en conseil, rapports, opinions et autres papiers faisant connaître si le gouvernement a pris le dit bill en considération et à quelle conclusion il en est arrivé à ce sujet ; aussi, copie de toute correspondance échangée au sujet du dit bill entre les autorités fédérales et le gouvernement de la province de Québec, ou toute personne ou personnes quelconques, et de toutes pétitions ou représentations écrites adressées au gouvernement pour ou contre la sanction du dit acte, ainsi que la date à laquelle le dit bill a été reçu et approuvé par le gouvernement. Présentée à la Chambre des communes le 19 mars 1889, par sir John A. Macdonald—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

55. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1889—Copie de toutes pétitions adressées au gouvernement par les habitants de la partie riveraine des townships de Yonge et d'Escott, dans le comté de Leeds, Ont., demandant le désaveu d'un acte passé par la législature de l'Ontario, intitulé : "Acte pourvoyant à l'union de la partie riveraine des townships de Yonge et d'Escott," et sanctionné le 23 mars 1888. Présentée à la Chambre des communes le 19 mars 1889.—*M. Taylor*.....*Pas imprimée.*

56. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 11 mars 1889—Copie de la réponse faite par les autorités fédérales au gouvernement impérial au sujet des informations demandées par ce dernier touchant le fonctionnement de l'Acte de Tempérance du Canada dans les différentes provinces de la Puissance. Présentée à la Chambre des communes le 19 mars 1889—*M. Jamieson*.....*Pas imprimée.*

57. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 février 1889—Etat indiquant les réparations faites au dragueur *Prince Edward* en 1888, la date du commencement des travaux et leur coût une fois terminés ; aussi, la somme des opérations du dit dragueur, en 1888.—Présentée à la Chambre des communes le 10 mars 1889.—*M. Perry*.....*Pas imprimée.*

58. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1889—Etat donnant les noms des pêcheurs de l'Ile du Prince-Edouard qui, au cours des années 1886 et 1887, ont présenté des demandes pour la prime de pêche, et dont les demandes ont été rejetées. Aussi, copie des rapports des officiers ou particuliers contre ces réclamations, et les noms et domiciles de tels officiers ou particuliers. Présentée à la Chambre des communes le 19 mars 1889.—*M. McIntyre*.....*Pas imprimée.*

58*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 13 février 1889—Copie de toute correspondance entre le gouvernement fédéral et celui de l'Ontario, concernant l'opportunité de permettre aux blancs de faire la pêche au filet dans les eaux intérieures de l'Ontario, au nord et au nord-ouest des lacs Huron et Supérieur. Aussi, de toute correspondance entre le département des Sauvages et tout autre département du gouvernement au sujet de la misère et de la détresse qui se feraient sentir parmi la population sauvage si l'on permettait de pêcher librement dans les eaux d'où elle tire sa principale subsistance. Présentée à la Chambre des communes le 20 mars 1889.—*M. Dawson.*
Pas imprimée.

58*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 mars 1889—1. Pour copie de tout ordre ou règlement adopté par le département de la marine et des pêcheries pour régulariser la pêche et mettre en force un système de licence et de taxe des ustensiles de pêche dans les comtés de Berthier, Maskinongé, Saint-Maurice, Richelieu, Yamaska et Nicolet durant les deux années expirées le 31 décembre 1888. 2. Pour copie de toutes instructions qui peuvent avoir été expédiées durant la même période aux gardes-pêche ayant juridiction dans les dits comtés au sujet de la mise en force, de la suspension, de la modification et de la remise en force du dit règlement. 3. Pour copie de tous rapports et renseignements expédiés par les dits gardes-pêche au département de la marine et des pêcheries en rapport avec la mise en opération du dit règlement. 4. Pour une liste de tous les pêcheurs de chacun des dits comtés, telle que fournie par les garde-pêche, indiquant ceux qui se sont munis de la licence imposée, le montant total reçu comme produit des dites licences depuis la date de la mise en force du dit règlement jusqu'au 31 décembre 1888, aussi bien que ceux qui ne sont pas munis de la licence exigée, dont les ustensiles de pêche ont été confisqués ou non, suivant le cas. 5. Pour copie de toutes lettres, requêtes, correspondances qui peuvent avoir été adressées au gouvernement ou à aucun de ses membres par aucunes personnes demandant le rappel du dit règlement et l'abrogation de la dite licence, de toutes réponses qui peuvent leur avoir été faites, ainsi que de tous autres documents se rapportant à cette affaire. Présentée à la Chambre des communes le 17 avril 1889.—*M. Beausoleil*..... *Pas imprimée.*

58*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er avril 1889—Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement et les locataires du droit de pêche sous permis, dans la rivière Matane, ainsi que la correspondance à ce sujet avec les propriétaires riverains, et rapport sur leur opposition au permis, etc. Présentée à la Chambre des communes le 30 avril 1889.—*M. Casgrain*..... *Pas imprimée.*

59. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1889—Etat indiquant: 1. Quels sont les ports du Dominion dans lesquels le gouvernement collecte le *hospital due* sur les navires. 2. Quel est le montant qui a été collecté dans chacun de ces ports durant la saison dernière. 3. Combien de matelots ont été soignés dans chacun de ces ports, durant la saison dernière. 4. Combien le gouvernement a payé aux hôpitaux de chacun de ces ports pour la saison dernière. Présentée à la Chambre des communes le 21 mars 1889.—*M. Lépine*— *Pas imprimée.*

60. Suite de la correspondance, telle que publiée dans le rapport de l'auditeur général, au sujet du montant brut de l'emprunt et du fonds d'amortissement de l'emprunt canadien consolidé. Présentée à la Chambre des communes le 20 mars 1889, par l'honorable G. E. Foster.— *Pas imprimée.*

61. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 11 mars 1889—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et le lieutenant-gouverneur des Territoires du Nord-Ouest, et de tous papiers, rapports et documents quelconques au sujet de l'émission de permis ou licences pour la vente de liqueurs spiritueuses, bière ou autres boissons enivrantes dans les maisons publiques ou autrement, dans les Territoires du Nord-Ouest; aussi, copie de tous règlements, documents et autres pièces promulgués ou adoptés par le lieutenant-gouverneur des Territoires du Nord-Ouest, sous l'autorité desquels des licences ou permis pour la vente de la bière et autres boissons enivrantes ont été accordés dans les dits territoires. Présentée à la Chambre des communes le 21 mars 1889. *M. Jamieson*..... *Pas imprimée.*

62. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1889—Etat indiquant les sommes payées pour travaux ou matériaux fournis pour ouvrir ou améliorer les voies publiques ou les rues dans la cité d'Ottawa, entre le 1er juillet 1888 et le 1er janvier 1889; les noms des personnes à qui ces sommes ont été payées, le montant payé et pour quel genre de travaux; les noms de toutes personnes en charge de ces travaux à titre d'inspecteurs ou surintendants, et le salaire de chacune, par jour ou par mois. Présentée à la Chambre des communes le 22 mars 1889.—*M. McMullen*..... *Pas imprimée.*

62*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er avril 1889—Copie de toutes requêtes, correspondance et documents relatifs à la prolongation, à travers le terrain des fortifications de la cité de Québec, de la rue McMahon jusqu'à la rue d'Aiguillon. Présentée à la Chambre des communes le 2 mai 1889.—*M. Guay*..... *Pas imprimée.*

63. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 20 février 1889—Etat faisant connaître le coût, jusqu'à date, de la grange construite à la ferme expérimentale, ou de tous autres bâtiments d'exploitation sur la dite ferme, avec un relevé du nombre de ces bâtiments et de leur emploi, et du nombre de résidences construites sur la ferme et leur coût respectif. Aussi la somme totale du coût de toutes les constructions érigées sur la dite ferme, jusqu'à date. Présentée à la Chambre des communes le 2 avril 1889.—*M. McMillan (Huron)*—*Pas imprimée.*

64. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1889—Etat indiquant les édifices publics érigés en divers endroits du Canada depuis le 1er juillet 1867 jusqu'au 1er janvier 1889, donnant la date du premier crédit voté pour ces édifices, la localité où ils se trouvent, et le coût total jusqu'à la date du 1er janvier 1889. Présentée à la Chambre des communes le 3 avril 1889.—*Sir Richard Cartwright.....Imprimée pour les documents de la session seulement.*

65. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 7 février 1889—Copie des résolutions passées lors de la conférence tenue en 1887, à Québec, par les délégués des provinces de l'Ontario, Québec, Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Ecosse et Manitoba, et de tous papiers et correspondance s'y rattachant. Présentée à la Chambre des communes le 3 avril 1889.—*M. Edgar.....Pas imprimée.*

66. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 26 février 1889—Etat indiquant :—1. Le chiffre total des dépenses et des deniers payés jusqu'au 1er janvier 1889, pour la préparation, la publication et l'achèvement des listes de votation, sous l'autorité de l'Acte du Cens Electoral en vigueur lors de la dernière élection générale, et donnant : (*a*) Le montant total payé pour l'impression ; (*b*) le montant total payé aux officiers-reviseurs ; (*c*) le montant total payé aux officiers-reviseurs, aux commis et huissiers ; (*d*) le montant total payé pour toutes autres dépenses relatives à la préparation, publication et achèvement des dites listes ; (*e*) les réclamations contre le gouvernement se rapportant à la préparation des listes non encore réglées. 2. Les dépenses encourues à la date du 1er février 1889, en rapport avec la préparation des secondes listes de voteurs, sous l'autorité de l'Acte du Cens Electoral, et indiquant : (*a*) Le coût total du caractère employé ou à être employé pour composer les listes ; (*b*) le montant payé pour la composition des listes ; (*c*) le coût du papier et de l'impression pour préparer les listes ; (*d*) le coût ou loyer du matériel employé à la préparation des dites listes, jusqu'à la date ci-dessus ; (*e*) le montant de toutes les autres dépenses encourues au sujet de la préparation des dites listes, jusqu'au 1er février 1889. Présentée à la Chambre des communes le 3 avril 1889.—*M. Charlton.....Imprimée pour les documents de la session seulement.*

67. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 22 mars 1889, à Son Excellence le gouverneur général, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie des baux ou contrats en vertu desquels est occupée la réserve de terrain public qui s'étend sur la rivière Ottawa, de Bay Street à Kent Street, dans la cité d'Ottawa. Présentée au Sénat le 3 avril 1889.—*Hon. M. Clemow.....Pas imprimée.*

68. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 mars 1889, pour une liste donnant les noms des vétérans de la guerre de 1812, actuellement survivants, leur lieu de résidence et le montant de leur pension. Présentée au Sénat le 10 avril 1889.—*Hon. M. Guévremont.....Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

69. Reponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 25 février 1889—Copie de la preuve et de tous papiers et correspondance concernant les engagements pris par le gouvernement de construire ou d'aider à construire un pont sur la Grande-Rivière, au village de York, dans le comté de Haldimand. Présentée à la Chambre des communes le 11 avril 1889.—*M. Colter.*—*Pas imprimée.*

69*a*. Réponse—Correspondance, etc., au sujet des soumissions demandées et reçues pour un pont à Grand-Narrows, pour le chemin de fer du Cap-Breton. Présentée à la Chambre des communes le 17 avril 1889, par sir John A. Macdonald.....*Pas imprimée.*

69*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 11 mars 1889—Copie de toutes pétitions adressées au gouvernement par les habitants de la partie riveraine du township de Yonge, comté de Leeds, Ont., demandant que le creek Jones soit déclaré cours d'eau non navigable, et qu'il soit permis au conseil municipal de construire un pont fixe sur le dit creek. Aussi, copie du rapport de l'ingénieur à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1889.—*M. Taylor.....Pas imprimée.*

70. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er avril 1889—Copie de toute correspondance, rapports, requêtes et tous autres documents échangés jusqu'à cette date, entre le département des postes et l'inspecteur des postes du district de Montréal, M. King, et toutes autres personnes, au sujet du changement de place du bureau de poste de Belle-Vallée, comté de Saint-Jean. Présentée à la Chambre des communes le 17 avril 1889.—*M. Bourassa*.....*Pas imprimée.*

71. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 18 mars 1889—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et les officiers ou soldats du 15ème bataillon, demandant de l'aide pour la construction d'une salle d'exercices militaires à Belleville, et des rapports adressés au gouvernement touchant l'à-propos de donner l'aide demandée. Présentée à la Chambre des communes le 2 mai 1889.—*M. Burdett*.....*Pas imprimée.*

72. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1889—Etat donnant le montant des droits perçus sur les paniers et boîtes contenant des fruits admis en franchise, depuis le 1er mai 1888. Présentée à la Chambre des communes le 17 avril 1889.—*M. Charlton*—
Pas imprimée.

73. Règles générales de la cour maritime de l'Ontario. Présentée à la Chambre des communes le 20 avril 1889, par sir John Thompson.....*Pas imprimées.*

74. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1889, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre un état détaillé de la dépense annuelle qu'entraîne la fabrication de la lumière électrique pour l'usage du chemin de fer Intercolonial, et son emmagasinage sur les chars, aux stations de Saint-Jean et d'Halifax, et les noms des personnes chargées du service. Présentée au Sénat le 23 avril 1889.—*Hon. M. Botsford*.....*Pas imprimée.*

75. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 avril 1889—Copie de tous papiers et correspondance au sujet d'une réclamation de MM. A. et J. Adams pour pertes subies par le naufrage de leur navire "Carrier Dove," qui a été perdu par suite du changement de position des lumières à Crapaud Harbor, sans que le public en ait été prévenu. Présentée à la Chambre des communes le 23 avril 1889.—*Hon. M. Mitchell*.....*Pas imprimée.*

76. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 10 avril 1889, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie du rapport adressé au ministre des travaux publics, par les commissaires sur les inondations du fleuve Saint-Laurent. Présentée au Sénat le 25 avril 1889.—*Honorable M. Drummond*—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

77. Copie certifiée du rapport d'un comité de l'honorable Conseil privé, approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil le 5 septembre 1888, relatif aux appels dans les causes criminelles portées devant le comité judiciaire du Conseil privé de Sa Majesté. Présentée à la Chambre des communes le 26 avril 1889, par l'honorable G. E. Foster—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

78. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 avril 1888—Copie de la correspondance relative à la traduction en français du "Field Exercise," à partir du 23 juillet 1879, échangée tant entre le département de la milice, avec le lieutenant-colonel Audet, qu'entre l'un d'eux et le gérant de la Compagnie d'Imprimerie Canadienne de Montréal, et Benjamin Sulte, écr, et Gebbert-Berthiaume, et tout autre personne concernant la dite traduction. Présentée à la Chambre des communes le 26 avril 1889.—*M. Amyot*.....*Pas imprimée.*

79. Rapports des baptêmes, mariages et décès dans les districts de Chicoutimi, Gaspé, Iberville, Joliette, Montmagny et Saguenay, pour l'année 1888. Présentés à la Chambre des communes le 27 avril 1889, par M. l'Orateur.....*Pas imprimés.*

80. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 avril 1888—Etat indiquant tout le scrip émis par le gouvernement du Canada, pour toutes fins quelconques, dans le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest, les dates et les montants des diverses émissions, et les fins pour lesquelles le scrip a été émis, le mode ou les modes de rachat, le montant de chaque émission rachetée jusqu'à présent, et la balance non encore rachetée à la date du 1er mars 1888. Présentée à la Chambre des communes le 30 avril 1889.—*M. Wilson (Elgin)*—
Pas imprimée.

81. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1889—Etat indiquant: 1. Le nombre d'immigrants arrivés aux divers ports d'entrée du Canada, chaque année, depuis le 1er janvier 1867 jusqu'au 1er janvier 1889, leurs diverses professions, et le nombre dans chaque profession. 2. Le nombre de ceux qui se sont fixés en Canada et de ceux qui se sont rendus aux Etats-Unis, chaque année. 3. Le nombre de ceux qui se sont rapportés aux divers bureaux d'immigration, chaque année, durant la même période. 4. Le montant dépensé annuellement pour fins d'immigration. Présentée à la Chambre des communes le 30 avril 1889.— *M. Brien*.....*Pas imprimée.*

82. Lettre de l'ingénieur en chef des travaux publics concernant l'état et la condition du chemin entre les villes de Dundas et Galt. Présentée à la Chambre des communes le 30 avril 1889, par sir Hector Langevin.....*Pas imprimée.*

ANNEXE AU RAPPORT DU MINISTRE DE L'AGRICULTURE.

LES FERMES EXPÉRIMENTALES.

RAPPORTS

DU DIRECTEUR		LE Professeur SAUNDERS.
DU CHIMISTE		M. F. T. SHUTT.
DE L'ENTOMOLOGISTE et BOTANISTE		M. Jas. FLETCHER.
DE L'HORTICULTEUR		M. W. W. HILBORN.
DU GÉRANT DE LA BASSE-COUR		M. A. G. GILBERT.
DU SURINTENDANT DE LA FERME EXPÉRIMENTALE,		
	Nappan, N.-É.	M. W. M. BLAIR.
do	do Indian-Head, T.N.-O.	M. M. A. MACKAY.
do	do Brandon, Ma.	M. S. A. BEDFORD.

POUR

1888.

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.

OTTAWA:
IMPRIMÉ PAR BROWN CHAMBERLIN,
IMPRIMEUR DE SA TRES GRACIEUSE MAJESTÉ LA REINE.

1889.

ANNEXE

AU

RAPPORT DU MINISTRE DE L'AGRICULTURE

SUR LES

FERMES EXPERIMENTALES.

Ottawa, 30 janvier 1889.

Monsieur,—J'ai l'honneur de soumettre à votre approbation le rapport suivant sur l'établissement et l'équipement des fermes expérimentales des provinces maritimes, du Manitoba, des Territoires du Nord-Ouest et de la Colombie Anglaise, et sur les travaux exécutés à la Ferme Centrale pendant l'année dernière.

Comme annexes, vous trouverez aussi les rapports du chimiste, M. Frank T. Shutt; de l'entomologiste et botaniste, M. James Fletcher; de l'horticulteur, M. W. W. Hilborn, et du gérant de la division de la volaille, M. A. G. Gilbert. Vous trouverez également des rapports de progrès présentés par Wm. M. Blair, surintendant de la Ferme Expérimentale des provinces maritimes, à Nappan, Nouvelle-Ecosse; par M. A. Mackay, surintendant de la Ferme Expérimentale des Territoires du Nord-Ouest, à Indian-Head; et par M. S. A. Bedford, surintendant de la Ferme Expérimentale du Manitoba, à Brandon. J'espère que vous trouverez dans tous ces rapports beaucoup d'informations utiles aux cultivateurs de cette Puissance, et des preuves que les travaux d'agriculture expérimentale, auxquels vous portez un si vif intérêt, ont fait des progrès satisfaisants.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. SAUNDERS.

L'honorable
Ministre de l'Agriculture,
Ottawa.

FERMES EXPÉRIMENTALES.

Depuis mon dernier rapport annuel il y a eu beaucoup de progrès dans l'établissement, l'organisation et l'équipement des diverses fermes expérimentales. J'ai voyagé pour cet objet dans l'est jusqu'à Halifax, Nouvelle-Ecosse, et dans l'ouest jusqu'à Victoria, Colombie-Anglaise. Les besoins agricoles des diverses sections des provinces et des districts provisoires composant la Puissance du Canada ont été étudiés, afin de choisir pour l'établissement de chacune des fermes expérimentales, des localités représentant autant que possible les terres arables de la province toute entière pour laquelle elle est créée, et d'avoir sur chaque ferme un sol de caractère assez varié pour permettre les nombreuses et diverses expériences qu'on se propose d'y faire.

FERME EXPÉRIMENTALE DES PROVINCES MARITIMES.

Dans le but d'obtenir des informations assez exactes pour me mettre à même de recommander les points les plus propres à l'établissement d'une ferme expérimentale pour les besoins des trois provinces maritimes réunies, j'ai fait trois voyages en différentes saisons de l'année et j'ai examiné de nombreuses fermes dans chacune de ces provinces.

Dans l'Ile du Prince-Edouard j'ai visité le district voisin de Charlottetown, et j'ai étudié des travaux qui se font sur la ferme à bétail du gouvernement près de cette cité. Au Nouveau-Brunswick j'ai examiné les fermes qui se trouvent le long de la ligne de l'Intercolonial, depuis Sackville jusqu'à Saint-Jean, et plus spécialement celles de la belle vallée de Sussex et des environs immédiats de Sackville. Dans la Nouvelle-Ecosse tous les points les plus importants à partir des lignes de chemins de fer ont été inspectés depuis la frontière du Nouveau-Brunswick jusqu'à Halifax, depuis la jonction de Spring-Hill jusqu'à Parrsboro', de Truro à Pictou et de la jonction de Windsor à Bear-River. J'ai donné beaucoup d'attention à l'examen du sol, aux caractères topographiques du pays qui pourraient influer sur les vents qui soufflent ordinairement, et qui dans beaucoup de districts modifient sensiblement le climat, et à d'autres conditions essentielles aux travaux d'une ferme expérimentale. Comme il était nécessaire que la ferme des provinces maritimes se trouvât à la portée de chacune d'elles, j'ai apporté un soin tout spécial à l'examen des terres des comtés limitrophes de Westmoreland, au Nouveau-Brunswick, et de Cumberland et Colchester, à la Nouvelle-Ecosse. Dans presque tout ces voyages j'ai été accompagné par le colonel Wm. M. Blair, dont la connaissance intime des affaires agricoles des provinces d'en bas, acquise par une expérience pratique continue, m'a été d'un grand service.

Il m'aurait été très facile de faire le choix d'une bonne ferme ordinaire, mais il fallait trouver réunies dans la terre à recommander pour l'établissement de cette ferme, toutes les conditions requises pour nos diverses expériences générales et spéciales. Les qualités voulues étaient : un sol convenable et de caractère varié ; un abri raisonnable contre les vents dominants et les gelées prématurées ; une situation centrale et d'un accès facile aux visiteurs de chacune des trois provinces, à proximité d'une des voies de communication principales. J'ai enfin choisi un terrain à Nappan, à un demi-mille de la gare de l'Intercolonial ; la ferme se trouve à environ huit milles de la frontière du Nouveau-Brunswick, dans une localité facilement accessible aux agriculteurs de l'Ile du Prince-Edouard. Ce terrain comprend deux fermes, d'une contenance totale d'environ 300 acres, dont 100 sont couverts d'épinette, de melèze, de hêtre, d'érable et d'autres essences utiles, le reste est déboisé et presque entièrement débarrassé de souches. La partie défrichée peut se diviser comme suit : 50 acres de terrain de marais ou endigué, très propre à la culture du foin, 50 acres de terrain sec, plus élevé, et 10 acres de hautes terres (*up land*).

Le sol est en grande partie argileux, plus ou moins mêlé de sable, de sorte que la terre est forte ou légère suivant que le sable ou la glaise prédomine ; en certains endroits il est graveleux. Le sous-sol se compose d'argile pure ou contenant un peu de gravier ; dans quelques portions peu étendues, il est sableux ou graveleux. Pris en entier, ce terrain représente les meilleures fermes voisines des deux plus grandes des provinces maritimes, et le bois dont il est en partie couvert fournira un excellent abri pour les arbres fruitiers et pour autres fins. Presque toute la partie élevée de la ferme repose sur une pente qui descend graduellement vers l'ouest et commande une vue étendue d'une anse profonde la baie de Fundy et de toute la contrée environnante. L'Intercolonial passe sur la partie inférieure de la propriété. Géographiquement, sa position est centrale, relativement aux trois provinces ; elle possède, en même temps, le sol varié dont nous avons besoin, savoir, une assez forte proportion de terrain de marais pour nous donner le foin nécessaire aux animaux, et des terrains hauts parfaitement convenables à la culture des céréales, des herbes, des racines et des fruits, ainsi qu'aux pâturages. Nous prîmes possession de la propriété de bonne heure dans l'année ; et dès qu'il fut possible de le faire au printemps, 30 ou 40 acres furent préparés ; on sema de nombreuses variétés de céréales, et un bon assortiment d'arbres fruitiers, de vignes et d'arbres d'ornementation fut immédiatement planté. On prépara des plans pour une étable, une grange, des logements pour le surintendant et le contre maître des travaux de ferme, et toutes ces bâtisses sont maintenant en voie de construction. Pendant l'été on s'est occupé énergiquement de drainage souterrain, et la terre a été travaillée et préparée pour les opérations de la saison prochaine ; des détails plus circonstanciés touchant ces travaux seront trouvés annexés au rapport du surintendant, M. Wm. M. Blair,

LA FERME EXPÉRIMENTALE DU MANITOBA.

Avant de choisir définitivement le site de la ferme expérimentale du Manitoba, j'ai fait deux voyages en cette province, et j'ai soigneusement étudié la nature du terrain ainsi que l'état actuel de l'agriculture dans cette province. Mes recherches se sont étendues depuis Selkirk, à 21 milles à l'est de Winnipeg, jusqu'aux limites occidentales de la province ; j'ai inspecté tout spécialement les fermes des environs de Selkirk, Winnipeg, Stonewall, High-Bluff, Portage-la-Prairie, Carberry, Brandon, Lac-du-Chêne et Virden. J'ai aussi visité les établissements au nord de Brandon jusqu'à Binscarth, et de là ceux qui existent le long de la ligne du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest, jusqu'à Portage-la Prairie. Pendant ces examens, outre la distance que j'ai parcourue en chemin de fer, j'ai fait au delà de 500 milles en voiture, ce qui m'a permis de me mettre assez au fait de la nature du sol et de la condition des colons dans une partie considérable de la province. Dans ces inspections j'ai été accompagné de M. S. A. Bedford et de M. Angus Mackay, tous deux agriculteurs pratiques et bien connus au Nord-Ouest, où ils ont cultivé la terre avec succès, et dont l'expérience en ce pays date de beaucoup d'années. Ces messieurs m'ont donné des informations précieuses.

Parmi les conditions essentielles à une ferme au Manitoba, je voulais un sol varié, un approvisionnement suffisant d'eau de bonne qualité, et une localité voisine d'un chemin de fer. Je préférais, s'il était possible de trouver ces qualités réunies dans une ferme, l'établir près d'un des grands centres de population, tels que Winnipeg, Portage-la-Prairie ou Brandon ; en conséquence, j'employai beaucoup de temps à l'examen des établissements de ces localités, ne voulant rien négliger qui put m'aider à faire un choix judicieux. Je me décidai en faveur d'une ferme, dans les environs de Brandon, qui me parut réunir la plupart de ces avantages. Elle comprend 640 acres de terre, et se trouve au nord-ouest de Brandon, à environ un mille et demi du quartier commerçant de la ville. La ferme est dans une belle localité, le terrain descend en pente légère vers le sud, on la voit parfaitement du Pacifique Canadien, a plusieurs milles de distance ; on peut la voir aussi de la cité. La propriété touche à la rivière Assiniboine, qui est en toute saison un cours d'eau important ; la ferme entière est parfaitement visible de ses points les plus élevés. La partie inférieure, près de la rivière, contient de 150 à 200 acres d'excellente terre de prairie produisant

naturellement une bonne récolte d'herbes fourragères. Le sol de ce bas-fonds est argileux, noir et très riche, d'une profondeur de deux à trois pieds, avec un sous-sol argileux; cette portion de la ferme se trouve à une hauteur de dix à vingt pieds, ou plus, au-dessus du niveau ordinaire de la rivière. Au delà de ce terrain plat, la rampe est continue et graduelle, offrant d'abord un sol argileux, noir, riche et passant graduellement à un excellent sol sableux de 12 à 15 pouces d'épaisseur avec de l'argile sablonneuse ou pure pour sous-sol. Cette partie de la propriété comprend de 200 à 250 acres, et se termine au pied des plateaux élévés qui flanquent la vallée. Entre ces hauteurs et la vallée la descente est plus ou moins raide, suivant les localités; en certains endroits la rampe est douce jusqu'au sommet, tandis qu'ailleurs elle est plus ou moins raide; ces irrégularités forment des ravines ou coulées où croissent de nombreuses variétés d'arbustes, de plantes et d'arbrisseaux. Ces ravines nous fourniront d'excellentes localités pour l'essai des arbres et arbrisseaux fruitiers ou forestiers. Sur ces pentes, le sol est sableux mais généralement très bon, et d'une épaisseur de 9 à 15 pouces; le sous-sol est graveleux. Au sommet de quelques-uns de ces plateaux, qui couvrent à peu près 100 acres, le sol est de plus pauvre qualité, et contient plus ou moins de gravier; en certains endroits cependant on trouve un bon sol sableux, noir et profond.

Une source d'excellente eau et qui ne tarit jamais sort d'un des points les plus élevés de ces hautes terres et coule dans une ravine; son volume est assez considérable pour remplir un conduit de deux pouces de diamètre; le niveau de cette source est tel qu'on pourra facilement envoyer l'eau à l'étage supérieur des bâtisses qui seront construites sur la partie inférieure de la ferme. Une autre source fournissant presque autant d'eau, sort d'une coupe faite sur le terrain alloué pour la construction du chemin; elle pourrait aussi être utilisée, s'il était nécessaire.

Les vallées des rivières dans toutes les parties du Manitoba et du Nord-Ouest sont plus sujettes aux gelées que les terres plus élevées, la différence de température varie généralement de deux à quatre dégrés; mais la vallée de l'Assiniboine ayant ici une largeur de près de deux milles, et étant bornée par des hauteurs à pentes graduelles, il n'est pas probable qu'elle soit sujette à une température aussi basse que les vallées plus étroites. Une tendance un peu plus marquée aux gelées, ferait que certaines portions de la ferme représenteraient assez exactement les districts du nord de la province où les gelées sont plus fréquentes, tandis que le reste de la ferme, ou le terrain est plus élevé, représente parfaitement la partie sud du Manitoba.

Cette propriété offre de nombreux avantages. Elle comprend une bonne quantité de terrain semblable à celui des districts les plus renommés du Manitoba pour la culture du grain. Les ravins abrités qu'on rencontre sur la ferme représentent jusqu'à un certain point la partie élevée de la province. Elle offre toutes les variétés du sol nécessaires à nos expériences, et un approvisionnement abondant et constant de bonne eau de source que l'on peut conduire presque partout sur la ferme. Elle occupe une position centrale pour tous les cultivateurs établis le long du Pacifique Canadien, et quand le chemin de fer que l'on construit actuellement de Brandon à Rapid-City sera terminé, elle sera aisément accessible à tous les agriculteurs des établissements du nord de la province. Si le chemin de fer projeté vers le sud se fait, la ferme se trouvera aussi à la portée de ce grand district agricole. De plus les vastes terrains encore inoccupés entre Brandon et la frontière des États-Unis, au sud, et les immenses superficies de bonne terre que l'on trouve également au nord et à l'ouest de Brandon, sont à la disposition des colons, qui peuvent venir s'y établir par dizaines de milliers; il n'existe probablement nulle part ailleurs au Manitoba une aussi large étendue de terrain presque uniformément fertile encore inoccupée. La ferme est parfaitement visible du chemin de fer, de sorte que tous les voyageurs et les colons passant sur chaque train peuvent la voir, et sa distance du quartier commercial de Brandon, un mille et demi, est si rapprochée qu'on peut facilement y venir à pied de la cité.

Brandon est à 134 milles à l'ouest de Winnipeg, à 76 milles de Portage-la-Prairie, et à 27 milles de Carberry, et se trouve à 32 milles à l'est de Oak-Lake, 48 de Virden, et 78 milles à l'est de la frontière du Manitoba.

Nous n'avons eu possession de la ferme qu'au commencement de juillet. Depuis lors des progrès satisfaisants ont été faits sous la direction de l'énergique surin-

tendant, M. S. A. Bedford. La ferme a été considérablement améliorée, une bonne quantité de terre a été labourée et préparée pour l'année prochaine ; on a fait entre trois et quatre milles de clôturage, les chemins ont été nivelés, on a planté des arbres, réparé des bâtisses, et fait beaucoup d'autres travaux. Tous les détails de ces améliorations se verront au rapport de M. S. A. Bedford, ci-annexé.

FERME EXPÉRIMENTALE DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Afin de me mettre en état de pouvoir faire un rapport sur un site convenable pour la ferme expérimentale du Nord-Ouest, j'ai fait deux voyages, un en décembre 1886, et l'autre en octobre 1887. Dans ces excursions j'ai visité une étendue considérable de ces districts, examiné le sol avec soin, et fait de sérieuses recherches sur les conditions climatériques observées depuis l'établissement du pays.

J'ai parcouru en voiture tout le district compris entre Moosomin et le Fort-Qu'Appelle, sur une distance de 121 milles ; j'ai fait de fréquents examens du sol, et cherché toutes les informations possibles touchant l'approvisionnement d'eau et les autres conditions intéressant l'agriculture, surtout dans les environs de Moosomin, Wapella, Whitewood, Broadview, Grenfell, Wolseley, Indian-Head, Qu'Appelle et Fort-Qu'Appelle. De semblables recherches ont été faites dans les alentours de Régina, Mâchoire-d'Orignal (*Moose Jaw*), Calgary, Medecine-Hat, et autres points importants le long du Pacifique Canadien. J'ai inspecté aussi certaines parties des établissements de la Montagne de l'Orignal et les réserves des Sauvages suivantes :—celle du lac Croche, près de Broadview ; de l'Assiniboine, près de Wolseley ; de Pie-à-Pot et de Muscowpetung, près de Régina, et des Sarcis, près de Calgary. En recueillant des informations concernant l'état de l'agriculture dans les districts ci-dessus nommés, j'ai fait plus de 400 milles en voiture, outre les distances parcourues en chemin de fer, ce qui m'a donné l'occasion d'acquérir beaucoup de renseignements utiles au but que je vous proposais d'atteindre. Pendant ma dernière visite il m'a été donné de voir les produits agricoles de beaucoup des localités que je viens de désigner aux expositions d'agriculture qui se tenaient justement à cette époque ; j'ai pu assister à douze de ces expositions.

Malgré les excellentes récoltes obtenues pendant une ou deux années dans beaucoup de localités de l'extrême ouest, il avait été jugé convenable, vu que la masse de la population se trouve à présent dans la partie orientale des territoires, de donner une attention toute particulière au district compris entre les limites du Manitoba et Moose-Jaw.

Comme la plus grande partie des terres encore ouvertes aux colons dans les limites qui m'étaient imposées, les deux tiers ou les trois quarts, probablement, se composent de prairies sans abri, il avait été décidé qu'il valait mieux prendre pour la ferme expérimentale, une section de cette qualité, au lieu d'une section abritée par des hauteurs boisées, afin de voir ce qu'il était possible de faire, au moyen de plantations d'arbres, pour procurer l'abri nécessaire à ce pays complètement découvert. Il fallait aussi considérer certains autres points importants, tels que la moyenne de la température, la nature du sol, l'approvisionnement d'eau, choisir un point central et accessible, etc. Une ferme expérimentale dans ce pays, si l'on tient à ce qu'elle soit facilement accessible et visitée, doit être placée près d'un chemin de fer. La partie établie des plaines des territoires, dans la ceinture de terre bordant le chemin de fer, peut avoir une longeur de 188 milles, et se trouve entre la limite du Manitoba et Moose-Jaw. Au delà de ce point, les établissements sont rares et éloignés les uns des autres, la population est faible et le plus grand nombre des habitants dans les 188 milles susdits sont établis surtout dans l'est de cette section du pays. Jusqu'à 20 et 30 milles des frontières du Manitoba, le sol et les autres conditions relatives à l'agriculture sont les mêmes que dans les établissements limitrophes de cette province, mais au delà on rencontre des changements et le climat devient plus sec. En général, le sol, qu'il soit argileux ou sableux, est noir, et riche en matières organiques presque partout depuis la limite du Manitoba jusqu'à quelques milles de Régina, ou l'on observe un sol argileux riche et d'un brun jaunâtre. Cette terre est forte et fertile, et donnera d'excellentes récoltes de grains et de racines si elle a assez d'humidité. Elle couvre une large superficie s'étendant vers l'ouest et le sud,

et possède un caractère singulièrement uniforme ; au nord et à l'ouest de cette, section, une grande partie du sol ressemble à celui de la section est des territoires.

Les travaux d'une ferme expérimentale doivent comprendre toutes les opérations d'agriculture et d'horticulture qui peuvent être utiles aux colons du territoire ou de la province où elle est établie. Le terrain doit convenir à une grande variété de céréales, de plantes fourragères, de racines, de végétaux et d'autres produits agrestes, ainsi qu'à de nombreuses espèces d'arbres fruitiers et forestiers, grands et petits. Tandis que quelques-uns de ces produits réussissent bien dans une terre forte et riche, il en serait autrement pour d'autres, de sorte qu'il est important qu'une belle ferme possède diverses variétés de terre sableuses et argileuses permettant des expériences sur toutes les classes de produits utiles. Le point le plus occidental de la ceinture de terre fertile dont j'ai parlé, où j'ai pu trouver un sol convenable avec les autres conditions favorables et nécessaires que je cherchais, se trouve près d'Indian-Head ; j'examinai soigneusement cette localité, qui me paraissait offrir des sections convenables, et je fis un rapport au sujet de cette localité et de quelques autres points plus à l'est. Enfin la section 19, township 18, rang 12, ouest, a été choisi comme emplacement de la Ferme Expérimentale des Territoires du Nord-Ouest. Cette section touche, à l'est, à la ville d'Indian-Head ; elle est au nord du chemin de fer, qui la longe sur une distance d'un mille. Le terrain est légèrement onduleux, inclinant légèrement vers le sud, excepté à l'angle nord-est, où la pente incline au nord ; presque toute la ferme est visible du chemin de fer.

Deux ravines on coulées, au cours sinueux et irrégulier traversent la section, dont elles occupent environ trente acres en superficie. Un petit cours d'eau coule dans l'une de ces ravines pendant les premiers mois du printemps ; il est alimenté par une chaîne de trois lacs éloignés de six milles a peu près ; l'un de ces lacs a un mille et demi de longueur, les deux autres ont un demi-mille de long environ. Ce ruisseau tarit dans les chaleurs de l'été, mais deux digues construites à travers la coulée forment un petit étang retenant un approvisionnement d'eau suffisant pour les animaux et les besoins généraux de la ferme pendant la saison. Lors de ma seconde visite, le 5 octobre 1887, il y avait dans cette coulée un large réservoir de belle eau claire, de plusieurs pieds de profondeur par endroits. Un petit ruisseau coule aussi dans l'autre ravine pendant le printemps ; une source dans les collines de l'Ecureuil, à six ou sept milles au sud de la ville, lui fournit son eau. On obtient de bonne eau, en abondance, dans la ville, en creusant à une profondeur de 25 à 30 pieds ; mais sur la ferme il a fallu creuser 80 pieds et même plus pour en obtenir en quantité suffisante.

Le sol est d'excellente qualité. La moitié nord de la section présente une belle terre argileuse, noire et meuble, mêlée d'un peu de sable, d'une épaisseur d'un à trois pieds, avec sous-sol d'argile d'un brun jaunâtre. La plus grande partie de la moitié sud se compose d'une terre argileuse forte reposant sur un sous-sol d'argile. Quarante acres d'un sol sableux mêlé de gravier, le long de la ligne du chemin de fer, n'ont pas encore été mis en culture, et le reste de la section, à l'exception d'environ 30 acres compris dans les coulées, a été cultivé depuis plusieurs années. Le long des ravines le sol est varié, mais il est généralement sableux ; la pente légère du terrain permet de l'utiliser jusqu'aux bords des ruisseaux, sauf en quelques endroits ; le cours sinueux des ruisseaux donne des inclinaisons de terrain avec toutes sortes d'expositions. Il n'y avait aucun arbre ou arbuste sur cette section, c'était une prairie nue.

Les pentes des coulées seront utiles pour commencer nos plantations d'arbres et pour nos végétaux de jardin et nos fruits, parce que le sol s'y maintient plus humide pendant les chaleurs de l'été et qu'en hiver la neige y est plus épaisse que dans la prairie ouverte. Ces ravines procureront aussi de l'abri et un bon pâturage pour notre bétail.

La ville d'Indian-Head contient environ deux cents habitants, et possède d'assez bonnes facilités pour le logement des voyageurs, ainsi qu'un moulin à farine et un *élévateur*. Elle se trouve à 104 milles à l'ouest de la limite du Manitoba, à 74 milles à l'est de Moose-Jaw, à 44 milles de Régina, et à 105 milles au nord de la frontière des Etats-Unis. Elle est le centre d'un large et florissant district agricole s'étendant d'abord jusqu'à la rivière Qu'Appelle puis à 20 milles au nord de cette rivière à travers les Plaines du Faisan, et à environ 10 milles au sud du chemin de fer de

Pacifique Canadien. Un bon chemin passe par Qu'Appelle dans la direction de Prince-Albert; un autre conduit aux colonies de Montréal et de York ainsi qu'à la colonie méthodiste, en passant par les Plaines du Faisan. Non seulement la ferme occupe une position centrale, mais le sol varié qu'elle contient représente bien les terrains sableux et argileux qui composent la plus grande partie du pays à l'est, à l'ouest et au nord-ouest, tandis que la terre forte et argileuse de la moitié sud de la section, bien que différant en couleur et en texture mécanique, représente assez bien les larges superficies de terrain argileux que l'on rencontre à l'ouest et au sud. L'approvisionnement d'eau, d'une grande importance au Nord-Ouest, est abondant, de bonne qualité et facile à obtenir. Le peu d'éloignement d'Indian-Head (moins d'un mille), met la ferme a portée des hôtels, où les visiteurs peuvent se loger, et nous permet aussi d'avoir aisément nos malles et nos provisions de toute nature.

Le district est en renommée pour ses récoltes, et il est rare de trouver autant d'avantages pour nos expériences d'agriculture, d'horticulture et de sylviculture, réunis sur une seule section de prairie nue que nous avons ici. On pourrait croire d'abord que 600 acres de terre sont plus que suffisants pour des expériences agricoles, mais si on considère qu'il faut du terrain pour les pâturages, que dans le Nord-Ouest un tiers au moins de la terre doit être tenu en jachère pendant l'été chaque année, et que nos plantations d'arbres forestiers devront couvrir avec le temps une très large surface, on verra qu'il faut beaucoup plus de terre ici que pour une ferme de même nature située ailleurs que dans un pays de prairie. L'étendue des territoires est tellement vaste et les intérêts en jeu sont si importants qu'il convient d'avoir une quantité suffisante de terrain pour les expériences à faire dans les différentes branches de culture dont nous avons à nous occuper.

Le peu de distance entre les deux fermes expérimentales du Manitoba et du Nord-Ouest—182 milles par le chemin de fer—va probablement faire douter de la nécessité de deux établissements aussi rapprochés. Dans mes remarques au sujet de la ferme expérimentale du Manitoba, j'ai donné les principales raisons qui m'ont porté à faire un tel choix. La ferme de Brandon représente assez bien la province du Manitoba et environ 30 milles de la région adjacente des Territoires; au delà de cette limite des changements commencent déjà à se produire dans le climat, et deviennent plus marqués à mesure que nous nous approchons de Broadview. De cette localité en gagnant Moose-Jaw, le climat est très différent de celui dont on jouit habituellement au Manitoba, il y tombe moins de pluie, et on y a généralement, en été, des vents chauds qui sont inconnus, je crois, plus à l'est. Tout ceci et d'autres conditions climatériques obligent les agriculteurs des territoires qui se trouvent établis au delà de l'étroite zone dont j'ai parlé, d'employer des méthodes différentes pour préparer le sol à la culture. Il y a aussi des différences importantes dans la nature et la composition mécanique du sol. La ferme d'Indian-Head a un sol offrant des caractères particuliers que ne possède pas celle de Brandon. De plus celle d'Indian-Head est formée d'une section de prairie ouverte, et ne contenait pas un arbre ou arbuste lorsqu'elle a été achetée, tandis que celle de Brandon est en partie une ferme de vallée, avec des ravines abritées qui étaient couvertes de petits arbres et d'arbustes. La question de la culture des arbres forestiers est d'une grande importance pour l'immense étendue du pays qui constitue les territoires de même que pour le Manitoba, mais des expériences faites à Brandon, bien que précieuses pour les cultivateurs de cette province, ne pourraient guider aussi sûrement ceux des vastes prairies des territoires. Les différences de climat, de sol et de situation sont amplement suffisantes pour justifier l'établissement des deux fermes, et les expériences faites dans les deux institutions sur la culture des champs, des jardins et des arbres forestiers, donneront bientôt une somme énorme d'informations utiles et pratiques d'une grande valeur pour les cultivateurs de chaque partie du Manitoba et des territoires, qui pourront les appliquer aux diverses conditions où ils se trouvent individuellement. Puisqu'il est évident que ces différences existent, la question de la distance entre les deux fermes est de peu d'importance, attendu que des essais faits à chaque point ont la même valeur et la même utilité, que la distance entre les deux fermes soit de 182 ou de 500 milles. Les différences de conditions climatériques ou autres dont j'ai parlé, quoique très importantes pour les céréales, les fruits et arbres forestiers, n'ont

que peu d'influence comparativement, sur les animaux, de sorte que les expériences faites dans cette direction peuvent être conduites de manière à éviter des répétitions inutiles en leur donnant des buts différents et en agissant sur des classes différentes d'animaux dans chacune de ces deux fermes.

Nous prîmes possession de la ferme d'Indian-Head de bonne heure au printemps, et le surintendant, M. Angus MacKay, commença de suite à travailler. On aura la preuve de la vigueur avec laquelle il a conduit ses travaux en lisant son rapport, ci-annexé. Le changement dans l'apparence de la propriété est tout à fait marqué; d'utiles résultats ont déjà été obtenus des essais qu'il a faits avec le grain, surtout avec l'orge à deux rangs, dont il a essayé plusieurs variétés; l'orge récoltée a le grain plein et brillant, elle pèse en moyenne 54 livres au boisseau mesuré, et se vendrait sans doute un bon prix en Angleterre pour la fabrication du malt. On a aussi essayé plusieurs espèces d'avoine hâtives qui donnent de bonnes espérances, et diverses variétés de blé, surtout de la variété russe de Ladoga, qui est aussi un grain précoce. Avec la quantité considérable de terre en friche qu'il y avait cet été, et qu'on a préparée convenablement pour l'année prochaine, on pourra faire beaucoup d'autres expériences importantes qu'on n'a pu commencer plus tôt faute de terrain suffisamment préparé. Les arbres forestiers et fruitiers qu'on a plantés ont bien fait cet été, et il sera important de savoir comment ils vont résister au climat cet hiver. Les fermiers du Nord-Ouest sont grandement intéressés dans les résultats des essais qu'on a commencés avec plusieurs variétés de blé d'automne; des détails complets sur tous ces sujets se trouvent dans le rapport de M. MacKay. Des plans pour les bâtisses de cette ferme ont été préparés pendant l'hiver, les contrats ont été donnés, et les travaux sont poussés avec autant d'activité que les circonstances le permettent.

FERME EXPÉRIMENTALE DE LA COLOMBIE ANGLAISE.

Deux voyages ont été faits à la Colombie Anglaise, le premier en décembre 1886, et le second en septembre 1887, afin d'obtenir des renseignements sur l'état de l'agriculture dans cette province, et pour faire le choix d'un emplacement qui réunirait les avantages essentiels à l'établissement d'une ferme expérimentale, et rendrait une telle institution aussi utile que possible aux cultivateurs de cette province. Pendant ces visites j'ai eu l'occasion d'examiner de nombreuses fermes dans l'île de Vancouver de même que sur la terre ferme. Dans l'île j'ai inspecté des terres dans les environs de Victoria, ainsi que dans les districts agricoles de Saanich-Sud, de Somenos et de Chemainus, et je me suis rendu jusqu'au terminus du chemin de fer de l'île de Nanaïmo.

Sur la terre ferme j'ai examiné les terres fertiles du delta de la rivière Fraser et je me suis informé de la nature et des qualités du sol de beaucoup d'autres districts que le temps ne me permettait pas de visiter, surtout des terres de prairie et de plaine des régions comparativement vastes du sud de la rivière Fraser, qui s'étendent jusqu'aux frontières des Etats-Unis et qui comprennent la municipalité de Langley et les districts de Chilliwack et de Sumas. Au nord de la Fraser je m'enquis d'une manière toute spéciale de la contrée bordant le chemin de fer du Pacifique Canadien depuis Vancouver et New-Westminster en allant vers l'est, jusqu'à Fort Yale, sur une distance d'environ cent milles; ces terres ont été examinées partout où elles avaient bonne apparance.

Voici les conditions réunies que je cherchais pour faire un choix :

1. Un terrain de bonne qualité comprenant en même temps une certaine étendue de prairie convenable à l'élevage des animaux et à la culture du grain, et des prairies ou plateaux plus élevés pour la culture des fruits.

2. Un terrain assez élevé au-dessus des rives des cours d'eau adjacents pour être à l'abri de l'inondation dans les plus fortes crues.

3. Accès façile par chemin de fer ou par eau.

4. Une place centrale représentant assez bien la majorité des fermes jouissant du climat de la côte du Pacifique.

De toutes les fermes visitées et examinées, aucune ne m'a paru réunir autant d'avantages qu'une partie du terrain composant la ferme Agassiz, dans le voisinage immédiat de la station Agassiz, sur la ligne du Pacifique Canadien. Le terrain qui

s'offrait ici pour l'établissement d'une ferme expérimentale et qui a été choisi finalement pour cet objet, comprend environ 300 acres : il se trouve exactement en face de la gare du chemin de fer, qui passe sur son front sur une distance d'un demi-mille à peu près. Le chemin qui conduit aux sources d'Eau Chaude de Harrison, distance de cinq milles et demi, le borne à l'ouest. Environ 35 acres ont été mis en culture ; de cela il y a près de 3 acres en verger, dont les jeunes arbres commencent à rapporter. A peu près 200 acres ont été défrichés il y a déjà bien des années ; ce défrichement est maintenant couvert de fougères et de broussailles. Il y a aussi quelques acres de terrain élevé, en partie boisé, et qui conviendra bien à la culture des fruits, et enfin près de 50 acres de bois, où l'on remarque de beaux spécimens de sapin de Douglas et de cèdre. La ferme est protégée au nord par une montagne qui s'élève plus ou moins abruptement en arrière de la partie la plus haute de la propriété.

Le sol, sauf dans cette dernière partie, varie depuis une riche terre sableuse mêlée d'argile à une terre presque entièrement argileuse. Ce sol a de neuf à douze pouces d'épaisseur ; le sous-sol est poreux, sableux en certains endroits, argileux et mêlé de sable en d'autres, et repose sur du gravier qu'on trouve à une profondeur de 5 à 8 pieds au-dessous de la surface, et qui donne un bon drainage naturel. Le terrain le plus élevé descend en pente vers le sud et offre un sol sableux et noirâtre, de bonne qualité et assez profond, avec un sous-sol variable. Tout ce terrain est assez élevé pour ne pas être inondé par la rivière Fraser, même dans les plus hautes eaux.

On peut obtenir de bonne eau partout en creusant à une profondeur de 15 à 20 pieds dans le gravier. Le long de la base de la montagne à l'arrière de la ferme, il y a plusieurs petites sources qui pourraient être utilisées, s'il était nécessaire.

Agassiz se trouve à soixante-dix milles à l'est de la ville de Vancouver et à soixante-deux milles de la ville de New-Westminster, près de laquelle sont les terres si fertiles du delta de la Fraser, qu'on estime à 75,000 ou 100,000 acres. On compte 28 milles pour aller à la Mission et 44 milles pour se rendre à Port-Haney, qui n'est séparé que par la rivière de la municipalité agricole de Langley. Les bateaux à vapeur viennent à deux milles de la ferme deux fois par semaine pendant la saison de navigation ; ces bateaux la mettent en rapport avec les districts agricoles de Chilliwack et de Sumas. A l'est nous avons deux milles pour aller à Hope. Fort-Yale est à une distance de 32 milles, et Lytton, où commence le district central des terres arables plus sèches de la Colombie Anglaise, est éloigné de 86 milles. On croit que l'emplacement de notre ferme est au centre des meuilleures districts agricoles de la terre ferme. La ferme se trouve sur le chemin de fer, la grande route commerciale du pays, et elle est également accessible par eau ; la nature variée du sol, son excellent drainage, la facilité avec laquelle on peut mettre la plus grande partie du terrain en culture et l'absence de tout danger d'innondation, sont des avantages qu'on ne rencontre pas fréquemment dans une même localité.

Le défrichement des terres boisées de la Colombie Anglaise est un travail laborieux et qui ne coûte pas moins de cinquante à cent piastres par acre, et souvent davantage ; il prend, en outre, beaucoup de temps. Si un lot boisé eût été choisi, le temps occupé pour préparer le sol à la culture aurait retardé de plusieurs années les opérations pratiques de la ferme expérimentale. Avec le terrain que nous avons acheté il n'y aura aucun délai semblable, et la ferme sera bientôt en état d'être utile à l'agriculture et à l'horticulture de la province.

Des délais inévitables dans la prise de possession du terrain ont été la cause que les opérations n'ont commencé que tard dans la saison. Près de 100 acres ont été débarrassés des broussailles qui les couvraient, et à peu près vingt acres ont été labourés; nous aurons donc tout le terrain nécessaire pour les expériences qu'on jugera à propos de faire pendant la saison prochaine.

FERME EXPÉRIMENTALE CENTRALE.

Essai des grains de semence.

Les expériences faites pour déterminer la puissance germinative et la pureté des grains de semence qui nous sont envoyés par les cultivateurs de la Puissance nous

ont donné beaucoup d'occupation pendant l'hiver, et ces essais ont soulevé de nombreuses questions qui ont donné lieu à une correspondance considérable. Le nombre d'échantillons reçus pour essai dans l'hiver de 1886-7 a été de 187, tandis qu'en 1887-8 nous en avons reçu 795, augmentation qui prouve l'utilité de cette partie de nos travaux et l'appréciation que nos agriculteurs paraissent en faire. Nous avons essayé pendant l'année 446 échantillons de blé, 80 d'orge, 146 d'avoine, 26 de pois, 59 de graines d'herbe, 6 de seigle, 5 de maïs et 27 de graines de végétaux.

Les gelées prématurées de l'automne qui ont endommagé le grain dans beaucoup de localités du Manitoba et des Territoires du Nord Ouest ont laissé beaucoup d'agriculteurs sans autre chose que du grain de semence plus ou moins avarié. Il a été souvent démontré que du grain gelé jusqu'à un certain point peut, dans les fertiles prairies de l'ouest, produire de très bonnes récoltes, la richesse du sol suppliant à la vitalité défectueuse du grain de semence, s'il n'a pas été trop sérieusement affecté par la gelée; mais il est impossible de savoir exactement jusqu'à quel point le grain peut être gelé sans perdre toute valeur comme semence, à moins d'expériences conduites avec le plus grand soin dans chaque cas. Convaincus de l'importance de cette question pour les récoltes de l'année prochaine, nous avons pris des mesures afin de faire l'essai du grain gelé, et nous avons invité, par l'entremise des journaux, les cultivateurs du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest à nous envoyer des échantillons de ce grain, afin de connaître exactement le dégré de vitalité et de puissance germinative qu'il possède encore. Nous en avons déjà reçu beaucoup sur lesquels nous avons fait des rapports, et il en arrive encore tous les jours. Les essais faits jusqu'ici indiquent qu'un tiers environ du grain gelé dont nous avons eu des échantillons, s'il était semé, ne germerait que dans une bien faible proportion, si même il germait du tout.

Dans les provinces maritimes, les pluies fréquentes qui ont tombé pendant la saison des récoltes ont aussi affecté la vitalité d'une grande partie du grain, surtout de l'orge et de l'avoine, qui souvent ont germé avant d'être entrées. Des échantillons ont déjà été reçus et nous en attendons encore; l'importance de semer des grains possédant le plus haut degré de vigueur et de vitalité possibles commence à être mieux comprise par tous les cultivateurs.

Distribution du grain de semence.

Cette distribution dont nous nous sommes activement occupés a occasionné beaucoup de correspondance et de travail; 2,150 sacs-échantillons ont été envoyés par la malle au commencement de l'année; 1,529 renfermaient du blé Ladoga, le reste se composait d'orge à deux et six rangs, d'avoine et de graines d'arbres forestiers. Chaque échantillon était accompagné d'une circulaire d'instructions et d'une série de questions imprimées avec des blancs pour réponses; ces circulaires remplies et renvoyées donneront beaucoup d'informations utiles sur les variétés essayées. Avec les petits sacs de blé Ladoga envoyés en 1887, beaucoup de cultivateurs ont récolté une assez bonne quantité de ce blé pour leur usage futur, les plus heureux en ont de 20 à 100 boisseaux. Des variétés utiles et prolifiques peuvent ainsi être mises à la portée du public à peu de frais comparativement, et à l'aide de nouvelles et bonnes variétés fréquemment introduites et d'une distribution libérale, des renseignements ainsi obtenus qui feront connaître aux fermiers quelles sont les meilleures espèces de grain pour leurs districts respectifs, le rendement moyen des fermes du pays entier pourra être sensiblement augmenté.

Expériences sur les céréales.

Pendant l'année on a essayé quarante-neuf variétés d'orge, dont vingt d'orge à deux rangs. Vingt-six de ces différentes espèces d'orge ont été semées dans des petits lots préparés pour cet objet,—on a tenu note des dates de l'ensemencement de la germination et de la maturité, ainsi que des quantités semées et récoltées. Toutes les variétés ont été cultivées comme plantes séparées, dans chaque cas; on a planté cinquante grains en deux rangs de vingt-cinq chacun à quinze pouces de distance entre chaque grain et de deux pieds entre chaque variété. Plusieurs des plus belles plantes de chaque variété ont été choisies pour les expositions, une plante de chacune des variétés a été égrenée et nettoyée séparément, et le nombre d'épis et de grains par

épi a été compté afin d'en obtenir exactement le percentage du rendement. Trois ou quatre des autres plantes les plus vigoureuses ont été traitées de la même manière, et les autres ont été récoltées ensemble, et on en a ainsi obtenu le rendement exact. De cette façon on s'est assuré du produit d'une seule plante choisie de chaque variété, de la moyenne de rendement de trois ou quatre des plantes les plus vigoureuses après la meilleure, et enfin de la moyenne du reste des plantes de chaque espèce.

On a suivi la même méthode pour soixante et quatorze variétés de blé du printemps, dont cinquante-six ont été semées dans des lots séparés, et pour quatre-vingt variétés d'avoine, dont soixante ont été essayées à la manière ordinaire. Au moyen de ces expériences nous avons acquis une somme considérable d'informations précieuses sur la vigueur, la puissance reproductive, et l'époque plus ou moins hâtive de la maturité des différentes espèces; nous donnerons les résultats de ces expériences au public aussitôt que nos notes auront été convenablement mises en ordre et classifiées.

Des essais semblables ont été faits avec au delà de 100 variétés de blé d'automne, comme plantes séparées, et sur huit variétés du même blé, mais semées sur de petits lopins de terre. Vingt différentes espèces de seigle ont été semées de la même manière; quatre ont été mises sur de petits lots.

Le travail pour planter ces grains séparément, prendre note du temps de la germination, de la vigueur relative des plantes, de la date de la maturité pour récolter séparément, faire sécher, peser, battre et nettoyer toutes ces différentes sortes de grains a été considérable; mais tout a été fait systématiquement et avec soin, et les résultats des opérations de cette saison peuvent être acceptés en toute confiance.

On a aussi fait l'essai des différents engrais qu'on emploie pour le blé sur des lots permanents disposés à cet effet; nous avons vingt de ces lots, d'un dixième d'acre chacun. Ces essais ont été faits avec le fumier de ferme pourri et frais, les phosphates minéraux bruts et industriels, les cendres de bois, les os pulvérisés, le nitrate de soude, et avec des mélanges de ces divers engrais; nous avons semé aussi quelques lots semblables sans engrais afin de faire des comparaisons; comme tous ces lots font partie du terrain défriché l'an dernier et qu'ils n'avaient jamais été mis en culture auparavant, ces expériences devront être répétées plusieurs fois avant qu'on puisse en tirer des conclusions définitives. On se propose de semer la même variété de blé sur chacun des ces lots d'année en année, en se servant de la même espèce et du même poids d'engrais à chaque saison, et de commencer des expériences semblables l'année prochaine avec l'orge et l'avoine.

On a aussi fait quelques expériences pour obtenir des variétés hybrides, surtout avec le blé, et nous avons effectué des croisements dont nous espérons obtenir de nouvelles variétés qui pourront être utiles.

Mais.

Cinquante-trois variétés de maïs ont été cultivées, mais ce grain de semence n'étant arrivé que deux ou trois semaines après l'époque ordinaire des semences, par suite de délais dans le transport, nous ne l'avons essayé que dans le but de connaître quel poids de fourrage il produirait dans un temps donné. On a aussi fait des expériences avec douze variétés de ce grain en plantant deux rangs de chaque sorte à trois pieds de distance l'un de l'autre. Dans un rang les grains ont été plantés à quatre pouces d'intervalle, dans l'autre on les a mis à un pouce de distance seulement, et on a pris note du produit obtenu.

Nous avons aussi fait des expériences avec différents engrais et combinaisons d'engrais sur seize lots de maïs, d'un dixième d'acre chacun, en semant une moitié de chaque lot de maïs à fourrage connu sous le nom de "Mammouth du Sud," par rangs, et l'autre moitié de maïs jaune du Canada, en meules. On a pris note du rendement dans chaque cas. Ces lots affectés au maïs feront aussi partie des expériences qui se feront d'une manière permanente sur la ferme.

Betterave à sucre.

Quatre variétés de betterave à sucre ont été cultivées côte à côte dans des morceaux de terre d'égale grandeur, et on a constaté le poids de la récolte de chaque morceau. La semence de trois de ces variétés a été envoyée à la ferme centrale, pour essai,

par Wilfred Skaife, écr, président et gérant de la Fabrique de Sucre de Betterave de Berthier, à Berthierville, province de Québec, et désignée sous les numéros 1, 2 et 3. C'était des échantillons qui avaient été importés pour distribution parmi les cultivateurs engagés à cultiver la betterave à sucre pour la fabrique. On a comparé avec cette semence de la graine de Wanzleben obtenue de Hodge et Schmidt, cultivateurs de grains de semence à Erfurt, en Allemagne. On dit que c'est, de toutes les espèces de betteraves connues, celle qui donne la plus grande proportion de sucre. Des échantillons des produits de toutes ces graines ont été donnés au chimiste de la ferme expérimentale, M. F. T. Shutt, qui en a fait une analyse dont les détails seront trouvés dans son rapport. La variété de Wanzleben a donné le plus faible percentage de sucre, les trois autres ont donné une bonne moyenne de la proportion qu'on trouve ordinairement dans ces racines.

Autres récoltes de racines.

Nous avons obtenu plusieurs variétés de carottes et de betteraves "mangold" que nous avons semées dans les mêmes conditions et dans un sol à peu près uniforme. Elles venaient bien et donnaient de bonnes espérances, lorsqu'elles furent presque entièrement détruites par une sérieuse tempête qui passa sur la ferme le 6 juin. Les lots sur lesquels on les avait semées couvraient environ 6 acres de terrain. Une partie de ces lots a été alors semée de navets et a donné une assez bonne récolte. Un autre champ de moins d'étendue dans lequel on avait mis des mangolds et des carottes pour l'usage de nos animaux, a échappé à cet accident et a donné un bon rendement.

Foin.

La récolte de foin a été assez bonne, mais la superficie du terrain laissé en prairie a été diminuée par le labourage des parties épuisées, et le produit total a été d'environ cinquante tonnes. Afin de renouveler cette récolte on a semé du mil à l'automne avec du seigle; on y ajoutera du trèfle au printemps, et on semera une nouvelle étendue de terrain avec du trèfle et autres graines d'herbe et du grain de printemps, dans la saison prochaine.

Patates.

L'essai de nombreuses variétés de pommes de terre a été l'objet d'expériences spéciales l'année dernière. 251 espèces de ce tubercule ont été cultivées côte à côte et sous les mêmes conditions. On a pris note du poids de la semence, de la croissance faible ou vigoureuse des plantes, et du rendement de chaque variété. Le travail nécessaire à l'essai de toutes ces variétés se poursuit encore et prendra beaucoup de temps avant d'être complet. Des notes soigneuses sont prises sur ces essais si importants. Le résultat de toutes ces expériences sera très utile pour la culture de ce tubercule par les informations que nous pourrons donner. Nous avons aussi 257 nouvelles variétés produites de graines hybrides; plusieurs donnent de bonnes espérances, mais il faudra une ou deux autres saisons avant qu'on puisse se prononcer sur leur mérite. Toutes les variétés qui par leur croissance ne paraîtront pas donner de bons résultats seront laissées de côté, et les essais ne seront faits l'année prochaine qu'avec celles dont nous ferons choix et les nouvelles espèces que nous pourrons obtenir dans l'intervalle.

Arbres Fruitiers et Plantes Rampantes.

Plusieurs grands vergers ont été plantés de variétés supérieures et de nouvelles espèces de fruits, provenant surtout d'arbres plantés l'an dernier dans la pépinière. Beaucoup d'entre eux croissent fort bien et promettent beaucoup; on a aussi fait des additions à nos vignes et aux plantations de menus fruits; de nouveaux morceaux de terre ont été plantés de fraisiers et de framboisiers. On trouvera les détails de ces travaux au rapport de l'horticulture de la ferme, ci-annexé.

Arbres Forestiers.

Des lisières de terrain sur les limites de la ferme, au nord et à l'ouest, ont été réservées pour la culture des arbres forestiers en groupes, et on en a planté quelques-uns. Il y a deux groupes mixtes de 1,321 arbres, de dix ou douze variétés différentes, à l'extrémité nord de la ferme, et on a aussi mis quelques groupes sur le

côté ouest ; ceux-ci se composent de 618 noyers noirs, de 269 noyers tendres, de 415 pins d'Ecosse, et de quelques melèzes et chênes originaires de l'Europe. Nous continuerons ce travail le printemps prochain, et nous transplanterons de nouveaux groupes de jeunes arbres pris dans notre pépinière.

Beaucoup d'attention a été donnée à la culture des arbres forestiers et différentes méthodes ont été essayées. Nous avons semé des graines d'arbres ; des plants provenant de la semence ont été achetés de pépiniéristes qui ont pour spécialité la production de jeunes arbres par la graine, et nous en avons aussi pris dans les bois pour les transplanter dans notre pépinière. Nous avons maintenant sur la ferme centrale au delà de 100,000 arbres forestiers provenant de ces différentes sources ; beaucoup de ces arbres sont assez développés pour être plantés en groupes. Nous nous proposons d'en envoyer une bonne partie aux fermes expérimentales du Manitoba et des territoires du Nord-Ouest pendant la saison prochaine.

Parmi les principaux arbres à feuillage annuel que nous avons semé, nous avons le noyer noir, le noyer tendre, l'orme, le frêne, le chêne, l'érable, le caroubier, le châtaignier et le catalpa. Un grillage d'une forme spéciale a été construit le printemps dernier pour donner de l'ombrage aux arbres à feuillage permanent dont nous avons semé de la graine, parce qu'ils ne viennent pas bien sans un peu d'ombrage.

Sous cet abri nous avons semé de la graine de pin de Riga, un arbre précieux du nord de la Russie, et de pin d'Ecosse, arbre qui croît très droit ; ce pin est extraordinairement vigoureux et sera probablement très utile au Nord-Ouest. Nous en avons obtenu la graine d'une des forêts du gouvernement russe pris de Riga. Beaucoup d'autres variétés de pins et d'épinettes ont aussi été plantées. Nous avons maintenant des milliers de jeunes arbres provenant des graines que nous avons semées, et nous espérons par ce moyen pouvoir fournir aux régions les plus froides de la Puissance les espèces vigoureuses qui leur seront nécessaires.

Il faudra deux ou trois ans encore avant que nos pins, nos sapins, etc., soient en état d'être transplantés.

Avenues, haies, etc.

Nos plus gros arbres ont été plantés par avenues et par rangs le long des chemins de la ferme au nombre de 879, savoir, 287 ormes, 365 érables à sucre et rouges, 66 érables de Norvège, 84 tilleuls, 23 frênes, 38 frênes de montagne, et 16 catalpas. Une haie de sapins de Norvège a été plantée le long du côté sud de la ferme, elle est formée de 1,427 arbres plantés à trois pieds de distance, et couvre plus de trois quarts de mille ; les haies d'Arbor Vitæ se composent de 5,207 arbres, plantés à quinze pouces de distance, elles ont une longueur totale de près d'un mille et un quart, la plupart de ces arbres ont bien poussé, ils ont maintenant de bonnes racines et paraîtront probablement très bien l'année prochaine. Les avenues et les haies ajouteront beaucoup à la beauté et à la belle apparence de la ferme. Des groupes d'arbres d'ornementation ont aussi été plantés autour des diverses bâtisses.

Drainage.

Ces travaux si nécessaires ont été continués pendant l'année, et depuis le commencement du printemps trois milles et demi et 189 verges de conduits en tuile ont été posés. Cinq tuyaux de décharge de huit pouces de diamètre sont en place maintenant et suffiront, je pense, à débarrasser la ferme de son surplus d'eau. Il y aura encore des conduits moins importants à poser, mais à l'avenir ces travaux pourront, en grande partie, être faits par les employés de la ferme, quand les autres ouvrages ne presseront pas. Le système de drainage, aujourd'hui, a une longueur de plus de dix milles.

Construction de chemins et nivellement.

Les nombreuses piles de pierre qui blessaient la vue le printemps dernier, partout sur la ferme, ont été utilisées pour la construction des chemins ; on a mis les plus gros cailloux d'abord et les plus petits par dessus ; les pierres les plus faciles à casser ont été réservées pour la surface ; après les avoir cassées on les a étendues sur les chemins, qu'on avait préalablement arrondis, puis elles ont été recouvertes de sable ou de terre. On a ainsi fait des chemins solides et disposé de ces cailloux de la

manière la plus avantageuse. Quelques ouvrages de nivellement ont aussi eté faits sur les chemins et autour des constructions et des habitations de la ferme.

Bâtisses.

Depuis la date de mon dernier rapport la construction des bâtisses a fait beaucoup de progrès. L'écurie a été terminée, elle est très convenable et les chevaux de la ferme sont logés confortablement; les autres animaux sont pourvus aussi de bâtisses convenables. Une nouvelle construction pour recevoir les racines a été érigée, ainsi qu'une bâtisse pour les volailles, dont on s'est procuré un assortiment de bonnes races. Les logements des officiers de la ferme ont été complétés ainsi qu'un châlet pour l'homme chargé du soin des animaux; le nouveau laboratoire chimique et la bâtisse destinée au bureau et au musée sont à la veille d'être terminés, ainsi que la construction réservée au graines de semence, à leur essai et à leur propagation. L'espace additionnel que cette bâtisse va nous donner pour le travail important de l'essai des graines de semence était absolument nécessaire; nous espérons qu'elle suffira à toutes les exigences de ces opérations.

Département des volailles.

Une bâtisse spéciale et convenable sous tous les rapports a été construite pour les volailles, et de nombreux sujets des meilleures espèces ont été élevés au moyen d'œufs que nous avions obtenus au printemps. L'augmentation considérable des exportations d'œufs et de volailles depuis quelques années, la facilité avec laquelle on élève ces dernières, prouvent que le Canada est un pays qui peut fournir une quantité énorme de ces précieux produits. Des expériences vont être faites dans le but de connaître les mérites respectifs des différentes races pour la production des œufs en hiver surtout et pour la volaille de table, et on cherchera, au moyen de croisements entre les meilleures espèces, à découvrir quelles volailles seront les plus vigoureuses et les plus profitables pour les fermiers dans les différentes parties de la Puissance. Ce département est placé sous la direction d'un éleveur de beaucoup d'expérience, M. A. G. Gilbert, dont le rapport est annexé à celui-ci.

Dons et échanges.

Pendant l'année le directeur du Jardin Royal de Kew a eu l'obligeance d'envoyer à la ferme un nouveau don consistant en une collection considérable de graines d'arbres, d'arbrisseaux et de plantes d'Europe et d'Asie. M. Chas. Gibb, d'Abbottsford, Québec, auquel nous devons déjà tant, a généreusement donné une autre large collection de graines qu'il a reçues de la Russie. Nous devons aussi des remerciements à l'honorable Norman S. Coleman, commissaire de l'Agriculture aux Etats-Unis, pour quelques nouvelles variétés de grain et de plantes fourragères, et nous avons reçu de plus un nouvel envoi de graines de plusieurs variétés d'arbres, du Collège Royal d'Agriculture de Tokio, Japon.

Grain de semence de l'Hindoustan.

Parmi le grain de semence que la ferme expérimentale a reçu pour essai pendant la première saison, nous avons 28 variétés qui avaient été choisies dans le grain offert en vente à la Halle au Blé, de Londres, Angleterre, et qui représentaient des produits des pays les mieux connus du monde entier pour leurs récoltes de grain; nous avions plusieurs variétés de blé des Indes Orientales, désignées sous le nom de blé indien de Kurrachee, de blé indien de Culcutta, dur, de blé indien de Calcutta, rouge, de blé "Club Indien," de Calcutta. Ces variétés de blés des Indes ont mûri beaucoup plus tôt qu'on s'y attendait, et peuvent êtres comparées sous ce rapport avec les blés obtenus des latitudes élevées du nord de la Russie. Ces blés indiens, dans les essais qu'on en a fait jusqu'à présent, du moins, ne sont pas aussi vigoureux ou aussi prolifiques que ceux des pays du nord. Plus tard, grâce à l'obligeance du colonel T. C. Denison, de Toronto, il m'a été permis d'examiner certaine correspondance échangée entre l'archidiacre Denison, de Taunton, Angleterre, et M. A. W. Heyde, un missionnaire morave dont les travaux apostoliques ont pour théatre le district de Kangra, dans les régions les plus élevées des monts Himalaya. D'après ces lettres il est évident qu'il y a dans ce pays des variétés hâtives de blé et d'orge qu'il conviendrait

d'essayer en Canada. Par les ordres du ministre de l'agriculture, nous avons ouvert une correspondance avec le gouvernement des Indes, et l'ex-vice-roi et gouverneur général des Indes, lord Dufferin, a eu l'obligeance de s'intéresser à la question et de faire faire des recherches dans les districts dont il vient d'être fait mention et dans l'empire en général, dans le but de connaître quels sont les grains indiens qui seraient probablement convenables à notre culture expérimentale du Canada.

Une communication du sous-secrétaire d'Etat du gouvernement des Indes à Simla, du 9 octobre, renferme la note imprimée suivante, préparée par la personne chargée de faire rapport sur les produits économiques du gouvernement des Indes; elle dit aussi que "les gouvernements des provinces du Nord-Ouest et du Pendjab ont été priés de donner des instructions aux directeurs des départements d'agriculture dans leurs provinces respectives, à l'effet d'obtenir une collection des grains de semence dont il est fait mention dans la "note," pour être envoyée en Canada.

NOTE SUR LES GRAINS INDIENS, ETC., DONT IL CONVIENDRAIT PROBABLEMENT DE FAIRE L'ESSAI EN CANADA.

Préparée par suite d'une correspondance récemment ouverte avec le gouvernement des Indes.

Climat du Canada.

Je suis porté à croire que l'envoi au Canada de grain de semence venant de Spiti et du Lahoul, tel que suggéré par le professeur Saunders,ne sera pas aussi avantageux que celui du grain cultivé pendant les mois d'hiver dans des régions moins élevées et même dans quelques parties des plaines de l'Hindoustan. On se propose d'essayer ces grains de semence dans le Manitoba et les plaines du Nord-Ouest. Le tableau suivant indique la température moyenne du Manitoba et la quantité de pluie qui y tombe pendant les mois d'été ou la saison agricole.

—	Avril.	Mai.	Juin.	Juillet.	Août.	Sept.	Octobre.
Température, moyenne	30·2	51·2	63·6	65·9	64·8	51·3	40·0
Pluie, do	0·80	2·72	3·84	2·75	2·12	3·73	0·54

Vers le mois d'avril la neige disparaît et les labours commencent; et vers la fin de juillet la moisson est déjà commencée. En septembre les gelées font leur apparition pendant la nuit, et elles sont quelquefois assez fortes pour détruire les récoltes. Le cultivateur des régions du nord-ouest du Canada a donc plus à craindre des gelées de printemps et d'automne que des changements extrêmes de température entre l'été et l'hiver. La neige est sèche, et quoiqu'elle soit légère elle suffit à la protection des arbres fruitiers et des récoltes d'hiver; le sol est riche et chaud et les nuits d'été donnent une rosée rafraîchissante. La saison agricole commence, on peut dire, vers la fin d'avril, et se termine au milieu ou à la fin d'août. La température s'élève et la quantité de pluie augmente en mai, puis la chaleur augmente aussi régulièrement jusqu'en juillet et août.

CLIMATS CORRESPONDANTS DANS LES INDES.

Aux Indes nous avons deux récoltes, le *rabi* ou récolte du printemps, et le *kharif* ou récolte de l'automne. La première est semée en octobre et novembre et mûrit en février et mars; l'autre est semée et moissonnée dans les autres mois de l'année. Le grain des plaines de l'Inde qui pourrait être utile en Canada serait donc celui de la récolte du printemps, qui mûrit en trois ou quatre mois. La dépression de température qui survient au milieu de la saison du *rabi* doit faire éliminer ceux des grains qui demandent une plus longue période pour arriver à maturité, comme le blé des plaines, par exemple, mais les mêmes grains qui sont semés en décembre et janvier et qui mûrissent en mars et avril sont cultivés dans un climat semblable à celui du Canada, c'est-à-dire avec une température qui s'élève constamment jusqu'à la moisson. Le grain de la récolte d'automne, dans les plaines, ne conviendrait pas du tout. Cette

distinction des saisons du *rabi* et du *kharif* existe partout dans les régions inférieures de l'Himalaya, les effets d'une saison pluvieuse bien marquée font plus que balancer l'influence de la température. A une hauteur de plus de 10,000 pieds la brièveté de la saison chaude et l'influence moins forte des moussons font mûrir rapidement la récolte d'été, qui ressemble sous quelques rapports à celle du Canada ; mais la culture au-dessus de cette altitude est pauvre et misérable, de sorte qu'il est douteux qu'aucun grain venant de Spiti et du Lahoul (les régions mentionnées spécialement par le professeur Saunders, et qui sont situées à une hauteur de plus de 10,000 pieds) vaille la peine d'être envoyé au Canada, sauf le blé et l'orge de ces localités.

Des stations situées dans les chaînes intérieures de l'Himalaya, Kailang, la capitale du Lahoul supérieur, est au sud du district de Spiti, et Leh, sur l'Indus, de l'autre côté de la chaîne moyenne ou la plus élevée, est au nord de ce district. Le climat de Spiti n'a jamais été observé systématiquement, de là le choix de Kailang et de Leh, car on pense que ces deux points possèdent les traits caractéristiques des régions plus élevées de l'Himalaya, que le professeur Saunders a mentionnées spécialement—où des régions qui n'ont généralement qu'une récolte par année. Tanscar dont parle le professeur, est une petite vallée sans importance située entre les deux points choisis.

Simla et Murree, sur les chaînes extérieures de l'Himalaya, peuvent être acceptées comme représentant les régions qui ont les deux récoltes du printemps et de l'automne. Dans les plaines du Pendjab, Sialkot et Multan ont été choisis parce que leur climat ressemble beaucoup à celui du Manitoba en printemps et en hiver ; tandis que Pithoragarh, dans le Kumaon (provinces du nord-ouest), est un point intermédiaire entre les plaines et les régions élevées de l'Himalaya où le système agricole suivi est assez avancé.

L'étude de ce tableau de la température et de la quantité de pluie qui tombe à ces divers points montrera que le grain qui vient à maturité à Leh et Kailang, en juillet et août pourrait être envoyé en Canada ; que pratiquement parlant, tout le grain moissonné à Murree et Simla, mais surtout celui qui est semé et récolté de janvier à juin, pourrait aussi être envoyé ; parmi le grain cultivé à Multan et Sialkot, il vaudrait mieux ne choisir que celui qu'on moisonne de bonne heure au printemps, c'est-à-dire celui qui est semé en octobre et novembre et récolté en mars ; enfin du grain cultivé à Pithoragarh, on pourrait envoyer celui qu'on sème d'octobre à janvier et qui mûrit en avril ou mai. On observera que, dans les régions choisies, la quantité de pluie et la température, pendant les périodes ci-dessus désignées, approchent beaucoup de ce qu'on observe en Canada sous ces deux rapports. Par ce choix le nombre de produits indiens qui peuvent être essayés en Canada se trouve beaucoup plus considérable que si on s'était borné simplement aux trois localités de Spiti, de Lahoul et de la vallée de Tanscar.

Les principales récoltes que l'on peut essayer en Canada sont données ci-dessous ; on peut les diviser en quatre groupes qu'on obtiendra en réduisant les sept régions dont il a été parlé plus haut à quatre seulement. Ainsi Leh et Kailang réunis, représentent la région agricole supérieure de l'Himalaya; Simla et Murree correspondent à la seconde ou à la région intermédiaire; Pithoragarh représente la troisième ou la région la moins élevée de l'Himalaya, et enfin Multan et Sialkot, la quatrième région ou la division des plaines qui possède des grains convenables au Canada. La quantité d'eau qui tombe à l'est et au sud-est du Kumaon fait qu'il est à peu près inutile d'expédier au Canada du grain de ces régions malgré qu'elles aient un climat d'hiver qui ressemble assez à l'été d'une partie considérable de la Puissance.

Le tableau suivant donne a température et la quantité de pluie qui tombe à quatre stations de l'Hymalaya dans le Pendjab ; deux dans les chaînes extérieures et deux dans celles de l'intérieur :—

	Saison ordinaire du Rabi.												Saison ordinaire du Kharif.												Niveau au-dessus de la mer.
	Oct.		Nov.		Déc.		Jan.		Fév.		Mars.		Avril.		Mai.		Juin.		Juillet.		Août.		Sept.		
	Température moyenne.	Pluie.	Température.	Pluie.	Température.	Pluie.	Température.	Pluie.	Température.	Pluie.	Température.	Pluie.	Température.	Pluie.	Température.	Pluie.	Température.	Pluie.	Température.	Pluie.	Température.	Pluie.	Température.	Pluie.	
																									Pieds
Leh	40·1	0·42	30·5	0·03	23·2	0·08	17·8	0·23	19·3	0·23	31·0	0·19	40·8	0·09	47·1	0·10	56·0	0.20	61·6	0·46	60·2	0·40	52·4	0·13	11,500
Kailang	42·1	0·40	32·0	0·66	24·1	0·60	21·2	4·87	18·3	3·07	29·2	3·32	36·4	3·34	45·8	1·72	54·1	1·20	61·1	0·95	60·3	0·87	54·4	0·66	10,000
Simla	55·9	1·37	48·8	0·33	44·8	1·06	40·6	2·84	41·1	2·71	49·5	3·02	58·4	2·82	63·4	4·67	67·1	7·87	64·2	19·30	62·9	18·12	61·4	6·02	7,000
Murree	58·4	2·18	49·1	1·72	43·2	1·22	38·8	2·78	38·7	3·40	48·4	3·70	57·0	4·27	64·5	3·80	71·3	2·43	68·3	10·98	66·5	14·01	65·1	6·09	6,300
Multan	77·2	0·11	66·1	0·07	56·6	0·25	54·6	0·39	58·3	0·27	70·3	0·51	79·7	0·34	88·7	0·48	93·9	0·39	91·6	2·22	89·2	1·26	86·6	0·78	420
Sialkot	74·8	0·60	62·1	0·36	53·2	0·84	52·2	1·41	56·0	1·78	65·7	1·86	77·0	1·63	84·9	1·18	90·7	3·19	86·61	11·58	85·2	9·13	83·1	3·24	860
Pithoragarh (à l'est d'Almorah dans le Kumaon)	64·1	1·32	57·1	0·05	52·3	0·79	48·7	1·83	50·3	2·38	59·0	2·11	67·0	1·39	68·2	3·34	71·4	7·27	71·1	12·71	70·3	11·02	69·8	4·83	5,300

1. Les principales récoltes des régions supérieures du Nord-Ouest de l'Himalaya qu'on pourra peut-être trouver convenables au Nord-Ouest du Canada.

Dans les parties les plus élevées du Lahoul on ne fait qu'une récolte; on sème en mai et on moissonne en septembre. Les principaux grains sont le blé, l'orge et le sarrasin, ou blé noir—l'orge vient au premier rang. Mais le district de Lahoul ne produit pas assez pour sa consommation, tandis que celui de Spiti peut se suffire à lui-même; on importe régulièrement de Kulu du blé, de l'orge et du riz. On ne cultive pas de végétaux ou de menus grains au Lahoul, sauf le sarrasin; mais à Spiti, où on récolte à peine un peu de sarrasin, on cultive les pois dans une certaine mesure.

" 1° *Blé.*—On dit qu'il y a une variété de blé à six rangs de grains par chaque épi; on le trouve dans le district de Patten, au Lahoul, et depuis Kibbar, en descendant, jusqu'à Spiti.

" 2° *Orge.*—Dans quelques parties du Lahoul on fait deux récoltes, l'orge n'occupant la terre que pendant environ dix semaines. Cette variété d'orge est connue sous le nom de *tangzad*, et c'est probablement celle qui conviendrait le mieux au Canada. On sème à la suite de cette récolte la variété de sarrasin qu'on appelle *bosotan* et qui mûrit en deux mois. Dans les mauvaises années, le sarrasin ne vient pas à maturité, de sorte que la pratique de ne faire qu'une récolte est considérée comme étant la plus sûre; on sème dans ce cas une orge qui met plus de temps à mûrir dans un champ, et le sarrasin ordinaire dans un autre; ces semailles se font en mai. La population de Spiti se nourrit ordinairement de farine d'orge grillée, dont on fait une espèce de gruau épais. On la fait aussi bouillir avec du beurre et des herbes pour en faire une soupe; la farine de blé est généralement employée de cette manière dans le Lahoul.

3° *Blé noir.*—On a deux espèces de sarrasin dans l'Himalaya, chacune dei ces espèces comprend probablement plusieurs variétés cultivées et connues par les tr bus des montagnes. Les deux espèces sont (*a*) le *Fagopyrum esculentum et* (*b*) le *F. tataricum.* Il existe une grande confusion dans les noms vulgaires donnés à ces plantes, et il est probable que l'*orgal* ou *daràn* (que M. Stewart disait appartenir au *F. emarginatum*—une variété comprise maintenant sous le nom de *F. esculentum*) est le *F. tataricum.* Stewart mentionne les noms vulgaires suivants que l'on donne dans le Pendjab au *F. esculentum—Kàla trûnba;* chin dans le bassin de Jhelam, (chin, china ou chena est le nom donné par la plupart des auteurs au *Panicum miliaceum*) *; Karma, bres, Katú, Brapú, drawo,* dans le Chenab; *Bres, Katú, phaphra,* dans le Ravi; *Kathú,* dans le Bias; *Bres, pháphrá, ugoúgal, tsabri,* dans le Sutlej; *Kathú tràò,* à Spiti; *Tràò, rjao,* à Ladak; *Kaspat,* dans le Pendjab—ce dernier nom est employé dans les bazars.

" L'autre espèce est connue sous la plupart des noms ci-dessus, mais on paraît la désigner plus fréquemment sous le nom *d'orgal on úgal.*

" Le sarrasin est le principal article alimentaire des habitants du Lahoul; il est bouilli en entier et on le mange comme du gruau, ou bien on le grille et on le moud pour en faire du biscuit, ou bien encore on le mélange avec la bière qu'on nomme *chawg* et on en fait une espèce de pâte bouillie.

" 4° Le millet des régions inférieures—*China* ou (*Chena ?*) *Panicum Miliaceum*—est cultivé jusqu'à un certain point à Spiti, paraît-il. On récolte la plupart des variétés de millet jusqu'à une élévation de 7,000 pieds, et il n'est pas facile de dire quelle est la variété qui réussirait le mieux en Canada. On devrait se procurer la semence à Kulu ou à Simla.

" Il n'y a presque pas d'arbres fruitiers dans le Haut Lahoul ou dans la vallée de Spiti; l'abricot existe mais il ne paraît pas productif; il en est de même du noyer. Ces deux fruits pourraient cependant réussir en Canada; il les possède déjà, sans doute, mais il est possible que nos variétés des régions élevées de l'Himalaya pourraient mieux convenir aux parties froides de la Puissance que les variétés européennes que l'on cultive généralement en Amérique ou en Canada. Le maronnier de l'Himalaya y réussirait probablement aussi; ses fruits sont quelquefois employés, dans ces pays de montagne, à nourrir les chevaux.

" Le système de culture en usage au Lahoul et à Spiti est simple, et les produits ne sont pas de première qualité. Le champ à semer est d'abord irrigué; lorsque l'eau a pénétré le sol, le grain est semé à la volée, puis le terrain est labouré. A

l'exception d'un peu de sarclage peut-être, on ne s'en occupe plus ; de temps à autre s'il est nécessaire, le champ est inondé à l'aide du ruisseau voisin. L'irrigation pratiquée dans les hautes régions de l'Himalaya ne serait probablement pas aussi indispensable en Canada, parce qu'en ce pays il tombe beaucoup plus de pluie que dans le Lahoul et la vallée de Spiti. On emploie le riz importé, avec l'orge, dans la fabrication de la bière connue sous le nom de *chawg*. Beaucoup de plantes sauvages sont employées comme végétaux, mais aucune n'est cultivée. Ainsi, il y a peu de produits agricoles importants dans le Lahoul ; mais en descendant les montagnes et dans le haut Kulu, nous trouvons des récoltes d'une plus grande valeur et qu'on peut ajouter à celles déjà mentionnées. Environ 24 pour 100 de la terre en culture, dans le district de Kulu, produisent deux récoltes, et bien que tous les champs ne soient pas récoltés deux fois, on y a la saison du *kharif* et celle du *rabi*. On fait rarement une récolte du printemps sur un terrain où l'on veut planter du riz pendant le *kharif ;* la récolte du printemps, *rabi*, se compose, pour 92 pour 100, de blé et d'orge dans la proportion de 3 parties du premier pour 1 de la seconde ; sur le reste, il y 5 pour 100 de pavots, 1 pour 100 de tabac et 2 pour 100 de lentilles et de graines dont on tire de l'huile. Sur la récolte du *kharif* il y a 83 pour 100 des grains suivants : riz 25 pour 100, maïs 12 pour 100, *saridri* (*Amarantus paniculatus*) 14 pour 100. Cette dernière plante, dans les environs de Simla, est appelée *bathu* ou *chau*. *Kodra* (*Eleusine corocana*) 8 pour 100, *Káthú* (*Fagopyrum esculentum*) 6 pour 100 ; le *Kodra* est un des grains dont on fabrique ordinairement le *Sur* (boisson spiritueuse) ou le *lugri* (bière) ; on fait aussi du pain avec sa farine, mais il est assez peu probable qu'on apprécierait beaucoup l'*Amarantus*, le blé noir ou les diverses variétés de millet en Canada. Ces plantes ne donnent pas de grain que les européens aimeraient ; il vaut donc beaucoup mieux n'envoyer que des grains qui seront reçus avec faveur. Parmi ceux-ci on doit donner une place importante au suivant :

"5° *Riz* (*Oryza sativa*).—C'est le plus important des grains d'automne du district de Kulu, mais on ne peut le cultiver que là où il y a de l'eau en abondance. Toute la terre iriguée est employée à la culture de ce grain. Le riz est d'abord semé dans des couches qui sont ensuite inondées, et on le transplante quand les tiges ont sept à huit pouces de hauteur. On le met dans le sol couvert d'eau, avec le plantoir, à six pouces de distance en tous sens, et on tient le terrain inondé pendant deux mois au moins. On rencontre trois variétés de riz au Kulu, le *basmati*, le *jatu* et la *sukadas ;* le premier est le plus beau et se vend le plus cher. Le riz du Yarkand réussirait beaucoup plus probablement au Canada qu'aucune des variétés des Indes. L'hiver est trop rigoureux au Yarkand pour y semer du blé ou de l'orge en automne, mais on y cultive du blé, de l'orge et du riz du printemps qu'on voit moissonner dans des champs qui se touchent.

"Ces remarques au sujet du riz s'appliquent également au riz des régions élevées de Simla, Murree et Pithoragarh, quoiqu'il soit probable que le riz de la région plus élevée de Kulu serait préférable à toutes les autres variétés. Dans la plus grande partie des Indes, il y a une variété connue sous le nom de riz "de 60 jours," parce qu'il n'occupe le sol que pendant cette période. On ne sait pas s'il y a dans les montagnes aucune variété semblable ; mais si elle existe dans les régions très élevées, ce serait celle qui conviendrait le mieux au Canada. Le riz des plaines ne conviendrait probablement pas du tout, à moins que Sialkot ou Multan ne possède une variété mûrissant en soixante jours, pendant les mois les plus froids.

"6° *Plantes légumineuses*.—Il y en a de diverses sortes à Kulu, et la plupart conviendraient au Canada, mais il est probable que celles des plaines ou des régions inférieures des montagnes y croîtraient également bien. Dans le district de Kulu, on cultive les suivantes :—le *kult* (*Dolichos biflorus*) ; le *mah* (*Phaseolus radiatus*) ; le *matar* ou *Kalon* (*Pisum arvense*) ; le *masur* (*lentilles, Ervum lens*) ; le gram, *cholá* (*Cicer arietinum*). La fève Soy, *Glycine soja*, est cultivée, dit-on, dans le Yarkand, et réussirait peut-être en Canada si on avait de la graine provenant de régions montagneuses. De toutes les plantes légumineuses, aucune ne serait probablement aussi appréciée que le gram. L'expérience seule prouvera s'il peut réussir en Canada, mais il est cultivé comme récolte de la saison froide partout dans les Indes et dans le Kulu ; on le cultive aussi dans la saison du rabi ; de sorte qu'il paraît avoir

de bonnes chances de réussite en Canada, si on peut se procurer de la semence à Kulu ou à Simla.

" La variété qui paraît être la plus convenable est la blanche, connue sous le nom de *Kabuli*, mais il y a une variété réellement alpestre, *Cicer soongaricum*, d'un blanc pur et très appréciée dans l'Inde pour la confection des bonbons, on la récolte à une altitude variant de 4,000 à 12,000 pieds dans les districts du Kulu et de Ladak.

7° *Maïs ou Blé d'Inde.*— C'est un grain comparativement nouveau aux Indes, il a été importé d'Amérique ; sa culture en ce pays a produit plusieurs variétés bien distinctes, dont les plus remarquables sont celles qui croissent dans les régions élevées de l'Himalaya. Il est douteux cependant que ces espèces réussissent en Canada, mais comme on peut facilement se procurer ce grain à Simla et même à Kulu, il pourrait être à propos d'en envoyer une collection d'échantillons. Le maïs des plaines ne serait pas utile ; si on pouvait en avoir du Yarkand, il vaudrait mieux que celui des régions de l'Himalaya.

8° Dans le district de Kulu et dans la plupart des stations des montagnes, on cultive la patate douce, *Ipomœa Batatas.* A Kulu on l'appelle *Kachálú.* Il est probable qu'elle est déjà cultivée en Canada, sinon, il serait peut-être bon de l'essayer.

9° Le topinambour (*Helianthus tuberosus*) croît si bien à Simla, à une altitude de 8,000 pieds, qu'il convient peut-être de le nommer dans cette liste.

Les pommes de terre, naturellement, sont cultivées partout dans les montagnes, même jusqu'à une hauteur de 12,000 pieds, à Kailang. Un tubercule qui est encore plus répandu peut être ajouté à la liste précédente des produits des régions les plus élevées de l'Himalaya, savoir : —

10° *Colocasia antiquorum* le *ghuiya*, une aroïdée largement employée comme substance alimentaire par les tribus des montagnes, et qui est cultivée à une hauteur de 9,000 pieds. Après avoir fait bouillir ces tubercules, on ajoute un peu d'acide à l'eau afin de dissoudre les cristaux qui se rencontrent dans les cellules de la plupart des aroïdes, et qui agissent mécaniquement comme poison.

II.—Région intermédiaire de l'Himalaya.

(Représentée dans ces notes par Simla et Murree).

Kulu ayant été compris dans les remarques précédentes, les plantes de la région ci-dessus se trouvent, de fait, mises hors de concours. Le millet, le riz et les légumes occupent le terrain, après la récolte de blé et d'orge du *rabi* ou du printemps. On dit généralement que diverses variétés de *chenopodium* sont cultivées à de grandes altitudes dans le Lahoul. Cela peut être, mais on les rencontre plus fréquemment à des hauteurs de 7,000 à 9,000 pieds. Elles sont semées vers le milieu de l'été et elles mûrissent en automne.

" 11. Le *chenopodium album*, le *betu-sag* des plaines de l'Inde, le *gau-sag*, *lunak*, *irr* ou *kala bathu*, des montagnes de Pandjab ; et l'*em* de Ladak, produit un petit grain, mais on en mange aussi les feuilles comme l'épinard. Il en existe de nombreuses variétés très distinctes.

III.—Régions inférieures de l'Himalaya.

" En sus de ce qui a été dit déjà à propos du riz de Kulu et de Simla, on peut ajouter ici que quelques-unes des variétés de riz du Kumaon tiennent un rang élevé par leur qualité. Le *básmatí* et le *hunsraj* se vendent une roupie (2 chelins) les 5 ou 6 *seers* (12 livres). Le blé de cette région pourrait aussi être envoyé en Canada avec quelque espérance de succès. On cultive partout le millet, les légumes, les tubercules et les bulbes, ainsi que de nombreuses variétés de courges, de citrouilles, de melons et de concombres. Les concombres des régions inférieures parviennent à une énorme grosseur (quelques auteurs disent que ce sont des melons et non des concombres) et constituent un article alimentaire important pour les tribus des montagnes. Quoique le Canada possède déjà un grand nombre de ces végétaux, il est probable qu'on y regarderait quelques-unes des variétés que nous avons aux Indes comme de bonnes additions. On devrait se procurer des graines dans le Kumaon. La fève de Soy (*Glycine Soja* ou *bhut*) est très cultivée et mûrit en octobre. C'est probablement le plus nutritif de tous les légumes et celui qui a été le mieux reçu en Europe. Il peut se faire que le Canada soit trop froid pour cette plante, mais on

pourrait se procurer de la graine des variétés blanche et noire, dans le district de Kumaon.

IV.—LES PLAINES.

"Les remarques ci-dessus comprennent à peu près tout ce qu'il convient de dire ici. Il paraît douteux qu'aucun riz, blé ou orge des régions des plaines puisse croître en Canada, mais les mêmes grains ou légumes de la récolte du *rabi* qui est semée en décembre et janvier et moissonnée en mars ou avril, pourraient être ajoutés à la liste déjà donnée, tels que les plantes légumineuses d'hiver, et surtout le gram et la glycine. Il est probable que, de tous les grains recommandés, le grain (surtout la variété blanche ou *Kabuli Cicer Soongaricum*) sera la plus utile; on devrait donc envoyer de la semence de cette plante provenant des quatres régions choisies.

GEORGE WATT,
Rapporteur sur la question des produits économiques.

SIMLA, 21 mai 1888.

Une lettre de Lahore, reçue de E. B. Steedman, écr, directeur de l'agriculture au Pendjab, nous informe qu'il a expédié quatre caisses contenant sept sacs de blé et sept sacs d'orge pour être essayés en ce pays, et depuis nous avons reçu avis qu'une autre boîte contenant des échantillons d'orge et de grain a été envoyée de Calcutta. M. Seedman ajoute: Je vous envoie aussi des notes que j'ai reçues touchant la manière de traiter les divers échantillons envoyés. Il faut se rappeler que le système de culture dans le district de Lahoul et Spiti est très différent de celui de Kangra, Palampur, Kulu, Sevray et Simla. Au Lahoul et à Spiti on sème le blé et l'orge en printemps après la fonte des neiges, et on les moissonne à la fin de l'été. Dans les autres districts que je viens de nommer, ces grains sont semés en automne et passent l'hiver sous la terre. Le Lahoul et Spiti se trouvent en dehors des régions affectées par les pluies des moussons. Il n'y tombe qu'une légère quantité d'eau entre le 15 juin et le 30 septembre, tandis que les pluies sont abondantes pendant cette période dans les cinq autres divisions. Le *Kungi*, la maladie dont il est question dans les notes, est la rouille qui est produite par une saison humide. Nous n'en souffrons pas beaucoup dans le Pendjab; j'ignore jusqu'à quel point elle affecte la récolte dans les districts de l'Himalaya. Dans un ou deux cas les notes me paraissent donner un rendement trop peu élevé. Je crois que 8 à 12 *maunds*—le *maund* de grain pèse 80 lbs—pour le blé, et 10 à 14 *maunds* pour l'orge, serait une estimation plus exacte du rendement annuel de ces grains."

Voici les notes dont parle M. Steedman:

NOTE CONCISE SUR LA MANIÈRE DE CULTIVER LE BLÉ ET L'ORGE DANS LES PARTIES ÉLEVÉES DU DISTRICT DE SIMLA.

Blé.

"Vers le 14 juillet on coupe à la faucille l'herbe qui a poussé sur le champ et on l'étend. Cette herbe pourrit dans l'espace de trois semaines et sert d'engrais. Entre le 15 août et le 14 septembre le terrain est labouré, et on sème le blé entre le 15 septembre et le 14 octobre. Un second labour est fait avant les semailles, une semaine avant, si le temps le permet. On engraisse la terre pendant six semaines après que le blé a germé. La moisson commence vers le 11 juin et se termine vers le 28 juillet. Le blé est parfois sujet à une maladie appelée "*Gàndi Garyim*" qui a pour effet de rendre le grain rond et noir et de diminuer son poids. Il ne peut plus alors servir à l'alimentation de l'homme. Le blé est généralement cultivé sur des terres Barani, d'une grande élévation. Trois *seers* et demi de grain de semence produisent environ un *maund* (40 *seers*) de blé. (Le *seer* est égal à 2 lbs.)

Orge.

"Les mêmes remarques sont applicables à l'orge, excepté que celle-ci n'est pas sujette à la maladie mentionnée plus haut et que cinq *seers* et demi de semence donnent un rendement d'environ deux *maunds* d'orge.

W. COLDSTREAM,
Aide-commissaire.

SIMLA, 10 juillet 1888.

NOTE SUR LA CULTURE DU BLÉ ET DE L'ORGE DANS LE DISTRICT DE KANGRA. ELÉVATICN MOYENNE, 3,000 PIEDS.

Question.	Réponse concernant le blé.	Réponse concernant l'orge.
"Qualitédu terrain employé.	On le cultive avec ou sans irrigation.	On le cultive avec ou sans irrigation.
Temps des semailles.	Depuis le 1er novembre jusqu'au 15 décembre. Si les pluies viennent à la saison ordinaire, on sème de suite, sinon, on attend jusqu'à la troisième semaine de janvier; après cela on ne sème plus de blé.	Depuis le 15 octobre jusqu'au 15 novembre dans les deux classes de terrain.
Temps des moissons.	Du 1er au 20 mai dans les terres irriguées, du 20 avril au 10 mai dans celles qui ne le sont pas.	Du 20 au 30 avril.
Engrais et irrigation.	Les deux classes de terrain sont engraissées mais les terres irrigables seules sont arrosées; le sol est engraissé avant d'être labouré et on irrigue ensuite. Après le labour on sème, et on n'irrigue que lorsque le blé est bien sorti de terre. Si les pluies de janvier et de février manquent, on a de nouveau recours à l'irrigation.	Les deux classes de terrain sont engraissées et irriguées comme pour le blé.
Produit moyen par acre.	Le produit maximum par acre est de huit *maunds* et le minimum de deux *maunds*.	Mêmes remarques que pour le blé.
Maladies.	Dans les terres non irriguées, le blé n'est sujet à aucune maladie, mais dans les autres si les pluies de janvier et février sont fortes, il est affecté d'une maladie appelée *Kungi* qui dessèche le grain et le réduit en poussière.	Aucune maladie.

NOTE SUR LA CULTURE DU BLÉ ET DE L'ORGE DANS LE DISTRICT DE PALAMPUR. ALTITUDE MOYENNE, 3,000 PIEDS.

Blé.

" Un acre de terre irriguée produit environ cinq *maunds* de blé. On emploie des engrais mais pas en quantité suffisante. On sème dans les trois premières semaines de janvier et on récolte dans la dernière semaine de mai ou la première semaine de juin. Le blé est sujet à une maladie, le *Kungi*, qui se déclare lorsque les pluies sont trop fréquentes.

Orge.

" Un acre de terre irriguée produit environ huit *maunds* d'orge. On ne peut se procurer d'engrais en quantité suffisante. Le maïs est semé en Asanj, c'est-à-dire en septembre et octobre, et il est récolté en mai.

NOTE SUR LA CULTURE DU BLÉ ET DE L'ORGE DANS LE LAHOUL, ALTITUDE MOYENNE, 11,000 PIEDS.

" Semés en Besakh (mars et avril) et coupés vers la fin d'Asanj (commencement d'octobre). Pour le blé on préfère un sol rocheux (*pathreli*), et pour l'orge un sol argileux et sans roches ou cailloux. Pour les deux espèces de grain on engraisse

abondamment la terre et on brise avec soin toutes les mottes. On les irrigue également toutes deux. Lorsque le grain a six pouces de hauteur, il est sarclé. Une semaine après que le sarclage est terminé on laisse entrer l'eau dans les champs, pour jusqu'à la moisson. Un second sarclage est fait quand les épis commencent à se former. Le rendement moyen est de cinq fois la semence. Les deux espèces de grains sont quelquefois, mais rarement, attaquées par une maladie qui noircit l'épi et le grain.

" On débarrasse le sol de tous les cailloux avant les semailles, puis on applique les engrais ; ensuite le terrain est labouré, le grain est semé et on aplanit le sol avec le rouleau.

" Le grain de semence envoyé au Canada a été récolté dans les villages de *Keirdang* et de *Gookir*.

NOTE SUR LA CULTURE DU BLÉ ET DE L'ORGE DANS LA VALLÉE DE SPITI.

" La hauteur moyenne des terres cultivées de la vallée de Spiti est de 11,000 pieds au-dessus du niveau de la mer.

" Les champs sont irrigués au moyen de canaux alimentés par les torrents des montagnes. Le blé et l'orge sont semés en avril ; si la neige est lente à disparaître on la couvre de terre afin de la faire fondre plus promptement. Pour les deux grains on engraisse libéralement le sol avec du fumier de vache, de chèvre et de mouton. La première irrigation est faite 40 jours après les semailles. On irrigue ensuite à intervalles réguliers jusqu'à la moisson, qui se fait en août.

" Le Nono (gouverneur de Spiti) estime le rendement à vingt fois la semence ; mais le major Hay le met beaucoup plus exactement, je pense, a 14 pour 1 pour l'orge et à 10 ou 12 pour un pour le blé.

" La récolte est sujette à être endommagée par la gelée, mais ne paraît être affectée d'aucune maladie.

NOTE SUR LA CULTURE DU BLÉ ET DE L'ORGE DANS LE KULU.

" Le grain envoyé a été recolté a une altitude de 7,000 pieds au-dessus du niveau de la mer, à environ 100 milles au nord du village où on a obtenu le grain de Seoraj, dans la vallée de Bias.

" L'orge est semée entre le 5 et le 25 septembre, et moissonnée entre le 15 juin et le 15 juillet ; on sème le blé pendant tout le mois de septembre, et on le moissonne en même temps que l'orge. Le fumier est étendu sur le sol pour les deux récoltes ; on fait aussi paître les moutons et les chèvres sur les champs à semer. La terre n'est pas irriguée. Une chute de neige trop forte est fatale aux récoltes ; si la pluie est trop fréquente elle cause la maladie dont il a été parlé plus haut, le *Kungi* ; si la sécheresse est grande en avril ou mai, un insecte (connu ici sous le nom de *Mangnû*) attaque l'épi. Le rendement du blé est de 5 pour 1 dans les mauvaises saisons, et de 10 pour 1 dans les bonnes ; l'orge donne de 8 à 16 pour 1.

NOTE SUR LA CULTURE DU BLÉ ET DE L'ORGE À SEORAJ.

" Le grain envoyé a été récolté à une hauteur de 7,000 pieds au-dessus de la mer dans une vallée du Sutlej.

Blé.

" Les labours commencent vers le 15 août, on sème entre le 5 et le 25 septembre, et la moisson se fait en juillet. On préfère un sol comparativement pauvre. Le sol est engraissé avant les semailles en tenant les moutons enfermés dans le champ à semer pendant quelques nuits. On ne fait pas d'irrigation. Le rendement est estimé à 4 pour 1, mais il est probablement plus élevé. Le grain est sujet à une maladie, le *Kunji*, qu'on décrit comme une poussière rouge qui s'attache à l'épi et qui est due à la trop grande humidité du sol à l'époque des semailles.

Orge.

"Les labours commencent vers le 15 août. Le grain est semé généralement depuis la fin de septembre jusqu'au commencement de novembre. La moisson se fait d'ordinaire vers la fin de juin. Il faut un sol riche. On n'applique aucun engrais jusqu'à ce que le grain ait atteint 5 à 6 pouces de hauteur, alors on répand le fumier qu'on a ramassé, sur la surface du terrain. Il n'y a pas d'irrigation. On estime le rendement à 6 pour 1, mais il est probablement plus considérable. Le *Kunji*, déjà décrit, est la seule maladie qui affecte ce grain.

Vrai copie.

PESTOUJI, *surintendant.*"

"BUREAU DU DIRECTEUR DES REGISTRES
DES TERRES ET DE L'AGRICULTURE,
PENDJAB, LAHORE."

Les produits agricoles de l'Inde qui ont été collectionnés avec tant de soin par le gouvernement Indien, pour l'avantage du Canada, seront distribués aux fermes expérimentales, où ils vont être essayés avec le plus grand soin, et des rapports concernant les résultats de ces expériences en seront envoyés. On espère que quelques-unes de ces variétés de grain, cultivées depuis longtemps et avec tant de succès aux Indes, seront utiles aux provinces qui composent le vaste territoire de la Puissance.

EXHIBITION DES PRODUITS DE FERME.

Nous avons exhibé les produits récoltés sur les Fermes Expérimentales à l'Exhibition Provinciale de Kingston, à l'Exhibition Industrielle de Toronto, à l'Exhibition de l'Ouest, à London, et à l'Exibition Centrale, d'Ottawa. Les collections comprenaient des spécimens des différentes variétés de grains semés sur la Ferme Expérimentale à Ottawa, environ 200 en tout, y compris de petites bottes d'épis coupées dans les lots disposés pour les expériences et des plantes séparées de chaque sorte. De larges collections de patates ont aussi été exhibées, de même que des racines cultivées dans les champs de la ferme, des plantes fourragères et des fèves. Des photographies représentant les diverses variétés de fraises et framboises récoltées sur la ferme, exactement de grosseur naturelle, ont aussi été exhibées. Des échantillons de grain de la Ferme Expérimentale d'Indian-Head, T. N. O., ont aussi été exhibés, ainsi que des collections d'herbes indigènes des Fermes Expérimentales du Manitoba et du Nord-Ouest. Une petite collection de fruits comprenant quelques beaux spécimens de pommes, de poires et de prunes, obtenus d'un petit verger sur la Ferme Expérimentale d'Agassiz, Colombie-Anglaise, a été également exhibée et a attiré beaucoup d'attention ; tous ces produits ont été arrangés de manière à donner toutes les informations possibles. Cette manière de donner des renseignements pratiques aux agriculteurs qui visitent les exhibitions a été fort appréciée et on en a parlé en termes très flatteurs. Bien que ces collections n'aient pas été exhibées en compétition avec les autres produits agricoles, celle que nous avons envoyée à l'Exhibition Industrielle de Toronto, a reçu des directeurs une médaille d'argent et un diplôme comme témoignage de son excellence et de son utilité.

REMERCIEMENTS:

Mes remerciements les plus sincères sont dus à tous les officiers de la ferme centrale et des fermes expérimentales des diverses provinces pour l'assistance cordiale qu'ils ont donnée à l'exécution des divers travaux que nous avons entrepris. Des détails complets sur les différentes opérations sont donnés dans les rapports ci-annexés. A la ferme expérimentale centrale, la croissance des différentes variétés de céréales et des autres récoltes a été suivie avec l'intérêt le plus vigilant par le contremaître, M. John Fixter, qui a pris des notes exactes à ce sujet, et à qui je dois une grande partie des connaissances que nous avons acquises relativement à ces divers produits.

WM. SAUNDERS, F.R.S.C., F.L.S., F.C.S.,
Directeur des fermes expérimentales.

RAPPORT DU CHIMISTE.

(Frank T. Shutt, M.A., F.I.C., F.C.S.)

Laboratoire de la Ferme Centrale Expérimentale,
Ottawa, 1er décembre 1888.

Wm. Saunders, écr, F.R.S.C., F.C.S.
Directeur des Fermes Expérimentales de la Puissance,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous présenter le second rapport annuel concernant les travaux dont je me suis occupé en qualité de chimiste des fermes expérimentales depuis le mois de février dernier, date de mon dernier rapport. Celui-ci n'offre donc que les résultats des travaux de neuf mois. Il comprend, 1° un précis des analyses chimiques que j'ai faites de diverses subtances se rattachant à l'agriculture, et, 2° un compte rendu de mon inspection des Laboratoires de l'Angleterre et du continent et de quelques-unes des Stations Expérimentales de l'Allemagne que j'ai visitées dans le cours de l'été dernier.

BLÉ.

Il était question dans le dernier paragraphe de mon précédent rapport d'une série d'analyses de divers blés, surtout du Red Fyfe et du Ladoga, que je venais alors de commencer. Le Ladoga avait été importé originairement de Russie, où il avait été récolté à environ 600 milles au nord de la latitude d'Ottawa; l'été, dans ces régions, est conséquemment beaucoup plus court que dans nos provinces du Nord-Ouest. Pendant l'été de 1887, beaucoup de cultivateurs ont fait l'essai de ce blé dans les diverses provinces de la Puissance avec des échantillons que la ferme expérimentale d'Ottawa leur avait fournis. Chaque échantillon était accompagné d'une circulaire demandant l'envoi d'un rapport sur sa croissance, le rendement et le temps nécessaire pour l'amener à maturité. On demandait aussi aux fermiers qui faisaient l'essai de ce blé, d'envoyer un échantillon de son produit à la ferme. Par ce moyen, on espérait s'assurer exactement, par des témoignages dignes de foi, si le Ladoga mûrissait plus tôt que le Red Fyfe, et pourrait ainsi échapper aux gelées prématurées qui causent quelquefois tant de dommage à la récolte du blé au Nord-Ouest. Si importantes que fussent ces questions de rendement et de maturité hâtive, il en restait une autre toute aussi digne d'attention—celle de la composition chimique de ce blé, et elle ne pouvait être résolue que par une analyse chimique. L'objet de cette analyse était donc d'arriver à la connaissance des valeurs respectives des blés Red Fyfe et Ladoga au point de vue chimique. En février, quand nous avons commencé ce travail, il nous était impossible d'obtenir de la farine de blé Ladoga fabriquée par le nouveau procédé, au moyen de rouleaux. L'analyse de tous les échantillons a donc été faite sur le grain non moulu, qui peut ainsi être comparé très exactement. Mon rapport sur ce travail était terminé en juin, mais sa publication a été différée afin de pouvoir y ajouter les résultats de quelques déterminations exactes de la proportion de gluten contenue dans les farines du Red Fyfe et du Ladoga. Ce rapport sera publié sous forme de bulletin pour distribution parmi la population agricole et les autres personnes intéressées à cette importante question. Il contient, outre un compte rendu détaillé des parties constituantes du blé, les déductions qu'on peut en tirer. Je ne donnerai donc ici qu'un aperçu de ce travail considérable et des conclusions qui en ont été déduites.

Vingt-huit échantillons de blé ont été analysés, savoir : douze de Ladoga, six de Red Fyfe, trois de Soxonka, deux de Kubanka, et un de chacune des variétés suivan-

tes : Onega, Red Tern, Chawson, Fyfe de Wellman et Blue Stem (à Tige bleue). Les échantillons de Ladoga comprennent le grain importé originairement de la Russie et celui qui a été récolté de ce grain de semence dans les Territoires du Nord-Ouest, dans le Manitoba, la Nouvelle-Ecosse et le Nouveau-Brunswick. Un des échantillons du Red Fyfe a été récolté dans l'Ontario ; les autres viennent du Nord-Ouest et du Manitoba. Je ne ferai ici aucune mention des autres blés, parce que leur composition est donnée dans le rapport mentionné plus haut. Après une étude complète de la composition et des qualités physiques de ces blés, je puis en déduire les conclusions suivantes :—

1. Que les blés Red Fyfe et Ladoga possèdent à peu près la même proportion de gluten, d'après l'analyse chimique ; la différence étant cependant en faveur de la dernière variété.

2. Que le Ladoga après avoir été cultivé au Nord-Ouest a, dans quelques cas, beaucoup gagné en gluten.

3. Qu'il paraît y avoir une proportion directe entre le percentage des albuminoïdes et le poids du grain, vu que plus un grain particulier pèse, plus il contient d'albuminoïdes.

4. Qu'en ce qui concerne la grosseur, le poids et la dureté du grain, le Ladoga est supérieur au Red Fyfe.

5. Que les blés durs du Manitoba (le *Red Fyfe* et le *Ladoga*) sont très certainement égaux en valeur aux meilleurs blés récoltés dans l'Etat du Minnesota et dans le Dakota ; et cette conclusion est le résultat non seulement de ma propre observation, mais de celle du professeur Richardson.

6. Que le gluten cru tel que déterminé par méthodes mécaniques existe dans le Ladoga et le Red Fyfe dans des proportions presque identiques.

BETTERAVE A SUCRE.

Pendant l'été dernier différentes variétés de betteraves à sucre ont été cultivées sur la ferme centrale. Les nos 1, 2 et 3 proviennent de graines de semence envoyées par Wilfred Skaife, écr., président et gérant de la Fabrique de Sucre de Betterave de Berthier, à Berthierville, P. Q. La variété Wanzleben est le produit de la graine achetée de Haage et Schmidt, marchands de graines de semence, d'Erfurt, Allemagne.

D'après l'analyse, je trouve que ces différentes variétés de betteraves contiennent les proportions suivantes de sucre :—

N° 1	12.52	pour cent.
" 2	12·50	"
" 3	12.00	"
" 4, variété dite Wanzleben	10.88	"

La quantité de sucre contenue dans les différentes variétés de betteraves peut varier beaucoup. Le minimum est d'environ 8 pour cent et le maximum d'environ 15 ; la majorité des échantillons donnent 11 ou 12 pour cent. Les nos 1, 2 et 3 possèdent donc la quantité moyenne de sucre, tandis que la Wanzleben est au-dessous de la moyenne.

Comme la fabrication du sucre de betterave promet de devenir une des industries importantes du Canada, l'étude de la valeur respective des diverses variétés de betteraves à sucre sera continuée l'année prochaine.

MARNE.

Pendant l'année dernière plusieurs échantillons de cette matière fertilisante ont été envoyés pour analyse avec demande d'informations, quant à sa valeur et à l'usage qu'on peut en faire. De larges dépôts de cette substance existant en différentes parties de la Puissance, à la portée des cultivateurs, je me propose, aussitôt que le temps me le permettra, de publier un bulletin qui donnera au public la valeur réelle de la marne, de même que des détails complets sur la meilleure méthode de l'employer comme engrais. En attendant, je donnerai ici les rapports suivants, récemment publiés, comme étant d'une importance générale :—

LABORATOIRE DE LA FERME EXPÉRIMENTALE,
OTTAWA, 8 novembre 1888.

J. A. BARRON, écr, M. P.,
Lindsay, Ont.

CHER MONSIEUR,—J'ai soumis l'échantillon de marne que vous avez envoyé à une analyse chimique qui a donné les résultats suivants :—

Humidité	.20
Matière volatile et organique	1.61
Argile et sable	.50
Chaux (CaO)=95.12 pour cent, $CaCO_3$	53.27
Magnésie (MgO)	.77
Fer et Alumine ($Fe_2O_3 Al_2O_3$)	.59
Alcalis	(traces)
Acide corbonique (CO_2)	42.60
Acide phosphorique (P_2O_5)	.28
Silice soluble (SiO_2)	.12
	99.94

Ce spécimen de marne est exceptionnellement pur, et essentiellement composé de carbonate de chaux ($CaCO_3$=95.12 pour cent). L'acide phosphorique est présent en petite quantité, mais il ne contient que quelques traces d'alcalis.

La valeur de la marne comme engrais dépend, 1° de sa composition chimique et, 2° de sa texture mécanique.

L'ingrédient important des marnes est la chaux, qui se présente sous forme de carbonate. L'acide phosphorique et les alcalis, surtout la potasse, qu'elles contiennent, augmentent la valeur de cet engrais, parce qu'ils constituent deux des substances nutritives essentielles aux plantes. Mais outre qu'elle fournit directement ces éléments (la chaux, l'acide phosphorique et la potasse) pour la croissance des plantes, la marne à la tendance de libérer, dans le sol, l'acide phosphorique et la potasse,qui, combinés, sont insolubles et inutiles à l'alimentation des plantes. La marne facilite aussi, quoique lentement, l'oxydation du sol végétal, dans les terrains tourbeux, en faisant passer le nitrogène inerte qu'ils contiennent à un état actif.

Sa condition mécanique doit être telle que la désintégration de ses parties constituantes soit facile quand elle est exposée à l'eau, afin qu'elle puisse s'incorporer entièrement au sol. Son application aux sols argileux a donc pour effet de les rendre plus meubles et plus aisés à travailler, et en même temps de permettre aux racines des plantes et à leurs ramifications de pénétrer plus facilement dans le sol et d'obtenir leur nourriture d'une plus large surface. Son influence sur les sols sableux tend à leur donner plus de consistance et à améliorer considérablement leur faculté d'absorber l'humilité et les engrais.

La marne peut donc être appliquée avec avantage et profit aux sols reconnus commes pauvres en chaux, ainsi qu'aux terrains argileux et sableux, afin de leur fournir cet élément d'abord et ensuite pour changer leur condition mécanique.

Le meilleur temps pour l'employer est l'automne ; la marne doit alors être transportée et étendue sur les champs. L'action de l'atmosphère, les pluies, et la gelée pendant l'hiver, devront la désintégrer complètement et lui permettre de se mêler parfaitement au sol le printemps suivant.

FRANK T. SHUTT, M.A., F.C.S.
Chimiste des fermes expérimentales de la Puissance.

Sans donner *in extenso* les rapports que j'ai faits sur les échantillons suivants soumis à mon analyse, je donnerai ici simplement leur composition, et j'y ajouterai les remarques qui peuvent être nécessaires à la connaissance exacte de leur valeur et de l'usage qu'on peut en faire ; les rapports ci-dessus mentionnés contiennent toutes les autres informations requises.

Voici la composition d'un échantillon de marne envoyé pour analyse et rapport par M. J. H. Vanderlip, d'Erin, Ont:—

Humidité	·30
Matière organique et volatile	2·29
Argile et sable (insoluble dans l'acide)	·77
Fer et alumine (Fe_2O_3, Al_2O_3)	·50
Chaux (CaO)	51·61
Magnésie (MgO)	1·32
Acide carbonique (CO_2)	43·10
Acide phosphorique (P_2O_5)	·20
Silice saluble (SiO_2)	·24
	100·33

La proportion considérable de carbonate de chaux, 92·16 pour cent, et la petite quantité de matière insoluble, donnent à cette marne une grande valeur comme engrais. Sa désintégration facile sous l'influence de l'eau lui permettra, après une certaine exposition à l'air, de se mélanger aisément avec le sol.

Cet échantillon provient d'une fondrière, il contient 2·29 pour cent de matière organique due à l'accumulation de débris de végétaux pendant la période de déposition de la marne. Cette matière contient des nitrogènes dans une forme plus ou moins propre à être convertie en substance alimentaire pour les plantes. La quantité notable d'acide phosphorique, évidemment dérive de la même source et augmente encore sa valeur.

M. Robert Armstrong, Ontario, a envoyé deux échantillons de marne qu'il désirait faire analyser et sur lesquels il voulait avoir un rapport, afin de les introduire comme engrais dans sa localité.

N° 1:—

Humidité	16.68
Matière organique	6·01
Argile et sable	1·27
Fer et alumine (Fe_2O_3, Al_2O_3)	·40
Chaux (CaO)=73·83 pour cent $CaCO_3$	41·35
Magnésie (MgO)	·50
Silice soluble (SiO_2)	·11
Acide phosphorique (P_2O_5)	·26
Acide carbonique (CO_2)	33·00
Alcalis	·06
	99 64

C'est un assez bon spécimen de marne, quoiqu'il ne vaille pas les deux échantillons précédents.

N° 2:—

Humidité	4·53
Matière organique	19·51
Argile et sable	8·82
Fer et alumine (Fe_2O_3, Al_2O_3)	·74
Chaux (CaO)=65 53 pour cent, $CaCO_3$	36·69
Magnésie (MgO)	1·06
Silice saluble (SiO_2)	·03
Acide phosphorique (P_2O_5)	·05
Acide carbonique (CO_2)	28·70
	100·13

Cette marne est très dure et se rapproche de l'ardoise, elle est incapable de se désintégrer ou de s'émietter sous l'action de l'eau. Elle n'a en conséquence que peu de valeur pour les cultivateurs dans sa condition présente,et je ne la recommanderais pas comme un engrais payant. Si, toutefois, cette marne était bien brûlée, elle deviendrait plus propre à subir l'action atmosphérique.

CUES DE RIVIÈRES ET DE MARÉCAGES.

Quatre échantillons de boue ou de bourbe de diverses localités de l'Ile du Prince-Edouard ont été reçus et analysés. Ces recherches scientifiques ont prouvé la grande valeur de cette matière comme engrais. Il n'y a plus lieu de douter que ces boues ne soient dignes de toute l'attention des cultivateurs voisins des localités où elles se trouvent. On ne doit cependant pas inférer de ces remarques que tous les échantillons de boue ont la même valeur. Comme nous l'avons vu pour la marne, des spécimens de différentes localités varient dans leur composition ; de là la nécessité et l'importance d'une analyse chimique dans chaque cas, afin de connaître exactement leur valeur intrinsèque.

La matière organique contenue dans ces boues et autres substances semblables, est le résultat de la décomposition partielle des plantes. La valeur de la matière organique pour la nutrition des plantes dépend de la proportion de nitrogène qu'elle contient. Le nitrogène de cet humus est, comme je l'ai déjà dit, plus ou moins converti en certains composés dont les plantes peuvent se nourrir, suivant la quantité de pluie qui tombe, la température, la condition et la composition du sol, et la nature de la substance dans laquelle il se trouve. La quantité de nitrogène que possède un échantillon est la question la plus importante, et elle n'en peut être déterminée que par une analyse. Quoique l'acide phosphorique et la potasse soient toujours présents dans ces boues (et qu'ils en augmentent certainement la valeur comme engrais, si la proportion en est assez considérable), c'est surtout comme substance fournissant du nitrogène que ces engrais doivent être appréciés. Vu le percentage relativement élevé de nitrogène que ces échantillons possèdent, je n'ai aucune hésitation à affirmer que leur application aux sols pauvres en nitrogène, qu'ils soient argileux ou sableux, surtout si on veut y semer du blé ou d'autres grains, sera profitable et avantageuse.

Les échantillons analysés viennent tous des environs de Cardigan-Bridge, Ile du Prince-Edouard. Il serait donc peu sage de conclure de ces analyses que toutes les boues de cette île ou des provinces maritimes ont une égale valeur. Avant de pouvoir tirer ainsi des conclusions générales, il faudra examiner beaucoup d'échantillons provenant de diverses localités. Le résultat des analyses faites jusqu'ici, toutefois, indique clairement que nous avons dans les boues des rivières et des marécages un engrais très précieux par le nitrogène qu'il contient.

L'analyse de l'échantillon envoyé par M. J. W. Alley, de Cardigan-Bridge, Ile du Prince-Edouard, donne les résultats suivants :—

Humidité	1.89
Argile	16.66
Sable	59.33
Matière organique	11.73
Oxyde de fer et alumine	6.26
Chaux	1.09
Magnésie	.63
Alcalis	.43
Chlore	.66
Silice soluble	.29
Acide phosphorique	.14
Acide carbonique, etc	.89
	100.00

Nitrogène dans la matière organique, ·254 pour 100.
Matière insolublo dans l'acide (argile et sable), 75 99 pour 100.
Sel commun correspondant au chlore, 1·08 pour 100.

Le tableau suivant indique le résultat de l'analyse de trois échantillons reçus de M. F. D. McCormack, du même endroit :

	No. 1.	No. 2.	No. 3.
Humidité	2·28	1·57	12·34
Argile et sable (insolubles dans l'acide)	68·22	76·30	4·07
Matière organique	14·68	7·32	72·06
Oxyde de fer et alumine	10·16	7·68	3·60
Chaux	·91	2·76	3·75
Magnésie	·89	·81	·25
Alcalis	1·02	·88	·99
Chlore	·88	·40	Traces.
Silice soluble	·28	·20	·60
Acide phosphorique	·16	Traces.	·55
do carbonique, etc.	·52	2·08	1·79
	100·00	100·00	100·00
Nitrogène dans la matière organique	·336	·243	1·70
Sel commun correspondant au chlore	1·45	·66	

En comparant ces chiffres on verra que l'échantillon de M. Alley et le n° 2 se ressemblent beaucoup par leur composition, et qu'ils ont conséquemment à peu près la même valeur. Le n° 1 tient un rang plus élevé que ces deux derniers à cause de son plus grand percentage de nitrogène, d'acide phosphorique et d'alcalis. Le n° 3 est le meilleur de tous et doit être considéré comme un des engrais qui donnent le plus de nitrogène. Outre la proportion considérable de cet élément, il possède aussi trois fois plus d'acide phosphorique que les autres. Sous le terme alcalis, je comprends les oxydes de potassium et de sodium, connus communément sous les noms de potasse et de soude. La valeur de la potasse excède de beaucoup celle de la soude au point de vue agricole, parce que la première est une partie constituante essentielle des tissus des plantes où elle existe en quantités considérables, tandis que la dernière n'est absorbée par celles-ci qu'en petite proportion et ne peut certainement pas remplacer la potasse pour leur nutrition. Il est, en conséquence, très important de s'assurer quelles proportions relatives de ces deux substances un engrais possède, si on veut connaître exactement sa valeur. Nous nous expliquons la raison de cet excès de soude quand nous constatons la présence de chlore—ces deux corps étant évidemment combinés sous forme de sel commun. Ce sel provient, sans aucun doute, directement ou indirectement, de l'eau de mer.

Outre le nitrogène qu'il donne, l'humus—un terme générique désignant le résultat de la décomposition partielle des matières végétales, soit dans les divers sols, dans la tourbe ou la boue des marécages—a aussi de la valeur à cause des produits que sa décomposition plus complète laisse dans le sol; le plus important de ces produits est l'acide carbonique qui, avec l'eau, rend solubles d'autres substances propres à l'alimentation des plantes. Il absorbe admirablement l'humidité et l'ammoniaque, et par sa texture mécanique et sa légèreté, il est très propre à ameublir les terrains fortement argileux et à donner du corps aux sols sableux.

Bien que l'application directe au sol de la tourbe et autres substances semblables, soit utile dans la plupart des cas, il vaut beaucoup mieux soumettre d'abord les substances qui contiennent de l'humus à la fermentation, procédé qui comme il a déjà été dit, réduit le nitrogène à des composés beaucoup plus assimilables. Ceci se produit jusqu'à un certain point par la simple exposition de ces substances (en tas) à l'action

de l'air, mais ce résultat est obtenu beaucoup plus promptement en les mélangeant avec du fumier, du poisson, etc. Je recommanderais donc aux agriculteurs qui vivent dans le voisinage de ces rivières et de ces marais, de mêler ces boues avec le fumier de leurs animaux et d'étendre ce compost sur leurs champs, le printemps, avant de commencer les labours.

Depuis que ce qui précède a été écrit, j'ai reçu les informations suivantes ;— L'échantillon envoyé par M. Alley a été obtenu du lit de la rivière Cardigan ; le dépôt dont il a été tiré a une profondeur d'environ six pieds. Il rapporte que plus bas dans la rivière, il y en a des couches très étendues, dont quelques-unes ont près de 20 pieds de profondeur. M. McCormack m'écrit que les échantillons 1 et 2 ont été pris dans la rivière en deux endroits différents, près de Cardigan-Bridge. L'échantillon 3 provient d'un marécage où le dépôt a environ trois pieds d'épaisseur. Ce marécage est inondé pendant la plus grande partie de l'année.

SOL.

Un échantillon de sol a été soumis à l'analyse pendant l'année dernière. Il m'a été envoyé par le Dr Bell, de la Commission Géologique. Je donne ici sa lettre me demandant d'en faire l'examen, ainsi que le rapport que j'ai fait sur le résultat de mon analyse, la question me paraissant avoir une importance générale suffisante pour justifier leur insertion dans ce rapport.

Lettre de Robert Bell, M.D., LL.D., l'un des sous-directeurs de la Commission de Géologie du Canada.

COMMISSION DE GÉOLOGIE, Ottawa, 3 mai 1883.

FRANK T. SHUTT, écr, M.A., F.C.S.,
Chimiste des Fermes Expérimentales de la Puissance,
Ottawa.

CHER MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous envoyer un échantillon du sol de la ferme Halibury, sur la rive ouest et près de l'extrémité nord du lac Témiscamingue, et de vous prier de vouloir bien en faire l'analyse chimique. J'en ai parlé à notre propre chimiste, M. Hoffmann, qui m'a dit que ceci est plutôt dans vos attributions que dans les siennes, et m'a recommandé de vous l'envoyer. Je crois qu'il importe de connaître quelque chose de ce sol au point de vue chimique, attendu qu'il domine dans une large étendue de pays tout autour de ce lac, et que malgré sa couleur presque blanche, il produit de bonnes récoltes. L'échantillon transmis a été pris par moi-même immédiatement au dessous de la couche végétale, dans un morceau de terre nouvellement défriché. Lorsqu'on le laboure pour la première fois, ce sol paraît pesant et se lève par gâteaux, mais il se pulvérise promptement sous l'action de l'air. Il n'est pas particulier à un certain niveau, on le trouve à toutes les hauteurs, des deux côtés du lac. Sa couleur presque blanche forme un singulier contraste avec le beau vert de la végétation qui la couvre, et je suis curieux de savoir si vous pouvez trouver quelque raison chimique qui puisse expliquer la fertilité d'un sol qui, à première vue, paraît stérile. Je vous serais très obligé si vous vouliez bien prendre le temps de l'examiner et de me faire rapport du résultat de votre analyse, parce que je désirerais en parler dans mon rapport sur la géologie, etc., du district. Il est peut-être bon de vous dire que les regards du public sont tournés actuellement sur les environs du lac Témiscamingue, comme champ de colonisation. Beaucoup de familles sont déjà établies ici, et quelques cantons ont été arpentés des deux côtés de la limite interprovinciale.

Je suis, cher monsieur, très respectueusement,

ROBERT BELL.

ANALYSE ET RAPPORT.

Humidité	1·79
Argile et sable (insoluble dans l'acide hydrochlorique)	77·20
Matière volatile et organique	3·70
Fer et alumine (Fe_2O_3, Al_2O_3)	12·37
Chaux (CaO) = 2·00 pour 100 $CaCo_3$	1·12
Magnésie (MgO)	traces
Acide phosphorique	traces très marquées
Alcalis (K_2O, Na_2O)	·83
Silice soluble	·03
Acide carbonique et substances indéterminées	2 96
	100·00
Nitrogène dans la matière organique	·087

Il n'y a pas de sulfates ni de chlorures.

Ce sol est argileux, de couleur blanche, et ne contient que peu de sable.

" Je regrette que le temps dont je puis disposer ne me permette pas de faire une analyse plus complète, mais les chiffres donnés indiquent que ce sol contient en assez bonne proportion tous les éléments nécessaires à la nourriture des plantes. Sa condition mécanique est également favorable à la végétation. Je pense que ce sol doit être assez meuble pour que les ramifications des racines et l'air puissent facilement y pénétrer, et qu'il est capable en même temps de retenir la chaleur, l'humidité et les engrais. On doit tenir compte de la condition physique d'un sol de même que de sa composition lorsqu'on cherche à connaître sa fertilité relative. De fait, l'une est aussi importante que l'autre ; de là la valeur qu'on doit attacher à la dernière partie de ce rapport."

Quand j'ai fait le rapport qui précède, j'étais à la veille de partir pour l'Angleterre, de sorte que cette analyse n'a pas été aussi complète que j'aurais voulu le faire. Elle l'a été assez cependant pour montrer que ce sol était loin d'être stérile, quoiqu'on ne puisse le classer parmi les plus productifs. Le témoignage du Dr Bell relativement à sa fertilité confirme le résultat de mon examen.

RAPPORT SUR L'EAU D'UN PUITS DE M. R. C. SPARROW, B. P. D'ANTRIM, ONT.

LABORATOIRE DE LA FERME EXPÉRIMENTALE,
OTTAWA, 2 avril 1888.

WM. SAUNDERS, ÉCR., F. R. S. C.,
Directeur des Fermes Expérimentales de la Puissance,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant concernant l'eau des puits de M. R. C. Sparrow, au bureau de poste d'Antrim. On m'informe que le puits a une profondeur de 25 pieds et qu'un foret a été introduit à 25 pieds plus bas. Je n'ai pas de renseignements exacts quant à la nature du sol, à la position du puits par rapport à la cour de la ferme ou à d'autres sources d'impuretés.

Analyse chimique.

Ammoniaque libre,	parties par million	.....	2·18
do albuminoïde	" "	.....	·54
Oxygène absorbé en 15' à 80° F.,	" "	.....	4·53
do do en 4 hrs. à 80° F.,	" "	.....	7·82
Chlore,	" "	.....	190·00
Solides, total,	" "	.....	1,190·00

Phosphates, traces très marquées.

L'eau a une odeur désagréable, elle est légèrement jaunâtre et contient une petite quannité de matières sédimentaires.

Je dois sans hésitation condamner cette eau, qui n'est certainement pas potable, et je recommanderais qu'on cessât immédiatement de s'en servir comme breuvage pour les hommes et les animaux.

Ne connaissant pas la position exacte du puits, je ne puis dire s'il serait avantageux de le nettoyer. Je suis porté à croire, cependant, d'après la composition de l'eau, que ce puits doit recevoir en partie les égouts du terrain qui l'environne; si c'est le cas, il faudra probablement l'abandonner.

Respectueusement soumis,

FRANK T. SHUTT, M. A., F. C. S.

Chimiste des fermes expérimentales de la Puissance.

Il est inutile, je pense, d'insister ici sur l'impérieuse nécessité d'avoir une eau aussi pure que possible pour l'usage de l'homme et de l'animal. J'ai déjà attiré l'attention sur ce sujet, dans mon dernier rapport, et suggéré qu'on donnât aux cultivateurs (un léger honoraire étant exigé, s'il est nécessaire) la facilité de faire analyser l'eau qu'ils emploient. Lorsque les nouveaux laboratoires seront complétés, un appareil spécial sera affecté à cet usage, et nous pourrons alors très facilement nous charger de ce genre d'opérations chimiques. Les personnes désirant faire examiner un échantillon d'eau, devraient d'abord écrire afin de savoir comment se procurer l'eau et l'envoyer.

VOYAGE EN EUROPE POUR L'ACHAT D'APPAREILS DESTINÉS AUX LABORATOIRES DE CHIMIE—VISITE AUX PRINCIPAUX LABORATOIRES, ETC.

Au mois de juin dernier, je laissai le Canada pour aller en Angleterre et en Allemagne choisir les appareils nécessaires à nos nouveaux laboratoires. J'étais chargé, en même temps, d'examiner l'outillage et les types d'appareils en usage dans les laboratoires des universités, des écoles techniques et des institutions à peu près de même nature que notre Ferme Expérimentale, et qui s'occupent comme nous d'analyses et d'expériences agricoles. Je devais aussi prendre note du caractère de ces expériences et des méthodes suivies dans ces pays pour l'exécution de ce travail.

Quant aux appareils je dirai de suite qu'après avoir visité les principales maisons allemandes, j'ai du choisir ce dont nous avions besoin immédiatement, et que j'ai fait les achats que les moyens mis à notre disposition me permettaient de faire. Je ferai remarquer qu'en donnant ainsi une commande aux fabricants directement, non seulement on nous garantit la qualité des instruments achetés, mais que nous les payons beaucoup moins cher.

J'ai traité longuement dans mon dernier rapport des dimensions des laboratoires et des appareils qu'on y employait. Je passerai donc légèrement sur ces particularités dans ce compte rendu des visites que j'ai faites à divers laboratoires pendant l'été, et je laisserai de côté tous les détails qui ne seront pas réellement intéressants au point de vue strictement scientifique.

Collège Universitaire, Liverpool.

En Angleterre ma première visite a été pour le Collège-Université de Liverpool. Les nouveaux laboratoires chimiques de cette institution ont été érigés en 1886, et tellement bien organisés qu'ils tiennent le premier rang parmi les établissements de cette nature en Angleterre par leur arrangement général, la perfection des détails et l'introduction des améliorations les plus modernes.

La bâtisse est grande et belle, elle est construite en brique et en stuc, l'architecture est de style romain. Il reste encore à ajouter deux autres grands laboratoires pour compléter les plans de cet édifice. Le coût du collège, tel qu'il est à présent, sans compter le prix du terrain, est de £16,000.

Au rez-de-chaussée il y a un amphithéâtre pour les travaux pratiques, c'est le seul de ce genre en existence, je pense. Il a 48 pieds et 6 pouces de longueur, 42 pieds et 6 pouces de largeur, et 19 pieds et 6 pouces de hauteur. De nombreux élèves peuvent s'y livrer simultanément, avec le démonstrateur, à toutes les opérations requises pour l'analyse qualitative et quantitative, et cette salle est, dit-on, parfaitement adaptée à l'enseignement de cette branche de la chimie à des classes d'élèves nombreuses. Les bancs des élèves sont disposés en amphithéâtre dans un ordre concentrique—la table du démonstrateur est placée de manière à être vue de toute la classe. Les bancs ou pupitres sont en sections, divisant chaque rangée concentrique en segments, deux élèves occupent chacun de ces bancs, qui ont 8 pieds de longueur et sont pourvus de gaz et d'eau, d'une hotte pour le dégagement des vapeurs, et d'armoires pour le dépôt des produits chimiques et des appareils. La chambre de préparation communique avec l'amphithéâtre. Une chambre pour les ablutions, une chambre à hydrogène sulfuré et diverses chambres pour les machines à gaz, le dynamo et les magasins, occupent le reste du rez-de-chaussée.

La salle où les professeurs donnent leurs leçons occupe l'étage suivant et peut recevoir 212 élèves. Des chambres à appareils et à diagrammes, un laboratoire particulier et un musée complet, prennent le reste de cet étage. Au-dessus on trouve des chambres destinées aux études microscopiques et spectroscopiques. Toute la bâtisse est pourvue d'air pur et chaud; cet air est chauffé dans des conduits souterrains au moyen de tuyaux remplis d'eau chaude. L'air chaud s'élève dans des conduits ou cheminées verticales ménagées dans les murs. Avant d'entrer dans les chambres il passe à travers un jet d'eau extrêmement divisée qui le purifie et lui donne un certain degré d'humidité—les courants sont accélérés par un soufflet mû par la machine à gaz. La ventilation est effectuée par la combustion du gaz, au moyen d'une fournaise placée à la base d'une cheminée qui reçoit toutes les vapeurs dégagées par les opérations chimiques ainsi que l'air vicié.

Le laboratoire organique dont on se sert actuellement pour des travaux d'analyse quantitative, a 28 pieds par 24. Ses murailles sont revêtues de briques vernissées. Les chambres sont parfaitement pourvues d'eau chaude et froide, de vapeur, de bains à air chaud, de hottes pour le dégagement des vapeurs et de niches à évaporation. Les tables de travail sont en pin résineux avec dessus en noyer noir ciré, ce qui leur donne une très belle apparence et leur permet de résister à l'action corrosive des acides et des alcalis concentrés. Les robinets pour l'eau et le gaz sont disposés en avant des bancs et un peu plus bas que leur surface. Les tuyaux conduisant aux embouchures des conduits sortent au-dessus des bancs en arrière de la table; cet arrangement est le meilleur possible, et nous l'avons adopté dans les nouveaux laboratoires de la ferme.

Les détails des arrangements de ces laboratoires ont été arrangés par le Dr Campbell Brown, le professeur de chimie, qui, par ses conseils, a mis l'architecte, M. Waterhouse, R.A., en état de tracer les plans de ces laboratoires modèles et de les construire.

Collège Owens, Manchester.

Le plan des laboratoires a été donné aussi par M. Waterhouse, aidé du professeur Roscoe. Le collège, dont les laboratoires font partie, est un magnifique édifice en pierre. Deux vastes laboratoires de 50 pieds de longueur sur 30 de largeur et 29 pieds de hauteur, sont affectés aux travaux d'analyse qualitative et quantitative, et fournissent tout l'espace nécessaire aux opérations expérimentales de 100 élèves environ. Au même étage on trouve les chambres à balances, les chambres pour les analyses du gaz et des substances organiques, la bibliothèque et la salle où se donnent les leçons de chimie organique. Cette salle peut recevoir 400 élèves; elle est pourvue d'éviers et de conduits destinés à entraîner les produits gazeux, l'air vicié, etc.; le laboratoire du professeur est contigu. Il y a encore un autre laboratoire pour les classes du soir et des étudiants en médecine, une chambre à ablution, des chambres noires pour la photographie et les études spectroscopiques, des chambres pour le dépôt des matières chimiques, etc. Des niches à évaporation sont disposées dans les

murailles des laboratoires en divers endroits, ainsi que des hottes en porcelaine pour recevoir les vapeurs qui se dégagent; les bancs sont pourvus de conduits entraînant l'hydrogène sulfuré. Tous ces appareils communiquent, au moyen de tuyaux en terre vernissée, avec la cheminée principale, dont le tirage débarrasse la bâtisse de toutes ces émanations nuisibles et de l'air vicié qui se produisent dans toutes ces chambres. L'air frais attiré du dehors dans le bas de la bâtisse par un large conduit, passe sur des tuyaux remplis d'eau chaude et pénètre dans les chambres par des grilles placées dans les murailles. Le professeur Dixon, habilement secondé par le Dr Cohen, est chargé du département de la chimie.

Collège de Manchester—Laboratoire chimique.

Bien que l'espace soit limité dans cette institution, le laboratoire peut suffire à 90 élèves—l'arrangement paraît parfait. On y trouve les hottes couvertes ordinaires sur les tables et entre les châssis. La salle d'enseignement, la chambre à appareils, la chambre de préparation et la chambre à balances se trouvent sur le même étage—au second. Une large cheminée avec un conduit central pour la fumée, enlève tout l'air vicié et les vapeurs invisibles qui sont générés dans les chambres.

Collège du Yorkshire, Leeds.

Ce collège, celui de Liverpool et celui d'Owens sont affiliés à l'Université Victoria—maintenant si connue pour l'excellence des degrés qu'elle confère. On enseigne ici l'application générale des sciences dans toutes leurs branches, les beaux arts et les langues. Je me bornerai à décrire en quelques mots les facilités qu'il offre pour l'étude de la chimie.

Le rez-de-chaussée contient la salle des leçons de chimie; cette salle a 65 pieds de long et 37 de large. Elle peut recevoir 400 étudiants. La table du professeur a 21 pieds de longueur, elle est amplement pourvue de tout l'appareil nécessaire; en arrière de la table il y a une hotte couverte, un tableau noir et un tableau à diagramme; ce dernier est descendu par une ouverture pratiquée dans le plafond au moyen d'un mécanisme approprié. La table de la hotte dont je viens de parler peut être poussée dans la salle aux leçons ou dans une chambre de préparation qui se trouve en arrière. Un laboratoire spécial, une chambre à combustion, un laboratoire métallurgique, un musée et une chambre à photographie sont les appartements consacrés à la chimie dans cet étage.

Le laboratoire de chimie principal est au premier étage—c'est le plus beau du royaume. Il a 62 pieds de longueur et 59 pieds de largeur; on s'en sert également pour les travaux d'analyse qualitative et quantitative, une rangée de cinq colonnes sépare, pour ainsi dire, la salle en deux—on parle beaucoup de la commodité de cet arrangement. Les bancs peuvent accommoder 50 étudiants et sont pourvus d'eau, de gaz, de pompes à succion, etc. A une des extrémités de ce laboratoire on trouve la chambre à hydrogène sulfuré, la chambre à distillation et celle de la machine à vapeur. Les hottes sont toutes placées entre les dix fenêtres—il n'y en a pas sur les tables. Des niches à évaporation et à distillation sont disposées dans l'un des murs. L'eau distillée est amenée par des tubes en verre, du réservoir de l'alambic aux colonnes qui divisent la salle, où les élèves la prennent. Les murs du laboratoire sont recouverts de briques blanches vernissées. Les hottes à vapeur sont en cuivre et construites très solidement. Le Dr Arthur Smithells, le professeur de chimie, était absent lorsque je visitai le collège, mais le secrétaire a eu l'obligeance de m'en faire voir tous les détails.

Institution Technique Centrale de la cité et corporation de Londres, Kensington-Sud, Londres.

Cette batisse a été construite pour l'avancement des études techniques; par l'adoption des dernières améliorations en fait d'appareils de ventilation et de chauffage, l'institution est aujourd'hui au premier rang des collèges techniques.

Comme beaucoup des détails concernant ses laboratoires sont à peu près les mêmes que ceux déjà donnés, je n'en parlerai pas. La salle destinée aux leçons de chimie et la chambre de préparation qui y est attachée sont au rez-de-chaussée. A

l'étage suivant on trouve deux grands laboratoires pour les travaux plus avancés, et un autre pour les opérations spéciales. Un laboratoire électro-chimique, une chambre de cristallographie, une seconde salle de leçons, et une chambre affectée aux expériences, degageant des odeurs désagréables, et qui est pourvue d'une large cheminée de dégagement, occupent le reste de cet étage. L'étage suivant contient un grand laboratoire pour les étudiants les moins avancés, une chambre noire, une chambre à balances, une chambre réservée pour l'emploi du photomètre et du polariscope, et un laboratoire pour l'analyse des gaz. Tous les arrangements qui concernent la chimie sont dus au Dr Armstrong, le professeur de chimie, et sont excellents.

Le Laboratoire de chimie, Université de Cambridge.

Cette bâtisse n'était pas encore achevée quand je l'ai visitée; elle était cependant assez avancée pour me convaincre qu'une fois complètement terminée, cette université possédera un laboratoire pourvu de toutes les facilités requises aujourd'hui pour les opérations chimiques de tout genre. Avant de prendre une décision définitive sur les plans à suivre, les professeurs Dewar et Liveing allèrent visiter tous les laboratoires établis sur le continent. L'architecte a pu aussi construire une bâtisse convenablement disposée et parfaitement équipée sous tous les rapports, parce que, comme on l'a dit alors, "l'étude des plans des principaux laboratoires du continent et de l'Angleterre à fait adopter toutes les améliorations qui ont été reconnues les plus avantageuses." La bâtisse a coûté, d'après estimation, £31,000. Elle peut suffire à 175 étudiants travaillant à la fois. Les hottes sont placées dans les châssis, et chacune possède sa cheminée particulière. C'est la méthode suivie à Munich. Les éviers des bancs se déchargent dans des drains formés d'auges de fer goudronnés à l'intérieur et passant immédiatement sous le plancher, dont les pièces sont mobiles en certains endroits, afin de donner accès en tout temps à toute partie des drains qui pourrait se trouver bouchée. Le dessus des bancs est en teck, un bois très convenable à cet objet, paraît-il.

Pour entrer dans des détails sur les diverses chambres affectées aux travaux chimiques dans cette magnifique bâtisse, il me faudrait beaucoup plus d'espace que j'en ai à ma disposition. Je me bornerai donc à dire qu'outre les salles d'enseignement et les laboratoires des étudiants, il y a des chambres pour les opérations spéciales; j'en ai vu deux pour les expériences faites avec des matériaux aisément inflammables, pour la distillation de l'éther, etc, et une autre pour celles où l'on se sert du chlore ou du brôme. On trouve aussi dans la bâtisse des chambres ordinaires pour le dépôt des matières chimiques, et des chambres de préparation et de dépôt pour les spécimens.

Les laboratoires des universités d'Oxford et "King's" ont aussi été visités, mais il est inutile d'en parler ici.

Laboratoires agricoles, etc.

J'ai visité en Angleterre les laboratoires de Sir John Lawes et du Dr Gilbert, à Rothamstead, de la Société royale d'agriculture, Hanover Square, Londres, du Collège royal d'agriculture, à Cirencester, du Collège d'agriculture, à Downton, et de la Compagnie laitière d'Aylesbury, à Londres.

FERME EXPÉRIMENTALE ET LABORATOIRE DE SIR JOHN LAWES, ROTHAMSTED, HERTS.

Pendant les cinquante dernières années, sir John Lawes, aidé du Dr Gilbert, sans avoir jamais reçu aucune assistance de la part du gouvernement, s'est livré sans interruption à des expériences agricoles sur sa propriété dans le Hertfordshire. Le travail de ces deux hommes a été tel qu'on peut dire qu'il est inappréciable. Leurs ouvrages sont consultés non seulement en Angleterre, mais dans le monde entier; ils sont regardés comme autorité sur toutes les questions qui se rattachent à l'agriculture pratique ou théorique. Leurs recherches couvrant une période de plus d'un demi-siècle, et conduites avec la plus grande habileté, avec l'exactitude la plus parfaite, et poussées jusqu'aux dernières limites, ont produit des résultats qui ont, pour ainsi dire, entièrement révolutionné la science de l'agriculture.

Le laboratoire actuel construit en 1855, et dans lequel le Dr Gilbert conduit la partie chimique de ce travail, assisté de dix aides, est devenu trop petit; on va en construire un nouveau, ainsi qu'une autre chambre où l'on pourra déposer les innombrables échantillons qui se sont accumulés depuis tant d'années et qui encombrent les chambres affectées à cet objet aujourd'hui. J'ai été accompagné dans ma visite à la ferme et au laboratoire par le Dr Gilbert, à qui je désire exprimer ici mes meilleurs remerciements pour son obligeance à m'expliquer la nature des expériences qui sont faites dans l'établissement. Il serait impossible d'en donner les détails dans ce rapport; je me contenterai d'en indiquer quelques-uns en peu de mots:

Pour le blé, les expériences on été faites sur le même sol pendant quarante-cinq années consécutives. Sur quelques lopins affectés à cette culture on a mis du fumier d'étable, sur d'autres des engrais artificiels, et dans un cas on n'a employé aucun engrais du tout. Ce dernier lopin a produit l'an dernier 14⅞ boisseaux de blé, rendement égal à la moyenne des 18 premières années de récolte sur le même morceau de terre, et qui indique la quantité énorme de matière fertilisante contenue dans le sol qui, graduellement et d'année en année, devient propre à l'alimentation des plantes sous l'action des diverses influences atmosphériques. La valeur des engrais est démontrée cependant par le fait que quelques lopins sur lesquels on en a fait usage, ont donné en moyenne 35 boisseaux. L'expérience a prouvé aussi que toutes choses égales d'ailleurs, les engrais azoteux, et surtout les nitrates (tel que le nitrate de soude) sont les meilleurs que l'on puisse employer pour le blé.

Une autre expérience intéressante et très importante qui a été faite sur le blé est celle-ci:—il y a cinq ans on a laissé sur pied le blé d'un des lopins affectés à ces essais; le grain mûr s'est répandu sur le sol et s'est semé de lui-même. Il y a deux ans ce lot n'a produit que quelques chétifs épis, et maintenant il n'en donne plus un seul. La rapidité avec laquelle les mauvaises herbes ont poussé et ont étouffé le blé est surprenante. Sir J. Lawes conclut de ce résultat que notre blé actuel est un produit développé artificiellement, et que si nos terres étaient laissées sans culture elles seraient bientôt envahies par des herbes plus vivaces qui tueraient nos récoltes artificielles.

Une autre expérience également importante et intéressante a été faite avec les herbes. Le champ où elle a été faite contient 7 acres et a été divisé en 20 lots. Au commencement des observations, en 1856, l'herbage était d'une seule espèce. Depuis, par l'application de différents engrais, tels que le fumier de la ferme, le superphosphate de chaux et les sels d'ammonium et de potassium, la croissance des herbes proprement dites et des plantes légumineuses a été grandement modifiée. Tandis que sur un de ces lots il n'y a encore qu'une seule espèce d'herbe, sur d'autres il y en a plusieurs parmi lesquelles une ou deux espèces prédominent, et ainsi de suite.

Plusieurs des recherches entreprises à Rothamstead peuvent être indiquées comme suit, mais beaucoup d'expériences spéciales ne peuvent pas être mentionnées ici.

Expériences sur la culture champêtre, comprenant des essais comparatifs au moyen de différents engrais; des expériences de rotation avec et sans angrais; des expériences de culture du même grain sur le même terrain avec divers engrais, ou sans engrais. Ces expériences ont été faites avec les plantes qui composent les récoltes de ferme ordinaires. Des analyses partielles ou complètes des produits de ces expériences ont été faites.

Expériences sur les sols. Plus de 1,650 échantillons de sols ont été soumis à une analyse mécanique. Ces spécimens ont été pris à des profondeurs de 9, 18 et 27 pouces, et pour certaines fins à deux ou quatre fois cette profondeur. Beaucoup ont été soumis à une analyse complète. On a aussi déterminé la capacité de beaucoup de ces échantillons pour l'absorption de l'eau et de l'ammoniaque.

Expériences sur la quantité d'eau de pluie et sur le drainage. Pour l'estimation de la quantité d'eau de pluie qui tombe, un pluviomètre d'un millième d'acre, et deux autres d'une moindre dimension sont employés. La quantité de nitrogène présent dans l'eau sous forme d'ammoniaque et d'acide nitrique, a été déterminée dans beaucou d'échantillons. Trois instruments d'un millième d'acre sont employés pour le

même objet dans les drains. La quantité d'eau de filtration qui pénètre à travers 60, 40 et 20 pouces d'épaisseur de sol est déterminée. L'eau ainsi recueillie est fréquemment analysée. Outre ces trois gros instruments on en a de plus petits pour les recherches spéciales concernant les engrais, etc.

Expériences sur les animaux. Depuis 1847, des expériences ont été faites sur plusieurs centaines d'animaux—surtout avec des bœufs, des moutons et des cochons. On s'est particulièrement attaché à éclaircir les points suivants :

1. La quantité de nourriture, et de ses constituants, consommée en rapport avec un poids vif donné dans un temps donné.
2. La quantité de nourriture et de ses constituants, consommée pour produire une augmentation donnée dans le poids vif de l'animal.
3. La proportion et le développement relatif de différents organes ou parties de différents animaux.
4. La composition intermédiaire et finale des tissus des animaux en différentes conditions d'âge et d'embonpoint, et la composition probable de l'augmentation de leur poids vif pendant qu'ils sont à l'engrais.
5. La composition des excrétions solides et liquides en rapport avec les aliments consommés.
6. La perte ou la dépense des constituants des aliments par la respiration et les exsudations cutanées.

Les autres recherches ont pour but de connaître exactement la perte et les changements qui se produisent dans l'ensilage ; la valeur des différentes substances alimentaires pour la production de la graisse, du lait, etc, etc.

FERME EXPÉRIMENTALE DE LA SOCIÉTÉ ROYALE D'AGRICULTURE, WOBURN.

Un travail semblable a été commencé à la Ferme Expérimentale de la Société Royale d'Agriculture à Woburn. Le but principal de l'institution était de s'assurer, par des opérations agricoles pratiques, de l'exactitude des estimations faites sur la valeur des fumiers obtenus par la consommation de différentes espèces d'aliments. On y fait aussi des expériences sur la culture continue du blé et de l'orge dans les mêmes terrains, comme à Rothamstead. Un champ de 16 acres est affecté aux expériences de rotation. On a aussi réservé un terrain pour des expériences sur la végétation des herbes et des trèfles, et un autre pour les recherches touchant les pâturages permanents. 50 acres de terrain sont employés à ces diverses expériences.

Sans insérer ici de nombreux tableaux, il serait impossible de donner le résultat de ces expériences. Il est satisfaisant de voir, cependant, qu'en général on a obtenu à Woburn les même resultats qu'à Rothamstead. Ainsi, des lots laissés sans engrais pendant huit ans, ont produit l'an dernier 23 boisseaux de blé à l'acre, ce qui indique que la fertilité inhérente au sol est difficile à épuiser. Dans les lots où on a employé seuls les sels d'ammonium ou le nitrate de soude, on a obtenu une augmentation de produits. Il paraîtrait que les valeurs relatives de ces deux formes d'azote dépendent des conditions atmosphériques de la saison ; le nitrate de soude valant mieux que les sels d'ammoniaque dans les saisons sèches, et moins qu'eux si la saison est humide. Le produit d'un lot traité aux engrais minéraux seuls et d'un lot non engraissé ne montre aucune différence appréciable. Une combinaison d'engrais minéraux et de sels d'ammoniaque ou de nitrate de soude donne les meilleurs résultats. Sur certains lots on a cessé l'emploi de l'engrais azoteux pendant une seule année ; il en est résulté que le produit a excédé à peine celui des lots non engraissés. On en a repris l'usage l'année suivante, et l'augmentation habituelle s'est immédiatement reproduite. Les analyses de la ferme sont faites par le Dr. Voelcker et son aide, le Dr Leather, dans les laboratoires de la société, à Londres, où on analyse aussi des échantillons de tourteaux de graine de lin, d'engrais et de produits agricoles de tous genres pour les membres de la société.

Des expériences sur le système de rotation, avec les quatre récoltes ordinaires de racines, d'orge, d'herbe (*trèfle, etc.,*) et de blé ont été commencées en 1877, et on a

comparé les produits après avoir traité le sol au moyen de différents engrais, y compris les tourteaux de graines de coton décortiquées et de farine de maïs. On a aussi fait des expériences pour la comparaison des engrais obtenus en nourrissant les animaux d'une certaine quantité de ces dernières substances avec les engrais artificiels qui sont censés contenir la même quantité de matières fertilisantes de même nature.

Les résultats ont démontré que les tourteaux de maïs, relativement beaucoup plus riches en nitrogène, n'ont pas donné plus de rapport que ceux de graines de coton—probablement parce que le sol sur lequel on a opéré contenait encore une certaine quantié de cet élement. Il paraît cependant qu'il est un peu plus profitable d'engraisser le sol directement avec ces matériaux qu'avec le fumier des animaux qui en ont été nourris—lorsque les deux espèces d'engrais contiennent les mêmes proportions d'azote, de potasse et d'acide phosphorique.

Ces deux institutions dont je viens de parler ne prennent pas d'élèves. Sir John Lawes prétend que " l'expérimentation et l'enseignement ne peuvent être poursuivis ensemble avec succès. Notre travail a pour but de diriger les agriculteurs, d'autres doivent se charger de leur instruction." Cette conclusion est celle de toutes les personnes qui s'occupent de recherches strictement expérimentales, et nos fermes expérimentales en Canada ont, avec raison, adopté le même principe.

COLLÈGE ROYAL D'AGRICULTURE, CIRENCESTER.

Ce collège a été établi à Cirencester en 1845, sous le patronage royal. Il est parfaitement organisé pour l'enseignement de la théorie et de la pratique de l'agriculture, et possède une ferme mixte de 500 acres—dont 400 acres de terre arable. Les bâtisses du collège comprennent un musée, une salle en amphithéatre pour les leçons, des salles de classe ordinaires, des laboratoires chimiques et biologiques, des chambres particulières, des dortoirs, des salles d'étude, une chapelle, une salle à manger, une bibliothèque, etc. Les constructions de ferme, qui ont coûté £4,000, sont pourvues de toutes les améliorations modernes, elles sont compactes et comprennent des étables, des toits à cochons, etc.

La laiterie, construite en 1885, est une bâtisse séparée et bien faite. Elle contient (*a*) des chambres pour recevoir le lait et le rafraîchir, (*b*) pour en obtenir la crème, qui est séparée au moyen d'une machine centrifuge et pour la fabrication du beurre, (*c*) pour la fabrication du fromage de différentes espèces. Elle est pourvue de tous les appareils les plus modernes par la Compagnie laitière d'Aylesbury. La laiterie est tenue sur des principes strictement scientifiques, le lait de chaque vache est pesé soir et matin, on en fait des analyses, et on tient un registre de la nourriture donnée aux vaches et du lait produit. L'étable est une bâtisse séparée, munie de doubles stalles auxquelles l'eau est amenée par des conduits. Les animaux appartiennent aux races Shorthornes (à cornes courtes), de Jersey, de Guernsey, d'Ayrshire, de Kerry, et Red Poll (sans cornes, de couleur rouge). On garde un troupeau d'environ 500 moutons Cotswold, dont le produit est régulièrement vendu. La ferme est administrée par un fermier qui en paie le loyer, mais le collège se réserve le privilège de s'en servir pour l'enseignement de l'agriculture pratique aux élèves. On prétend que " le caractère commercial pratique de la ferme est plus parfaitement assuré en ne lui donnant ainsi qu'un seul but et en employant à cette fin un capital particulier considérable." Des classes sont tenues chaque jour sur la ferme par le professeur d'agriculture et l'économe (bailiff) de la ferme.

Des expériences et des recherches sur la culture des céréales, des herbes fourragères, etc., et sur la valeur comparative des engrais artificiels, auxquelles les élèves avancés prennent part, font partie des études du collège ; mais comme la plus grande partie du temps des professeurs est occupée à l'enseignement, ces travaux ne peuvent être poursuivis sur une grande échelle. Un jardin botanique où l'on trouve des représentants des ordres naturels de plantes, d'arbres et d'arbustes, offre aux élèves un moyen d'instruction d'une grande valeur.

Le collège donne un diplôme après un cours de deux ans et une session, mais il y a un cours spécial d'une année pour les " élèves externes ". Le nombre des élèves est de 80, généralement.

Un personnel nombreux de professeurs et d'instructeurs est engagé pour l'enseignement de l'agriculture et des sciences qui s'y rattachent.

COLLÈGE D'AGRICULTURE, DOWNTON.

Ce collège enseigne l'agriculture dans toutes les branches, et possède une ferme mixte où les élèves reçoivent des leçons pratiques sur l'agriculture et l'industrie laitière. La ferme, qui contient 600 acres, est exploitée par le collège. Environ 120 acres sont en pâturage et entretiennent une laiterie de 40 vaches. Un nombreux troupeau de moutons "Hampshire Downs" est tenu sur cette ferme—il comptait environ 1,200 têtes en juillet. Deux cents acres sont affectés à la culture du blé.

La laiterie est pourvue d'appareils modernes et est administrée suivant un système pratique.

Il y a 60 vaches. On s'occupe aussi de l'élevage des cochons et de la volaille.

Le collège possède deux laboratoires, un pour les études chimiques et l'autre pour l'histoire naturelle; tous deux sont bien adaptés aux fins pour lesquelles ils ont été établis. Le musée contient une collection de toutes les substances qui intéressent l'agriculture. Il y a aussi un jardin botanique et un *Arboretum*. Le cours académique est de deux ans, mais on conseille aux élèves de rester une autre année au collège, afin de se perfectionner dans la pratique de l'agriculture. Il se fait à ce collège d'assez nombreuses expériences agricoles, mais elles ne peuvent être faites sur une très grande échelle, car elles gêneraient les élèves dans leurs autres études. Les professeurs et les instructeurs sont au nombre de huit, parmi lesquels on compte quelques-unes des meilleures autorités d'Angleterre sur les questions agricoles.

Je dois des remerciements au professeur Wrightson, président du collège et professeur d'agriculture, pour les renseignements qu'il a bien voulu me donner sur le collège.

LABORATOIRE ET STATIONS EXPÉRIMENTALES EN ALLEMAGNE.

Une bonne partie du temps que j'ai passé sur le continent a été employé à l'examen des appareils chimiques fabriqués par les bonnes maisons de Berlin, Bonn, etc., etc. A la suite de ces visites j'ai pu faire un choix—dans six différentes maisons—des instruments qui pourront le mieux convenir à nos besoins actuels, tout en me renfermant dans les limites du crédit affecté à l'achat de ces appareils.

Berlin.

Une première visite a été pour le fameux laboratoire de l'Université de Berlin, présidé par le Dr Hofmann, qui jouit d'une célébrité universelle. Il a été érigé sur Georgen Strasse en 1866, au coût de £32,000. Les laboratoires sont très vastes, deux ont 48 pieds par 31, et un troisième destiné aux travaux spéciaux a 47 pieds par 24, celui-ci a une chambre de combustion attenante. Ses arrangements sont un peu surannés et incommodes (de nombreuses améliorations ont été faites dans l'outillage et les appareils depuis la construction du laboratoire). Ainsi, il n'y a pas de couloirs, il faut passer par les chambres pour aller d'un lieu à un autre. Ceci est incommode et ennuyeux pour ceux qui sont occupés à travailler—surtout dans la chambre à balances. Comme la plupart des constructions allemandes, il est bâti sur les quatre côtés d'un "hof" ou quadrangle central; on a récemment adopté ce plan en Angleterre pour quelques larges bâtisses, parce qu'il offre plus de facilité qu'aucun autre pour l'éclairage des chambres. On trouve ici les chambres de dépôt de substances chimiques ordinaires ainsi que celles destinées aux opérations spéciales; comme j'en ai déjà décrit d'autres dont les arrangements sont bien supérieurs, je n'en parlerai pas.

J'ai visité aussi le second laboratoire chimique de l'Université, sur Dorotheen Strasse, où les Drs Rammelsberg et Freidheim sont professeurs, de même que ceux de la Berg Akademie, Invaliden Strasse, de la Landwirthschaftliche Hochschule, dont les professeurs respectifs sont les Drs Fernandez et Knorre. Ces laboratoires conviennent parfaitement au but qu'on s'était proposé en les établissant, et laissent peu à désirer sous le rapport de l'ameublement, de l'outillage, des appareils, etc.

Je dois faire une mention spéciale des laboratoires du Polytechnikum ou Haute Ecole Technique Royale de Charlottenburg, près de Berlin.

On peut se faire une idée de la magnificence de cet édifice quand on saura qu'il a 670 pieds de façade et que ses ailes de l'est et de l'ouest ont une profondeur de 270 pieds. La bâtisse est en pierre et à quatre étages. Elle contient cinq cours intérieures ou "hofs". L'intérieur est d'un fini achevé. La construction et l'équipement de la bâtisse ont coûté £400,000.

Le laboratoire chimique avec le laboratoire de photographie constituent une autre bâtisse de 200 pieds carrés, contenant deux cours intérieures, "hofs". Les célèbres professeurs Liebermann et Vogel ont pourvu leurs laboratoires respectifs de tout les appareils modernes perfectionnés qui peuvent faciliter leurs recherches et convenir à l'enseignement de leurs élèves. Tout est fait avec les meilleurs matériaux possibles et porte la marque du travail le plus fini. L'architecture superbe et massive de cette bâtisse à l'intérieur et à l'extérieur, rend une visite au Polytechnikum tout à fait agréable et instructive.

Halle.

Le laboratoire du Chemisches Institut, dont le professeur Volhardt est président, est ancien et ne présente en conséquence aucun trait aussi caractéristique que les institutions modernes. A la station expérimentale qui existe ici, on s'occupe cependant de recherches originales très complètes et très exactes sur l'agriculture.

Leipsic.

L'université de Leipsic, si justement célèbre, tient le premier rang parmi les institutions de cette cité. Le professeur Stohmann, qui est chargé de la chimie agricole, m'a montré la plus grande courtoisie en me faisant voir ses laboratoires. Il a entrepris une série d'expériences sur la chaleur développée par la combustion de certaines substances chimiques, dont le résultat jette beaucoup de lumière sur la question des diverses matières alimentaires.

Möckern.

A la station expérimentale de Möckern, on s'occupe d'expériences sur les animaux en vue de s'assurer de la valeur relative des diverses substances alimentaires dont on nourrit les animaux. Le professeur Kühn, aidé de six chimistes, s'occupe spécialement d'expériences sur la respiration ; il emploie pour ces recherches les appareils les plus délicats et les plus coûteux qu'on puisse voir. Les aliments sont analysés avec la plus grande exactitude possible de même que toutes les excrétions après la digestion. Ces recherches exigent beaucoup de soin, d'habileté et de temps, mais les résultats obtenus sont d'une importance universelle pour les agriculteurs. La méthode de Kjeldahl pour le dosage de l'azote est la seule employée ici. Ce procédé est maintenant adopté partout en Allemagne pour déterminer promptement et exactement la quantité de cet élément dans les analyses.

Göttingen.

La station expérimentale, sous la direction des professeurs Henneberg et Tollens, fait partie de l'Université, quoique ses bâtisses et ses terrains soient distincts et séparés. Les laboratoires qui conviennent également aux travaux d'une station et de l'Université proprement dite, ont été l'objet de ma visite. J'y ai observé des formes spéciales d'appareils pour l'extraction de la graisse par la méthode de Soxhlet, pour le dosage de l'azote par le procédé Kjeldahl, et pour la détermination de la matière fibreuse dans les plantes, fromages et produits agricoles, et je les ai trouvées si parfaites que j'ai l'intention de les introduire dans nos nouveaux laboratoires. Des expériences sont faites ici sur la valeur respective de la potasse, de l'acide phosphorique et du nitrogène comme substances alimentaires pour les pommes de terre, le blé, le seigle, l'orge, le maïs et les herbes, dans les lots affectés à cet objet. On fait aussi des essais de sous-sols, c'est-à-dire des essais de culture dans un sol dépourvu d'humus ou de terre végétale. On a l'habitude dans cette station de laisser autour de chaque lopin sur lequel on fait des expériences, une bande de deux pieds le large dont on exclut le produit dans toute expérience, afin d'éviter toute erreur qui pourrait être causée par l'action de la lumière, de l'air, etc.

Parmi une multitude d'expériences différentes sur divers sujets, j'en ai observé quelques-uns ayant pour but le développement d'un blé à barbe choisi et cultivé dans un but spécial. Un blé de cette nature est nécessaire en Allemangne, où des myriades de petits oiseaux causent beaucoup de dommage à la récolte de grain. On a trouvé qu'un blé garni de fortes barbes peut résister, au moins jusqu'à un certain point, aux attaques de ces maraudeurs. Le blé Wunderschön, dont il y a des variétés d'été et d'hiver, est un blé à barbes très prolifique et qui a été amené à son merveilleux état de perfection à cette station.

On a aussi adopté un plan très convenable de poser des tramways (sur lesquels on fait passer des wagons) dans les allées, entre les lopins de terre servant aux expériences. Ces tramways conduisent aux bâtises où on emmagasine les produits récoltés sur ces lopins.

Stuttgart et Hohenheim.

Le Polytechnikum de Suttgart contient de grands laboratoires chimiques pourvus de tout l'appareil nécessaire pour enseigner l'analyse chimique qualitative et quantitative. On y trouve les salles aux leçons et les autres chambres affectées à des buts spéciaux qu'on voit ordinairement dans les autres laboratoires.

A quelques milles de Suttgart se trouve Hohenheim, où il y a un grand collège agricole et une station expérimentale, ces deux institutions occupent deux bâtisses séparées et distinctes. Le collège était autrefois un " schloss " ou château occupé par le duc Charles en 1768, et affecté depuis à sa destination actuelle. Il a toujours beaucoup d'étudiants. Une ferme bien cultivée entoure le collège ; les étudiants y reçoivent des leçons d'agriculture pratique.

La station expérimentale, à une petite distance des bâtisses du collège, consiste surtout en laboratoires chimiques, qui sont sous la direction des professeurs Wolff, Behrend et Riess. Il y a ici une grande étendue de terrain affectée aux expériences. Les lopins sont nombreux et assez considérables. On y faisait des essais, lors de ma visite, sur le blé, l'avoine, l'orge, les herbes, et sur toute espèce de racines. Une étiquette placée sur chaque lopin indiquait l'espèce et la quantité de l'engrais qui y étaient employés. On pouvait voir d'un coup d'œil l'effet de l'omission de la potasse dans un cas, de l'acide phosphorique dans un autre, et ainsi de suite. Dans une autre série de lots on pouvait juger du résultat de l'épuisement du sol causé par la culture continue du même grain d'année en année. J'ai passé une journée à prendre des notes sur ces expériences instructives.

Darmstadt.

Il y a, sur la station expérimentale établie ici depuis trois ans, un beau laboratoire que j'ai trouvé bien disposé. On peut le prendre comme modèle d'un laboratoire destiné aux recherches chimiques faites dans l'intérêt de l'agriculture. Les arrangements en sont parfaits, il est très bien éclairé, et pourvu d'appareils les plus perfectionnés. On s'y occupe spécialement de rechercher la valeur des divers engrais employés pour la nourriture des plantes ; ces recherches se font sous la direction du professeur Paul Wagner, aidé de plusieurs habiles chimistes. On emploie pour ces expériences des pots de zinc de différentes grandeurs et d'une construction spéciale.

Le terrain en arrière de la station—un demi-acre environ—est divisé en lots entre lesquels passe un tramway comme à Göttingen. Une partie de ce terrain est couverte par une bâtisse en verre dans laquelle entre le tramway. Les pots dont on se sert pour ces expériences peuvent ainsi être promptement mis à l'abri, lorsqu'il est nécessaire. Quant à la valeur d'une recherche scientifique dans laquelle l'expérimentateur a le contrôle absolu de toutes les circonstances qui l'accompagnent, le professeur Wagner s'exprime ainsi : " Nous devons obtenir des informations sur tous les procédés de nutrition des plantes et des connaissances précises sur l'influence de chaque facteur contribuant à l'action de l'engrais, et cette précision ne peut être acquise que par des expériences faites d'après des principes scientifiques, avec un contrôle absolu de toutes les circonstances qui peuvent influencer ces expériences, et par l'emploi de moyens scientifiques. Cela ne peut se faire dans les expériences pratiques sur une ferme ; celles-ci ne peuvent, avec l'aide de recherches exactes et minu-

tieuses, que contribuer à enrichir le champ des connaissances exactes." Il dit encore: "Le fermier ne peut pas examiner l'exactitude ou l'inexactitude des résultats d'une expérience, c'est l'investigateur qui doit se charger de cela; mais le fermier doit essayer, par une observation attentive, par un jugement basé sur une connaissance intime du sujet, et, s'il est nécessaire, par des expériences de culture bien conçues, faites soigneusement et interprétées logiquement, à trouver comment une recherche scientifique, ou les conclusions, ou l'enseignement qui en résulte, peut être mis à profit en tenant compte des conditions spéciales du sol de sa ferme et de son état de culture."

Comme résultat d'expériences aussi détaillées et conduites aussi scientifiquement, je puis mentionner le fait maintenant reconnu et établi sans l'ombre d'un doute, que les légumineux peuvent tirer, et tirent réellement de l'air, la plus grande partie du nitrogène dont elles ont besoin. Pendant bien des années ceci a été contesté, et ce n'est que par des moyens tels que ceux dont je viens de parler que les professeurs Hellriegel, Wolff et Wagner ont pu prouver incontestablement que cela est vrai. Ce fait est de la plus haute importance pour l'agriculture. Il divise les récoltes en deux classes, l'une "produisant de l'azote" (trèfles, pois, vesces, lupins, etc.), l'autre "consommant de l'azote" (céréales, herbes, racines, etc.); ces dernières plantes tirent leur azote du sol, tandis que les premières augmentent la quantité d'azote que le sol possédait déjà. Nous voyons clairement maintenant pourquoi une récolte de trèfle est bonne pour la récolte de blé suivante—celui-ci tirant du sol tout le nitrogène dont il a besoin sous forme de sels azoteux. E. Bréal (Compte rendu 107) montre que l'absorption d'azote par quelques plantes légumineuses est très considérable—que dans le cas de la luzerne, par exemple, l'absorption est vingt-cinq fois plus forte que la quantité qu'on en trouve dans la graine.

Bonn.

La station expérimentale de Bonn est exclusivement réservée aux recherches et aux analyses chimiques. Son directeur, le Dr A. Stutzer, m'a fait voir les laboratoires, qui sont pourvus de l'outillage et des appareils nécessaires aux recherches scientifiques qu'on y fait dans l'intérêt de l'agriculture. J'ai vu ici quelques nouveaux modèles d'appareils pour l'analyse des articles alimentaires; ils paraissent fonctionner admirablement.

Les laboratoires de l'Université ici sont commodes; ils ont été construits sur le même plan que ceux de Berlin, avec de légères modifications. Comme j'ai déjà décrit ceux-ci, il est inutile de parler de ceux de Bonn.

Aachen (Aix-la-Chapelle).

Avant de terminer ce court compte rendu de mes visites aux laboratoires d'Allemagne, je dirai quelques mots de ceux de cette cité.

Le plan d'après lequel ce bel édifice a été construit, est un des meilleurs qu'on puisse désirer. Les laboratoires auxiliaires sont groupés autour de la salle centrale où les professeurs donnent leurs leçons. Le laboratoire affecté à l'analyse quantitative est à droite et communique directement avec la chambre à balances et avec les laboratoires où l'on fait les analyses des gaz, des substances organiques, etc., et les laboratoires affectés aux analyses qualitatives, sont à gauche. Les chambres reçoivent leur lumière du toit et des côtés en même temps; deux cours ouvertes facilitent aussi l'éclairage.

La bâtisse présente une belle apparence, sa façade est en pierre de taille; la construction de cet édifice a été coûteuse.

Les salles aux leçons et les laboratoires, qui sont sous la direction du professeur Landolt, ont été munis de tout l'appareil nécessaire; les tables sont pourvues d'eau, de gaz, de hottes, de vapeur, d'électricité, etc. La ventilation et le chauffage sont surtout excellents. L'air chaud est poussé par une machine à soufflet, et l'air vicié est chassé par un appareil de même nature. La température de chaque chambre est indiquée à l'ingénieur qui a la direction de ces appareils.

Expériences sur l'ensilage.

J'ai employé quelque temps à examiner les diverses méthodes d'ensilage, système dont la valeur est maintenant reconnu partout pour la conservation des fourrages. Lorsqu'il est impossible dans les saisons pluvieuses de faire sécher la récolte au soleil, on peut maintenant la conserver de manière à ce qu'elle soit parfaitement convenable aux animaux. Les expériences faites à la ferme expérimentale de la Société Royale d'Angleterre montrent que comme substances alimentaires, les fourrages conservés au moyen de l'ensilage égalent en valeur ceux qu'on a fait sécher à la manière ordinaire. Pendant la saison prochaine nous nous proposons de commencer sur la ferme expérimentale d'Ottawa des expériences sur l'ensilage et sur l'alimentation des animaux au moyen de fourrages préparés de cette manière; nous espérons que les résultats de ces expériences seront très utiles à nos cultivateurs canadiens.

Le tout respectueusement soumis.

FRANK T. SHUTT,

Chimiste des fermes expérimentales de la Puissance.

RAPPORT DE L'ENTOMOLOGISTE ET BOTANISTE.

(James Fletcher, F.R.S.C., F.L.S.)

Le directeur des fermes expérimentales de la Puissance,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre, ci-joint, un rapport sur les insectes et les plantes les plus dignes d'attention dont j'ai eu à m'occuper officiellement pendant l'année dernière. Les insectes qui se sont montrés excessivement abondants et nuisibles depuis mon dernier rapport sont essentiellement des insectes de ferme. Les dommages causés à la récolte des fruits sont l'œuvre d'insectes bien connus. Les rapports indiquent que les chenilles à tente ont été encore plus nombreuses qu'à l'ordinaire à la Nouvelle-Ecosse, dans les cantons de l'Est, dans Québec, et dans la Colombie-Anglaise. On n'a découvert aucun nouveau remède plus efficace que ceux dont nous nous servons actuellement contre ces insectes dévastateurs.

Le Xylébore du poirier (*Pear-bligt Beetle*) (X. *dispar.* Fab.), connu localement sous le nom de *Pin-borer* et de *Shot-borer* (qui perce un trou "d'épingle" ou de "grain de plomb") paraît étendre ses ravages au delà de la vallée d'Annapolis, dans la Nouvelle-Ecosse, car j'ai reçu des spécimens et un rapport sur les dommages qu'il a causés dans un verger appartenant à M. C. C. Gregory, d'Antigonish, N.-E. J'ai reçu des rapports satisfaisants sur l'usage du vert de Paris, qui réussit toujours à chasser la pyrale (*codling moth*) des pommiers qu'on arrose d'une solution de ce poison. J'apprends aussi que le charançon du prunier et le nœud noir s'étendent de plus en plus grâce à l'apathie des intéressés, qui négligent l'emploi de remèdes cependant bien connus.

Les insectes nuisibles aux arbres forestiers n'ont fait aucune nouvelle attaque digne de mention spéciale. Conformément aux instructions que vous m'avez données, je fais maintenant une étude spéciale des insectes qui détruisent le pin. Il reste encore des points à éclaircir, et le résultat de quelques expériences entreprises l'année dernière n'est pas encore connu ; c'est pourquoi j'ai cru convenable de différer encore un peu mon rapport sur les rongeurs du pin.

En juin dernier, j'ai eu l'occasion, grâce à l'obligeance de M. Mossom Boyd, de Bobcaygeon, de visiter quelques coupes de bois (*timber limits*) qui avaient passé au feu, ou dans lesquelles on avait coupé des arbres dans d'autres mois que ceux où j'avais pu faire des observations jusqu'à présent. J'ai pu ainsi éclaircir plusieurs points qui étaient restés douteux jusqu'alors

Dans le département de la botanique on a fait des préparatifs pour la construction des routes nécessaires et pour commencer les travaux dans l'*Arboretum* et le Jardin Botanique dès le commencement du printemps. De nombreux plants d'arbres provenant de régions froides, dont la graine avait été semée sur la ferme, sont maintenant prêts à occuper la place qui leur est réservée dans le jardin.

Des collections considérables et précieuses de graines ont été reçues des personnes suivantes :—

De M. Gibb, Abbotsford, P.Q., d'espèces russes surtout.

Du Dr G. M. Dawson, Ottawa, de plantes alpestres rares des Montagnes-Rocheuses.

De mademoiselle Alice Williams, Victoria, de fleurs sauvages de l'Ile Vancouver.

Du major Walker, Calgary, d'herbes indigènes.

Du Révd. W. A. Burman, Griswold, Man., d'herbes indigènes.

De l'Arboretum Arnold, Boston, de 123 espèces de plantes convenables au climat du nord.

De M. R. W. Starr, Port Williams Station, N. E. Pois de grève (*Lathyrus maritimus*) dont il recommande la culture sur les grèves sablonneuses, pour diminuer l'action du vent sur les sables.

Du Collège Impérial, Tokio, Japon, de plusieurs espèces d'arbres forestiers.

Du Jardin Botanique Royal, Kew, Angleterre, d'arbres, d'arbustes et de plantes d'Europe et d'Asie.

Au delà de 50,000 jeunes arbres forestiers ont été plantés au printemps; la plupart ont bien repris. Un envoi de jeunes plants qui a été retardé en route a été sérieusement endommagé. Suivant vos instructions, des massifs d'arbres forestiers mêlés ont été plantés au nord et à l'ouest de la ferme; presque toutes les avenues sont ouvertes et les haies ont été plantées.

Beaucoup d'espèces des meilleures herbes de pâturage anglais, et plusieurs variétés de nos herbes indigènes du Nord-Ouest ont été mis sur les lots réservés aux expériences sur les herbes, afin de les étudier. Des notes exactes de toutes ces espèces ont été prises avec un soin tout particulier, mais il est encore trop tôt pour faire un rapport à ce sujet; il vaut mieux attendre qu'elles aient passé un hiver dans notre climat.

Je me suis efforcé de préparer le présent rapport de manière à le rendre utile aux agriculteurs. J'ai évité autant que possible l'usage de termes techniques et je n'y ai fait entrer que les renseignements que j'ai crus devoir être utiles. Les termes employés pour désigner les diverses phases par lesquelles les insectes doivent nécessairement passer, sont familiers à presque tout le monde, mais il est peut-être bon de répéter ici qu'ils passent par quatre états;—œuf, larve, pupe ou chrysalide, et insecte parfait (*imago*). La larve d'une mouche à deux ailes est appelé vermisseau (*maggot*), celle d'une mouche à quatre ailes, un ver (*grub*), et celle d'un papillon, chenille (*caterpillar*). Les larves des autres groupes n'ont pas de noms distinctifs. Les palpes des insectes sont appelées antennes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES FLETCHER,

Entomologiste et botaniste

des fermes expérimentales de la Puissance.

CÉRÉALES.

La mouche à blé (*Fly*), charançon (*Weevil*), moucheron (*Midge*) ou ver rouge (*Red Maggot*) (*Diplosis tritici*, Kirby).

Attaque.—Lorsque le blé est encore en lait, on trouve de petits vers d'un rouge orangé à la base des écales de l'enveloppe recouvrant le grain en voie de formation, ces vers en sucent la substance liquide et empêchent le grain de se remplir convenablement.

Bien qu'on dise qu'en quelques districts la mouche à blé ait été moins nuisible que d'habitude, la perte annuelle qu'elle cause est encore très considérable. Elle est grande surtout dans la Nouvelle-Ecosse, d'où je reçois fréquemment des demandes d'informations concernant ses habitudes. L'Institut des cultivateurs, de Colchester, Nouvelle-Ecosse, m'ayant écrit à ce sujet, je lui ai envoyé, en réponse, un petit travail sur les habitudes de cet insecte—autant qu'elles sont connues aujourd'hui—et sur les meilleurs moyens à adopter pour diminuer ses ravages. Ce papier a été lu à son assemblée annuelle, et il a ensuite été publié sur le *Colchester Sun*, un journal qui s'occupe spécialement de questions agricoles.

La mouche à blé est presque partout connue en Canada sous le nom impropre de charançon (*Weevil*); ce terme devrait être mis de côté, parce qu'il s'applique à une classe d'insectes tout à fait différents. Les charançons sont des barbeaux dont les ailes forment un étui dur, tandis que la mouche à blé, à l'état de larve, est un vers dépourvu de pattes, et à l'état parfait, un petit moucheron très délicat, à ailes de gaze.

On m'assure que dans certaines parties de la Nouvelle-Ecosse on a été forcé d'abandonner la culture du blé à cause des attaques de ce minuscule ennemi. Les habitudes de vie de la mouche à blé, autant qu'on les connaît à présent, sont celles-ci: Au mois de juin, justement lorsque le blé est en fleur, on voit voler au-dessus des champs, surtout dans les temps lourds ou vers le soir, de très petits moucherons au corps jaune et aux yeux noirs. On observe un grand nombre de ces moucherons dans les maisons aussitôt que les lampes sont allumées. Ce sont des mouches à blé, celles qui donnent naissance au ver rouge du blé.

Le corps de la femelle se termine par un tube effilé qu'elle peut étendre ou contracter à volonté. C'est à l'aide de ce tube (*ovipositor*) qu'elle introduit ses œufs miscroscopiques entre les écales qui enveloppent le grain dans l'épi de blé vert. En une semaine environ ces œufs sont éclos, et on peut voir de petits vers transparents et jaunâtres qui attaquent immédiatement le grain en voie de formation. Grugeant l'enveloppe externe du grain, ils en extraient les liquides, de sorte qu'il ne peut plus se remplir. En se développant ces larves prennent une couleur plus foncée, jusqu'à ce qu'elles atteignent la teinte qui leur a valu le nom sous lequel l'insecte est le mieux connu en Angleterre, celui de "Ver Rouge du blé." Le grain endommagé par la mouche est tout ridé et offre une apparence très caractéristique que les minotiers désignent sous le nom de grain "frappé de la mouche." Il y a quelquefois quatre ou cinq vers dans chacun des grains d'un épi. Lorsque les vers sont parfaitement développés, ils montent en se frayant un passage entre les écales du grain et tombent sur le sol, ou bien ils restent dans les épis jusqu'à ce que la récolte soit enlevée. Ceux qui tombent sur le sol, et c'est le plus grand nombre, pénètrent dans la terre à une profondeur d'environ un pouce, ils filent là un petit cocon si excessivement mince et si juste à leur corps qu'on croit communement que se n'est que leur peau endurcie ; la même chose est observée chez beaucoup d'autres mouches lorsqu'elles passent par l'état de chrysalides, ou de repos. Jusqu'à ces derniers temps on supposait généralement que les mouches provenant de ces pupes ne paraissaient qu'au mois de juin, le printemps suivant. Tel n'est pas toujours le cas cependant, car l'été dernier, pendant une soirée chaude et humide, et en une autre occasion, au commencement de septembre, ces mouches entrèrent en grand nombre dans mon étude et se tuèrent à la lampe. Le professeur Webster, de l'Université Purdue, Indiana, me dit qu'il avait fait éclore un grand nombre de mouches parfaites en juillet en cueillant des têtes de plantes de blé très sérieusement attaqué par le vers rouge pendant le mois précédent, et que de temps à autre, dans le reste de l'été, jusqu'au mois de novembre, il avait pris des insectes parfaits volant en liberté. La même observateur écrit dans le rapport de l'entomologiste du département de l'agriculture des Etats-Unis, pour l'année 1884 : —"Du 4 au 15 novembre, j'ai trouvé sous la graine de blé adventice non seulement les larves en abondance, mais aussi des insectes parfaits, dans la même situation, ainsi qu'à l'extérieur des plantes ou voltigeant autours des feuilles supérieures. Ayant placé une certaine quantité de ce blé dans une cage à éclosion, trois ou quatre mouches adultes se montrèrent le 7 septembre." Ces vers du mois de juin ont donc produit non seulement des mouches parfaites le même été, mais il y en a eu une seconde génération qui a eu le temps de déposer ses œufs dans le blé d'automne. La découverte de cette double habitude de vie chez ces insectes—dans l'épi d'abord, et plus tard dans la saison, dans les rejetons de la jeune plante, est très importante et nous offre un nouveau moyen d'arrêter leurs ravages.

Il écrit encore: "Des larves cécidomyïdes ont été trouvées dans le blé adventice, mais je n'ai pu en faire éclore que des *D. tritici*. Des larves trouvées sur d'autre jeune blé étaient aussi des cécidomyïdes qu'il était impossible de distinguer de celles des *D. tritici*, mais je n'en ai pas eu d'insectes adultes. Elles se trouvaient sous la graine de la jeune plante, mais, je pense, tout près, ou immédiatement au-dessus de la surface du sol." Il est de la plus haute importance de connaître exactement les habitudes de cet insecte malfaisant, parce que c'est par cette connaissance seule que nous pouvons espérer d'obtenir contre lui un remède efficace. La condition et la localité dans lesquelles il passe l'hiver sont des items d'information importante.

Nous avons vu que la plus grande partie des vers de la première ponte quitte le grain avant qu'il soit coupé ; il est probable que presque tous ces vers passent l'hiver à l'état de larves sous la surface du sol et que l'apparition de mouches ailées en grand nombre, dans le cours de la même année, est une circonstance exceptionnelle due à des conditions climatériques extraordinaires. Outre ceux qui hivernent dans le sol, d'autres restent dans les épis et sont récoltés avec le blé. La très grande majorité laisse le grain avant qu'il soit coupé, et il est probable que tous le quitteraient s'il restait assez longtemps sur pied. Ce qui me fait croire cela, c'est que parmi ceux qui restent dans le blé moissonné, beaucoup sont desséchés et ne parviennent pas à maturité, quoiqu'un bon nombre deviennent des insectes parfaits. Ceci prouve l'avantage de couper le blé aussitôt qu'on peut le faire sans nuire au grain, de manière à enlever des champs autant de vers que possible. Lorsque le blé est battu, des larves, couvertes de leur enveloppe rouge, sont séparées du grain et tombent sous la machine parmi les déchets et la poussière, en assez grand nombre souvent pour donner une couleur perceptible à ces rebuts. Tous ces déchets devraient être balayés et brulés. S'ils sont simplement balayés de côté et laissés en tas jusqu'au printemps, ces amas deviennent des foyers dangereux d'où cette vermine se répand dans toutes les directions. Non seulement ces petits insectes peuvent vivre longtemps sans aucune humidité, mais ils peuvent supporter une humidité excessive avec une parfaite impunité. De fait le docteur Finch en parle quelque part et les donne comme amphibies. Après une saison humide et chaude, en juin, on remarque toujours que la mouche à blé fait plus de dommage qu'après une saison sèche, et leurs ravages sont aussi beaucoup plus sérieux dans les terrains bas.

Remèdes.—1. Un labour profond immédiatement après la moisson afin d'enterrer les larves assez profondément pour que les mouches ne puissent pas se frayer une route à travers le sol.

2. Dans les saisons où la mouche est abondante, brûler la poussière et les déchets qui tombent sous la machine à battre. Si on croit que c'est un gaspillage, on devrait aussi se rappeler que par cette perte légère on sauve une bonne partie de la récolte de l'année suivante.

3. Si on ne les brûle pas on devrait au moins s'en servir dans les étables comme litière ou comme absorbant des liquides, et les jeter au tas de fumier ou les mettre dans les cours, où les animaux écrasent ces insectes sous leurs pieds.

4. Une culture très propre, comprenant le nettoyage des herbes qui bordent les champs de blé.

5. L'introduction des variétés de blé qui sont le moins sujettes aux attaques de la mouche.

La Légionnaire grise ("*Army Worm*") (*Leucania Unipunceta*, Haw).

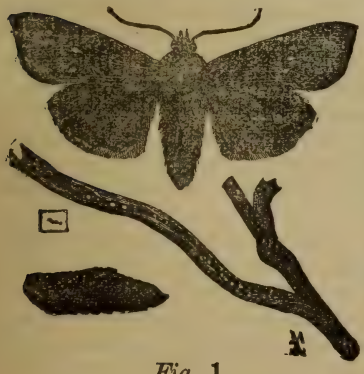


Fig. 1

Attaque. Chenille à bande brune qui dévore les feuilles et dépouille les tiges de l'herbe et de beaucoup de plantes basses. Lorsqu'elle attaque les céréales elle coupe souvent la tête des tiges. Tout à fait développée, elle a un pouce et demi de longueur, et si ces chenilles sont très nombreuses elles voyagent en corps d'un lieu à un autre, en quête de nourriture. La larve arrivée à maturité s'enfonce dans la terre et devient une chrysalide d'un brun clair ; deux ou trois semaines plus tard le papillon apparaît. Ce papillon est d'un brun clair satiné, marqué de très petites taches noires avec un petit, mais bien perceptible, point blanc au milieu de chacune des ailes supérieures. Les ailes fermées, il mesure environ un pouce de longueur, et il est très actif.

Fig. 2.

Sur beaucoup de rapports qui nous ont été envoyés concernant les dommages causés au grain par la légionnaire, dans deux cas seulement il a été prouvé que le mal était dû à cet insecte qui s'est montré à Ottawa et au lac Témiscamingue. Le terme "légionnaire" (*Army Worm*) paraît être donné indistinctement à toute chenille qui apparaît en grand nombre. La chenille à tente des forêts, la mouche à scie du mélèze, le ver blanc (*cutworm*) du trèfle, et beaucoup d'autres agrotis (*cutworms*), ont tous été pris l'année dernière pour la légionnaire. Les habitudes de la légionnaire au Canada sont probablement les suivantes : Les œufs sont déposés en automne et éclosent en dix ou douze jours ; après s'être nourries pendant quelques jours seulement, les jeunes chenilles entrent dans un état de torpeur et passent l'hiver sous des touffes d'herbe et parmi les plantes basses. Elles arrivent à leur parfait développement au printemps suivant et les papillons apparaissent en juin.

Les chenilles cueillies le 15 juillet sur le blé de la ferme expérimentale avaient environ un demi-pouce de long ; elles grossirent rapidement, passant à l'état de chrysalides à la fin du mois et devenant papillons en août. Les œufs déposés par les papillons de cette génération ont, je suppose, produit des larves qu'on a trouvées hibernées en octobre. Bien qu'on ait rencontré un certain nombre de chenilles sur le blé à Ottawa, il n'y à pas eu d'attaque sérieuse ; elles n'étaient pas assez nombreuses pour marcher, et le dommage qu'elles ont causé a été à peine remarqué. De plus, beaucoup de celles que nous avons prises pour les étudier étaient attaquées par une mouche parasite (*Tachina fly*). Dans les champs, elles étaient aussi détruites en grand nombre par un petit parasite hyménoptère, d'une nouvelle espèce. (*Apanteles.*) On pouvait voir, dans toutes les directions, de petits paquets de cocons soyeux attachés aux tiges de blé avec les peaux vides des larves mortes dont les vers de ces parasites étaient sortis avant de filer leurs propres cocons. On a trouvé jusqu'à 17 de ces parasites dans une seule chenille.

L'autre apparition de la légionnaire grise, dont j'ai parlé, a été beaucoup plus sérieuse. M. A. Laperrière, d'Entremonts, lac Témiscamingue, m'écrivait le 6 août : " Vous trouverez dans une petite boîte que je vous envoie aujourd'hui, quelques spécimens d'une chenille dont il y a des millions dans le grain de mon voisin, M. Alfred Miron. Ces chenilles commencent par dévorer les feuilles du grain, puis elles montent à même les tiges, dont elles coupent les épis à la base. Elles attaquent aussi le maïs et la fléole des près (mil) (*timothy*). Plus de la moitié de la récolte a déjà péri, et avant que le reste soit mûr, il est probable qu'il sera perdu également. Nous avons essayé la poudre insecticide de Dalmatie, elle tue les chenilles immédiatement, mais elle est, bien entendu, trop coûteuse pour une application générale." Les chenilles envoyées par M. Laperrière sont arrivées ici en bon ordre ; elles étaient devenues papillons en septembre.

Après la réception des larves de M. Laperrière, je lui envoyai de courts renseignements sur les habitudes de ces insectes et sur les remèdes à employer pour les combattre, mais avant l'arrivée de ce papier ils avaient déjà terminé leur œuvre et disparu. Aucune des chenilles envoyées du lac Témiscamingue n'était attaquée de parasites ; mais instruit par l'expérience du passé, je crois que je pouvais encourager les cultivateurs de cette localité, et leur assurer qu'ils ne recevraient pas la visite de cette chenillle l'année prochaine, vu le nombre énorme de ces insectes pendant cette saison. Le professeur Lintner, dans son premier rapport, à la page 147, écrit ce qui suit à propos d'une autre espèce d'insecte se nourrissant d'herbe également, et qui s'était aussi montrée par myriades : " Nous croyons pouvoir assurer qu'elles ne reparaîtront pas. De fait, il se passera probablement plusieurs années avant qu'elles reparaissent en assez grand nombre pour causer du dommage. Si, comme on l'a d'abord supposé, c'eût été une visite de la légionnaire, nous pourrions prédire qu'elle ne se renouvellera pas l'année prochaine, car les immenses armées de cet insecte sont toujours accompagnées de leurs ennemis parasites, qui les détruisent si bien qu'il paraît impossible qu'une même localité puisse avoir de suite deux années de légionnaires."

Remèdes.—Lorsque ces chenilles n'apparaissent qu'en nombre modéré, elles trouvent une nourriture abondante et n'acquièrent pas l'habitude de " marcher," c'est-

à-dire de passer d'un lieu où elles ont tout dévoré à un nouveau champ de pâture. Quand elles se trouvent en nombre excessif, elles doivent nécessairement changer de place ou périr de faim. On peut les empêcher de passer d'un champ à un autre en creusant un profond sillon pour leur barrer le passage. Ce sillon doit être perpendiculaire, ou même devrait surplomber un peu du côté du champ qu'on veut protéger. De douze en douze pieds environ, on devrait creuser dans cette tranchée des puits plus profonds. Les chenilles arrivées au fossé, sont incapables de le franchir; après plusieurs efforts infructueux elles tournent à droite ou à gauche et tombent dans les puits, où on peut les détruire en les couvrant de terre sous laquelle on les écrase. Si ces puits ne sont pas creusés, les chenilles ont bientôt rempli la tranchée si elles sont très nombreuses, et elles le franchissent sur les corps de celles qui y sont tombées les premières. En cas que quelques-unes parviendraient à passer le fossé, il serait bon de saupoudrer ou d'arroser une étroite bande des plantes qui croissent du côté perpendiculaire du fossé, avec un mélange de 1 partie de vert de Paris pour 25 de farine, de cendre, ou de plâtre, ou bien encore 1 once de vert de Paris pour un seau d'eau. Les plantes ainsi empoisonnées sont sacrifiées, bien entendu; elles doivent être coupées et brulées dès que les chenilles ont disparu.

Un remède préventif dans lequel on a beaucoup de confiance, consiste à brûler le chaume et la vieille herbe à l'automne et au printemps dans les endroits où les papillons ont été observés. Les jeunes chenilles passent l'hiver dans ces débris de végétation et on en détruit beaucoup de cette manière. Les papillons de la première génération paraissait déposer leurs œufs de préférence sur des vieilles tiges d'herbe, et si elles sont brûlées ils chercheront d'autres places pour pondre. On peut détruire beaucoup d'autres insectes par ce moyen. Le drainage systématique des terrains bas est aussi très utile; ces bas-fonds, une fois asséchés, ne sont plus convenables aux jeunes larves, qui préfèrent des terrains humides..

Le Ver du chaume du Blé " (*Wheat-stem Maggot,*" *Wheat Bulb worm*)."
(*Meromyza Americana. Fitch.*)

Attaque. — Quelque temps avant que le blé soit arrivé à maturité, l'épi et le sommet de la tige blanchissent. Si l'on fait un examen attentif, on trouve que la tige a été coupée juste au-dessus du dernier nœud par un petit ver transparent, de couleur verte et d'environ ¼ de pouce de longueur. Lorsque cette larve est complètement dévoloppée, elle devient une chrysalide de forme aplatie d'où s'échappe le papillon, en juillet.

En automne on peut trouver ces mêmes larves vertes à la base des tiges de blé d'automne, immédiatement au-dessus de la racine.

L'insecte parfait apparaît vers la fin de mai et juin; c'est une jolie petite mouche d'un jaune verdâtre, d'environ ⅛ de pouce de longueur; ses yeux sont verts et brillants, et elle est marquée de trois bandes obscures le long du dos. Le haut des pattes de derrière est comparativement épais; quand la mouche est au repos, la partie antérieure de son corps est très élevée.

Outre les deux générations régulières ci dessus, le professeur Webster en a découvert une troisième dans le blé adventice.

Les attaques de la génération d'été du ver du chaume n'ont pas été aussi visibles cette année dans les champs de blé que dans les trois dernières années passées, mais, sur les petits lots que nous avons réservés à nos expériences sur le blé, et où nous avions semé, au printemps, du blé d'automne qui n'avait pas encore épié lors de son apparition, ce ver a causé beaucoup de dommage. De fortes plantes ayant de 50 à 75 tiges, ont été entièrement détruites. Cette destruction était due en grande partie au *Meromysa*, mais on a aussi trouvé sur ces plantes beaucoup de larves et de pupes de la mouche de Hesse. Ces larves sont facilement reconnaissables. Celles de la mouche de Hesse sont plus courtes et plus blanches, et marquées d'une bande centrale d'un vert foncé; elles n'ont pas non plus les parties noires et cornées qui constituent la bouche du ver du chanvre, puis celui-ci attaque le centre de la tige, en déchire les tissus et la fait périr, tandis que la larve de la mouche de Hesse se tient à l'extérieur de la tige, sous sa graine. Comme l'a remarqué le professeur

Webster, les plantes attaquées par la mouche de Hesse ne jaunissent pas en automne, mais elles prennent une teinte verte beaucoup plus foncé, tandis que les feuilles des tiges attaquées par le *Meromyza* deviennent jaunes et meurent avant l'hiver.

Le professeur Webster a attiré mon attention sur une étude complète et très exacte publiée par le professeur Forbes dans le treizième rapport de l'Entomologiste de l'Etat de l'Illinois, dont je n'ai pu me procurer une copie que dernièrement.

Remèdes.—Naturels.—J'ai observé avec beaucoup de plaisir, en juillet, qu'un nombre de pupes étaient attaquées d'un parasite appartenant à l'orde des hyménoptères, le *Cœlinius*. Un spécimen de cet utile insecte a été envoyé par le Prof. C. V. Riley et soumis à l'examen de M. L. O. Howard, qui écrit ce qui suit : Ceci pourra être une nouvelle expèce, si l'éclosion d'une nouvelle série d'individus démontre que les points qui le font distinguer du *C. meromyzæ* de Forbes sont constants. Il serait peut-être téméraire, après l'examen de ce seul spécimen, d'en faire une nouvelle espèce, attendu que les différences se bornent à la couleur. Il diffère du *C. meromyzæ* typique en ce que la tête et le prothorax sont d'un jaune-miel foncé (au lieu d'être noirs), et en ce que la partie supérieur des sutures latérales du meso-notum est aussi bordée de la même couleur jaune-miel foncé. On peut à présent la considérer comme une variété du *C. meromyzæ*; la production de spécimens additionnels prouvera cependant, peut être, que cette variation est si constante qu'elle mérite un nom spécifique.

J'ai aussi fait éclore les autres espèces du même genre, *C. meromyzæ*, Forbes, de spécimens cueillis sur du blé adventice infesté de cet insecte, par le professeur Webster, et qu'il a eu l'obligeance de m'envoyer de l'Indianna.

Artificiels.—1. Pour la génération d'été, on peut facilement cueillir les têtes de blé affectées, qui sont très visibles dans les champs. Si on soupçonne qu'elles contiennent des parasites, au lieu de les brûler on pourra les déposer dans un réceptacle convenable recouvert d'une gaze fine jusqu'à ce que les mouches apparaissent. S'il y a des parasites, on les reconnaîtra facilement, parce qu'ils ont quatre ailes et que la tête est armée de cornes délicates ou d'antennes.

2. Pour la génération qui suit celle d'été, et qui a été découverte dans le blé adventice et se trouve aussi probablement dans quelques espèces d'herbe, une bande de terre peut être semée de blé, tard en printemps, afin de l'avoir à temps pour que la génération de juillet puisse y déposer ses œufs; cette bande devra être labourée en août.

3. *Semer tard.*—Le professeur Forbes (loc. cit.), p. 27: "La découverte de la génération d'automne nous met en état de suggérer des mesures plus efficaces. Pour les raisons données sous le titre "habitudes de vie" (où les dates de l'apparition de la mouche sont données), il est très probable qu'on empêcherait l'insecte de commettre aucun dégât en ne semant qu'après les premières gelées d'automne; et certainement la substitution du blé du printemps au blé d'hiver, même pendant une seule saison, diminuerait grandement leur nombre, et exterminerait presque entièrement cet insecte ainsi que la mouche de Hesse.

Le *Cœlinius* dont il est question ci-dessus était très nombreux dans la génération d'été, et je suis porté à croire que la diminution soudaine qui a été observée dans le nombre de vers du chaume est due aux attaques de ce parasite. Cette condition favorable n'existe pas seulement à Ottawa. M. D. James, de Thornhill, Ont., qui a été l'un des premiers à m'aider dans mes recherches sur cet insecte, m'écrit: "Je suis heureux de pouvoir dire que le ver du chaume de blé n'est pas aussi nuisible cette année que l'an passé. De fait nous avons vu si peu de "têtes argentées" que toute inquiétude au sujet de l'augmentation de cet insecte a disparu. Je ne puis me rendre compte de la diminution de ce ver, elle n'est peut-être que temporaire. Je serais disposé à expliquer le fait: 1. Par la petite quantité de terre qui a été semée en blé d'automne en 1887 (ce qui fait qu'il y a eu peu de chaume); 2. Par la sécheresse exceptionnelle de l'automne de 1887; les cultivateurs, en conséquence, ont semé peu de blé d'automne et le blé des chaumes n'a pas germé; de sorte que le blé que l'on désigne sous le nom d'adventice n'a pas donné aux œufs autant de chances d'éclosion."

Le Puceron du grain. ("Grain Aphis"). (*Siphonophora avenæ*, Tab.)

Attaque.—Aphides verts, jaunâtres ou noirâtres qui attaquent différentes espèce de grain ou les feuilles et les racines, de bon printemps ou dans l'automne avancé. Aussitôt que le grain épie ces pucerons grimpent à même la tige et se massent autour des épis, où ils sucent les liquides qui montent dans la tige et empêchent le grain de se remplir. Une apparition de cet insecte en nombre dangereux a eu lieu à Entremonts, au Lac Témiscamingue, en juillet. M. Laperrière m'écrivait: "Je vous envoie un épi de blé à barbe pris dans un de mes champs. Vous verrez en l'examinant qu'il fourmille de poux. Tout le grain semé ce printemps est infesté de cet insecte. Est-il possible d'avoir un remède contre cette peste qui attaque notre grain sur pied?"

Cet épi de blé avait certainement été sérieusement attaqué, car je ne comptai pas moins de 37 aphides morts, sur les grains. Tous, cependant, avaient été tués par des parasites, probablement de l'espèce *Aphidiues*, d'après l'apparence des piqûres observées sur leur peau. Je n'ai donc aucun doute que l'attaque de cet insecte dans cette localité a été arrêtée par ces utiles petits parasites.

Les pucerons des plantes sont remarquables par leur fécondité et par la rapidité avec laquelle ils arrivent à maturité. Dans le rapport annuel de la société d'Entomologie d'Ontario, pour 1878, le professeur Saunders écrivait: "Les gens sont souvent surpris de voir leurs arbres ou leurs plantes couvertes de poux des plantes ou pucerons, lorsqu'une semaine ou deux plus tôt ils peuvent à peine en voir un seul. En été, un aphide arrive généralement à l'état parfait dix ou douze jours après sa naissance, ensuite il produit, chaque jour, deux petits qui, contrairement à la règle générale en ce qui concerne les insectes, sont mis au monde vivants. Ce taux d'accroîssement se maintient pendant une période considérable, quinze ou vingt jours au moins; les jeunes commencent à produire dans la même proportion au bout de huit jours, et il en est de même pour la troisième, la quatrième et quelquefois jusqu'à la vingtième génération dans une saison. On peut se faire une idée du nombre d'insectes qu'une telle proportion d'accroîssement peu produire en peu de temps par un calcul de Curtis, célèbre entomologiste anglais, qui a trouvé que d'un seul œuf il naîtrait en sept générations, en prenant 30 pour la moyenne de chaque génération, 729,000,000 d'individus, de sorte que si tous réussissaient à échapper à la mort, ils couvriraient bientôt tout ce qui se trouve sur la surface de la terre. Quelquefois la proportion d'accroîssement possible est même plus forte que cela. Le Dr. Fisch, entomologiste de l'Etat de New-York, s'est assuré, par une expérience réelle, que dans le cas du puceron du grain, les femelles sans ailes deviennent mères à l'âge de trois jours, et qu'à partir de là elles produiront quatre petits tous les jours, de sorte que, même dans le court espace de vingt jours, la progéniture d'une seul spécimen, si elle se trouvait à l'abri de toute cause de destruction, s'élèverait à plus de deux millions d'individus".

On peut naturellement supposer que des insectes doués d'une aussi prodigieuse fécondité doivent causer beaucoup de dommage. Cela est vrai, mais si nous parvenons à les tenir en échec pendant quelques temps seulement, la nature vient généralement bientôt à notre secours. Ces insectes deviennent la proie de plusieurs espèces voraces, et partout où les poux des plantes se multiplient grandement, ils attirent leurs ennemis. Les petites mouches Ichneumonides et parasites qui appartiennent au genre *Aphidius* sont particulièrement utiles pour la destruction des pucerons. Les Coccinelles ou Bêtes-à-Dieu en dévorent des quantités énormes lorsqu'ils sont à l'état de larves ou à l'état d'insectes parfaits. Les Syphides et autres Diptères contribuent aussi à leur destruction, de sorte qu'on est parfois aussi surpris de la disparition soudoine de ces myriades de pucerons, qu'on est étonné de leur subite apparition.

Remèdes.—Il est très évident qu'on ne peut faire l'application d'aucun remède à la plante pour détruire ces insectes, tant que le blé est sur pied.

Aussitôt après qu'une récolte est enlevée, la terre devrait être travaillée et toutes les herbes qui croissent près de ces champs devraient être coupées. Après une attaque, on ne devrait semer l'année suivante ni grain ni herbe sur le terrain infesté.

Comme le puceron du grain attaque les céréales en automne, en hiver et de bonne heure au printemps, les champs devraient être examinés en ces saisons, pour s'assurer s'il y a en a. Si on découvre leur présence, on recommande l'emploi d'une couche superficielle de guano, de sel ou de chaux d'usine à gaz, comme engrais.

Il est bon aussi de passer le rouleau sur le terrain ou d'y faire pacager les moutons.

Herbes nuisibles.

Les minotiers se plaignent qu'il y a une beaucoup trop forte proportion de "saletés" sous forme de graines d'herbes nuisibles dans le blé que leur envoient les cultivateurs. Parmi les échantillons qui m'ont été transmis pour en apprendre le nom et le caractère, la graine de liseron appelée quelquefois "Blé sarrasin sauvage" (*Polygonum convolvulus*), est la plus commune. C'est une herbe d'Europe qui est naturalisée ici et répandue partout en Canada. Bien que ce soit une plante annuelle elle est extrêmement difficile à détruire et cause beaucoup de trouble. On devrait veiller avec le plus grand soin à nettoyer le grain de semence. Beaucoup de mauvaises graines peuvent être séparées de la semence avec un sas ordinaire très fin, si seulement les cultivateurs voulaient se donner la peine de la nettoyer.

Laiteron vivace " (Perennical Sow-thistle)." (*Sonchus arvensis, L.*)

J'ai reçu de trois différentes localités des lettres, accompagnées d'échantillons, me demandant le nom de cette plante. M. W. L. Herriman, de Lindsay, m'écrivait le 23 juin : " Je désirerais connaître le nom de la plante ci-inclue et la manière de la détruire dans nos terres cultivées. Elle est très difficile à exterminer. Le champ où elle croissait a été labouré cinq fois, d'après ce que me dit la personne qui me l'a remise. Elle pousse très dru et étouffe toutes les autres plantes." Le 23 août, M Hiram Doxsee m'a envoyé un spécimen, et me disait : " Je vous envoie un échantillon d'une plante qui s'étend depuis trois ans dans un terrain bas qui se trouve sur ma ferme. Elle est très difficile à exterminer." M. John Willock m'écrivait de Fenelon Falls, le 8 septembre : " Je vous envoie une plante sur laquelle je désirerais avoir des renseignements ; jusqu'à présent elle ne croît que sur une surface d'environ deux perches carrées. Le terrain était semé de blé il y a deux ans, quand nous l'avons observée pour la première fois. Aucun blé n'a poussé dans l'espace qu'elle occupait, tant ses feuilles étaient près du sol. L'an dernier je mis ce terrain en navets et nous avons cultivé le sol avec soin ; ce printemps j'y ai semé de l'orge et cette mauvaise herbe a reparu aussi vigoureusement que jamais." C'est aussi une herbe qui a été importée en Amérique avec le grain de semence. Elle se répand de plus en plus en Canada, il n'y a pas à en douter. Le professeur Macoun rapporte qu'on la trouve en abondance le long des chemins et dans les champs, " dans l'Ile de Terreneuve, dans les provinces maritimes et dans Québec ainsi qu'à Ottawa, London et Hamilton." Le seul remède que je puisse conseiller pour la destruction de cette vigoureuse herbe malfaisante est de garder les terrains attaqués en friche pendant l'été et l'exercice d'une vigilance constante.

AVOINE.

L'avoine ne paraît pas avoir été attaquée par les insectes dans l'Ontario, mais plusieurs correspondants ont fait mention du charbon et de la rouille. Dans quelques parties de la province de Québec l'avoine qui a mûri tard a souffert de la saison pluvieuses et les sauterelles ont aussi endommagé ce grain. M. S. Mireault, de Saint-Jacques, comté de Montcalm, en m'envoyant des spécimens (*Melanoplus femur-rubrum*, *M. bivittatus* et *D. Carolina*, m'écrivait ceci : " Les insectes et surtout les sauterelles causent de grands dommages dans cette localité ainsi qu'en beaucoup d'autres endroits de la province de Québec, et menacent de détruire complètement notre avoine par leurs déprédations incessantes ; j'ai cru sage d'obtenir des renseignements exacts et précis à leur égard, et je vous envoie dans ce but quelques spécimens de ces insectes malfaisants. Les sauterelles ont fait leur apparition de bonne heure cette année. On les a vues en grand nombre au commencement du mois de juin. Elles étaient petites alors, mais elles ont beaucoup grossi depuis, et leur nombre a aussi considérablement augmenté. Le foin n'a que peu souffert de ces insectes, mais ils

ont envahi nos champs d'avoine, qu'ils détruisent d'une manière alarmante. Elle est même menacée d'une destruction complète. La moitié de cette récolte est maintenant perdue, je crois, et un concours de circonstances providentielles, que nous appelons de tous nos vœux, peut seul sauver le reste. Voici comment les sauterelles procèdent : Elles attaquent l'avoine lorsquelle est en fleurs et coupent la tige qui supporte le grain, détruisant entièrement la panicule. Dans certaines localités toutes les panicules ont été dévorées par ces insectes. Nous avons remarqué qu'il y en a de différentes couleurs ; je vous envoie des spécimens de chaque espèce.

Cette attaque sur la panicule a déjà été observée plusieurs fois auparavant, elle est due surtout à l'espèce *M. femur-rubrum*, dans cette localité. La quantité d'avoine que ces insectes détruisent est quelquefois très considérable.

Fèves.

La Bruche européenne de la fève ("European Bean Weevil"). (*Bruchus granarius*, L.)

Attaque.—Petit barbeau couleur d'ardoise que l'on trouve dans des cellules qu'ils se creusent sous la pelure des fèves de semence. On en trouve jusqu'à trois dans une seule fève. Les fèves ainsi endommagées germent généralement, mais ne produisent qu'une plante maladive, et on ne doit pas la semer si on s'aperçoit qu'elle est attaquée.

Fig. 3.

On m'a envoyé des échantillons de la fève ordinaire de Windsor, importée pour la semence, afin de les faire examiner. Cette semence était venue d'Europe Je trouvai dans ces fèves des bruches européennes vivantes. Beaucoup de fèves en contenaient deux, et quelques-unes trois. La facilité avec laquelle ces insectes peuvent être introduits dans un pays devrait engager les cultivateurs à exercer la plus grande vigilance et à ne jamais semer de fèves qui en sont attaquées. On dit que les œufs sont déposés par la mère sur les gousses lorsqu'elles sont jeunes et tendres. Les vers se nourrissent dans l'intérieur de la graine, dont ils consomment en grande partie la substance, sans jamais toucher au germe. La larve est parfaitement développée lorsque la fève arrive à maturité, et passe à l'état de pupe dans la graine même. Avant ce changement, cependant, elle a soin de se préparer d'avance un passage en grugeant la substance de la fève jusqu'à son enveloppe, ne conservant sur l'ouverture de son trou qu'une très mince pellicule.

Mademoiselle Ormerod a observé que "la chrysalide repose dans une cellule dont les parois paraissent être composées de parcelles de la fève agglutinées ensemble. Lorsque la fève est sèche cette enveloppe ou cocon est difficile à apercevoir, mais si la fève est trempée à l'eau, le cocon se détache de la substance qui l'environne et vous pouvez facilement retirer l'insecte avec l'espèce de sac qui l'enveloppe et qui n'a qu'une ouverture, à l'extrémité où se trouve la bouche de la pupe." L'insecte parfait (Fig. 3.) sort de sa prison au printemps, peu de temps après que la fève a été semée C'est un petit barbeau noir ou brun foncé tout couvert de petits poils gris, courts et très serrés, les étuis des ailes sont aussi marqués de taches et de traits blancs. L'abdomen est plus long que l'étui des ailes et marqué à sa surface supérieure, tout près de l'extrémité des ailes, de deux petits points noirs. La première paire de pattes et trois ou quatre des articulations, de la base des antennes, sont rougeâtres, les autres sont noirs. Il y a une petite tache d'un jaune fauve sur la partie postérieure du thorax.

Cet insecte ressemble, pour la forme, à la bruche des pois que tout le monde connaît, mais il est plus petit, n'ayant qu'un huitième de pouce de longueur. Sa couleur est plus foncée, et, comme ce dernier insecte, il est très actif.

La bruche des fèves ayant l'habitude de rester dans la graine jusqu'à l'état parfait, est très sujette à être transportée d'un pays dans un autre. Ceci est prouvé par le fait que pas moins de huit espèces de ces insectes ont été trouvées dans les produits étrangers envoyés à l'exposition de Philadelphie en 1876.

Remèdes.—Pour l'échantillon de fèves communes dont j'ai parlé plus haut, j'ai trouvé que toutes les bruches qu'il contenait ont été noyées en faisant tremper les fèves dans l'eau pendant vingt-quatre heures. Si donc on s'apercevait que la semence dont on se propose de faire usage est infestée, ce moyen si simple, employé au moment de la mettre en terre, sera trouvé efficace. Lorsque la chose sera possible, il sera bon de conserver les fèves dans un vase bien clos jusqu'à l'année suivante ; les insectes en sortiront dès le printemps et mourront avant d'endommager les fèves plus sérieusement. Dans le cas de la bruche des pois, on conserve ainsi les pois dans un vase clos pendant l'hiver, dans une chambre chauffée; les bruches naissent et sont mortes longtemps avant l'époque où les pois doivent être semés. Quelques personnes disent que si les pois en Canada ont été si remarquablement préservés des attaques de la bruche, cela est dû au soin qu'ont les grainetiers d'empoisonner ces insectes en les soumettants pendant quelque temps aux vapeurs délétères du bisulfite de carbone dans de grands réceptables bien clos.

POIS.

La récolte des pois dans tous les districts où on les cultive le plus a été bonne, et n'a que peu souffert des insectes ; l'attaque la plus sérieuse a été celle du ver du trèfle, et elle ne s'est produite que dans des limites peu étendues. La sécheresse a produit, dans certaines localités, les effets dont j'ai parlé dans mon rapport de l'an dernier. M. F. Birdsall m'a écrit, le 25 juillet, que beaucoup de champs de pois dans les environs de Birdsall, Ont., étaient sérieusement atteints. La tête des vignes étaient vertes mais les racines étaient mortes. Beaucoup de plantes n'avaient qu'une seule cosse, et celle-ci contenait rarement plus d'un pois.

La bruche des pois (" The Pea Weevil "). (*Bruchus pisi*, L.)

Presque partout en Canada la récolte des pois a été préservée des attaques de cet insecte autrefois si redouté. M. T. B. Townshend, d'Aldershot, Ont., dit: " L'ennemi autrefois si nuisible à la récolte des pois, la bruche, ne nous a causé aucun trouble depuis quelque temps, de fait cet insecte a complètement disparu." Il n'a pas tout à fait disparu, cependant, car dans le 24e rapport du bureau des industries d'Ontario, nous trouvons la note suivante : " La récolte (des pois) a été remarquablement préservée des bruches, excepté dans le comté d'Essex et dans certaines parties des comtés de Kent et de Lambton." Les ravages causés autrefois par cet insecte ont cependant mis les cultivateurs et les commerçants de pois sur leur garde, et si la semence est traitée au bisulfite de carbone, ou conservée jusqu'à la saison suivante dans des vaisseaux fermés, il n'y a pas de raison pour qu'il devienne de nouveau " un fléau de première classe." Si on soupçonnait que les pois de semence contiennent des bruches, on devrait, avant de les semer, les jeter dans un grand bassin rempli d'eau ; toutes les graines affectées surnageront, tandis que les pois sains descendront au fond. Il faudra brûler tout ce qui flotte; si la quantité est considérable on pourra donner ces pois aux cochons.

Le Ver du Trèfle (" Clover Cut-worm, " " Cabbage Mamestra "). (*Mamestra trifolii*, Esp.)

Pendant le mois d'avril j'ai reçu de nombreuses demandes d'information au sujet de certaines chenilles vertes qui ont tout à coup fait leur apparition aux environs de Hamilton, Ont. Des spécimens m'ont été envoyés de diverses localités, voici leur description : Epaisses chenilles vertes marquées de noir ou de gris, la teinte de la couleur de ces marques variant tellement que quelques-unes paraissent presque vertes, tandis que d'autres ont le dos presque tout à fait noir. Longueur, deux pouces. Apparence générale—chenille nocturne d'une couleur verte foncée avec une bande dorsale très étroite, une bande sous-dorsale brisée, de couleur jaune, bordée en dessus de taches soulevées, d'un noir velouté (la ligne noire pas tout à fait aussi continue que la jaune), large bande rose sous les stigmates, bordée des deux côtés d'une étroite ligne blanche. Au-dessus de la ligne blanche supérieure, une ligne noire qui s'étend en une tache noire soulevée entourant chaque stigmate. Tout le corps est marqué de taches blanches arrondies sur une surface d'un vert uni, ce que lui donne

une teinte glauque. La bande dorsale se compose d'une aggrégation de ces taches. Sur le dos ces taches sont légèrement ombrées de noir, de sorte que cette partie a une apparence plus foncée que le reste du corps. Les pattes et les fausses-pattes de même couleur que le corps. Tête petite, la face verte à sa partie supérieure et couverte d'un nuage de taches rondes et blanches. Quelques-unes de ces chenilles étaient tout simplement vert pâle, avec des marques plus foncées; d'autres étaient vertes avec taches brun clair ou noires; chez d'autres encore les taches rondes et blanches couvrant tout le corps avaient une légère teinte brune qui les faisait ressembler à la légionnaire grise. J'ai trouvé des spécimens offrant toutes les variations de teintes possibles entre ces couleurs principales. Presque toutes les chenilles qu'on m'a envoyées étaient attaquées de quelque parasite, soit par la grosse mouche Ichneumonide de couleur jaune, *Orphion purgatum*, ou par une large mouche à viande (*Flesh-Fly*) que le prof. Riley a reconnu être une espèce de *Sarcophaga* qui se rapproche des *Sarraceniæ*. Je pris d'abord les premières chenilles qui me furent envoyées pour la légionnaire grise d'automne (*Laphygma frugiperda*, Sm. et Abb.), une espèce qui fait quelquefois son apparition à peu près de la même manière que celle-ci s'est montrée en août. De tous les spécimens qui m'ont été envoyés, je n'ai pu réussir qu'à en faire arriver trois à l'état de chrysalides, et elles ne seront à l'état parfait que le printemps prochain.* Je dois des remerciements au prof. Riley pour la détermination de ces chenilles, qu'il a déclarées être des larves de *M. trifolii*. Il m'écrit: "Votre lettre, avec des notes sur une chenille de noctuelle, m'est parvenue. Autant que je puis en juger par votre description, la larve que vous avez est celle du *Mamestra trifolii*. Ce n'est certainement pas celle du *Laphygma frugiperda* ni du *Prodenia lineatella*. La coloration de la larve du *trifolii* est très variable, quoique l'apparence générale des marques distinctives les plus importantes soient en substance la même que celle de la larve dont vous m'envoyez la description. Sa couleur générale varie entre un vert pâle jaunâtre et un vert foncé un peu grisâtre ou brunâtre. La larve du *lineatella* diffère, par différents détails importants, de la description que vous donnez. * * * Le *M. trifolii* ne produit probablement chez vous qu'une seule génération. Ici à Washington et dans le Missouri, nous en avons deux et quelquefois trois. En Allemagne il n'y a qu'une génération.

Le professeur Riley a décrit cet insecte nuisible, dont il donne une représentation sur planche coloriée, dans son rapport annuel pour l'année 1883, p. 123, comme entomologiste des Etats-Unis, sous le nom de "Cabbage Mamestra" (*Mamestra chenopodii*, Albin). D'après lui, nous voyons que cette espèce est commune partout en Europe et dans l'Amérique du Nord, et qu'on n'avait jamais regardé cette chenille comme particulièrement nuisible dans ce pays avant 1876, quand elle attaqua plusieurs des végétaux cultivés dans les jardins, surtout les choux, qu'elle maltraita horriblement; ces larves se nourrissent de diverses plantes entre lesquelles les auteurs nomment le céleri, la laitue, le chou, l'asperge, l'épinard, le persil, le laiteron, l'anserine ("Lamb's quarter's," *Chenopodium album*, L.), etc. Le nom de cet insecte lui vient de ses attaques sur le trèfle; on sait aussi qu'il cause de grands dommages aux pois, qui appartiennent au même ordre de plantes. Comme on le verra par les extraits suivants, presque toutes ses attaques ont été dirigées d'abord contre les pois. Dans une lettre que l'éditeur du *Toronto Weekly Mail* a eu l'obligeance de me communiquer, M. John Puckridge, écrivant pour lui et pour plusieurs autres cultivateurs, disait: "Je vous envoie ci-inclus un spécimen d'une chenille qui cause actuellement des dommages sérieux dans nos champs de pois. Elles ont commencé d'abord par couper la tige de la plante, il y a quelques semaines déjà, à environ quatre pouces au-dessus du sol. La vigne a d'abord paru morte, mais en peu de temps deux ou trois pousses ont paru tout à coup; avec le temps elles ont grandi, se sont chargées de fleurs, et plus tard de gousses nombreuses. Nous eûmes alors une nouvelle période de sécheresse, et cette peste reparut une seconde fois, dévorant les feuilles de la plante et même la cosse des pois, qui se trouvaient entièrement formés

* Ces chrysalides ont subi leur dernière transformation dans mon cabinet d'étude depuis que ceci est écrit, et ce sont réellement des *M. trifolii*.

et prêts à murir. Nous avons l'intention de les arracher et de nous en servir comme fourrage, quoiqu'ils nous donneraient 20 boisseaux ou même plus par acre. Veuillez donc avoir l'obligeance de nous informer si cette chenille est la même que la légionnaire grise (*Army Worm*), et nous enseigner quels sont les meilleurs moyens de l'exterminer. Ces chenilles varient en couleur et en grosseur; mais nous supposons que cela dépend de leur éclosion à différentes périodes."

M. T. B. Carlam, de Warkworth, écrivant le 7 août, disait: "Je vous envoie une chenille qui dévore entièrement les navets dans nos environs. Elle s'est montrée dans nos pois d'abord, puis quand ceux-ci ont été récoltés, elle s'est jetée immédiatement dans nos champs de navets. J'ai essayé de faire périr ces insectes en appliquant du vert de Paris et de l'ellébore sur les feuilles. Mon voisin, M. Douglas, a saupoudré ses navets avec de la cendre de bois, mais ces remèdes n'ont eu aucun succès. J'ai commencé ce matin à arracher les navets qui ont le plus souffert de ces attaques et à les enlever du champ. Je vais aussi labourer autour de ce champ."

M. John Ray, de Paris, écrit le 15 août: "Je vous envoie une chenille qui a fait son apparition ici la semaine dernière—un vrai glouton. Elle montre une préférence marquée pour les betteraves "Mangold Wurtzel", dont elle dévore entièrement la feuille, n'en laissant que la tige nue. J'ai recommandé de saupoudrer toute la récolte de racines de chaux éteinte à l'air. J'apprends qu'elles ont envahi les champs de navets cette nuit. Comme il y en a des milliers, elles peuvent détruire entièrement notre récolte de racines;" plus tard, le 25 août, il écrivait: "Un cultivateur m'a dit qu'il avait mis 4 lbs de vert de Paris dans 200 lbs de plâtre de Paris (*Gypse*), et qu'il avait saupoudré ce mélange sur 2 acres de betteraves (*Mangold*) sans aucun résultat. Un autre agriculteur m'informe que ces chenilles ont paru d'abord dans ses pois, et après en avoir dévoré tout le feuillage elles ont complètement dépouillé ses betteraves, qui sont entièrement perdues à l'heure qu'il est. Ces larves s'enfoncent dans la terre, où elles se filent des cocons, dont je vous envoie un spécimen. On m'informe que les chrysalides ne restent que peu de temps en terre, d'où elles sortent sous forme de papillons de couleur pâle."

M. S. Hinman, écrivant de Dundonald, le 24 août, dit:—"Je vous envoie ci-inclus, un spécimen d'une chenille verte qui a causé beaucoup de dommage aux pois dans notre voisinage; des centaines d'acres ont été ravagés dans cette partie du pays."

Remèdes.—Ces chenilles ayant les habitudes nomades de la vraie légionnaire grise, on a recommandé de creuser un fossé pour leur barrer le passage, et l'emploi du vert de Paris quand la nature de la récolte attaquée le permettait. Un labour en automne, tard, a été conseillé aussi, cet insecte passant l'hiver à l'état de chrysalide, souffrirait probablement beaucoup du froid de l'hiver s'il était amené à la surface, ou dérangé par la charrue. Je suis à peu près certain, de plus, d'après les nombreux parasites que j'ai observés chez cette chenille, qu'elle ne sera pas très nuisible l'année prochaine. Quand j'assistai, le 29 août, à l'assemblée de l'Institut agricole du comté de Wentworth, à Oaklands, près de Hamilton, plusieurs cultivateurs m'ont parlé de ce fléau, et quelques spécimens auxquels étaient attachés des œufs de la mouche à viande (*Flesh fly*) m'ont été donnés par M. F. B. Townshend. Ce monsieur m'écrivant à ce sujet, le 10 septembre, disait: "Quand vous étiez à Oaklands, les champs de pois étaient littéralement couverts de ces chenilles, et j'aurais facilement pu vous en envoyer un boisseau. Les spécimens que je vous ai donnés, toutefois, étaient suffisants. Vous m'avez fait remarquer une petite protubérance sur la tête d'un de ces spécimens, me disant que c'était l'œuf d'un parasite qui détruirait la chenille. Après avoir pris des informations sur ce point, j'apprends qu'à mesure que ces chenilles se sont développées on a fréquemment vu ces petites bosses sur la tête d'un grand nombre d'entre elles; nous espérons donc que cet ennemi naturel nous délivrera à l'avenir du trouble qu'elles nous ont causé. L'apparition de cette chenille dans une période aussi avancée de la saison nous a permi de sauver la majeure partie de nos pois sans dommage, et je suis heureux de pouvoir dire que la récolte a été bonne. Les champs semés tard ne formaient qu'une faible proportion du tout; mais bien peu de ces pois ont échappé au fléau; un de mes voisins en a perdu complètement

deux champs. Après avoir dévoré les feuilles, les chenilles mangent les tissus mous de la cosse, ne laissant que la membrane interne pour recouvrir les pois ; la cosse séchait bientôt après, tout naturellement.

FOIN ET TREFLE.

La récolte de foin a sérieusement souffert des conditions climatériques qui se sont produites dans la plus grande partie du pays. L'extrême sécheresse de l'automne dernier et le manque de pluie au printemps ont eu un effet marqué sur le foin dans l'Ontario et dans certains districts de Québec, tandis que les provinces maritimes et la partie est de Québec ont été encore plus affectées par les pluies excessives qui y sont tombées. On a rapporté que le trèfle avait succombé à la sévérité de l'hiver dans certaines localités de l'Ontario, mais on croit généralement que la perte est due à la sécheresse de 1887, qui a tellement affaibli la plante qu'elle n'a pu résister au froid comme d'habitude. Ce manque de sève et la perte qui s'en est suivie ont été observés parmi toutes les plantes, les arbres forestiers même y ont succombé dans les localités rocheuses. La sécheresse, pendant tout l'été de 1887, a été exceptionnelle, il a tombé peu de neige en hiver et nous n'avons presque pas eu de pluie au printemps. Vers le 1er juillet, le défaut d'humidité a commencé à se faire sentir, mais il n'y a pas eu de pluie avant le 10 août. A cette date, la température s'abaissa partout dans l'Ontario et des averses de pluie tombèrent de temps à autre.

FOIN.

Tête argentée (" *Silver top* ").—*Un ennemi inconnu.*

Une attaque qui présente beaucoup d'intérêt, parce que l'insecte déprédateur dont les dégâts dans nos prairies sont constatés depuis bien des années, a jusqu'ici réellement échappé à toutes nos recherches. La cause du dommage a été le sujet de nombreuses conjectures, mais nous devons admettre que, jusqu'à présent, elle n'est pas encore positivement connue. On a accusé tour à tour les gelées du printemps, certaines mouches qui se nourrissent d'herbes, les mites, quelques insectes vivants sur les plantes, et enfin l'été dernier, avec peut-être plus de raison, une espèce de "Thrips" (*Thripidæ*). A première vue le dommage ressemble exactement à celui que cause la génération d'été du ver du chaume du blé (*Meromyza Americana*). La tête de la tige en floraison devient blanche avant l'époque de sa maturité et meurt sans grener. En fendant la tige on trouve que sa section supérieure a été attaquée immédiatement au-dessus du dernier nœud, mais pas de la même façon que le *Meromyza* attaque la tige du blé. Les tissus, au lieu d'être rangés, sont simplement ratatinés et décolorés, comme si les liquides en avaient été sucés. Le mal n'affecte que la base de la section supérieure, la graine qui l'enveloppe n'a pas de mal. Une légère traction sur la tête la sépare à l'endroit qui a été attaqué, et elle sort facilement de la graine. La première attaque a lieu au commencement de juin, alors les tiges en floraison du Paturin des prés (Kentucky blue grass or june grass, *Poa pratensis*) deviennent immédiatement blanches. Les tiges affectées sont très apparentes d'abord, mais elles sont bientôt cachées par de nouvelles tiges qui croissent et les dépassent en hauteur. Plus tard la fléole (*Phleum pratense*) et le chiendent (*Triticum repens*) sont attaqués de la même manière, et sur la ferme centrale, le *Poa serotina* et le *Triticum caninum* l'ont été aussi, mais moins sérieusement. Je n'ai pas réussi à trouver aucun insecte en dedans des tiges, à l'endroit endommagé, quoique j'aie fait des recherches dès le commencement du mois. Diverses espèces d'hyménoptères ou insectes qui se nourrissent sur les plantes et que je soupçonnais ont été emprisonnées sur des plantes d'herbe en croissance ; mais bien que quelques-unes de ces mouches en aient percé les feuilles et les tiges pour se nourrir, aucune n'a produit sur ces plantes rien qui ressemblât au "silver top." Je n'ai moi-même trouvé aucune espèce de mouches *Thripidæ*, mais le professeur Saunders me dit qu'il en a vu dans une recherche particulière dont il s'occupait un jour. Dans une occasion antérieure, j'avais découvert dans les tiges affectées quelques larves d'hyménoptères et de diptères, en petit nombre, ainsi que des mites, mais cette année je n'en ai pas vu à Ottawa, ce qui me fait supposer que ces insectes ne sont pas la cause du mal. Dans le treizième rapport pour l'Etat de l'Illinois, par

le Dr. Forbes, on lit ce qui suit à la page 22, comme note à son article sur le *Meromyza Americana.*

"Le Paturin (*Blue Grass*) et la Fléole (mil) (*Timothy*) des prés, dans tout l'Etat, sont attaqués exactement de la même manière que l'est le blé par le ver du chaume de blé, le mal est peut-être dû à cette espèce; mais l'insecte disparaît si vite que j'ai rarement pu le trouver, dans aucune de ses phases, après que le mal qu'il a causé est devenu apparent par la couleur blanche que prend la tête de l'herbe. De fait la seule preuve directe que j'aie du caractère de l'insecte responsable de ces dégâts, est la capture d'une seule chrysalide que j'ai trouvée sous la graine d'une tige de fléole des prés. Cette chrysalide était certainement un diptère, et ressemblait beaucoup à celle du *Meromyza,* quoiqu'elle en différât par les proportions de ses segments, et surtout par la grosseur et le caractère très distinct des derniers de ses segments. Je doute que cette chrysalide soit celle du *Meromyza,* je suis plutôt porté à croire qu'elle appartient à l'une des espèces de *Chlorops,* insectes qui sont aussi très abondants, plus à bonne heure dans la saison. D'un autre côté la grande abondance de la mouche *Meromysa* en mai, dans des régions où on ne sème presque pas de blé et très peu de seigle, nous prouve presque certainement que les larves se nourrissent de quelques autres plantes que celles-ci.

Dans mon rapport pour l'année 1885, je citais certains renseignements que j'avais reçus du Dr Brodie, de Toronto; il avait réussi à trouver quelques larves qu'il assurait être des *Chlorops,* et en 1887 il écrivait: "Outre les larves de diptères qui attaquent la Fléole des prés (*Timothy*), nous avons trouvé ici une mite qui est très abondante et très malfaisante."

Maintenant, d'après les observations ci-dessus, et d'autres que je vais donner plus bas, toutes dues à des entomologistes experts, il est évidemment prouvé que différents insectes attaquent les plantes herbacées et produisent des effets en apparence très semblables et que tous pourraient être désignés sous le nom de *Tête argentée* (Silver Top), mais qu'il faudrait combattre de différentes manières. Mademoiselle Ormerod me dit qu'en Angleterre, le blé a été attaqué de la même manière que le nôtre par le *Meromyza Americana.* Pendant l'année dernière beaucoup de gens ont adopté l'opinion qu'une de ces attaques, qui a pour effet de détruire la panicule et la tête des plantes en floraison, est due à une espèce de *Thrips.* Ce sont de très petits insectes à forme grêle, excédant rarement deux ou trois millimètres en longueur, qui sont quelquefois très actifs, et sautent et volent très agilement. Lorsqu'on les dérange, ils ont l'habitude de courir çà et là en relevant la partie postérieure de leur corps de la même manière que le *Staphylinidæ.* Leur forme est singulière, de sorte que les entomologistes ont eu de la difficulté à les classifier, et ils ont occupé diverses positions dans les classifications. Dans l'ouvrage du Prof. Comstock "*New Introduction to Entomology,*" on trouve ce qui suit: "Mais la structure de la bouche les met en dehors de tous les ordres acceptés. Et maintenant la plupart des entomologistes s'accordent à en faire un ordre distinct. Quant à la position à donner à cet ordre, il me semble que ces *Thrips* sont les représentants vivants qui occupent le plus bas échelon d'une des lignes de développement des insectes ailés, dont les Hémiptères occupant le plus élevé.

"Le corps est allongé. La tête est plus petite que le thorax, les yeux sont gros, avec *ocelli* très apparents; ils ont aussi généralement trois yeux simples. Le côté central de la tête se prolonge en un bec conique qui s'étend sous le prosternum. La forme des parties de la bouche ne peuvent être observées que par la dissection et l'usage d'un puissant microscope. Les mandibules sont longues et ressemblent à des poils raides, elles sont courbées, un peu aplaties à la base, et se terminent par une pointe effilée; elles sont pourvues de palpes bien développées; les palpes labiales sont distinctes mais moins apparentes. L'extrémité du *labrum* est munie d'un curieux appendice, et le *labium* est profondément échancré. Les trois segments thoraciques sont bien developpés. Les ailes reposent horizontalement sur le dos quand l'insecte ne s'en sert pas; elles sont très étroites, mais elles sont frangées de longs poils qui, divergeant pendant le vol, supplient à la petitesse de la membrane. Cette frange dont les ailes sont bordées a suggéré le nom *Thysanoptère,* par lequel l'ordre a été

désigné dans beaucoup d'ouvrages sur l'entomologie. Quelques espèces n'ont pas d'ailes. Les pattes sont bien développées, mais les tarses sont d'une structure singulière ; ils ont deux articulations et leurs extrémités ont l'apparence de vessies. Ce caractère leur a valu le nom de *Physopoda*. L'abdomen est plus ou moins fusiforme ; il est terminé, dans quelques genres, par un long et mince segment ; dans d'autres les femelles sont pourvues d'un *ovipositor* à quatre valves qui repose dans une rainure sous l'abdomen. La larve ressemble à l'insecte parfait, mais elle n'a pas d'ailes et elle est quelquefois rouge ou d'une couleur différente de celui-ci. La pupe ressemble encore davantage à l'insecte parfait, elle a des rudiments d'ailes et les antennes sont retournées en arrière, sur la tête ; elle est moins active que la larve ou l'insecte.

On paraît connaître très peu de chose concernant les habitudes de vie de ces insectes, et les opinions ont différé grandement quant à leur nourriture et à leurs habitudes. Quelques observateurs prétendent qu'ils sont carnivores tandis que d'autres maintiennent, au contraire, qu'ils sont herbivores. Un excellent papier, dû à la plume du professeur Osborn, de l'Iowa, lu devant le club d'entomologie de l'Association américaine pour l'avancement de la science, à l'assemblée de Cleveland, et publié depuis dans l'*Insect Life*, n° 5, donne un résumé de nos connaissances actuelles à l'égard de ces intéressants insectes, ainsi que les opinions de quelques-uns des meilleurs entomologistes sur leurs habitudes de vie, de même que les observations précieuses du professeur Osborn lui-même. Après l'étude qu'il a faite de cette question, ses conclusions sont importantes, parce qu'elles jettent de la lumière sur une matière qui va requérir toute l'attention des cultivateurs canadiens, car les dégâts qu'on désigne sous le nom de " Tête argentée " (" *Silver Top* ") sont décidément de plus en plus sérieux et sont peut être dus à cet insecte. Le professeur Osborn déclare : " Que les *Thripidæ* comme groupe sont normalement herbivores, et leur présence sur les plantes cultivées sont une source de danger.

" Que ces insectes se nourrissent surtout de nectar exudé ou de la sécrétion des plantes lorsqu'elle est abondante, ou de pollen, et qu'alors ils ne causent que peu ou même point de dommage. Qu'en certaines occasions ils attaquent les tissus des feuilles ou les parties essentielles des fleurs et les percent pour en obtenir le contenu, et qu'alors ils causent un dommage sérieux.

" Que parmi les espèces reconnues, il y en a deux, au moins, qu'on peut regarder comme carnivores, du moins dans certaines de leurs phases."

Le Prof. Osborne donne aussi une liste de 22 espèces qu'on a rapportées comme nuisibles à la végétation, et le Prof. Comstock, en a, d'après cette habitude dangereuse, nommé une espèce qui pourrait bien être la cause d'une des attaques faites sur le foin en Canada.

En juin dernier, des tiges de Fléole des prés (*Timothy*) ont été envoyées au Prof. J. A. Lintner, entomologiste de l'Etat de New-York, dans le but d'avoir son opinion à ce sujet. Voici sa réponse : " C'est la même attaque que celle qui a été observée dans nos environs et que j'étudie en ce moment—ce sont les mêmes têtes blanches, la même tige noircie et ratatinée immédiatement au-dessus du nœud supérieur, et qu'on trouve quelquefois repliée sur elle-même, sur une longueur d'environ un douzième de pouce, lorsqu'on en enlève l'enveloppe avec précaution. C'est une attaque des Thrips qui, pour m'exprimer aussi exactement qu'il m'est possible à présent, est semblable à celle qu'on a observée depuis si longtemps sur le Paturin des prés et que je n'étais pas disposé d'abord à reconnaître comme l'œuvre de ces insectes ; mais on n'en peut plus raisonnablement douter maintenant. Nous ne connaissons pas les *Thrips* du Paturin et il n'existe aucune raison pour que nous acceptions celui qui attaque la Fléole comme le même. Il pourra cependant se trouver être le même insecte qui, plus récemment, aurait étendu ses ravages à la Fléole des prés."

Le professeur Lintner écrit à ce sujet: " Je ne puis vous donner beaucoup d'information nouvelle sur les *Thrips*. L'espèce qui s'attaque au Paturin (*June grass*), ou une espèce alliée a fait beaucoup de dommage à la Fléole, dans le comté d'Albany, en juin. C'est le même insecte que vous avez eu dans la Fléole, et il est possible que ce soit le *Thrips* qui se nourrit de plantes herbacées, le *Limothrips paophagus*, du pro-

fesseur Comstock, et qu'il a décrit dans son "*Introduction to Entomology*," 1888, page 127. Voici cette description : "J'en ai désigné une autre espèce commune dans mes notes sur l'Entomologie sous le nom de *Thrips* des herbes, *Limothrips pacphagus*. Les dégats causés par cette peste attirent souvent l'attention, bien que l'insecte lui-même soit rarement vu, il infeste la fléole et le paturin des prés, dont les têtes jaunissent et meurent avant d'arriver à maturité quand elles en sont attaquées. Ces têtes mortes sont abondantes chaque année. En tirant la tête de sa gaîne, on trouve la tige toute ratatinée, dans sa partie molle, immédiatement au-dessus du joint, où le jus a été sucé ; et on pourra aussi trouver l'insecte là, si on en fait la recherche peu de temps après que la tête a jauni. La femelle adulte est jaune pâle, mesure de 1 à 1½ millimètre (0.04 à 0.05 pouce) de longueur; elle est remarquable parce qu'elle n'a pas les longues épines que l'on voit ordinairement sur les nervures des ailes.

En Europe, on accuse sans hésitation ces petits insectes des dégâts sérieux commis dans les récoltes de foin et de grain. M. C. Whitehead dit, dans son second rapport au gouvernement anglais en 1886 : "Quoique très petits assurément, ces insectes causent des dommages énormes à nos récoltes de blé, d'avoine et d'orge dans certaines saisons et certaines localités. Leur extrême petitesse fait que leur présence dans les céréales passe souvent inapperçue et que leurs dégâts sont attribués à l'action d'autres insectes ; on donne souvent le nom de "brûlure" à cette maladie qu'on suppose due à un état anormal des plantes.

"En examinant de près les plantes affectées, on trouve que les *thrips* se sont logés sous l'enveloppe ou l'étui ou la corolle du grain, dans les rainures de la graine, dont ils sucent le jus avec leur bec court et fort. On supposait qu'ils étaient attirés par le pollen, mais il est certain que c'est le fluide sucré du grain en voie de formation qui les allèche."

En 1886, le professeur Lindeman a publié un article très complet sur "les espèces de *thrips* qui vivent sur les céréales dans le centre de la Russie" ; cet article a paru dans le *Bulletin de la Société Impériale des Naturalistes de Moscou*. L'auteur y déclare que ses recherches l'ont convaincu que sur les cinq espèces dont il parle, deux seulement sont importantes au point de vue de l'agriculture, ce sont :

1. *T. secalina*. La première génération fait son apparition en mai et dure jusqu'en juin, les larves vivent sur l'épi du seigle. La seconde génération paraît à la fin de juin et dure jusqu'au commencement d'août, elle vit sur les tiges et les épis du blé et de l'orge d'été. La troisième se montre au commencement d'août, vivant aussi, comme la seconde, sur les tiges de ces plantes. Les femelles ailées ne déposent pas d'œufs en automne, elles hivernent sous les roches, dans des tiges de paille, etc. Les œufs sont gros, ils ont ¼ mm. de longueur et la mère les dépose séparément à quelque distance l'un de l'autre. Les larves demeurent sur la tige où elles sont été closes, et on en voit de 5 à 15 sous la même gaine. Les chrysalides de même que les larves ne se nourrissent que de la sève des céréales. Un examen microscopique du contenu de leur estomac n'a fait découvrir aucune trace de cellules ou de tissus végétaux, on n'y a trouvé qu'un liquide assez épais avec des granules de chlorophylle. Le professeur Lindeman regarde cette espèce comme distincte du *T. cerealium*, qui est celle dont parlait plus haut M. Whitehead.

2. *Palœopthrips frumentaria*, Bd., la seconde espèce du professeur Lindeman, cause beaucoup plus de dommages que le *T. secalina*. Ce *Thrips* est surtout dangereux parce qu'il perce les ovaires du seigle, du blé, de l'orge et de la fléole (*timothy*). Les femelles déposent leurs œufs en mai et juin, par tas ; on en voit quelquefois jusqu'à 27 entre les papilles, ou sur le rachis du seigle. Les larves sont écloses à la fin de mai, et vivent comme les adultes à même les ovaires, dont elles détruisent de 80 à 90 pour 100 sur les épis attaqués. Les premières chrysalides sont observées le 4 juillet. La seconde et dernière génération s'est montrée le 10 juillet. Le seigle étant mûr alors, les insectes se jettent sur les épis de blé d'été. Les larves paraissent vers le 17 juillet, et les insectes adultes vers la fin d'août ; ils entrent alors en hivernement.

Le Dr Lindeman recommande comme remède contre ces espèces nuisibles au grain, les labours d'automne, le brûlage du chaume et l'usage du rouleau (pesant).

Remèdes.—Ceux de mes correspondants qui m'ont fait rapport de l'attaque de ces insectes, ont remarqué généralement qu'elle était sérieuse dans les prairies déjà vieilles et presque épuisées. Ceci suggère naturellement le labourage de ces prairies et l'emploi de ces terrains pour une autre culture. Un ancien champ de fléole des prés sur la ferme expérimentale a été trouvé terriblement affecté par ce que je préfère encore qualifier du nom indéfini de " tête argentée." Ne pouvant découvrir la cause du mal, nous avons fait labourer ce champ, et nous verrons quel sera le résultat de ce traitement l'année prochaine. C'est le seul remède qu'on puisse suggérer tant qu'on n'aura pas découvert quelque chose de plus défini. Il faut rechercher la cause du dommage dès que les têtes des plantes commencent à blanchir, et la description donnée plus haut permettra à tout observateur attentif, de voir si l'insecte qui le produit est un *Thrips* on non.

Locusts—" Sauterelles" (Locusts "—" Grasshoppers"). (*Acrididæ*)

b

Fig. 4.—*Melanoplus femur-rubrum*, Burm.

Un des cas les plus remarquables d'insectes nuisibles pendant la saison passée a été l'apparition de quantités énormes de sauterelles de diverses espèces. Cela arrive fréquemment dans les saisons de sécheresse, non seulement parce qu'elles arrêtent les progrès de la végétation, mais parce que ces conditions favorisent singulièrement le développement des insectes. On désigne habituellement ceux dont nous nous occupons ici sous le nom de " sauterelles," mais les entomologistes donnent, en général, le nom de " locustes" à tous ceux dont les antennes sont courtes. Les sauterelles étaient très abondantes dans l'est de l'Ontario ; dans le mois d'août, elles attaquèrent indistinctement toute la verdure qu'elles trouvèrent sur leur passage, elles pénétrèrent même dans les bois, où elles causèrent du dommage aux arbres forestiers. Ces sauterelles nous donnèrent beaucoup de trouble sur la ferme expérimentale. On m'a rapporté qu'elles avaient attaqué le trèfle et la fléole. On ne s'est pas plaint qu'elles aient paru en nombre excessif au Manitoba et dans les Territoires du Nord-Ouest. Mais je suis informé par le révérend G. W. Taylor, l'entomologiste de la province, que dans la Colombie anglaise elles ont paru en grand nombre et qu'elles ont causé beaucoup de dommage. Il m'écrit : " Les noms des espèces que nous avons à Victoria vous intéresseront peut être. Les spécimens ont été examinés pour moi par M. Lawrence Bruner, qui en a fait la détermination ; ce qui en garantit l'exactitude :—

1. *Circotettix undulatus*, Thos.
2. *Arphia tenebrosa*, Scud.
3. *Melanoplus scriptus*, Walk.

Ces trois espèces, surtout les dernières, nous restent jusque vers la fin de Novembre, la dernière est celle qui se montre en plus grand nombre, elle ressemble beaucoup à notre *M. femur-rubrun* de l'Est.

4. *Melanoplus bivittatus*, Say. Abondante.
5. *Trimerotropis vincutatus*, Scud. C'est une espèce rare que je n'ai rencontrée qu'en une seule localité.
6. *Camnula pellucida*, Scud. Abondante.
7. *Dissosteira Carolina*, L. Pas en assez grand nombre pour causer du dommage.
8. *Tettix granulatus*, Kirby. On en prend de temps à autre.
9. *Gryllus neglectus*, Scud. Très abondante.
10. *Centophilus castaneus*, Thos. Assez commune.
11. *Myrnecophila oregonensis*, Bruner.

Cette dernière est une petite espèce extrêmement intéressante au point de vue scientifique, mais elle n'a aucune importance pour l'agriculteur.

Dans quelques parties de la province de Québec, les sauterelles se sont montrées en très grand nombre et nous avons reçu beaucoup de demandes de renseignements à leur égard. Leur nombre a fait penser à bien des gens que c'était la "Locuste" des Montagnes Rocheuses. L'apparition de cette espèce dans cette province est extrêmement improbable, quoique dans ces dernières années la "Petite Locuste" *M. atlanis*, Riley, a été une des espèces les plus nombreuses et qu'elle ait pénétré vers l'est jusqu'à Ottawa. Les spécimens que j'ai reçus de la province de Québec, pour détermination, étaient : *M. femur-rubrum*, *M. bivittatus*, et *D. Carolina*.

Dans les environs d'Ottawa, au commencement de juin, on s'aperçut que les prairies fourmillaient de jeunes sauterelles, et leur nombre fit naître des craintes. On commença à observer les premiers spécimens à l'état parfait vers le commencement de juillet, et depuis ce temps jusqu'aux gelées de l'automne, des myriades de ces insectes ont causé des dégâts sérieux, attaquant indifféremment toute espèce de verdure. Le foin a été récolté dans les premiers jours de juillet, les sauterelles ont alors abandonné les prairies et se sont jetées dans les champs de grain et d'autres produits. Le feuillage des arbustes, des arbres fruitiers et même des arbres forestiers était dévoré par ces insectes qui s'attaquaient à tout. Leur nombre était si considérable que les remèdes ordinaires étaient inutiles. Afin de protéger les lopins de terre affectés à nos expériences sur les herbes, à la Ferme Centrale, ainsi qu'une grande pièce de tabac, nous avons employé le mélange de son, de sucre et d'arsénic recommandé par le Prof. Riley. Ce mélange a été mangé sans difficulté, et a tué certainement beaucoup de sauterelles, mais leurs corps morts ont été aussitôt dévorés par les survivantes, et quand une était tuée il y en avait un milier pour la remplacer. Le seul moyen de combattre les sauterelles adultes avec quelque succès, quand elles sont en aussi grandes quantités, serait d'employer quelque appareil mécanique pour les capturer et les détruire. Je suis cependant fermement persuadé que si on eût coupé le foin vers le 20 juin, au lieu de le faire au commencement de juillet, il aurait été tout aussi bon et on aurait détruit une énorme quantité de sauterelles. A cette date, elles se trouvaient dans une condition telle qu'il leur fallait absolument de l'ombrage, et elles n'avaient pas encore d'ailes pour passer d'un champ dans un autre. Avec une récolte aussi serrée que celle du foin, le sol est complètement couvert, il y a donc très peu de végétation à la racine des plantes, et l'humidité, du moins en grande partie, ne peut pas disparaître par l'évaporation. Aussitôt que le foin est coupé, tout ce qui reste dans les prairies au-dessus de la surface du sol, se dessèche immédiatement, sous l'action combinée de l'air et du soleil, et la plante ne produit de nouvelles pousses que quelques semaines plus tard. Dans les saisons humides, naturellement cette nouvelle végétation se produit un peu plus tôt que lorsque le temps est sec. La chaleur et la sécheresse ont été excessives à la fin de juin et pendant le mois de juillet, dans ce district, et le peu d'herbe qui est resté après la fenaison n'aurait certainement pas suffi à nourrir les armées de sauterelles qui ont plus tard dévasté nos autres récoltes. En laissant le foin sur pied jusqu'au 1er juillet, elles sont devenues capables de voler, et elles ont pu alors se transporter de champ en champ, ce qu'elles n'auraient sûrement pas pu faire à un âge moins avancé, lorsquelles ne pouvaient encore que sauter. Il faut se rappeler que leurs ailes ne poussent pas graduellement jusqu'au moment où elles atteignent tout leur développement, mais qu'elles apparaissent tout à coup comme celles des pucerons des plantes ou des papillons. Parmi les orthoptères, les différentes phases de développement, depuis l'œuf jusqu'à l'insecte parfait, diffèrent un peu de ce que nous voyons dans les autres ordres. Les locustes passent par sept états : celui d'œuf d'abord, deux comme larves, trois comme chrysalides et l'état parfait. A l'état de larves, il n'y a aucune apparence d'ailes ; après la seconde mue, cependant, de petits renflements ou rudiments d'ailes apparaissent, ces renflements se développent graduellement pendant les deux mues suivantes, mais quand la dernière phase de la chrysalide est terminée, et immédiatement avant la dernière mue de l'insecte pour arriver à l'état parfait, ce renflement ou coussin qui contient les ailes, a environ un quart de pouce de long. A la dernière mue, qui ne prend que quelques instants, lorsque le temps en est arrivé, de larges ailes de gaze de plus d'un pouce de longueur sortent de ce coussin et se déploient

tout à coup. En quelques heures elles durcissent et sont prêtes à transporter l'insecte de place en place pour accomplir son œuvre de destruction.

TRÈFLE.

M. Blue écrivait dans le bulletin du bureau des industries de l'Ontario, pour le mois de novembre : " L'hiver et le printemps ont été rudes pour des champs déjà appauvris par la sécheresse, et le second été sec a laissé le trèfle dans une très mauvaise condition en ce qui concerne la récolte de la graine. La mouche était présente presque partout, et si quelques correspondants des comtés du lac Erié et du lac Ontario font mention d'un assez bon rendement de graine, la plupart des rapports disent que la récolte a complètement manquée. On n'a obtenu de la graine que dans les champs où l'on avait fait pacager des animaux jusqu'au milieu de juin.

La Mouche de la Graine de Trèfle (The Clover-Seed Midge).
(Cecidomyia leguminicola, Lintner.)

Attaque.—Petits vers dépourvus de pattes qui mangent le contenu de la cosse du trèfle et en détruit la graine.

Il est regrettable de voir qu'au lieu de diminuer par l'action conjointe des producteurs de graine de trèfle, la mouche dont il est question a certainement augmenté dans le cours de l'été dernier. Ceci est d'autant plus remarquable que les habitudes de vie de cette mouche sont très bien connues, et qui, quoique tous sachent parfaitement que pour avoir une bonne récolte de graine de trèfle, il doit être coupé ou mis en pâturage, avant que les vers soient parfaitement développés, les cultivateurs n'adoptent pas ce moyen de destruction si simple. Il y a deux générations de cette mouche dans la saison ; elles correspondent aux deux récoltes de graine de trèfle. Les œufs sont déposés dans les têtes de la plante en floraison ; après leur éclosion les larves s'ouvrent un passage, pénètrent dans les cosses et détruisent la graine. Arrivées à leur développement (vers la fin de juin), elles quittent les têtes de la plante pour s'enfoncer à peu de profondeur dans le sol. Peu de temps après elles passent à l'état de chrysalides, et sortent du sol comme mouches parfaites, dans le mois d'août, justement au moment où les nouvelles têtes sont en voie de formation, c'est-à-dire lorsque le trèfle est justement prêt à fournir la nourriture nécessaire à la nouvelle génération. Il est donc évident que si la première génération peut être détruite par l'action systématique et concertée de tous les cultivateurs d'un district quelconque, la seconde récolte de la graine de trèfle devra être en grande partie à l'abri des attaques de la mouche. Il a été prouvé, d'une manière incontestable, qu'en coupant le trèfle ou en y faisant pacager les animaux, avant le milieu de juin, les jeunes larves de la mouche sont détruites.

M. T. Farrow, de Bluevale, Ont., qui a étudié cet insecte pendant un nombre d'années successives, et qui a essayé beaucoup de remèdes pour s'en débarrasser, m'écrit ce qui suit : " Je suis le seul cultivateur de ce district qui aie récolté de la graine de trèfle. J'en avais 30 acres. J'en ai mis 20 acres en pacage. J'ai gardé les 10 autres acres pour en récolter le trèfle ; je l'ai fait faucher vers la première semaine de juillet, et je l'ai ensuite laissé pousser pour la graine. L'été a été très sec, comme vous le savez, et la végétation n'a pas été aussi vigoureuse que si la saison eût été plus humide. Cependant, ma récolte de graine de trèfle sur les 20 acres mis en pâturage a été très bonne sous le rapport de la quantité et de la qualité. Absence complète de la mouche."

Et M. Robert Wilkie, de Blenheim, Ont., disait, le 4 janvier 1889 : " On n'a battu que très peu de graine dans les environs jusqu'à présent. Je n'ai encore entendu parler que de deux cas ; dans l'un d'eux, les animaux ont été mis dans le trèfle jusque dans la première partie du mois de juin, puis on les en a retirés pour le laisser monter à graine. Trente acres ont produit 50 minots de graine ; mais un autre champ de 10 à 12 acres, sur lequel la première récolte de trèfle a été fauchée, a produit à peu près la même quantité de graine, en proportion."

Ces deux lettres (j'en ai reçu beaucoup de la même teneur) sont citées pour prouver qu'en employant ce moyen simple et qui ne coûte rien, on peut préserver de

la mouche une de nos récoltes les plus rémunératrices. Il est bien vrai qu'il est possible d'avoir quelquefois une bonne récolte de graine de trèfle sans avoir recours à ce moyen, mais la chose n'est jamais sûre.

RACINES ET VÉGÉTAUX CULTIVÉS SUR LES FERMES.

RACINES.

Les rapports indiquent que la récolte des racines a été bonne presque partout; on ne s'est plaint nulle part d'aucune nouvelle attaque sur ces produits par les insectes nuisibles. Les pluies de septembre et octobre ont sérieusement nui aux pommes de terre dans quelques localités, mais, en général, elles n'ont pourri que bien peu, et la récolte des racines a été entrée en bon ordre.

NAVETS.

Les navets ont soufferts de la sécheresse des mois de juin et juillet, et l'Altise ou Puce du Navet, en beaucoup d'endroits, a détruit les jeunes plantes, de sorte qu'il a fallu semer une seconde fois. Après le milieu de juin, le temps est devenu très sec, et ces plantes ne se sont développées que bien lentement. Vers le milieu de juin, l'Agrotis (*Cut worm*) s'est montré en légions phénoménales, et ce n'est qu'avec les plus grandes difficultés qu'on a pu sauver assez de plantes pour en avoir une petite récolte. Ces vers appartenaient surtout à trois espèces: *Agrotis subgothica*, *Hadena arctica* et *Agrotis volubilis*. Une pièce de terrain sableux, sur la ferme, a surtout été l'objet d'une attaque furieuse de leur part; les navets, les betteraves (*mangel-wurzel*), les choux et les céréales, ont été spécialement ravagés par ces insectes. Le vert de Paris et l'apatite en poudre fine, 1 partie pour 50 d'abord, et ensuite 1 partie pour 25, ont été semés entre les rangs, mais sans produire d'effet appréciable sur cette peste.

Altise ou Puce de terre du Navet, Mouche à Navet. (" *Turnip Flea-Beetle*," " *Turnip Fly*" *Phyllotreta vittata*, Fab.)

Attaque.—Petits barbeaux actifs, d'un noir luisant, à étuis d'ailes tachetés de jaune, qui dévorent les feuilles germinatives des navets et de toutes les plantes crucifères dès qu'elles sortent de terre. Si on les dérangent ils sautent des feuilles à quelque distance. Comme toujours dans les saisons sèches, nous avons reçu beaucoup de plaintes concernant les déprédations de ces barbeaux dans les navets. Les dégâts, probablement, ne sont pas entièrement dus à la puce rayée (*P. vitata*), mais comme c'est l'epèce la plus commune, et que le remède le plus efficace contre elle peut convaincre également pour les autres, la description ci-dessus servira à faire reconnaître l'attaque.

Le Dr J. T. Steves, surintendant de l'Asile provincial des aliénés à Saint-Jean, N.-B., écrivait en juillet dernier: " Je vous envoie avec cette lettre des spécimens de mouches qui ont envahi notre champ de navets, par millions, cet été, et qui ont détruit presque toutes les jeunes plantes ainsi que celles des mangel-wurzels et des autres espèces de betteraves. Nous avons semé de bonne heure et tard dans le même champ, par trois fois. Tout a été dévoré, sauf les navets que nous avions dans le jardin, un grand carré qui avait été semé très à bonne heure, et qui n'a pas été touché du tout. Nous avons obtenu de ce carré plusieurs barils de plants que nous avons transplantés, mais ils sont alors devenus la proie d'un très gros ver.

" Existe-t-il quelque remède contre ces ennemis ? ils sont excessivement nombreux et sautent, comme la puce ordinaire, quand on les dérange. Naturellement, nous allons perdre notre récolte cette année, mais que pouvons nous-faire pour prévenir ce désastre l'année prochaine ? J'ai conseillé à nos cultivateurs de préparer leur terrain cet automne, afin qu'il soit prêt à recevoir la semence aussitôt que la gelée sera sortie du sol au printemps, et de semer le plus tôt possible. La plupart des cultivateurs de la paroisse de Lancaster, sur la rive gauche de la rivière Saint-Jean, près de son embouchure, sinon tous, ont souffert des dégâts du même ennemi."

Dans le district d'Ottawa, l'espèce qui a attaqué les navets était la *P. vittata*, la même que le Dr Steeves m'a envoyée, mais je suis sous l'impression que ses mangel-wurzels et ses autres betteraves ont été la proie de quelque autre insecte. Le ver

dont il parle appartient sans doute à une des nombreuses espèces d'agrotis. Ces insectes aiment beaucoup les mangel-wurzels et sont probablement les vrais coupables.

Dans le Nord-Ouest, le même barbeau ou un coléoptère semblable a paru et a été suivi aussi d'un agrotis. M. T. H. Fullerton, écrivant de Calgary, T. N.-O., dit : Les cultivateurs des environs ont été très ennuyés, cette année, par des mouches qui ont attaqué les navets et tous les produits de jardins. Ce qui a été laissé par la mouche a été ensuite détruit par un ver qui coupait la plante tout près du sol. J'ai des navets que j'ai semés quatre fois, et je serais heureux de savoir si vous connaissez quelques remèdes que je pourrais employer une autre année." Voici quelles paraissent être les habitudes de vie de ces puces : L'insecte parfait passe l'hiver sous des débris ou des mottes de terre, dans les champs. Il sort dès le commencement du printemps et se nourrit des plantes crucifères qui sont alors en feuilles et de quelques mauvaises herbes bisannuelles. Les œufs sont déposés peu de temps après son apparition, et comme l'a dit le Dr Thomas (Rap. Illinois, VI, 159), les larves se nourrissent des racines de plantes crucifères ; arrivées à leur complet développement, elles se font un cocon de terre près de l'endroit où elles se sont nourries. Un mois environ s'écoule entre le moment où l'œuf est déposé et celui où l'insecte parfait sort du cocon ; il y a probablement trois ou quatre pontes durant la saison, car on a pris des puces adultes dans nos semis, sur la ferme, pendant tout l'été. La puce européenne du Navet (*P. nemorum*, Chev.), d'après M. C. Whitehead (Rapport sur les dommages causés aux racines et autres récoltes par les insectes, 1887), dépose ses œufs sous la feuille ; il dit que les jeunes larves, une fois développées complètement, coupent les feuilles et tombent sur le sol dans lequel elles s'enfoncent et passent à l'état de nymphes près des plantes de navets. On dit aussi qu'il y a pendant l'été une succession rapide de pontes si la saison est sèche et chaude, et si les autres conditions sont favorables, et qu'il y en a quelquefois jusqu'à six générations."

Remèdes.—En Angleterre on ne compte que sur les moyens préventifs que fournit l'agriculture. Le terrain est labouré et engraissé en automne, de manière à être parfaitement préparé à recevoir la semence. Au printemps, le sol est simplement cultivé ; cela détruit les mauvaises herbes sans ouvrir la terre ; si celle-ci était bien travaillée, l'évaporation de l'humidité serait trop considérable et les insectes trouveraient plus facilement des abris après avoir été attirés dans ces champs. Ces coléoptères possèdent, repliés sous l'étui qui les protège, d'amples ailes de gaze au moyen desquelles ils peuvent se transporter à de grandes distances ; ils trouvent probablement leur nourriture par le sens de l'odorat. M. Whitehead recommande de " passer le rouleau sur le terrain après l'ensemencement, parce que cela tend à conserver l'humidité dans le sol et à niveler le terrain de sorte que la plante se développe aussi promptement que possible ". Il conseille aussi " d'employer libéralement la graine de l'année précédente, après avoir pris le soin de s'assurer de sa puissance germinative et de l'absence de toute autre graine de semence inutile ou nuisible. On peut semer de trois à quatre livres de graine par acre. On ne saurait trop insister sur l'importance de n'employer que de la semence possédant toute la puissance reproductive* possible ".

Ces barbeaux hivernant à l'état d'insectes parfaits, l'ensemencement dès l'ouverture du printemps, dans un district où ils ont été très nombreux pendant la saison précédente, ne serait pas toujours efficace, bien que certains cultivateurs de la Nouvelle-Ecosse aient beaucoup de confiance dans ce procédé.

Dans le district d'Ottawa les meilleures récoltes ont généralement été celles de la graine semée entre le 15 et le 20 juin. Un choix judicieux du temps où il convient de semer, de manière à ce que les feuilles de la jeune plante puissent arriver à l'état parfait entre l'apparition des différentes générations de la puce du navet, serait certaine-

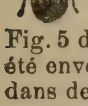
*J'attirerai spécialement l'attention sur l'avis de M Whitehead concernant la qualité de la semence. Ce monsieur a pratiqué l'agriculture en grand et avec succès pendant toute sa vie. Les cultivateurs canadiens qui peuvent envoyer tout grain ou graine de semence a la Ferme Expérimentale sans aucun frais, même de port, n'ont aucune excuse s'ils sèment ou même achètent de la mauvaise semence. Les rapports sur les qualités germinatives des échantillons ainsi envoyés, sont généralement transmis dans l'espace d'une semaine environ.

ment la méthode préventive la plus efficace. Les jeunes plantes ne sont aussi fatalement endommagées que parce que les puces attaquent les feuilles germinatrices qui contiennent l'approvisionnement d'aliments déposé dans la graine de semence pour la subsistance de la jeune plante pendant la première période de son existence. On peut se convaincre de l'importance de ces feuilles germinatives en en privant une jeune plante.

Des que les vraies feuilles sont formées la plante dans toute saison ordinaire croîtra plus vite que ces petits insectes pourront la détruire. En conséquence, dès que la jeune plante paraît au-dessus du sol, on devrait se servir de quelques engrais dont l'action est prompte, tel que le superphosphate, afin de pousser la jeune plante au delà de l'état où l'insecte peut la détruire. L'emploi d'un mélange de 1 lb de vert de Paris avec 50 lbs de plâtre a été suivi d'un résultat très satisfaisant. La pratique de saupoudrer les feuilles quand elles sont couvertes de rosée, avec de la chaux ou de la poussière est assez générale ; en y ajoutant du vert de Paris dans la proportion ci-dessus, on tuerait toutes les puces qui attaquent cette récolte. L'époque de l'apparition des différentes générations varie suivant les localités, et ne peut-être connue exactement qu'en faisant des observations dans chacune.

Le Puceron du Navet (" Turnip Aphis ", *Brasica*, L), abondant sur les navets de Suède l'automne dernier, n'a été rapporté comme nuisible qu'une seule fois ; le cas s'est présenté à Victoria, dans la Colombie-Anglaise, où cependant il n'a attaqué que le Rutabaga seulement, sans toucher aux autres variétés de navets.

POMMES DE TERRE.



On rapporte que les pommes de terre ont souffert sérieusement des attaques d'une espèce de petit barbeau ou puce dont je n'ai pas reçu de spécimens. Une petite puce noire aux antennes et aux pattes jaunâtres, *Crepidodera cucumeris*, Har., (fig. 5), attaque souvent la pomme de terre de la manière Fig. 5 décrite, c'est-à-dire en criblant les feuilles de petits trous. Ce dernier insecte m'a été envoyé par M. E. D. Arnaud, d'Annapolis, N.-E, qui l'a trouvé en grand nombre dans des jeunes tomates qu'il venait de planter. Il l'avait combattu avec une faible solution d'acide carbolique, mais sans beaucoup de succès. La mouche du Colorado a fait beaucoup de dégâts dans de nombreux districts. Un correspondant des Cantons de l'Est, Québec, m'écrivait au commencement de juin : Je n'ai jamais vu nulle part la mouche à patate en aussi grand nombre qu'ici. Elles couvrent toutes les plantes, et les œufs sont abondants de l'autre côté des feuilles. A moins qu'on y porte remède, la perte de la récolte de pommes de terre va être complète." A la réception de cette lettre, j'écrivis immédiatement au *News* de Saint-Jean, invitant ce journal à attirer l'attention des cultivateurs sur l'importance de détruire la première génération et à recommander l'emploi du vert de Paris dans la proportion d'une cuillérée à thé dans un seau d'eau. On ne devrait avoir aucun trouble avec cet insecte malfaisant, la solution de vert de Paris pouvant satisfaire l'agriculteur pratique le plus exigeant. Son emploi demande peu de temps, elle n'est pas dispendieuse, son résultat est certain, et elle ne cause aucun tort à la plante. J'ai reçu des rapports concernant les dommages occasionnés par la mouche à patate, de toutes les provinces de l'est du Canada ainsi que du Manitoba. Un correspondant m'a écrit du lac Témiscamingue : " La mouche du Colorado a fait beaucoup de dégâts dans mes pommes de terre ; je ne pense pas avoir cinq boisseaux de récolte de neuf boisseaux de germes que j'ai semés au printemps ; c'est trop malheureux. Ne m'attendant pas à recevoir sa visite, je n'avais pas de vert de Paris ; j'en ai maintenant et je suis prêt à les recevoir le printemps prochain." Des spécimens de la cantharide grise (*Epicauta cinerea*, Forst) m'ont été envoyés pour détermination, et MM. Thomson et Fraser, floristes, de Winnipeg, m'ont aussi envoyé des spécimens de la cantharide noire (*E. Pennsylvanica*, De G.) comme insectes ayant fait " beaucoup de dommage aux pommes de terre."

" Vers noirs," Vers millipèdes (" Black worms," " Thousand-legged worms ")—(*Julidæ*).

Une petite espèce de Julus m'a été envoyée en deux occasions pendant la saison, on m'a dit qu'elle attaquait les pommes de terre. C'est la même espèce que j'ai

indiquée dans mon rapport de 1885 comme étant le *J. Cæruleocinctus*, Wood. C'est un assez petit ver, sa longueur est d'à peine un demi-pouce, et il est marqué de barres alternatives brun foncé et bleuâtres. On m'a informé qu'il endommageait la surface des pommes de terre en croissance en y grugeant des sillons peu profonds. M. R. Brodie, de Saint-Henri de Montréal, me dit que plusieurs pieds de pommes de terre ont été attaqués chez lui par ce vers. Il m'écrit: Une autre chose qui devient sérieuse pour nous, c'est le dommage causé par le "ver noir," dont vous parlez dans le rapport de 1885. Nos tas de fumier en sont pleins; ils commencent par attaquer les pommes de terre semées de bonne heure et le maïs dans les buttes. Nous sommes obligés de mettre des bardeaux sous nos melons, sans cela ils les dévoreraient lorsqu'ils sont à peine mûrs. Ils attaquent aussi les tomates et les pommes abattues par le vent. J'espère que nous aurons bientôt un remède efficace contre cette plaie. Quelques personnes proposent l'emploi du sel, mais je crains que la quantité nécessaire pour les tuer n'empêche aussi le développement des plantes."

En juin, j'ai aussi reçu de spécimens du même Julus du principal de l'Académie de Pictou, N.-E., M. A. H. Mackay. Il m'écrit : "Je vous envoie aujourd'hui des spécimens d'une espèce de Julus qui mange les feuilles germinatives des jeunes plantes de maïs. Ces vers sont très nombreux dans un morceau de maïs que nous avons ici dans un jardin. Je ne sais s'ils font beaucoup de dommage ou s'il est probable qu'ils en fassent beaucoup à l'avenir; peut-être ne s'attaquent-ils qu'au grain épuisé de la semence."

D'après ce que nous connaissons des habitudes de ces vers, je pense qu'il n'y a aucun doute qu'ils ne soient nuisibles. Après avoir décrit diverses attaques de leur part, Mlle E. A. Ormerod, dans son rapport pour l'année 1885, s'exprime ainsi: "D'après les rapports envoyés dans le cours des trois dernières années, il paraît que les millipèdes vivent de la plupart de nos récoltes de racines ordinaires, telles que les mangels-wurzels, les pommes de terre, les carottes, les oignons, etc., ils attaquent aussi le jeune blé et les autres grains, dont ils rongent les racine, comme les pois, par exemple, ou ce qu'ils rencontrent sur leur passage, comme le céleri, ou encore les fruits qui croissent à la surface du sol, comme les fraises. Le fait qu'ils se nourrissent de la plante du blé a été constaté depuis au delà de quarante ans dans le cas du *Julus Londoniensis*, et sans entrer dans de trop longs détails, toutes les observations tendent à prouver qu'ils mangent indistinctement toutes substances végétales ou animales, vivantes ou en décomposition.

M. Whitehead, dans son rapport sur les insectes sauteurs (1885), dit : "On prétend communément que ces millipèdes ne se nourrissent que de matières en décomposition et qu'ils ne détruisent rien de vivant ; mais la conformation de leur mâchoire, qui leur permet de ronger et de mordre, prouve clairement qu'ils sont des agents actifs de destruction pour les plantes."

Ces créatures ne sont pas des insectes, elles appartiennent aux myriapodes. Elles n'ont pas d'ailes, et quoique si bien pourvues de pattes, elles ne peuvent marcher vite ou se transporter à une longue distance. Dès que leurs habitudes seront mieux connues, on trouvera sans doute un remède pour s'en débarrasser. Leur apparition en grand nombre est tout à fait exceptionnelle. On dit, à la Nouvelle-Ecosse, que ces vers sont toujours plus nombreux quand on se sert de bran de scie pour l'absorption des engrais liquides ; on devrait donc autant que possible ne pas employer cette substance à cet usage. On les trouve presque toujours dans des terrains ou des endroits humides, ce qui indique l'avantage de drainer parfaitement les terres basses. Il serait bon aussi de travailler souvent le sol en été.

Mademoiselle Ormerod a découvert qu'une solution de sel tuait promptement les *Julidæ* et elle conseille, en conséquence, de traiter le sol et les tas de fumier au sel, au nitrate de soude, à la chaux vive ou à la chaux provenant des usines à gaz. On a aussi recommandé l'usage de trappes en plaçant, à leur portée des tranches de mangel-wurzels, de carottes ou de courges à la moelle, expédient qu'on emploie avec un certain succès en Allemagne.

La grosse espèce de *Julus* (deux pouces de longueur et près d'un quart de pouce de largeur), que l'on trouve quelquefois sous les pièces de bois pourries, est

appelée *Julus Canadensis*. On n'a jamais trouvé jusqu'à présent qu'elle soit nuisible à la végétation.

CHOUX.

Les insectes qui attaquent ordinairement les choux, à l'exception des agrotis qui ont fait du dégât au printemps, n'ont pas causé autant de dommages qu'à l'ordinaire.

L'anthomie ou ver de racines a décidément été moins nuisible, non seulement aux choux mais encore aux oignons, dans toutes le localités dont nous avons reçu des rapports. Partout où l'on a eu soin de rencbauser les choux jusqu'au collet, la récolte a été meilleure que là où on les a plantés à la manière ordinaire. Le plus dangereux insecte en Bas-Canada, l'année dernière, a été

La "Chenille du chou." Le Papillon Blanc du chou importé, ("The Cabbage Worm." The Imported White Cabbage butterfly"). (*Pieris Rapæ*. L.)

Fig. 6.

Fig. 7.

Attaque.—Chenilles d'un vert velouté, d'environ un pouce de longueur, marquées d'une ligne jaune interrompue sur chaque côté, et d'une ligne jaune continue sur le milieu du dos. Dévorent d'abord les feuilles extérieures, mais finissent par pénétrer jusqu'au cœur du choux. En trois ou quatre semaines, ces chenilles deviennent les papillons blancs si communs dans nos jardins. La fig. 6 représente le mâle, la fig. 7 la femelle.

De nouvelles expériences faites avec un mélange de pyrèthre et de quatre fois son poids de farine commune ont été très satisfaisantes, et ce remède est certainement à mon avis, le plus efficace qu'on puisse employer contre cet insecte. Des choux traités trois fois de cette manière ont été entièrement épargnés par ces vers. Ces applications ont été faites au moyen d'un petit soufflet à l'aide duquel on a saupoudré une petite quantité de ce mélange sur les têtes des plantes vers le milieu de juillet et à la fin d'août. M. R. B. Whyte, d'Ottawa, écrit: "Le printemps dernier, sur votre recommandation, j'ai essayé la poudre insecticide comme remède contre la chenille du chou. Depuis plusieurs années j'avais eu beaucoup de difficulté avec mes choux et j'en avais toujours perdu la plus grande partie. Quelque temps après la première apparition de cette chenille, j'appliquai la poudre au moyen d'un de ces petits soufflets qu'on paie 15 centins chez les droguistes. Je passai dans les rangs en pressant l'instrument une ou deux fois à environ huit pouces au-dessus de chaque plante. J'ai nettoyé parfaitement 150 pieds avec un once de poudre valant un peu moins de 10 centins. Trois jours après l'application, j'examinai les choux et je ne trouvai pas une seule chenille vivante. Trois ou quatre semaines plus tard, je remarquai qu'une nouvelle génération commençait à éclore; je renouvelai alors la même application avec le même résultat."

A une assemblée de l'Institut des cultivateurs de Frontenac, tenue en juin dernier, à Kingston, à laquelle j'assistais, on a annoncé que les jardiniers abandonnaient la culture des choux à cause des ravages de cet insecte. Je recommandai fortement aux cultivateurs, en cette occasion, l'emploi du pyrèthre comme remède; quelques-unes des personnes présentes promirent de l'essayer. Une lettre récente de M. Alexander Ritchie, le secrétaire de l'institut, contenait la phrase encourageante qui suit: "Nous avons plus de choux cette année que nous n'en avons jamais eu; beaucoup d'autres cultivateurs disent la même chose; ce résultat est entièrement dû à votre remède contre la chenille du chou."

J'ai découvert avec plaisir, l'année dernière, que le petit parasite qui est si utile aux Etats-Unis, *Pteromalus puparum*, existe dans beaucoup de localités au Canada; il est très nombreux à Ottawa; M. W. H. Harrington l'a trouvé à Sydney, Cap-Breton; le Prof. A. H. Mackay me l'a envoyé de Pictou, N.-E., et je l'ai trouvé en grand nombre dans la ferme expérimentale, à Ottawa, sur les chrysalides des *P. rapæ* qui avaient mangé la mignonette. Je n'ai pas pu le découvrir dans l'acte de piquer la larve, mais je l'ai trouvé souvent perché sur la nymphe encore peu développée, et j'ai maintenant 40 de ces nymphes infectées pour distribution dans les localités où ce parasite n'a pas encore été vu.

Le Tubercule de la Racine du Chou ("Club root of the Cabbage").

Plasmodiophora brassicæ, Wor.)

Une maladie du chou à laquelle les cultivateurs n'entendent presque rien, c'est celle du tubercule de la racine (*club-root*). J'ai reçu trois communications à ce sujet. On l'attribue à l'œuvre des insectes, mais ce n'est pas le cas. C'est une distorsion des tissus de la racine du chou qui est due à la présence d'un champignon parasite. On trouve dans l'ouvrage de M. Worthington G. Smith, "*Diseases of Field and Root Crope*" (Maladies des Produits de Ferme et des Racines), 1884, des détails complets sur cette maladie. Il dit: qu'avant les six ou sept dernières années, personne ne connaissait la cause de cette affection; mais en 1876, après trois années de recherches continuelles, M. Woronin, un botaniste russe, a expliqué aussi clairement la nature du tubercule de la racine du navet et du choux que le Révd. M. J. Bercley a expliqué celle de l'épizotie des pommes de terre, en 1846."

"Les observations faites par M. Woronin, et confirmées plusieurs fois depuis par moi et par d'autres personnes, paraissent établir, sans l'ombre d'un doute, que la maladie est causée par un champignon" (p. 94). La famille à laquelle il appartient est connue sous le nom de champignons-visqueux (*myxomicetes*), remarquables surtout par le fait qu'ils ne forment pas de cellules, de tissus ou de mycelium pendant leur période active de développement, le protoplasme demeurant alors libre et concentré en petites masses amœboïdes. Lorsqu'ils sont arrivés à maturité, de petites particules s'en détachent, une enveloppe cellulaire se forme, et ces particules deviennent des spores pour la reproduction de la plante." Les champignons, on doit s'en rappeler, même les espèces microscopiques, sont des plantes. Les spores des champignons sont analogues aux grains des plantes d'un ordre plus élevé. J'ai reçu de la révérende Mère Marie-Saint-Augustin, de Sillery, P. Q., quelques racines de jeunes choux infectées de ce champignon—les racines et les tubercules étaient aussi attaqués par le ver de la racine du choux (*Cabbage Root-Maggot*); ce ver, naturellement, était accusé d'être l'auteur du dommage. La lettre accompagnant un spécimen disait: "Je vous envoie enfermé dans une petite boîte, un spécimen de ce que nous appelons vulgairement la "patate du choux," sans doute parce que l'excroissance qui se forme sur la racine du chou ressemble au tubercule de la patate. Cette maladie pourrait être due à la présence de petites larves blanches qui sucent le jus de la plante, ce qui en arrête le développement et la fait périr. Nous vous aurions de l'obligation si vous nous suggérez quelque moyen de détruire cet insecte. S'il est trop tard pour arrêter ses ravages cette année, nous serions cependant bien aises de connaître son nom et le moyen de préserver les choux de ses attaques.

Monsieur R. Brodie, de Saint-Henri de Montréal, considéré comme un des meilleurs producteurs de choux de l'Ile de Montréal, m'écrivait en 1887: "Nous ne pouvons avoir de choux, sur quelques parties de nos terres, deux années de suite, à cause du ver qui produit le tubercule de la racine (*club root.*) Je doute que, comme on le suppose, la formation de cette grosse racine soit due à un ver. J'ai coupé cette racine, morceau par morceau, avec mon couteau, sans pouvoir trouver un seul ver. M. Peter Henderson, dans un de ses ouvrages, dit que ce tubercule de la racine est causé en partie par le manque de chaux dans le sol. Il y a quatre ans, j'étendis des cendres de bois franc sur un champ de choux de quatre acres; n'en ayant pas suffisamment je laissai douze rangs sans ce traitement; ces douze rangs furent presque complètement perdus, tous les choux ayant été attaqués de cette maladie, tandis que les

autres m'ont donné une récolte superbe, chaque pomme de choux pesant dix livres en moyenne. Je trouve que ces cendres sont plus fertilisantes que la chaux, et je suis étonné de voir que nos cultivateurs s'en servent si peu lorsqu'elles sont à si bon marché."

M. Brodie m'écrit encore cette année : "Vous me demandez si mon traitement pour le tubercule de la racine du choux a toujours le même succès. Dans nos neuf acres de choux et de choux-fleurs, je ne crois pas qu'un seul plant ait été attaqué. Nous avons étendu sur le sol une épaisse couche de cendres que nous avons ramassées dans la campagne ; c'était peut-être un mélange de cendres de bois franc et de bois mou. Elles ont été parfaitement mêlées au sol. Un homme suivait la charrue avec une charge de cendres. Cet homme se tenait sur la charrette avec une pelle à charbon dont il se servait pour les répandre aussi uniformément que possible dans les sillons, sans arrêter son cheval. Le terrain avait été bien engraissé l'année précédente. Dès que je vis le plant bien parti, j'appliquai à chaque chou une petite poignée d'un excellent engrais obtenu de la "*Standard Fertilizing company*," de Smith's-Falls. Ceci leur donna une grande vigueur. Nous plantons très rarement des choux deux années de suite sur le même terrain, mais un des meilleurs jardiniers des environs, qui paie un fort loyer pour un petit morceau de terre, a planté des choux, j'en suis certain, pendant 20 années successives sur le même sol. Il emploie des quantités considérables de chaux vive provenant des usines à gaz ; il ne pouvait cultiver de choux sans cela, car son sol est plus sujet à cette maladie que le mien. J'emploie les cendres autant à cause de leur valeur comme engrais que comme remède contre le tubercule du chou ; la chaux n'a aucune vertu fertilisante que je sache."

Cette expérience de M. Brodie est très importante, parce qu'elle est à la portée de tous.

M. Worthington Smith recommande un changement de récolte pendant deux ou trois ans, et de laisser les spores du champignon s'épuiser d'elle-mêmes avant de cultiver des crucifères sur le même terrain. Il dit aussi : "Avant tout, il est nécessaire de ne laisser aucune racine affectée du champignon sur un sol qui doit être mis en choux ou en navets. Toutes ces racines malades doivent être soigneusement ramassées, et s'il est possible, brulées. Nulle personne sensée et jouissant d'une bonne santé, ne voudrait s'exposer à vivre dans un lieu empesté par les émations d'animaux malades ou en décomposition ; il est également dangereux de placer des plantes, des tubercules ou des graines saines parmi des débris de végetaux malades ou morts. Dans un cas comme dans l'autre, certains individus pourraient, peut-être, échapper au danger ; mais, en règle générale, les individus sains succomberaient à l'influence délétère à laquelle ils seraient ainsi exposés."

Chenille "Agrotis" ("*Cut Worm*").

Aucun des insectes qui ont, d'année en année, ravagé nos récoltes de ferme et de jardin, n'a donné lieu à d'aussi nombreuses demandes d'informations que les diverses chenilles du groupe des agrotides. L'année dernière, par suite des conditions climatériques exceptionnelles de l'automne de 1887 et du printemps de 1888, probablement, plusieurs espèces de ces chenilles se sont montrées, dans toutes les parties du pays, en nombre incalculable. Pendant le mois de juin les lettres et les spécimens pleuvaient de tous côtés. On s'est plaint de leurs ravages dans toutes les provinces de la Puissance sans exception. J'ai reçu de la Colombie-Anglaise la chenille Diaprée (*Agrotis saucia*), et quelques chrysalides qui sont devenues des *Ag. obeliscoides*, Guen. On m'a envoyé du Manitoba la chenille marquée d'un W (*Ag. clandestina*, Har.) et l'*Ag. declarata*, Mor.; du Nouveau-Brunswick, le papillon Gothique, à Dard, (*Ag. subgothica*, *Haw.*) ; de la Nouvelle-Ecosse, ce dernier insecte et le papillon Rustique, à lance (*Agratis ypsilon*, Rath.), et du Cap-Breton, les chenilles d'un papillon que le Prof. Riley a eu l'obligeance de déterminer pour moi et qu'il a déclaré être l'*Ag. turris*, Grote. J'ai reçu, en outre, diverses communications concernant les ravages de ces insectes, mais sans spécimens.

Le Révd. J. B. Hemmeon, de Wolfville, N. E., dit : "L'Agrotis est très commun cette année et détruit presqu'entièrement les concombres et autres produits cultivés pour les fabriques de conserves."

Le Prof. Burwash, de l'Université de Mt. Allison, Sackville, N. B., m'a envoyé des spécimens de deux larves qui, dit-il ; " Ont fait des dommages considérables dans ces environs et dans tout le comté de Westmoreland, N. B. Elles travaillent sous terre, à peu de distance de la surface, et coupent les plantes à la base des tiges. Elles préfèrent les betteraves et les carottes, mais elles ont aussi attaqué, de la même manière, les pois, le maïs et les oignons. Les betteraves ont été complètement détruites, dans quelques localités, par ces larves."

Le Dr A. H. McKean, écrivant de Cow-Bay, Cap-Breton, N.-E, dit: "Je vous envois quelques spécimens d'un ver qui, depuis des années, a fait beaucoup de dommage dans les jardins partout dans ce comté, et qui va probablement ruiner non seulement nos jardins, mais aussi nos récoltes de ferme. Lorsque mes pois, mes fèves et mes mangel-wanzels étaient déjà assez avancés, je remarquai que les pois étaient coupés près du sol; en examinant la chose de près, je trouvai que c'était l'œuvre d'un ver semblable au spécimen que je vous transmets. J'en ai trouvé un ou deux sur quelques-uns des pieds, mais une couple de jours après ils étendirent leurs ravages aux fèves, aux betteraves, aux citrouilles, aux épinards, etc., et je m'aperçois qu'un petit morceau de Maïs du Sud, que j'avais semé comme essai, a aussi attiré leur attention. D'après les apparences, nos jardins vont être dépouillés de toute verdure. J'apprends que dans les campagnes, les champs d'avoine ont tellement soufferts de ces larves qu'il va falloir les ensemencer de nouveau ; j'ai essayé une forte décoction de tabac dans mes pois et mes fèves ; cela n'a pas paru les affecter du tout. D'autres ont employé l'ellébore, mais sans succès non plus. L'engrais dont je m'étais servi était un mélange de fumier de cheval et de vache en certains endroits, et un compost bien pourri de ces fumiers et de boue des marais, dans d'autres; ces vers m'ont paru aussi nombreux avec l'un de ces engrais qu'avec l'autre. J'ai employé une fois la soude brute (*kelp*) comme engrais; j'ai eu dans ce morceau, je crois, un peu plus de vers que dans les autres."

M. C. W. C. Bate dit aussi : " Mon père m'écrit de Killarney, Manitoba, que tout est détruit en ce moment dans son jardin potager par les attaques d'un insecte qu'il croit être l'agrotis (*cut-worm*).

Beaucoup d'autres lettres expriment les mêmes plaintes, et nous avons observé le même état de choses dans ce district. En mai et juin, les champs étaient couverts de ces chenilles malfaisantes, et le grain a beaucoup souffert. Lorsqu'elles n'apparaissent qu'en nombre ordinaire, leurs ravages peuvent être limités par l'emploi de certains remèdes ; mais quand elles arrivent par myriades comme le printemps dernier, les méthodes auxquelles on a généralement recours pour les combattre sont entièrement insuffisantes. Ces vers (*cut-worms*) sont les larves des papillons actifs, de couleurs ternes, et appartenant aux trois genres *Agrotis*, *Hadena* et *Mamestra*. Ces trois genres comprennent au delà de 240 espèces. Ces espèces ont, bien entendu, des habitudes tant soit peu différentes, mais, prises comme classe, elles se ressemblent beaucoup par leurs habitudes, et il vaut mieux les traiter comme telle, au moins dans un rapport comme celui-ci, dont le seul but est d'aider les cultivateurs à combattre les insectes qui leur font du tort. Ces vers étant les chenilles de si nombreuses espèces de papillons, il est évident qu'il serait inexact d'en parler comme d'un ver ou d'une chenille particulière. De plus, beaucoup d'autres insectes nous sont envoyés et sont désignés sous le nom d'agrotides, quoiqu'ils n'appartiennent pas du tout à cette classe. Parmi ceux-ci sont les vers blancs ou les larves de hannetons, *Lachnosterna*, que l'on prend très souvent pour des agrotides parce que, comme ceux-ci, ils ont quelquefois l'habitude de couper la plante au pied de la tige. On peut, en général, décrire ces vers (*cut-worms*) comme étant des chenilles à peau lisse, d'apparence graisseuse, presque nues, de diverses couleurs ternes, semblables à celle du sol où elles se tiennent cachées pendant le jour. La tête est lisse et luisante, quelquefois d'une couleur différente de celle du corps. Sur le sommet du segment voisin de la tête on remarque une plaque rousse connue sous le nom d'écaille thoracique. De chaque côté du corps il y a trois ou quatre séries de tubercules couverts de poils raides ; si ces chenilles sont dérangées, elles ont l'habitude de se replier en anneau sur elles-mêmes.

Ces chenilles sont presque toujours nocturnes, elles restent cachées pendant le jour, un peu au-dessous de la surface du sol, ne sortant que la nuit pour manger. Lorsqu'elles sont en très grand nombre, cependant, elles changent souvent d'habitudes et se nourrissent pendant le jour, probablement parce que la nourriture devient plus rare par suite de leurs ravages. La plupart de ces vers ou chenilles paraissent se développer de la manière suivante : L'œuf est déposé au printemps, en été ou en automne, et ces insectes peuvent passer l'hiver soit à l'état parfait, soit comme jeunes chenilles à moitié développées ou comme chrysalides. Ceux qui hivernent comme papillons font la ponte du printemps et leurs œufs sont devenus papillons avant l'hiver. Les œufs déposés en été et en automne éclosent en peu de temps, et les chenilles provenant de la première de ces pontes se développent entièrement et passent l'hiver à l'état de nymphes, tandis que les autres, après avoir mangé pendant quelques jours seulement, tombent dans une espèce de torpeur et hivernent à l'état de larves à demi-développées. On en trouve souvent dans cette condition, en automne, sous les roches, sous des pièces de bois ou des débris de végétation, dans les racines des herbes, ou enfin dans des cellules qu'elles se sont creusées sous la surface de la terre. Les ravages des jeunes chenilles écloses en été ou en automne sont peu remarqués, à cause de la végétation abondante qui existe pendant cette saison. Au printemps le sol est débarrassé de toutes les mauvaises herbes et, autant que possible, de toute autre végétation que celle des graines qu'on a semées, et lorsque ces chenilles sortent de leurs retraites, ramenées par la chaleur du soleil et le retour de la belle saison, elles sont non seulement beaucoup plus grosses et plus en état de faire du mal, mais elles ne trouvent absolument rien à manger que les premiers produits du cultivateur. Elles sont surtout nuisibles dans les jardins, où elles coupent les choux, les tomates ou autres plantes dès qu'elles paraissent au-dessus du sol. Lorsque les chenilles sont entièrement développées, elles s'enfoncent dans le sol à quelques pouces de profondeur et deviennent des chrysalides de couleur brune que l'on trouve dans l'intérieur d'une cellule lisse ou d'un cocon de couleur claire (Fig. 8). Les papillons sortent de ces retraites après quelques semaines. Ils sont très actifs pendant la nuit et ils ont, comme leurs chenilles, l'habitude de se laisser tomber par terre et de rester aussi immobiles que s'ils étaient morts, lorsqu'ils sont dérangés. On les trouve difficilement à cause de leur couleur terne. Au repos, leurs ailes sont disposées horizontalement sur leur dos, les ailes supérieures recouvrant complètement la paire inférieure. Les premières sont généralement marquées d'une ou plusieurs lignes ondoyantes et portent toujours deux marques caractérisques, l'une orbiculaire, vers le milieu des ailes en descendant, et l'autre uniforme, plus près de leur extrémité.

Fig. 8.

La fig. 9 représente une des espèces les plus communes et les plus nuisibles, le papillon Rustique, à lance (*Agrotis Ypsilon*), et sa larve, la chenille Graisseuse.

Fig. 9.

Ces chenilles, ne sortant généralement que la nuit, font souvent tort à la végétation, sans être reconnues comme la cause de ces dégâts. Il est donc important de s'assurer aussitôt que possible de leurs habitudes, si l'on veut découvrir des remèdes efficaces pour les combattre.

Celles dont les phases préparatoires sont connues peuvent être divisées en trois classes : 1. Les Chenilles Grimpantes (*Climbing Cut-worms*), qui montent dans les arbres et en dévorent les bourgeons. 2. Les Vers de Surface (*Surface Cut-worms*), qui se tiennent à la surface du sol et coupent les plantes herbacées immédiatement au-dessous du sol. 3. Les chenilles qui ont également ces deux habitudes.

Le meilleur type que nous ayons de la première classe est la Chenille Grimpante ordinaire ("Common Climbing Cut-worm," *Agrotis Scandens*, Riley.) Cette espèce était abondante le printemps dernier, mais elle est généralement rare ici, quoique j'en aie reçu des spécimens de diverses localités de l'ouest du Canada. Elle attaque

le pommier, et fait quelque fois beaucoup de mal en dévorant les boutons au moment même où ils commencent à s'ouvrir. "Elle est d'un gris légèrement jaunâtre mêlé de vert terne, avec une ligne noire le long du dos et des lignes plus pâles sur les côtés, les stigmates ou pores respiratoires sont noirs. Complètement développée, la chenille a près d'un pouce et demi de longueur". (*Saunders, W. Insects Inj. to Fruits*—Des dommages causés aux Fruits par les Insectes—p. 108.)

Fig. 10 A. *subgothica* montrant les ailes fermées et étendues.

La seconde classe ou celle des agrotides, proprement dits, comprend beaucoup d'espèces, dont la plus connue probablement est le ver sombre (*Dingy cut worm*) ou la chenille du papillon gothique sombre (*Agrotis subgothica*, Haw.). Il existe cependant plusieurs espèces presque identiques par leur apparence et leurs habitudes. Souvent des observateurs en collectent plusieurs spécimens qu'ils croient appartenir à la même espèce, et quand les papillons apparaissent, ils reconnaissent qu'ils sont de quatre ou cinq espèces différentes. C'est ce qui m'est arrivé pendant la dernière saison. D'une cage que je supposais ne contenir qu'une seule espèce, j'ai obtenu des papillons appartenant aux espèces suivantes : *Agrotis campestris*, *A. Ypsilon*, *A. volubilis*, et *A. subgothica*. J'avais malheureusement négligé de prendre une description exacte des larves et de la différence de teinte de leur couleur, mais leurs habitudes étaient absolument les mêmes, et elles peuvent toutes être combattues avec les mêmes remèdes. Le ver sombre est largement répandu, on le trouve de l'Atlantique au Pacifique, en Canada ; il se rencontre aussi en Europe. Sa couleur varie beaucoup, mais on peut le décrire comme suit : Tête grise, luisante et mouchetée. Ecaille cervicale sur le premier segment marquée de trois raies blanches. Couleur générale du corps grise, avec une large bande brunâtre le long du dos et trois bandes moins distinctes sur les côtés. Les tubercules garnis de poils rudes très apparents et noirs. Parfaitement développé, le ver a une longueur d'environ un pouce.

Le ver ou la chenille diaprée du papillon rustique, non armée, (*Agrotis saucia*, Treit.) est le meilleur type de la troisième classe d'agrotides, qui s'attaquent également aux plantes herbacées, aux arbres et aux arbustes, dont ils dévorent les boutons. Cette espèce était très abondante le printemps dernier. M. E. Henderson, de Ladner's Landing, Colombie Anglaise, m'a écrit en juin dernier, en m'en envoyant des spécimens à l'état de larves et de chrysalides. C'est une espèce des plus grosses et des plus voraces. Le Dr Thomas dit, dans son septième rapport pour l'Illinois : " Cette chenille est très largement répandue et il est probable qu'aucune autre espèce n'est plus vorace ou moins particulière quant à sa nourriture, elle mange de tout. Tandis que quelques espèces ne sont observées que rarement en dehors de certaines localités, on peut chercher celle-ci partout, dans sa saison, avec d'assez bonnes chances de succès. Il semble qu'aucune de nos récoltes n'est à l'abri de ses attaques, et si elle ne les a pas à sa disposition, elle s'accommode volontiers des mauvaises herbes qui poussent dans les champs ou le long des chemins."

J'ai pris aussi des individus de cette espèce à Victoria, Colombie-Anglaise, où elle faisait beaucoup de mal, dévorant indistinctement toutes les espèces de végétaux cultivés pour le marché dans les jardins.

M. Hutcherson écrit : " Je vous envoie plusieurs chenilles qui font actuellement beaucoup de dommage ici. Comme vous le verrez, ce sont des vers qui s'enfoncent dans la terre pendant le jour et ne font du dégât que la nuit. Je désire vivement apprendre quel est le meilleur remède pour leur destruction, et connaître leurs habitudes de vie. La chaux d'usine à gaz les détruirait-elle ? Si oui, comment faut-il l'employer et quel danger y aurait-il pour la végétation ? " Et plus tard il écrivait encore : " Je vous envoie aujourd'hui un paquet contenant des spécimens à l'état de chrysalides, parce qu'il est probable que ceux que je vous ai envoyés précédemment ont dû vous arriver trop endommagés pour avoir pu vous être d'aucune utilité. Je

puis vous dire que le sol est infesté de ces vers, on pourrait à peine trouver un pied carré de terrain sans un rencontrer un. Ils ont attaqué mes greffes et les jeunes arbres d'un an, dont ils ont dévoré les têtes."

Cette chenille est grosse (près de deux pouces de longueur quand elle marche), elle est de couleur ardoise claire, et marbrée de taches irrégulières roses ou grises, des marques allongées d'un noir intense forment deux lignes brisées et peu distinctes tout le long de ses côtés. Tête gris pommelé. Le papillon est gros et de couleur très variable, ses ailes déployées mesurent un pouce et trois quarts; il est généralement d'un brun pâle avec quelques marques noires peu distinctes sur les ailes supérieures, les ailes inférieures sont blanchâtres au centre et bordées de brun.

Une autre espèce ayant l'habitude de grimper dans les arbres et les arbustes, comme la précédente, est appelée le Ver à Tête Jaune, c'est la chenille du "Amputating Brocade Moth" (*Hadena Artica*, Bois.), Fig. 11.

Fig. 11.

Cet insecte à l'état parfait a été remarquablement abondant pendant les mois de juillet et août; il volait par centaines dans les chambres, la nuit. La larve n'a pas été comptée parmi les vers malfaisants qui ont été collectés. Elle est décrite comme étant "d'un brun fumeux ou livide, avec une tête jaune ou couleur noisette et une écaille cornée, de la même couleur, sur le premier et le dernier segment du corps. Elle devient plus grosse que la plupart des autres larves de la classe dont nous parlons (*cut worms*), et elle est tout spécialement dangereuse parce qu'elle coupe entièrement la plante à environ un pouce au-dessous de la surface du sol, la détruisant d'une façon irrémédiable. Elle attaque aussi le maïs à une période plus avancée que quelques-unes des autres larves." (G. J. Bowles dans le Rap. An., de la Soc. Ent. Ont., 1887, p. 39.) Le papillon est remarquablement beau et mesure près de deux pouces, les ailes étendues. Sa couleur générale est d'un brun riche, avec des marbrures gris clair. Au centre de chacune des ailes supérieures, un espace en forme de V, d'un rouge vif, contient les deux marques de familles distinctives et ordinaires, l'une ronde et l'autre réniforme. Cet espace rouge est bordé de deux bandes, la première grise et l'autre noirâtre, divisées par une ligne blanche nuancée de brun. Le thorax et le corps sont ornés de touffes de poils rougeâtres.

Remèdes.—Beaucoup de remèdes dont plusieurs seront généralement trouvés efficaces peuvent être employés contre les agrotides (*cut-worms*). Cependant lorsque, comme il a été dit plus haut, ces chenilles apparaissent en assez grand nombre pour dominer sensiblement la quantité des substances dont elles se nourrissent, leur destruction seule peut sauver les plantes de leur voracité. De nombreux insectes heureusement nous aident à les tenir en échec. Diverses mouches à quatre ailes, de l'ordre des hyménoptères, des mouches parasites de l'espèce *Tachina*, et les vrais hannetons, attaquent ces insectes, ainsi que quelques gros barbeaux connus sous le nom de *Calosoma*. Tout cultivateur ou jardinier devrait les connaître, car ce sont ses meilleurs amis; malheureusement, il arrive souvent qu'étant aperçus parmi les plantes endommagées lorsqu'ils font la chasse aux agrotides malfaisants, ces utiles auxiliaires sont tués parce qu'on ignore les services qu'ils rendent. La fig. 12 représente le Barbeau de Terre Brûlant ("Fiery Ground Beetle," *Calosoma calidum*, Fab.), une espèce commune et très utile dont la larve a été qualifiée du nom de "Lion de l'Agrotis" ("Cut-worm Lion").

Fig. 12.

Les remèdes artificiels à employer devront naturellement varier suivant les habitudes des chenilles dont on veut se préserver.

Le meilleur remède contre la Chenille Grimpante est de disposer autour du pied de l'arbre ou arbrisseau une bande de fer blanc de six pouces de large; le bord inférieur doit être légèrement enfoncé en terre; on tient cette bande en place en l'attachant avec un bout de ficelle. Ceci préservera l'arbre de toutes ces espèces de chenilles, qui sont trop lourdes pour pouvoir grimper

sur une surface polie. On obtient le même résultat en attachant autour du pied une lisière de coton ouaté, que la chenille ne peut franchir parce que le coton cède sous son poids.

Les remèdes suivants sont les plus efficaces contre la seconde classe, ou les vrais agrotides :—

1. Détruire toute la végétation vers la fin de l'été et en automne de manière à priver les espèces qui éclosent en automne de nourriture et d'abri pour l'hiver.

2. Un labour très tard avant les gelées, afin de les déranger après que ces insectes ont pris leurs quartiers d'hiver. Ce traitement est efficace surtout parce qu'on détruit, par ce moyen, les cellules qu'ils se sont faites pour se protéger contre les froids de l'hiver, dans un temps où ils ne peuvent s'en construire d'autres.

3. Brûler tout chaume ou débris aussi tard que possible au printemps ; on détruira de cette façon beaucoup de chenilles et d'œufs.

4. Placer quelque substance dont l'odeur est nuisible autour des jeunes plantes lorsqu'on les transplante, comme de la chaux d'usine à gaz fraîche ou du sable ou de la scieure de bois imprégnée d'huile de pétrole ou d'acide carbolique.

5. Les trappes.—Le Prof. Riley dit qu'on peut détruire ces chenilles en grand nombre en déposant des pièges ou trappes empoisonnées entre les rangs des plantes qu'on veut préserver. Voici comment on doit faire ces trappes : après s'être procuré un approvisionnement de plantes succulentes, d'herbe, de trèfle, d'anserine (" goose-foot " ou " lamb's quarters," *Chenopodium album*, L.), on en fait des paquets qu'on attache sans les serrer beaucoup ; on les arrose copieusement d'une solution de vert de Paris ou on les y trempe ; puis on les place entre les rangs. En mettant ces herbes en paquets, les trappes se conservent fraîches beaucoup plus longtemps. L'anserine est un mets favori pour beaucoup d'espèces de ces chenilles, et on remarquera que partout ou cette plante existe, elle les attire plus sûrement que la plupart des plantes cultivées. L'anserine pousse sur toutes nos fermes. Je pense que si on en laissait des lisières de distance en distance dans les champs, elles détourneraient les vers de nos récoltes ; elle est aussi très facile à détruire. Le ver ayant l'habitude de couper la tige d'une plante et de rester près de son pied pendant le jour, et la plante attaquée se fanant bientôt et devenant blanche, on peut découvrir d'un coup d'œil la présence des agrotides dans les rangs, après une couple d'heures de soleil. On devrait alors les déterrer et les détruire. Après la saison des agrotides, on devrait passer le cultivateur dans ces lisières d'anserine, qui ne cause plus aucun trouble ensuite.

6. Envelopper les plantes.—Les jeunes plants de tomates et de choux peuvent être protégés, en grande partie, contre les attaques de ces vers en roulant simplement un morceau de papier autour de la racine quand on les transplante, ayant soin de faire dépasser le papier d'un pouce au dessus du sol. Ce remède réussit généralement bien ; mais le printemps dernier le papier, même saturé d'huile de pétrole ou de lin, ne pouvait plus retenir les myriades d'insectes qui se ruaient sur les tomates et les choux. Une modification du même remède consiste à faire un cornet de papier, on y met un peu de terre dans laquelle on enfonce la racine de la plante, puis on place le cornet en terre et on le remplit ; le cornet doit dépasser la surface de deux pouces. On plante, de fait, dans un cornet de papier ; lorsque les racines atteignent le font du cornet, le papier est déjà pourri et n'arrête pas leur croissance.

Une autre méthode encore consiste à placer des canistres à tomates, dont on a enlevé le couvert et le fond, sur les jeunes plants ; les vers ne peuvent grimper sur la surface polie du ferblanc.

7. Fossés.—On doit se rappeler que ces vers (*cut-worms*) sont essentiellement errants. Ils ne restent jamais longtemps à la même place, ils se transportent à d'assez grandes distances pendant la nuit, de station en station. Dans les années où ils sont très nombreux, il arrive assez fréquemment que quelques champs sont épargnés quand les autres en sont infestés. Si l'on veut les empêcher de quitter un champ et circonscrire leurs ravages ou préserver quelque terrain de leurs attaques, il sera bon de creuser un profond sillon pour leur barrer le passage.

Tous les remèdes précédents ont été essayés et trouvés très efficaces, mais dans les années où ces vers pullulent, on ne peut protéger entièrement la récolte. Cela

est prouvé par ce que nous avons vu ici, à Ottawa, pendant la saison dernière, ainsi que par la lettre suivante que j'ai reçue de M. G. A. Knight, de Mount Tolmie, Victoria, C.A. Ayant souvent été consulté sur la valeur de la chaux provenant des usines à gaz, j'insère ici cette lettre en entier :—

" Je crains que la chaux des usines à gaz ne soit pas un spécifique contre les vers agrotides. Je l'ai employée très libéralement en janvier dernier—1,500 lbs sur ½ d'acre. J'ai cru même en avoir trop mis. Je l'ai enfoui en terre cependant par un premier labour, et j'ai labouré de nouveau en mars. Je m'aperçus alors que le sol était infesté de larves du *Tipula*, et je les ai vues par milliers même aux endroits où l'on avait déchargé cette chaux. J'ai vu des lombrics ordinaires, mais pas un seul agrotis (*cut-worm*). Je semai une partie de ce terrain de betteraves, de carottes et de pois. Tout alla parfaitement bien jusqu'au moment où ces plantes atteignirent une hauteur d'un ou deux pouces. Les pois avaient été semés un peu plus tard que le reste, de sorte que toutes ces plantes apparurent presque en même temps. Je dois dire qu'avant cela nous avions eu une période de temps froid et désagréable et que la végétation avait été très lente. Tout à coup, le temps changea et le soleil fut ardent pendant une semaine ; alors les vers apparurent comme par magie. Ils étaient très petits d'abord, mais en peu de temps ces vers ou chenilles atteignirent une longeur d'un demi-pouce à un pouce. Ils m'ont causé un trouble extraordinaire. En quelques endroits tout fut dévoré. J'ai semé des carottes trois fois, les dernières ne parurent qu'au milieu de juillet, trop tard pour une récolte, parce qu'il fait trop chaud et que le sol est trop sec alors. Mes premiers oignons furent complètement détruits, et cette peste maltraita aussi beaucoup ma pépinière. Les boutons des pruniers et des pommiers ont été littéralement coupés. J'ai fait un mélange de vert de Paris et de chaux que j'ai appliqué assez libéralement pour tuer le feuillage et l'écorce, mais je n'ai pu trouver un seul agrotis mort. J'ai essayé le salpètre et les cendres, sans aucun succès. Les trappes que vous aviez recommandées n'ont pas réussi non plus. Dans tous les cas que deviendra le plant de chou avant qu'on puisse se procurer des feuilles ou du trèfle pour préparer ces pièges, ainsi que tout ce que l'on sème ou plante en mars, et qui pousse ou lève avant qu'on ait ce qu'il faut pour disposer ces trappes ? Les plantes que l'on emploie, pour cet objet, se fanent bientôt sous l'action du soleil et du vent, et les vers, ici du moins, ne s'attaqueront pas à cette drague tant qu'ils auront une carotte ou un oignon d'un pouce à dévorer.

" Je ne puis condamner tout à fait la chaux des usines à gaz, bien que je n'y aie pas confiance, parce qu'elle n'a détruit ni les *Tipulas* ni les mauvaises herbes. La morgeline a poussé à foison, et cependant je n'avais pas mis de fumier sur le terrain. Il est possible que ces vers soient venus des terrains voisins ; je ne le crois pas, toutefois, car ils étaient trop petits quand je les ai vus d'abord. Dans tous les cas, cette chaux est un engrais superbe, car tout ce que les vers ont épargné a poussé avec une force, une vigueur extraordinaire.

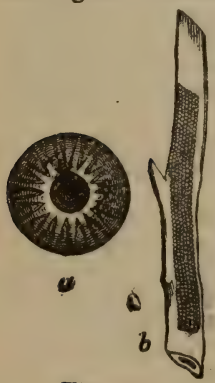


Fig. 13.

Les spécimens que M. Knight m'a envoyés ont produit l'*Agrotis saucia* et l'*A. obeliscoides*. Le prof. Riley a découvert que les œufs du premier étaient déposés sur les rameaux des arbres (Fig. 13), et il pense que les papillons hivernent à l'état parfait, M. Knight peut donc avoir détruit beaucoup de larves avec la chaux à gaz, et ceux qui ont attaqué ses plantes peuvent fort bien être provenus des œufs déposés sur les arbres de son jardin, après que la chaux eût perdu sa vertu. Cette chaux légèrement saupoudrée sur les choux et les oignons a pour effet d'éloigner les mouches qui donnent naissance au Vers de la Racine ; il me semble probable que la récolte de M. Knight aurait pu être également préservée en la saupoudrant légèrement de chaux une ou deux fois durant le printemps.

Empusa (*Entomophthora*) *virescens*, Thaxter. Un champignon parasite utile.

En 1884, les champs et les jardins ont été envahis par d'innombrables hordes de chenilles d'un noir velouté avec des bandes latérales blanches, et à tête rouge. Ces larves deviennent des papillons de l'espèce *Agrotis fennica*, Tausch. Vers le 22 mai, on remarque que beaucoup de ces larves étaient attaquées d'une maladie fongueuse tellement virulente, que bien peu d'entre elles purent parvenir à l'état de chrysalides. Dans certains champs on les voyaient en grand nombre attachées par ce champignon aux roches, aux clôtures et aux tiges d'arbres et de plantes sur lesquelles elles s'étaient traînées avant de périr. Ce champignon, dans presque tous les cas, paraissait sortir du corps de la larve immédiatement au-dessous de la tête; il avait l'apparence d'une petite touffe de duvet blanc. En peut de temps ces chenilles devenaient tout à fait desséchées. Des spécimens de champignon furent envoyés à M. Roland Thaxter, de Cambridge, Mass, qui venait justement de publier un ouvrage monographique sur les Entomophthoreæ des Etats-Unis. "Ce sont de très petits champignons possèdant une individualité qui leur est propre et qui leur assigne une place à part parmi toutes les autres formes du règne végétal. Cette particularité consiste en un parasitisme obligatoire dont les insectes sont les victimes et qui, quoiqu'il affecte ceux-ci en certains cas sans conséquences apparentes, est généralement de nature à causer leur mort; ce champignon produit souvent, surtout chez les insectes nuisibles, une destruction presque générale.

Un type bien connu de ces champignons est l'*Empusa muscæ*, Cohn, qui tue la mouche domestique en automne; on les voit attachées par la tête aux murailles ou aux fenêtres, et entourées d'un petit flocon blanc des spores du champignon qui a causé leur mort.

Malgré l'abondance de ce parasite en 1884, et des recherches continuelles depuis cette date pour le retrouver, on n'a pu en découvrir de spécimens que le printemps dernier, en juin, lorsqu'ils furent observés sur des tiges d'herbe dans une prairie. On les envoya à M. Thaxter, qui les reconnut comme appartenant à une espèce non décrite dans la monographie dont il vient d'être parlé. Voici la description qu'il donne de ce champignon :—

Empusa (*Entomophthora*) *virescens*, Nouv. Esp.

Conidia, irréguliers, variant entre la forme ovoïde et oblongue, à base et sommet mal arrondis, la première offrant à peine de traces de papilles et difficile à distinguer du sommet; couleur jaune verdâtre quand le champignon est sec; contenant de nombreux petits corps gras, irréguliers et offrant souvent l'apparence de baguettes; mesures: 10 par 20 m.—16 par 36 m, moyenne 14 par 30 m. *Conidiophores* digités, sortant indirectement de corps sphériques, pointés dans toutes les directions et produisant de très nombreux *hyphæ* qui deviennent plus tard des conidiophores. *Cystidia* non aperçus. *Conidia* secondaires semblables aux primaires. Spores inconnues, aucune en place. L'hôte du parasite attaché à l'objet qui le supporte par des rhizoïdes.

Hôtes. Lépidoptères : Larves de l'*Agrotis fennica.*

Habitat, Ottawa, Ontario.

RAPPORT DE L'HORTICULTEUR.

(W. H. Hilborn.)

Prof. Wm. Saunders,
Directeur des Fermes Expérimentales de la Puissance,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur les progrès accomplis pendant l'année dernière dans le département de l'horticulture, à la ferme expérimentale centrale, Ottawa. J'y joins une liste des variétés d'arbres fruitiers plantés sur la ferme.

Comme je l'ai dit dans mon dernier rapport, 216 pommiers, sur une collection de 903, ont été transplantés dans l'automne de 1887, de la pépinière dans un verger, afin de comparer les avantages respectifs de la plantation en automne et en printemps. La plupart de ces arbres appartenaient aux meilleures variétés cultivées dans l'Ontario, et il y avait aussi quelques variétés russes. L'été et l'automne ont été extraordinairement secs et tout à fait défavorables aux arbres nouvellement plantés. Le sol était tout à fait desséché lors de cette transplantation. L'hiver suivant a été très rigoureux, le thermomètre ayant indiqué jusqu'à 40° au-dessous de zéro.

Lorsque la neige a disparu au printemps, on a trouvé presque tous les jeunes arbres plantés dans l'automne précédent plus ou moins endommagés, chez un bon nombre tout ce qui dépassait la ligne de la neige avait été gelé Le fait que les variétés Duchesse d'Oldenburg, Tetofsky et Fameuse, ont souffert du froid autant que les pommiers plus délicats, tandis qu'elles n'ont pas été endommagées dans d'autres vergers à peu de distance de la ferme, prouve clairement que cet insuccès est plutôt dû à la saison défavorable lors de la plantation, qu'à un défaut de vigueur dans quelques-unes des variétés qu'on a essayées.

Dans l'automne de 1887, nous nous sommes procuré 200 pommiers des variétés suivantes: 100 Wealthy, 50 Duchesse et 50 Tetofsky. Nous les avons eu dans l'intention de les planter au printemps suivant pour les greffer de nouvelles variétés dès qu'elles seront déterminées. Ces arbres ont été obtenus de Fonthill, où le sol avait été plus humide; ils arrivèrent ici en bonne condition, on recouvrit leurs racines de terre, et on les trouva au printemps en très bonne condition et pleins de vie jusqu'au bout des branches.

Les arbres laissés dans les rangs de pépinière ont bien moins soufferts que ceux du verger. Beaucoup des plus gros ont été endommagés, mais la plupart des petits arbres, comprenant presque toutes les espèces russes, étaient en assez bon ordre après l'hiver. La neige les avaient naturellement mieux protégés que les arbres plus grands.

Les meilleures variétés de pommiers du verger ont été replantées, on a aussi augmenté le nombre des arbres; il contient maintenant 390 pommiers, dont la plupart ont assez bien profité. On a élevé le sol au pied de chaque arbre jusqu'à une hauteur de 12 ou 15 pouces, comme l'année dernière, et on s'attend à de bons résultats. Le verger contient les variétés suivantes:

POMMES.

Reinette Américaine.	Nonpareille.
Baldwin.	Nodhead.
Orange de Blenheim.	Orange d'Hiver.
Bombarger.	" Peck's Pleasant."
Belle de Boskoop.	Pewaukee.

Brewington.	Pomme Grise.
"Beauty of the World."	"Peach" de Montréal.
"Bottle Greening," (Verte).	"Plums Cider."
"Strawberry" de Chenango.	"Primate."
"Baldwin" du Canada.	Greffée de Richard.
"Cooper's Market."	Astrican Rouge.
Reinette "Cranberry."	Reinette de Roxbury.
Duchesse d'Oldenburg.	Reinette de Ribston.
Duc de Connaught.	"Greening" du R. I. (Verte).
"Strawberry" Hâtive.	Beitigheimer Rouge.
Fameuse.	Utters, Rouge.
Reinette d'Automne.	Shannon.
Fallawater.	"Sweet Bough."
Jennetting, d'A. (Passe-pomme.)	"Sutton Beauty."
Fanny.	Salome.
Golden (Dorée) de Grimes.	St. Laurent.
Gravenstein.	Snyder.
Hurlbut.	Saxon.
Haas.	Stump.
"King of Tomkins" (Roi des T.)	D'Hiver, de Scott.
Keswick Codlin.	Pomme Grise de Swaysie.
Lady.	Spitzenburg.
Lord Suffield.	Tetofsky.
Lawyer.	Douce de Talman.
Lady Henniker.	Wagener.
"Maiden's Blush."	Walbridge.
Mann.	"Warner's King."
Blanche de McMahon.	Wealthy.
Rouge de McIntosh.	Winesap.
Rouge Striée de Magog.	St. Laurent, d'Hiver.
"Northern Spy."	Bellefleur Jaune.

La collection de pommiers russes dont les noms suivent a été obtenue de diverses sources. La plupart ont été reçus au printemps de 1887, on les a laissés en rangs de pépinière pendant un an; le printemps dernier, ils ont été transplantés dans le verger à vingt pieds de distance les uns des autres, en tous sens.

POMMES DE RUSSIE.

No.	Nom adopté aux Etats-Unis.	Nom Russe.
15	Avenarius.	Sussapfel von Avenarius.
60	Red Pine.	Ananasapfel rother.
122	Revel Borsdorf.	Borsdorfer Revaler.
153	Transparent Naliv.	Skvosnoi naliv.
157	White Naliv.	Bielui naliv.
161	Longfield.	Langerfeldskoe.
169	Green Sweet (Verte, douce).	Zelenka sladkaya.
170	Revel.	Revelskoe.
181	Champagne Pipka.	Pipka champanskaya.
183	Burlovka.	Burlovka.
184	Arabka.	Arabkoe.
185	Anisovka.	Anisovka.
187	Green Glass (Verte)	Steklianka zelenka.
188	Yellow Arcad (Jaune).	Arkad jeltui.
190	Tiesenhausen.	Tiesenhausenskoe.
200	Rosy Repka (Rose).	Riepka vosavaya.
202	Hare Pipka.	Saitchia pipka.
230	Titovka.	Titovka.

No.	Nom adopté aux Etats-Unis.	Nom russe.
236	Antonovka.	Antonovka.
240	Lejanka.	Lejanka.
242	Broadcheek.	Schirokolitchiko.
245	Borovinka.	Borovinka.
252	Aport.	Aport.
261	Repka Aport.	Rieptchatui aport.
262	Charlamoff.	Charlamovskoe.
264	Scented (Parfumée).	Duchovoe.
265	Gorke Pipka.	Pipka Gorkaya.
267	Pear.	Gruschevka.
268	Zakoritnoe.	Zakoritnoe.
274	Rosy (Rosée).	Rosovoe.
277	Vargul.	Vargul.
282	Voronesh Reinette.	Renet Voroneshskui.
284	Kremer's Glass.	Steklianka Kremera.
290	Ukraine.	Ukrainskoe.
304	Switzer.	Suislepper.
313	Muscatel (Muscat).	Muscatapfel (Livlander Rgl.)
315	Herren.	Herrenapfel.
316	Red Reinette (Rouge).	Reinette rothe.
317	White Pigeon.	Golubinoe (bieloe not Rgl.)
322	Cinnamon (Cannelle).	Koritchnevoe.
324	German Calville (Allemande).	Niemetskui kalvil.
(327)	Yellow Arcad (188) (Jaune).	Joltui arkad.
332	Early Prolific (Prolifique hâtive).	Plodovitka rannaya.
334	Yellow Transparent (Jaune Trans-	Skvosnoe jeltui.
337	Serinkia. [parent).	Sierianka.
338	Revel Pear (Poire de Revel).	Gruschevka Revelskaya.
342	Thaler.	Charlottenthaler gelber.
344	Sultan.	Sultanapfel.
352	Resonant.	Svonkoe.
361	Pointed Pipka.	Pipka ostrokonetchnaya.
362	Lead.	Svintsovka.
367	Red Streak (Striée Rouge).	Polosatoe.
368	Sugar Miron (Douce).	Miron sacharnui.
371	German Skrute.	Skrute Niemetskui.
375	Cinnamon Pine.	Koritchnevoe ananasnoe.
378	Hibernal (d'Hiver).	Osimui.
382	Green Butskaya (Verte).	Butskaya zelenka.
387	Good Peasant.	Dobrui krestianin.
393	Citron Imperial.	Tsitronnoe Tsarskoe.
398	Enormous (l'Enorme).	Krupneena.
406	Sweet Pipka (Douce).	Pipka sacharnaya.
407	Blackwood.	Tchernoe derevo.
413	Cross.	Skrijapel.
428	Fonaric.	Fonarik Nalivnui.
441	Rattle.	Gremuschka.
442	Yellow Calville (Jaune).	Kalvil jeltui.
447	Keiv Reinette.	Renet Kievskui.
453	Beautiful Arcad.	Arkad krasivui.
469	Grandmother (Grand'Mère.)	Babuschkino.
470	Lapouchoe.	Lapouchoe.
471	Prolific Anis (Anis Prolifique).	Anisovaya plodovitka.
472	Ostrokoff.	Ostrokosvkays steklianka.
477	Christmas (de Noël).	Roshdestvenskoe.

No.	Nom Americain adopté.	Nom Russe.
478	Thin Twig.	Tonkovietka polosataya.
502	Reinette de Rambour.	Russkui ramburovui renet.
580	Winter Livland (d'Hiver).	Livlandischer winter.
597	Sandy Glass.	Pesotchnoe steklianovoe.
599	Romenskoe.	Romenskoe, also Romnenskoe.
600	Long (Longue).	Dlinnoe.
874	Sweet Borovinka (douce).	Borovinka sladkaya.
978	Golden White (Blanc doré).	Biel zolotovskaya.
984	Kursk Anis.	Anis Kurskui.
985	Red Anis (Rouge).	Anis krasnui.
987	Yellow Anis (Jaune).	Anis jeltui.
		Nom étranger.
988	Pine Apple (Ananas).	Ananasnoe.
7 M.	Osimoe.	Osimoe.
12 M.	Vargulek.	Vargulek.
14 M.	Anisim.	Anisimovka.
17 M.	Kruder.	Kruder oder blauer.
29 M.	Melonen.	Melonen oder nonnen.
30 M.	Ledenets.	Ledenets.
32 M.	Anis.	Anis.
37 M.	White Borodovka (Blanche).	Biel borodovskoe.
51 M.	Avenarius.	Pipka sladkaya.
53 M.	Blackwood.	Tchernoe derevo.
54 M.	Great Mogul (Grand Mogol).	Vilikui Mogul.
68 M.	Broad Green (Verte).	Nalivnoe zelenui schirokui.
84 M.	Bergadorf.	Bergadorvskoe.
97 M.	Marble (Marbrée).	Mramornoe.
107 M.	Serinkia.	Lehmapfel (Sierianka).
112 M.	Champagne.	Champanskoe.
122 M.	Beresina.	Berezinskoe.
144 M.	Marmalade.	Marmeladnoe.
	Bogdanoff's Glass.	Steklianka Bogdanoff.
	Alfriston.	Alfriston.
	Red Jungfern (Rouge).	Rother jungfern.
		Langer gruner gulderling.
	Nitchner's Strawberry (Fraise de	Nitchner's erdbeerapfel.
	Stettiner's Kantapfel. [Nichner).	
	Cinnamon Streaked (Cannelle	Koitchnevoe polosatoe.
	Jeltin biel. [Striée).	
	Riga Naliv.	
	Nonnen.	
	Schwarze Gans.	
	Himlian.	
	Melana.	
	Malus Toringo.	
	Zaffed Prookan.	
	Red Serinkia (Rouge).	Rother Serinkia.
	Danziger Kantapfel.	
	Russian Transparent (Russe Trans-	
	Romenskoe. [parente).	
	Possart.	Possart's Nalivia.
	Strawberry Streaked (Fraise striée).	Erdbeer Streifling.
	Simbirsk.	
	Rotta.	
	Rheinischer Bohnapfel.	
	Stettin.	

Citronat (Citronnat).
Foundling (Enfant Trouvé).
Red Aport (Rouge).
Red Sweedish (Rouge).
Crimea (de Crimée).
Guild Citron.

Ce verger contient, outre les 184 variétés russes nommées ci-dessus, 16 variétés de sauvageons. Les vergers adjacents possèdent 68 espèces de poires, 67 de prunes, 72 de cerises, 5 d'abricots et 2 de pêches.

Il y a en tout 364 variétés de fruits nommés et un bon nombre de semés, ce qui porte les arbres fruitiers à un total de 1,020.

Tous ces arbres ont été plantés à 20 pieds de distance, en tous sens, et cultivés avec soin pendant l'été; on les a soigneusement chaussés de terre pour protéger les racines pendant l'hiver. On y trouve les variétés suivantes : —

SAUVAGEONS.

Bowman.	Orion.
Dartmouth.	Oblongue.
Général Grant.	Orangé.
Hyslop.	Quaker Beauty.
Hespéride Rose.	Sibérienne Rouge.
Lady Elgin.	Transcendante.
Marengo.	Van Wyck.
Martha.	Whitney.

POIRES.

Angoulême.	Kieffer.
Beurre de Hardy.	Lawrence.
Beurre d'Anjou.	Louise Bonne de Jersey.
Beurre Clairgeau.	Lucy Greive.
Beurre de Pâques.	Marguerite.
Bartlett.	Mt. Vernon.
Favorite de Clapps.	Mille Blanche Saunter.
Comtesse Clara.	d'Osband d'été.
Curé de Carnoy.	Peffer N° 2.
Beurre de Coeman.	Peffer N° 3.
Doyenne d'Eté.	Président.
Doyenne Boussock.	Président Drouard.
Duchesse de Bordeaux.	Ritson.
Belle de Pâques.	Sheldon.
Flemish Beauty.	Seckel.
Frederick Clapp.	Belle d'Eté.
Goodale.	Tyson.
Howell.	Theresa.
Indian Queen.	Curé de Winkfield.
Josephine de Malines.	Zoé.

	Nom américain adopté.	Nom russe ou étranger.
122	Autumn Bergamot.	Bergamot osennui.
345	Long-stem.	Dolgokvostka morosovskaya.
358	Juicy Gliva.	Gliva otschen sotchnaya.
361	Victorina.	Victorina mnogoplodnaya.
392	Kurskaya.	Gliva Kurskaya.
395	Bergamotte Rouge.	Bergamot krasnui.

	Nom américain adopté.	Nom russe ou étranger.
396	Flat Bergamot (B. Plate).	Bergamot ploskui.
418	Early Bergamot (B. Hâtive).	Bergamot rannaya.
439	Double Beurre.	Maslitchnaya dvoinaya.
508	Seedless (Sans Noyau).	Bessemianka.
513	Thin Twig.	Tonkovietka.
516	Lemon (Citronnée).	Limonnaya.
520	Sapieganka.	Bergamot Sapieganka.
4 M.	Dula.	Dula.
9 M.	Winter (d'Hiver).	Osimaya.
12 M.	Saccharine (Sucrée).	Sacharnaya.
13 M.	Strawberry.	Semlianitchnaya.
15 M.	Czar.	Tsarskaya.
107 Vor.	Bear.	Medviedevka.
109 Vor.	Scented (Parfumée).	Duchovaya.
Orel, No. 16	Waxen.	Voskovaya.
	Large Sugar (Sucrée, grosse).	Zucherbirne grosse.
	Green Wine.	Weinbirne, grune.
	Junfer.	Junferbirne.
	Pound.	Pfundbirne.
	White Livland (Blanche).	Butterbine weisse Livlandesche.
	Vinograd.	Vinogradnui.
	Napoleon's Butter (Beurre de N).	

PRUNES AMÉRICAINES ET ÉTRANGÈRES.

Admiral (Amirale).	Newman.
Adirondack.	Orel, 21.
Beauty of Naples (Beauté de N.)	Ogden.
Botan.	Orange.
Britton.	Prince Englebert.
Belmore.	Prune of Agen.
Bradshaw.	Pond's Seedling (Semis de Ponds).
Bryanston's Gage.	Quackenboss.
Communa.	Reine Claude.
Coe's Golden Drop.	Rollingston.
De Soto.	Red Egg (Œuf Rouge).
Early Red (Rose Hâtive).	Red Winter (Rouge d'Hiver).
Forest Rose (Rose de la Forêt).	Robinson.
Gueii.	Richland.
Golden Cluster.	Shropshire Damson.
General Hand.	Speer.
German Prune (Allemande).	Sweet Water.
Grand Duke (G. Duc).	Smith's Orleans (O. de Smith).
Glass Seedling.	St. Lawrence (St-Laurent).
Hungary (de Hongrie).	Wolf.
Imperial Gage.	White Winter (Blanche d'Hiver).
Kenyon (N° 1).	White Otschakoff (Blanche d'O).
Kansas Dwarf (Nain M. K.).	White Nicolas (Blanche de N).
Luscomb's Nonsuch (Nonpareille).	Washington.
Lombard (de Lombardie).	Weaver.
Langford.	Wangenheim.
Masters.	Yellow Egg (Œuf jaune)
Moreman.	Yellow Aubert, N° 115 Vor (Jaune).
Maquoketa.	Yellow Gage (Jaune).
Mariana.	5. Russian (Russe).
Moldavka, N° 44 Vor.	19. do
Niagara.	85. do
Nota Beno.	102. Voronesh.

CERISES.

Amarelle Hâtive.	Montmorency Large (Grosse).
do Aboyet.	Montmorency.
Abreende Bergaura.	do Agne.
Abbesse d'Oignies.	do Ordinaire.
Amarelle à Bouquet.	do Longue queue.
Belle Magnifique.	Morello Frien.
Brown's Best.	Minn. Ostheim.
Bender, Mo.	Ostheim.
Brussels (de Bruxelles).	Olivet.
Carnation or bird	Royal Duke (Duc Royal).
Cerise d'Ostheim	Reine Hortense (R. Hortence).
Common red (Rouge Com).	Red Morello (Rouge).
Dyehouse.	Schatten Amarelle.
Double Natte.	Spate Morello.
Doppelte glaskirsche.	Steklianka (Glaskirsche).
Early Richmond (Hâtive).	Susse Fruhe Weichsel.
Impératrice Eugénie.	Sithaari Weichel.
French.	Vistula.
Frühes Morello.	Voronesh, 27.
Formige Hess Weichel.	Vladimir.
Frauendorf.	Windsor.
Gros Gobet.	Wragg.
Grotto de Nova.	Wiers, N° 2.
Grotto Moul.	do 12.
Griotte de Buttner.	do 13.
Groner South Kirk.	do 18.
Glaskuk Kinorm.	23 Orel.
Githam (Ostheim).	24 do
Griotte Precose (Précoce).	25 do
Griotte du Nord.	26 do
Glaskuk,	27 do
Kirschen Amarelle.	207 Russian (Russe).
Late Morello.	18 Riga.
Louise.	62 M.
Lutovka.	62 Russian (Russe).
Leib.	206 Russian.

ARBUSTES FRUITIERS.

Les plantations d'arbustes fruitiers comprennent toutes les variétés principales généralement cultivées et la plupart de celles qu'on trouve dans les catalogues en Amérique. On n'épargnera aucun trouble pour faire l'essai de toutes les nouvelles variétés dignes d'attention aussitôt qu'elles pourront être obtenues. Cette classe d'expérience est déjà devenue très intéressante et sera des plus utiles à tous ceux qui cultivent ces mêmes fruits pour leur propre consommation ou pour le marché. Il est impossible à des particuliers d'essayer toutes ces nouvelles variétés à mesure qu'elles sont introduites, mais ces expériences peuvent être faites dans une institution publique comme celle ci, où l'on prend des notes exactes sur la valeur relative de chaque espèce et où l'on se fait un devoir de donner des renseignements dignes de foi à tous les intéressés.

SEMIS.

Beaucoup de nouveaux semis ont été rassemblés ici de diverses localités du Canada et des Etats-Unis. Parmi les premiers se trouve une collection considérable de fraises, de framboises, de gadelles, de groseilles et de raisins provenant de sélections faites par le Prof. Wm. Saunders, à Londres, et importées ici. Elles comprennent des variétés qui promettent beaucoup; nous nous proposons de les multi-

plier et d'en envoyer aux autres fermes expérimentales pour qu'on en face de nouveaux essais.

Plusieurs des fraisiers sont très productifs et donnent des fruits de belle qualité et d'une bonne grosseur, leur feuillage est abondant et vigoureux. Nous en avons une nouvelle plantation qui nous permettra d'étudier plus facilement leurs qualités, sur des plants d'un et de deux ans. Nos semis de framboisiers comptent environ 380 pieds, dont la plupart ont déjà donné des fruits; quelques variétés sont très productives et leurs fruits sont de bonne qualité.

Quelques semis du framboisier Sans-Epines de Davison paraissent bien supérieurs à l'espèce dont ils proviennent, surtout pour la vigueur et le rendement. Des semis d'autres variétés possèdent aussi d'excellentes qualités.

Quelques hybrides entre les Gregg et les Cuthbert promettaient beaucoup. Ils appartenaient au type Shaffer; plusieurs de ces arbustes paraissaient posséder de meilleures qualités que cette précieuse variété et l'égaler sous tous les autres rapports. Mais la sécheresse extraordinaire qui s'est fait sentir à l'époque de la maturité de ces fruits, a tellement endommagé tous les framboisiers qu'il est difficile de faire une comparaison juste et exacte entre ces semis et les variétés nommées; on ne pourra juger certainement de leurs mérites respectifs qu'après une autre saison.

Parmi les 140 plants de notre semis de gadelliers à fruits noirs, plusieurs sont tout à fait dignes d'essais plus nombreux. Un gadellier à très longues grappes a été montré à une assemblée de l'Association des Producteurs de Fruits d'Ontario, tenue à Pictou en juillet, où les meilleurs juges ont paru en faire grand cas. Ces gadelliers ont aussi tellement souffert de la sécheresse qu'il est difficile de faire aucune comparaison avant de nouvelles expériences.

RAISINS.

Au printemps de 1887, on a planté une vigne composée de 127 variétés de raisins; au printemps dernier on y a encore ajouté 31 variétés, ce qui forme en totalité 158 différentes sortes. La plus grande partie de ces plantes a fait des progrès satisfaisants. Beaucoup de variétés rares et nouvelles se trouvent dans cette collection, qui va devenir très intéressante et très instructive pour tous les viticulteurs. Cette localité est favorablement connue pour la belle qualité du raisin qu'on y récolte. Dans les bonnes saisons, le rendement est bon et ce fruit mûrit bien.

GADELLES.

Il a fallu transporter notre plantation de gadelliers sur une autre partie de la ferme, au printemps dernier, de sorte que nous n'avons presque pas récolté de fruits l'été dernier. Notre collection comprends 20 variétés. Ces gadelliers sont plantés en rangs espacés de six pieds, avec quatre pieds entre les plants.

Ils ont assez bien profité l'été dernier, et seront en état de donner une récolte partielle pendant la saison prochaine.

GROSEILLERS.

Nous avons dans notre plantation de groseillers, 36 variétés nommées et environ 50 semis non nommés. Ils ont été plantés de la même manière que les gadelliers; la plupart ont assez bien réussi.

FRAMBOISIERS.

Les framboisiers avaient supporté l'hiver parfaitement et se trouvaient en bonne condition au printemps. Mais au moment où les fruits commençaient à mûrir, la chaleur devint excessive et un vent brûlant qui souffla pendant quelque temps les dessécha tellement que la récolte a manqué en grande partie.

Nous avons fait une nouvelle plantation de framboisiers en juin, en transplantant de jeunes pousses d'arbustes plus vieux aussitôt qu'elles eurent atteint une hauteur de douze ou 15 pouces; ces nouveaux plants sont devenus très forts depuis qu'ils ont été transplantés.

On trouvera cette méthode avantageuse quand le plant se trouve à la main. Si on les transplante avec précaution, ces pousses auront plus de vigueur en automne que celles de l'année précédente plantées plus à bonne heure au printemps.

Notre collection comprend 43 variétés nommées et un grand nombre de semis non encore nommés.

MURES.

Sur les 26 variétés que nous avons plantées, celle de Snyder paraît être la plus vigoureuse ; l'Agawam et la Taylor Prolifique la suivant de près. Il faudra un peu plus de temps, toutefois, avant qu'on puisse donner des renseignements certains quant à l'adaptibilité de ce fruit à cette localité.

FRAISES.

La fraisière, comme je l'ai dit dans mon dernier rapport, comprenait, parmi ses 90 variétés, toutes les meilleures reconnues et beaucoup de nouvelles sortes. Ces plantes échappèrent heureusement aux dangers de l'hiver, elles fleurirent parfaitement et se couvrirent de fruits qui commencèrent à mûrir à la fin de juin, les premières fraises furent cueillies le 25. La récolte n'était encore qu'à moitié mûre lorsque le temps devint très chaud et très sec ; cette sécheresse excessive endommagea non seulement les fruits, mais les plantes elles-mêmes, qui en beaucoup d'endroits ne purent résister à l'action des vents brûlants qui soufflèrent pendant quelque temps ; la récolte fut perdue en partie. Nous avons cueilli, cependant, 2,049 boîtes de fraises qui ont été vendues à bon prix sur le marché.

Nous avons établi une nouvelle plantation comprenant 115 variétés nommées et de nombreux semis. Les rangs, comme dans la première plantation, sont à trois pieds et demi de distance, avec un espace d'un pied entre les plantes. Le terrain a d'abord été bien engraissé, les fraisiers ont été soigneusement cultivés pendant l'été, et ils ont vigoureusement poussé. Dès les premiers froids, on les a recouverts d'une légère couche de paille pour les protéger pendant l'hiver.

GRAINES DE SEMENCE.

Pendant la saison de 1887, on a recueilli de la graine de plusieurs variétés de fruits, sur des plantes choisies ; cette graine a été semée et a produit beaucoup de jeunes plantes. La même chose avait été faite l'année précédente, et nous espérons pouvoir, par ce moyen, nous procurer quelques bonnes variétés nouvelles.

Nous nous sommes occupés, avec un certain succès, des croisements artificiels entre différentes variétés de mêmes fruits. La sécheresse a nui considérablement à ces essais ; nous avons, cependant, obtenu un certain nombre de plantes hybrides. Leur graine sera semée en temps opportun et nous ferons part au public de ces expériences.

Respectueurement soumis,

W. W. HILBORN.

Horticulteur, ferme expérimentale de la Puissance.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATEUR DU DÉPARTEMENT DE LA VOLAILLE.

(A. G. GILBERT.)

Le Professeur WILLIAM SAUNDERS,
Directeur des Fermes Expérimentales.

MONSIEUR,—J'ai le plaisir de vous transmettre le premier rapport concernant le département de la volaille de la ferme expérimentale centrale. Bien que les opérations n'aient pas été très considérables, nous avons, cependant, obtenu déjà quelques résultats intéressants qui seront utiles à la classe agricole et surtout aux personnes qui cherchent à fournir les œufs et les volailles nécessaires au marché et à la consommation domestique.

Au commencement de mai dernier, il a été jugé à propos, si l'on voulait avoir des volailles prêtes à occuper la bâtisse spéciale que l'on était à la veille de construire sur la ferme, de se procurer des œufs des variétés les plus utiles et de les faire couver par des poules que nous avions achetées pour cet objet. Nous nous procurâmes, en conséquence, des meilleurs éleveurs du Canada, de la Grande-Bretagne et des Etats-Unis, 388 œufs que nous divisâmes entre 30 couveuses. Nous en avons fait venir des États-Unis afin d'obtenir certaines variétés dans les races que nous nous proposions d'élever le printemps suivant.

Le tableau suivant indique le nombre d'œufs achetés et les résultats que nous en avons obtenus:—

ŒUFS achetés et poulets éclos.

Nombre de couvées.	Nombre d'œufs par couvée.	Descriptions des œufs.	Nombre de poulets éclos.	Date de l'éclosion des poulets.
				1888.
1	13	Race de Cochinchine	9	18 mai.
2	26	" d'Andalousie	18	18 do
1	13	" Rouge à Gorge Noire, pour le sport, (*Black Breasted Red Game*)	8	30 do
2	26	" de Plymouth Rock	15	9 do
2	26	" de Wyandotte	8	29 do
2	26	" de Livourne blanche	19	7 juin.
1	13	" de Hambourg, argentées, (*Silver Pencilled*)	5	25 mai.
2	26	" polonaise, jaune doré, à barbe, (*Bear Gold. Pol.*).	8	25 do
2	26	" de Houdan	15	25 do
1	13	" de Hambourg, noire	7	25 do
1	13	" de Langshan	1	28 do
1	13	" de Minorque, noire	9	5 juin.
		d'Angleterre.		
1	12	Race Indienne, pour le sport (*Indian Games*)	7	4 juillet.
1	12	" à Aigrette Rouge, (*Red Caps*)	5	4 do
		des Etats-Unis.		
1	13	Race Dirigos	5	2 juin.
2	26	" de Minorque, noire	12	27 do
1	13	" de Livourne, blanche	6	16 do
1	13	" de Houdan	3	16 do
2	26	" de Dorking, de couleur	8	16 do
1	13	" de Cochinchine, crème	4	16 do
1	13	" de Java, noire	8	16 do
1	13	" de Langshan	4	27 do
		Eclos dans l'incubateur	25	31 mai.
30	388		209	
		CANARDS.		
1	12	De Pékin	4	13 juin.
1	11	"	3	29 do
2	33		7	

On voit par le tableau précédent que nous avons obtenu 209 poulets de ces œufs ; résultat satisfaisant si l'on considère que la saison a été très défavorable, et le long voyage auquel la plupart de ces œufs ont été exposés. On remarquera que sur les douze œufs de poules Indiennes que nous ont expédiés MM. Abbott, Frères, de Norwick, Angleterre, nous avons eu sept poulets, et cinq sur les douze œufs de poules à Aigrettes Rouges (*Red Caps*) reçus des mêmes expéditeurs. Ces œufs ont été consignés de Norwick, Angleterre, à l'agent de la maison, à Toronto, et expédiés de cette cité à Ottawa ; ils ont donc fait un long voyage par steamer et par chemin de fer, et malgré cela, 50 pour 100 de ces œufs ont éclos. Cela prouve que des œufs fécondés peuvent être envoyés à de grandes distances, s'ils sont bien empaquetés, et peuvent éclore en assez bonne proportion. Ces œufs avaient été mis dans de la paille hachée.

LES ŒUFS CANADIENS ÉCLOSENT LE MIEUX.

On remarquera aussi que les œufs provenant des éleveurs canadiens ont mieux éclos que ceux que nous avons eus des Etats-Unis. Les œufs achetés au Canada étaient enveloppés de papier et empaquetés dans du son, tandis que ceux venant des Etats-Unis avaient été mis dans de la sciure de bois très pressée, méthode condamnée par les éleveurs canadiens, qui prétendent que la térébenthine du bran de scie de pin attire le germe de l'œuf. C'est une question à décider par des expériences.

NOUVELLES RACES IMPORTÉES—RACE INDIENNE POUR LE SPORT (INDIAN GAMES).

Les œufs de poules de cette race sont les premiers qui aient été importés en Canada. On a cru devoir en faire l'essai parce que la race indienne a acquis une grande réputation dans la Cornouaille et le Devonshire en Angleterre, comme volaille de marché, les coqs atteignant un poids de 9, 10 et 11 livres. On fait aussi des éloges des jeunes mâles pour les croisements avec les Plymouth Rocks et les Dorkings. Les œufs n'ont éclos que le 4 juillet ; ce mois ayant été plus froid et plus cru que d'ordinaire, quatre des poulets ont péri malgré tous les soins qu'on a pris d'eux, il n'en est resté que trois ; ils n'ont que très peu profité et sont morts aussi à l'approche de l'hiver. Ces poulets ont pris leur plume plus lentement que les autres, et ne montraient aucune vigueur ou activité à quatre mois. Je recommanderais un nouvel essai de cette race, en ayant soin de faire couver les œufs de bonne heure, de manière à leur permettre d'acquérir assez de force avant les mois d'automne.

RACE À AIGRETTE ROUGE (RED CAPS).

Cette race, acquisition récente de l'Angleterre aussi, a été également essayée, mais sans succès. Jusqu'à l'âge de deux mois, les poulets ont profité rapidement et paraissaient vigoureux, mais ils n'ont pu résister à la température humide du mois d'octobre, quoiqu'ils fussent bien logés. Comme pour la race précédente, je recommanderais un nouvel essai, mais plus à bonne heure que l'an dernier. Un croisement entre la Race Espagnole Noire (*Black Spanish*) et celle à Aigrette Rouge (*Red Cap*) donne, assure-t-on, une poule vigoureuse et très bonne pondeuse.

VARIÉTÉS DE CHOIX.

Les poulets des autres races ont fait des progrès rapides. Les Plymouth Rocks tenant le premier rang, les Wyandottes, les Cochinchinois et les Houdans venant ensuite, dans l'ordre nommé. Deux méthodes ont été suivies pour la nourriture de ces poulets. Une partie a été nourrie au pain et au lait pendant les 10 premiers jours après avoir quitté le nid, puis on leur a donné du maïs, du blé ou d'autre grain écrasé. L'autre partie a été nourrie d'œufs durs et de miettes de pain d'abord, puis ensuite d'aliments bouillis ou " mous," avec une quantité libérale de grain pour tous, le soir. Les deux méthodes ont également bien réussi. On a donné à manger souvent et copieusement à tous ces poulets ; ils avaient, en outre, accès à la meilleure pièce d'herbe qu'il soit possible de donner à la volaille. L'ombrage et les insectes ne leur ont pas manqué non plus.

DÉVELOPPEMENT DES POULETS.

Le tableau suivant indiquant le poids des quatre principales variétés à diverses dates, montrera les progrès qu'ils ont faits.

Le 5 juillet, un jeune coq Plymouth Rock, éclos le 9 de mai précédent, pesait 1 lb. 15 oz.; un jeune coq Wyandotte, né le 8 du même mois (mai), pesait 1 lb. 5 oz.; un Cochinchinois crème du 18 mai, pesait 1 lb. 1 oz.

Le 30 juillet, 25 jours plus tard, les mêmes poulets pesaient comme suit:

	Lbs.	Oz.
Le Plymouth Rock	3	08½
Le Wyandotte	2	04½
Le Cochinchinois crème	2	00
Un Houdan (du 25 mai)	1	14½

Le 4 septembre le Plymouth Rock pesait 5 lbs. 13 oz., et le Wyandotte 3 lbs. 13 oz.

Le 12 novembre voici quel était le poids des mêmes poulets:—

	Lbs.	Oz.
Le Plymouth Rock	7	05
Le Wyandotte	5	12
Le Cochinchinois	5	02
Le Houdan (éclos le 25 mai)	5	00

Aujourd'hui (20 janvier 1889) ces jeunes coqs pèsent:—

	Lbs.	Oz.
Le Plymouth Rock	9	05
Le Wyandotte	7	00
Le Cochinchinois	7	12
Le Houdan	6	02

EXPÉRIENCE AU MOYEN DE L'INCUBATEUR.

Le 10 mai on s'est servi pour la première fois d'un Incubateur-Besser, d'une capacité de 100 œufs, mais sans le remplir. Vingt-huit poulets ont éclos; trois sont morts peu de temps après. Les vingt-cinq autres, avec les soins ordinaires, ont rapidement profité.

CROISEMENT.

Parmi ces poulets, cinq petits coqs provenaient du croisement d'un coq Brahma et de poules Plymouth Rock. On avait fait cet essai pour s'assurer de la valeur du produit pour le marché; l'expérience a réussi. Un de ces jeunes coqs (éclos le 31 mai) pesait 6 lbs 2 oz., le 17 octobre, il avait gagné près de 1½ lb. par mois.

Nous avons aussi croisé un jeune Brahma avec des poules de Minorque noires et nous avons obtenu plusieurs belles et grosses poulettes, au plumage foncé, qui seront sans doute d'excellentes volailles pour nos fermiers, car elles auront la fécondité des poules de Minorque et la vigueur et la taille des Brahmas. Ces poulettes vont commencer à pondre dans quelques jours.

ACHÈVEMENT DE LA NOUVELLE BATISSE POUR LA VOLAILLE.

Vers le milieu de novembre la nouvelle bâtisse affectée à la volaille a été achevée et nous y avons de suite installé nos poules, etc. Cette construction a 100 pieds de long du nord au sud; le compartiment du milieu mesure 20 pieds par 20; de chaque côté, il y a une aile de 40 pieds; chaque aile contient cinq compartiments de 8 pieds par 14, pouvant accommoder chacun 20 ou 25 volailles, s'il est besoin. Quatre fenêtres s'ouvrent du côté de l'est (le plus froid) de chaque aile, chaque compartiment en a une du côté de l'ouest. Ces loges sont séparées par des cloisons en bois de 2½ pieds de hauteur, surmontées d'une toile métallique à mailles de 2½ pouces qui va jusqu'au plafond; de sorte que tout l'intérieur est bien éclairé et présente une apparence confortable. On a accès aux compartiments par un passage de quatre pieds de large, au

moyen de portes en fil métallique qui s'ouvrent en dedans et en dehors. Ces compartiments contiennent des plateformes et des perchoirs (qui sont repliés pendant le jour et qu'on remet en place vers le soir), des nids d'une bonne forme, un bain de poussière, des boîtes pour les écailles d'huîtres, pour le gravier, etc. Des portes à coulisse, qu'on peut manœuvrer du passage, donnent accès aux terrains où les volailles vont s'ébattre. Deux ventilateurs, disposés dans chacune des ailes, peuvent aussi s'ouvrir ou se fermer du corridor. Au-dessus des ailes, des greniers spacieux contiennent la paille et la balle qu'on jette dans des compartiments pour que les poules puissent y gratter. Un poêle à charbon (*base burner*) de grandeur moyenne, placé dans la chambre centrale, chauffe toute la bâtisse ainsi que l'eau destinée à la préparation de la nourriture des volailles, etc. Ce compartiment central sert de bureau; on y tient aussi du grain, etc. La chambre centrale supérieure est employée comme magasin ; une partie a été réservée comme hôpital pour les oiseaux malades. Une bonne cave, très sèche, reçoit les végétaux, le gravier et les autres articles nécessaires à nos volailles, ainsi que le charbon pour le poêle. La bâtisse est solidement construite ; elle est pourvue de doubles-châssis et de contre-portes et convient parfaitement à l'objet auquel elle est affectée.

LISTE DE LA VOLAILLE DE LA FERME.

Nous avons aujourd'hui dans cette bâtisse des volailles des diverses variétés qui suivent :—

Aile gauche.

Compartiment 1.—Poulettes de Minorque, noires, 10 ; do Livourne, blanches, 9.	19
2.—Poulettes de Houdan.....	11
3.—Poulettes, Hambourg noires, 6 ; do rouges, à gorge noire, 3 ; do, Hambourg, argentées, 2 ; do Wyandottes, 2 ; do polonaises dorées, à barbe, 3 ; do Dorking, 3 ; do d'Andalousie, 2	21
4.—Poules de Livourne, blanches, 10 ; poulettes de Plymouth Rock, 6 ; do Dirigo, 1 ; do Java, noires, 2 ; poule de race mêlée, 1	20
5.—Poulettes de Cochinchine ; do crèmes, 6 ; do Brahma, 2 ; do Langshan, 2 : do Brahma-Minorque, 5.....	15

Aile droite.

Compartiment 1.—Jeunes coqs, Livourne, blancs, 8 ; do d'Andalousie, 8 ; do Minorque, noirs, 7 ; do Livourne, bruns, 2 ; do rouges à gorge noire (*game*), 1.....	26
2.—Jeunes coqs, Wyandotte, 4 ; do Cochinchine, noirs, 5 ; do Houdan, 5 ; do Hambourg, argentés, 3 ; do Java, noirs, 2 ; do Hambourg, noirs, 1 ; do Dorking, 1 ; do Dirigo, 2.....	23
3.—Poules, Brahma, 7 ; do Dirigo, 6 ; do Minorque, noirs, 1 ; do Russes, noires, 3 ; do Plymouth Rock, 6	23
4.—Jeunes coqs, Plymouth Rock, 5 ; croisements, Brahma-Plymouth Rock, 4 ; Wyandotte, à crête simple, 1.....	10
	168
coq Dirigo ; 1 coq Minorque, noir.....	2
Compartiment 5.—Oies sauvages	5
	175
A l'hôpital.....	5
	180

TEMPS PLUVIEUX ET FROID.

L'automne a été remarquable par des pluies continuelles et le mois d'octobre extraordinairement froid, cela a été fatal à plusieurs des races délicates qui, avant l'achèvement de la nouvelle bâtisse, se trouvaient un peu trop entassées dans un local insuffisant. Après les races indiennes (*Indian Game*) et à Aigrette Rouge (*Red Caps*), les races Rouge, à Gorge noire (*Black-Breasted Red Game*), Polonaise dorée à barbe (*Bearded Golden Poland*), et les jeunes coqs de la race Dorking, ont le plus souffert de la température de l'automne.

DIRIGOS.

Parmi les variétés énumérées les Dirigos sont encore une nouveauté pour les éleveurs canadiens. Cette variété comparativement étrangère, et due à M. Sumner Beale, New-Hampshire, E.-U., est le produit du croisement d'un coq de combat canadien (*Game*) avec une poulette blanche de Plymouth Rock (une volaille de sport) dont la progéniture a été ensuite croisée avec un coq Brahma de couleur peu foncée (*Light*). La poule Dirigo est de large taille et vigoureuse, c'est une excellente pondeuse. Dans l'Echelle d'Excellence Américaine (*American Standard of Excellence*), elle est classée sous le nom de Variété-Dirigo (*Dirigo Strain*), de la race blanche de Plymouth Rock.

OIES SAUVAGES.

Les oies sauvages placées dans le compartiment 5 ont montré leur vigueur ordinaire en toute saison. Quoique privées de leur liberté, elles ont été actives et ont continué à profiter. Il reste à savoir si, en captivité, elles se reproduiront en les accouplant avec un mâle de leur espèce, et avec l'oie domestique ou quelque autre espèce.

COMMENCEMENT DE LA PONTE D'HIVER.

Le premier œuf a été pondu le 12 décembre, dans la nouvelle bâtisse, par une poulette éclose le 29 mai. La première poule qui a pondu, le 17 décembre, est une Dirigo. La poulette Wyandotte, qui avait pondu le 12 décembre, a donné un second œuf le 15; le 16, une seconde poulette Wyandotte, née le même jour que la première pondeuse, a déposé son premier œuf. D'autres poulettes du printemps ont pondu pour la première fois aux dates suivantes:

Houdan, éclose 25 mai, premier œuf 23 décembre 1888.						
Hambourg argentée, éclose 25 mai, premier œuf 24 décembre.						
Minorque Noire	do	5 juin	do	26	do	
Livourne Blanche	do	7 do	do	30	do	
Hambourg Noire	do	25 mai	do	2	janvier	1889.
D'Andalousie	do	18	do	4	do	do
Plymouth Rock	do	9 juin	do	6	do	do
Cochinchine Noire	do	18 mai	do	16	do	do

Nombre d'œufs pondus depuis le 12 décembre jusqu'au 20 janvier.

Le tableau suivant indique le nombre d'œufs pondus par les différentes races depuis le jour où le premier œuf a été déposé en décembre 1888, jusqu'au 20 janvier 1889.

Dates.	Poulettes.									Dates.	Poules.					
	2, Wyandotte.	11, Houdan.	2, Hambourgh, argentées.	10, Minorque, noires.	9, Livourne, blanches.	6, Hambourgh, noires.	2, De l'Andalousie.	6, Plymouth Rock.	6, Cochinchine, crèmes.		6, Dirigo.	5, Brahma.	3, Russie, noires.	1, Minorque, noire.	7, Livourne, blanches.	1, Race mé.ée.
1888.										**1888.**						
12 déc	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	17 déc	1	.....	.....	.....	.....	.....
15 do	1	.....	.....	.....	.....	....	.....	....	.....	19 do	1	.....	.....	.....	.....	.....
16 do	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20 do	1	.....	.....	.....	.....	.....
18 do	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	22 do	1	.....	.....	.....	.....	.....
19 do	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	23 do	3	.....	.....	.....	.....	.....
20 do	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	24 do	1	.....	.....	.....	.....	.....
22 do	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	25 do	2	.....	1	.....	.....	.....
23 do	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	26 do	2	.....	.....	.....	.....	.....
24 do	2	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	27 do	1	.....	1	.....	.....	.....
25 do	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	28 do	2	.....	.....	.....	.....	.....
26 do	1	3	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	29 do	2	1	1	1	.....	.....
27 do	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	30 do	1	.....	.....	.....	1	1
28 do	2	4	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	31 do	2	1	1	.....	.....	.....
29 do	2	3	1	.....	1	.....	.....	.....	.....							
30 do	2	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....							
31 do	2	4	1	1	2	1	.....	.....	.....							
1889.										**1889.**						
1er jan	2	3	1	.....	2	.....	.....	.....	.....	1er jan	3	2	1	.....	2	.....
2 do	1	3	1	1	2	1	.....	.....	.....	2 do	1	1	1	1	.....	.....
3 do	2	2	1	1	1	1	.....	.....	.....	3 do	.....	.....	.....	.....	3	1
4 do	1	2	....	1	4	2	1	.....	.....	4 do	2	2	2	.....	.....	.....
5 do	1	4	.....	1	6	2	.....	.....	.....	5 do	3	1	.....	.....	.....	.....
6 do		2	.....	1	1	1	.....	1	....	6 do	2	1	2	1	.....	.....
7 do		3	.....	4	5	3	.....	.....	.....	7 do	2	.....	1	.....	2	.....
8 do		2	1	2	4	.....	.....	1	.....	8 do	3	1	...	1	1	.....
9 do	*	2	1	2	4	2	.....	1	.....	9 do	4	1	1	.....	2	.....
10 do		.....	.....	1	3	1	.....	2	.....	10 do	.....	2	.....	.....	...	.....
11 do		2	1	2	5	2	.....	.....	.....	11 do	2	.....	.....	.....	.....	.....
12 do		2	.....	...	2	2	1	.....	.....	12 do	3	2	.....	.....	.....	.....
13 do	1	2	.....	1	4	3	1	1	.....	13 do	.....	.....	2	.....	.....	.....
14 do	1	1	.....	1	2	2	1	1	.....	14 do	1	2	...	.....	.....	.....
15 do	.....	.....	.....	2	3	3	1	.....	.....	15 do	3	2	.....	.....	.....	.....
16 do	2	3	.....	1	1	2	1	1	1	16 do	.....	1	.....	3	.....	.....
17 do	1	.....	.....	3	3	1	.....	2	1	17 do	4	1	1	.....	.....	.....
18 do	2	1	1	2	2	3	.....	1	.....	18 do	2	.....	.....	.....	.....	.....
19 do	1	1	.....	.....	6	.....	.....	1	1	19 do	2	1	2	.....	.....	.....
20 do	1	1	1	1	3	2	1	2	.....	20 do	.....	.....	.....	.....	2	.....
Totaux....	44	52	13	30	66	35	7	14	3	Totaux...	57	22	17	7	13	2

*Cherchant à couver pendant 7 jours.

MÉTHODE D'ALIMENTATION.

Les conditions de température, d'alimentation, etc., ont été les mêmes pour toutes nos volailles, excepté pour les poules Brahmas qui ont reçu plus d'avoine que les autres. Le repas du matin composé d'un mélange de grain moulu ou de grain trempé ou bouilli, était toujours donné chaud. Ce mélange était formé de deux parties de menus grains, d'une partie de farine de maïs et d'une partie de blé bouilli. L'eau dans laquelle le blé avait bouilli servait à délayer le grain moulu; on ajoutait à ce mélange chaque matin un peu de poivre de Cayenne et d'os pulvérisés. Deux ou trois fois par semaine on substituait aux os pulvérisés et au blé bouilli des restes de viande. Quelquefois de petites pommes de terre et des débris de chaux formaient la plus grande partie du repas du matin. On donnait aux pondeuses assez de ces divers aliments pour satisfaire leur appetit, à peu près, sans jamais leur permettre de s'en gorger. Peu après ce repas, quand on leur donnait de l'eau, quelques poignées de grain étaient jetées sur le plancher dans la paille hachée et la balle afin de fournir aux volailles l'occasion de prendre de l'exercice en grattant; l'activité leur étant absolument nécessaire. Le repas du midi était léger et toujours répandu dans la balle sur le plancher. Le dernier repas de grain, invariablement jeté sur le plancher, était copieux, et les poules pondeuses allaient se percher pour la nuit le jabot bien plein. Un chou suspendu au centre des compartiments incitait les volailles à prendre de l'exercice. On leur donnait aussi des écailles d'huitres moulues et du gravier.

LES MALES GARDÉS SÉPARÉMENT.

Les mâles ont toujours été tenus séparés des poules pondeuses, parce qu'un œuf fécondé n'a plus la même saveur et ne se garde pas aussi bien que celui d'une poule qui ne voit pas le mâle. Les coqs sont aussi tenus séparés des poules couveuses et le seront jusqu'à ce que nous ayons des compartiments spéciaux pour ces poules. Leur nourriture se compose d'avoine et de blé avec des feuilles de légumes, ils ont aussi du gravier, etc.

MALADIES.

Nous avons eu plusieurs cas de maladie, parmi lesquels il y a eu cinq ou six cas de croup très virulent. Ces volailles étaient très probablement malades avant d'être mises dans la nouvelle bâtisse. Les bêtes malades ont été immédiatement séparées des autres et les cas de croup ont promptement guéri, sauf deux. Ces deux cas (deux jeunes coqs) étaient tellement sérieux qu'eussent-ils été guéris, ces deux volailles n'auraient jamais rien valu pour la reproduction. On jugea donc à propos de les tuer et leurs restes furent brûlés. Nous faisons des expériences quand l'occasion s'en présente, sur les meilleurs remèdes à employer en cas de maladie chez les volailles. Je serai heureux de donner des informations à tous ceux qui m'en demanderont sur les traitements les plus efficaces que nous avons employés dans les différents cas de maladie qui se sont présentés jusqu'ici dans notre basse-cour.

A L'HOPITAL.

Nous avons en ce moment à l'hôpital une poulette (*sport*) rouge à gorge noire (*Black Breasted Red Game*), une poulette Polonaise Dorée à Barbe (*Bearded Golden Poland*), une poule noire de Russie et deux jeunes coqs de Minorque. Tous sont affectés de rhume ou de catarrhe.

EXPOSITION D'AUTOMNE.

Suivant vos instructions nous avons exposé 125 volailles de différentes espèces à l'exposition d'automne pour le Canada Central, tenue en septembre dernier. Un espace nous avait été réservé pour cet objet dans la remise à volailles.

VISITES DE CULTIVATEURS PRATIQUES.

Depuis que la nouvelle bâtisse a été occupée nous avons reçu de nombreux visiteurs, parmi lesquels se sont trouvés plusieurs cultivateurs qui ont exprimé l'intention d'élever des volailles en grand sur leurs fermes. Deux d'entre eux avaient

déjà de 75 à 85 poules, et un autre prépare une bâtisse où il se propose de mettre 500 pondeuses d'hiver. Nous nous faisons un devoir de donner toutes les informations qu'on nous demande sur la manière de soigner, de nourrir les volailles, etc.

CROISEMENTS PROJETÉS.

Parmi les croisements que nous nous proposons d'essayer, et que nous avons l'intention d'entreprendre au printemps, sont ceux des races suivantes :—

Dirigo et Race Blanche, de Livourne.
Brahma et Race Noire, de Russie.
Race Noire d'Espagne et Race à Aigrette Rouge (*Red Cap*).
Plymouth Rock et Race Blanche, de Livourne.
Race Blanche, de Livourne, et Brahma.
Plymouth Rock et Dorking.
do et Wyandotte.
Brahma et Race Noire de Minorque.
Race Noire de Minorque et Race Noire de Livourne.
Race Brune de Livourne et Race Crème de Cochinchine.
Oie Sauvage et Oie Domestique.

Le résultat de quelques-uns de ces croisements sera sans doute avantageux et intéressant pour les éleveurs de volailles.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. G. GILBERT.
Administrateur du département de la volaille.

FERME EXPERIMENTALE DES PROVINCES MARITIMES.

RAPPORT DU SURINTENDANT, W. M. BLAIR.

Le professeur WILLIAM SAUNDERS,
Directeur des fermes expérimentales,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les travaux de la ferme expérimentale des provinces maritimes, à Nappan, N.-E., pour l'année 1888.

Conformément à vos ordres, j'ai pris possession de la ferme le 12 mai, ayant préalablement acheté les chevaux, harnais, wagons, charrettes, instruments, etc., immédiatement nécessaires pour l'exécution convenable des travaux.

La ferme, qui comprend en tout à peu près 300 acres, se compose des quantités suivantes de terrains des diverses qualités :—

32	acres de	marais anglais (*English Marsh*).
19	do	terrain (*broadleaf*).
6	do	terain élevé, en grain.
10	do	do en foin.
104	do	do en pâturage.
20	do	terrain vierge, couvert de souches et de jeunes pousses d'arbres.
110	do	bois.

On trouve sur la ferme les divers sols suivants : terre argileuse très forte, argileuse plus légère, terrains argileux mêlés à plus ou moins de sable et de gravier, terre légère de qualités diverses melée de gravier, et enfin de petits morceaux de terre noire de marais.

Le sous-sol est varié aussi ; dans une partie considérable des terrains élevés de la ferme, il est formé d'un mélange d'argile, de sable et de gravier qui retient les eaux de surface, cela retarde les opérations agricoles en printemps et gêne aussi les travaux d'été et d'automne dans les saisons pluvieuses ; il est évident qu'un drainage souterrain est nécessaire.

TERRAINS DE MARAIS.

Ces terrains sont formés par l'action des eaux de la baie de Fundy, qui montent avec une force extraordinaire à chaque marée. Ces eaux charrient une boue épaisse et collante dont elles laissent toujours en se retirant une bonne partie sur les terrains bas qu'elles ont submergés. Avec le temps ces dépôts de boue élèvent tellement le niveau de ces bas-fonds que les grandes marées seules—celles de la nouvelle et de la pleine lune—les inondent. On considère alors ces terrains comme assez élevés pour faire partie du domaine de l'agriculture et on les protège contre l'action de la mer, en les entourant de digues construites sur les bords des rivières et des ruisseaux qui se jettent dans l'océan. Ces digues varient en hauteur, et sont construites en élevant la terre ou la boue de chaque côté de la ligne qu'elle doit occuper. Celles de la ferme ont cinq pieds de hauteur, et neuf pieds de largeur à la base ; elles devraient avoir, au moins, six pieds de hauteur et dix pieds à la base.

Ces terrains sont extrêmement fertiles et produisent de très bonnes récoltes ; quelques-uns ont été laissés en foin, sans aucun engrais, pendant plus de 150 ans, et donnent encore entre une tonne et demie et deux tonnes et demie de foin à l'acre. La digue en quelques endroits a été trouvée dans un état dangereux, il a fallu nécessairement en reconstruire 42 perches et en réparer 65. On a aussi jugé nécessaire d'ouvrir au-delà de deux milles de drainage superficiel et de construire un nouvel aboideau pour laisser un passage aux eaux à travers la digue.

Malgré ces précautions, elle céda sous l'action de la marée tout à fait exceptionnelle du 5 décembre, qui en emporta une longueur de 15 perches en tout et inonda

tout le terrain bas. Heureusement, le sol était déjà entièrement saturé par les pluies que nous avions eues peu de temps auparavant ; de plus, il était légèrement gelé, de sorte qu'il ne pouvait absorber l'eau salée que difficilement ; les fossés de drainage récemment ouverts facilitèrent l'écoulement des eaux dès que la marée fut descendue ; l'eau salée ne fit en conséquence que bien peu de dommage, et le sol recevra le bénéfice du dépôt de vase que l'eau de marée a laissé à sa surface. L'inondation a duré trois jours ; aussitôt que les eaux se sont retirées, la digue a été réparée aussi solidement que le temps l'a permis, et nous espérons qu'elle pourra résister aux grandes marées de l'année prochaine. Nous avons récolté pendant la saison passée, sur le terrain de marais que nous mettons actuellement en bon ordre, entre 60 et 70 tonnes de foin.

TERRAINS PLUS ÉLEVÉS.

Six acres de ces terrains avaient été semés de grain l'année dernière et dix acres étaient en prairie ; 104 acres qui avaient auparavant été cultivés, étaient restés en pâturage depuis bien des années. Ces terrains étaient divisés en plusieurs champs par des clôtures dont nous avons enlevé la plus grande partie ; les débris jetés le long de ces clôtures furent mis en tas avec quelques souches qui restaient encore et dont nous débarrassâmes le terrain ; et tout cela fut brûlé. Une ou deux bâtisses inutiles furent abattues.

LABOURS.

Les labours commencèrent le 16 mai et se continuèrent, lorsque le temps et l'état de la terre nous ont permis de nous en occuper, jusqu'au 16 novembre ; pendant cette période nous labourâmes environ 100 acres. Quarante acres furent labourés une seconde fois après l'enlèvement de la récolte de cette saison. Cinq acres du terrain vierge furent débarrassés des arbrisseaux et des souches qui les couvraient. Tous ces débris furent mis en tas et brûlés ; on laboura ensuite ce terrain pour la première fois.

FUMIER.

La ferme ayant absolument besoin d'engrais, nous avons acheté à Amherst 30 cordes de fumier que nous avons transportées ici, d'une distance de sept milles. Outre cela, nous avons tiré des bas fonds adjacents, qui ne sont pas cultivés mais qui sont accessibles à marée basse, 700 charges de wagon de boue de marais ; cette substance est partout reconnue comme un excellent engrais. Nous avons de plus acheté, dans le cours de l'automne, un certain nombre de jeunes bêtes à cornes dans le double but de faire consommer profitablement le foin et la paille récoltés sur la ferme et d'amasser du fumier pour l'année prochaine. Ces animaux paraissent faire d'assez bons progrès et seront vendus à bons prix au printemps, nous l'espérons, lorsqu'ils seront prêts pour la boucherie.

CULTURE DU GRAIN.

Nous avons semé vingt-six acres en avoine et trois acres en orge. Deux acres de cette avoine se trouvant sur le terrain choisi un peu plus tard pour y ériger les bâtisses de la ferme, ce grain fut coupé avant de mûrir. Nos semailles ont été faites entre le 24 mai et le 7 juin, les grains semés sur ce terrain étaient de l'avoine noire de l'Ile du Prince-Edouard, de l'avoine crème d'Egypte (" *Cream Egyptian Oats* ") et de l'orge de l'Ile du Prince-Edouard. La récolte de ces 27 acres, une fois battue, a donné 830 boisseaux de grain.

Deux acres de terre ont été divisés en petits lots sur lesquels quatre variétés de blé, cinq d'orge et dix d'avoine ont été semées. Les dates des semailles, les noms des différentes variétés de grains et le temps qui s'est écoulé avant qu'elles arrivassent à maturité sont indiqués ci-dessous :—

BLÉ.

Semé.	Nom.	Pour arriver à maturité.
18 mai.	Onega	101 jours.
do	Ladoga, F.E.C	105 do
do	Ladoga, (2e importation)	108 do
do	Saxonca ou " du Colon "	113 do

Semé.	Nom.	Pour arriver à maturité.
	ORGE.	
18 mai.	Polaire	98 jours.
do	Petschora	99 do
do	Thanet	108 do
do	Chevalier	113 do
do	Sans Barbes (*Beardless*)	113 do
	AVOINE.	
1er juin.	Polonais Blanc, du Lincolnshire	86 jours.
do	Prix Victoria	88 do
do	"Flying Scotchman"	91 do
do	Early Racehorse	92 do
do	Waterloo	95 do
do	Noire de Tarterie	96 do
do	"Early Blossom"	96 do
do	Onega	96 do
do	Rouge d'Angleterre	100 do
do	Blanche de Tartarie	100 do

L'avoine Egyptienne a pris 100 jours pour mûrir, tandis que l'avoine noire de l'Ile du Prince-Edouard en a pris 113. Ces deux variétés avaient été semées le 24 mai. Les 24 acres ont donné 765 boisseaux.

La saison a été très défavorable à la maturation du grain dans les provinces maritimes, et il est très probable qu'une autre année, dans des conditions climatériques plus favorables, toutes ces variétés arriveront plus promptement à maturité. Les grains récoltés étaient de très bonne qualité, mais il est impossible pour cette saison de donner un compte exact de leur rendement relatif.

POMMES DE TERRE.

Quelques morceaux de terrain, formant en tout environ un acre, ont été mis en pommes de terre. Une des variétés semées était celle dite " de Dorman," que l'on doit à M. Dorman, de ce comté, qui l'a obtenue par semis, elle a produit 120 lbs de pommes de terre pour 3 lbs de semence ; une autre variété, celle dite " Eléphant Noir " (*Black Elephant*), qu'on croit originaire du Montana, a produit 3,600 lbs pour 120 lbs de semence.

Outre celle-ci, d'autres variétés avaient aussi été essayées ; ces dernières ont produit en tout 150 boisseaux.

ENGRAIS

N'ayant pas de fumier d'étable, nous n'avons pas jugé à propos de semer beaucoup de navets, nous en avons cependant semé environ un demi-acre qui, à l'aide d'engrais artificiels, nous a donné une récolte de 400 boisseaux. Nous avons aussi employé ces mêmes engrais pour une partie de notre sarrasin et pour deux acres d'avoine, avec les résultats suivants :—1 acre, sans engrais, a produit 23 boisseaux d'avoine ; 1 acre avec des os pulvérisés pour une valeur de $4.00, a produit 28¼ boisseaux, c'est-à-dire une différence en plus de 5¼ boisseaux qui, à 40 centins le boisseau, ne donnent que $2.10—perte apparente de $1.90 par acre. Un acre sur lequel on à mis pour $7.32 d'engrais Bowker, à produit 41½ boisseaux, une différence de 18½ boisseaux qui, à 40 centins, donnent $7.40, ou un gain de 8 centins par acre. L'effet de ces fertilisants, surtout celui des os pulvérisés, se fera sans doute sentir sur des récoltes subséquentes. Vingt acres de sarrasin ont été semés dans le but d'enrichir le terrain. Ce sarrasin avait une apparence superbe sur treize acres, mais dès que le grain à commencé à se former, on a passé un pesant rouleau sur cette récolte, qu'on a soigneusement enterrée dans le sol à la charrue. Le reste, sept acres, avait été semé plus tard et sans engrais, le grain n'était pas encore assez avancé pour être couvert par un labour quand la gelée du 5 septembre l'a abattu.

CULTURE DES FRUITS.

Deux acres environ ont été plantés d'arbres fruitiers et de vignes (à raisin) obtenus du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario.

Le 24 et le 25 mai, nous plantâmes les arbres fruitiers en rangs de pépinière, avec un espace de 4 pieds entre les rangs et de 2 pieds entre les plants; on les cultiva soigneusement pendant l'été et on les chaussa à une hauteur de 4 ou 5 pouces, en relevant et en pressant la terre autour de chaque pied.

Le 21 et le 22, on planta les vignes (à raisin) et les fraisiers. Les premières furent mises en rangs espacés de 10 pieds en tous sens; deux rangs de pommes de terre que l'on cultiva fréquemment pendant l'été, furent semés entre les rangs de vignes. La plupart des vignes, au nombre de 70 pieds et comprenant 20 variétés, se développèrent assez bien.

Les fraisiers, disposés en rangs espacés de 4 pieds avec une distance de douze pouces entre les pieds, furent soigneusement cultivés et tenus dans un état de propreté parfaite. On les laissa courir à volonté, et, en beaucoup d'endroits, le sol se trouva entièrement couvert de plantes saines et vigoureuses avant la fin de la saison. Dès les premières gelées, on les couvrit légèrement d'un grossier fumier de cheval. Nous avions 1,000 plants appartenant à 10 variétés; presque tous ont repris racine. Les "Wilson" et les "Capitaine Jack" sont celles qui ont poussé avec le plus de vigueur et sont les plus saines.

Nous avons plantés les grosseillers et les gadelliers le 22 et le 23 mai; les rangs sont séparés par un espace de 6 pieds avec une distance de 4 pieds entre chaque plant. Sur les 325 pieds comprenant 12 variétés, que nous avons plantés, tous à l'exception de trois ou quatre ont parfaitement bien repris et profité. Les framboisiers et les ronces ont été plantés du 21 au 25 mai. Ces arbustes ont été disposés en rangs espacés de 6 pieds avec distance de deux pieds d'une plante à l'autre. On en prit le même soin que les autres arbustes fruitiers; mais environ 25 pour cent seulement, sur 450 plants comprenant 10 variétés, purent prendre racine et se développer; le reste a péri.

La collection d'arbres fruitiers et de vignes comprenait:—

		Variétés.
160	pommiers	54
12	pommiers sauvageons	4
46	poiriers	21
5	cerisiers	2
30	pruniers	14
70	vignes (à raisin)	20
100	groseillers	4
150	gadelliers à fruit rouge	6
75	do do noir	2
75	ronces (mûriers)	3
375	framboisiers	7
1,000	fraisiers	10

Sur les 253 arbres fruitiers énumérés ci-dessus, tous, à une seule exception près, ont poussé vigoureusement.

ARBRES FORESTIERS.

Le dernier jour de mai, nous avons planté 2,800 jeunes plants d'arbres forestiers provenant de semis et comprenant 28 variétés. Ces semis furent disposés en rangs séparés par un espace de 4 pieds et à une distance de 9 à 18 pouces les uns des autres; on en prit le même soin que des arbres fruitiers. La plus grande partie de ces plants a parfaitement réussi.

Trois variétés de rhubarbe ont aussi été plantées et ont pris un développement rapide. Le terrain sur lequel les arbres et les arbustes fruitiers, les arbres fruitiers ont été placés et les lots affectés aux essais des différentes variétés de grain, était précédemment en culture et avait été engraissé au fumier l'année dernière.

DRAINAGE.

Une grande proportion du terrain de la ferme devra être drainée si l'on veut semer ou planter de bonne heure; on a fait une partie de ce travail pendant l'été;

environ 5½ milles de conduits en terre cuite ont été placés sur 24 acres de terrain, que l'on a ensuite labourés et qui se trouvent prêts pour le printemps prochain.

BATIMENTS DE FERME.

Les travaux de construction ont commencé le 15 août, mais ils ont été retardés par les pluies presque continuelles de l'automne. La grange et l'écurie, toutefois, sont en partie achevées et seront prêtes à être occupées à la prochaine saison. La grange à 111 pieds de longeur sur 50 pieds de largeur et 18 pieds de hauteur (de carré); cette charpente repose sur un soubassement en pierre dont les murs ont 2 pieds d'épaisseur et 10 pieds de hauteur au-dessus de terre. L'écurie qui tient à la grange a une longeur de 65 pieds et une largeur de 32 pieds, sa hauteur jusqu'à la couverture est de 15 pieds; elle est construite sur une solide fondation en pierre. Un chalet pour le logement de l'homme d'écurie est aussi en voie de construction.

CHEVAUX.

Nos attelages de travail se composent de 6 jeunes chevaux achetés dans l'Ile du Prince-Edouard, au mois de mai dernier; à leur arrivée ici, ils pesaient respectivement: (1) 1430, (2) 1350, (3) 1300, (4) 1320, (5) 1250, et (6) 1130 lbs; ils pèsent actuellement:—(1) 1635, (2) 1385, (3) 1325, (4) 1425, (5) 1340 et (6) 1250 lbs. Depuis que nous les avons, ces chevaux ont fait tous les gros travaux de ferme; ils ont labouré 140 acres de terre, cultivé, semé et hersé 58 acres de différentes espèces de produits, moissonné et transporté aux bâtisses de la ferme 80 voyages de foin et la récolte de 27 acres de grains; ils ont en outre charrié de la gare du chemin de fer à la ferme tous les conduits à drainage, ainsi que la boue de marais et le fumier que nous avons achetés, et fait tout l'ouvrage de ferme ordinaire.

EXPOSITIONS AGRICOLES ET ASSEMBLÉES DE L'INSTITUT DES CULTIVATEURS.

Nous avons exhibé quelques-uns des produits de cette ferme à l'exposition de Truro, le 24 et le 27 septembre dernier; nous y avions 18 variétés de grain exposées avec la paille, en petites gerbes, et dans des bouteilles de verre. Ces variétés étant nouvelles dans se district, ont attiré beaucoup d'attention de la part des cultivateurs, qui en ont fait des éloges. J'ai aussi assisté le 4 octobre à l'exposition de Charlottown, dans l'Ile du Prince-Edouard; le temps à été très mauvais en cette occasion, malgré cela l'exposition de chevaux a été remarquablement belle, j'y ai vu aussi quelques belles bêtes à cornes, les moutons étaient très beaux et en grand nombre, il y avait quelques beaux cochons, et les grains, les fruits et les végétaux formaient un superbe étalage. La question du dessèchement et de la mise en culture des terrains marécageux, sur les bords de la mer, occupait alors sérieusement l'attention des cultivateurs de l'Ile, et le lieutenant-gouverneur McDonald en parla assez longuement dans le discours d'ouverture qu'il prononça.

J'étais aussi présent à l'exposition tenue le 17 octobre à Sackville, Nouveau-Brunswick. J'y ai remarqué un certain nombre de beaux chevaux et de belles bêtes à cornes; mais à tout prendre, l'exposition était au-dessous de la moyenne à cause du mauvais temps.

J'ai assisté aux séances de l'Institut des Cultivateurs du comté de Colchester, le 28 et le 29 de novembre. Des discours furent prononcés et des papiers furent lus sur les sujets suivants:—

"La constructions des chemins", par le prof. H. W. Smith, de Truro.

"La nécessité d'une connaissance plus générale de la science vétérinaire chez les cultivateurs", par le Dr. Jakeman, C. V., d'Halifax.

"Suggestion aux cultivateurs", par Howard Trueman, Pointe de Bute, N.B.

"L'Industrie Laitière", par C. P. Blanchard, de Truro, N. E.

"L'Industrie Laitière en Hiver", par P. C. Black, de Windsor, N. E.

"L'Apiculture", par J. M. Black, de Truro, N. E.

"La Mouche à Blé ou le Charançon", par J. Fletcher, entomologiste et botaniste des fermes expérimentales de la Puissance.

"Les Fermes Expérimentales", par W. M. Blair, surintendant de la F. E. de Nappan, N. E.

Ces sujets furent discutés longuement, et l'assemblée a été très intéressante et très instructive.

A l'assemblée de l'Institut des Cultivateurs de New-Glasgow, où je me rendis aussi, on lut des mémoires sur les matières suivantes :—

"De l' Education du Cheval", par J. A. Fraser, M. P. P., de New-Glasgow.
"Le Cheval Trotteur, de bonne Race", par Harry Townshend, de New-Glasgow.
"Bête à Cornes de Race", par A. C. Bell, de New-Glasgow.
"Les Plantes Herbacées", par le Prof. H. W. Smith, de Truro.
"L'Ensilage", par M. McNaughton, de Hopewell.
"L'Education Agricole", par J. B McKay, de Pictou.
"La Ferme Expérimentale de Nappan", par W. M. Blair, de Nappan.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
W. H. BLAIR,
Surintendant.

NAPPAN, N. E., 31 décembre 1888.

FERME EXPÉRIMENTALE DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

RAPPORT DU SURINTENDANT, A. MACKAY.

INDIAN-HEAD,
TERRITOIRES DU NORD-OUEST,
31 DÉCEMBRE 1888.

Le Professeur WILLIAM SAUNDERS,
Directeur des Fermes Expérimentales,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur la Ferme Expérimentale du Nord-Ouest, et sur les améliorations et les travaux qui y ont été faits depuis qu'elle a été établie.

La ferme contient 632 acres et comprend toute la section 19 et un angle formé par le chemin de fer Canadien du Pacifique dans la section 18, township 18, rang 12, à l'ouest du 2nd méridien; elle se trouve immédiatement à l'est d'Indian-Head et à moins d'un demi-mille de la gare du Pacifique Canadien. La ville d'Indian-Head est située dans la partie est du Territoire d'Assiniboia, à 40 milles à l'est de Régina, la capitale du Territoire. Le chemin de fer Canadien du Pacifique forme la limite de la ferme expérimentale, que l'on peut voir en entier du dit chemin. Des chemins publics longent la ferme à l'est, à l'ouest et au nord; elle peut être vue de chacun de ces chemins, au moyen desquels on peut y arriver facilement.

SOL.

Le sol varie depuis une terre légère jusqu'à une terre argileuse très forte. Bien que la ferme se compose en grande partie de terrains noirs argileux, on y trouve une portion considérable de sol plus léger et très convenable à la culture expérimentale des arbres fruitiers et forestiers.

RUISSEAUX OU COULÉES.

Deux ruisseaux ou coulées remplies d'eau au printemps et au commencement de l'été, mais qui tarissent plus tard dans la saison, traversent la ferme dans la direction du nord-est. L'un de ces cours d'eau sert de décharge au lac Profond (*Deep Lake*), qui se trouve à six milles au sud. L'autre est nourri par des sources abondantes qui se trouvent à sept milles au sud-ouest. L'un entre sur la ferme par le sud et l'autre par l'ouest, et tous deux, après l'avoir traversée, vont se jeter dans la rivière Qu'Appelle, à quelques milles plus au nord.

Ces coulées, outre qu'elles embellissent la ferme, sont d'une haute valeur, parce qu'elles fournissent en abondance l'eau nécessaire aux animaux et que le terrain sur leurs rives offre des pentes tout à fait convenables pour des vergers, des pépinières, etc.; de plus, si la chose est nécessaire, on pourra y déverser le drainage de presque toute la ferme.

En 1883, la Compagnie d'agriculture de Bell avait défoncé le terrain sur près de 600 des 632 acres qui composent la ferme expérimentale, et depuis lors ce terrain a été semé chaque année, sauf une partie peu étendue qui a été laissée en jachère en 1886.

Le printemps de 1888 a été très lent, nous ne l'avons eu que deux semaines, au moins, plus tard qu'à l'ordinaire depuis 1882; nous avions eu aussi beaucoup de neige l'hiver dernier, et cette neige ayant été retenue dans le chaume, les travaux de ferme n'ont commencé que le 24 avril; on commença à labourer ce jour-là. Quel

ques jours auparavant nous aviens semé un peu de blé Ladoga, Saxonka et Talavera sur un terrain loué de M. Bell qu'on y avait semé des pommes de terre l'année précédente. Nous avions loué ce morceau de terrain de M. Bell ainsi que deux autres acres que nous avons plus tard semés de plusieurs variétés d'orge et d'avoine, afin que le grain que nous jugerions à propos de semer ne pût être gâté par le mélange de grain adventice qui ne pouvait manquer de pousser sur toute partie de la ferme expérimentale que nous aurions pu choisir pour cet objet. Quarante acres, sur la ferme, furent mis en avoine pour nos animaux ; ce grain, quoique pauvre en paille, nous a donné cinquante boisseaux par acre. Nous nous sommes servi de charrues doubles d'Ontario, le grain était d'abord semé sur le chaume et recouvert ensuite par le labour. Nous semâmes aussi deux acres en pois, et quoique le rendement n'ait été que peu considérable nous avons cependant obtenu de très beaux pois que nous sèmerons au printemps prochain dans des circonstances plus favorables.

BLÉ DU PRINTEMPS.

Nous avons semé les différentes variétés de blé suivantes:—Ladoga, Saxonka, Talavera, Ecossais, "Defiance" (Défi) Rouge et Ecossais "Square Head" (à Tête Carrée). Les blés Ladoga, Saxonka et Ecossais ont mûri et n'ont pas été endommagés par la gêlée. Le Talavera ayant pris plus de temps pour arriver à maturité, a considérablement souffert. Le "Défiance" Rouge a été tellement gelé qu'il a été complètement perdu et le "Square Head" Ecossais n'a pas même épié. Voici les dates de l'ensemencement et de la moisson ainsi que le rendement par acre.

Ladoga, semé, 20 avril ; coupé, 21 août ; rendement, 29 boisseaux à l'acre ; poids, 62 lbs au boisseau. Ce blé a mûri de 7 à 10 jours plus tôt que le "Red Fyfe" (Blé Rouge du Fyfe) semé à la même date sur les terres adjacentes.

Saxonka, semé, 20 avril ; moissonné, 27 août ; rendement, 30 boisseaux à l'acre ; 62 lbs au boisseau.

Talavera, semé, 21 avril ; coupé, 10 septembre ; rendement 15 boisseaux à l'acre, 57 lbs au boisseau.

Ecossais, semé, 1er mai ; moissonné, 27 août ; rendement, $28\frac{44}{60}$ boisseaux par acre ; poids, 61 lbs au boisseau.

"*Defiance*" Rouge, semé, 21 avril ; non moissonné.

"*Square Head*" Ecossais, semé 1er mai ; n'a pas fait d'épis.

ORGE.

Six variétés d'orge ont été semées, dont cinq d'orge à deux rangs, savoir : "Golden Melon" (Melon Doré), "Pearless White" (Blanche Incomparable), Thanet, Chevalier, Polaire et Commune à Deux Rangs. La polaire a mûri très à bonne heure, mais elle n'a pas été de bonne qualité. Toutes les autres variétés ont poussé très vigoureusement.

Golden Melon, à deux rangs, semée, 1er mai, moissonnée, 22 août, rendement, 34 boisseaux à l'acre ; poids, 54 lbs au boisseau.

Peerless, à deux rangs, semée, 1er mai ; moissonnée, 22 août ; rendement, $33\frac{3}{4}\frac{2}{8}$ boisseaux par acre ; poids, 53 lbs au boisseau.

Chevalier, à deux rangs, semée, 1er mai ; moissonnée, 22 août ; rendement, 24 boisseaux par acre ; poids, 53 lbs au boisseau.

Thanet, à deux rangs, semée, 1er mai ; moissonnée, 22 août ; rendement, $56\frac{3}{4}\frac{6}{8}$ boisseaux à l'acre ; poids, 54 lbs au boisseau.

Polaire, à six rangs, semée, 1er mai ; moissonnée, 7 août ; rendement, 33 boisseaux par acre ; poids, 41 lbs au boisseau.

Commune, à deux rangs, semée, 10 mai ; moissonnée, 17 août ; rendement, $36\frac{2}{4}\frac{7}{8}$ boisseaux à l'acre ; poids, 52 lbs au boisseau.

AVOINE.

Nous avons fait l'essai de sept variétés d'avoine, savoir :—de Tartarie, "Early blossom," Prix Victoria, de Waterloo Améliorée (*Improved Waterloo*), Polonaise du Lincolnshire, "Early Race Horse" et "Flying Scotchman." Attendu que l'avoine

a été endommagée par nos chevaux et nos volailles et que nous n'avons pas de bâtisse pour le grain, le rendement donné ci-dessous n'est pas exact et n'indique que le nombre de boisseaux que nous avons pu sauver. Cette avoine a été semée sur un terrain occupé auparavant par des betteraves, que nous avons labouré, et ensemencé avec une semeuse mécanique, en employant deux boisseaux de grain de semence à l'acre.

Avoine de Tartarie, semée, 1er mai, moissonnée, 2 août; rendement, $47\frac{20}{34}$ boisseaux à l'acre; poids, 35 lbs le boisseau.

"*Early Blossom*," semée, 1er mai; moissonnée, 25 août; rendement, $55\frac{12}{34}$ boisseaux à l'acre; poids, 40 lbs le boisseau.

Prix Victoria, semée, 1er mai; moissonnée, 17 août; rendement, 49 boisseaux à l'acre; poids, 42 lbs au boisseau.

Waterloo améliorée, semée, 1er mai; moissonnée, 17 août; rendement, 44 boisseaux, à l'acre; poids, 36 lbs au boisseau.

Polonaise du Lincolnshire, semée, 1er mai; moissonnée, 17 août; rendement, 35 boisseaux à l'acre; poids, 41 lbs au boisseau.

"*Early race horse*," semée 1er mai; moissonnée, 17 août; rendement, 49 boisseaux à l'acre; poids, $43\frac{1}{2}$ lbs au boisseau.

"*Flying Scotchman*," semée, 1er mai; moissonnée, 17 août; rendement, $56\frac{14}{34}$ boisseaux à l'acre; poids, 42 lbs au boisseau.

POIS

Nous avons semé trois variétés de pois sur du chaume, malheureusement le sarrasin sauvage envahissant ce champ étouffa une grande partie des plantes et réduisit considérablement la récolte.

"*Blackeyes*" (à œil noir), semés, 2 mai; moissonnés, 30 août; rendement, 12 boisseaux par acre; poids, $62\frac{1}{2}$ lbs au boisseau.

"*Crown*" (Couronne), semés, 2 mai; moissonnés, 22 août; rendement, 16 boisseaux à l'acre; poids, 65 lbs au boisseau.

"*Extra Early*" (Très Précoces), semés, 10 mai; moissonnés, 4 août; rendement, $18\frac{28}{60}$ boisseaux à l'acre; poids, 61 lbs au boisseau.

POMMES DE TERRE ET RACINES

Vingt-deux variétés obtenues du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest ont été semées sur du terrain en chaume, et bien que le rendement n'ait pas été considérable, nous avons une quantité suffisante de bonne semence pour l'année prochaine. Nous aurons en outre de nouvelles variétés à semer au printemps prochain. Voici les noms des différentes variétés que nous avons récoltées :—"Early Rose", (Rose Précoce), Surprise, "Beauty of Hebron" (Beauté d'Hébron), "Morning Star" (Etoile du matin), "Lee's Extra Early" (Très Précoce de Lee), "Lizzie's Pride" (Gloire de Lizzie), "Brownell's Beauty" (Beauté de Brownell), "Carlo's Matchless" (Incomparable de Carlo), Rouge, du Dakota, "Snow Flake" (Flocon de neige), semis de Genessee, "Early Sunrise" (Soleil Levant Précoce), semis de Burbank, "Vick's Beauty" (Gloire de Vick), "Boston Market" (Marché de Boston), Garnett Chili, "Stonewall's Beauty" (Beauté de Stonewall), "Spray's Beauty," "Burbee's Empire State" (Etat Impérial de Burbee), "Queen of the Valley" (Reine de la Vallée), "Early Conqueror" (Conquérante Précoce), "White Star" (Etoile Blanche) et "Empress Bell" (Impératrice Bell).

Plusieurs variétés de navets et de mangel-wurzels ont été semés au commencement de juin. Nous les avons semés de trois manières différentes, à la volée, en buttes et en rangs à plat; toutes les variétés ont mieux réussi semées de cette dernière manière. Une Puce du Navet ou Altise a paru en grand nombre et a causé beaucoup de dommage aux jeunes plantes, surtout à celles qui avaient été semées les premières.

ARBRES FRUITIERS ET FORESTIERS.

Comme il avait été jugé de toute importance de commencer de suite la culture des arbres fruitiers et forestiers, nous avons eu soin de préparer aussi à bonne heure

que possible une dizaine d'acres de terre, et nous avons planté 23,000 arbres et arbustes pendant les mois de mai et juin. Les arbres à gros fruits et les arbres forestiers ont été plantés en rangs de pépinière avec espace de trois pieds entre les rangs, afin de pouvoir y passer un cultivateur à cheval.

POMMIERS.

Nous avons planté 200 pommiers comprenant 60 variétés, par rangs. Nous les avons cultivés soigneusement. Tous ces arbres, sans exception, se sont bien développés, quoique quelques-uns aient été lents à reprendre. Avant l'hiver nous les avons enveloppés avec de la paille ou du papier goudronné, puis nous avons ramené la terre autour de chaque pied à une hauteur de dix pouces.

POMMIERS SAUVAGEONS.

Douze arbres de cette espèce, appartenant à 4 variétés, ont été plantés; tous ces arbres sont bien venus et ont reçu, avant les gelées, le même traitement que les autres pommiers.

PRUNIERS.

Trente arbres de 8 variétés ont été plantés; tous ont repris et ont poussé vigoureusement pendant la saison; ils ont été traités de la même manière que les pommiers à la fin de l'automne.

CERISIERS.

Trente-quatre cerisiers appartenant à 7 variétés ont été plantés; bien qu'ils n'aient pas montré autant de vigueur que les pommiers et les pruniers, ils ont cependant, fait assez de progrès.

POIRIERS ET PÊCHERS.

Nous avons planté 20 poiriers, de 7 différentes variétés, et 3 pêchers. Les poiriers ont poussé avec une vigueur extraordinaire. Ils ont commencé à croître plus tôt que tous les autres arbres à gros fruits et fait des progrès superbes pendant toute la saison. Comme les arbres fruitiers précédents, les poiriers et les pêchers ont été enveloppés de paille ou de papier pour les protéger contre les froids de l'hiver et soigneusement chaussés de terre.

GADELLIERS.

Nous avons planté 178 pieds de gadelliers, appartenant à 8 variétés, en rangs espacés de 6 pieds et à 4 pieds de distance les uns des autres. Tous ont repris, sauf 2 plants; ils ont aussi profité convenablement. A l'approche de l'hiver nous avons recouvert les branches et entouré les pieds des plants avec de la terre, plutôt pour les protéger contre les lapins que contre les gelées de l'hiver.

GROSEILLERS.

Trois variétés formant en tout 74 plants de groseillers ont été plantées de la même manière que les gadelliers. Quatre de ces plants n'ont pas repris racine, tous les autres ont poussé rapidement.

FRAMBOISIERS.

Quatre cent onze pieds de framboisiers appartenant à 6 variétés ont été plantés en rangs séparés par une distance de six pieds. Nous avons perdu dix pour cent de ces plants qui n'ont jamais repris racine; le reste n'a fait que des progrès assez ordinaires, la plantation paraissait vigoureuse, cependant, à la fin de la saison. Un certain nombre de plants ont été couchés par terre et couverts de fumier ou de terre avant les gelées; on s'est contenté de couvrir les autres.

RONCES (MURIERS).

Soixante et quatorze pieds de ronces, comprenant 3 variétés, ont été plantés et traités absolument de la même manière que les framboisiers. Nous en avons perdu près de 20 pour cent. Le reste a assez bien poussé.

FRAISIERS.

Nous avons planté 1,300 fraisiers appartenant à 13 variétés. Une forte gelée que nous avons eu deux jours après les avoir plantés, a tué les deux tiers des plants; quelques variétés ne sont plus représentées que par quelques pieds ; cette gelée n'a tué qu'un seul plant de la variété " Wilson. " Pendant le mois d'octobre les courants ont couvert presque tout l'espace resté vide. Dès que la terre a été gelée, ces fraisiers ont été couverts de fumier et de paille.

VIGNES.

Soixante-quatre vignes, comprenant 18 variétés de raisin, ont été plantées en rangs espacés de 6 pieds, avec intervalle de 6 à 10 pieds entre chaque plant. Quelques-unes des variétés ont commencé à croître de bonne heure et ont fait beaucoup de progrès, d'autres ont mis plus de temps à prendre racine. Une seule vigne n'a pas repris. Avant l'hiver on les a toutes couvertes de terre.

FRUITS SAUVAGES OU INDIGÈNES.

Outre les fruits cultivés, nous avons obtenu et planté toute une collection de fruits sauvages croissant dans le pays, tels que gadelles, grosseilles, framboises, canneberges, fraises, cerises, baies de Saskatoon et raisins. Tous ces arbustes ou plantes ont parfaitement bien repris.

ARBRES ET ARBUSTES FORESTIERS.

Nous avons planté en rangs de pépinière, séparés par une distance de trois pieds et cultivés avec soin pendant la saison, 20,000 arbres appartenant aux variétés suivantes, savoir :—

5 variétés d'Orme, 6 de Frêne, 5 d'Erable, 6 de Pin, 4 d'Epinette, 2 de Caroubier, 2 de Bouleau, 2 d'Aulne, 2 de Cèdre, 2 de Catalpa et une seule variété des arbres suivants: Noyer tendre, Noyer dur, Noyer d'Amérique, Chêne, Hêtre, Bois Blanc, Mélèze, Sapin, Cèdre de Virginie, Merisier. Charme, Mûrier de Russie, *Celtis crassifolia* (Hackberry), Aubépine, Canneberge, Bonduc du Kentucky, Sycomore, Ailante et *Wahoo.* Nous n'avons presque pas eu de perte pour l'orme, le frêne, le caroubier, la plaine, l'épinette ou pin de Norvège, le mélèze, le cerisier, l'ailante, le catalpa, le mûrier de Russie et l'arbuste à *atocas* ou canneberges. Nous avons perdu environ 20 pour 100 du cèdre, du noyer tendre, du noyer dur, du chêne, du hêtre, du bois blanc et du sycomore ; dans toutes les autres variétés, la perte a été de 20 à 40 pour 100. Les arbres qui ont le moins réussi sont les pins d'Autriche et les épinettes de Douglas, mais ces plans avaient presque tous été endommagés par les délais survenus pendant le voyage et avaient été exposés à une trop forte chaleur. Le caroubier noir, le noyer tendre, le noyer dur, le catalpa et l'ailante ont été fortement atteints par la première gelée, tandis que toutes les autres variétés, après des gelées répétées, n'ont pas paru être affectées du tout.

GRAINES D'ARBRES.

Vers la fin de mai nous avons semé par rangs espacés de trois pieds de la graine des arbres suivants: érable indigène ou à feuille de frêne, érable à sucre, frêne et bois blanc. Quarante à quarante-cinq mille érables indigènes ont levé et avaient déjà atteint une hauteur de 10 à 20 pouces lorsque les froids arrêtèrent leur développement. Beaucoup de frênes poussèrent, mais ne profitèrent pas beaucoup pendant la saison. L'érable à sucre et le bois blanc n'ont pas levé, ces graines germeront peut-être l'année prochaine. Nous avons semé quatre boisseaux de graine d'érable indigène au mois d'octobre dernier. A l'approche de l'hiver nous avons enlevé et mis dans une cave fraîche plusieurs milliers d'érable et un plus ou moins grand nombre des autres variétés que nous avions plantées ; nous les replanterons au printemps prochain.

BLÉ D'AUTOMNE.

Pendant la première semaine du mois d'août, trois variétés de blé d'automne ont été semées, deux semaines plus tard on en sema six autres. Le terrain avait été en

jachère et le temps étant tout à fait favorable, ce blé leva en quelques jours et couvrait déjà le sol, quand son développement fut arrêté par le froid. Outres les neufs variétés semées à l'aide de la semeuse mécanique, 165 autres variétés ont été semées par rangs et séparées par un espace d'un pied; nous avons semé 50 grains de chacune de ces variétés. Nous les avions obtenues trop tard pour qu'elles pussent se développer beaucoup avant la saison froide, et les petits oiseaux ont gâté cet essai en mangeant les jeunes tiges dès qu'elles sont sorties de terre.

SEIGLE.

Nous avons semé deux variétés de seigle d'automne avec la semence en août; comme le blé, il couvrait déja le sol quand l'hiver arriva. Nous avons aussi semé à la main dix-neuf autres variétés, 50 grains de chacune, en rangs, et séparées aussi par un espace d'un pied.

PLANTES FOURRAGÈRES.

La terre n'étant pas en bonne condition pour cela, aucune expérience n'a été tentée sur les plantes fourragères avant le mois d'août; alors on sema un peu de graine de mil (*timothy*) et de luzerne, et 38 autres variétés d'herbe et de trèfle furent aussi semées dans de petits lots de terrain disposés pour cette fin. On sèmera au printemps prochain toutes les espèces de plantes herbacées et de trèfle anciennes et bien connues ainsi que beaucoup de nouvelles variétés. Nous avons aussi une collection des diverses herbes du Nord-Ouest que nous sèmerons également au printemps et qui, nous l'espérons, produiront de bons résultats.

AMÉLIORATIONS, ETC.

Pendant l'été un arpenteur de la Puissance compétent, M. Wm. Thompson, de la station Qu'Appelle, a fixé exactement les limites de la ferme, qu'il a divisée en champs ou lopins en y traçant aussi des chemins; il a préparé un plan de toute la section indiquant le cours des ruisseaux, les digues, les lots à bâtir, le nombre d'acres de chaque champ ainsi que la quantité de terrain occupé par les chemins, les coulées et les étangs qu'elles forment. Chaque lopin ou champ étant numéroté sur le plan, il sera facile de tenir un registre exact de toutes les opérations futures.

CLÔTURAGES.

Vu la rareté de la main-d'œuvre et l'impossibilité de se procurer les piquets convenables en été, nous n'avons rien fait pour entourer la ferme de clôtures avant que la gelée arrêtât les autres travaux; alors nous employâmes nos hommes à cet ouvrage et nous avons fait un peu plus d'un mille de clôture. Nous employons des piquets sciés, de la Colombie-Anglaise; ces piquets et quatre fils métalliques font une clôture solide et qui présente en même temps une très bonne apparence. La ferme sera entièrement clôturée de bonne heure au printemps, car nous avons en mains presque tous les matériaux nécessaires pour compléter ces travaux.

BATIMENTS DE FERME.

Comme il n'existait sur la ferme aucune construction convenable, nous avons dû louer à Indian-Head le local nécessaire pour le logement de nos chevaux et de notre matériel de ferme; c'était très incommode à cause de la distance, mais nous ne pouvions faire mieux. Cet inconvénient cessera nous l'espérons dès le commencement du printemps, les bâtisses maintenant en voie de construction seront probablement achevées de bonne heure. Ces constructions comprennent des logements pour le surintendant, l'horticulteur et le contremaître, une large grange vec soubassement en pierre et une écurie.

CHEMINS—TRAVAUX DE NIVELLEMENT ET DIGUES.

La ferme ayant été divisée en champs, des chemins ont été de suite faits pour donner accès à ceux qui se trouvent sur la partie laissée en jachère. On a nivelé et planté d'arbres les deux avenues qui conduisent aux bâtisses; le terrain entourant la

maison du surintendant a aussi été nivelé et disposé convenablement, on y a fait aussi les chemins nécessaires. On a élargi et exhaussé les deux digues (une sur chacune des coulées), et de nouvelles vannes ont été construites afin de pouvoir laisser passer le surplus d'eau. S'il tombe assez de neige pendant l'hiver, nous aurons probablement au printemps, à la fonte des neiges, deux petits lacs de 12½ acres et de 3 acres d'étendue qui contribueront à embellir la ferme l'année prochaine. Nous avons en outre fait creuser un bon puits qui donne une abondante provision d'excellente eau.

TERRAINS PRÊTS À ÊTRE ENSEMENCÉS.

Deux cent quinze acres de terre ont été parfaitement travaillés pendant l'été dernier; la plus grande partie a été labourée deux fois et hersée et nettoyée à plusieurs reprises; un morceau de 20 acres n'a reçu qu'un seul labour, mais on a arrêté le développement des mauvaises herbes par de fréquents hersages; ceci a été fait afin de juger du mérite relatif de ces deux méthodes de culture. Le sarrasin sauvage qui avait sérieusement envahi le sol et le grain adventice qui croissait abondamment dans le friche, nous ont donné beaucoup à faire, mais la prochaine récolte aura sans doute le bénéfice de ce surcroît de travail. On a laissé sur le terrain ainsi préparé un espace de 100 pieds de large le long de la limite ouest de la ferme pour y planter des arbres forestiers; on a aussi réservé une lisière tout à l'entour de la ferme pour le même objet.

PLANTATION D'ARBRES.

Nous avons reçu de Brandon (Manitoba), au commencement d'octobre, 700 belles érables à feuille de frêne: la plupart de ces arbres ont été plantés le long du côté ouest et d'une partie du côté nord de la ferme et de chaque côté des avenues conduisant aux bâtisses. Tous ces arbres, qui sont âgés de 5 à 6 ans et ont atteint une hauteur de 5 à 10 pieds, ont été plantés à 20 pieds de distance sur les limites de la ferme et à 25 pieds l'un de l'autre, le long des avenues.

EXPOSITIONS DES PRODUITS DE LA FERME.

Un grand nombre des municipalités du Nord-Ouest ont leurs expositions d'automne au mois d'octobre. Il avait été jugé convenable de montrer les résultats obtenus sur la ferme pendant la première année, dans le plus grand nombre possible de ces expositions—en conséquence; des échantillons de blé, d'orge, de pois, d'avoine (avec la paille aussi bien que battus), d'herbes fourragères du pays et de différentes variétés de patates et de racines ont été préparés et exposés à Wolseley, à Indian-Head, à la station Qu'Appelle et à Fort Qu'Appelle; partout ces produits ont reçu des éloges flatteurs de la part des cultivateurs et des autres visiteurs, et la presse a été unanime dans son approbation. Son Honneur le lieutenant-gouverneur Royal à l'ouverture de l'Assemblée du Nord-Ouest a donné ces expositions comme preuve de l'avantage que les territoires du Nord-Ouest retireront de l'établissement de cette ferme expérimentale.

La moisson ayant été faite plus tard qu'à l'ordinaire, nous n'avons pu nous présenter aux expositions tenues avant celles que j'ai nommées plus haut, mais nous espérons pouvoir exposer nos produits, l'année prochaine, dans un beaucoup plus grand nombre de ces assemblées.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ANGUS MACKAY,

Surintendant.

FERME EXPERIMENTALE DU MANITOBA.

RAPPORT DU SURINTENDANT, S. A. BEDFORD.

Le Professeur Wm. Saunders,
Directeur des Fermes Expérimentales
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur les travaux exécutés à la ferme expérimentale du Manitoba pendant les cinq derniers mois.

DESCRIPTION DE LA FERME.

La ferme expérimentale du Manitoba occupe une partie des sections 27 et 34 du township 10, rang 19, à l'ouest du 1er méridien ; elle comprend 652 acres, dont les deux tiers se trouvent dans la vallée de l'Assiniboine, l'autre tiers se compose de terrain de prairie plus élevé ; sa position est très agréable, de ses parties les plus élevées on jouit d'une vue étendue de la vallée de l'Assiniboine ; la gare du Pacifique Canadien n'en est éloignée que d'un mille et demi et toute la ferme est parfaitement visible du chemin de fer ; elle se trouve au centre d'un district agricole très peuplé et son accès est facile de toutes les parties de la province.

SOL.

Le sol est d'un caractère varié et convient parfaitement aux opérations d'une ferme expérimentale ; dans les terrains plats avoisinant la rivière il est composé d'argile forte et de dépôts sédimentaires laissés par les eaux ; dans les parties plus élevées de la vallée on rencontre un sol argileux ou sableux très riche, de deux à six pieds de profondeur, tandis que les hautes prairies sont formées d'une bonne terre légère mêlée de gravier.

APPROVISIONNEMENT D'EAU.

La ferme est abondonnement pourvue d'eau, l'Assiboine, rivière navigable, la borne en partie du côté sud ; un lac de bonne eau, de trois quarts de mille de longueur et de plusieurs pieds de profondeur à peu près au centre de la vallée ; quatre ruisseaux alimentés par des sources abondantes, traversent la propriété, et plusieurs puits, creusés à une profondeur de 15 à 30 pieds, fournissant une quantité suffisante de très bonne eau.

ABRIS.

Les bords du lac et les pentes des collines qui flanquent la vallée sont couverts de petits arbres et d'arbustes que nous utiliserons pour abriter nos arbres et nos arbustes plus délicats.

TERRE À FOIN.

Nous avons dans les bas-fonds qui bordent l'Assiniboine environ 150 acres d'excellents champs de plantes fourragères indigènes. Dans les bonnes saisons, ces prairies produiront une quantité considérable de fourrage pour les animaux et nous seront très utiles, en outre, pour les expériences que nous avons à faire dans la vue de connaître la valeur nutritive de nos herbes indigènes.

A mon arrivée ici au commencement de juillet dernier, environ 140 acres étaient en culture ; sur cette quantité 100 acres avaient été semés de diverses espèces de grain. N'ayant pu faire d'arrangements satisfaisants pour l'achat de cette récolte, nous accordâmes aux propriétaires la permission de l'enlever. Une bonne partie de la terre en culture avait été mal labourée et le chiendent infestait tout le terrain bas. Aussitôt arrivés, nos hommes commencèrent à labourer la terre qui n'avait pas été ense-

mencée, et avant les gelées nous avions déjà préparé 110 acres pour le printemps suivant. J'arrivai ici si tard, et la condition de la terre était si mauvaise que le temps nous manqua pour la travailler aussi complètement qu'elle aurait dû l'être, de sorte qu'il vaudra mieux en réserver environ trente acres que nous n'ensemencerons pas afin de pouvoir les travailler et les nettoyer parfaitement pendant la saison prochaine.

GRAIN D'AUTOMNE.

La saison était tellement avancée quand j'arrivai à la ferme qu'on ne put préparer qu'une petite quantité de terrain pour le grain d'automne ; dans la première semaine de septembre, on sema cinquante grains de 184 variétés de blé et de seigle d'automne, à un pied de distance, afin de les comparer ; mais la sécheresse extraordinaire de la saison a nui à la germination de ce grain, dont une partie seulement a pu lever. Les tiges n'avaient encore qu'une hauteur de trois pouces environ quand l'hiver arriva et elles étaient loin d'être aussi vigoureuses que je l'aurais voulu ; l'automne ici étant généralement une saison fraîche et sèche, on obtiendrait probablement un meilleur résultat en semant au commencement d'août.

PLANTES FOURRAGÈRES.

Le foin naturel devenant de plus en plus rare dans la plus grande partie de la province, la question des fourrages est d'une haute importance et mon attention a souvent été attirée sur la nécessité d'introduire dans le pays quelques variétés d'herbe qui conviennndrait à notre sol et à notre climat ; dans cette vue 37 variétés d'herbes cultivées ailleurs ont été semées dans le mois de septembre ; nous avons aussi semé un acre de mil (*timothy*) sur un terain bas, le long de la rivière ; de plus, nous avons une collection d'environ vingt variétés d'herbes indigènes que nous sèmerons dès l'ouverture du printemps et dont nous comparerons la valeur et l'adaptabilité à cette partie de la province.

BLÉ DU PRINTEMPS SEMÉ EN AUTOMNE.

Pendant la dernière saison on a observé dans ce district que beaucoup de grain adventice avait entièremnt échappé a la gelée, tandis que dans les champs adjacents du grain semé en printemps avait été endommagé ; afin d'éclaircir cette question, un acre de Blé Rouge du Fyfe a été semé le 3 novembre immédiatement avant les gelées.

SYLVICULTURE.

Au commencement de novembre nous avons semé un terrain de $\frac{3}{4}$ d'acre de graine de frêne, de bois blanc et d'érable indigène, et nous sèmerons beaucoup d'autres variétés au printemps ; nous nous sommes procuré 650 érables du pays (à feuille de frêne) de 8 à 10 pieds de hauteur, dont nous avons planté une partie, le reste sera planté pendant la saison prochaine.

MENUS FRUITS.

Il y a dans cette province une demande considérable de fruits de toutes sortes et elle augmente d'année en année. Si l'on en juge par la quantité et la variété qui croissent naturellement sur cette ferme, son sol et sa situation paraissent admirablement adaptés à cette branche de l'horticulture.

Immédiatement avant les fortes gelées, nous avons reçu de la Ferme Expérimentale Centrale 425 gadelliers appartenant à 5 variétés ; leurs racines ont été soigneusement couvertes de terre, et ces arbustes seront prêts à être planté au printemps. Nous avons planté un certain nombre de boutures d'arbres fruitiers indigènes et nous observerons l'effet qu'une culture intelligente produira sur eux.

DÉBLAIEMENT DU TERRAIN.

En prenant possession de la ferme nous avons trouvé environ 70 acres de terre à foin, sur le bord de la rivière, couverts de rosiers sauvages, de saules et de frênes rabougris de 4 à 9 pieds de hauteur ; pendant l'été et l'automne j'ai fait déblayer ce

terrain, c'est maintenant une excellente prairie; j'ai fait passer le feu sur une partie de cette prairie afin de juger de l'effet de ce traitement sur la prochaine récolte; je ferai rapport du résultat en temps convenable.

DRAINAGE.

Pendant les années passées on a laissé l'eau de deux des sources de la partie élevée de la propriété se répandre librement sur les terrains bas; il en résultait, naturellement, que ces bas-fonds ne pouvaient jamais être semés de bonne heure et qu'ils étaient complètement inondés dans les saisons pluvieuses; dans le cours de l'automne, un fossé ouvert de 1,114 verges de longueur a été creusé afin de conduire l'eau de ces sources directement à travers la ferme; nous espérons n'avoir aucun trouble à l'avenir sous ce rapport.

CHEMINS ET CLOTURES.

Le terrain alloué pour l'ouverture de chemins réguliers au nord et au sud de la ferme étant impraticable à cause de la rivière et de sa berge, un chemin public d'une chaîne de large et d'un mille de long a été fait à travers la propriété de l'est à l'ouest; 507 verges de ce chemin ont été nivelées et recouvertes de gravier, le chemin de voiture à 30 pieds de largeur, ce qui laisse un espace de 18 pieds de chaque côté pour les piétons; nous nous proposons de semer ces deux allées d'herbe permanente Une rangée d'érables du pays a été plantée de chaque côté de ce chemin et lui donne une belle apparence; dans le cours de la saison prochaine nous nous efforcerons de finir le chemin et l'avenue, ce qui rendra l'accès de la ferme plus facile et contribuera aussi beaucoup à l'embellissement de la propriété.

CLÔTURAGES.

Nous avons fait un peu plus de trois milles de clôturage; cette clôture se compose de piquets de cèdre rond, de 5 à 10 pouces de diamètre, plantés à 8 pieds d'intervalle, de 4 fils métalliques sans barbes et d'une pièce de bois de sciage de 2 pouces par 4, mortaisée dans les piquets à 4½ pieds du sol; cette clôture est solide et a bonne apparence en même temps.

Une partie des roches qui embarrassaient la surface de la terre en culture a été enlevée, on en a employé une certaine quantité à la réparation des bâtiments temporaires, et on trouvera sans doute moyen d'utiliser le reste lors de la construction des bâtisses permanentes.

BATIMENTS DE FERME TEMPORAIRES.

Lorsque le gouvernement à pris possession de la ferme, il existait une maison en charpente de 20x26 pieds, et une grange avec soubassement, de 26x36 pieds; ces deux constructions étaient inachevées et ne pouvaient être occupées dans l'état où elles étaient; elles ont été complètement réparées et seront utiles pendant longtemps encore; deux remises temporaires de 14x26 pieds ont été construites pour abriter nos instruments et outils de ferme.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

S. A. BEDFORD,

Surintendant de la Ferme Expérimentale du Manitoba.

BRANDON, MANITOBA, 31 décembre 1888.

APPENDIX

TO THE REPORT OF THE MINISTER OF AGRICULTURE FOR THE YEAR 1887.

CRIMINAL STATISTICS

FOR THE YEAR 1887.

Printed by Order of Parliament.

ANNEXE

AU RAPPORT DU MINISTRE DE L'AGRICULTURE POUR L'ANNÉE 1887.

STATISTIQUE CRIMINELLE

POUR L'ANNÉE 1887.

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.

OTTAWA:
PRINTED FOR THE QUEEN'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY.
A SENECAL, SUPERINTENDENT OF PRINTING.
1889.

TABLE OF SUBJECTS.

	Introduction.	Page	IV		
TABLE	I—Indictable offences	"	2 and following to		125
	Class I—Offences against the person	"	2	"	53
	Class II—Offences against property with violence	"	50	"	65
	Class III—Offences against property without violence	"	62	"	97
	Class IV—Malicious offences against property	"	98	"	105
	Class V—Forgery and offences against the currency	"	102	"	109
	Class VI—Other offences not included in the foregoing	"	106	"	125
TABLE	II—Summary by Classes and Provinces with totals of each Province and of Canada.	"	128	"	135
TABLE	III—Summary convictions	"	138	"	187
TABLE	IV—Showing the number of persons to each offence charged	"	190 and 191		
TABLE	V—Summary convictions and cases subject to trial by Jury	"	194 and following to		199
TABLE	VI—Number of summary convictions with ratios for Cities and Towns	"	202		
TABLE	VII—Pardons and commutations	"	204	"	213
	Index	"	214 and 216		

TABLE DES MATIÈRES.

	Introduction	Page	V		
TABLEAU	I—Délits sujets à poursuite	"	2 et suivantes à		125
	Classe I—Outrages contre la personne.	"	2	"	53
	Classe II—Délits avec violence contre la propriété	"	50	"	65
	Classe III—Délits sans violence contre la propriété	"	62	"	97
	Classe IV—Offenses malicieuses contre la propriété	"	98	"	105
	Classe V—Faux et délits par rapport à la monnaie	"	102	"	109
	Classe VI—Autres délits non compris dans les classes précédentes.	"	106	"	125
TABLEAU	II—Récapitulation par classes et par provinces, avec totaux de chaque province et du Canada	"	128	"	135
TABLEAU	III—Jugements sommaires	"	133	"	187
TABLEAU	IV—Indiquant le nombre de personnes pour chaque offense imputée	"	190 et 191		
TABLEAU	V—Jugements sommaires et causes de la compétence d'un juré	"	194 et suivantes à		199
TABLEAU	VI—Nombre de jugements sommaires avec proportions pour les villes	"	202		
TABLEAU	VII—Pardons et commutations	"	204	"	213
	Index	"	215 et 217		

CRIMINAL STATISTICS OF CANADA.

FOR THE YEAR ENDED 30TH SEPTEMBER, 1887.

These statistics were collected and compiled under authority of the "Act respecting Criminal Statistics" (Revised Statutes of Canada, Chapter 60).

This report is divided into two parts, "Indictable Offences" and "Summary Convictions," comprising seven Tables.

TABLE I gives the number of indictable offences committed in Canada during the year 1887. In this Table, composed of six classes of offences into which crimes are usually divided, are comprised all cases tried by competent magistrates, in accordance with the requirements of the Acts respecting "Speedy Trials," "Summary Trials by Consent," and "Juvenile offenders" (Chapters 175, 176 and 177 Revised Statutes).

TABLE II is a summary of the above by classes and Provinces.

TABLE III shows the number of Summary Convictions made by Justices of the Peace out of Sessions (Chapter 178 Revised Statutes).

TABLE IV is a comparative statement based on estimated population, and showing the number of persons for each offence charged.

TABLE V is a summary by Districts and Provinces, showing the number of summary convictions; the number of cases subject to trial by jury, but tried by competent magistrates with the consent of the accused; and the number of cases tried by a jury.

TABLE VI gives the number of cases tried before Police Magistrates and Recorders, with ratios for Cities and Towns.

TABLE VII gives the number of cases in which the Prerogative of Mercy has been exercised during the year ended 30th September, 1887.

STATISTIQUE CRIMINELLE DU CANADA.

POUR L'ANNÉE FINISSANT LE 30 SEPTEMBRE 1887.

Cette statistique a été recueillie et compilée, en vertu de l'Acte concernant la Statistique Criminelle. (Statuts Revisés du Canada, chapitre 60).

Ce rapport est divisé en deux parties : " Délits sujets à Poursuite " et " Jugements Sommaires," contenant sept Tableaux.

Le Tableau I donne le nombre de délits criminels commis au Canada, durant l'année 1887. Ces délits, divisés en six classes, comprennent tous les cas expédiés sommairement, par des magistrats compétents, en conformité des Actes " des procès expéditifs," " des procès sommaires " et " des jeunes délinquants " (Statuts Revisés, chapitres 175, 176 et 177).

Le Tableau II est un résumé du précédent, par classes et par provinces.

Le Tableau III donne le nombre de jugements sommaires prononcés en vertu de l'Acte concernant les " Convictions Sommaires." (Chapitre 178, Statuts Revisés).

Le Tableau IV est un état comparatif basé sur la population approximative, et donnant le nombre de personnes pour chaque offense imputée.

Le Tableau V est un résumé, par districts et par provinces, donnant le nombre de jugements sommaires; le nombre de cas qui ont été expédiés par des magistrats compétents, sous l'autorité des trois Actes plus haut mentionnés, avec le consentement de l'accusé; et le nombre de cas qui ont été jugés par un juré.

Le Tableau VI est un état proportionnel du nombre de cas expédiés dans les villes, par les magistrats de police, les recorders ou autres juges de paix.

Le Tableau VII donne le nombre de cas dans lesquels la prérogative de pardon a été exercée durant l'année finissant le 30 septembre 1887.

FIRST PART.

INDICTABLE OFFENCES.

PREMIÈRE PARTIE.

DÉLITS SUJETS A POURSUITE.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Gaol — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
MURDER.										
Inverness, N.S.	1			1	1					
Carleton, N.B.	1	1								
Quebec, Que.	2	2								
Essex, Ont.	1	1								
Leeds and Grenville, Ont.	2	2								
Prescott and Russell, Ont.	1	1								
Renfrew, Ont.	1			1	1					
Totals of Ontario	5	4		1	1					
Manitoba, Eastern	1	1								
Clinton, B.C.	1	1								
Victoria, B.C.	2			2	2					
Totals of British Columbia	3	1		2	2					
Totals of Canada	13	9		4	4					
ATTEMPT TO MURDER.										
Queen's, P.E.I.	1			1	1					
Antigonish, N.S.	1			1	1					
Montreal, Que.	2			2		1	1			
Clinton, B.C.	1			1		1				
Victoria, B.C.	1			1	1					
Totals of British Columbia	2			2	1	1				
The Territories	2			2	2					
Totals of Canada	8			8	5	2	1			
MANSLAUGHTER.										
Queen's, P.E.I.	1			1	1					

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.															
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Labourers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage	Single. — Célibataires.
MEURTRE.															
			1			1								1	
			1			1	1						1		
			1			1	1						1		
			2			1		1							1
			2			1		1							1
			4			3	1	1					1	1	1
TENTATIVE DE MEURTRE.															
	1					1		1							1
		1			1						1				1
	2				2							2	1		1
	1					1							1		
	1					1						1	1		
	2					2						1	2		
1	1					2									
1	6	1			3	5		1			1	3	3		3
HOMICIDE NON PRÉMÉDITÉ.															
1						1		1					1		

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaires.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21 — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au-dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré	Immoderate. — Immodéré.
				M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
				H	F	H	F	H	F	H	F	H	F		
MURDER.															
Inverness, N.-E.		1						1						1	
Carleton, N.-B.															
Québec, Qué															
Essex, Ont.															
Leeds et Grenville, Ont.															
Prescott et Russell, Ont.															
Renfrew, Ont.		1								1					1
Totaux d'Ontario		1								1					1
Manitoba, Est.															
Clinton, Col.-B.															
Victoria, Col.-B.										1		1		1	
Totaux de la Col.-Britann.										1		1		1	
Totaux du Canada		2						1		2		1		2	1
ATTEMPT TO MURDER.															
Queen's, I. du P.-E.	1					1								1	
Antigonish, N.-E			1					1						1	
Montréal, Qué.		2						1		1					2
Clinton, Col.-B.	1							1							1
Victoria, Col.-B.		1						1						1	
Totaux de la Col.-Britann.	1	1						2						1	1
Les Territoires.												2			
Totaux du Canada	2	3	1			1		4		1		2		3	3
MANSLAUGHTER.															
Queen's, I. du P.-E.		1								1				1	

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions.	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.												
MEURTRE.														
			1									1		
					1								1	
					1								1	
					1									
					1									
					2							1	1	
TENTATIVE DE MEURTRE.														
					1			1						
			1							1				
			2								2			
			1					1						
			1						1					
			2					1	1					
			2											
			7		1			2	1	1	2			
HOMICIDE NON PRÉMÉDITÉ.														
			1					1						

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

PROVINCES.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
MANSLAUGHTER—*Concluded.*										
Victoria, N.B.	1	1								
Montreal, Que.	1			1	1					1
Ottawa, Que	1			1	1					
Quebec	2	1		1	1					
Totals of Quebec	4	1		3	3					1
Bruce, Ont	4			4	4				1	
Carleton, Ont.	2	2								
Elgin, Ont.	1			1	1					
Grey, Ont	1	1								
Leeds and Grenville, Ont.	1			1	1					
Wentworth, Ont.	2	1		1	1					
York, Ont.	3	3								
Totals of Ontario	14	7		7	7				1	
Manitoba, Eastern	1			1	1					
Manitoba, Western	1			1	1					
Totals of Manitoba	2			2	2					
Victoria, B.C.	2	1		1	1					
Totals of Canada	24	10		14	14				1	1
SHOOTING, STABBING, WOUNDING.										
Prince, P.E.I.	1			1	1				1	
Queen's, P.E.I.	1	1								
Totals of Pr. Edw. Island.	2	1		1	1				1	
Halifax, N.S.	4			4	4				1	1
Inverness, N.S.	1	1								
Pictou, N.S.	2	1		1	1				1	
Totals of Nova Scotia.	7	2		5	5				2	1
Charlotte, N.B.	1			1	1					1
Madawaska, N.B.	1	1								
St. John, N.B.	1			1		1				
Westmoreland, N.B.	1			1	1					
Totals of New Brunswick.	4	1		3	2	1				1

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. ÉTAT CONJUGAL.		
Penitentiary. — Pénitencier.				Committed to Reformatories — Envoyées à la prison de Réforme.											
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort		Cities and T'wns — Villes	Rural Districts. — Districts ruraux.	Agricultural — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
HOMICIDE NON PRÉMÉDITÉ—*Fin.*															
					1							1			1
	1					1	1						1		
	1					1	1							1	
	2				1	2	2					1	1	1	1
2				1		4			2	1		1	4		
				1	1				1				1		
	1					1						1		1	
1						1						1			1
3	1			2	1	6			3	1		3	5	1	1
	1					1	1						1		
1						1	1								1
1	1					2	2						1		1
	1					1						1	1		
5	5			2	2	12	4	1	3	1		5	9	2	3
USAGE D'ARMES AVEC INTENTION.															
2					1				1						1
					1			1							1
2					2			1	1						2
						1	1						1		
	1				1					1			1		
1						1	1								1
1	1				1	2	2			1			2		1

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire	Elementary. — Élémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Moins de 16 ans.		16 Years and under 21 — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate — Immodéré
				M H	F F	M H	F F	M H	F F	M H	F F	M H	F F		
MANSLAUGHTER—*Concluded.*															
Victoria, N.-B.															
Montréal, Qué		1						1							1
Ottawa, Qué	1									1					1
Québec, Qué		1								1				1	
Totaux de Québec	1	2						1		2				1	2
Bruce, Ont		4						2	1	1				3	1
Carleton, Ont															
Elgin, Ont	1								1						
Grey, Ont															
Leeds et Grenville, Ont.		1						1						1	
Wentworth, Ont		1						1							1
York, Ont															
Totaux d'Ontario	1	6						4	2	1				4	2
Manitoba, Est	1							1							
Manitoba, Ouest		1						1							1
Totaux de Manitoba	1	1						2							1
Victoria, C.-B	1							1							1
Totaux du Canada	4	10						8	2	4				6	6
SHOOTING, STABBING, WOUNDING.															
Prince, I. du P.-E												1			
Queen's, I. du P.-E															
Totaux de l'Ile du P.-Ed												1			
Halifax, N.-E		1					1					3			
Inverness, N.-E															
Pictou, N.-E		1				1								1	
Totaux de la N.-Ecosse		2				1	1					3		1	
Charlotte, N.-B		1								1				1	
Madawaska, N.-B															
St. John, N.-B		1								1					1
Westmoreland, N.-B		1								1					1
Totaux du N.-Brunswick		3								3				1	2

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Église d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes	Presbyterians. — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions.	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Écosse.												
HOMICIDE NON PRÉMÉDITÉ—*Fin.*														
			1					1						
			1					1						
			1					1						
			3					3						
1			2		1			1	2	1				
	1							1						
			1				1							
			1					1						
1	1		4		1		1	3	2	1				
			1					1						
					1							1		
			1		1			1				1		
			1							1				
1	1		10		2		1	8	2	2		1		
USAGE D'ARMES AVEC INTENTION.														
			1				1							
					1		1							
			1		1		2							
			1					1						
			1				1							
			1				1							
			3				2	1						

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No OPTION. — SANS OPTION. Under one year — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
SHOOTING, STABBING, WOUNDING—*Concluded.*										
Iberville, Que	2	2								
Montreal, Que	3			3	2		1		2	
Ottawa, Que	2	1		1	1				1	
Quebec, Que	*6	4		1	1				1	
St. Hyacinthe, Que	1	1								
Totals of Quebec	14	8		5	4		1		4	
Brant, Ont	1			1	1				1	
Bruce, Ont	2	1		1	1			1		
Carleton, Ont	7	3		4	2	2			1	2
Elgin, Ont	2	2								
Essex, Ont	1			1	1			1		
Frontenac, Ont	2			2	2			†1		
Grey, Ont	4			4	2		2	1	3	
Kent, Ont	3	1		2	2					1
Lanark, Ont	1			1	1					
Lennox and Addington, Ont	1			1	1					
Middlesex, Ont	2	2								
Norfolk, Ont	6	5		1	1				1	
Peterborough, Ont	1			1	1				1	
Renfrew, Ont	1			1	1					
Victoria, Ont	1	1								
Welland, Ont	1			1	1					1
Wentworth, Ont	5			5	2	3			1	
York, Ont	49	29		20	18	2		6	10	1
Totals of Ontario	90	44		46	37	7	2	10	18	5
Clinton, B.C	1			1	1					1
Victoria, B.C	3	1	1	1	1				1	
Totals of British Columbia	4	1	1	2	2				1	1
Totals of Canada	121	57	1	62	51	8	3	10	26	8
ENDANGERING SAFETY OF PASSENGERS ON RAILWAYS										
Halton, Ont	2	1		1	1					
Kent, Ont	3			3	3				2	
Lambton, Ont	1			1	1				1	
Northumberland and Durham, O.	2			2	1	1			2	
Ontario, Ont	1			1	1					
Renfrew, Ont	1			1	1					1
Simcoe, Ont	2	1		1	1					
Totals of Ontario	12	2		10	9	1			5	1
Totals of Canada	12	2		10	9	1			5	1

* One case jury disagreed. Un cas le jure ne n'est pas accorde.
† Both gaol and fined. La prison et l'amende.

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE .

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
PENITENTIARY — PÉNITENCIER.				Committed to Reformatories — Envoyées à la prison de Réforme.											
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	Death — De mort.		Cities and T'wns — Villes	Rural Districts. — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Labourers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
USAGE D'ARMES AVEC INTENTION—*Fin.*															
1					3							3	3		
						1	1							1	
					1						1				1
1					4	1	1				1	3	3	1	1
					1							1	1		
						1	1						1		
1					4					1		3	1		3
					1						1				1
2					2					1					2
					2	2	1					3		1	3
						2						2	2		
					1					1			1		
						1						1	1		
						1	1								1
					1							1			1
	1					1						1			1
					1							1			1
2	1				4	1					1	4	3		2
1	1				19	1	1	4	2	7	1	5	7		13
5	3				36	10	4	4	2	10	3	22	17	1	28
						1			1						1
					1			1							1
					1	1		1	1						2
9	4				44	14	7	6	4	11	4	25	22	2	34
EXPOSANT AU PÉRIL LES PASSAGERS SUR LES CHEMINS DE FER.															
	1				1							1			
					2							1			3
						1						1			1
					2							2			2
						1						1			1
						1	1								1
					1	1	1								1
	1				5	4	2					6			9
	1				5	4	2					6			9

TABLE . OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21 — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au-dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate. — Immodéré.
				M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
				H	F	H	F	H	F	H	F	H	F		
SHOOTING, STABBING, WOUNDING—*Concluded.*															
Iberville, Qué															
Montréal, Qué		3						2		1				2	1
Ottawa, Qué		1								1					
Québec, Qué			1					1						1	
St. Hyacinthe, Qué.															
Totaux de Québec		4	1					3		2				3	1
Brant, Ont	1							1							1
Bruce, Ont		1						1						1	
Carleton, Ont		4				1		2		1				2	2
Elgin, Ont															
Essex, Ont		1						1							1
Frontenac, Ont		2						2						1	1
Grey, Ont	1	3				2		2						1	1
Kent, Ont		2						2							
Lanark, Ont		1						1							1
Lennox et Addington, Ont		1						1							1
Middlesex, Ont															
Norfolk, Ont		1				1								1	
Peterborough, Ont	1							1							
Renfrew, Ont	1							1							1
Victoria, Ont															
Welland, Ont		1										1			1
Wentworth, Ont	1	4				1		4						1	4
York, Ont	3	17				3		14		3				14	5
Totaux d'Ontario.	8	38				8		33		4		1		21	19
Clinton, Col.-B								1						1	
Victoria, Col.-B.	1							1							
Totaux de la Col.-Britann.	1							2						1	
Totaux du Canada	9	47	1			9	1	38		9		5		27	22
ENDANGERING SAFETY OF PASSENGERS ON RAILWAYS.															
Halton, Ont		1						1							1
Kent, Ont	1	2		1		2									1
Lambton, Ont	1							1						1	
Northumberland et Durham, O.		2				2								2	
Ontario, Ont		1				1								1	
Renfrew, Ont	1							1						1	
Simcoe, Ont	1			1										1	
Totaux d'Ontario.	4	6		2		5		3						6	2
Totaux du Canada	4	6		2		5		3						6	2

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.														
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	Unit'd States — États-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions.	
USAGE D'ARMES AVEC INTENTION—*Fin.*														
			3					3						
1										1				
			1					1						
1			4					4		1				
				1						1				
			1						1					
1			2		1			3	1					
			1										1	
			2					1				1		
			4					1		3				
			2							2				1*a*.
			1					1						1*a*.
	1							1						1*a*.
			1				1							
					1			1						
			1					1						
			1						1					
	2		2	1				2		1	2			1*a*.
4	2		8	4	1	1		4	12	4				1*a*.
5	5		26	6	3	1	1	15	15	11	2	1	1	5
					1								1	
					1								1	
					2								2	
6	5		34	6	6	1	5	20	15	12	2	1	3	5
EXPOSANT AU PÉRIL LES PASSAGERS SUR LES CHEMINS DE FER.														
			1					1						
			1	1						2				1*a*.
			1					1						
			2						1		1			
			1					1						1*a*.
			1					1						
				1							1			
			7	2				4	1	2	2			2
			7	2				4	1	2	2			2

a { Sentence deferred. / Sentence remise.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
CONCEALING THE BIRTH OF INFANTS.										
Cape Breton, N.S.	1			1	1				1	
Montreal, Que.	1			1	1				1	
Bruce, Ont.	1	1								
Carleton, Ont.	1	1								
Essex, Ont.	1			1	1				1	
Huron, Ont.	2	2								
Middlesex, Ont.	1	1								
York, Ont.	1	1								
Totals of Ontario	7	6		1	1				1	
Totals of Canada	9	6		3	3				3	
REFUSING TO PROVIDE FOR FAMILY.										
Iberville, Que.	1	1								
Kamouraska, Que.	1	1								
Montreal, Que.	2			2	2				2	
Ottawa, Que.	1	1								
Richelieu, Que.	1			1	1				1	
St. Hyacinthe, Que.	1	1								
Totals of Quebec	7	4		3	3				3	
Grey, Ont.	1			1	1					
Middlesex, Ont.	1			1	1					
Northumberland and Durham, O.	1	1								
Stormont, Dundas and Gleng'y, O.	1			1	1				1	
Waterloo, Ont.	1	1								
Wentworth, Ont.	7	7								
York, Ont.	23	20		3	3				1	
Totals of Ontario	35	29		6	6				2	
Totals of Canada	42	33		9	9				5	
DESERTING CHILD.										
Elgin, Ont.	2			2	2					
Ontario, Ont.	2			2	2					
Totals of Ontario	4			4	4					
Totals of Canada	4			4	4					

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.				Committed to Reformatories.											
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life — A vie	De'th — De mort.	— Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
SUPPRESSION D'ENFANTS.															
						1									1
					1										1
					1				1						1
					1				1						1
					1				1						1
					2	1			1						3
REFUS DE POURVOIR AUX BESOINS DE LA FAMILLE.															
					2					1		1	2		
					1					1			1		
					3					2		1	3		
					1							1	1		
					1							1	1		
						1						1	1		
					3					1		2	3		
					5	1				1		5	6		
					8	1				3		6	9		
DÉSERTION D'ENFANTS.															
				1	1	1			2				1		1
						2	1		1						2
				1	1	3	1		3				1		3
				1	1	3	1		3				1		3

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21 — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au-dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate — Immodéré
				M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
				H	F	H	F	H	F	H	F	H	F		
CONCEALING THE BIRTH OF INFANTS.															
Cap-Breton, N.-E.					1									1	
Montréal, Qué.		1							1						1
Bruce, Ont															
Carleton, Ont															
Essex, Ont		1											1		
Huron, Ont															
Middlesex, Ont.															
York, Ont															
Totaux d'Ontario		1											1		
Totaux du Canada		2			1				1				1	1	1
REFUSING TO PROVIDE FOR FAMILY.															
Iberville, Qué															
Kamouraska, Qué															
Montréal, Qué		2						2							2
Ottawa, Qué															
Richelieu, Qué		1						1							1
St. Hyacinthe, Qué.															
Totaux de Québec		3						3							3
Grey, Ont		1						1						1	
Middlesex, Ont		1						1							1
Northumberland et Durham, O															
Stormont, D'ndas et Gleng'ry, O		1								1				1	
Waterloo, Ont															
Wentworth, Ont															
York, Ont		3						3						1	2
Totaux d'Ontario		6						5		1				3	3
Totaux du Canada		9						8		1				3	6
DESERTING CHILD.															
Elgin, Ont	1	1					1		1						
Ontario, Ont		2							1	1				2	
Totaux d'Ontario	1	3					1		2	1				2	
Totaux du Canada	1	3					1		2	1				2	

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.														
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions.	
SUPPRESSION D'ENFANTS.														
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	
REFUS DE POURVOIR AUX BESOINS DE LA FAMILLE.														
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1a.
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1a.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	2a.
2	1	.....	2	.....	1	.....	.....	3	1	1	.....	.....	1	4
2	1	.....	5	.....	1	.....	.....	6	1	1	.....	.....	1	4
DÉSERTION D'ENFANTS.														
.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1a.
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	2a.
.....	1	.....	3	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	1	.....	.....	3
.....	1	.....	3	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	1	.....	.....	3

a { Sentence deferred. / Sentence remise.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — SANS OPTION. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
ATTEMPT AND CARNALLY KNOWING A GIRL OF TENDER YEARS.										
Montreal, Que	1			1		1				1
Hastings, Ont	1	1								
Ontario, Ont	1			1	1					
York, Ont	2			2	2				1	
Totals of Ontario	4	1		3	3				1	
Manitoba, Eastern	1			1	1					
Totals of Canada	6	1		5	4	1			1	1
RAPE.										
Antigonish, N.S	1			1	1					
Cumberland, N.S	1			1	1					
Queen's, N.S	1	1								
Totals of Nova Scotia	3	1		2	2					
St. John, N.B	1			1			1			
Bruce, Ont	4	4								
Essex, Ont	1	1								
Huron, Ont	1	1								
Lambton, Ont	1	1								
Middlesex, Ont	3	3								
Norfolk, Ont	1	1								
Northumberland & Durham, Ont	1	1								
Thunder Bay, Ont	1	1								
Wentworth, Ont	1	1								
York, Ont	4	4								
Totals of Ontario	18	18								
Totals of Canada	22	19		3	2		1			
ATTEMPT AT RAPE.										
Inverness, N.S	1			1	1					
Arthabaska, Que	1	1								
Montreal, Que	1			1	1					
Totals of Quebec	2	1		1	1					

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.															
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort	Committed to Reformatories — Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts. — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
TENTATIVE ET COMMERCE CHARNEL AVEC UNE FILLE EN BAS AGE.															
					1							1			1
	1					1						1			1
	1				2						1	1	1		1
	2				2	1					1	2	1		2
1					1							1			1
1	2				4	1					1	4	1		4
VIOL.															
	1					1						1			1
	1					1						1			1
	2					2						2			2
		1			1					1			1		
	2	1			1	2				1		2	1		2
TENTATIVE DE VIOL.															
	1					1	1								1
1						1	1								1
1						1	1								1

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate — Immodéré
				M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
				H	F	H	F	H	F	H	F	H	F		
ATTEMPT AND CARNALLY KNOWING A GIRL OF TENDER YEARS.															
Montréal, Que	.....	1	.....	...	...	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
Hastings, Ont	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ontario, Ont	.....	1	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
York, Ont	1	1	.....	...	.	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	1
Totaux d'Ontario	1	2	.....	...	...	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	2	1
Manitoba, Est	.....	1	.....	...	.	.....	.....	1	.....	.....	...	.....	.....	1	.....
Totaux du Canada	1	4	.....	...	...	1	.....	3	.....	1	.....	.....	.....	3	2
RAPE.															
Antigonish, N.-E	.....	1	.....	...	...	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
Cumberland, N.-E	.....	1	.....	...	...	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
Queen's, N.-E	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux de la N.-Ecosse	.....	2	.....	...	...	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	1
St. John, N.-B	.....	1	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1
Bruce, Ont	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Essex, Ont	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Huron, Ont	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Lambton, Ont	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Middlesex, Ont	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Norfolk, Ont	.....	.....	.....	...	..	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Northumberland et Durham, O.	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Thunder Bay, Ont	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Wentworth, Ont	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
York, Ont	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux d'Ontario	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux du Canada	.....	3	.....	...	...	.....	....	2	....	1	.....	.....	.....	1	2
ATTEMPT AT RAPE.															
Inverness, N.-E	1	.....	.....	...	...	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
Arthabaska, Qué	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Montréal, Qué	.....	1	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
Totaux de Québec	.....	1	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Écosse.												
TENTATIVE ET COMMERCE CHARNEL AVEC UNE FILLE EN BAS AGE.														
			1					1						
	1								1					
	1	1						1			1			
	2	1						1	1		1			
					1				1					
	2	1	1		1			2	2		1			
VIOL.														
			1					1						
			1							1				
			2					1		1				
			1				1							
			3				1	1		1				
TENTATIVE DE VIOL.														
			1					1						
			1					1						
			1					1						

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
ATTEMPT AT RAPE—*Concluded.*										
Hastings, Ont.	1	1								
Lennox & Addington, Ont	1			1	1				1	
Northumberland & Durham, Ont	1			1	1					
Renfrew, Ont.	1			1	1					
York, Ont	6	5		1	1				1	
Totals of Ontario	10	6		4	4				2	
Victoria, B.C.	1			1	1					
Totals of Canada.	14	7		7	7				2	
BIGAMY.										
Hastings, Ont	1			1	1					1
Middlesex, Ont.	1			1		1			1	
Northumberland & Durham, Ont.	1	1								
Oxford, Ont	1	1								
Peterborough, Ont.	1			1	1				1	
Totals of Ontario.	5	2		3	2	1			2	1
Totals of Canada.	5	2		3	2	1			2	1
ABDUCTION.										
Grey, Ont.	2	2								
Norfolk, Ont	1			1	1				1	
Wentworth, Ont	2	2								
Totals of Ontario.	5	4		1	1				1	
Totals of Canada.	5	4		1	1				1	
SODOMY AND BESTIALITY.										
Ottawa, Que.	2	2								
St. Francis, Que.	1			1	1					
Terrebonne, Que	1			1	1					
Totals of Quebec	4	2		2	2					
Algoma, Ont.	1			1		1				
Grey, Ont.	1	1								

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
PENITENTIARY — PÉNITENCIER.				Committed to Reformatories.											
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life — A vie	De'th — De mort	— Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts. — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
TENTATIVE DE VIOL—*Fin.*															
					1					1					1
				1		1						1			1
1						1		1							1
					1							1			1
1				1	2	2		1		1		2			4
1						1									
3	1			1	2	5	2	1		1		2			6
BIGAMIE.															
					1							1	1		
					1					1			1		
						1	1						1		
					2	1	1			1		1	3		
					2	1	1			1		1	3		
ENLÈVEMENT.															
						1	1								1
						1	1								1
						1	1								1
SODOMIE ET BESTIALITÉ.															
				1		1						1			1
				1		1									1
				2		2						1			2
1						1	1								1

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate — Immodéré
				M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
				H	F	H	F	H	F	H	F	H	F		
ATTEMPT AT RATE—*Concluded*															
Hastings, Ont		1				1								1	
Lennox et Addington, Ont															
Northumberland et Durham, O	1			1										1	
Renfrew, Ont			1					1							1
York, Ont	1					1									1
Totaux d'Ontario	2	1	1	1		2		1						2	2
Victoria, Col.-B												1			
Totaux du Canada	3	2	1	1		3		1		1		1		4	2
BIGAMY.															
Hastings, Ont		1						1							1
Middlesex, Ont		1						1						1	
Northumberland et Durham, O															
Oxford, Ont															
Peterborough, Ont	1									1				1	
Totaux d'Ontario	1	2						2		1				2	1
Totaux du Canada	1	2						2		1				2	1
ABDUCTION.															
Grey, Ont															
Norfolk, Ont		1						1							1
Wentworth, Ont															
Totaux d'Ontario		1						1							1
Totaux du Canada		1						1							1
SODOMY AND BESTIALITY.															
Ottawa, Qué															
St. François, Qué	1														
Terrebonne, Qué		1		1										1	
Totaux de Québec	1	1		2										1	
Algoma, Ont		1						1						1	
Grey, Ont															

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.			Canada.	Unit'd States — États-Unis	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians — Presbytériens	Protestants	Other Denominations — Autres confessions.	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland — Ecosse.												
TENTATIVE DE VIOL—*Fin.*														
			1						1					
			1											
			1					1						
			1					1						
			4					2	1					
					1								1	
			6		1			4	1				1	
BIGAMIE.														
1									1					
			1						1					
1										1				
2			1						2	1				
2			1						2	1				
ENLÈVEMENT.														
				1			1							
				1			1							
				1			1							
SODOMIE ET BESTIALITÉ.														
			1					1						
			1					1						
			2					2						
			1						1					

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — SANS OPTION. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
SODOMY AND BESTIALITY—*Concluded.*										
Waterloo, Ont	1			1		1				
Welland, Ont	1	1								
Wentworth, Ont	1			1	1					1
Totals of Ontario	5	2		3	1	2				1
Manitoba, Eastern	1	1								
Totals of Canada	10	5		5	3	2				1
AGGRAVATED ASSAULT AND INFLICTING BODILY HARM.										
King's, N.S	7			7	7				1	1
Pictou, N.S	4			4	1	2	1	3	1	
Victoria, N.S	1			1	1					1
Yarmouth, N.S	1			1	1				1	
Totals of Nova Scotia	13			13	10	2	1	3	3	2
Charlotte, N.B	1			1	1					
St. John, N.B	2	1		1			1		1	
York, N.B	2			2	2					
Totals of New Brunswick	5	1		4	3		1		1	
Beauharnois, Que	1			1	1					1
Bedford, Que	1			1	1				1	
Bonaventure, Que	1			1	1				1	
Gaspé, Que	1			1	1				1	
Iberville, Que	3	2		1	1					
Montmagny, Que	1			1	1				1	
Montreal, Que	68	3		65	62	3		59	*2	
Quebec, Que	6	2		4	4			1	3	
St. Francis, Que	1			1	1				1	
Three Rivers, Que	5	3		2	2			1	1	
Totals of Quebec	88	10		78	75	3		61	11	1
Algoma, Ont	1			1	1					1
Brant, Ont	2	1		1	1				1	
Carleton, Ont	3	2		1	1			1		
Essex, Ont	1			1	1				1	
Hastings, Ont	4	1		3	3			1	1	
Kent, Ont	1			1	1					
Lambton, Ont	1			1	1					

* Gaol and fine.—La prison et l'amende.

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.				Committed to Reformatories.											
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort	— Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.

SODOMIE ET BESTIALITÉ—*Fin.*

.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
1	.....	1	.....	.....	2	1	1	1	.....	1	.....	.....	.....	1	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	1	.....	2	2	3	1	1	.....	1	.....	1	.....	1	4

VOIES DE FAIT GRAVES ET LÉSIONS CORPORELLES.

5	.....	.....	.....	.....	.....	7	2	.....	.....	.....	.....	5	1	.....	6
.....	.....	.....	.....	.....	1	3	1	.....	.....	2	.....	1	4	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
5	.....	.....	.....	.....	2	11	3	.....	.....	3	.....	6	5	.....	8
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....
3	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
1	.....	.....	.....	.....	64	1	.....	11	5	14	3	29	24	1	40
.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	2	.....	1	.....	1	2	.....	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	1
1	.....	.....	.....	.....	69	9	2	14	5	15	3	36	29	1	47
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	2	1	1	.....	.....	1	.....	1	3	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1

TABLE OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRE OU L'OFFENCE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés		Moderate. — Modéré.	Immoderate. — Immodéré.
				M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
				H	F	H	F	H	F	H	F	H	F		
SODOMY AND BESTIALITY—*Concluded.*															
Waterloo, Ont		1								1					1
Welland, Ont															
Wentworth, Ont		1						1							1
Totaux d'Ontario		3						2		1				1	2
Manitoba, Est															
Totaux du Canada	1	4		2				2		1				2	2
AGGRAVATED ASSAULT AND INFLICTING BODILY HARM.															
King's, N.-E		7				2		5						4	3
Pictou, N.-E		4						2		2				2	2
Victoria, N.-E	1							1						1	
Yarmouth, N.-E	1			1										1	
Totaux de la N.-Ecosse	2	11		1		2		8		2				8	5
Charlotte, N.-B		1						1							
St. John, N.-B		1						1							1
York, N.-B								2							
Totaux du N.-Brunswick		2						4							1
Beauharnois, Qué	1							1							1
Bedford, Qué		1				1									
Bonaventure, Qué		1								1				1	
Gaspé, Qué	1							1						1	
Iberville, Qué	1					1								1	
Montmagny, Qué	1					1								1	
Montréal, Qué	13	50	2			14		37	3	11				17	48
Québec, Que		4						3		1				4	
St. François, Qué												1			
Trois-Rivières, Qué	2							2						2	
Totaux de Québec	19	56	2			17		44	3	13		1		27	49
Algoma, Ont	1									1					1
Brant, Ont		1								1					1
Carleton, Ont		1						1							1
Essex, Ont		1				1								1	
Hasting's, Ont		3						1		2				1	2
Kent, Ont	1											1			1
Lambton, Ont		1						1						1	

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada	Unit'd States — États-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians — Presbytériens	Protestants	Other Denominations — Autres confessions	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.												
SODOMIE ET BESTIALITÉ—*Fin.*														
		1							1					
			1					1						
		1	2					1	2					
		1	4					3	2					
VOIES DE FAIT GRAVES ET LÉSIONS CORPORELLES.														
			7					2				5		
			4					1	1		2			
			1					1						
			1				1							
			13				1	4	1		2	5		
			1					1						
			1					1						
			1					1						
			1	1					1			1		
			1					1						
			1					1						1b.
			1					1						
1	7	3	51	1	1	1		48		8		9		3a.
	1		3					4				1		
	1		1					2						
1	9	3	60	2	1	1		58	1	8		11		4
	1							1						
	1							1						
			1					1						
			1				1							
	2		1							1	1	1		1a.
				1			1							
			1											

a. { Sentence deferred. / Sentence remise.

b. { Bound to keep the peace. / Tenus de garder la paix.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — SANS OPTION. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
AGGRAVATED ASSAULT AND INFLICTING BODILY HARM—*Concluded.*										
Lincoln, Ont	5	1		4	4				2	
Middlesex Ont	6	5		1	1			1		
Northumberland & Durham, Ont	1			1	1			1		
Ontario, Ont	1			1	1				1	
Peterborough, Ont	8			8	5		3	8		
Prince Edward, Ont	1			1			1		1	
Renfrew, Ont	1			1	1			1		
Simcoe, Ont	1	1								
Stormont, Dundas & Glengarry, O	1	1								
Thunder Bay, Ont	6	5		1	1			1		
Victoria, Ont	3			3	2		1		2	
Welland, Ont	1			1	1				1	
Wentworth, Ont	10	6		4	4			3		
York, Ont	49	22		27	27			14	10	
Totals of Ontario	107	45		62	57		5	31	20	1
Manitoba, Central	1	1								
Manitoba, Eastern	6	1		5	4	1			4	1
Manitoba, Western	1			1	1				1	
Totals of Manitoba	8	2		6	5	1			5	1
Victoria, B.C	2			2	1	1		2		
Totals of Canada	223	58		165	151	7	7	97	40	5
ASSAULT ON FEMALES.										
Pictou, N.S	3			3	3				3	
Yarmouth, N.S	1			1	1				1	
Totals of Nova Scotia	4			4	4				4	
Bedford, Que	1			1	1				1	
Montreal, Que	12	1		11	10		1	5	*5	
Three Rivers, Que	2			2	2				2	
Totals of Quebec	15	1		14	13		1	5	8	
Waterloo, Ont	3	3								
Wentworth, Ont	3	3								
Totals of Ontario	6	6								
Totals of Canada	25	7		18	17		1	5	12	

* 2 fined and committed to jail.—2 mis à l'amende et emprisonnés.

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.															
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort	Committed to Reformatories — Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Labourers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataire.
VOIES DE FAIT GRAVES ET LÉSIONS CORPORELLES—*Fin.*															
2					4					2		2			4
					1			1					1		
						1			1						1
					1		1							1	
					7	1	1	4	3				4	1	3
					1							1			
					1							1			1
						1						1	1		
1					1	2	1					2	2		1
					1							1	1		
					4							4	3		1
					27			2	1	12		11	9		18
3	1			1	55	7	4	7	5	17		27	26	2	32
					4	1						5			5
					1										
					5	1						5			5
					2					1		1	1		1
12	1			1	137	28	9	21	10	36	5	77	61	3	95
VOIES DE FAIT SUR FEMMES.															
					3										3
					1							1		1	
					4							1		1	3
						1						1	1		
				1	11			3		3		4	5		6
					2			1		1			2		
				1	13	1		4		4		5	8		6
				1	17	1		4		4		6	8	1	9

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENCE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés		Moderate. — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M H	F F	M H	F F	M H	F F	M H	F F	M H	F F		
AGGRAVATED ASSAULT AND INFLICTING BODILY HARM—*Concluded.*															
Lincoln, Ont		3				1		3						1	3
Middlesex, Ont		1								1				1	
Northumberland et Durham, O.		1								1				1	
Ontario, Ont		1						1						1	
Peterborough, Ont		8				2		4		2				8	
Prince Edward, Ont		1						1							1
Renfrew, Ont		1						1						1	
Simcoe, Ont															
Stormont, D'ndas et Gleng'ry, O.															
Thunder Bay, Ont		1						1						1	
Victoria, Ont	2	1						1		2				1	2
Welland, Ont		1						1							1
Wentworth, Ont		3	1					2		2					4
York, Ont	2	25				3	1	18		5				17	10
Totaux d'Ontario	6	54	1			7	1	36		17	1			35	27
Manitoba, Centre															
Manitoba, Est		4						4		1				1	3
Manitoba, Ouest		1							1						1
Totaux de Manitoba		5						4	1	1				1	4
Victoria, Col.-B		2						1		1				1	1
Totaux du Canada	27	130	3			26	1	97	4	34	1	1		72	87
ASSAULT ON FEMALES.															
Pictou, N.-E		3		2		1								3	
Yarmouth, N.-E		1								1				1	
Totaux de la N.-Ecosse		4				1				1				4	
Bedford, Qué		1						1							1
Montréal, Qué	4	7		1				7		3					11
Trois-Rivières, Qué	1	1								2					2
Totaux de Québec	5	9		1				8		5					14
Waterloo, Ont															
Wentworth, Ont															
Totaux d'Ontario															
Totaux du Canada	5	13		2		1		8		6				4	14

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.														
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions	
VOIES DE FAIT GRAVES ET LÉSIONS CORPORELLES—*Fin.*														
.....	.....	.....	2	2	.....	.....	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	1	.....	7	.....	.....	.....	.....	3	.....	2	.....	.....	3	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	2	1	1	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	1*b*.
2	9	.....	15	1	.....	.....	.....	15	8	2	2	.....	.....	3*a*.
4	16	1	36	5	.....	.....	2	27	13	8	5	2	3	5
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	1	.....	2	1	.....	.....	2	1	1	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
1	.....	1	.....	3	1	.....	.....	2	1	1	1	1	.....	
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	
7	25	5	111	10	2	1	3	93	17	17	8	19	3	9
VOIES DE FAIT SUR FEMMES.														
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	3	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	3	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
.....	2	.....	8	.....	1	.....	.....	7	.....	.....	3	.....	1	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	2	.....	11	.....	1	.....	.....	9	.....	.....	3	1	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	2	.....	14	.....	2	.....	.....	10	.....	.....	6	1	1	

a. { Sentence deferred. / Sentence remise.

b. { Bound to keep the peace. / Tenus de garder la paix.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
INDECENT ASSAULT.										
Queen's, P.E.I.	1	1								
Hants, N.S.	1	1								
St. John, N.B.	1			1	1					
Arthabaska, Que.	3	3								
Bedford, Que	1			1	1				1	
Bonaventure, Que	1			1		1			1	
Iberville, Que	1			1	1			1		
Montreal, Que	2			2	1	1				*1
Quebec, Que	1	1								
Richelieu, Que	1			1	1				1	
Terrebonne, Que	2	1		1	1					
Totals of Quebec	12	5		7	5	2		1	3	1
Brant, Ont	2	2								
Bruce, Ont	1			1	1				1	
Elgin, Ont	1			1	1			1		
Essex, Ont	2			2	2				1	
Frontenac, Ont	3	1		2	2					†2
Grey, Ont	2	1		1	1				1	
Halton, Ont	1	1								
Huron, Ont	1	1								
Kent, Ont	3	1		2	2					1
Lambton, Ont	1	1								
Lincoln, Ont	1	1								
Norfolk, Ont	1			1	1				1	
Northumberland and Durham, O.	1			1	1				1	
Ontario, Ont	1			1	1				1	
Oxford, Ont	1	1								
Simcoe, Ont	1			1	1					1
Victoria, Ont	1	1								
Welland, Ont	1	1								
Wentworth, Ont	3	1		2	2					2
York, Ont	9	7		2	2				1	
Totals of Ontario	37	20		17	17			1	7	6
Manitoba, Central	1			1	1				1	
Manitoba, Eastern	1	1								
Manitoba, Western	1			1	1				1	
Total of Manitoba	3	1		2	2				2	
The Territories	3	3								
Totals of Canada	58	31		27	25	2		2	12	7

* And to be whipped 20 strokes.—Et condamné à 20 coups de fouet.
† 1 to be whipped 24 strokes.—Condamné à 24 coups de fouet.

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.			De'th — De mort	Committed to Reformatories — Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie													
ATTENTAT À LA PUDEUR.															
	1				1							1			1
						1									1
						1						1			1
1					1							1	1		
					2							2			2
						1						1	1		
				1		1						1			1
1				1	3	4						6	2		5
						1	1						1		
					1							1			1
1					1	1						2			2
					2							2			2
						1		1					1		
					1				1					1	
						1						1	1		
					1							1			1
						1	1						1		
						1						1	1		
					2					1		1	1		1
	1					2	1					1			2
1	1				8	8	3	1	1	1		10	6	1	9
						1	1								1
						1	1								1
						2	2								2
2	2			1	12	14	5	1	1	1		17	8	1	17

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21 — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au-dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate. — Immodéré.
				M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
				H	F	H	F	H	F	H	F	H	F		
INDECENT ASSAULT.															
Queen's, I. du P.-E															
Hants, N.-E															
St.-John, N.-B		1				1									1
Arthabaska, Qué															
Bedford, Qué		1								1				1	
Bonaventure, Qué		1						1							1
Iberville, Qué	1									1				1	
Montréal, Qué		2						2						2	
Québec, Qué															
Richelieu, Qué	1									1				1	
Terrebonne, Qué		1		1										1	
Totaux de Québec	2	5		1				3		3				5	2
Brant, Ont															
Bruce, Ont		1						1						1	
Elgin, Ont		1						1						1	
Essex, Ont		2						2						1	1
Frontenac, Ont		2						2						1	1
Grey, Ont		1						1						1	
Halton, Ont															
Huron, Ont															
Kent, Ont		1						1				1		1	
Lambton, Ont															
Lincoln, Ont															
Norfolk, Ont		1								1				1	
Northumberland et Durham, O.		1						1							1
Ontario, Ont		1										1			1
Oxford, Ont															
Simcoe, Ont		1						1						1	
Victoria, Ont															
Welland, Ont															
Wentworth, Ont	2					1				1					2
York, Ont		2				1		1						2	
Totaux d'Ontario	2	14				2		11		2		2		10	6
Manitoba, Centre		1						1						1	
Manitoba, Est															
Manitoba, Ouest	1							1						1	
Totaux de Manitoba	1	1						2						2	
Les Territoires															
Totaux du Canada	5	21		1		3		16		5		2		17	9

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	Unit'd States — États-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions.	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.												
ATTENTAT Á LA PUDEUR.														
			1					1						
			1								1			
			1					1						
			1					1						
			2					2						
			1					1						
			1					1						
			7					6			1			
			1						1					
			1											
			1	1									2	
	1		1					1				1		
	1							1						
			2							1				a.
			1							1				
			1					1						
			1						1					
			1							1				
			2							2				
			2							2				
	2		14	1				3	2	7		1	2	1
			1								1			
		1										1		
		1	1								1	1		
	2	1	23	1				10	2	7	2	2	2	1

a Sentence deferred.—Sentence remise.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — SANS OPTION. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
ASSAULT ON AND OBSTRUCTING PEACE OFFICER.										
Annapolis, N.S.	1			1		1				1
Digby, N.S.	10			10	9	1		10		
Halifax, N.S	1			1	1			1		
Hants, N.S	2			2	2			2		
Pictou, N.S.	1			1	1				1	
Queen's, N.S.	1	1								
Totals of Nova Scotia.	16	1		15	13	2		13	1	1
Carleton, N.B	1			1	1					
Montreal, Que	93	3		90	83	7		84	2	
Brant, Ont	5			5	5				5	
Bruce, Ont.	8	6		2	2			2		
Carleton, Ont.	4	3		1	1				1	
Dufferin, Ont.	1			1	1				1	
Frontenac, Ont	1			1	1					1
Grey, Ont	4			4	3		1	3	1	
Kent, Ont	1			1	1			1		
Lincoln, Ont	4	2		2	2			1	1	
Middlesex, Ont.	*5			4	3	1		1		
Norfolk, Ont.	3	1		2	2			1		
Northumberland and Durham, O.	3	1		2	2			2		
Ontario, Ont.	2	1		1	1			1		
Peel, Ont.	3	3								
Prince Edward, Ont.	4			4	4			1		3
Renfrew, Ont	1			1	1				1	
Stormont, Dundas and Gleng'y, O.	2			2	2			1	1	
Victoria, Ont	6	5		1	1			1		
Waterloo, Ont	1			1		1				
Wellington, Ont.	4			4	4				4	
Wentworth, Ont.	18	4		14	12		2	9	1	4
York, Ont	51	14		37	36		1	26	8	3
Totals of Ontario	131	40		90	84	2	4	50	24	11
Victoria, B.C.	3			3	3			1		2
The Territories.	1			1	1				1	
Totals of Canada	245	44		200	185	11	4	148	28	14

* 1 Jury disagreed.—Le juré ne s'est pas accordé.

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
PENITENTIARY — PÉNITENCIER.			De'th — De mort.	Committed to Reformatories. — Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage	Single. — Célibataires.
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over — Cinq ans et plus.	Life. — À vie													
VOIES DE FAIT ET FAISANT OBSTACLE À UN OFFICIER DE LA PAIX.															
						1						1			1
					6	4	1	4		1		3	2		8
					2							2			2
						1						1	1		
					8	6	1	4		1		7	3		11
						1	1						1		
					86	4	1	24	6	25	1	29	46	1	43
					4	1		2		2		1			5
					2				2				2		
					1							1			1
					1			1					1		
					1			1							1
					2	2	1					3	2		2
					1					1					1
					1	1		1				1	1		1
					4					3		1			4
					2			1		1			1		1
						2	2								2
					1						1				1
						4	4						2		1
						1						1	1		
					1	1	1			1			2		
					1			1					1		
					1							1			1
					4					3		1	1		3
					14					5		9	3		11
					37			5	3	11	2	16	10		27
					78	12	8	12	5	27	3	35	27		62
					2	1						2	1		1
						1						1			1
					174	25	11	40	11	53	4	74	78	1	118

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.								USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Élémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate — Immodéré
				M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
				H	F	H	F	H	F	H	F	H	F		
ASSAULT ON AND OBSTRUCTING PEACE OFFICER.															
Annapolis, N.-E		1						1						1	
Digby, N.-E		10				3		5		2				8	2
Halifax, N.-E												1			
Hants, N.-E		2				1		1							2
Pictou, N.-E		1						1							1
Queen's, N.-E															
Totaux de la N.-Ecosse		14				4		8		2		1		9	5
Carleton, N.-B.		1										1		1	
Montréal, Qué	8	81	1			15		55	6	14				29	61
Brant, Ont	1	4						5							4
Bruce, Ont		2						2						2	
Carleton, Ont		1						1							1
Dufferin, Ont		1								1				1	
Frontenac, Ont		1						1							1
Grey, Ont		4						2		2				1	3
Kent, Ont		1						1						1	
Lincoln, Ont		2						2						2	
Middlesex, Ont		4						4						2	2
Norfolk, Ont		2						2							2
Northumberland et Durham, O.		2				1		1							
Ontario, Ont		1						1							1
Peel, Ont		4						3		1					3
Prince-Edouard, Ont															
Renfrew, Ont	1							1						1	
Stormont, D'ndas et Gleng'ry, O		2						1		1				1	1
Victoria, Ont		1						1						1	
Waterloo, Ont		1				1									1
Wellington, Ont		4						3		1				3	1
Wentworth, Ont	1	12	1			2		11		1				2	12
York, Ont		37				8		22	1	5	1			22	12
Totaux d'Ontario	3	86	1			12		64	1	12	1			39	44
Victoria, C.-B	2							1		1		1			2
Les Territoires								1						1	
Totaux du Canada	13	182	2			31		129	7	29	1	3		79	112

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Église d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes	Presbyterians — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions.	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Écosse.												
			1				1							
			10				1	2	5	1			1	
			2				1	1						
			1								1			
			14				3	3	5	1	1		1	
			1					1						1*a*.
4	5	1	78		2			79		2		9		4*a*.
			5					2	2	1				
			2						2					
			1					1						
			1						1					
			1					1						
	1	1	2						2	1	1			
			1								1			
			2					2						
			2	2				3		1				3*a*.
			1	1						1	1			1*a*.
			2							1			1	
			1							1				
			4							4				
			1					1						
			2					1					1	
			1									1		
			1					1						1*b*.
		1	3						2		2			
2	1		11					10	3		1			
5	5		23	2	1	1		15	11	7	3		1	
7	7	2	67	5	1	1		37	23	17	9	1	3	5
			2		1				1	1			1	
	1							1						
11	13	3	162	5	4	1	3	121	29	21	10	10	5	10

VOIES DE FAIT ET FAISANT OBSTACLE À UN OFFICIER DE LA PAIX.

a. Sentence deferred.—Sentence remise. *b*. Bound to keep the peace.—Tenus de garder la paix.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — SANS OPTION. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
ASSAULT AND BATTERY.										
Queen's, P.E.I.	4			4	4				4	
Guysborough, N.S	1		1							
Halifax, N.S.	1			1	1				1	
Inverness, N.S.	1			1	1			1		
Pictou, N.S.	2			2	1	1		1	1	
Victoria, N.S.	2			2	2				*2	
Totals of Nova Scotia	7		1	6	5	1		2	4	
Charlotte, N.B	3	1		2	2			2		
Madawaska, N.B	1			1	1			1		
Northumberland, N.B	1	1								
Victoria, N.B.	1			1	1					1
Totals of New Brunswick	6	2		4	4			3		1
Arthabaska, Que.	3			3	3			3		
Beauharnois, Que	2			2	2			2		
Bedford, Que	2			2	2			1	1	
Iberville, Que.	6			6	6			6		
Joliette, Que	2			2	1	1		1	1	
Kamouraska, Que.	1			1	1			1		
Montreal, Que.	27			27	25	2		17	†6	
Ottawa, Que.	3	1		2	2				†2	
Quebec, Que.	3			3	3				3	
St. Hyacinthe, Que.	4			4	2	1	1		1	
Terrebonne, Que.	3			3	2	1			2	
Three Rivers, Que	1	1								
Totals of Quebec	57	2		55	49	5	1	31	16	
Brant, Ont.	1			1	1			1		
Bruce, Ont.	5			5	5			2	2	
Carleton, Ont.	3	2		1			1		1	
Elgin, Ont	5	2		3	3					
Essex, Ont.	1			1	1			1		
Frontenac, Ont.	1			1	1					
Grey, Ont.	3	1		2	2			2		
Haldimand, Ont	2			2	2			2		
Halton, Ont.	3			3	2		1	1	2	
Huron, Ont.	2	2								
Kent, Ont	2	1		1	1			1		
Lambton, Ont	5	5								
Lincoln, Ont.	1			1			1		1	

* Both committed to gaol and fined.—Tous deux condamnés à la prison et à l'amende.
† 1 committed to gaol and fined.—1 condamné à la prison et à l'amende.

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
Penitentiary. — Pénitencier.				Committed to Reformatories.											
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life — A vie	De'th — De mort	— Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
AGRESSION AVEC VOIES DE FAIT.															
					4							3			4
					1										1
					1						1				1
					2			1				1	2		
						2				2					2
					4	2		1		2	1	1	2		4
					2						2				2
					1								1		
						1	1						1		
					3	1	1				2		2		2
						3						3			3
						2		1					1		1
						2	1					1	1		1
						6	6						1		5
					2		1								1
						1	1								1
				4	22	5				9		15	13		14
						2	2						1		1
					2	1	1	1				1	1		2
				1	4							3	2		2
				1	1	2						2	1		2
				6	31	24	12	2		9		25	21		33
					1					1					1
						5	3	1				1	2		3
					1							1	1		
					1	2	1		1	1			3		
						1		1					1		
						1	1						1		
					1	1	1			1			1		1
					1	1		2					1		1
					2	1				1		2	2		1
					1										
										1					1

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.								USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaires.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21 — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au-dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré	Immoderate. — Immodéré.
				M H	F F	M H	F F	M H	F F	M H	F F	M H	F F		
ASSAULT AND BATTERY.															
Queen's, I. du P.-E.	3	1				1		2		1					4
Guysborough, N.-E															
Halifax, N.-E	1					1								1	
Inverness, N.-E			1					1						1	
Pictou, N.-E		2						1				1		1	1
Victoria, N.-E								2						1	
Totaux de la N.-Ecosse	1	2	1			1		4				1		4	1
Charlotte, N.-B		1	1					2						1	1
Madawaska, N.-B		1						1						1	
Northumberland, N.-B															
Victoria, N.-B	1									1				1	
Totaux du N.-Brunswick	1	2	1					3		1				3	1
Arthabaska, Qué		3				2		1						3	
Beauharnois, Qué		1	1					2						2	
Bedford, Qué		2				1		1							1
Iberville, Qué	2	4		1		3		2						3	3
Joliette, Qué		2						1		1				1	1
Kamouraska, Qué	1							1						1	
Montréal, Qué	2	25		3		1		16		7				15	12
Ottawa, Qué	2							1		1				2	
Québec, Qué	1	2						2		1				3	
St. Hyacinthe, Qué	3	1		1				3						3	1
Terrebonne, Qué	1	2		1				1	1					3	
Trois-Rivières, Qué															
Totaux de Québec	12	42	1	6		7		31	1	10				36	18
Brant, Ont		1						1							1
Bruce, Ont		5						4		1				4	1
Carleton, Ont		1						1							1
Elgin, Ont		3						1		2				2	
Essex, Ont			1							1				1	
Frontenac, Ont			1					1							
Grey, Ont		2				1				1				1	1
Haldimand, Ont		2						2						1	1
Halton, Ont		3				1		1		1				2	1
Huron, Ont															
Kent, Ont	1									1				1	
Lambton, Ont															
Lincoln, Ont		1						1						1	

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions.	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.												
AGRESSION AVEC VOIES DE FAIT.														
.....	1	.....	3	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	
.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	3	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	2	.....	
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	26	.....	1	.....	.....	25	.....	1	1	.....	.....	
.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	2*a*.
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	1	.....	53	.....	1	.....	.....	53	.....	1	1	.....	.....	2
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	1	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	1*a*.
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	2*a*, 1*b*.
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1*b*.
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	

a. Sentence deferred.—Sentence remise. *b*. Bound to keep the peace.—Tenus de garder la paix.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

PROVINCES.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives	SENTENCE. Committed to Gaol — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
ASSAULT AND BATTERY—*Concluded.*										
Middlesex, Ont.	*6	4		1	1				1	
Northumberland and Durham, O.	1			1	1			1		
Ontario, Ont	1			1	1					
Oxford, Ont.	5	4		1	1			1		
Peterborough, Ont.	11			11	7		4	9	2	
Simcoe, Ont.	5	1		4	4			1		
Stormont, Dundas & Glengarry, O	5	1		4	4				2	
Thunder Bay, Ont.	4			4	3	1		4		
Victoria, Ont	2			2	2			1	1	
Waterloo, Ont	5	1		4	3	1		3	1	
Welland, Ont.	1			1	1			1		
Wellington, Ont	7			7	7			6		
Wentworth, Ont.	2			2	2			2		
York, Ont.	23			23	23			17	4	
Totals of Ontario	112	24		87	78	2	7	56	17	
New Westminster, B.C	2			2	2			2		
Victoria, B.C.	4			4	3	1		1		3
Totals of British Columbia	6			6	5	1		3		3
Totals of Canada	192	28	1	162	145	9	8	95	41	4
LIBEL.										
Quebec, Que	2			2	2			1	†1	
St. Francis, Que	2			2	2				†2	
Totals of Quebec	4			4	4			1	3	
Frontenac, Ont.	1			1	1			1		
Grey, Ont	1			1	1					
Stormont, Dundas & Glengarry, O.	1			1	1					
Wentworth, Ont	1	1								
Totals of Ontario	4	1		3	3			1		
Victoria, B.C.	1			1	1			1		
Totals of Canada	9	1		8	8			3	3	

* 1 jury disagreed.—Le juré ne s'est pas accordé.
† 1 fine and committed to gaol.—1 condamné à l'amende et à la prison.

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
Penitentiary. — Pénitencier.				Committed to Reformatories.											
Two years and under five — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort	— Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts. — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
AGRESSION AVEC VOIES DE FAIT—*Fin.*															
					1				1						1
						1						1			1
						1	1						1		
					1					1			1		
					8	3	4	2		2		2	5		6
					3	1	1	1					2		2
					1	3	1	1		1		1	3		1
					4			1		1		2			4
						2	1						1		1
					1	3			1	2		1	4		
						1	1						1		
					1	6	3		1			3	3		4
					2				1	1			1		1
					21	2	2	6	2	6		7	7		16
					52	35	20	15	6	20		21	41		45
					2			1				1			2
					1	3		2				1	1		2
					3	3		3				2	1		4
				6	97	65	33	21	6	31	3	52	67		92
LIBELLE.															
					2					1	1		1		1
					2										
					4					1	1		1		1
					1										1
						1	1						1		
					1						1		1		
					2	1	1				1		2		1
					1						1		1		
					7	1	1			1	3		4		2

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON. CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21 — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au-dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate — Immodéré
				M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
				H	F	H	F	H	F	H	F	H	F		
ASSAULT AND BATTERY—*Concluded.*															
Middlesex, Ont	1							1						1	
Northumberland et Durham, O		1						1						1	
Ontario, Ont		1						1						1	
Oxford, Ont		1						1							1
Peterborough, Ont	1	9	1					6	1	4				7	4
Simcoe, Ont		4		2				1		1				3	1
Stormont, D'ndas et Gleng'ry, O	1	3						2		2				3	1
Thunder Bay, Ont		3	1					4						2	2
Victoria, Ont	1	1								2				1	1
Waterloo, Ont		4						2		2				1	3
Welland, Ont		1						1							1
Wellington, Ont		7				2		2		1		2		5	2
Wentworth, Ont		2						2						1	1
York, Ont	1	22		2		2		14		4	1			20	3
Totaux d'Ontario	6	77	4	4		6		50	1	23	1	2		59	26
New Westminster, Col.-B.		1						2						1	
Victoria, Col.-B.	1	1	1			1		1		1		1		2	1
Totaux de la Col.-Britann	1	2	1			1		3		1		1		3	1
Totaux du Canada	24	126	8	10		16		93	2	36	1	4		105	51
LIBEL.															
Québec, Qué		1	1					1		1				2	
St. François, Qué			2									2			
Totaux de Québec		1	3					1		1		2		2	
Frontenac, Ont		1						1						1	
Grey, Ont		1								1				1	
Stormont, D'ndas et Gleng'ry, O			1					1						1	
Wentworth, Ont															
Totaux d'Ontario		2	1					2		1				3	
Victoria, Col.-B.			1					1						1	
Totaux du Canada		3	5					4		2		2		6	

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE. CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Brit'n's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens	Protestants	Other Denominations — Autres confessions	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Écosse.												
AGRESSION AVEC VOIES DE FAIT—*Fin.*														
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1*a*.
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
3	3	.....	3	1	1	.....	.....	6	.....	1	1	.....	3	
.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	1	.....	.....	3*a*.
.....	.....	.....	3	1	.....	.....	.....	1	2	1	.....	.....	.....	2*b*.
2	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1	1	1	.....	.....	1	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	
.....	.....	.....	3	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	7	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	3	.....	1*b*.
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	
1	7	.....	13	.....	2	.....	.....	4	12	4	3	.....	.....	2*a*.
6	11	4	55	5	6	.....	3	19	21	16	15	4	9	14
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
2	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	1	
3	.....	.....	1	.....	2	.....	.....	1	2	1	.....	.....	1	
9	13	4	122	5	9	.....	3	80	23	18	17	10	10	16
LIBELLE.														
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	2	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	2	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1*a*.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1*a*.
.....	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	2
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	
.....	1	2	3	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	1	2	.....	2

a. { Sentence deferred. / Sentence remise.

b. { Bound to keep the peace. / Tenus de garder la paix.

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON—*Concluded.* CLASS I.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
VARIOUS OTHER OFFENCES AGAINST THE PERSON.										
Lunenburg, N.S.	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....
Pictou, N.S.	3	.....	.....	3	3	.....	.....	3	.....	.....
Totals of Nova Scotia.	4	.....	.....	4	4	.....	.....	3	1	.....
Gloucester, N.B.	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Montreal, Que.	7	.....	.....	7	5	2	.....	4	2	.....
Quebec, Que.	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totals of Quebec	8	1	.....	7	5	2	.....	4	2	.....
Algoma, Ont.	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....
Brant, Ont.	2	1	.....	1	.....	.....	1	.....	1	.....
Bruce, Ont	3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Halton, Ont.	1	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....
Hastings, Ont	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....
Kent, Ont.	5	3	.....	2	2	.....	.....	2	.....	.....
Lambton, Ont	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Lennox and Addington, Ont	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Lincoln, Ont.	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Middlesex, Ont.	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Norfolk, Ont.	2	1	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....
Ontario, Ont.	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Oxford, Ont	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Welland, Ont.	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Wentworth, Ont	6	3	.....	3	3	.....	.....	1	.....	.....
York, Ont.	3	.....	.....	3	2	1	.....	.....	.....	1
Totals of Ontario	33	20	.....	13	11	1	1	5	3	1
Totals of Canada.	46	21	1	24	20	3	1	12	6	1
OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE. CLASS II.										
BURGLARY AND HAVING BURGLARS' TOOLS.										
Annapolis, N.S.	3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Halifax, N.S.	4	.....	.....	4	4	.....	.....	.....	.....	.....
Totals of Nova Scotia.	7	3	.....	4	4	.....	.....	.....	.....	.....
King's, N.B.	3	.....	.....	3	.....	3	.....	.....	.....	.....
York, N.B.	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....
Totals of New Brunswick.	4	.....	.....	4	1	3	.....	.....	.....	.....

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE—*Fin.* CLASSE I.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.			De'th — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyées à la prison de Réforme	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie													
DIVERS AUTRES OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE.															
						1	1						1		
					1	2		1		2					3
					1	3	1	1		2			1		3
					7			1		1	3	1	2		5
					7			1		1	3	1	2		5
						1						1	1		
					1					1					1
					1							1			1
					1					1					1
					2					1	1		1	1	
					1					1				1	
				1	2						1				1
				2	3					1					1
				3	11	1				5	2	2	5	2	5
				3	19	4	1	2		8	5	3	8	2	13

DÉLITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE II.

EFFRACTION ET AYANT EN POSSESSION DES OUTILS D'EFFRACTION.

4															
4															
3					3							3	1		2
	1				1						1				
3	1				4						1	3	1		2

TABLE I. OFFENCES AGAINST THE PERSON—*Concluded.*. CLASS I

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRE OU L'OFFENCE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés		Moderate. — Modéré.	Immoderate. — Immodéré.
				M — H	F	M — H	F	M — H	F	M — H	F	M — H	F		
VARIOUS OTHER OFFENCES AGAINST THE PERSON.															
Lunenburg, N.-E.		1								1				1	
Pictou, N.-E.		3						2		1				3	
Totaux de la N.-Ecosse		4						2		2				4	
Gloucester, N.-B.															
Montréal, Qué		7				2		3		2				4	3
Québec, Que.															
Totaux de Québec		7				2		3		2				4	3
Algoma, Ont.	1							1							1
Brant, Ont		1				1								1	
Bruce, Ont															
Halton, Ont.		1				1								1	
Hasting's, Ont.		1						1						1	
Kent, Ont		1	1					2		1				1	1
Lambton, Ont															
Lennox et Addington, Ont.															
Lincoln, Ont.															
Middlesex, Ont.															
Norfolk, Ont.		1								1				1	
Ontario, Ont.															
Oxford, Ont.															
Welland, Ont.															
Wentworth, Ont.		2			1			1				1		2	
York, Ont		3							2			1		2	1
Totaux d'Ontario	1	10	1		1	2		4	2	2		2		9	3
Totaux du Canada	1	21	1		1	4		9	2	6		2		17	6
OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE. CLASS II.															
BURGLARY AND HAVING BURGLARS' TOOLS.															
Annapolis, N.-E.															
Halifax, N.-E.												4			
Totaux de la N.-Ecosse												4			
King's, N.-B.		2	1			1		2							3
York, N.-B.										1					
Totaux du N.-Brunswick		2	1			1		2		1					3

TABLEAU I. OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE—*Fin.* CLASSE I.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada	Unit'd States — États-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes	R Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.												
DIVERS AUTRES OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE.														
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	
.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	6	1	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	1	.....	1*a*.
.....	.....	.....	6	1	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	1	.....	1
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1*a*.
1	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	
1	.....	2	9	.....	.....	.....	.....	3	4	1	4	.....	.....	1
1	.....	2	19	1	.....	.....	.....	9	4	1	6	1	2	2
DÉLITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE II.														
EFFRACTION ET AYANT EN POSSESSION DES OUTILS D'EFFRACTION.														
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	

a Sentence deferred.—Sentence remise.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE. CLASS II.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Gaol — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
BURGLARY AND HAVING BURGLARS' TOOLS—*Concluded.*										
Arthabaska, Que	1			1	1				1	
Kamouraska, Que	1			1	1					
Montreal, Que	1			1			1			
Ottawa, Que	1			1	1					
Quebec, Que	3			3	2	1			1	
Rimouski, Que	1			1	1					1
Totals of Quebec	8			8	6	1	1		2	1
Brant, Que	2			2		1	1		1	
Elgin, Ont	2			2	2				2	
Haldimand, Ont	1			1			1			
Hastings, Ont	1			1			1			
Leeds and Grenville, Ont	1			1		1				1
Lincoln, Ont	3	3								
Perth, Ont	3	2		1	1				1	
Peterborough, Ont	1	1								
Simcoe, Ont	2			2	1	1			1	
Wentworth, Ont	2	1		1	1					
York, Ont	16	6		10	6	2	2		4	2
Totals of Ontario	34	13		21	11	5	5		9	3
Manitoba, Eastern	2			2	2				2	
Clinton, B.C	1			1	1					1
Totals of Canada	56	16		40	25	9	6		13	5
HOUSE AND SHOPBREAKING.										
Annapolis, N.S.	1			1		1				
Halifax, N.S.	4			4	4					2
King's, N.S.	1			1		1				
Pictou, N.S	4			4	4				*2	
Yarmouth, N.S.	4			4	4				2	2
Totals of Nova Scotia	14			14	12	2			4	4
St. John, N.B.	5			5	4		1			
Bedford, Que	3			3	3				1	
Iberville, Que	1			1	1					
Montreal, Que	15			15	2	1	12		3	1

* And pay damage.—Et à payer les dommages.

TABLEAU I. DÉLITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE II.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.															
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life — A vie	De'th — De mort	Committed to Reformatories — Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.

EFFRACTION ET AYANT EN POSSESSION DES OUTILS D'EFFRACTION—*Fin.*

						1				1			1		
1						1						1			1
1					1							1			1
1						1						1			1
	2				3			1				2	1		2
						1							1		
3	2				4	4		1		1		5	3		5
1					1	1						2			2
						2		1				1			2
1					1					1			1		
				1		1									1
					1							1			1
					1							1			1
1					1	1						1			2
					1					1					1
2	2				9	1				5		5			10
5	2			1	15	6		1		7		11	1		20
						2						2			2
						1						1	1		
15	5			1	23	13		2		8	1	22	6		29

BRIS DE MAISONS ET DE MAGASINS.

1						1						1	1		
				2	4										4
1						1	1								1
	3				4				1		1	2			4
					2	2						4	1		3
2	2			2	10	4	1		1		1	7	2		12
2	3				5			1		1					5
				2		3						3	1		2
1					1							1	1		
4	6			1	15					4		11	5		10

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE. CLASS II.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate — Immodéré
				M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
				H	F	H	F	H	F	H	F	H	F		
BURGLARY AND HAVING BURGLARS' TOOLS—*Concluded.*															
Arthabaska, Qué	...	1	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	1	...
Kamouraska, Que	1	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	1	...
Montréal, Qué	...	1	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	1	...
Ottawa, Qué	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	1
Québec, Qué	...	3	...	...	...	1	...	2	...	...	...	...	...	3	...
Rimouski, Qué	1	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	1	...
Totaux de Québec	3	5	...	...	...	3	...	3	1	...	1	...	...	7	1
Brant, Ont	1	1	...	...	...	1	...	1	...	...	...	...	...	1	1
Elgin, Ont	...	2	...	...	...	1	...	1	...	...	...	...	...	...	...
Haldimand, Ont	...	1	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	1
Hastings, Ont	...	1	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Leeds et Grenville, Ont	...	1	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	1
Lincoln, Ont	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Perth, Ont	...	1	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	1	...
Peterborough, Ont	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Simcoe, Ont	...	2	...	1	...	...	...	1	...	...	...	...	...	1	1
Wentworth, Ont	...	1	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...
York, Ont	1	9	...	...	...	3	...	6	...	1	...	...	...	5	4
Totaux d'Ontario	2	19	...	3	...	7	...	10	...	1	...	...	...	9	8
Manitoba, Est	2	...	...	...	...	1	...	1	...	...	...	...	...	2	...
Clinton, Col.-B.	...	1	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...
Totaux du Canada	7	27	1	3	...	12	...	17	1	2	1	4	...	18	12
HOUSE AND SHOPBREAKING.															
Annapolis, N.-E	...	1	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	1	...
Halifax, N.-E	1	3	...	3	...	1	...	...	...	...	...	...	...	1	...
King's, N.-E	...	1	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...
Pictou, N.-E	...	3	1	...	...	1	...	3	...	...	...	...	...	3	1
Yarmouth, N.-E	2	2	...	...	...	3	...	1	...	...	...	...	...	3	1
Totaux de la N.-Ecosse	3	10	1	3	...	5	...	5	...	1	...	...	...	8	2
St. John, N.-B	...	...	...	1	...	4	...	...	...	...	...	...	...	3	...
Bedford, Qué	...	3	...	1	...	1	...	...	...	1	...	...	...	...	3
Iberville, Qué	...	1	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	1
Montréal, Que	...	15	...	1	...	...	...	11	...	3	...	...	...	4	11

TABLEAU I. DÉLITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE II.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions.	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.												
EFFRACTION ET AYANT EN POSSESSION DES OUTILS D'EFFRACTION—*Fin.*														
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	8	.....	.....	.....	.....	8	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1*a*.
2	1	.....	5	2	.....	.....	.....	3	5	1	.....	1	.....	
3	2	.....	14	2	.....	.....	.....	7	6	3	1	1	2	1
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
6	2	.....	24	2	1	.....	.....	15	8	6	1	1	3	1
BRIS DE MAINSONS ET DE MAGASINS.														
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	.....	.....	
.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	1	1	.....	1	.....	1	.....	
.....	.....	.....	14	.....	.....	.....	2	3	2	1	4	2	.....	
.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	1	.....	4	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	15	.....	.....	.....	.....	5	.....	6	4	.....	.....	

a Sentence deferred.—Sentence remise.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE. CLASS II.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
HOUSE AND SHOPBREAKING—*Concluded.*										
Ottawa, Que	1			1	1					1
Quebec, Que	2			2	2					
Rimouski, Que	1			1	1					
St. Francis, Que	4	1		3	3				2	
Totals of Quebec	27	1		26	13	1	12		6	2
Carleton, Ont.	1			1	1					
Elgin, Ont.	1			1	1				1	
Frontenac, Ont	1			1	1				1	
Grey, Ont.	1			1	1				1	
Halton, Ont	2	1		1			1			
Huron, Ont.	1	1								
Kent, Ont.	2	2								
Lennox and Addington, Ont.	*1									
Lincoln, Ont.	1			1	1					
Middlesex Ont.	5	3		2	1	1			1	
Ontario, Ont.	4			4	4				3	
Oxford, Ont.	1			1		1			1	
Stormont, Dundas & Glengarry, O	2			2	2					
Waterloo, Ont.	8			8	6		2		4	1
Welland, Ont.	2			2	2				2	
Wentworth, Ont.	16	10		6	6			2		
York, Ont.	49	17		32	28	2	2	1	12	5
Totals of Ontario	98	34		63	54	4	5	3	26	6
Manitoba, Eastern	2	1		1	1					
Clinton, B.C.	2			2	1	1				
New Westminster, B.C.	1	1								
Victoria, B.C.	1			1	1					1
Totals of British Columbia.	4	1		3	2	1				1
Totals of Canada	150	37		112	86	8	18	3	36	13
WAREHOUSE AND FREIGHT CAR BREAKING.										
Halifax, N.S.	3			3	3				1	
Wellington Ont.	3			3	3				3	
Wentworth, Ont.	2			2	2			2		
Totals of Ontario	5			5	5			2	3	
Totals of Canada	8			8	8			2	4	

* Jury disagreed.—Le juré ne s'est pas accordé.

TABLEAU I. DÉLITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE I.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.				Committed to Reformatories. — Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts — Districts ruraux	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataire.
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort												
BRIS DE MAISONS ET DE MAGASINS—*Fin.*															
						1	1						1		
2					1	1						2			2
1						1	1								
1						3						3	1		1
9	6			3	17	9	2			4		20	9		15
1					1					1					1
					1			1							1
					1				1						1
					1					1			1		
1					1							1			1
1					1							1			1
				1	2			1							2
1					1	3				2					4
					1							1			1
1				1	2							1			2
1	1			1	8				1	2		4			8
					1	1						2			2
					6							2	2		4
	1			6	28	4	3	3	2	3	1	7	6		26
6	2			9	55	8	3	5	4	9	1	19	9		54
1						1						1			1
2						2			1	1					2
					1										1
2					1	2			1	1					3
22	13			14	88	24	6	6	6	15	2	47	20		90
BRIS D'ENTREPOTS ET DE WAGONS DE FRET.															
				2	3										3
					3					3					3
					2					1		1			2
					5					4		1			5
				2	8					4		1			8

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE. CLASS II.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENCE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés		Moderate. — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M — H	F — F	M — H	F — F	M — H	F — F	M — H	F — F	M — H	F — F		
HOUSE AND SHOPBREAKING—*Concluded.*															
Ottawa, Qué		1						1							
Québec, Qué	1	1				2								1	1
Rimouski, Qué		1				1									1
St. François, Qué		2				1		1				1			1
Totaux de Québec	1	24		2		5		14		4		1		5	18
Carleton, Ont		1						1							
Elgin, Ont		1						1							1
Frontenac, Ont		1							1						
Grey, Ont		1						1							1
Halton, Ont		1				1								1	
Huron, Ont															
Kent, Ont															
Lennox et Addington, Ont															
Lincoln, Ont		1								1					1
Middlesex, Ont	1	1		1				1						1	1
Ontario, Ont		4		1		1		2						3	1
Oxford, Ont		1				1								1	
Stormont, D'ndas et Gleng'ry, O.	1	1		1				1						1	1
Waterloo, Ont	2	6		1		6		1						4	4
Welland, Ont	1	1				1		1						1	1
Wentworth, Ont		6		4				1		1				4	2
York, Ont	11	21		13		10		6	2	1				21	3
Totaux d'Ontario	16	47		21		20		16	3	3				37	16
Manitoba, Est		1				1								1	
Clinton, Col.-B.		2						2						1	1
New Westminster, Col.-B.															
Victoria, Col.-B		1						1						1	
Totaux de la Col.-Britann.		3						3						2	1
Totaux du Canada	20	85	1	27		35		38	3	8		1		56	37
WAREHOUSE AND FREIGHT CAR BREAKING.															
Halifax, N.-E	3			2		1								3	
Wellington, Ont		3				3								3	
Wentworth, Ont			2			2									2
Totaux d'Ontario		3	2			5								3	2
Totaux du Canada	3	3	2	2		6								6	2

TABLEAU I. DÉLITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE II.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande	Scotland. — Écosse.												
BRIS DE MAINSONS ET DE MAGASINS—*Fin.*														
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	
2	1	.....	22	.....	.....	.....	.....	11	1	6	4	3	.....	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	
1	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	1	1	2	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	8	.....	.....	.....	1	1	.....	4	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	4	1	.....	.....	.....	1	4	.....	1	.....	.....	4*a*.
6	5	.....	20	1	.....	.....	1	11	13	4	1	1	1	7*a*.
11	5	.....	36	10	1	.....	2	22	19	11	5	2	2	11
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	
13	6	.....	79	11	2	.....	4	38	22	23	14	7	2	11
BRIS D'ENTREPOTS ET DE WAGONS DE FRET.														
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	1	1	3	.....	.....	.....	4	1	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	1	4	3	.....	.....	.....	7	1	.....	.....	.....	.....	

a Sentence deferred.—Sentence remise.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE—*Concluded.*. CLASS II.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
ROBBERY AND DEMANDING WITH MENACES.										
Halifax, N.S	4	2		2	2					
Montreal, Que	5			5	1		4		1	
Quebec, Que	1	1								
St. Francis, Que	1			1	1					
Totals of Quebec	7	1		6	2		4		1	
Elgin, Ont	1	1								
Grey, Ont	2			2	2				2	
Hastings, Ont	8	3		5	5				1	
Kent, Ont	5	5								
Lennox & Addington, Ont	1			1	1					
Middlesex, Ont	4	2		2	2				2	
Northumberland & Durham, Ont	1			1		1				1
Ontario, Ont	1			1	1					
Renfrew, Ont	1	1								
Wentworth, Ont	11	6		5	5			1	2	2
York, Ont	*54	32		21	18	2	1		9	4
Totals of Ontario	89	50		38	34	3	1	1	16	7
Manitoba, Eastern	2			2	1	1			1	
New Westminster, B.C	1	1								
Victoria, B.C	1	1								
Totals of British Columbia	2	2								
Totals of Canada	104	55		48	39	4	5	1	18	7
OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.										
BRINGING STOLEN PROPERTY INTO CANADA.										
St. Francis, Que	2			2	2				2	
Algoma, Ont	1			1	1				1	
Essex, Ont	3			3	3				1	2
Welland, Ont	2			2	2					
Totals of Ontario	6			6	6				2	2

* 1 jury disagreed.—Le juré ne s'est pas accordé.

TABLEAU I. DÉLITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ—*Fin.* CLASSE II.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.															
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort	Committed to Reformatories — Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
VOL ET DEMANDES AVEC MENACES.															
2															
2	2				5					2		3	1		4
1						1						1			
3	2				5	1				2		4	1		4
						2		1				1			2
4					5			1	1				1		4
	1				1					1					
					2					1		1			2
						1						1			1
					1							1	1		
					5			1		1		2	1	1	3
	6				20	1	1	4	1	7		8	5		16
4	7				34	4	1	7	2	10		14	8	1	28
1					2		2						1		1
10	9				41	5	3	7	2	12		18	10	1	33

DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

EFFETS VOLÉS APPORTÉS EN CANADA.

					2							2	1		
						1	1								1
					3			1		2					3
2					2			1			1				2
2					5	1	1	2		2	1				6

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE—*Concluded.* CLASS II.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.								USE OF LIQUORS — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
				H	F	H	F	H	F	H	F	H	F		
ROBBERY AND DEMANDING WITH MENACES.															
Halifax, N.-E												2			
Montréal, Qué		5						5						3	2
Québec, Qué															
St. François, Qué												1			
Totaux de Québec		5						5				1		3	2
Elgin, Ont															
Grey, Ont	1	1						1		1				1	1
Hastings, Ont		5						5						5	
Kent, Ont															
Lennox et Addington, Ont		1				1									1
Middlesex, Ont		2				1		1						1	1
Northumberland et Durham, O.		1						1						1	
Ontario, Ont		1						1							1
Renfrew, Ont		5				2		2		1					5
Wentworth, Ont															
York, Ont		20		1		6		13		1				14	6
Totaux d'Ontario	1	36		1		10		24		3				22	15
Manitoba, Est		2						2						1	1
New Westminster, Col.-B															
Victoria, Col.-B															
Totaux de la Col.-Britann.															
Totaux du Canada	1	43		1		10		31		3		3		26	18

OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

BRINGING STOLEN PROPERTY INTO CANADA.															
St. François, Qué		1						1		1				1	
Algoma, Ont		1						1						1	
Essex, Ont		3						2		1					3
Welland, Ont		1	1							2					2
Totaux d'Ontario		5	1					3		3				1	5

TABLEAU I. DÉLITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ—*Fin.* CLASSE II.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	Unit'd States — États-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens	Protestants	Other Denominations — Autres confessions.	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.												
VOL ET DEMANDES AVEC MENACES.														
			5					5						
			1									1		
			6					5				1		
1			1					1				1		
			1	4				2	1	2				
1										1				
			2					2						
			1							1				
			1							1				1*a*.
4			1						5					
3	2	1	13	2				12	7	1				2*a*.
9	2	1	20	6				17	13	6		1		3
		1	1									2		
9	2	2	27	6				22	13	6	2	2		3

DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE II.

EFFETS VOLÉS APPORTÉS EN CANADA.

				1	1							2		
			1						1					
1			1		1			1					2	
1				1					1		1			
2			2	1	1			1	2		1		2	

5c—5 *a.* { Sentence deferred. / Sentence remise.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
BRINGING STOLEN PROPERTY INTO CANADA—*Concluded.*										
Manitoba, Eastern	1			1	1					
Victoria, B.C	2			2	2					
Totals of Canada	11			11	11				4	2
HORSE, CATTLE AND SHEEP STEALING.										
Annapolis, N.S.	1			1	1					
King's, N.S	1			1		1				
Totals of Nova Scotia	2			2	1	1				
Kamouraska, Que	1			1	1					
Montreal, Que	8			8	2		6		2	
Quebec, Que	1			1	1				1	
St. Francis, Que	4			4	4				3	
Totals of Quebec	14			14	8		6		6	
Brant, Ont	6	4		2	1		1		1	
Carleton, Ont	2	1		1	1					
Essex, Ont	3	2		1	1					
Frontenac, Ont.	1	1								
Haldimand, Ont	2	1		1	1					1
Hastings, Ont	1	1								
Huron, Ont	2		1	1	1				1	
Kent, Ont	1			1	1					1
Lincoln, Ont	1			1	1				1	
Middlesex, Ont.	9	2		7	6	1			1	4
Norfolk, Ont	1			1		1				1
Northumberland & Durham, Ont.	2	1		1	1					
Oxford, Ont	1			1	1					
Simcoe, Ont	2			2	2					2
Stormont, Dundas & Glengarry, O.	1			1			1			
Victoria, Ont	1			1	1				1	
Waterloo, Ont	2			2	1	1				
Wentworth, Ont	1	1								
York, Ont	10	7		3	2		1		1	1
Totals of Ontario	49	21	1	27	21	3	3		6	10
Totals of Canada	65	21	1	43	30	4	9		12	10

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.				Committed to Reformatories.											
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort	— Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts. — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
EFFETS VOLÉS APPORTÉS EN CANADA—*Fin.*															
1						1						1			1
2					2			1							2
5					9	2	1	3		2	1	3	1		9
VOL DE CHEVAUX, BÉTAIL ET MOUTONS.															
1						1						1			1
1						1	1								1
2						2	1					1			2
1					1							1			1
4	2				8			1				7	3		5
					1							1			1
1					1	3						4			4
6	2				11	3		1				13	3		11
1					2							2			2
1					1					1					1
	1				1							1			1
					1							1			1
					1		1								1
						1						1	1		
						1	1								1
2					5	2	2			2	1	2	5		2
						1						1			1
1					1							1			1
1					1							1			1
					2							2	1		1
				1		1		1							1
						1						1			1
	2				1	1				1		1	2		
	1				2	1	1	1				1			3
6	4			1	18	9	5	2		4	1	15	9		18
14	6			1	29	14	6	3		4	1	29	12		31

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Élémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mois de 16 ans.		16 Years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate — Immodéré
				M H	F F	M H	F F	M H	F F	M H	F F	M H	F F		
BRINGING STOLEN PROPERTY INTO CANADA—*Concluded.*															
Montréal, Qué		1						1							1
Victoria, C.-B		2								1		1		2	
Totaux du Canada		9	1					5		5		1		4	6
HORSE, CATTLE AND SHEEP STEALING.															
Annapolis, N.-E		1						1						1	
King's, N.-E		1						1							
Totaux de la N.-Ecosse		2						2						1	
Kamouraska, Qué		1				1								1	
Montréal, Qué		8						6		2				3	5
Québec, Qué	1					1								1	
St. François, Qué		1				1		3							
Totaux de Québec	1	10				3		9		2				5	5
Brant, Ont		2		1				1						2	
Carleton, Ont		1						1							1
Essex, Ont		1						1						1	
Frontenac, Ont															
Haldimand, Ont		1				1									1
Hastings, Ont															
Huron, Ont		1				1								1	
Kent, Ont	1							1		1				1	
Lincoln, Ont		1						1						1	
Middlesex, Ont		5	2					7						4	3
Norfolk, Ont		1						1						1	
Northumberland et Durham, O.		1						1							1
Oxford, Ont		1						1						1	
Simcoe, Ont	2					1				1					2
Stormont, D'ndas et Gleng'ry, O		1		1											1
Victoria, Ont	1					1									1
Waterloo, Ont		2						1		1				2	
Wentworth, Ont															
York, Ont	1	2				1		2						1	1
Totaux d'Ontario	5	20	2	1		5		17		3				15	11
Totaux du Canada	6	32	2	2		8		28		5				21	16

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Église d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes	Presbyterians — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions.	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Écosse.												
EFFETS VOLÉS APPORTÉS EN CANADA—*Fin.*														
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
3	.....	.....	2	3	3	.....	.....	3	2	.....	1	2	2	
VOL DE CHEVAUX, BÉTAIL ET MOUTONS.														
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	8	.....	.....	.....	.....	8	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	3	.....	
1	.....	.....	11	1	.....	.....	.....	11	.....	.....	.....	3	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
3	1	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	
3	2	.....	17	4	1	.....	.....	5	10	8	1	1	1	
4	2	1	29	5	1	.....	.....	16	10	8	2	5	1	

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

PROVINCES.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
LARCENY FROM DWELLING HOUSES AND FROM SHOPS.										
Picton, N.S.	1	1								
Kamouraska, Que	2	1		1	1				1	
Montreal, Que	2			2	1		1		2	
Quebec, Que	5	1		4	3	1			2	
Totals of Quebec	9	2		7	5	1	1		5	
Carleton, Ont	4	3		1	1					
Halton, Ont	1			1			1			
Ontario, Ont	2			2	2				2	
Simcoe, Ont	2	1		1	1				1	
Wentworth, Ont	1			1	1					1
Totals of Ontario	10	4		6	5		1		3	1
Manitoba, Eastern	2	1		1	1				1	
Victoria, B.C.	3	1		2	2				1	
Totals of Canada	25	9		16	13	1	2		10	1
LARCENY FROM THE PERSON.										
Northumberland, N.B.	1			1			1		1	
Montreal, Que	12			12	4	4	4		5	1
Quebec, Que	5	1		4	4				2	
Three Rivers, Que	1	1								
Totals of Quebec	18	2		16	8	4	4		7	1
Grey, Ont	2	1		1		1			1	
Thunder Bay, Ont	4	2		2	2				1	1
Welland, Ont.	2			2	2				2	
Totals of Ontario	8	3		5	4	1			4	1
Manitoba, Eastern	2	1		1	1				1	
Victoria, B.C.	3	2		1	1					
Totals of Canada	32	8		24	14	5	5		13	2

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.															
Two years and under five. — Deux ans et moins de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort	Committed to Reformatories — Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts. — Districts ruraux.	Agricultural — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
VOL DANS DES MAISONS HABITÉES ET DANS DES MAGASINS.															
						1									1
					2							2			2
1	1				2	2				1	1	2	1	1	1
1	1				4	3				1	1	4	1	1	4
						1			1				1		
1						1						1		1	
						2						2	1		1
						1						1			1
					1					1					1
1					1	5			1	1		4	2	1	3
					1					1					1
1					1							1			1
3	1				7	8			1	3	1	9	3	2	9
VOL SUR LA PERSONNE.															
					1										1
6					12					1		10	4		8
2					4			1				1	1		3
8					16			1		1		11	5		11
					1							1	1		
					2					1		1	1		1
					2				1			1	1		1
					5				1	1		3	3		2
					1					1					1
1															
9					23			1	1	3		14	8		15

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaires.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21 — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au-dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate. — Immodéré.
				M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
				H	F	H	F	H	F	H	F	H	F		
LARCENY FROM DWELLING HOUSES AND FROM SHOPS.															
Pictou, N.-E															
Kamouraska, Qué	1						1							1	
Montréal, Qué		2						1		1				2	
Québec, Qué	2	1	1			1		2		1				2	2
Totaux de Québec	3	3	1			1	1	3		2				5	2
Carleton, Ont	1						1							1	
Halton, Ont	1							1						1	
Ontario, Ont		2				2								1	1
Simcoe, Ont		1				1								1	
Wentworth, Ont		1				1								1	
Totaux d'Ontario	2	4				4	1	1						5	1
Manitoba, Est		1						1							1
Victoria, Col.-B		1						1				1		1	
Totaux du Canada	5	9	1			5	2	6		2		1		11	4
LARCENY FROM THE PERSON.															
Northumberland, N.-B			1							1					1
Montréal, Qué		12						7	1	4				4	8
Québec, Qué		1						2	2					1	3
Trois-Rivières, Qué															
Totaux de Québec		13						9	3	4				5	11
Grey, Ont	1							1							1
Thunder Bay, Ont		2						1		1				1	1
Welland, Ont		2						2							2
Totaux d'Ontario	1	4						4		1				1	4
Manitoba, Est		1						1							1
Victoria, Col.-B												1			
Totaux du Canada	1	19						14	3	6		1		6	17

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions.	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.												
VOL DANS DES MAISONS HABITÉES ET DANS DES MAGASINS.														
			1					1						
			2					2						
			3		1			3				1		
			6		1			6				1		
			1							1				1*a*.
			1							1				
			2				1			1				
			1						1					
			1							1				
			6				1		1	4				1
	1								1					
				1				1						
	1		12	1	1		1	7	2	4		1		1
VOL SUR LA PERSONNE.														
			1					1						
			12					9		1	2			
			4					4						
			16					13		1	2			
			1								1			
1			1										2	
			2					1			1			
1			4					1			2		2	
				1				1						
1			21	1				16		1	4		2	

a. Sentence deferred.—Sentence remise.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Empriſonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Gaol — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
LARCENY.										
Prince, P.E.I.	2			2		1	1		1	
Queen's, P.E.I.	9	1		8	7	1			7	
Totals of Pr. Edw. Island.	11	1		10	7	2	1		8	
Annapolis, N S.	3	1		2	2				2	
Cape Breton, N.S.	4			4	4				3	
Colchester, N.S.	3	2		1	1				1	
Cumberland, N.S.	4	1		3	3			1	2	
Guysborough, N.S	1			1	1					1
Halifax, N.S.	31	3		28	28				20	4
Hants, N.S.	1			1	1				1	
King's, N.S.	3			3	1	2				
Lunenburg, N.S	1			1		1			1	
Pictou, N.S.	12	4		8	4	1	3		7	
Queen's, N.S.	2			2	2				2	
Victoria, N.S	1			1	1				1	
Yarmouth, N.S.	8			8	8				8	
Totals of Nova Scotia.	74	11		63	56	4	3	1	48	5
Carleton, N B.	2			2	1	1			1	
King's, N.B.	2			2		1	1			
Northumberland, N.B.	1			1	1				1	
St. John, N.B.	28	*15		13	8	1	4		9	1
Westmoreland, N.B.	3	2		1	1				1	
York, N.B.	3	1		2	2				2	
Totals of New Brunswick.	39	18		21	13	3	5		14	1
Arthabaska, Que.	3	2		1	1				1	
Beauharnois, Que	3	1		2	1	1			2	
Bedford, Que.	17	4		13	12	1			6	
Iberville, Que.	11	6		5	3	2			2	
Joliette, Que	5			5	4		1		3	
Kamouraska, Que.	1	1								
Montmagny, Que	2			2	2				1	
Montreal, Que.	420			420	264	112	44	18	341	10
Ottawa, Que.	6	3		3	3				1	
Quebec, Que.	61	5		56	48	3	5		19	2
Richelieu, Que.	10	1		9	5	2	2		9	
Rimouski, Que.	1	1								
St. Francis, Que.	28	8		20	18	2			18	
St. Hyacinthe, Que.	12	4		8	5	2	1		5	
Terrebonne, Que.	6	2		4	4				4	
Three Rivers, Que.	11	4		7	6	1			7	
Totals of Quebec.	597	42		555	376	126	53	18	419	12

* 4 acquitted, too young to punish.—4 acquittés, trop jeunes pour être punis.

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
Penitentiary. — Pénitencier.															
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life — À vie	De'th — De mort	Committed to Reformatories — Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
LARCIN.															
1					2							2			2
1					6	2			1			2		1	7
2					8	2			1			4		1	9
						2						2			2
1					1	2		1				2			3
					1							1			1
						3						2			3
					1						1				1
2				2	22	2		3	3			7	3		21
					1				1						1
3						3	1								3
						1	1								1
1					5	3		2	1	1		4	1		7
					2										2
						1			1						1
					4	4							2		6
7				2	37	21	2	6	6	1	1	18	6		52
1					2			1				1	1		1
2					2								1		1
						1				1					1
3					13			2		2		6	4		9
					1					1					1
					1	1						2			2
6					19	2		3		4		9	6		15
					1							1	1		
					1	1						2	2		
				5	4	9						5	1		12
				3	5							2	1		4
1				1	4	1						5			5
				1		2						1			2
19	3			29	413	7	3	6		42		330	182	19	219
2						3						3	1		2
2				9	52	4		4	12	4	1	18	17	2	37
					9			2	2	3		2	4		5
				2	13	7	1		2			11	3		17
3					4	4		1		3		4	3	2	3
						4						4	2		2
					4	3			2	1		3	2		5
27	3			50	510	45	4	13	18	53	1	391	219	23	313

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21 — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au-dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate. — Immodéré.
				M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
				H	F	H	F	H	F	H	F	H	F		
LARCENY.															
Prince, I. du P.-E	1	1						2						1	1
Queen's, I. du P.-E	4	4		3		2		2	1					6	2
Totaux de l'Ile du P.-Ed.	5	5		3		2		4	1					7	3
Annapolis, N.-E		2										2		2	
Cap-Breton, N.-E.		1				1		2		1				1	2
Colchester, N.-E		1						1							1
Cumberland, N.-E		3		1		1		1						3	
Guysborough, N.-E		1						1						1	
Halifax, N.-E	11	13		3		11	2	6	1	1		3	1	18	6
Hants, N.-E	1						1							1	
King's N.-E	1	2				1			2					1	
Lunenburg, N.-E		1						1						1	
Pictou, N.-E		8				2	1	4		1				5	3
Queen's, N.-E	2			2										2	
Victoria, N.-E	1						1							1	
Yarmouth, N.-E	4	4		4		3		1						7	1
Totaux de la N.-Ecosse	20	36		10		19	5	17	3	3		5	1	43	13
Carleton, N.-B		2						1				1		2	
King's, N.-B		2						2						1	1
Northumberland, N.-B		1								1				1	
St.-John, N.-B	4	9				4	1	5	2	1				5	8
Westmoreland, N.-B		1						1						1	
York, N.-B		2				1		1						1	1
Totaux du N.-Brunswick	4	17				5	1	10	2	2		1		11	10
Arthabaska, Qué	1							1						1	
Beauharnois, Qué	1	1								2				1	
Bedford, Qué	2	11		7		4		1		1					6
Iberville, Qué	4	1		4						1				3	2
Joliette, Qué	2	3		2		1		2						5	
Kamouraska, Qué															
Montmagny, Qué	2				1			1						2	
Montréal, Qué	8	411	1	24	1	18	7	211	15	137	5	2		34	186
Ottawa, Qué	3							3							3
Québec, Qué	28	27	1	11	1	13	3	18	1	8	1			44	12
Richelieu, Qué	3	6				1		7		1				4	5
Rimouski, Qué															
St. François, Qué	2	14		6		4	1	7		2				4	2
St. Hyacinthe, Qué	2	5	1			1		5		2				6	2
Terrebonne, Qué	2	2				2		2						4	
Trois-Rivières, Qué	6	1					1	2	2	1				5	2
Totaux de Québec	66	482	3	54	4	44	12	160	18	155	6	2		313	220

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.						REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	Unit'd States — États-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions.	
England and Wales — Angleterre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.												
LARCIN.														
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	7	1	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	4	.....	
.....	.....	.....	7	1	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	4	.....	
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	1	.....	21	.....	.....	2	8	10	5	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	7	.....	1	.....	1	4	1	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	8	.....	.....	.....	4	2	.....	.....	.....	2	.....	
2	1	1	50	.....	1	2	17	20	6	5	3	5	1	
.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
1	1	.....	11	.....	.....	.....	.....	7	.....	5	1	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	
2	1	.....	17	1	.....	.....	.....	10	.....	6	2	2	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	
3	1	.....	8	1	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	7	.....	2a.
.....	1	.....	4	.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	
5	7	.....	402	1	5	.....	.....	366	11	35	4	2	2	
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	
2	4	.....	48	.....	2	.....	.....	53	.....	.....	.....	3	.....	24a.
.....	.....	.....	9	.....	.....	.....	.....	9	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	2	1	16	.....	.....	.....	.....	15	.....	.....	.....	5	.....	
.....	.....	.....	7	.....	1	.....	.....	7	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	7	.....	.....	.....	.....	7	.....	.....	.....	.....	.....	
11	15	1	518	2	8	.....	.....	485	11	36	4	17	2	26

a Sentence deferred.—Sentence remise.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — SANS OPTION. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus
LARCENY—*Continued.*										
Algoma, Ont.	2			2	2				2	
Brant, Ont	42	12		30	18	5	7	1	25	
Bruce, Ont	14	7		7	7				5	1
Carleton, Ont	102	40		62	60	1	1		45	7
Dufferin, Ont	2	1		1	1					1
Elgin, Ont	37	11		26	22	3	1		20	1
Essex, Ont	33	3		30	27	3			26	3
Frontenac, Ont	58	19		39	32	3	4		13	1
Grey, Ont	28	14		14	14				11	
Haldimand, Ont	12	8		4	4				4	
Halton, Ont	6	3		3	1		2		1	
Hastings, Ont.	31	5		26	21	4	1	2	18	1
Huron, Ont	11	5		6	6				6	
Kent, Ont	42	22		20	19	1		4	6	8
Lambton, Ont	21	9		12	10	1	1		5	2
Lanark, Ont	10	7		3	3				3	
Leeds and Grenville, Ont.	23	7		16	16				9	3
Lennox and Addington, Ont.	3			3	2		1		1	1
Lincoln, Ont	20	4		16	12	3	1		14	
Middlesex, Ont.	101	31		70	63	1	6		35	1
Norfolk, Ont.	10	5		5	4	1			2	2
Northumberland and Durham, O.	7	3		4	4				1	
Ontario, Ont.	5			5	4	1			2	
Oxford, Ont.	32	9		23	21	2		2	14	2
Peel, Ont	6	2		4	4				4	
Perth, Ont	3	1		2	2				1	
Peterborough, Ont	7			7	5		2		4	1
Prescott and Russell, Ont.	5	1		4	4				3	
Prince Edward, Ont	4			4	4				3	
Renfrew, Ont	22	7		15	14		1	3	9	3
Simcoe, Ont	31	9		22	20	2			18	
Stormont, Dundas and Glengarry, O.	17	2		15	15				11	3
Thunder Bay, Ont.	14	4		10	9	1			6	3
Victoria, Ont	13	4		9	6	1	2		2	2
Waterloo, Ont	22	6		16	16				14	
Welland, Ont.	*34	9		24	24				14	4
Wellington, Ont.	8	3		5	5				4	
Wentworth, Ont.	143	66		77	69	4	4	5	47	6
York, Ont	674	301		373	308	36	29	2	281	19
Totals of Ontario	1,655	640		1,014	878	73	63	19	689	75
Manitoba, Central.	2			2	2				2	
Manitoba, Eastern	49	16		33	28	4	1		28	
Manitoba, Western	10			10	10				6	2
Totals of Manitoba	61	16		45	40	4	1		36	2

* 1 Jury disagreed.—Le juré ne s'est pas accordé.

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.															
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort.	Committed to Reformatories. — 'Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts. — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
LARCIN—*Suite.*															
.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	2
.....	.....	.....	.....	2	24	6	1	2	6	4	.....	16	13	.....	17
.....	.....	.....	.....	1	5	2	.....	.....	1	1	.....	2	.....	.....	7
5	5	.....	.....	.....	60	2	1	6	6	11	4	26	17	5	40
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
2	2	.....	.....	1	9	17	4	4	3	3	.....	11	5	.....	21
.....	.....	.....	.....	1	25	5	.....	1	3	5	.....	20	3	1	26
1	1	.....	.....	8	34	5	3	2	4	4	.....	13	9	.....	28
1	2	.....	.....	.....	6	8	2	.....	1	1	.....	10	5	2	7
.....	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	1	.....	3	.....	.....	1	.....	3
2	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	1	1
1	.....	.....	.....	1	20	6	1	.....	2	3	.....	9	3	3	16
.....	.....	.....	.....	.....	4	2	.....	.....	2	1	.....	2	1	.....	5
2	.....	.....	.....	.....	14	4	3	1	1	5	.....	8	7	1	12
3	.....	.....	.....	1	8	4	.....	.....	1	.....	.....	10	3	.....	9
.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	3
1	1	.....	.....	.....	7	9	1	.....	1	1	.....	9	3	.....	13
.....	1	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	1	.....	.....	2	1	.....	2
1	1	.....	.....	.....	14	2	.....	1	.....	6	1	7	.....	2	13
.....	.....	.....	.....	2	54	14	.....	9	12	10	1	15	12	4	54
.....	.....	.....	.....	1	1	4	2	.....	1	1	.....	1	3	.....	2
.....	.....	.....	.....	3	2	2	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	4
.....	.....	.....	.....	1	1	4	1	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	5
1	.....	.....	.....	2	23	.....	.....	.....	.....	4	.....	13	2	.....	21
.....	.....	.....	.....	.....	1	3	.....	.....	.....	.....	1	3	3	.....	1
.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	2
.....	.....	.....	.....	2	2	5	2	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	5
.....	.....	.....	.....	1	.....	4	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	2
.....	1	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	.....	2	.....	2	2	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	7	8	3	.....	.....	.....	.....	12	6	.....	9
.....	.....	.....	.....	2	17	5	1	4	1	2	.....	10	6	.....	16
.....	.....	.....	.....	1	11	4	.....	.....	2	5	.....	7	4	.....	11
1	.....	.....	.....	.....	4	6	.....	2	.....	1	.....	7	3	.....	6
.....	1	.....	.....	1	7	2	.....	.....	2	1	.....	6	1	.....	8
1	.....	.....	.....	1	7	9	.....	.....	1	2	2	8	3	1	12
3	.....	.....	.....	2	16	8	.....	.....	5	5	1	13	4	2	18
.....	.....	.....	.....	1	5	.....	.....	1	1	1	.....	2	1	1	3
2	.....	.....	.....	7	66	11	.....	1	5	28	.....	26	28	1	47
16	3	.....	.....	17	368	5	2	24	40	64	4	106	52	15	303
43	18	.....	.....	60	834	176	27	60	104	178	14	389	204	39	757
.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	2
1	.....	.....	.....	.....	33	.....	.....	.....	5	5	1	17	3	.....	29
2	.....	.....	.....	.....	1	9	7	1	.....	.....	.....	2	2	.....	8
3	.....	.....	.....	.....	35	10	7	1	6	5	1	20	5	.....	39

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENCE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés		Moderate. — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M — H	F	M — H	F	M — H	F	M — H	F	M — H	F		
LARCENY—*Continued.*															
Algoma, Ont	.....	2	.....	...	...	1	....	1	.....	.....	.....	....	....	1	1
Brant, Ont	12	17	1	4	...	3	....	14	4	5	...	.....	....	13	16
Bruce, Ont	2	5	.....	1	...	1	....	3	1	.....	...	....	....	6	1
Carleton, Ont	13	49	.....	10	1	8	.....	23	1	13	6	.....	....	17	27
Dufferin, Ont	.....	.....	.....	...	...	..	....	1	.....	.....	....	....	....	....	.....
Elgin, Ont	8	18	.....	3	...	6	1	12	1	2	1	.....	....	14	9
Essex, Ont	4	26	.....	1	...	6	1	15	3	4	...	.....	....	13	17
Frontenac, Ont	4	34	.....	7	1	2	2	17	1	3	1	5	....	7	16
Grey, Ont	5	9	.....	..	...	6	.....	7	.....	1	.....	. ...	....	8	5
Haldimand, Ont	.....	3	.....	....	..	2	.....	2	.....	.....	.....	....	....	4	.....
Halton Ont	2	1	.....	....	...	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	....	1	2
Hastings, Ont	.....	21	.....	8	...	4	1	6	....	6	1	....	...	9	10
Huron, Ont	.....	6	.....	...	...	1	2	2	....	.....	1	.....	....	6	.....
Kent, Ont	3	17	.....	.. .	1	5	.....	10	.. .	4	.....	.....	...	11	5
Lambton, Ont	3	8	.....	1	1	3	.....	7		.....	.....	.....	....	12	.....
Lanark, Ont	2	1	.....	...	.	.....	.....	2	.....	1	.....	....	..	...	3
Leeds et Grenville, Ont.	2	14	.....	2	...	2	....	8	1	1	....	2	....	4	5
Lennox et Addington, Ont	.....	3	.....	....	...	.....	.....	8	....	....	.. ..	.....	....	1	2
Lincoln, Ont	2	13	1	....	...	4	.....	9	1	2	.....	....	....	6	10
Middlesex, Ont	2	60	1	24	2	7	2	22	4	9	.....	....	.....	18	21
Norfolk, Ont	2	3	.....	....	..	1	.....	3	.....	1	....	....	....	2	3
Northumberland et Durham, O.	3	1	.....	3	...	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	....	4	.....
Ontario. Ont	.....	5	.....	1	...	4	....	.....	.....	.....	.....	...	....	3	1
Oxford, Ont	.....	23	.....	12	..	4	1	4	.....	2	....	.....	....	18	5
Peel, Ont	1	3	.....	....	...	1	.....	2	....	1	....	.. ..	....	2	2
Perth, Ont	.....	2	.....	....	...	1	1	.....	.....	.....	....	....	....	2	.....
Peterborough, Ont	1	6	....	1	...	1	.....	3	1	1	.....	.....	....	2	4
Prescott et Russell, Ont.	3	1	.....	1	...	....	.....	2	1	.....	.....	.....	....	2	1
Prince-Edouard, Ont	1	3	.....	1	...	...	.....	2	.....	1	.....	.....	...	3	.....
Renfrew, Ont	2	13	.....	...	...	2	....	13	.....	.....	.....	.....	....	7	8
Simcoe, Ont	3	18	1	7	...	4	....	8	1	2	.....	....	....	10	12
Stormont, D'ndas et Gleng'ry, O.	4	10	.....	1	...	5	....	7	.....	2	.....	....	....	10	3
Thunder Bay, Ont	3	7	.....	...	...	3	.....	4	....	3	.....	....	....	1	9
Victoria, Ont	1	8	.....	1	1	3	.....	3	.....	1	.....	.....	....	8	1
Waterloo, Ont	.....	16	.....	4	...	5	1	4	.....	2	.....	.....	....	12	4
Welland, Ont	4	20	.....	....	...	3	1	13	1	5	.....	.....	]	12	12
Wellington, Ont	2	3	.....	1	...	2	.....	1	. . .	....	1	.....	....	2	2
Wentworth, Ont	9	68	.....	19	...	10	...	30	5	11	2	.....	....	27	50
York, Ont	85	263	.....	126	4	77	6	87	16	39	15	3	....	166	69
Totaux d'Ontario	188	780	4	240	11	187	19	353	42	123	28	10	]	444	336
Manitoba, Centre	.....	2	.....	....	...	1	.....	1	.....	.....	...	.....	....	2	....
Manitoba, Est	1	31	1	5	...	6	....	18	....	4	.....	.....	...	15	18
Manitoba, Ouest	1	9	.....	....	...	1	....	9	....	.....	.....	...	...	2	8
Totaux de Manitoba	2	42	1	5	...	8	.....	28	....	4	.....	.....	..	19	26

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens	Protestants	Other Denominations — Autres confessions	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Écosse.												
LARCIN—*Suite.*														
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	
1	6	.....	19	4	.....	.....	.....	10	9	8	2	.....	1	2*a*.
1	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	2	1	.....	
7	7	.....	45	2	1	.....	.....	41	1	1	.....	19	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
.....	2	1	19	3	1	.....	2	6	.....	11	1	.....	3	
1	1	.....	20	8	.....	.....	2	7	2	6	1	.....	12	
1	7	.....	30	.....	1	.....	.....	17	1	.....	.....	16	.....	15*a*.
1	1	.....	11	1	.....	.....	1	1	4	3	3	1	1	
.....	.....	.....	2	2	.....	.....	2	.....	1	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	
5	2	.....	19	.....	.....	.....	.....	6	5	8	.....	7	.....	3*a*.
1	1	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	2	.....	1	
1	1	.....	12	5	.....	.....	.....	5	1	3	3	.....	4	
.....	2	.....	10	.....	.....	.....	.....	3	.....	5	.....	.....	4	1*a*.
1	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	
.....	2	.....	12	2	.....	.....	1	5	4	3	.....	1	2	2*a*.
.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	
1	2	2	8	3	.....	.....	.....	5	4	2	3	1	1	
13	10	.....	25	1	.....	.....	6	15	6	17	.....	.....	21	32*a*.
.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	1	.....	
.....	.....	.....	3	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	1	.....	.....	2*a*.
4	.....	1	12	5	1	.....	1	6	3	7	4	.....	2	2*a*.
.....	1	.....	2	1	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
3	1	.....	3	.....	.....	.....	.....	1	2	2	2	.....	.....	
.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	3	1	.....	.....	1	.....	.....	2	1	.....	.....	
.....	.....	.....	13	1	1	.....	.....	7	.....	5	1	.....	2	
4	2	.....	16	.....	.....	.....	.....	3	11	7	1	.....	.....	2*a*.
.....	1	1	7	5	1	.....	.....	12	1	.....	2	.....	.....	
3	1	2	4	.....	.....	.....	4	.....	2	.....	2	.....	2	
1	.....	.....	7	1	.....	.....	.....	2	1	.....	1	5	.....	2*a*, 1*b*.
5	1	1	6	.....	3	.....	.....	1	7	1	4	.....	3	
1	.....	1	15	5	2	.....	.....	6	11	3	2	1	.....	1*a*
1	.....	1	3	.....	.....	.....	.....	1	1	2	1	.....	.....	
11	8	3	46	8	1	.....	1	28	21	14	10	.....	2	10*a*.
66	50	9	221	22	2	3	7	136	161	19	39	1	8	29*a*, 6*b*.
133	109	23	627	81	15	3	28	333	267	145	93	56	70	110
1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	
4	5	6	13	2	2	1	.....	9	8	3	9	.....	4	4*a*.
2	2	3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10	.....	
7	7	9	16	3	2	1	.....	9	9	3	10	10	4	4

a. { Sentence deferred. / Sentence remise. } *b.* { Bound to good behaviour. / A tenir une meilleure conduite. }

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — SANS OPTION. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
LARCENY—*Concluded.*										
Clinton, B.C	2	.....	.....	2	2	.....	.....	.....	1	1
New Westminster, B.C	13	.....	.....	13	11	2	.....	.....	13	.....
Victoria, B.C	21	.....	.....	21	21	.....	.....	.....	17	1
Totals of British Columbia	36	.....	.....	36	34	2	.....	.....	31	2
The Territories	15	3	1	11	10	1	.....	1	5	1
Totals of Canada	2,488	731	1	1,755	1,414	215	126	39	1,250	98
FELONIOUS RECEIVING.										
Queen's, P.E.I	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Annapolis, N.S	1	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....
Halifax, N.S	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pictou, N.S	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totals of Nova Scotia	4	3	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....
Iberville, Que	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Montreal, Que	5	.....	.....	5	1	.....	4	.....	1	.....
Quebec, Que	2	1	.....	1	.....	1	.....	.....	1	.....
Totals of Quebec	8	2	.....	6	1	1	4	.....	2	.....
Brant, Ont	4	.....	.....	4	4	.....	.....	.....	4	.....
Carleton, Ont	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Elgin, Ont	2	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....
Essex, Ont	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....
Frontenac, Ont	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Hastings, Ont	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....
Leeds and Grenville, Ont	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....
Middlesex, Ont	2	1	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....
Northumberland & Durham, Ont	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....
Ontario, Ont	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....
Perth, Ont	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....
Prescott and Russell, Ont	1	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....
Stormont, Dundas & Glengarry, O	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Thunder Bay, Ont	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Waterloo, Ont	4	3	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....
Welland, Ont	5	4	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....
York, Ont	19	10	.....	9	9	.....	.....	.....	1	1
Totals of Ontario	48	24	.....	24	22	2	.....	.....	11	1

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.				Committed to Reformatories — Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts. — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Labourers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort												
LARCIN—*Fin.*															
						2						2	1		1
					13							11	1		12
3					18			4	1			2	3		15
3					31	2		4	1			15	5		28
2						8	4					2	1		2
93	21			112	1,474	266	44	87	136	241	17	848	446	63	1,215
RECEL.															
						1						1			1
						1						1			1
4					5					2		3	2	1	2
					1							1			
4					6					2		4	2	1	2
					4				1	2		1	2	1	1
						1	1						1		
					1							1			1
						1									1
						1						1			1
					1					1					1
					1							1	1		
						1	1								1
						1				1					1
1						1			1				1		
1					1							1			1
						1		1							1
				3	9			2	1	2		1	3		6
2				3	17	7	2	3	3	6		6	8	1	15

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRE OU L'OFFENCE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés		Moderate. — Modéré.	Immoderate. — Immodéré.
				M — H	F	M — H	F	M — H	F	M — H	F	M — H	F		
LARCENY—*Concluded.*															
Clinton, Col.-B.		2						2							
New Westminster, Col.-B.		1				1		11				1			2
Victoria, Col.-B.	8	7	1			2		13	1	2		3		13	
Totaux de la Col.-Britann.	8	10	1			3		26	1	2		4		13	2
Les Territoires				2				1				8		1	
Totaux du Canada	293	1,372	9	314	15	268	37	699	67	289	34	30	2	851	610
FELONIOUS RECEIVING.															
Queen's, I. du P.-E															
Annapolis, N.-E.		1				1								1	
Halifax, N.-E															
Pictou, N.-E.															
Totaux de la N.-Ecosse		1				1								1	
Iberville, Qué.															
Montréal, Qué		5						3		2				4	1
Québec, Qué.	1									1					1
Totaux de Québec	1	5						3		3				4	2
Brant, Ont	2	2						3				1		1	3
Carleton, Ont															
Elgin, Ont		1								1					1
Essex, Ont.		1				1									1
Frontenac, Ont															
Hasting's, Ont.		1		1											
Leeds et Grenville, Ont.		1						1							
Middlesex, Ont.		1							1						1
Northumberland et Durham, O.		1						1						1	
Ontario, Ont		1						1						1	
Perth, Ont.		1						1							1
Prescott et Russell		1										1			
Stormont, D'ndas et Gleng'ry, O															
Thunder Bay, Ont															
Waterloo, Ont.		1						1							1
Welland, Ont.		1						1						1	
York, Ont		9		5				3			1			9	
Totaux d'Ontario	2	22		6		1		12	1	1	2	1		13	8

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Écosse.												
LARCIN—*Fin.*														
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	1	1	11	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	11	
2	.....	.....	5	1	10	.....	.....	.....	1	1	.....	4	.....	
2	.....	.....	6	3	22	.....	.....	1	3	1	.....	4	12	
.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	2*a*.
157	133	34	1,246	91	48	6	45	867	296	196	112	98	89	142
RECEL.														
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	3	.....	1	1	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	4	.....	1	1	.....	.....	
.....	1	.....	3	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1*a*.
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1*a*.
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1*a*.
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
2	.....	.....	7	.....	.....	.....	.....	1	4	1	2	.....	1	3*a*, 1*b*.
2	2	.....	17	3	.....	.....	1	8	6	3	3	1	2	7

a Sentence deferred.—Sentence remise. *b* Escaped before sentence.—Evadé avant sa sentence.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
FELONIOUS RECEIVING—*Concluded.*										
Clinton, B.C	3			3	3					3
Victoria, B.C	16			16	16				14	
Totals of British Columbia	19			19	19				14	3
The Territories	1	1								
Totals of Canada	81	31		50	43	3	4	1	27	4
EMBEZZLEMENT.										
Pictou, N.S.	1			1		1		1		
Montreal, Que	3			3	3				3	
St. Francis, Que	1			1	1				1	
Totals of Quebec	4			4	4				4	
Brant, Ont	2	2								
Bruce, Ont	1	1								
Essex, Ont	1	1								
Frontenac, Ont	2			2	2				1	1
Hastings, Ont	1	1								
Kent, Ont	2	1		1	1				1	
Leeds and Grenville, Ont	1	1								
Middlesex, Ont	1	1								
Victoria, Ont	1	1								
Welland, Ont	1			1	1				1	
Wentworth, Ont	6	2		4	4				2	
York, Ont	7	4		3	3				3	
Totals of Ontario	26	15		11	11				8	1
Manitoba, Central	2	2								
Manitoba, Eastern	2	2								
Totals of Manitoba	4	4								
Totals of Canada	35	19		16	15	1		1	12	1
FRAUD.										
Annapolis, N.S.	1	1								

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.				Committed to Reformatories.											
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort	— Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels	Professional — Professions libérales	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage	Single. — Célibataires.
RECEL—*Fin.*															
						3		1		1			2		
1					15			2		1			1		14
1					15	3		3		2			3		14
7				3	38	11	2	6	3	10		11	13	2	32
DÉTOURNEMENT.															
					1							1	1		
					3					1		2	2		1
					1							1			1
					4					1		3	2		2
					1	1		2					1		1
					1							1	1		
					1			1					1		
1					4							3			4
					3			2				1			3
1					10	1		5				5	3		8
1					15	1		5		1		9	6		10
FRAUDE.															

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate — Immodéré
				M H	F F	M H	F F	M H	F F	M H	F F	M H	F F		
FELONIOUS RECEIVING—*Concluded.*															
Clinton, Col.-B		3								3					1
Victoria, Col.-B	3	9				2		12			1	1		10	
Totaux de la Col.-Britann.	3	12				2		12		3	1	1		10	1
Les Territoires															
Totaux du Canada	6	40		6		4		27	1	7	3	2		28	11
EMBEZZLEMENT.															
Pictou, N.-E		1								1				1	
Montréal, Qué		3						2		1				3	
St. François, Qué		1				1								1	
Totaux de Québec		4				1		2		1				4	
Brant, Ont															
Bruce, Ont															
Essex, Ont															
Frontenac, Ont		1	1					1		1					
Hastings, Ont															
Kent, Ont		1						1						1	
Leeds et Grenville, Ont															
Middlesex, Ont															
Victoria, Ont															
Welland, Ont		1						1						1	
Wentworth, Ont		4		1		2		1						4	
York, Ont		3				2		1						3	
Totaux d'Ontario		10	1	1		4		5		1				9	
Manitoba, Centre															
Manitoba, Est															
Totaux de Manitoba															
Totaux du Canada		15	1	1		5		7		3				14	
FRAUD.															
Annapolis, N.-E															

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ CLASSE III.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada	Unit'd States — États-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.												
RECEL—*Fin.*														
					3								3	
3		1			11							4	11	1*a*.
3		1			14							4	14	1
5	2	1	24	3	14		2	12	6	4	4	5	16	8
DÉTOURNEMENT.														
			1					1						
			3					2		1				
	1							1						
	1		3					3		1				
			2					1				1		
			1							1				
			1					1						
1			2	1				2	1		1			1*a*.
2			1						2		1			
3			7	1				4	3	1	2	1		1
3	1		11	1				8	3	2	2	1		1
FRAUDE.														

a Sentence deferred.—Sentence remise.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — SANS OPTION. Under one year. — Moins d'un an	One year and over. — Un an et plus.
FRAUD—*Concluded.*										
Montreal, Que	5			5	4	1			4	
Ottawa, Que	1			1	1				*1	
St. Hyacinthe, Que	1			1	1				1	
Totals of Quebec	7			7	6	1			6	
Bruce, Ont	1	1								
Elgin, Ont	2	2								
Grey, Ont	3	2		1	1				1	
Hastings, Ont	1	1								
Kent, Ont	6	5		1	1			1		
Lincoln, Ont	1			1			1		1	
Middlesex, Ont	5	5								
Norfolk, Ont	1	1								
Simcoe, Ont	2			2	2				2	
Thunder Bay, Ont	1	1								
Waterloo, Ont	2	2								
Wentworth, Ont	3	3								
York, Ont	32	29		3	3				2	
Totals of Ontario	60	52		8	7		1	2	5	
Manitoba, Eastern	1	1								
Totals of Canada	69	54		15	13	1	1	2	11	
FALSE PRETENCES.										
Cumberland, N.S.	1			1	1				1	
Halifax, N.S	3			3	3				1	
Pictou, N.S	†1									
Totals of Nova Scotia	5			4	4				2	
Westmoreland, N.B.	1	1								
Bedford, Que	1	1								
Montreal, Que	7			7	7			1	5	
Quebec, Que	2			2	2				2	
St. Francis, Que	7	2		5	5				5	
Totals of Quebec	17	3		14	14			1	12	
Algoma, Ont	1			1	1				1	
Brant, Ont	6	5		1	1				1	
Carleton, Ont	6	4		2	2				2	
Elgin, Ont	4	2		2		1	1		2	
Essex, Ont	4			4	4				4	
Frontenac, Ont	2			2	2			1		
Haldimand, Ont	1	1								

* { Committed to gaol and fined. / La prison et l'amende.

† { Escaped before trial. / S'est évadé avant son procès.

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.				Committed to Reformatories.											
Two years and under five. — Deux ans et moins de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life — A vie	De'th — De mort	— Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts. — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
FRAUDE—*Fin.*															
	1				5						1	4	4		1
						1	1						1		
					1							1			1
	1				6	1	1				1	5	5		2
					1								1		
							1	1							1
						1					1				1
					2				1	1					2
					3			1	1			1			3
					6	1	1	2	2	1	1	1	1		7
	1				12	2	2	2	2	1	2	6	6		9
FAUX PRÉTEXTES.															
						1						1			1
1				1	2							1			2
1				1	2	1						2			3
1					7			1			2	4	1		6
					1	1	1	1					1		1
					1	4		1				4	1		1
1					9	5	1	3			2	8	3		8
					1			1							1
					1				1						1
					2							2			2
					1	1				2					2
					2	2	1	1		1		1	1		3
					2		1					1	2		

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE. CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40. — 21 ans et moins de 40		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate — Immodéré
				M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
				H	F	H	F	H	F	H	F	H	F		
FRAUD—*Concluded.*															
Montréal, Qué	....	4	1	...	...	....	.....	1	.....	4	.....	...	....	3	2
Ottawa, Qué	1	.....	.....	...	...	....	.....	.....	.....	1	.....	.....	....	.....	.....
St. Hyacinthe, Qué	1	.....	.....	...	...	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
Totaux de Québec	2	4	1	...	...	1	.....	1	.....	5	.....	.....	.....	3	3
Bruce, Ont	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	...	.....	..	.....	.....
Elgin, Ont	.....	.....	.....	...	...	....	..	.....	.....	....	....	....	.....	.....	.....
Grey, Ont	.....	1	.....	...	...	....	.....	.....	1	.....	.....	....	.....	1	....
Hastings, Ont	.....	.....	.....	...	..	....	.....	.....	.....	.....	.....	....	...	.....	....
Kent, Ont	.....	1	.....	...	..	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
Lincoln, Ont	.....	1	.....	...	...	.....	.....	.....	1	.....	....	....	.....	.....	1
Middlesex, Ont	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Norfolk, Ont	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Simcoe, Ont	1	1	.....	...	...	1	1	.....	.....	.....	....	.....	....	1	1
Thunder Bay, Ont	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Waterloo, Ont	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Wentworth, Ont	.....	.....	.....	..	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
York, Ont	.....	3	.....	...	...	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	3	.....
Totaux d'Ontario	1	7	.....	...	...	1	1	3	3	....	.....	....	.....	5	3
Manitoba, Est	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux du Canada	3	11	1	...	...	2	1	4	3	5	.....	.....	.....	8	6
FALSE PRETENCES.															
Cumberland, N.-E	.....	1	.....	...	...	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	....	1	.....
Halifax, N.-E	.....	2	.....	1	..	.....	.....	1	.....	.....	...	1	.....	1	1
Pictou, N.-E	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux de la N.-Ecosse	.....	3	.....	1	...	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	2	1
Westmoreland, N.-B	.....	.....	.....	..	...	....	....	...	...	....	.....	.....	....	.....	.....
Bedford, Qué	.....	.....	.....	..	...	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Montréal, Que	.....	7	.....	...	...	....	.....	5	...	2	.....	.....	....	1	6
Québec, Qué	.....	2	.....	...	...	.....	.....	1	.....	1	.....	....	.....	2	.....
St. François, Qué	.....	1	.....	...	...	....	.....	3	.....	2	.....	....	....	...	1
Totaux de Québec	.....	10	.....	...	...	....	.....	9	.....	5	.....	....	.....	3	7
Algoma, Ont	.....	1	.....	...	...	.....	....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
Brant, Ont	.....	1	.....	...	...	.....	....	1	.....	.....	.....	.....	....	1	.....
Carleton, Ont	1	1	.....	...	...	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
Elgin, Ont	.....	2	.....	..	...	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....
Essex, Ont	1	3	.....	...	...	.....	.....	1	.....	1	.....	2	.....	.....	2
Frontenac, Ont	.....	2	.....	...	...	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2
Haldimand, Ont	.....	.....	.....	...	...	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE III.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions.	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.												
FRAUDE—*Fin.*														
.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	4	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	7	.....	.....	.....	.....	6	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	1*a*.
.....	1	.....	6	.....	1	.....	.....	3	4	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	1	.....	13	.....	1	.....	.....	9	4	1	1	.....	.....	1
FAUX PRÉTEXTES.														
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	7	.....	.....	.....	.....	6	.....	1	.....	.....	.....	
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	
2	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	
3	.....	.....	10	.....	.....	.....	.....	7	.....	1	.....	6	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	1	
.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1*a*.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	

a Sentence deferred.—Sentence remise.

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE—*Concluded.* CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — SANS OPTION. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
FALSE PRETENCES—*Concluded.*										
Hastings, Ont	3	2		1	1				1	
Huron, Ont	3	2		1	1				1	
Kent, Ont	6	4		2	2				1	1
Lambton, Ont	1	1								
Lanark, Ont	1	1								
Lennox and Addington, Ont	1			1	1					1
Lincoln, Ont	3	2		1	1				1	
Middlesex, Ont	2			2	2					
Northumberland & Durham, Ont	4	3		1	1				1	
Ontario, Ont	1	1								
Oxford, Ont	4	4								
Renfrew, Ont	5	2		3	3				1	
Welland, Ont	1	1								
Wentworth, Ont	6	3		3	2	1		1	1	
York, Ont	10	10								
Totals of Ontario	75	48		27	24	2	1	2	17	2
Manitoba, Central	1	1								
Manitoba, Eastern	3	1		2	2				1	
Total of Manitoba	4	2		2	2				1	
Victoria, B.C	1			1	1					
Totals of Canada	103	54		48	45	2	1	3	32	2
VARIOUS OTHER OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE.										
Northumberland, N.B	1			1	1				1	
Westmoreland, N.B	1			1	1			1		
Totals of New Brunswick	2			2	2			1	1	
Montreal, Que	2			2	1	1		1	1	
Ottawa, Que	1	1								
Totals of Quebec	3	1		2	1	1		1	1	
Bruce, Ont	1			1	1				1	
Essex, Ont	1	1								
Hastings, Ont	1	1								
Leeds and Grenville, Ont	3	3								
Wentworth, Ont	5	5								
Totals of Ontario	11	10		1	1				1	
Victoria, B.C	1			1	1				1	
Totals of Canada	17	11		6	5	1		2	4	

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ—*Fin.* CLASSE III.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.															
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort	Committed to Reformatories — Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts. — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Labourers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataire.
FAUX PRÉTEXTES—*Fin.*															
					1							1			1
						1	1								1
					1	1		1				1	2		
					1					1			1		
						1			1						1
					2				2				2		
					1					1			1		
						3		1				2	1		2
					3			2	1				2		1
					18	9	3	6	5	5		8	12		15
					1	1	1					1			2
					1	1	1					1			2
1					1										1
3				1	31	16	5	9	5	5	2	19	15		29
DIVERS AUTRES DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ.															
						1						1			1
						1	1								1
						2	1					1			2
					2			1				1			2
					2			1				1			2
						1	1						1		
						1	1						1		
					1										1
					3	3	2	1				2	1		5

TABLE I. OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE—*Concluded.* CLASS III.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21 — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au-dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate — Immodéré
				M — H	F — F	M — H	F — F	M — H	F — F	M — H	F — F	M — H	F — F		
FALSE PRETENCES—*Concluded.*															
Hastings, Ont.		1						1						1	
Huron, Ont.		1				1								1	
Kent, Ont.		2						1		1				2	
Lambton, Ont.															
Lanark, Ont.															
Lennox et Addington, Ont.		1								1					1
Lincoln, Ont.		1									1			1	
Middlesex, Ont.	1	1								1	1				2
Northumberland et Durham, O.		1								1				1	
Ontario, Ont.															
Oxford, Ont.															
Renfrew, Ont.		3						3						3	
Welland, Ont															
Wentworth, Ont.		3						2			1			1	2
York, Ont.															
Totaux d'Ontario.	3	24				2		15		5	3	2		14	10
Manitoba, Centre															
Manitoba, Est		2						2						1	1
Totaux de Manitoba.		2						2						1	1
Victoria, Col.-B.		1								1				1	
Totaux du Canada	3	40		1		2		28		11	3	3		21	19
VARIOUS OTHER OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE.															
Northumberland, N.-B.		1		1										1	
Westmoreland, N.-B.		1						1						1	
Totaux du N.-Brunswick.		2		1				1						2	
Montréal, Qué.		2				1		1						2	
Ottawa, Qué.															
Totaux de Québec.		2				1		1						2	
Bruce, Ont.		1								1				1	
Essex, Ont.															
Hastings, Ont															
Leeds et Grenville, Ont.															
Wentworth, Ont.															
Totaux d'Ontario.		1								1				1	
Victoria, Col.-B.	1							1							
Totaux du Canada	1	5		1		1		3		1				5	

TABLEAU I. DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ.—*Fin.* CLASSE III.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.												
FAUX PRÉTEXTES—*Fin.*														
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2*a*.
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	2*b*.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	1*a*.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
3	3	.....	15	4	.....	.....	1	8	4	7	2	3	2	6
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1*a*.
.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
6	4	1	28	4	1	.....	2	16	6	8	4	9	2	7
DIVERS AUTRES DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ.														
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
2	.....	.....	3	.....	1	.....	.....	1	2	.....	1	1	.....	

a. { Sentence deferred. / Sentence remise.

b. { To return goods and pay costs. / A remettre les effets et a payer les frais.

TABLE I. MALICIOUS OFFENCES AGAINST PROPERTY. CLASS IV.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — SANS OPTION. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
MALICIOUS INJURY TO HORSES, CATTLE AND OTHER PROPERTY.										
Queen's, P.E.I.	1			1	1			1		
Colchester, N.S.	1			1	1				1	
King's, N.S.	*1									
Pictou, N.S.	6			6	4	2		6		
Shelburne, N.S.	1			1	1				1	
Totals of Nova Scotia	9			8	6	2		6	2	
Bedford, Que	2			2	2				1	
Bonaventure, Que.	6			6	6				2	
Montreal, Que	2			2	1		1			
St. Francis, Que	1			1	1			1		
St. Hyacinthe, Que.	2			2		1	1			
Totals of Quebec	13			13	10	1	2	1	3	
Bruce, Ont.	1	1								
Carleton, Ont.	2			2	2				2	
Halton, Ont.	3	3								
Hastings, Ont	2	1		1	1				1	
Kent, Ont	6	1		5	5			5		
Lanark, Ont.	1	1								
Norfolk, Ont.	1			1			1			
Northumberland & Durham, Ont	11	5		6	6			4	2	
Ontario, Ont.	1			1			1			
Peterborough, Ont.	4			4	3		1	2	2	
Wentworth, Ont.	1	1								
Totals of Ontario	33	13		20	17		3	11	7	
Victoria, B.C.	1	1								
The Territories	2	1		1	1				1	
Totals of Canada.	59	15		43	35	3	5	19	13	
ARSON.										
Annapolis, N.S.	1	1								
Halifax, N.S.	1	1								
Totals of Nova Scotia.	2	2								

* Jury disagreed.—Le juré ne s'est pas accordé.

TABLEAU I. OFFENSES MALICIEUSES CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE IV.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.															
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts. — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
DOMMAGES MALICIEUX AUX CHEVAUX, BESTIAUX ET AUTRES PROPRIÉTÉS.															
					1							1			1
					1		1								1
					5	1	1					5	2		4
						1	1							1	
					6	2	3					5	2	1	5
				1		2						1	1		1
4						6		6					6		
1				1	2							1			2
						1	1								1
2					2							2	2		
7				2	4	9	1	6				4	9		4
					2							2			2
						1						1	1		
					5							1			5
1						1	1						1		
					6							1	1		5
1					1							1			1
					3	1						1		1	3
2					17	3	1					7	3	1	16
						1									
9				2	28	15	5	6				17	14	2	26
INCENDIE PAR MALVEILLANCE.															

TABLE I. MALICIOUS OFFENCES AGAINST PROPERTY. CLASS IV.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21 — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au-dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate. — Immodéré.
				M H	F	M H	F	M H	F	M H	F	M H	F		
MALICIOUS INJURY TO HORSES, CATTLE AND OTHER PROPERTY.															
Queen's, I. du P.-E		1						1							1
Colchester, N.-E		1				1								1	
King's N.-E															
Pictou, N.-E		6				3		2		1				5	1
Shelburne, N.-E		1								1				1	
Totaux de la N.-Ecosse		8				4		2		2				7	1
Bedford, Qué	1	1			1							1		1	1
Bonaventure, Qué												6		6	
Montréal, Qué	1	1				1		1						1	1
St. François, Qué		1						1						1	
St. Hyacinthe, Qué	2							2							2
Totaux de Québec	4	3			1	1		4				7		9	4
Bruce, Ont															
Carleton, Ont		2				2								2	
Halton, Ont															
Hastings, Ont		1						1							1
Kent, Ont	1	4		2		3								5	
Lanark, Ont															
Norfolk, Ont	1									1					1
Northumberland et Durham, O.	4	1		5				1						5	1
Ontario, Ont		1								1					1
Peterborough, Ont		4		3						1					1
Wentworth, Ont															
Totaux d'Ontario	6	13		10		5		2		3				12	5
Victoria, C.-B															
Les Territoires												1			
Totaux du Canada	10	25		10	1	10		9		5		8		28	11
ARSON.															
Annapolis, N.-E															
Halifax, N.-E															
Totaux de la N.-Ecosse															

TABLEAU I. OFFENSES MALICIEUSES CONTRE LA PROPRIÉTÉ. CLASSE IV.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Église d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes	Presbyterians — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions.	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Écosse.												
DOMMAGES MALICIEUX AUX CHEVAUX, BESTIAUX ET AUTRES PROPRIÉTÉS.														
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	5	.....	.....	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	1	7	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	6	.....	1	
.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	
.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	1	.....	12	.....	.....	.....	.....	9	.....	1	.....	3	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	4	1	.....	.....	1	1	.....	2	.....	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	2	3	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	
1	1	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
2	2	.....	15	1	.....	.....	1	6	4	3	3	1	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
2	3	1	35	1	.....	.....	1	17	4	4	9	4	2	
INCENDIE PAR MALVEILLANCE.														
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	

TABLE I. MALICIOUS OFFENCES AGAINST PROPERTY—*Concluded* CLASS IV.

PROVINCES.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Empriſonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — SANS OPTION. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
ARSON—*Concluded.*										
King's, N.B	1			1	1				1	
York, N.B	1			1	1					
Totals of New Brunswick	2			2	2				1	
Montreal, Que	1			1			1			1
Ottawa, Que	1	1								
Totals of Quebec	2	1		1			1			1
Haldimand, Ont	1	1								
Hastings, Ont	2	1		1	1					
Huron, Ont	2	1		1	1					
Kent, Ont	2	1	1							
Oxford, Ont	2	1		1			1			
Simcoe, Ont	1			1	1					1
York, Ont	3			3	3				2	
Totals of Ontario	13	5	1	7	6		1		2	1
Victoria, B.C	1	1								
Totals of Canada	20	9	1	10	8		2		3	2
FORGERY AND OFFENCES AGAINST THE CURRENCY. CLASS V.										
Colchester, N.S	1			1	1					
Halifax, N.S	*1									
Inverness, N.S	1			1	1					
Totals of Nova Scotia	3			2	2					
Montreal, Que	6			6	5	1			1	3
Ottawa, Que	2	1		1		1			1	
Quebec, Que	1			1	1				1	
Totals of Quebec	9	1		8	6	2			3	3
Brant, Ont	1	1								
Bruce, Ont	1	1								
Carleton, Ont	1			1	1				1	
Elgin, Ont	2			2	2					
Essex, Ont	2	2								
Grey, Ont	2	2								

* Jury disagreed.—Le juré ne s'est pas accordé.

TABLEAU I. OFFENSES MALICIEUSES CONTRE LA PROPRIÉTÉ—*Fin.* CLASSE IV.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.				Committed to Reformatories											
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort	— Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts. — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
INCENDIE PAR MALVEILLANCE—*Fin.*															
						1	1								1
	1				1						1				
	1				1	1	1				1				1
					1							1	1		
					1							1	1		
				1	1				1						
						1	1								1
1					1							1			1
						1	1								1
	1					3						3			3
1	1			1	2	5	2		1			4			6
1	2			1	4	6	3		1		1	5	1		7
FAUX ET DÉLITS PAR RAPPORT À LA MONNAIE. CLASSE V.															
1						1						1			1
	1					1	1								1
1	1					2	1					1			2
1	1				6						1	5			6
					1							1			1
					1			1							1
1	1				8			1			1	6			8
					1			1							1
2					2			1		1					2

TABLE I. MALICIOUS OFFENCES AGAINST PROPERTY—*Concluded.* CLASS IV.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaires.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21 — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au-dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré	Immoderate. — Immodéré.
				M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
				H	F	H	F	H	F	H	F	H	F		
ARSON—*Concluded.*															
King's, N.-B		1						1							1
York, N.-B										1					
Totaux du N.-Brunswick		1						1		1					1
Montréal, Qué		1								1				1	
Ottawa, Qué															
Totaux de Québec		1								1				1	
Haldimand, Ont															
Hastings, Ont		1			1										
Huron, Ont		1				1								1	
Kent, Ont															
Oxford, Ont		1						1						1	
Simcoe, Ont		1						1						1	
York, Ont	2	1				2				1				3	
Totaux d'Ontario	2	5			1	3		2		1				6	
Victoria, Col.-B															
Totaux du Canada	2	7			1	3		3		3				7	1
FORGERY AND OFFENCES AGAINST THE CURRENCY. CLASS V.															
Colchester, N.-E			1					1						1	
Halifax, N.-E															
Inverness, N.-E		1								1				1	
Totaux de la N.-Ecosse		1	1					1		1				2	
Montréal, Qué		6						5		1				3	3
Ottawa, Qué		1						1							
Québec, Qué		1						1						1	
Totaux de Québec		8						7		1				4	3
Brant, Ont															
Bruce, Ont															
Carleton, Ont		1						1						1	
Elgin, Ont		2						2							
Essex, Ont															
Grey, Ont															

TABLEAU I. OFFENSES MALICIEUSES CONTRE LA PROPRIÉTÉ—*Fin.* CLASSE IV.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	Unit'd States — États-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions.	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.												
INCENDIE PAR MALVEILLANCE—*Fin.*														
			1							1				
			1							1				
			1					1						
			1					1						
1							1							
			1							1				1a.
			1							1				
			1							1				
1				2					2	1				
2			3	2			1		2	4				1
2			5	2			1	1	2	5				1
FAUX ET DÉLITS PAR RAPPORT A LA MONNAIE. CLASSE V.														
			1								1			
			1					1						
			2					1			1			
	1		5					6						
1									1					
				1									1	
1	1		5	1				6	1			1		
			1					1						
1			1										1	

a Sentence deferred.—Sentence remise.

TABLE I. FORGERY AND OFFENCES AGAINST THE CURRENCY—*Concluded.* CLASS V.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
Hastings, Ont	2	2								
Kent, Ont	1			1	1					
Lambton, Ont	1	1								
Leeds and Grenville, Ont	1			1	1					
Northumberland and Durham, O	3			3	3					
Oxford, Ont	3	1		2	2				2	
Perth, Ont	1			1	1					
Peterborough, Ont	1	1								
Simcoe, Ont	1	1								
Waterloo, Ont	1			1	1				1	
Wellington, Ont	1			1	1					
Wentworth, Ont	1			1	1					
York, Ont	13	1		12	11	1			2	2
Totals of Ontario	39	13		26	25	1			6	2
Manitoba, Eastern	2			2	2					
Clinton, B.C	1			1	1					
Victoria, B.C	4			4	4				1	1
Totals of British Columbia.	5			5	5				1	1
Totals of Canada	58	14		43	40	3			10	6

OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.

WANT OF SURETIES TO KEEP THE PEACE.

York, Ont	9			9	9					
Totals of Canada	9			9	9					

CARRYING UNLAWFUL WEAPONS.

Montreal, Que	11	2		9	8	1		2		
Elgin, Ont	1			1	1			1		
Hastings, Ont	3			3	2	1		2	1	
Kent, Ont	2			2	2			2		
Middlesex, Ont	3	1		2	1	1				
Northumberland and Durham, O.	1			1		1		1		
Ontario, Ont	1			1	1					
Renfrew, Ont	1			1	1				1	
Wentworth, Ont	3	1		2		2			1	
York, Ont	19			19	19			18		
Totals of Ontario	34	2		32	27	5		24	3	
Totals of Canada	45	4		41	35	6		26	3	

TABLEAU I. FAUX ET DÉLITS PAR RAPPORT À LA MONNAIE—*Fin.* CLASSE V.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
Penitentiary — Pénitencier.				Committed to Reformatories.											
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort.	— 'Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts. — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
					1			1							1
					1							1			1
3						3		2		1			2	1	
					2							2			2
1						1						1	1		
					1			1							1
1						1						1			1
						1					1				1
5	3				11	1	1	6		1	2	2	4	1	7
12	3				19	7	1	12		3	3	7	7	2	17
1	1				1	1	2						1		1
1						1						1	1		
2					2	1		1	1				1		2
3					2	2		1	1			1	2		2
18	6				30	12	4	14	1	3	4	15	10	2	30

AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE VI.

DÉFAUT DE CAUTIONS POUR GARDER LA PAIX.

					9			2	1	3	1	2	7		2
					9			2	1	3	1	2	7		2

PORT D'ARMES ILLÉGAL.

					8	1		2	1	3			5	1	3
					1					1			1		
					3					1		1			3
					2							1	1		1
					2			1		1			1		1
					1						1				1
						1	1								1
						1						1			1
					1	1	1			1			1		1
					19			2	1	3	1	11	2		17
					29	3	2	3	1	7	2	14	6		26
					37	4	2	5	2	10	2	14	11	1	29

TABLE I. FORGERY AND OFFENCES AGAINST THE CURRENCY—*Concluded.* CLASS V.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Élémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21 — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate — Immodéré
				M — H	F — F	M — H	F — F	M — H	F — F	M — H	F — F	M — H	F — F		
Hastings, Ont															
Kent, Ont			1					1						1	
Lambton, Ont															
Leeds et Grenville, Ont.		1						1						1	
Northumberland et Durham, O.		2	1					3							3
Oxford, Ont		2				2								2	
Perth, Ont		1								1				1	
Peterborough, Ont															
Simcoe, Ont															
Waterloo, Ont		1				1								1	
Wellington, Ont		1						1							1
Wentworth, Ont		1						1						1	
York, Ont		11	1			3		6		3				12	
Totaux d'Ontario		23	3			6		16		4				20	4
Manitoba, Est		2						2						1	
Clinton, Col.-B.		1						1							1
Victoria, Col.-B		2						1		2		1			3
Totaux de la Col.-Britann.		3						2		2		1			4
Totaux du Canada		37	4			6		28		8		1		27	11

OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.

WANT OF SURETIES TO KEEP THE PEACE.

York, Ont	2	7						2		7				9	
Totaux du Canada	2	7						2		7				9	

CARRYING UNLAWFUL WEAPONS.

Montréal, Qué	4	5				1		5		3					9
Elgin, Ont		1						1						1	
Hastings, Ont		3				1		2						2	1
Kent, Ont		2						2						2	
Middlesex, Ont		2				1				1				1	1
Northumberland et Durham, O.		1				1								1	
Ontario, Ont		1		1										1	
Renfrew, Ont	1							1							1
Wentworth, Ont		2						2							2
York, Ont	1	18		1		4		12		2				12	6
Totaux d'Ontario	2	30		2		7		20		3				20	11
Totaux du Canada	6	35		2		8		25		6				20	20

TABLEAU I. FAUX ET DÉLITS PAR RAPPORT À LA MONNAIE—*Fin.* CLASSE V.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.														
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland — Ecosse.	Canada.	Unit'd States — États-Unis	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1*a*.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1*a*.
.....	.....	.....	2	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1*a*.
5	1	1	3	2	.....	.....	.....	.....	9	1	2	.....	.....	
6	1	2	12	2	2	.....	1	2	11	3	4	.....	4	3
.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	1	1	.....	1	1	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	1	1	.....	1	2	.....	1	.....	.....	.....	
7	2	3	22	4	3	.....	2	11	12	5	6	1	4	3

AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE V.

DÉFAUT DE CAUTIONS POUR GARDER LA PAIX.

5	1	1	2	.....	.....	.....	.....	3	5	.....	1	.....	.....	9*b*.
5	1	1	2	.....	.....	.....	.....	3	5	.....	1	.....	.....	9

PORT D'ARMES ILLÉGAL.

2	.....	.....	7	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	3	.....	6*a*, 1*b*.
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	
.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	2*a*.
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1*a*.
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1*a*.
2	2	1	10	3	1	.....	.....	6	11	2	.....	.....	.....	1*a*.
3	2	1	18	7	1	.....	.....	8	12	7	.....	1	2	5
5	2	1	25	7	1	.....	.....	14	12	7	.....	4	2	12

a Sentence deferred.—Sentence remise. *b.* Bound to keep the peace.—Tenus de garder la paix.

TABLE I. OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — SANS OPTION. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus
OFFENCES AGAINST GAMBLING ACTS.										
Montreal, Que	2			2	2			2		
Wentworth, Ont	1			1	1			1		
Totals of Canada	3			3	3			3		
HIGHWAY OBSTRUCTING.										
Victoria, Ont	6	1		5	4	1		5		
Totals of Canada	6	1		5	4	1		5		
KEEPING AND FREQUENTING DISORDERLY HOUSES.										
Pictou, N.S	7			7		1	6	6	1	
Yarmouth, N.S	7	2		5	5				*5	
Totals of Nova Scotia	14	2		12	5	1	6	6	6	
St. John, N.B	5			5	1		4	4	1	
Montreal, Que	4			4	4					
St. Francis, Que	6	1		5	1		4	2		
St. Hyacinthe, Que	1			1	1				1	
Three Rivers, Que	6	2		4	4					
Totals of Quebec	17	3		14	10		4	2	1	
Leeds and Grenville, Ont	2			2	2				2	
Middlesex, Ont	47	8		39	19	12	8	25	2	
Thunder Bay, Ont	13			13	7	5	1	13		
Totals of Ontario	62	8		54	28	17	9	38	4	
Totals of Canada	98	13		85	44	18	23	50	12	
OFFENCES AGAINST REVENUE LAWS.										
Essex, Ont	1			1	1				*1	
Wellington, Ont	1			1	1					
Totals of Ontario	2			2	2				1	
Totals of Canada	2			2	2				1	
RIOT AND ASSAULT.										
Essex, Ont	3	3								
Totals of Canada	3	3								

* 1 Gaol and fined.—La prison et l'amende.

TABLEAU I. AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE VI.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.															
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts. — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
INFRACTIONS AUX LOIS DÉFENDANT LE JEU.															
					2			1				1	1		1
					1							1			1
					3			1				2	1		2
OBSTRUANT LE GRAND CHEMIN.															
					4	1	1	4					5		
					4	1	1	4					5		
TENANT ET FRÉQUENTANT DES MAISONS DE DÉSORDRE.															
					7			6				1	4	1	2
					5							5	5		
					12			6				6	9	1	2
					5							1	1		4
				4	4										4
					4	1						1	2		3
					1								1		
					4					3			1		3
				4	13	1				3		1	4		10
					2							1	2		
				3	34	4	1	3	21	5		7	18	3	18
						13									8
				3	36	17	1	3	21	5		8	20	3	26
				7	66	18	1	9	21	8		16	34	4	43
DÉLITS CONTRE LE REVENU DE L'ÉTAT.															
						1				1					1
						1		1					1		
						2		1		1			1		1
						2		1		1			1		1
ÉMEUTE ET VOIES DE FAIT.															

TABLE I. OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate — Immodéré
				M H	F	M H	F	M H	F	M H	F	M H	F		
OFFENCES AGAINST GAMBLING ACTS.															
Montréal, Qué	..	2	.....	..	...	....	....	.....	.....	2	....	.. ..	....	2	.....
Wentworth, Ont	.....	1	.....	..	..	1	...	....	.....	....	....	....	....	1	.....
Totaux du Canada	.....	3	...	.	.	1	.	.	.	2	.	.	...	3	....
HIGHWAY OBSTRUCTING.															
Victoria, Ont	1	4	.....	...	...	.....	.....	3	2	.....	.....	....	....	4	1
Totaux du Canada	1	4	.....	.	.	...	.	3	2	....	.	.	.	4	1
KEEPING AND FREQUENTING DISORDERLY HOUSES.															
Pictou, N.-E	4	3	.....	...	...	....	1	1	1	.....	4	.....	.....	6	1
Yarmouth, N.-E	4	1	.....	...	...	...	.....	1	2	1	1	.....	.....	....	5
Totaux de la N.-Ecosse	8	4	.....	...	...	.....	1	2	3	1	5	.....	....	6	6
St. John, N.-B	1	4	....	.	..	.....	.....	1	4	.....	...	.....	.....	1	4
Montréal, Que	2	2	.....	3	1	.....	....	.....	.....	....	....	.....	....	4	.....
St. François, Qué	.....	1	.....	.	..	....	1	1	2	....	1	.. .	.....	1	4
St. Hyacinthe, Qué	1	.....	.....	.	..	....	.....	.....	1	.....	.....	....	.....	....	1
Trois-Rivières, Qué	2	2	.....	.	2	1	....	.....	1	...	....	.	.....	4	....
Totaux de Québec	5	5	.....	3	3	1	1	1	4	.....	1	.....	.....	9	5
Leeds et Grenville, Ont	.....	2	.....	...	.	.....	....	1	1	.....	....	.....	....	...	2
Middlesex, Ont	.....	36	.....	.	..	....	1	13	14	3	8	.....	.....	19	16
Thunder Bay, Ont	.....	1	.....	...	...	....	.....	....	.. ...	....	.....	.....	13	....	....
Totaux d'Ontario	.....	39	.....	...	...	....	1	14	15	3	8	.....	13	19	18
Totaux du Canada	14	52	.....	3	3	1	3	18	26	4	14	....	13	35	33
OFFENCES AGAINST REVENUE LAWS.															
Essex, Ont	.....	1	.....	...	...	.....	.....	1	.....	....	.....	.....	.....	1	.....
Wellington, Ont	.....	1	.....	...	...	....	....	....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
Totaux d'Ontario	.....	2	.....	..	.	.....	....	1	.....	1	....	....	.....	2	.....
Totaux du Canada	...	2			..	.....		1	.....	1		....	....	2	.....
RIOT AND ASSAULT															
Essex, Ont	.....	.....	.....	.	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux du Canada	.....	.....	.....	.	.	....	.....	....	....	.....	.....	....	....	....	.....

TABLEAU I. AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE VI.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							
British Isles. — Iles Britanniques.														RE — REMARQUES.
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.	Canada	Unit'd States — États-Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions.	
INFRACTIONS AUX LOIS DÉFENDANT LE JEU.														
1			1					2						
			1					1						
1			2					3						
OBSTRUANT LE GRAND CHEMIN.														
			5						1	3	1			
			5						1	3	1			
TENANT ET FRÉQUENTANT DES MAISONS DE DÉSORDRE.														
			7					4			3			
			5					3				2		
			12					7			3	2		
			4	1			1	2		2				
	2		1	1				2				2		
			5					5						3a.
			1					1						
			4					4						4a.
	2		11	1				12				2		7
			2					2						
7	12	1	17	2			4	11		5	3		10	9a.
				1										
7	12	1	19	3			4	13		5	3		10	9
7	14	1	46	5			5	34		7	6	4	10	16
DÉLITS CONTRE LE REVENU DE L'ÉTAT.														
			1				1							
			1						1					1a.
			2				1		1					1
			2				1		1					1
ÉMEUTE ET VOIES DE FAIT.														

5c—8 a. { Sentence deferred. / Sentence remise,

TABLE I. OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. Committed to Gaol — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	No Option. — Sans option. One year and over. — Un an et plus.
ESCAPE AND ATTEMPT TO ESCAPE FROM PRISON.										
Joliette, Que	1			1		1				
Kamouraska, Que	1			1		1			1	
Montreal, Que	4			4		1	3		2	1
St. Francis, Que	1			1		1			1	
Totals of Quebec	7			7		4	3		4	1
Brant, Ont	2			2		1	1		2	
Haldimand, Ont	3			3		2	1		3	
Thunder Bay, Ont	1			1		1			1	
York, Ont	4			4		3	1		4	
Totals of Ontario	10			10		7	3		10	
Victoria, B.C	2			2		2			1	1
Totals of Canada	19			19		13	6		15	2
ATTEMPT TO COMMIT SUICIDE.										
Montreal, Que	1			1	1				1	
Carleton, Ont	1	1								
Huron, Ont	1			1	1				1	
Lambton, Ont	1			1	1				1	
Wentworth, Ont	1	1								
York, Ont	2	1		1	1					
Totals of Ontario	6	3		3	3				2	
The Territories	1	1								
Totals of Canada	8	4		4	4				3	
STEALING REGISTERED LETTERS AND OTHER MAIL MATTER.										
Digby, N.S	1			1	1					
Arthabaska, Que	4	4								
Bedford, Que	1			1	1					
Iberville, Que	1			1	1				1	
Terrebonne, Que	1			1	1					
Totals of Quebec	7	4		3	3				1	
Manitoba, Eastern	1			1	1				1	
Totals of Canada	9	4		5	5				2	

TABLEAU I. AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE VI.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.			Death — De mort	Committed to Reformatories — Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Labourers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie													
ÉVASION ET TENTATIVE D'ÉVASION.															
					1		1								1
						1						1			1
1					4							4	1		3
					1							1			1
1					6	1	1					6	1		6
					1	1						2			2
					3					3					3
					1							1			1
					4			1	1			1			4
					9	1		1	1	3		4			10
					1	1						2			1
1					16	3	1	1	1	3		12	1		17
TENTATIVE DE SUICIDE.															
					1					1					1
					1				1						1
						1	1								1
				1	1				1				1		
				1	2	1	1		2				1		2
				1	3	1	1		2	1			1		3
VOL DE LETTRES CHARGÉES ET AUTRES MATIÈRES POSTALES.															
	1					1									1
	1					1						1	1		
	1				1			1							1
	2				1	2		2				1	1		2
	3				2	3		2				1	1		4

TABLE I. OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior. — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21 — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au-dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate — Immodéré
				M H	F	M H	F	M H	F	M H	F	M H	F		
ESCAPE AND ATTEMPT TO ESCAPE FROM PRISON.															
Joliette, Qué		1						1						1	
Kamouraska, Qué	1					1								1	
Montréal, Qué		4						3		1				4	
St. François, Qué		1						1						1	
Totaux de Québec	1	6				1		5		1				7	
Brant, Ont		2		1		1								2	
Haldimand, Ont		3				3								3	
Thunder Bay, Ont		1						1							1
York, Ont	2	2				1		3						2	
Totaux d'Ontario	2	8		1		5		4						7	1
Victoria, Col.-B								1				1		1	
Totaux du Canada	3	14		1		6		10		1		1		15	1
ATTEMPT TO COMMIT SUICIDE.															
Montréal, Qué		1						1							1
Carleton, Ont															
Huron, Ont		1						1							1
Lambton, Ont		1						1							1
Wentworth, Ont															
York, Ont		1							1					1	
Totaux d'Ontario		3						2	1					1	2
Les Territoires															
Totaux du Canada		4						3	1					1	3
STEALING REGISTERED LETTERS AND OTHER MAIL MATTER.															
Digby, N.-E		1				1									
Arthabaska, Qué															
Bedford, Qué			1					1							
Iberville, Qué		1				1								1	
Terrebonne, Qué			1	1										1	
Totaux de Québec		1	2	1		1		1						2	
Manitoba, Est		1		1										1	
Totaux du Canada		3	2	2		2		1						3	

TABLEAU I. AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE VI.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autres possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions.	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.												
ÉVASION ET TENTATIVE D'ÉVASION.														
			1					1						1*a*.
			1					1						
			4					3		1				
	1							1						
	1		6					6		1				1
			2							1				
			3					3						
			1										1	
			4					1	3					
			10					4	3	1			1	
			1							1				
	1		17					10	3	3			1	1
TENTATIVE DE SUICIDE.														
			1					1						
1													1	
			1								1			
1									1					
2			1						1		1		1	
2			2					1	1		1		1	
VOL DE LETTRES CHARGÉES ET AUTRES MATIÈRES POSTALES.														
			1									1		
				1								1		
			1					1						
			1					1						
			2	1				2				1		
			1							1				
			4	1				2		1		2		

a. Sentence deferred.—Sentence remise.

TABLE I. OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES CLASS VI.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS.				SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS.		
				Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
PERJURY AND SUBORNATION OF PERJURY.										
Quebec, Que	2	2								
Bruce, Ont	1	1								
Elgin, Ont	2	2								
Essex, Ont	1	1								
Grey, Ont	5	5								
Hastings, Ont	1	1								
Northumberland & Durham, Ont	1	1								
Simcoe, Ont	1	1								
York, Ont	1	1								
Totals of Ontario	13	13								
Victoria, B.C	1			1	1				*1	
Totals of Canada	16	15		1	1				1	
INDECENT EXPOSURE OF THE PERSON.										
Montreal, Que	2			2	1	1		1	1	
Brant, Ont	1			1	1				1	
Halton, Ont	1	1								
Hastings, Ont	1			1			1		1	
Totals of Ontario	3	1		2	1		1		2	
Totals of Canada	5	1		4	2	1	1	1	3	
FELONIES ANE MISDEMEANORS NOT OTHERWISE DENOMINATED.										
Montreal, Que	13			13	13			4	7	2
St. Francis, Que	3			3	3				1	
Totals of Quebec	16			16	16			4	8	2
Frontenac, Ont	†1									
Lambton, Ont	1	1								
Northumberland & Durham, Ont.	1	1								
Simcoe, Ont	1	1								
Wentworth, Ont	4	2		2	2			1		
Totals of Ontario	8	5		2	2			1		
Victoria, B.C	1			1	1				1	
Totals of Canada	25	5		19	19			5	9	2

* Gaol and fined.—La prison et l'amende. † 1 Jury disagreed.—Le juré ne s'est pas accordé.

TABLEAU I. AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE VI.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.															
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort	Committed to Reformatories — Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataire.
PARJURE ET SUBORNATION DE PARJURE.															
						1	1								1
						1	1								1
EXPOSITION INDÉCENTE DE LA PERSONNE.															
					2					1		1	1		1
						1						1			1
					1					1			1		
					1	1				1		1	1		1
					3	1				2		2	2		2
FÉLONIES ET DÉLITS NON AUTREMENT DÉSIGNÉS.															
					13					2		11	6		7
2						3						3			3
2					13	3				2		14	6		10
					2					1		1	1		1
					2					1		1	1		1
					1							1			1
2					16	3				3		16	7		12

TABLE I. OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés		Moderate. — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
				H	F	H	F	H	F	H	F	H	F		
PERJURY AND SUBORNATION OF PERJURY.															
Québec, Qué															
Bruce, Ont															
Elgin, Ont															
Essex, Ont															
Grey, Ont															
Hastings, Ont															
Northumberland et Durham, O															
Simcoe, Ont															
York, Ont															
Totaux d'Ontario															
Victoria, Col.-B		1						1						1	
Totaux du Canada		1						1						1	
INDECENT EXPOSURE OF THE PERSON.															
Montréal, Qué		2						2						1	1
Brant, Ont	1									1					1
Halton, Ont															
Hastings, Ont		1						1							
Totaux d'Ontario	1	1						1		1					1
Totaux du Canada	1	3						3		1				1	2
FELONIES AND MISDEMEANORS NOT OTHERWISE DENOMINATED.															
Montréal, Qué		13						9		4				5	8
St. François, Qué	2	1				1		2							
Totaux de Québec	2	14				1		11		4				5	8
Frontenac, Ont															
Lambton, Ont															
Northumberland et Durham, O.															
Simcoe, Ont															
Wentworth, Ont		2						2						1	1
Totaux d'Ontario		2						2						1	1
Victoria, Col.-B		1						1						1	
Totaux du Canada	2	17				1		14		4				7	9

TABLEAU I. AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES CLASSE VI.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions.	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.												
PARJURE ET SUBORNATION DE PARJURE.														
		1									1			
		1									1			
EXPOSITION INDÉCENTE DE LA PERSONNE.														
			2					2						
		1									1			
			1							1				
		1	1							1	1			
		1	3					2		1	1			
FÉLONIES ET DÉLITS NON AUTREMENT DÉSIGNÉS.														
			13					5		8				
3												3		
3			13					5		8		3		
			2					2						1a.
			2					2						1
					1								1	
3			15		1			7		8		3	1	1

a Sentence deferred.—Sentence remise.

TABLE I. OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENSE A ÉTÉ COMMISE.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives	SENTENCE. Committed to Gaol — Emprisonnés. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
NUISANCE.										
Elgin, Ont	3			3	3					
Haldimand, Ont	2	2								
Simcoe, Ont	1			1	1			1		
Totals of Ontario	6	2		4	4			1		
Totals of Canada	6	2		4	4			1		
FORCIBLE ENTRY.										
Middlesex, Ont	2	2								
York, Ont	1			1	1			1		
Totals of Ontario	3	2		1	1			1		
Manitoba, Eastern	1			1	1				1	
Victoria, B.C	1			1			1		1	
Totals of Canada	5	2		3	2		1	1	2	
CONSPIRACY.										
Elgin, Ont	2			2	2					
Essex, Ont	2			2	2				2	
Hastings, Ont	3			3	2		1	3		
Huron, Ont	1	1								
Perth, Ont	1	1								
York, Ont	7	7								
Totals of Ontario	16	9		7	6		1	3	2	
Victoria, B.C	2	2								
Totals of Canada	18	11		7	6		1	3	2	
VARIOUS OTHER MISDEMEANORS.										
Montreal, Que	7			7	7			3	4	
Haldimand, Ont	5	5								
Hastings, Ont	1	1								
Renfrew, Ont	5			5	4		1			
Totals of Ontario	11	6		5	4		1			
New Westminster, B.C	1	1								
Totals of Canada	19	7		12	11		1	3	4	

TABLEAU I. AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE VI.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.															
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort	Committed to Reformatories. — Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts. — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
CONTRAVENTION DE POLICE.															
				3	3				3				2		1
						1	1						1		
				3	3	1	1		3				3		1
				3	3	1	1		3				3		1
ENTRÉE FORCÉE.															
					1						1		1		
					1						1		1		
					1					1					1
					1							1			1
					3					1	1	1	1		2
CONSPIRATION.															
2						2	2						2		
						2				2			1		
					2	1		2				1	2		1
2					2	5	2	2		2		1	5		1
2					2	5	2	2		2		1	5		1
DIVERS AUTRES DÉLITS.															
					7			1				6	2		5
					5						5		5		
					5						5		5		
					12			1			5	6	7		5

TABLE I. OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES. CLASS VI.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRE OU L'OFFENCE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés.		Moderate. — Modéré.	Immoderate. — Immodéré.
				M — H	F	M — H	F	M — H	F	M — H	F	M — H	F		
NUISANCE.															
Elgin, Ont	1	2					2				1			1	2
Haldimand, Ont															
Simcoe, Ont		1								1				1	
Totaux d'Ontario	1	3					2			1	1			2	2
Totaux du Canada	1	3					2			1	1			2	2
FORCIBLE ENTRY.															
Middlesex, Ont															
York, Ont		1						1						1	
Totaux d'Ontario		1						1						1	
Manitoba, Est		1				1									1
Victoria, Col.-B	1							1							1
Totaux du Canada	1	2				1		2						1	
CONSPIRACY.															
Elgin, Ont	1	1						1		1					
Essex, Ont		2										2			
Hasting's, Ont		3						3							3
Huron, Ont															
Perth, Ont															
York, Ont															
Totaux d'Ontario	1	6						4		1		2			3
Victoria, Col.-B															
Totaux du Canada	1	6						4		1		2			3
VARIOUS OTHER MISDEMEANORS.															
Montréal, Qué		7				1		5		1				7	
Haldimand, Ont															
Hastings, Ont															
Renfrew, Ont		5										5		5	
Totaux d'Ontario		5										5		5	
New Westminster, Col.-B															
Totaux du Canada		12				1		5		1		5		12	

TABLEAU I. AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES. CLASSE VI.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions	REMARKS. — REMARQUES.
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Ecosse.												
CONTRAVENTION DE POLICE.														
			3				1						2	
			1							1				
			4				1			1			2	
			4				1			1			2	
ENTRÉE FORCÉE.														
			1						1					
			1						1					
			1						1					
					1			1						
			2		1			1	2					
CONSPIRATION.														
1			1							1			1	
								2						
			3					1		2				
1			4					3		3			1	
1			4					3		3			1	
DIVERS AUTRES DÉLITS.														
4			3					5		2				
	3		2					3				2		5a.
	3		2					3				2		5
4	3		5					8		2		2		5

a Sentence deferred.—Sentence remise.

TABLE II.

SUMMARY BY CLASSES AND PROVINCES, WITH TOTALS OF EACH PROVINCE AND OF CANADA.

TABLEAU II.

RÉCAPITULATION PAR CLASSES ET PAR PROVINCES, AVEC TOTAUX DE CHAQUE PROVINCE ET DU CANADA.

TABLE II. SUMMARY BY CLASSES AND PROVINCES

PROVINCES.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — Sans option. Under one year. — Moins d'un an	One year and over. — Un an et plus.
CLASS I—OFFENCES AGAINST THE PERSON.										
Prince Edward Island	9	2	.....	7	7	.....	.....	.....	5	.....
Nova Scotia	59	5	1	53	47	5	1	21	16	4
New Brunswick	21	6	1	14	11	1	2	3	1	2
Quebec	314	40	.....	273	248	21	4	187	53	4
Ontario	644	281	.....	361	326	16	19	154	104	27
Manitoba	16	5	.....	11	10	1	.....	.....	7	1
British Columbia	24	3	1	20	17	3	.....	7	1	6
The Territories	6	3	.....	3	3	.....	.....	.....	1	.....
Totals of Canada	1,093	345	3	742	669	47	26	372	188	44
CLASS II—OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE.										
Prince Edward Island	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Nova Scotia	28	5	.....	23	21	2	.....	.....	5	4
New Brunswick	9	.....	.....	9	5	3	1	.....	.....	.....
Quebec	42	2	.....	40	21	2	17	.....	9	3
Ontario	226	97	.....	127	104	12	11	6	54	16
Manitoba	6	1	.....	5	4	1	.....	.....	3	.....
British Columbia	7	3	.....	4	3	1	.....	.....	.....	2
The Territories	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totals of Canada	318	108	.....	208	158	21	29	6	71	25
CLASS III—OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE.										
Prince Edward Island	12	2	.....	10	7	2	1	.....	8	.....
Nova Scotia	88	16	.....	71	62	6	3	3	50	5
New Brunswick	43	19	.....	24	15	3	6	1	16	1
Quebec	679	52	.....	627	425	134	68	20	464	13
Ontario	1,948	817	1	1,129	979	81	69	23	746	93
Manitoba	75	25	.....	50	45	4	1	.....	39	2
British Columbia	65	3	.....	62	60	2	.....	.....	47	5
The Territories	16	4	1	11	10	1	.....	1	5	1
Totals of Canada	2,926	938	2	1,984	1,603	233	148	48	1,375	120
CLASS IV—MALICIOUS OFFENCES AGAINST PROPERTY.										
Prince Edward Island	1	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....
Nova Scotia	11	2	.....	8	6	2	.....	6	2	.....
New Brunswick	2	.....	.....	2	2	.....	.....	.....	1	.....
Quebec	15	1	.....	14	10	1	3	1	3	1
Ontario	46	18	1	27	23	.....	4	11	9	1
Manitoba	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
British Columbia	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
The Territories	2	1	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....
Totals of Canada	79	24	1	53	43	3	7	19	16	2

TABLEAU II. RÉCAPITULATION PAR CLASSES ET PROVINCES.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.															
Two years and under five. — Deux ans et moi's de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life — A vie	De'th — De mort.	Committed to Reformatories. — Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts — Districts ruraux.	Agricultural. — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Labourers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
CLASSE I—OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE.															
1	1	.....	.....	.....	4	2	.....	2	.....	.....	.....	3	1	.....	5
7	3	1	1	.....	22	27	6	7	1	8	2	17	11	2	36
4	2	1	.....	.....	10	4	4	.....	.....	2	4	3	6	.....	6
4	4	.....	.....	10	225	48	19	45	11	57	9	111	117	4	148
14	9	1	1	9	263	95	47	41	26	85	10	136	141	8	205
2	1	.....	.....	.....	6	5	4	.....	.....	.....	.....	6	1	.....	9
1	3	.....	2	.....	9	10	.....	5	1	1	1	7	7	.....	9
1	1	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
34	24	3	4	19	539	194	80	100	39	153	26	284	284	14	419
CLASSE II—DÉLITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ.															
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
8	2	.....	.....	4	13	4	1	.....	1	.....	1	7	2	.....	15
5	4	.....	.....	.....	9	.....	.....	1	.....	1	1	3	1	.....	7
15	10	.....	.....	3	26	14	2	1	.....	7	.....	29	13	.....	24
15	11	.....	.....	10	109	18	4	13	6	30	1	45	18	1	107
2	.....	.....	.....	.....	2	3	2	.....	.....	.....	.....	3	1	.....	4
2	.....	.....	.....	.....	1	3	.....	.....	1	1	.....	1	1	.....	3
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
47	27	.....	.....	17	160	42	9	15	8	39	3	88	36	1	160
CLASSE III—DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ.															
2	.....	.....	.....	.....	8	2	.....	.....	1	.....	.....	4	.....	1	9
10	.....	.....	.....	3	40	25	3	6	6	1	1	23	7	.....	58
6	.....	.....	.....	.....	20	4	1	3	.....	4	.....	10	6	.....	18
47	7	.....	.....	50	570	57	6	19	18	58	5	442	241	25	355
55	23	.....	.....	64	914	210	40	80	116	198	17	431	243	41	831
4	.....	.....	.....	.....	38	12	8	1	6	7	1	22	5	.....	44
9	.....	.....	.....	.....	51	5	.....	8	1	2	.....	16	8	.....	47
2	.....	.....	.....	.....	.....	8	4	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	2
135	29	.....	.....	117	1,641	323	62	117	148	270	24	950	511	67	1,384
CLASSE IV—ATTAQUES MALICIEUSES CONTRE LA PROPRIÉTÉ.															
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	6	2	3	.....	.....	.....	.....	5	2	1	5
.....	1	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1
7	.....	.....	.....	2	5	9	1	6	.....	.....	.....	5	10	.....	4
3	1	.....	.....	1	19	8	3	.....	1	.....	.....	11	3	1	22
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
10	2	.....	.....	3	32	21	8	6	1	.....	1	22	15	2	33

TABLE II. SUMMARY BY CLASSES AND PROVINCES.

JUDICIAL DISTRICTS IN WHICH OFFENCE COMMITTED. — DISTRICTS JUDICIAIRES OU L'OFFENCE A ÉTÉ COMMISE.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40. — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés		Moderate. — Modéré	Immoderate — Immodéré
				M H	F F	M H	F F	M H	F F	M H	F F	M H	F F		
CLASS I.—OFFENCES AGAINST THE PERSON.															
Ile du Prince-Edouard	4	2	.....	....	...	2	...	2	....	2	.....	1	....	2	4
Nouvelle-Ecosse	4	40	2	3	1	10	1	26	....	7	.....	5	....	35	12
Nouveau-Brunswick	1	10	1	..	.	1	...	7	....	5	.....	1	....	5	6
Québec	48	216	8	10	..	41	....	154	11	54	....	3	....	109	157
Ontario	36	313	9	7	1	45	2	219	8	68	3	7	1	198	140
Manitoba	2	8	.....	....	....	....	.....	9	1	1	.....	....	....	4	5
Colombie-Britannique	6	5	2	....	.	1	.....	11	....	4	...	4	...	8	6
Les Territoires	.....	.....	.....	....	....	.....	....	1	....	....	.....	2	....	1	....
Totaux du Canada	101	594	22	20	2	100	3	429	20	141	3	23	1	362	330
CLASS II.—OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE.															
Ile du Prince-Edouard	.....	.....	.....	....	.	....	.....	.....	.....	....	....	....	....	.....	. ..
Nouvelle-Ecosse	6	10	1	5	..	6	....	5	..	1	.....	6	..	11	2
Nouveau-Brunswick	.....	2	1	1	...	5	.....	2	...	1	....	.....	....	3	3
Québec	4	34	.....	2		8	.....	22	1	4	1	2	..	15	21
Ontario	19	105	2	25	..	42	....	50	3	7	.....	....	....	71	41
Manitoba	2	3	.....	....	....	2	....	3	.....	....	....	....	....	4	1
Colombie-Britannique	2	4	.....	....	....	....	....	4	.....	.....	.....	.....	....	2	1
Les Territoires	.....	.. ....	.....	....	....	....	.....	....	....	.....	.....	.....	....	.. ..	....
Totaux du Canada	33	158	4	33	...	63	.	86	4	13	1	8	...	106	69
CLASS III.—OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE.															
Ile du Prince-Edouard	5	5	.....	3	.	2	.....	4	1		.....	.....	....	7	3
Nouvelle-Ecosse	20	43	.....	11	...	20	5	21	3	4	.....	6	1	48	14
Nouveau-Brunswick	4	20	.....	1	...	5	1	11	2	3	.. .	1	...	13	11
Québec	73	534	5	54	4	51	13	298	21	178	6	2	....	345	250
Ontario	202	877	8	249	11	204	21	413	46	138	33	13	1	508	378
Manitoba	2	47	1	5	...	8	...	33	....	4	.....	...	...	20	30
Colombie-Britannique	12	26	1	....	...	5	.....	40	1	7	1	8	....	27	3
Les Territoires	.....	.....	.....	2	...	.....	.....	1	....	....	.....	8	....	1	....
Totaux du Canada	318	1,552	15	325	15	295	40	821	74	334	40	38	2	969	689
CLASS IV.—MALICIOUS OFFENCES AGAINST PROPERTY.															
Ile du Prince-Edouard	.....	1	.....	....	....	....	.....	1	....	....	....	....	....	..	1
Nouvelle-Ecosse	.....	8	.....	.	...	4	.....	2	....	2	.....	....	....	7	1
Nouveau-Brunswick	.....	1	.....	....	....		.....	1	.....	1	.....	....	....	....	1
Québec	4	4	.....	....	1	1	.....	4	. ..	1	....	7	....	10	4
Ontario	8	18	.....	10	1	8	.....	4	.....	4	.....	.....	....	18	5
Manitoba	.....	.....	.....	..	....	.....	....	.....	....	.....	.....	.....	....	....	....
Colombie-Britannique	.....	.....	.....	....	....	....	. ..	.....	....	.....	.....	.....	....	....	....
Les Territoires	.....	.....	.....	....	....	....	....	.....	....	.....	.....	1	....	....	.....
Totaux du Canada	12	33	....	10	2	13	.....	12	.....	8	.....	8	....	35	12

TABLEAU II. RÉCAPITULATION PAR CLASSES ET PROVINCES.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
BRITISH ISLES. — ILES BRITANNIQUES.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autres possessions Britann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics. — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians — Presbytériens	Protestants	Other Denominations. — Autres confessions.	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande	Scotland. — Ecosse.												
CLASSE I.—OUTRAGES CONTRE LA PERSONNE.														
.....	1	.....	4	.....	1	.....	.....	5	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	47	.....	2	.....	6	12	6	3	9	10	3	
.....	.....	.....	11	.....	.....	.....	3	6	.....	.....	.....	2	.....	1
6	17	4	234	3	5	1	.....	227	1	13	7	24	1	11
28	47	13	230	25	13	2	8	119	89	68	40	9	20	42
1	.....	2	2	3	3	.....	.....	3	2	1	2	3	.....	
4	.....	.....	8	.....	7	.....	.....	3	6	3	.....	.....	5	
.....	1	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	
39	66	19	538	31	31	3	17	376	104	88	58	49	29	54
CLASSE II.—DÉLITS AVEC VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ.														
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	17	.....	.....	.....	2	6	2	1	4	2	.....	
3	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	1	.....	7	.....	.....	.....	
2	1	.....	36	.....	.....	.....	.....	24	1	6	4	4	.....	
23	9	2	71	21	1	.....	2	50	39	20	6	4	4	15
.....	.....	1	4	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	1	1	2	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
28	10	3	134	22	3	.....	4	82	41	35	17	10	5	15
CLASSE III.—DÉLITS SANS VIOLENCE CONTRE LA PROPRIÉTÉ.														
.....	.....	.....	7	1	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	4	.....	
2	1	2	56	.....	1	2	19	21	7	5	5	6	1	
2	1	.....	20	1	.....	.....	.....	12	.....	6	2	3	.....	
16	16	1	578	4	10	.....	.....	535	12	41	8	29	2	26
148	117	23	701	94	18	3	31	363	298	163	105	62	79	126
7	9	10	16	5	2	1	.....	11	11	3	11	10	4	5
6	.....	1	6	4	39	.....	.....	4	3	1	.....	8	26	1
.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	2
181	144	37	1,389	109	70	6	50	955	331	224	131	122	112	160
CLASSE IV.—ATTAQUES MALICIEUSES CONTRE LA PROPRIÉTÉ.														
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	6	.....	.....	
.....	.....	1	7	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	
.....	1	.....	13	.....	.....	.....	.....	10	.....	1	.....	3	.....	
4	2	.....	18	3	.....	.....	2	6	6	7	3	1	1	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
4	3	1	40	3	.....	.....	2	18	6	9	9	4	2	1

TABLE II. SUMMARY BY CLASSES AND PROVINCES.

PROVINCES.	Persons charged — Personnes accusées.	Acquitted. — Acquittées.	Detained for Lunacy. — Emprisonnées pour cause de folie.	CONVICTIONS. — CONDAMNATIONS. Total.	Convicted 1st. — Condamnées une fois.	Convicted 2nd. — Condamnées deux fois.	Reiterated. — Plus de 2 récidives.	SENTENCE. COMMITTED TO GAOL — EMPRISONNÉS. With the option of a fine. — Sur option entre la prison ou l'amende	No Option. — SANS OPTION. Under one year. — Moins d'un an.	One year and over. — Un an et plus.
CLASS V—FORGERY AND OFFENCES AGAINST THE CURRENCY.										
Prince Edward Island										
Nova Scotia	3			2	2					
New Brunswick										
Quebec	9	1		8	6	2			3	3
Ontario	39	13		26	25	1			6	2
Manitoba	2			2	2					
British Columbia	5			5	5				1	1
The Territories										
Totals of Canada	58	14		43	40	3			10	6
CLASS VI—OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES.										
Prince Edward Island										
Nova Scotia	15	2		13	6	1	6	6	6	
New Brunswick	5			5	1		4	4	1	
Quebec	72	11		61	48	6	7	14	20	3
Ontario	193	55		137	92	30	15	74	24	
Manitoba	2			2	2				2	
British Columbia	8	3		5	2	2	1		4	1
The Territories	1	1								
Totals of Canada	296	72		223	151	39	33	98	57	4
Grand Totals of Canada	4,770	1,501	6	3,253	2,664	346	243	543	1,717	201
GRAND TOTALS BY PROVINCES.										
Prince Edward Island	22	4		18	15	2	1	1	13	
Nova Scotia	204	30	1	170	144	16	10	36	79	13
New Brunswick	80	25	1	54	34	7	13	8	19	3
Quebec	1,131	107		1,023	758	166	99	222	552	27
Ontario	3,096	1,281	2	1,807	1,549	140	118	268	943	139
Manitoba	101	31		70	63	6	1		51	3
British Columbia	111	14	1	96	87	8	1	7	53	15
The Territories	25	9	1	15	14	1		1	7	1
Grand Totals of Canada	4,770	1,501	6	3,253	2,664	346	243	543	1,717	201

TABLEAU II. RÉCAPITULATION PAR CLASSES ET PROVINCES.

SENTENCE.					RESIDENCE.		OCCUPATIONS.						CONJUGAL STATE. — ÉTAT CONJUGAL.		
PENITENTIARY. — PÉNITENCIER.															
Two years and under five — Deux ans et moins de cinq.	Five years and over. — Cinq ans et plus.	Life. — A vie	De'th — De mort	Committed to Reformatories — Envoyées à la prison de Réforme.	Cities and T'wns — Villes	Rural Districts. — Districts ruraux.	Agricultural — Agriculteurs.	Commercial. — Commerçants.	Domestic — Serviteurs.	Industrial. — Industriels.	Professional — Professions libérales.	Laborers — Journaliers.	Married. — Mariés.	Widowed — En veuvage.	Single. — Célibataires.
CLASSE V—FAUX ET DÉLITS PAR RAPPORT À LA MONNAIE.															
1	1					2	1					1			2
1	1				8			1			1	6			8
12	3				19	7	1	12		3	3	7	7	2	17
1	1				1	1	2						1		1
3					2	2		1	1			1	2		2
18	6				30	12	4	14	1	3	4	15	10	2	30
CLASSE VI—AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES.															
	1				12	1		6				6	9	1	3
					5							1	1		4
3	2			4	53	8	1	6	1	10		30	21	1	39
2				7	104	32	8	16	29	23	9	32	56	3	74
					2					1					2
					3	2	1					4			4
5	3			11	179	43	10	28	30	34	9	73	87	5	124
249	91	3	4	167	2,581	635	173	280	227	499	67	1,432	943	91	2,130
GRANDS TOTAUX PAR PROVINCES.															
3	1				13	4		2	1			8	1	1	15
26	7	1	1	7	93	61	14	19	8	9	4	59	31	4	119
15	7	1			45	9	6	4		7	6	17	14		36
77	24			69	887	136	29	78	30	132	15	623	402	30	578
101	46	1	1	91	1,428	370	103	162	178	339	40	662	468	56	1,254
9	2				49	21	16	1	6	8	1	31	8		60
15	3		2		66	22	1	14	4	4	1	29	18		65
3	1					12	4					3	1		3
249	91	3	4	167	2,581	635	173	280	227	499	67	1,432	943	91	2,130

TABLE II. SUMMARY BY CLASSES AND PROVINCES.

PROVINCES.	EDUCATIONAL STATUS. — INSTRUCTION.			AGES.										USE OF LIQUORS. — USAGE DES LIQUEURS.	
	Unable to read & write. — Incapables de lire et d'écrire.	Elementary. — Elémentaire.	Superior — Supérieure	Under 16 Yrs. — Mo's de 16 ans.		16 Years and under 21. — 16 ans et moins de 21.		21 Years and under 40 — 21 ans et moins de 40.		40 Years and over — 40 ans et au dessus.		Not given. — Non donnés		Moderate. — Modéré.	Immoderate. — Immodéré.
				M — H	F	M — H	F	M — H	F	M — H	F	M — H	F		
CLASS V.—FORGERY AND OFFENCES AGAINST THE CURRENCY.															
Ile du Prince-Edouard	.....	.....	.....	...	...	....	....	....	....	.....	.....	.....	....	.....	.....
Nouvelle-Ecosse	.....	1	1	...	...	.....	....	1	....	1	.....	.....	....	2	.....
Nouveau-Brunswick	.....	.....	.....	...	...	.....	....	....	.....	....	.....	.....	....	..	.....
Québec	.....	8	.....	...	...	....	.....	7	....	1	...	.....	....	4	3
Ontario	.....	23	3	...	...	6	....	16	....	4	.....	.....	....	20	4
Manitoba	.....	2	.....	...	...	....	....	2	....	.....	.....	.....	....	1	....
Colombie-Britannique	.....	3	.....	...	...	.....	.....	2	....	2	.....	1	.	.....	4
Les Territoires	.....	.....	.....	...	...	.. ..	....	....	....	.....	.....	.....	...	..	....
Totaux du Canada	.....	37	4	...	...	6	....	28	....	8	.....	1	....	27	11
CLASS VI.—OTHER OFFENCES NOT INCLUDED IN THE FOREGOING CLASSES.															
Ile du Prince-Edouard	.....	.....	.....	...	...	.....	.....	... ..	...	.....	.....	.....	...	.....	.....
Nouvelle-Ecosse	8	5	.....	...	...	1	1	2	3	1	5	... ..	....	6	6
Nouveau-Brunswick	1	4	.....	....	...	.....	....	1	4	.	.....	.....	...	1	4
Québec	12	43	2	4	3	6	1	31	4	11	1	....	....	33	24
Ontario	10	112	.....	2	...	13	3	54	16	19	9	7	13	72	40
Manitoba	.....	2	.....	1	...	1	.....	.....	...	.....	....	...	...	1	1
Colombie-Britannique	1	2	.....	....	...	....	....	4	.....	.....	.....	1	....	3	1
Les Territoires	.....	.....	.. ..	...	...	....	....	....	.....	....	....	.....	....	....	...
Totaux du Canada	32	168	2	8	3	21	5	92	27	31	15	8	13	116	76
Grands totaux du Canada.	496	2,540	47	396	22	498	48	1467	125	535	59	86	16	1614	1187
GRAND TOTALS BY PROVINCES.															
Ile du Prince-Edouard	9	8	.....	3	...	4	....	7	1	2	.....	1	....	9	8
Nouvelle-Ecosse	38	107	4	19	1	41	7	57	6	16	5	17	1	109	35
Nouveau-Brunswick	6	37	2	2	...	11	1	22	6	10	.....	2	....	2	25
Québec	141	839	15	70	8	107	14	516	37	249	8	14	....	516	459
Ontario	275	1,447	22	294	13	318	26	755	73	240	45	27	15	886	608
Manitoba	6	62	1	6	...	11	....	47	1	5	.....	.....	....	30	37
Colombie-Britannique	21	40	3	....	...	6	.....	61	1	13	1	14	....	40	15
Les Territoires	.....	.....	.....	2	...	....	....	2	.....	.....	....	1	....	2	.....
Grands totaux du Canada	496	2,540	47	396	22	498	48	1467	125	535	59	86	16	1614	1187

TABLEAU II. RÉCAPITULATION PAR CLASSES ET PROVINCES.

BIRTH PLACES. — LIEUX DE NAISSANCE.							RELIGIONS.							REMARKS. — REMARQUES.
British Isles. — Iles Britanniques.			Canada.	Unit'd States — États Unis.	Other Foreign Countries. — Autres pays étrangers.	Other British Possessions. — Autr's possessions Brit'ann's	Baptists. — Baptistes.	R. Catholics — Catholiques.	Ch'ch of England. — Eglise d'Angleterre.	Methodists. — Méthodistes.	Presbyterians. — Presbytériens	Protestants	Other Denominations — Autres confessions	
England and Wales — Angl'terre et Galles	Ireland. — Irlande.	Scotland. — Écosse.												
CLASSE V.—FAUX ET DÉLITS PAR RAPPORT À LA MONNAIE.														
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	1	.....	5	1	.....	.....	.....	6	1	.....	.....	1	.....	
6	1	2	12	2	2	.....	1	2	11	3	4	.....	4	3
.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	
.....	.....	.....	2	1	1	.....	1	2	.....	1	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
7	2	3	22	4	3	.....	2	11	12	5	6	1	4	3
CLASSE VI.—AUTRES DÉLITS NON COMPRIS DANS LES CLASSES PRÉCÉDENTES.														
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	13	.....	.....	.....	.....	7	.....	.....	3	3	.....	
.....	.....	.....	4	1	.....	.....	1	2	.....	2	.....	.....	.....	
10	3	.....	46	2	.....	.....	.....	41	.....	11	.....	9	.....	15
18	18	4	72	10	1	.....	6	37	24	21	7	3	17	30
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	
.....	.....	1	1	.....	2	.....	.....	1	.....	1	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
28	21	5	138	13	3	.....	7	88	25	36	11	15	18	45
287	246	68	2,261	181	110	9	82	1,529	522	397	232	201	170	278
GRANDS TOTAUX PAR PROVINCES.														
.....	1	.....	12	1	1	.....	.....	12	.....	.....	.....	5	.....	
2	1	3	142	.....	3	2	27	48	15	9	28	21	5	
5	1	.....	41	2	.....	.....	4	21	.....	16	2	5	.....	1
35	39	5	912	10	15	1	.....	843	15	72	19	70	3	52
227	194	44	1,104	154	35	5	50	576	467	287	165	79	125	217
8	9	14	25	8	5	1	.....	15	16	6	16	13	4	5
10	.....	2	18	6	51	.....	1	10	9	7	2	8	33	1
.....	1	.....	7	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	2
287	246	68	2,261	181	110	9	82	1,529	522	397	232	201	170	278

PART II.

SUMMARY CONVICTIONS.

PARTIE II.

JUGEMENTS SOMMAIRES.

TABLE III—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF PRINCE EDWARD ISLAND.							
	KING'S.				PRINCE.			
	Convictions Total Condamnations.	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.	Convictions Total Condamnations	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.
Adulteration of food								
Assaults, aggravated								
" on females								
" on and obstructing peace officer								
" common	3	3			9	9		
Breach of peace, want of sureties								
Carrying fire-arms and unlawful weapons								
Contempt of Court								
Cruelty to animals								
Disturbing religious and like meetings								
Fraud and false pretences								
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of								
Gambling Acts, offences against								
Game Laws, breaches of								
Larceny								
" of dogs, birds, &c								
" of timber, trees, fruits, &c	6	6						
Liquor License Acts, offences against								
Breach of Canada Temperance Act					34	34		
Selling liquor during prohibited hours								
" to Indians								
" without license								
Malicious injury to property								
Other wilful damage to property								
Master's and Servant's Acts, breaches of								
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against	1	1						
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences								
Municipal Acts and By-Laws, breaches of								
Exercising various callings without license								
Health By-Laws, breaches of								
Highways, offences relating to								
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts, breaches of								
Profanation of the Lord's day								
Railway Acts, breaches of								
Revenue Laws, offences against								
Statute Labor, offences relating to								
Threats and abusive language								
Trespass	2	2			2	2		
Vagrancy					1		1	
Drunkenness					39	39		
Indecent exposure								
Insulting, obscene and profane language								
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof								
Loose, idle and disorderly					1	1		
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity								
Totals	12	12			86	85	1	

TABLEAU III—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

Province de l'Ile du Prince-Edouard.								
Queen's.				Totals of P. E. Island. — Totaux de l'Ile du P.-E.				
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total — Condamnations	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations	Option of a fine. — Sur option	Committed without option — Emprisonnés sans option	Deferred, &c. — Remise, etc.	OFFENSES.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Voies de fait graves.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur femmes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
9	9	.....	.....	21	21	.....	.....	" ordinaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Rupture de la paix, défaut de cautions.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Port d'armes illégal.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Mépris de Cour.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
8	8	.....	.....	8	8	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	6	6	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
46	38	8	.....	80	72	8	.....	Contravent. aux lois de temper. du Canada.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" aux Sauvages.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sans licence.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Autres dommages volontaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Divers petits délits.
75	75	.....	.....	75	75	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
.....	.....	.....	.....	4	4	.....	.....	Empiètements.
9	5	4	.....	10	5	5	.....	Vagabondage.
235	235	.....	.....	274	274	.....	.....	Ivresse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Exposition indécente.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
2	1	1	.....	2	1	1	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
10	10	.....	.....	11	11	.....	.....	Conduite déréglée.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Aliénation mentale.
394	381	13	.....	492	478	14	.....	Totaux.

TABLE III—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF NOVA SCOTIA.							
	ANNAPOLIS.				CAPE BRETON.			
	Convictions Total Condamnations	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Empri-sonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.	Convictions Total Condamnations	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Empri-sonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.
Adulteration of food								
Assaults, aggravated								
" on females								
" on and obstructing peace officer								
" common	4	4			12	11	1	
Breach of peace, want of sureties								
Carrying fire-arms and unlawful weapons								
Contempt of Court								
Cruelty to animals	2	2						
Disturbing religious and like meetings								
Fraud and false pretences								
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of								
Gambling Acts, offences against								
Game Laws, breaches of								
Larceny								
" of dogs, birds, &c								
" of timber, trees, fruits, &c								
Liquor License Acts, offences against								
Breach of Canada Temperance Act								
Selling liquor during prohibited hours								
" to Indians								
" without license								
Malicious injury to property								
Other wilful damage to property								
Master's and Servant's Act, breaches of								
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against								
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences								
Municipal Acts and By-Laws, breaches of								
Exercising various callings without license								
Health By-Laws, breaches of								
Highways, offences relating to								
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts, breaches of								
Profanation of the Lord's day								
Railway Acts, breaches of								
Revenue Laws, offences against								
Statute Labor, offences relating to								
Threats and abusive language								
Trespass								
Vagrancy								
Drunkenness	1	1			23	23		
Indecent exposure								
Insulting, obscene and profane language	2	2			1	1		
Keeping, frequenting, bawdy houses and inmates thereof								
Loose, idle and disorderly								
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity								
Totals	9	9			36	35	1	

TABLEAU III—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

COLCHESTER.				CUMBERLAND.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total — Condamnations	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Voies de fait graves.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur femmes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
1	1	.....	.....	5	5	.....	.....	" ordinaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Rupture de la paix, défaut de cautions.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Port d'armes illégal.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Mépris de Cour.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" aux Sauvages.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sans licence.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
4	4	.....	.....	1	1	.....	.....	Autres dommages volontaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Divers petits délits.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Empiètement.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vagabondage.
3	3	.....	.....	12	12	.....	.....	Ivresse.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Exposition indécente.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
.....	.....	.....	.....	3	3	.....	.....	Conduite déréglée
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Aliénation mentale.
13	13	.....	.....	23	23	.....	.....	Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

PROVINCE OF NOVA SCOTIA.—*Continued.*

OFFENCES.	DIGBY.				GUYSBOROUGH.			
	Convictions Total Condamnations	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.	Convictions Total Condamnations	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.
Adulteration of food					1	1		
Assaults, aggravated								
" on females								
" on and obstructing peace officer								
" common	9	8	1		6	6		
Breach of peace, want of sureties								
Carrying fire arms and unlawful weapons								
Contempt of court								
Cruelty to animals								
Disturbing religious and like meetings	2	2						
Fraud and false pretences								
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of								
Gambling Acts, offences against								
Game Laws, breaches of								
Larceny								
" of dogs, birds, &c								
" of timber, trees, fruits, &c								
Liquor License Acts, offences against.								
Breach of Canada Temperance Act								
Selling liquor during prohibited hours								
" to Indians.								
" without license								
Malicious injury to property								
Other wilful damage to property								
Master's and Servant's Acts, breaches of								
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against								
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences								
Municipal Acts and By-Laws, breaches of								
Exercising various callings without license								
Health By-Laws, breaches of								
Highways, offences relating to								
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts, breaches of								
Profanation of the Lord's day								
Railway Acts, breaches of.								
Revenue Laws, offences against								
Statute Labor, offences relating to								
Threats and abusive language								
Trespass								
Vagrancy								
Drunkenness	2	2						
Indecent exposure								
Insulting, abusive and profane language								
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof								
Loose, idle and disorderly								
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity								
Totals	13	12	1		7	7		

TABLEAU III.—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE —*Suite.*

HALIFAX.				HANTS.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total — Condamnations	Option of a fine. — Sans option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Voies de fait graves.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur femmes.
5	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
106	82	5	19	7	7	.....	.....	" ordinaires.
58	54	.....	4	.....	.....	.....	.....	Rupture de la paix, défaut de cautions.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Port d'armes illégal.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Mépris de Cour.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
.....	.....	.....	.....	3	3	.....	.....	Perturbation de réunions religeuses et autres.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de chasse.
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
37	37	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" aux Sauvages.
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sans licence.
2	2	.....	.....	1	1	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
14	10	.....	4	.....	.....	.....	.....	Autres dommages volontaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
21	.....	19	2	.....	.....	.....	.....	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
7	.....	3	4	.....	.....	.....	.....	Divers petits délits.
17	12	.....	5	.....	.....	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
10	6	.....	4	5	5	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
14	14	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Profanation du dimanche.
4	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
*1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
20	12	.....	8	.....	.....	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Empiètement.
34	13	17	4	5	2	3	.....	Vagabondage.
300	269	18	13	11	11	.....	.....	Ivresse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Exposition indécente.
5	2	2	1	.....	.....	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
11	2	9	.....	.....	.....	.....	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
11	4	.....	7	2	2	.....	.....	Conduite déréglée.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Aliénation mentale.
685	536	73	76	34	31	3	.....	Totaux.

* 1; both fined and goal—1, la prison et l'amende.

TABLE III—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF NOVA SCOTIA—*Continued.*							
	INVERNESS.				KING'S.			
	Convictions Total — Condamnations.	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations.	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.
Adulteration of food								
Assaults, aggravated								
" on females								
" on and obstructing peace officer								
" common					2	2		
Breach of peace, want of sureties								
Carrying fire-arms and unlawful weapons								
Contempt of Court								
Cruelty to animals								
Disturbing religious and like meetings								
Fraud and false pretences								
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of								
Gambling Acts, offences against								
Game Laws, breaches of								
Larceny								
" of dogs, birds, &c								
" of timber, trees, fruits, &c								
Liquor License Acts, offences against								
Breach of Canada Temperance Act								
Selling liquor during prohibited hours								
" to Indians								
" without license								
Malicious injury to property								
Other wilful damage to property								
Master's and Servant's Act, breaches of								
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against								
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences								
Municipal Acts and By-Laws, breaches of								
Exercising various callings without license								
Health By-Laws, breaches of								
Highways, offences relating to	1	1						
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts, breaches of								
Profanation of the Lord's day					1	1		
Railway Acts, breaches of								
Revenue Laws, offences against								
Statute Labor, offences relating to								
Threats and abusive language								
Trespass								
Vagrancy								
Drunkenness	1	1			3	3		
Indecent exposure								
Insulting, obscene and profane language					1	1		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof								
Loose, idle and disorderly								
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity								
Totals	2	2			7	7		

TABLEAU III—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

LUNENBURG.				PICTOU.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total — Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Voies de fait graves.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur femmes.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
5	5	.....	.....	8	8	.....	.....	" ordinaires.
.....	.....	.....	.....	5	5	.....	.....	Rupture de la paix, défaut de cautions.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Port d'armes illégal
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Mépris de Cour.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
8	8	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
27	27	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	" aux Sauvages.
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sans licence.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
1	1	.....	.....	2	2	.....	.....	Autres dommages volontaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	8	8	.....	.....	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
2	2	.....	.....	1	1	.....	.....	Divers petits délits.
.....	.....	.....	.....	4	4	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
.....	.....	.....	.....	10	10	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
.....	.....	.....	.....	3	1	.....	2	Menaces et langage injurieux.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Empiètement.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Vagabondage.
.....	.....	.....	.....	76	67	8	1	Ivresse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Exposition indécente.
.....	.....	.....	.....	3	2	1	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
.....	.....	.....	.....	33	16	11	6	Conduite déréglée.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Aliénation mentale.
46	46	.....	.....	160	131	20	9	Totaux.

TABLE III—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

PROVINCE OF NOVA SCOTIA—*Concluded.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE - *Fin.*

OFFENCES.	SHELBURNE.				YARMOUTH.			
	Convictions Total Condamnations	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.
Adulteration of food								
Assaults, aggravated								
" on females								
" on and obstructing peace officer								
" common	5	5			8	7	1	
Breach of peace, want of sureties	1	1			6	4	2	
Carrying fire arms and unlawful weapons								
Contempt of Court								
Cruelty to animals								
Disturbing religious and like meetings					4	4		
Fraud and false pretences								
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of	1	1						
Gambling Acts, offences against								
Game Laws, breaches of								
Larceny								
" of dogs, birds, &c								
" timber, trees, fruits, &c								
Liquor License Acts, offences against								
Breach of Canada Temperance Act								
Selling liquor during prohibited hours								
" to Indians								
" without license								
Malicious injury to property					1	1		
Other wilful damage to property					2	1	1	
Master's and Servant's Act, breaches of								
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against					3		2	1
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences								
Municipal Acts and By-Laws, breaches of								
Exercising various callings without license								
Health By-Laws, breaches of								
Highways, offences relating to								
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts, breaches of								
Profanation of the Lord's day								
Railway Acts, breaches of								
Revenue Laws, offences against								
Statute Labor, offences relating to								
Threats and abusive language								
Trespass								
Vagrancy								
Drunkenness	2	2			23	27	1	
Indecent exposure								
Insulting, obscene and profane language								
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof								
Loose, idle and disorderly								
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity								
Totals	9	9			52	44	7	1

TABLEAU III—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

CARLETON.				CHARLOTTE.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total — Condamnations	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Voies de fait graves.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur femmes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
3	3	.....	.....	5	5	.....	.....	" ordinaires.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Rupture de la paix, défaut de cautions.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Port d'armes illégal.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Mépris de Cour.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
2	2	.....	.....	1	1	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
.....	.....	.....	.....	39	39	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
37	36	1	.....	.....	.....	.....	.....	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" aux Sauvages.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sans licence.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Autres dommages volontaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Divers petits délits.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Empêtements.
2	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	Vagabondage.
24	23	1	.....	87	87	.....	.....	Ivresse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Exposition indécente.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Conduite déréglée.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Aliénation mentale.
68	64	4	.....	135	135	.....	.....	Totaux.

TABLE III—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK—*Continued.*

OFFENCES.	GLOUCESTER.				KENT.			
	Convictions Total Condamnations	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.	Convictions Total Condamnations	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc
Adulteration of food								
Assaults, aggravated								
" on females								
" on and obstructing peace officer								
" common	16	16			17	17		
Breach of peace, want of sureties								
Carrying fire arms and unlawful weapons								
Contempt of Court								
Cruelty to animals					1	1		
Disturbing religious and like meetings								
Fraud and false pretences								
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of								
Gambling Acts, offences against								
Game Laws, breaches of								
Larceny	2	2						
" of dogs, birds, &c								
" timber, trees, fruits, &c					4	4		
Liquor License Acts, offences against								
Breach of Canada Temperance Act								
Selling liquor during prohibited hours								
" to Indians								
" without license	1	1						
Malicious injury to property	4	4						
Other wilful damage to property								
Master's and Servant's Act, breaches of								
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against								
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences								
Municipal Acts and By-Laws, breaches of								
Exercising various callings without license								
Health By-Laws, breaches of								
Highways, offences relating to								
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts, breaches of								
Profanation of the Lord's day								
Railway Acts, breaches of								
Revenue Laws, offences against								
Statute Labor, offences relating to								
Threats and abusive language					2	2		
Trespass								
Vagrancy								
Drunkenness	5	5						
Indecent exposure								
Insulting, obscene and profane language	4	4						
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof								
Loose, idle and disorderly								
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity								
Totals	32	32			24	24		

TABLEAU III.—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite*.

KING'S.				NORTHUMBERLAND.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total — Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred. &c. — Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Voies de fait graves.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur femmes.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
7	7	.....	.....	13	11	2	.....	" ordinaires.
.....	.....	.....	.....	11	11	.....	.....	Rupture de la paix, défaut de cautions.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Port d'armes illégal.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Mépris de Cour.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
.....	.....	.....	.....	3	3	.....	....	Perturbation de réunions religeuses et autres.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" aux Sauvages.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sans licence.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
.....	.....	.....	.....	4	4	.....	.....	Autres dommages volontaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	10	.....	10	.....	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Divers petits délits.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
.....	.....	.....	.....	11	11	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Empiètement.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vagabondage.
.....	.....	.....	.....	49	44	5	.....	Ivresse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Exposition indécente.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Conduite déréglée.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Aliénation mentale.
9	9	.....	.....	105	88	17	.....	Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF NEW BRUNSWICK.—*Continued.*							
	ST. JOHN.				WESTMORELAND.			
	Convictions Total Condamnations	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.
Adulteration of food								
Assaults, aggravated	1	1						
" on females					2	1	1	
" on and obstructing peace officer	16	16			2	2		
" common	109	108		1	23	23		
Breach of peace, want of sureties	30	28		2				
Carrying fire arms and unlawful weapons	2	2						
Contempt of Court								
Cruelty to animals	5	5						
Disturbing religious and like meetings	3	3						
Fraud and false pretences								
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of	8	8						
Gambling Acts, offences against					1	1		
Game Laws, breaches of								
Larceny	3		3					
" of dogs, birds, &c								
" of timber, trees, fruits, &c								
Liquor License Acts, offences against	30	30						
Breach of Canada Temperance Act					56	56		
Selling liquor during prohibited hours	15	15						
" to Indians								
" without license	6	6						
Malicious injury to property	1	1						
Other wilful damage to property	9	9			1	1		
Master's and Servant's Acts, breaches of								
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against	27		17	10				
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences					1	1		
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	26	26			1	1		
Exercising various callings without license	3	3						
Health By-Laws, breaches of								
Highways, offences relating to	1	1			6	6		
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts, breaches of								
Profanation of the Lord's day	1	1						
Railway Acts, breaches of	2	2						
Revenue Laws, offences against								
Statute Labor, offences relating to								
Threats and abusive language	39	39			2	2		
Trespass								
Vagrancy	20	2	17	1	2		1	1
Drunkenness	615	609	5	1	127	127		
Indecent exposure								
Insulting, abusive and profane language	2	2						
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof					2		2	
Loose, idle and disorderly	21	18		3	2	2		
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity								
Totals	995	935	42	18	228	223	4	1

TABLEAU III—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.—*Suite.*

YORK.				TOTALS OF NEW BRUNSWICK. — TOTAUX DU N.-BRUNSWICK.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total — Condamnations	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise etc.	Convictions Total — Condamnations	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Voies de fait graves.
.....	.....	.....	.....	2	1	1	.....	" sur femmes.
1	1	.....	.....	20	20	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
24	24	.....	.....	217	214	2	1	" ordinaires.
.....	.....	.....	.....	43	41	.....	2	Rupture de la paix, défaut de cautions.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Port d'armes illégal.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Mépris de Cour.
4	2	2	.....	10	8	2	.....	Cruauté envers les animaux.
6	5	.....	.....	14	14	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel.
.....	.....	.....	.....	8	8	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	5	2	3	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	4	4	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
.....	.....	.....	.....	69	69	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
40	38	2	.....	135	132	3	.....	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
.....	.....	.....	.....	15	15	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
2	2	.....	.....	2	2	.....	.....	" aux Sauvages.
.....	.....	.....	.....	7	7	.....	.....	" sans licence.
5	5	.....	.....	10	10	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
.....	.....	.....	.....	14	14	.....	.....	Autres dommages volontaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	37	.....	27	10	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Divers petits délits.
17	17	.....	.....	45	45	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
2	2	.....	.....	5	5	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé
1	1	.....	.....	8	8	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
3	3	.....	.....	57	57	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Empiètement.
2	.....	2	.....	26	2	22	2	Vagabondage.
104	104	.....	.....	1,011	999	11	1	Ivresse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Exposition indécente.
.....	.....	.....	.....	7	7	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
.....	.....	.....	.....	2	.....	2	.....	l'enant habitant et fréquentant des maisons de désordre.
.....	.....	.....	.....	24	21	.....	3	Conduite déréglée
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Aliénation mentale.
210	204	6	.....	1,806	1.714	73	19	Totaux.

TABLE III—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	Province of Quebec.							
	Arthabaska.				Beauce.			
	Convictions Total — Condamnations.	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations.	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.
Adulteration of food								
Assaults, aggravated								
" on females								
" on and obstructing peace officer								
" common					1	1		
Breach of peace, want of sureties								
Carrying fire-arms and unlawful weapons								
Contempt of Court								
Cruelty to animals								
Disturbing religious and like meetings								
Fraud and false pretences								
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of								
Gambling Acts, offences against								
Game Laws, breaches of								
Larceny								
" of dogs, birds, &c								
" of timber, trees, fruits, &c								
Liquor License Acts, offences against	12	12			1	1		
Breach of Canada Temperance Act								
Selling liquor during prohibited hours								
" to Indians								
" without license					7	6	1	
Malicious injury to property								
Other wilful damage to property	2	2						
Master's and Servant's Act, breaches of								
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against								
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences								
Municipal Acts and By-Laws, breaches of								
Exercising various callings without license								
Health By-Laws, breaches of								
Highways, offences relating to								
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts, breaches of								
Profanation of the Lord's day								
Railway Acts, breaches of								
Revenue Laws, offences against								
Statute Labor, offences relating to								
Threats and abusive language								
Trespass								
Vagrancy					2	1	1	
Drunkenness								
Indecent exposure								
Insulting, obscene and profane language								
Keeping, frequenting, bawdy houses and inmates thereof								
Loose, idle and disorderly								
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity								
Totals	14	14			11	9	2	

TABLEAU III—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE DE QUÉBEC.								
BEAUHARNOIS.				BEDFORD.				
Convictions Total — Condamnations	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations.	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option	Deferred, &c. — Remise, etc.	OFFENSES.
								Falsification de substances alimentaires.
				1	1			Voies de fait graves.
				2	2			" sur femmes.
								" et faisant obst. à un offic. de p.
4	4			23	23			" ordinaires.
								Rupture de la paix, défaut de cautions.
								Port d'armes illégal.
								Mépris de Cour.
								Cruauté envers les animaux.
								Perturbation de réunions religieuses et autres.
								Fraude et faux prétextes.
								Recel
								Infractions aux lois des pêcheries.
								" défendant le jeu.
								" de chasse.
								Larcin.
								Vol de chiens, oiseaux, etc.
								" de bois, arbres, fruits, etc.
				3	3			Infractions aux lois des licences.
								Contravent aux lois de tempér. du Canada.
								Vente de boissons dur. les heures défendues.
								" aux Sauvages.
1	1			1	1			" sans licence.
								Dommages malicieux à la propriété.
								Autres dommages volontaires.
				2	2			Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
								Infractions aux lois pour les médecins.
								" sur la marine.
								" sur la milice.
								Divers petits délits.
								Contraventions aux lois municipales.
								Pratiquant divers états sans licence.
								Infractions aux lois du bureau de santé.
								Délits ayant rapport aux chemins publics.
								Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
								Infractions aux lois pour les pharmaciens.
								Profanation du dimanche.
								Infractions aux lois des chemins de fer.
								Délits contre le revenu de l'Etat.
								Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
								Menaces et langage injurieux.
1	1			2	2			Empiètements.
1		1		1	1			Vagabondage.
								Ivresse.
								Exposition indécente.
								Langage insultant, obscène, profane, etc.
								Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
								Conduite déréglée.
								Infractions aux lois des poids et mesures.
								Aliénation mentale.
7	6	1		35	35			Totaux.

TABLE III—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

PROVINCE OF QUEBEC—*Continued.*

OFFENCES.	BONAVENTURE.				IBERVILLE.			
	Convictions Total — Condamnations.	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations.	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.
Adulteration of food								
Assaults, aggravated								
" on females								
" on and obstructing peace officer								
" common	2	2			6	6		
Breach of peace, want of sureties								
Carrying fire-arms and unlawful weapons								
Contempt of Court								
Cruelty to animals								
Disturbing religious and like meetings					2	2		
Fraud and false pretences								
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of								
Gambling Acts, offences against								
Game Laws, breaches of								
Larceny								
" of dogs, birds, &c								
" of timber, trees, fruits, &c								
Liquor License Acts, offences against								
Breach of Canada Temperance Act								
Selling liquor during prohibited hours					5	5		
" to Indians								
" without license					2	2		
Malicious injury to property								
Other wilful damage to property					1	1		
Master's and Servant's Act, breaches of								
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against								
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences								
Municipal Acts and By-Laws, breaches of								
Exercising various callings without license								
Health By-Laws, breaches of								
Highways, offences relating to								
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts breaches of								
Profanation of the Lord's day								
Railway Acts, breaches of								
Revenue Laws, offences against								
Statute Labor, offences relating to								
Threats and abusive language					1			1
Trespass								
Vagrancy					5	4	1	
Drunkenness					7	7		
Indecent exposure								
Insulting, obscene and profane language								
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof								
Loose, idle and disorderly								
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity								
Totals	2	2			29	27		1

TABLEAU III—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

JOLIETTE.				KAMOURASKA.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total Condamnations.	Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option	Deferred, &c. Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.	Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option	Deferred, &c Remise, etc.	
								Falsification de substances alimentaires.
								Voies de fait graves.
								" sur femmes.
								" et faisant obst. à un offic. de p.
1	1							" ordinaires.
				1	1			Rupture de la paix, défaut de cautions.
								Port d'armes illégal
								Mépris de Cour.
								Cruauté envers les animaux.
								Perturbation de réunions religieuses et autres.
								Fraude et faux prétextes.
								Recel.
								Infractions aux lois des pêcheries.
								" défendant le jeu.
								" de chasse.
								Larcin.
								Vol de chiens, oiseaux, etc.
								" de bois, arbres, fruits, etc.
								Infractions aux lois des licences.
								Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
								Vente de boissons dur les heures défendues.
								" aux Sauvages.
								" sans licence.
								Dommages malicieux à la propriété.
								Autres dommages volontaires.
								Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
								Infractions aux lois pour les médecins.
								" sur la marine.
								" sur la milice.
								Divers petits délits.
9	9							Contraventions aux lois municipales.
								Pratiquant divers états sans licence.
								Infractions aux lois du bureau de santé.
								Délits ayant rapport aux chemins publics.
								Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
								Infractions aux lois pour les pharmaciens.
								Profanation du dimanche.
								Infractions aux lois des chemins de fer.
				4	4			Délits contre le revenu de l'Etat.
								Délits ayant rapp aux trav ord. par le statut.
								Menaces et langage injurieux.
								Empiètements.
								Vagabondage.
								Ivresse.
								Exposition indécente.
				1	1			Langage insultant, obscène, profane, etc
								Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
								Conduite déréglée.
								Infractions aux lois des poids et mesures.
								Aliénation mentale.
10	10			6	6			Totaux.

TABLE III—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

PROVINCE OF QUEBEC.—*Continued.*

OFFENCES.	MONTMAGNY.				MONTREAL.			
	Convictions Total Condamnations.	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.	Convictions Total Condamnations	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.
Adulteration of food					2	2		
Assaults, aggravated								
" on females					1	1		
" on and obstructing peace officer								
" common	2	2			710	645	37	28
Breach of peace, want of sureties					333	306	3	24
Carrying fire-arms and unlawful weapons					18	11		7
Contempt of Court								
Cruelty to animals								
Disturbing religious and like meetings					7	7		
Fraud and false pretences								
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of					2	2		
Gambling Acts, offences against					1	1		
Game Laws, breaches of								
Larceny					19	17	2	
" of dogs, birds, &c								
" of timber, trees, fruits, &c					1	1		
Liquor License Acts, offences against					173	171		2
Breach of Canada Temperance Act								
Selling liquor during prohibited hours					113	113		
" to Indians					3	3		
" without license					109	109		
Malicious injury to property								
Other wilful damage to property					44	42		2
Master's and Servant's Acts, breaches of					3	1	2	
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against					13		13	
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences					1			1
Municipal Acts and By-Laws, breaches of					34	32	2	
Exercising various callings without license								
Health By-Laws, breaches of								
Highways, offences relating to					1	1		
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts, breaches of								
Profanation of the Lord's day								
Railway Acts, breaches of								
Revenue Laws, offences against					8	8		
Statute Labor, offences relating to								
Threats and abusive language					56	1	1	54
Trespass								
Vagrancy	1	1			390	327	23	40
Drunkenness					2,472	2,391	39	42
Indecent exposure					32	31		1
Insulting, obscene and profane language					3	3		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof					116	94	7	15
Loose, idle and disorderly					485	414	28	43
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity					108			108
Totals	3	3			5,258	4,734	157	367

TABLEAU III.—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE DE QUÉBEC.—*Suite.*

OTTAWA.				QUÉBEC.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total — Condamnations	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Voies de fait graves.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur femmes.
2	1	1	.....	81	81	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
11	11	.....	.....	68	66	2	.....	" ordinaires.
1	1	.....	.....	49	49	.....	.....	Rupture de la paix, défaut de cautions.
1	1	.....	.....	4	4	.....	.....	Port d'armes illégal.
.....	.....	.....	.....	4	4	.....	.....	Mepris de Cour.
.....	.....	.....	.....	3	3	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
.....	.....	.....	.....	6	6	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
4	4	.....	.....	55	55	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
.....	.....	.....	.....	25	25	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" aux Sauvages.
3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sans licence.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
2	2	.....	.....	13	13	.....	.....	Autres dommages volontaires.
.....	.....	.....	.....	10	10	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	24	.....	24	.....	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
.....	.....	.....	.....	35	35	.....	.....	Divers petits délits.
17	17	.....	.....	354	354	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
.....	.....	.....	.....	200	200	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
.....	.....	.....	.....	43	43	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
.....	.....	.....	.....	20	20	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
4	4	.....	.....	1	.....	1	.....	Menaces et langage injurieux.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Empiètement.
19	18	1	.....	108	104	2	2	Vagabondage.
26	25	1	.....	423	423	.....	.....	Ivresse.
6	6	.....	.....	2	2	.....	.....	Exposition indécente.
.....	.....	.....	.....	72	72	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
.....	.....	.....	.....	24	24	.....	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
.....	.....	.....	.....	130	130	.....	.....	Conduite déréglée.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Aliénation mentale.
97	94	3	.....	1,758	1,727	29	2	Totaux.

TABLE III—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF QUEBEC—*Continued.*							
	RICHELIEU.				RIMOUSKI.			
	Convictions Total Condamnations.	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.	Convictions Total Condamnations	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.
Adulteration of food								
Assaults, aggravated								
" on females								
" on and obstructing peace officer	1	1						
" common	5	5			1			1
Breach of peace, want of sureties	22	22						
Carrying fire arms and unlawful weapons								
Contempt of Court								
Cruelty to animals								
Disturbing religious and like meetings								
Fraud and false pretences								
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of								
Gambling Acts, offences against								
Game Laws, breaches of								
Larceny	1		1					
" of dogs, birds, &c								
" of timber, trees, fruits, &c								
Liquor License Acts, offences against								
Breach of Canada Temperance Act								
Selling liquor during prohibited hours	2	2						
" to Indians								
" without license	6	6			3	3		
Malicious injury to property								
Other wilful damage to property	1	1						
Master's and Servant's Act, breaches of	1	1						
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against								
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences	1	1						
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	4	4						
Exercising various callings without license								
Health By-Laws, breaches of								
Highways, offences relating to								
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts, breaches of								
Profanation of the Lord's day								
Railway Acts, breaches of								
Revenue Laws, offences against	1	1						
Statute Labor, offences against								
Threats and abusive language					1		1	
Trespass								
Vagrancy	9	8		1				
Drunkenness					6	5	1	
Indecent exposure								
Insulting, obscene and profane language								
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof								
Loose, idle and disorderly					1	1		
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity								
Totals	54	52	1	1	12	9	2	1

TABLEAU III—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

St. François.				St. Hyacinthe.				OFFENSES.
Convictions Total — Condamnations.	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations.	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Voies de fait graves.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur femmes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
35	35	.....	.....	9	8	1	.....	" ordinaires.
4	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	Rupture de la paix, défaut de cautions.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Port d'armes illégal.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Mépris de Cour.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux pretextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
57	57	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
2	2	.....	.....	7	7	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" aux Sauvages.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sans licence.
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Autres dommages volontaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Divers petits délits
9	9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
4	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Empiètements.
.....	.....	.....	.....	3	2	.....	1	Vagabondage.
5	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Ivresse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Exposition indécente.
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Conduite déréglée.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Aliénation mentale.
128	124	.....	4	22	20	1	1	Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF QUEBEC—*Concluded.* / PROVINCE DE QUÉBEC —*Fin.*							
	TERREBONNE.				THREE RIVERS. / TROIS-RIVIÈRES.			
	Convictions. Total Condamnations.	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonné sans option	Deferred, &c. Remise etc.
Adulteration of food								
Assaults								
" on females								
" on and obstructing peace officer								
" common	5	4		1	5	3	2	
Breach of peace, want of sureties					12			12
Carrying fire arms and unlawful weapons								
Contempt of Court								
Cruelty to animals								
Disturbing religious and like meetings	1	1						
Fraud and false pretences								
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of								
Gambling Acts, offences against					2	2		
Game Laws, breaches of								
Larceny								
" of dogs, birds, &c								
" of timber, trees, fruits, &c								
Liquor License Acts, offences against					1	1		
Breach of Canada Temperance Act								
Selling liquor during prohibited hours								
" to Indians								
" without license					4	4		
Malicious injury to property								
Other wilful damage to property	2	2						
Master's and Servant's Act, breaches of					1	1		
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against								
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences					5			5
Municipal Acts and By-Laws, breaches of					4	4		
Exercising various callings without license					1	1		
Health By-Laws, breaches of								
Highways, offences relating to								
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts, breaches of								
Profanation of the Lord's day								
Railways, breaches of								
Revenue Laws, offences against								
Statute Labor, offences relating to								
Threats and abusive language								
Trespass								
Vagrancy					2		2	
Drunkenness					8		8	
Indecent exposure					1		1	
Insulting, obscene and profane language								
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof								
Loose, idle and disorderly					3	3		
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity	1			1				
Totals	9	7	...	2	49	19	13	17

TABLEAU III—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE OF ONTARIO.

PROVINCE D'ONTARIO

ALGOMA.				BRANT.				OFFENSES.
Convictions Total / Condamnations	Sentence. Option of a fine. / Sur option	Committed without option. / Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. / Remise, etc.	Convictions Total / Condamnations	Sentence. Option of a fine. / Sur option	Committed without option. / Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. / Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
20	20	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Voies de fait graves.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur femmes.
2	2	.....	.....	6	6	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
.....	.....	.....	.....	57	57	.....	.....	" ordinaires.
2	2	.....	.....	3	3	.....	.....	Rupture de la paix, défaut de cautions.
1	1	.....	.....	4	4	.....	.....	Port d'armes illégal.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Mépris de Cour.
1	1	.....	.....	3	3	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
.....	.....	.....	.....	8	8	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
3	3	.....	.....	17	17	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
.....	.....	.....	.....	29	29	.....	.....	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
.....	.....	.....	.....	4	4	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
5	3	2	.....	4	4	.....	.....	" aux Sauvages.
6	6	.....	.....	3	3	.....	.....	" sans licence.
6	6	.....	.....	6	6	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
8	8	.....	.....	2	2	.....	.....	Autres dommages volontaires.
2	2	.....	.....	7	7	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
.....	.....	.....	.....	3	3	.....	.....	Divers petits délits.
.....	.....	.....	.....	181	180	.....	1	Contraventions aux lois municipales.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
1	1	.....	.....	8	8	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
1	1	.....	.....	11	11	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
1	1	.....	.....	1	1	.....	.....	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
2	2	.....	.....	7	7	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
4	4	.....	.....	15	15	.....	.....	Emp êtements.
5	1	1	3	40	26	11	3	Vagabondage.
44	40	4	.....	166	166	.....	.....	Ivresse.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Exposition indécente.
.....	.....	.....	.....	19	19	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
.....	.....	.....	.....	5	5	.....	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désorure.
.....	.....	.....	.....	33	33	.....	.....	Conduite déréglée.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	3	Aliénation mentale.
115	105	7	3	651	633	11	7	Totaux.

TABLE III—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

PROVINCE OF ONTARIO—*Continued.*

OFFENCES.	BRUCE.				CARLETON.			
	Convictions Total Condamnations	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.	Convictions Total Condamnations	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc
Adulteration of food								
Assaults, aggravated								
" on females								
" on and obstructing peace officer	3	3						
" common	67	66	1		212	204	8	
Breach of peace, want of sureties	24	22		2	41	41		
Carrying fire arms and unlawful weapons	1	1			2	2		
Contempt of Court								
Cruelty to animals	5	5			1	1		
Disturbing religious and like meetings	4	4						
Fraud and false pretences								
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of								
Gambling Acts, offences against	2	2						
Game Laws, breaches of	3	3						
Larceny								
" of dogs, birds, &c								
" timber, trees, fruits, &c.								
Liquor License Acts, offences against	3	3			9	9		
Breach of Canada Temperance Act	118	118			36	36		
Selling liquor during prohibited hours					16	16		
" to Indians								
" without license					17	17		
Malicious injury to property	2	2						
Other wilful damage to property	8	8			7	7		
Master's and Servant's Act, breaches of	4	4						
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against								
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences								
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	34	34			109	109		
Exercising various callings without license					5	5		
Health By-Laws, breaches of								
Highways, offences relating to	12	12			43	43		
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts, breaches of								
Profanation of the Lord's day					4	4		
Railway Acts, breaches of								
Revenue Laws, offences against								
Statute Labor, offences relating to	1	1						
Threats and abusive language	3	3			5	5		
Trespass	1	1						
Vagrancy	5		5		28	2	25	1
Drunkenness	93	93			279	279		
Indecent exposure	2	2			4	4		
Insulting, obscene and profane language	24	24			28	28		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof					13		13	
Loose, idle and disorderly	42	42			126	126		
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity								
Totals	461	453	6	2	985	938	46	1

TABLEAU III.—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE D'ONTARIO.—*Suite.*

DUFFERIN.				ELGIN.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total — Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Voies de fait graves.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur femmes.
2	2	.....	.....	1	1	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
21	21	.....	.....	31	26	4	1	" ordinaires.
11	11	.....	.....	4	4	.....	.....	Rupture de la paix, défaut de cautions.
.....	.....	.....	.....	3	2	1	.....	Port d'armes illégal.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Mépris de Cour.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel.
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de chasse.
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
14	14	.....	.....	54	54	.....	.....	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	" aux Sauvages.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sans licence.
2	2	.....	.....	1	1	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Autres dommages volontaires.
1	1	.....	.....	4	4	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
.....	.....	.....	.....	2	1	1	.....	Divers petits délits.
1	1	.....	.....	62	61	.....	1	Contraventions aux lois municipales.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
2	2	.....	.....	3	3	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	22	12	10	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
1	1	.....	.....	2	2	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Empiètement.
3	.....	3	.....	12	4	8	.....	Vagabondage.
9	9	.....	.....	85	84	1	.....	Ivresse.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Exposition indécente.
1	1	.....	.....	3	3	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
.....	.....	.....	.....	10	7	3	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
4	4	.....	.....	25	21	1	3	Conduite déréglée.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Aliénation mentale.
81	78	3	.....	332	298	29	5	Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	Province of Ontario.—*Continued.*							
	Essex.				Frontenac.			
	Convictions Total — Condamnations	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.
Adulteration of food	....	.....	....	.....	4	4	....	.....
Assaults, aggravated	3	2	1	.....	.....	.....	....	.....
" on females....	....	.....	....	.....	.....	.....	....	.....
" on and obstructing peace officer....	...	.....	....	.....	1	1	....	.....
" common	89	88	1	.....	26	25	1	.....
Breach of peace, want of sureties	.....	....	.....	.....	31	29	....	2
Carrying fire arms and unlawful weapons..	8	8	....	.....	5	5	....	.....
Contempt of Court	.....	.....	....	.....	.....	.....	....	.....
Cruelty to animals	.....	.....	....	.....	3	3	....	.....
Disturbing religious and like meetings	19	18	1	.....	.....	.....	....	.....
Fraud and false pretences	.....	.....	....	.....	.....	.....	....	.....
Receiving stolen goods	.....	.....	....	.....	.....	.....	....	.....
Fishery Acts, breaches of	.....	.....	....	.....	.....	.....	....	.....
Gambling Acts, offences against	3	3	....	.....	.....	.....	....	.....
Game Laws, breaches of	.....	.....	....	.....	.....	.....	....	.....
Larceny	2	2	....	.....	.....	.....	....	.....
" of dogs, birds, &c	1	1	....	.....	.....	.....	....	.....
" of timber, trees fruits, &c	4	4	....	.....	.....	.....	....	.....
Liquor License Acts, offences against.	2	2	....	.....	31	31	....	.....
Breach of Canada Temperance Act..	15	15	....	.....	4	4	....	.....
Selling liquor during prohibited hours	6	6	....	.....	.....	.....	....	.....
" to Indians.	...	.....	....	.....	.....	.....	....	.....
" without license	9	9	....	.....	.....	.....	....	.....
Malicious injury to property	6	6	....	.....	5	5	....	.....
Other wilful damage to property	2	2	....	.....	1	1	....	.....
Master's and Servant's Acts, breaches of	13	13	....	.....	1	1	....	.....
Medical Acts, breaches of	.....	.....	....	.....	.....	.....	....	.....
Mercantile Marine Acts, offences against	.....	.....	....	.....	.....	.....	....	.....
Militia Acts, offences against	1	1	....	.....	.....	.....	....	.....
Miscellaneous minor offences	.....	.....	....	.....	1	1	....	.....
Municipal Acts and By-Laws, breaches of...	13	13	....	.....	45	45	....	.....
Exercising various callings without license	1	1	....	.....	.....	.....	....	.....
Health By-Laws, breaches of	.....	.....	....	.....	.....	.....	....	.....
Highways, offences relating to	5	5	....	.....	5	5	....	.....
Neglecting to support family	.....	.....	....	.....	1	.....	1	.....
Pharmacy Acts, breaches of	2	2	....	.....	.....	.....	....	.....
Profanation of the Lord's day	15	15	....	.....	5	5	....	.....
Railway Acts, breaches of.	10	10	....	.....	.....	.....	....	.....
Revenue Laws, offences against	.....	.....	....	.....	.....	.....	....	.....
Statute Labor, offences relating to	1	1	....	.....	.....	.....	....	.....
Threats and abusive language	5	5	....	.....	1	1	....	.....
Trespass	12	12	....	.....	2	2	....	.....
Vagrancy	20	5	15	.....	26	15	6	5
Drunkenness	152	149	3	.....	247	245	....	2
Indecent exposure	20	20	....	.....	.....	.....	....	.....
Insulting, abusive and profane language..	9	9	....	.....	5	5	....	.....
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof	2	1	1	.....	1	.....	1	.....
Loose, idle and disorderly	27	27	....	.....	9	9	....	.....
Weights and Measures Acts, breaches of....	.....	.....	....	.....	.....	.....	....	.....
Insanity	.....	.....	....	.....	1	.....	....	1
Totals	477	455	22	.....	461	442	9	10

TABLEAU III—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE D'ONTARIO.—*Suite.*

GREY.				HALDIMAND.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total — Condamnations	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Voies de fait graves
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	" sur femmes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
63	61	2	.....	.....	.....	.....	.....	" ordinaires.
3	3	.....	.....	23	20	3	.....	Rupture de la paix, défaut de cautions.
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	Port d'armes illégal.
3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Mépris de Cour.
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
5	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
5	5	.....	.....	3	2	1	.....	Infractions aux lois des licences.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" aux Sauvages.
4	4	.....	.....	5	5	.....	.....	" sans licence.
1	1	.....	.....	6	6	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Autres dommages volontaires.
13	13	.....	.....	2	2	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Divers petits délits.
1	1	.....	.....	3	3	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
10	10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
1	1	.....	.....	1	.....	.....	1	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
12	8	.....	4	.....	.....	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
1	1	.....	.....	2	2	.....	.....	Empiètement.
49	.....	49	.....	4	.....	3	1	Vagabondage.
45	45	.....	.....	21	20	1	.....	Ivresse.
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Exposition indécente.
12	12	.....	.....	7	7	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
8	8	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Conduite déréglée
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
3	.....	.....	3	1	.....	.....	1	Aliénation mentale.
250	191	51	8	81	70	8	3	Totaux.

TABLE III—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF ONTARIO—*Continued.*							
	HALTON.				HASTINGS.			
	Convictions Total Condamnations.	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.	Convictions Total Condamnations	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.
Adulteration of food					1	1		
Assaults, aggravated								
" on females					2	2		
" on and obstructing peace officer					3	3		
" common	8	8			114	111	2	1
Breach of peace, want of sureties					10	9		1
Carrying fire-arms and unlawful weapons					1	1		
Contempt of Court								
Cruelty to animals	1	1			3	3		
Disturbing religious and like meetings	5	5			6	6		
Fraud and false pretences					1	1		
Receiving stolen goods					1	1		
Fishery Acts, breaches of					2	2		
Gambling Acts, offences against								
Game Laws, breaches of					13	12		1
Larceny					2	1	1	
" of dogs, birds, &c					1	1		
" of timber, trees, fruits, &c								
Liquor License Acts, offences against					13	13		
Breach of Canada Temperance Act	42	40	2		4	4		
Selling liquor during prohibited hours					14	14		
" to Indians					4	4		
" without license								
Malicious injury to property					4	4		
Other wilful damage to property					8	8		
Master's and Servant's Acts, breaches of	1			1	5	5		
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against								
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences	1	1						
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	6	6			104	104		
Exercising various callings without license					2	2		
Health By-Laws, breaches of	1	1			3	3		
Highways, offences relating to					6	6		
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts, breaches of								
Profanation of the Lord's day								
Railway Acts, breaches of								
Revenue Laws, offences against								
Statute Labor, offences relating to								
Threats and abusive language	1	1			52	52		
Trespass	2	2			24	24		
Vagrancy	14	14			32	6	26	
Drunkenness	7	7			165	165		
Indecent exposure								
Insulting, obscene and profane language	2	2			2	2		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof					3	3		
Loose, idle and disorderly	2	2			15	15		
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity	1			1	1			1
Totals	94	90	2	2	621	588	29	4

TABLEAU III—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

HURON.				KENT.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total Condamnations.	Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.	Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Voies de fait graves.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur femmes.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
40	40	.....	.....	28	28	.....	.....	" ordinaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Rupture de la paix, défaut de cautions.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Port d'armes illégal.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Mépris de Cour.
7	6	1	.....	.....	.....	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
6	6	.....	.....	4	4	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de chasse.
3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
127	127	.....	.....	85	85	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vente de boissons dur les heures défendues.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" aux Sauvages.
4	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sans licence
2	2	.....	.....	1	1	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Autres dommages volontaires.
5	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Divers petits délits.
6	6	.....	.....	2	2	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Profanation du dimanche.
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
5	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapp aux trav ord. par le statut.
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
22	11	10	1	4	4	.....	.....	Empiètements.
14	14	.....	.....	9	9	.....	.....	Vagabondage.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Ivresse.
17	17	.....	.....	5	5	.....	.....	Exposition indécente.
.....	.....	.....	.....	4	3	1	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
3	3	.....	.....	1	1	.....	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
.....	.....	.....	.....	6	6	.....	.....	Conduite déréglée.
2	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
								Aliénation mentale.
270	256	11	3	151	150	1	.....	Totaux.

TABLE III—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	Province of Ontario—*Continued.*							
	Lambton.				Lanark.			
	Convictions Total — Condamnations.	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations.	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.
Adulteration of food								
Assaults, aggravated	1		1		1	1		
" on females	1	1						
" on and obstructing peace officer	4	4						
" common	53	49	4		26	26		
Breach of peace, want of sureties	3	3						
Carrying fire-arms and unlawful weapons	1	1			1	1		
Contempt of Court								
Cruelty to animals					1	1		
Disturbing religious and like meetings	2	2			10	10		
Fraud and false pretences								
Receiving stolen goods	1	1						
Fishery Acts, breaches of								
Gambling Acts, offences against								
Game Laws, breaches of								
Larceny	5	5						
" of dogs, birds, &c								
" of timber, trees, fruits, &c	6	6						
Liquor License Acts, offences against								
Breach of Canada Temperance Act	73	73			32	32		
Selling liquor during prohibited hours								
" to Indians								
" without license								
Malicious injury to property	1	1			2	2		
Other wilful damage to property	3	3			3	3		
Master's and Servant's Act, breaches of	2	2			2	2		
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against								
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences								
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	9	9			16	15		1
Exercising various callings without license	2	2			2	2		
Health By-Laws breaches of	2	2						
Highways, offences relating to					2	2		
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts, breaches of								
Profanation of the Lord's day	2	2						
Railway Acts, breaches of	1	1						
Revenue Laws, offences against								
Statute Labor, offences relating to					6	6		
Threats and abusive language	2	2			3	3		
Trespass	5	1	4		2	2		
Vagrancy	28	2	25	1	35		35	
Drunkenness	127	110	17		31	31		
Indecent exposure								
Insulting, obscene and profane language	19	19						
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof								
Loose, idle and disorderly	13	12	1		6	6		
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity					1			1
Totals	366	313	52	1	182	145	35	2

TABLEAU III—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

LEEDS AND GRENVILLE.				LENNOX AND ADDINGTON.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total — Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Voies de fait graves.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur femmes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
51	51	.....	.....	29	29	.....	.....	" ordinaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Rupture de la paix, défaut de cautions.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Port d'armes illégal
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Mépris de Cour.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
4	4	.....	.....	5	5	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
151	151	.....	.....	12	12	.....	.....	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" aux Sauvages.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sans licence
4	4	.....	.....	1	1	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
12	12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Autres dommages volontaires.
11	11	.....	.....	1	1	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Divers petits délits.
19	19	.....	.....	6	6	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
2	2	.....	.....	1	1	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
6	6	.....	.....	1	1	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
.....	.....	.....	.....	3	3	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
16	16	.....	.....	2	2	.....	.....	Empiètement.
5	1	4	.....	13	13	.....	.....	Vagabondage.
132	131	1	.....	27	27	.....	.....	Ivresse.
1	1	.....	.....	3	3	.....	.....	Exposition indécente.
19	19	.....	.....	15	15	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
1	1	.....	.....	2	2	.....	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
29	24	5	.....	1	1	.....	.....	Conduite déréglée.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	Aliénation mentale.
470	459	10	1	126	126	.....		Totaux.

TABLE III—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF ONTARIO—*Continued.*							
	LINCOLN.				MIDDLESEX.			
	Convictions Total — Condamnations.	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations.	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.
Adulteration of food								
Assaults, aggravated								
" on females	2	2						
" on and obstructing peace officer					3	3		
" common	22	21	1		76	74	2	
Breach of peace, want of sureties	15	13	1	1				
Carrying fire arms and unlawful weapons					1	1		
Contempt of Court								
Cruelty to animals	3	3			1	1		
Disturbing religious and like meetings	2	2			5	5		
Fraud and false pretences								
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of					1	1		
Gambling Acts, offences against								
Game Laws, breaches of					1	1		
Larceny								
" of dogs, birds, &c					3	3		
" of timber, trees, fruits, &c	7	7						
Liquor License Acts, offences against	29	29			73	72		1
Breach of Canada Temperance Act					172	170		2
Selling liquor during prohibited hours								
" to Indians								
" without license								
Malicious injury to property	1	1			5	5		
Other wilful damage to property	1	1						
Master's and Servant's Act, breaches of	5	5			2	2		
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against								
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences								
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	34	34			24	24		
Exercising various callings without license								
Health By-Laws, breaches of	1	1			1	1		
Highways, offences relating to					9	9		
Neglecting to support family					2		1	1
Pharmacy Acts, breaches of								
Profanation of the Lord's day	7	7			1	1		
Railway Acts, breaches of					1	1		
Revenue Laws, offences against								
Statute Labor, offences against	2	2						
Threats and abusive language	11	9	1	1	8	8		
Trespass	11	11			10	10		
Vagrancy	7	6	1		104	74	23	7
Drunkenness	143	141	2		513	507	5	1
Indecent exposure	2	2			2	2		
Insulting, obscene and profane language					2	2		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof					3	3		
Loose, idle and disorderly	11	11			55	53	2	
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity	1			1				
Totals	317	308	6	3	1,078	1,034	33	12

TABLEAU III.—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

NORFOLK.				NORTHUMBERLAND AND DURHAM.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total Condamnations.	Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.	Convictions Total Condamnations	Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Voies de fait graves.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur femmes.
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
25	24	1	.....	73	70	3	.....	" ordinaires.
.....	.....	.....	.....	16	16	.....	.....	Rupture de la paix, défaut de cautions.
.....	.....	.....	.....	3	3	.....	.....	Port d'armes illégal.
.....	.....	.....	.....	4	4	.....	.....	Mépris de Cour.
4	4	.....	.....	2	2	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
9	9	.....	.....	26	26	.....	.....	Perturbation de réunions religeuses et autres.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel.
.....	.....	.....	.....	4	4	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
24	24	.....	.....	225	225	.....	.....	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
.....	.....	.....	.....	2	1	1	.....	" aux Sauvages.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sans licence.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
2	2	.....	.....	2	2	.....	.....	Autres dommages volontaires.
5	5	.....	.....	6	6	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Divers petits délits
.....	.....	.....	.....	44	44	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
.....	.....	.....	.....	6	6	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
1	1	.....	.....	20	18	2	.....	Menaces et langage injurieux.
1	.....	1	.....	13	13	.....	.....	Empiètement.
4	.....	4	.....	16	1	14	1	Vagabondage.
10	10	.....	.....	103	100	3	.....	Ivresse.
.....	.....	.....	.....	3	3	.....	.....	Exposition indécente.
2	2	.....	.....	24	24	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
4	4	.....	.....	20	20	.....	.....	Conduite déréglée.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	2	Aliénation mentale.
97	91	6	.....	625	599	23	3	Totaux.

TABLE III—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF ONTARIO—*Continued.*							
	ONTARIO.				OXFORD.			
	Convictions Total Condamnations.	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.
Adulteration of food								
Assaults, aggravated								
" on females					2	2		
" on and obstructing peace officer	1	1						
" common	40	39	1		76	75		1
Breach of peace, want of sureties					6	6		
Carrying fire-arms and unlawful weapons					2	2		
Contempt of Court								
Cruelty to animals	1	1			2	2		
Disturbing religious and like meetings	14	14			17	15	2	
Fraud and false pretences	1	1			3	2		1
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of	7	7						
Gambling Acts, offences against								
Game Laws, breaches of								
Larceny					1			1
" of dogs, birds, &c								
" of timber, trees, fruits, &c	2	2						
Liquor License Acts, offences against					1	1		
Breach of Canada Temperance Act	125	125			81	81		
Selling liquor during prohibited hours								
" to Indians								
" without license								
Malicious injury to property	7	7			5	5		
Other wilful damage to property	1	1			1	1		
Master's and Servant's Act, breaches of	8	8			7	7		
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against								
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences								
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	17	17			98	97		1
Exercising various callings without license	2	2						
Health By-Laws, breaches of								
Highways, offences relating to					4	4		
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts, breaches of					3	3		
Profanation of the Lord's day					3	3		
Railway Acts, breaches of								
Revenue Laws, offences against								
Statute Labor, offences relating to					2	2		
Threats and abusive language	1			1	15	11	1	3
Trespass					15	15		
Vagrancy	8		8		63	58	3	2
Drunkenness	7	7			146	144	2	
Indecent exposure					3	3		
Insulting, obscene and profane language	15	15			13	13		
Keeping, frequenting, bawdy houses and inmates thereof					10	10		
Loose, idle and disorderly					67	67		
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity	1			1				
Totals	258	247	9	2	646	629	8	9

TABLEAU III—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

PEEL.				PERTH.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total — Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Voies de fait graves.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur femmes.
.....	.....	.....	.....	3	3	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
26	25	1	.....	31	31	.....	.....	" ordinaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Rupture de la paix, défaut de cautions.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Port d'armes illégal.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Mépris de Cour.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
.....	.....	.....	.....	3	3	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel.
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
4	4	.....	.....	4	4	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" aux Sauvages.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sans licence.
5	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Autres dommages volontaires.
2	2	.....	.....	1	1	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Divers petits délits
4	4	.....	.....	15	15	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapp aux trav. ord. par le statut.
3	3	.....	.....	4	4	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
3	3	.....	.....	2	2	.....	.....	Empiètements.
1	1	.....	.....	10	10	.....	.....	Vagabondage.
.....	.....	.....	.....	18	17	1	.....	Ivresse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Exposition indécente.
3	3	.....	.....	6	6	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
.....	.....	.....	.....	8	8	.....	.....	Conduite déréglée.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Aliénation mentale.
56	55	1	.....	112	111	1	.....	Totaux.

TABLE III—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

PROVINCE OF ONTARIO—*Continued.*

OFFENCES.	PETERBOROUGH.				PRESCOTT AND RUSSELL.			
	Convictions Total Condamnations	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.
Adulteration of food								
Assaults, aggravated	1	1						
" on females								
" on and obstructing peace officer	2	2						
" common	12	12			25	25		
Breach of peace, want of sureties								
Carrying fire arms and unlawful weapons	1	1						
Contempt of Court								
Cruelty to animals	1	1						
Disturbing religious and like meetings								
Fraud and false pretences								
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of								
Gambling Acts, offences against								
Game Laws, breaches of								
Larceny	1	1			1	1		
" of dogs, birds, &c								
" timber, trees, fruits, &c	3	3						
Liquor License Acts, offences against	99	99			3	3		
Breach of Canada Temperance Act	62	60	2					
Selling liquor during prohibited hours					2	2		
" to Indians								
" without license					4	4		
Malicious injury to property					1	1		
Other wilful damage to property					6	6		
Master's and Servant's Act, breaches of	4	4			4	4		
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against								
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences					1	1		
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	27	27			3	3		
Exercising various callings without license								
Health By-Laws, breaches of								
Highways, offences relating to								
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts, breaches of								
Profanation of the Lord's day								
Railway Acts, breaches of								
Revenue Laws, offences against								
Statute Labor, offences relating to	3	3						
Threats and abusive language	5	3	2		19	19		
Trespass					2	2		
Vagrancy	26	25		1				
Drunkenness	30	25	5		2	2		
Indecent exposure	3	3						
Insulting, obscene and profane language	2	2						
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof								
Loose, idle and disorderly	19	16	3		3	3		
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity	3			3				
Totals	304	288	12	4	76	76		

TABLEAU III—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

PRINCE EDWARD.				RENFREW.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total — Condamnations	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option	Deferred, &c. — Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Voies de fait graves.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	" sur femmes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
11	11	.....	.....	53	52	.....	1	" ordinaires.
2	2	.....	.....	2	2	.....	.....	Rupture de la paix, défaut de cautions.
.....	.....	.....	.....	3	3	.....	.....	Port d'armes illégal.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Mépris de Cour.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
4	4	.....	.....	1	1	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel
.....	.....	.....	.....	4	4	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
1	1	.....	.....	..	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	64	64	.....	.....	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
.....	.....	.....	.....	46	44	2	.....	Contravent aux lois de temper. du Canada.
5	5	.....	.....	5	5	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	" aux Sauvages.
6	6	.....	.....	9	9	.....	.....	" sans licence.
1	1	.....	.....	1	1	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
.....	.....	.....	.....	3	3	.....	.....	Autres dommages volontaires.
.....	.....	.....	.....	7	7	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Divers petits délits.
1	1	.....	.....	12	12	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
1	1	.....	.....	1	1	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
1	1	.....	.....	4	4	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	4	4	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
1	1	.....	.....	14	7	1	6	Menaces et langage injurieux.
.....	.....	.....	.....	6	6	.....	.....	Empiètements.
2	.....	2	.....	8	7	1	.....	Vagabondage.
22	22	.....	.....	42	41	1	.....	Ivresse.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Exposition indécente.
3	3	.....	.....	7	7	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
.....	.....	.....	.....	4	4	.....	.....	Conduite déréglée.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Aliénation mentale.
62	60	2	.....	311	298	6	7	Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF ONTARIO—*Continued.*							
	SIMCOE.				STORMONT DUNDAS AND GLENGARRY.			
	Convictions. Total Condamnations	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Empri-sonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonné sans option	Deferred, &c. Remise etc.
Adulteration of food	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Assaults	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" on females	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" on and obstructing peace officer	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" common	77	75	2	.....	10	9	.....	1
Breach of peace, want of sureties	1	1	.....	.....	1	1	.....	.....
Carrying fire arms and unlawful weapons	1	1	.....	.....	1	1	.....	.....
Contempt of Court	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Cruelty to animals	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Disturbing religious and like meetings	2	2	.....		.....	.....	.....	.....
Fraud and false pretences	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Receiving stolen goods	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fishery Acts, breaches of	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Gambling Acts, offences against	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Game Laws, breaches of	12	12	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Larceny	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" of dogs, birds, &c	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" of timber, trees, fruits, &c	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Liquor License Acts, offences against	32	32	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Breach of Canada Temperance Act	118	118	.....	.....	40	40	.....	.....
Selling liquor during prohibited hors	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" to Indians	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" without license	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Malicious injury to property	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....
Other wilful damage to property	9	9	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Master's and Servant's Act, breaches of	17	17	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Medical Acts, breaches of	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Mercantile Marine Acts, offences against	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Militia Acts, offences against	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Miscellaneous minor offences	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	41	41	.....	.....	11	11	.....	.....
Exercising various callings without license	8	8	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Health By-Laws, breaches of	3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Highways, offences relating to	1	1	.....	.....	4	4	.....	.....
Neglecting to support family	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pharmacy Acts, breaches of	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Profanation of the Lord's day	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Railways, breaches of	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Revenue Laws, offences against	3	3	.....	.....	2	2	.....	.....
Statute Labor, offences relating to	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Threats and abusive language	20	18	.....	2	2	1	1	.....
Trespass	10	10	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Vagrancy	5	.....	4	1	1	1	.....	.....
Drunkenness	94	92	2	.....	12	12	.....	.....
Indecent exposure	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Insulting, obscene and profane language	12	12	.....	.....	8	8	.....	.....
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Loose, idle and disorderly	25	25	.....	.....	7	7	.....	.....
Weights and Measures Acts, breaches of	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Insanity	1	.....	.....	1	5	.....	.....	5
Totals	504	492	8	4	105	98	1	6

TABLEAU III—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

THUNDER BAY.				VICTORIA.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total — Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	5	5	.....	.....	Voies de fait graves.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur femmes.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
24	24	.....	.....	44	44	.....	.....	" ordinaires.
.....	.....	.....	.....	35	34	.....	1	Rupture de la paix, défaut de cautions.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Port d'armes illégal
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Mépris de Cour.
1	1	.....	.....	1	1	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
.....	.....	.....	.....	4	4	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	10	2	7	1	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	4	4	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
4	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
.....	.....	.....	.....	119	119	.....	.....	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
4	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
4	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" aux Sauvages.
12	12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sans licence.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
.....	.....	.....	.....	6	6	.....	.....	Autres dommages volontaires.
3	3	.....	.....	5	5	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Divers petits délits.
4	4	.....	.....	30	30	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
.....	.....	.....	.....	3	3	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
1	1	.....	.....	3	3	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
5	5	.....	.....	8	8	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
2	2	.....	.....	1	1	.....	.....	Empiètement.
23	2	21	.....	45	1	43	1	Vagabondage.
180	153	27	.....	19	19	.....	.....	Ivresse.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	Exposition indécente.
2	2	.....	.....	10	10	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
25	25	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
13	13	.....	.....	22	22	.....	.....	Conduite déréglée.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
1	.....	.....	1	3	.....	.....	3	Aliénation mentale.
309	260	48	1	387	331	50	6	Totaux.

TABLE III—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	PROVINCE OF ONTARIO—*Continued.*							
	WATERLOO.				WELLAND.			
	Convictions Total Condamnations.	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.
Adulteration of food								
Assaults, aggravated								
" on females								
" on and obstructing peace officer	3	3			3	3		
" common	56	55	1		46	44	2	
Breach of peace, want of sureties	12	12			14	14		
Carrying fire arms and unlawful weapons	2	2						
Contempt of Court								
Cruelty to animals	1	1			2	2		
Disturbing religious and like meetings	8	8			9	9		
Fraud and false pretences					1	1		
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of	5	5						
Gambling Acts, offences against								
Game Laws, breaches of					7	7		
Larceny	2	2						
" of dogs, birds, &c								
" of timber, trees, fruits, &c								
Liquor License Acts, offences against	5	5			3	3		
Breach of Canada Temperance Act								
Selling liquor during prohibited hours	17	17			4	4		
" to Indians								
" without license	8	8			2	2		
Malicious injury to property	1	1			7	2	5	
Other wilful damage to property	2	2			1	1		
Master's and Servant's Act, breaches of	4	4			4	3	1	
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against								
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences								
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	21	21			32	32		
Exercising various callings without license	4	4			2	2		
Health By-Laws, breaches of	2	2						
Highways, offences relating to								
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts, breaches of	1	1			1	1		
Profanation of the Lord's day					7	7		
Railway Acts, breaches of								
Revenue Laws, offences against								
Statute Labor, offences against					2	2		
Threats and abusive language	4	4			4	4		
Trespass	9	9			14	14		
Vagrancy	20	7	13		85	11	74	
Drunkenness	24	24			99	94	5	
Indecent exposure	3	3			5	5		
Insulting, obscene and profane language	18	18			5	5		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof								
Loose, idle and disorderly	30	30			2	2		
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity					3			3
Totals	262	248	14		364	274	87	3

TABLEAU III.—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

PROVINCE D'ONTARIO.—*Suite.*

WELLINGTON.				WENTWORTH.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total — Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	Voies de fait graves.
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	" sur femmes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
42	42	.....	.....	180	180	.....	.....	" ordinaires.
6	6	.....	.....	31	31	.....	.....	Rupture de la paix, défaut de cautions.
6	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Port d'armes illégal.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Mépris de Cour.
2	1	1	.....	25	25	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
14	14	.....	.....	17	17	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel.
1	1	.....	.....	4	4	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
5	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de chasse.
3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
20	20	.....	.....	59	59	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
89	89	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
.....	.....	.....	.....	11	11	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" aux Sauvages.
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	" sans licence.
3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
5	5	.....	.....	47	47	.....	.....	Autres dommages volontaires.
2	2	.....	.....	3	3	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Divers petits délits.
27	27	.....	.....	345	345	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
.....	.....	.....	.....	10	10	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
.....	.....	.....	.....	198	198	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
11	11	.....	.....	4	4	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	3	3	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
1	1	.....	.....	3	3	.....	.....	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
.....	.....	.....	.....	9	8	.....	1	Menaces et langage injurieux.
4	4	.....	.....	72	72	.....	.....	Empiètement.
12	.....	12	.....	99	91	8	.....	Vagabondage.
64	64	.....	.....	829	827	2	.....	Ivresse.
.....	.....	.....	.....	3	3	.....	.....	Exposition indécente.
5	5	.....	.....	97	97	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
.....	.....	.....	.....	25	13	12	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
33	33	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Conduite déréglée.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Aliénation mentale.
355	342	13	.....	2,080	2,054	25	1	Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	Province of Ontario—*Con.* / Province d'Ontario—*Fin.* York.				Province of / Province de Central—Centre.			
	Convictions Total / Condamnations	Sentence. Option of a fine. / Sur option	Committed without option. / Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. / Remise, etc.	Convictions Total / Condamnations	Sentence. Option of a fine. / Sur option	Committed without option. / Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. / Remise, etc.
Adulteration of food	2	2						
Assaults, aggravated								
" on females								
" on and obstructing peace officer	4	4						
" common	237	231	3	3				
Breach of peace, want of sureties								
Carrying fire arms and unlawful weapons	7	3	3	1				
Contempt of Court	5	3		2				
Cruelty to animals	96	96						
Disturbing religious and like meetings	6	5	1					
Fraud and false pretences								
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of	1	1						
Gambling Acts, offences against								
Game Laws, breaches of	1	1						
Larceny	11	2	9					
" of dogs, birds, &c	1	1						
" of timber, trees, fruits, &c	3	3						
Liquor License Acts, offences against	129	129			2	2		
Breach of Canada Temperance Act								
Selling liquor during prohibited hours								
" to Indians					8	8		
" without license	8	8			2	2		
Malicious injury to property	6	6						
Other wilful damage to property	4	1	3					
Master's and Servant's Acts, breaches of	27	26		1				
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against								
Militia Acts, offences against	1	1						
Miscellaneous minor offences	7	7						
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	749	742	5	2				
Exercising various callings without license	5	5						
Health By-Laws, breaches of	1	1						
Highways, offences relating to	8	8						
Neglecting to support family	4	4						
Pharmacy Acts, breaches of	2	2						
Profanation of the Lord's day	11	11						
Railway Acts, breaches of	1	1						
Revenue Laws, offences against								
Statute Labor, offences relating to								
Threats and abusive language	29	1		28				
Trespass	129	83	45	1				
Vagrancy	162	144	18					
Drunkenness	2,190	2,175	10	5	6	5	1	
Indecent exposure	12	11	1					
Insulting, abusive and profane language	56	55		1				
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof	80	78	2					
Loose, idle and disorderly	343	335		8				
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity	3			3				
Totals	4,341	4,186	100	55	18	17	1	

TABLEAU III—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

MANITOBA.

—

MANITOBA.

EASTERN—EST.				WESTERN—OUEST.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c — Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Voies de fait graves.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur femmes.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
39	37	1	1	5	5	.....	.....	" ordinaires.
2	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	Rupture de la paix, défaut de cautions.
7	7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Port d'armes illégal
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Mépris de Cour.
4	3	.....	1	.....	.....	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
2	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
5	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	2	.....	2	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vente de boissons dur les heures défendues.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" aux Sauvages.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sans licence.
2	2	.....	.....	1	1	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Autres dommages volontaires.
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la marine.
2	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	Divers petits délits.
22	18	.....	4	.....	.....	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
30	29	.....	1	.....	.....	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
9	9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
4	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
5	1	.....	4	.....	.....	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Empiètements.
16	.....	14	2	.....	.....	.....	.....	Vagabondage.
514	501	.....	13	9	9	.....	.....	Ivresse.
3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Exposition indécente.
6	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
80	80	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
28	28	.....	.....	2	2	.....	.....	Conduite déréglée.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Aliénation mentale.
784	738	16	30	19	17	2	.....	Totaux.

TABLE III—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

OFFENCES.	Province of British Columbia— Cariboo.				New Westminster.			
	Convictions Total Condamnations.	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.
Adulteration of food								
Assaults, aggravated								
" on females								
" on and obstructing peace officer					3	2	1	
" common	1	1			10	10		
Breach of peace, want of sureties					8	8		
Carrying fire-arms and unlawful weapons					1	1		
Contempt of Court								
Cruelty to animals								
Disturbing religious and like meetings								
Fraud and false pretences								
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of								
Gambling Acts, offences against								
Game Laws, breaches of								
Larceny	1		1					
" of dogs, birds, &c.								
" of timber, trees, fruits, &c								
Liquor License Acts, offences against					7	7		
Breach of Canada Temperance Act								
Selling liquor during prohibited hours								
" to Indians					18	16	2	
" without license								
Malicious injury to property					5	5		
Other wilful damage to property								
Master's and Servant's Acts, breaches of								
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against								
Militia Acts, offences against								
Miscellaneous minor offences								
Municipal Acts and By-Laws, breaches of					7	7		
Exercising various callings without license								
Health By-Laws, breaches of								
Highways, offences relating to					1	1		
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts, breaches of								
Profanation of the Lord's day								
Railway Acts, breaches of								
Revenue Laws, offences against					3	3		
Statute Labor, offences relating to								
Threats and abusive language								
Trespass					1	1		
Vagrancy					11	2	9	
Drunkenness	1	1			83	83		
Indecent exposure								
Insulting, obscene and profane language					2	2		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof					13	13		
Loose, idle and disorderly					1	1		
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity								
Totals	3	2	1		174	162	12	

TABLEAU III—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

Columbia. — Britannique. Victoria.				GRAND TOTALS. — GRANDS TOTAUX. Prince Edward Island. — Ile du Prince-Edouard.				OFFENSES.
Convictions Total — Condamnations	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Voies de fait graves.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur femmes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
33	22	10	1	21	21	.....	.....	" ordinaires.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Rupture de la paix, défaut de cautions.
2	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	Port d'armes illégal.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Mépris de Cour.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Cruauté envers les animaux.
.....	.....	.....	.....	8	8	.....	.....	Perturbation de réunions religieuses et autres.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Recel
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" défendant le jeu.
8	7	1	.....	.....	.....	.....	.....	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Larcin.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
1	1	.....	.....	6	6	.....	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
18	15	3	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des licences.
.....	.....	.....	.....	80	72	8	.....	Contravent aux lois de tempér. du Canada.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
35	26	9	.....	.....	.....	.....	.....	" aux Sauvages.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sans licence.
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Dommages malicieux à la propriété.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Autres dommages volontaires.
4	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
15	1	4	10	1	1	.....	.....	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	" sur la milice.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Divers petits délits.
24	23	1	.....	75	75	.....	.....	Contraventions aux lois municipales.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Pratiquant divers états sans licence.
9	9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
21	21	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Délits ayant rapp aux trav. ord. par le statut.
2	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	Menaces et langage injurieux.
.....	.....	.....	.....	4	4	.....	.....	Empiètements.
99	70	29	.....	10	5	5	.....	Vagabondage.
177	158	19	.....	274	274	.....	.....	Ivresse.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Exposition indécente.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Langage insultant, obscène, profane, etc.
7	7	.....	.....	2	1	1	.....	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
.....	.....	.....	.....	11	11	.....	.....	Conduite déréglée.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Aliénation mentale.
459	388	77	14	492	478	14	.....	Totaux.

TABLE III.—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

GRAND TOTALS—*Continued.*

OFFENCES.	Nova Scotia. — Nouvelle-Ecosse.				New Brunswick. — Nouveau-Brunswick.			
	Convictions. Total — Condamnations.	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations.	Sentence. Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonné sans option	Deferred, &c. — Remise etc.
Adulteration of food	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Assaults	1	1	.....	.....	1	1	.....	.....
" on females	.....	.....	.....	.....	2	1	1	.....
" on and obstructing peace officer	6	6	.....	.....	20	20	.....	.....
" common	178	151	8	19	217	214	2	1
Breach of peace, want of sureties	70	64	2	4	43	41	.....	2
Carrying fire arms and unlawful weapons	1	1	.....	.....	2	2	.....	.....
Contempt of Court	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Cruelty to animals	3	3	.....	.....	10	8	2	.....
Disturbing religious and like meetings	17	17	.....	.....	14	14	.....	.....
Fraud and false pretences	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Receiving stolen goods	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fishery Acts, breaches of	1	1	.....	.....	8	8	.....	.....
Gambling Acts, offences against	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....
Game Laws, breaches of	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Larceny	3	2	.....	1	5	2	3	.....
" of dogs, birds, &c	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" of timber, trees, fruits, &c	.....	.....	.....	.....	4	4	.....	.....
Liquor License Acts, offences against	64	64	.....	.....	69	69	.....	.....
Breach of Canada Temperance Act	.....	.....	.....	.....	135	132	3	.....
Selling liquor during prohibited hors	2	2	.....	.....	15	15	.....	.....
" to Indians	1	1	.....	.....	2	2	.....	.....
" without license	4	4	.....	.....	7	7	.....	.....
Malicious injury to property	4	4	.....	.....	10	10	.....	.....
Other wilful damage to property	24	19	1	4	14	14	.....	.....
Master's and Servant's Act, breaches of	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Medical Acts, breaches of	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Mercantile Marine Acts, offences against	32	8	21	3	37	.....	27	10
Militia Acts, offences against	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Miscellaneous minor offences	10	3	3	4	2	2	.....	.....
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	22	17	.....	5	45	45	.....	.....
Exercising various callings without license	.....	.....	.....	.....	5	5	.....	.....
Health By-Laws, breaches of	3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Highways, offences relating to	18	14	.....	4	8	8	.....	.....
Neglecting to support family	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pharmacy Acts, breaches of	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Profanation of the Lord's day	25	25	.....	.....	1	1	.....	.....
Railways, breaches of	4	4	.....	.....	2	2	.....	.....
Revenue Laws, offences against	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Statute Labor, offences relating to	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Threats and abusive language	24	14	.....	10	57	57	.....	.....
Trespass	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Vagrancy	41	17	20	4	26	2	22	2
Drunkenness	462	421	27	14	1,011	999	11	1
Indecent exposure	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Insulting, obscene and profane language	13	9	3	1	7	7	.....	.....
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof	11	2	9	.....	2	.....	2	.....
Loose, idle and disorderly	49	25	11	13	24	21	.....	3
Weights and Measures Acts, breaches of	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Insanity	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totals	1,096	905	105	86	1,806	1,714	73	19

TABLEAU III.—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

GRANDS TOTAUX—*Suite.*

Québec.				Ontario.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total — Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	
2	2			7	7			Falsification de substances alimentaires.
1	1			35	32	3		Voies de fait graves.
4	4			11	11			" sur femmes.
84	83	1		46	46			" et faisant obst. à un offic. de p.
888	816	42	30	2,101	2,053	40	8	" ordinaires.
422	379	3	40	296	285	4	7	Rupture de la paix, défaut de cautions.
23	16		7	57	51	4	2	Port d'armes illégal.
4	4			16	14		2	Mépris de Cour.
4	4			174	172	2		Cruauté envers les animaux.
17	17			219	215	4		Perturbation de réunions religeuses et autres.
				9	8		1	Fraude et faux prétextes.
				3	3			Recel.
2	2			40	40			Infractions aux lois des pêcheries.
4	4			13	13			" défendant le jeu.
2	2			102	101		1	" de chasse.
20	17	3		48	29	17	2	Larcin.
				7	7			Vol de chiens, oiseaux, etc.
2	2			31	30	1		" de bois, arbres, fruits, etc.
306	304		2	768	766	1	1	Infractions aux lois des licences.
				1,685	1,677	6	2	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
154	154			88	88			Vente de boissons dur. les heures défendues.
3	3			22	18	4		" aux Sauvages.
137	136	1		101	101			" sans licence.
2	2			97	92	5		Dommages malicieux à la propriété.
66	64		2	148	145	3		Autres dommages volontaires.
17	15	2		190	187	1	2	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
								Infractions aux lois pour les médecins.
37		37						" sur la marine.
				2	2			" sur la milice.
43	37		6	20	19	1		Divers petits délits.
431	429	2		2,156	2,145	5	6	Contraventions aux lois municipales.
205	205			41	41			Pratiquant divers états sans licence.
43	43			39	39			Infractions aux lois du bureau de santé.
21	21			318	318			Délits ayant rapport aux chemins publics.
				9	5	3	1	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
				11	11			Infractions aux lois pour les pharmaciens.
2	2			104	104			Profanation du dimanche.
				46	36	10		Infractions aux lois des chemins de fer.
14	14			8	8			Délits contre le revenu de l'Etat.
				30	29		1	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
63	5	3	55	287	233	8	46	Menaces et langage injurieux.
4	4			397	346	50	1	Empiètement.
541	466	31	44	1,046	543	475	28	Vagabondage.
2,947	2,856	49	42	6,200	6,100	92	8	Ivresse.
41	39	1	1	75	74	1		Exposition indécente.
78	78			477	476		1	Langage insultant, obscène, profane, etc.
141	119	7	15	188	155	33		Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
620	549	28	43	1,010	987	12	11	Conduite déréglée.
				8	8			Infractions aux lois des poids et mesures.
109			109	37			37	Aliénation mentale.
7,504	6,898	210	396	18,823	17,870	785	168	Totaux.

TABLE III—SUMMARY CONVICTIONS BY POLICE AND OTHER JUSTICES.

GRAND TOTALS—*Continued.*

OFFENCES.	Manitoba.				British Columbia — Colombie-Britannique.			
	Convictions Total Condamnations	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option. Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.	Convictions Total Condamnations.	Sentence. Option of a fine. Sur option	Committed without option Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. Remise, etc.
Adulteration of food								
Assaults, aggravated								
" on females								
" on and obstructing peace officer	1	1			3	2	1	
" common	44	42	1	1	44	33	10	1
Breach of peace, want of sureties	2			2	8	8		
Carrying fire arms and unlawful weapons	7	7			3	1	1	1
Contempt of Court								
Cruelty to animals	4	3		1				
Disturbing religious and like meetings	2	1		1				
Fraud and false pretences								
Receiving stolen goods								
Fishery Acts, breaches of								
Gambling Acts, offences against	5	5						
Game Laws, breaches of					8	7	1	
Larceny	2		2		1		1	
" of dogs, birds, &c								
" timber, trees, fruits, &c					1	1		
Liquor License Acts, offences against	2	2			25	22	3	
Breach of Canada Temperance Act								
Selling liquor during prohibited hours								
" to Indians	8	8			53	42	11	
" without license	2	2						
Malicious injury to property	3	3			7	7		
Other wilful damage to property								
Master's and Servant's Act, breaches of	2	2			4	4		
Medical Acts, breaches of								
Mercantile Marine Acts, offences against					15	1	4	10
Militia Acts, offences against	2	1		1				
Miscellaneous minor offences	1		1					
Municipal Acts and By-Laws, breaches of	22	18		4	31	30	1	
Exercising various callings without license	30	29		1				
Health By-Laws, breaches of	9	9			9	9		
Highways, offences relating to	4	4			22	22		
Neglecting to support family								
Pharmacy Acts, breaches of								
Profanation of the Lord's day								
Railway Acts, breaches of								
Revenue Laws, offences against					5	5		
Statute Labor, offences relating to								
Threats and abusive language	5	1		4	2			2
Trespass					1	1		
Vagrancy	16		14	2	110	72	38	
Drunkenness	529	515	1	13	261	242	19	
Indecent exposure	3	3						
Insulting, obscene and profane language	6	6			2	2		
Keeping, frequenting bawdy houses and inmates thereof	80	80			20	20		
Loose, idle and disorderly	30	30			1	1		
Weights and Measures Acts, breaches of								
Insanity								
Totals	821	772	19	30	636	532	90	14

TABLEAU III—JUGEMENTS SOMMAIRES PAR MAGISTRATS DE POLICE OU AUTRES JUGES DE PAIX.

GRANDS TOTAUX—*Fin.*

The Territories. — Les Territoires.				Canada.				OFFENSES.
	Sentence.				Sentence.			
Convictions Total — Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred &c. — Remise, etc.	Convictions Total — Condamnations.	Option of a fine. — Sur option	Committed without option. — Emprisonnés sans option.	Deferred, &c. — Remise, etc.	
.....	.....	.....	.....	9	9	.....	.....	Falsification de substances alimentaires.
.....	.....	.....	.....	38	35	3	.....	Voies de fait graves.
1	1	.....	.....	18	17	1	.....	" sur femmes.
.....	.....	.....	.....	160	158	2	.....	" et faisant obst. à un offic. de p.
4	3	1	.....	3,497	3,333	104	60	" ordinaires.
.....	.....	.....	.....	841	777	9	55	Rupture de la paix, défaut de cautions.
.....	.....	.....	.....	93	78	5	10	Port d'armes illégal.
.....	.....	.....	.....	20	18	.....	2	Mépris de Cour.
.....	.....	.....	.....	195	190	4	1	Cruauté envers les animaux.
.....	.....	.....	.....	277	272	4	1	Perturbation de réunions religieuses et autres.
.....	.....	.....	.....	9	8	.....	1	Fraude et faux prétextes.
.....	.....	.....	.....	3	3	.....	.....	Recel.
.....	.....	.....	.....	51	51	.....	.....	Infractions aux lois des pêcheries.
.....	.....	.....	.....	23	23	.....	.....	" défendant le jeu.
.....	.....	.....	.....	112	110	1	1	" de chasse.
.....	.....	.....	.....	79	50	26	3	Larcin.
.....	.....	.....	.....	7	7	.....	.....	Vol de chiens, oiseaux, etc.
.....	.....	.....	.....	44	43	1	.....	" de bois, arbres, fruits, etc.
2	2	.....	.....	1,238	1,229	4	3	Infractions aux lois des licences.
.....	.....	.....	.....	1,900	1,881	17	2	Contravent. aux lois de tempér. du Canada.
.....	.....	.....	.....	259	259	.....	.....	Vente de boissons dur. les heures défendues.
.....	.....	.....	.....	89	74	15	.....	" aux Sauvages.
.....	.....	.....	.....	251	250	1	.....	" sans licence.
.....	.....	.....	.....	123	118	5	.....	Dommages malicieux à la propriété.
.....	.....	.....	.....	252	242	4	6	Autres dommages volontaires.
.....	.....	.....	.....	213	208	3	2	Infractions aux lois ayant rapport aux maîtres et serviteurs.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Infractions aux lois pour les médecins.
.....	.....	.....	.....	122	10	89	23	" sur la marine.
.....	.....	.....	.....	4	3	.....	1	" sur la milice.
1	1	.....	.....	77	62	5	10	Divers petits délits.
.....	.....	.....	.....	2,782	2,759	8	15	Contraventions aux lois municipales.
1	1	.....	.....	282	281	.....	1	Pratiquant divers états sans licence.
.....	.....	.....	.....	103	103	.....	.....	Infractions aux lois du bureau de santé.
.....	.....	.....	.....	391	387	.....	4	Délits ayant rapport aux chemins publics.
.....	.....	.....	.....	9	5	3	1	Négligence de pourv. aux bes. de la famille.
.....	.....	.....	.....	11	11	.....	.....	Infractions aux lois pour les pharmaciens.
.....	.....	.....	.....	132	132	.....	.....	Profanation du dimanche.
.....	.....	.....	.....	52	42	10	.....	Infractions aux lois des chemins de fer.
.....	.....	.....	.....	29	29	.....	.....	Délits contre le revenu de l'Etat.
.....	.....	.....	.....	30	29	.....	1	Délits ayant rapp. aux trav. ord. par le statut.
.....	.....	.....	.....	438	310	11	117	Menaces et langage injurieux.
.....	.....	.....	.....	406	355	50	1	Empiètement.
.....	.....	.....	.....	1,790	1,105	605	80	Vagabondage.
10	10	.....	.....	11,694	11,417	199	78	Ivresse.
.....	.....	.....	.....	120	117	2	1	Exposition indécente.
.....	.....	.....	.....	583	578	3	2	Langage insultant, obscène, profane, etc.
.....	.....	.....	.....	444	377	52	15	Tenant, habitant et fréquentant des maisons de désordre.
3	3	.....	.....	1,748	1,627	51	70	Conduite déréglée.
.....	.....	.....	.....	8	8	.....	.....	Infractions aux lois des poids et mesures.
.....	.....	.....	.....	146	.....	.....	146	Aliénation mentale.
22	21	1	.....	31,200	29,190	1,297	713	Totaux.

TABLE IV.

SHOWING THE NUMBER OF PERSONS TO EACH OFFENCE CHARGED.

TABLEAU IV.

INDIQUANT LE NOMBRE DE PERSONNES POUR CHAQUE OFFENSE IMPUTÉE.

TABLE IV—SHOWING THE NUMBER OF PERSONS TO EACH OFFENCE CHARGED.

OFFENCES.		Ontario. Population. 1886—2,087,750 1887—2,121,003		Québec. Population. 1886—1,445,245 1887—1,462,043		Nova Scotia. — Nouvelle-Ecosse. Population. 1886—470,666 1887—476,900		New Brunswick. — Nouveau-Brunswick. Population. 1886—338,833 1887—342,047	
		Number of offences charged	1 Offence to the number of persons indicated.	Nombre d'offenses imputées.	1 Offense pour le nombre indiqué de personnes.	Number of offences charged	1 Offence to the number of persons indicated.	Nombre d'offenses imputées.	1 Offense pour le nombre indiqué de personnes.
Murder, attempts at and manslaughter.....	1886	27	77,324	12	120,437	.....	.....	1	338,833
	1887	19	111,632	8	182,755	2	238,450	2	171,023
Rape and other offences against females.....	1886	103	20,269	44	32,846	11	42,788	13	26,064
	1887	86	24,663	34	43,001	9	52,989	4	85,512
Other offences against the person.....	1886	3,327	627	1,165	1,244	263	1,789	356	952
	1887	3,028	700	1,312	1,114	257	1,855	312	1,096
Robbery with violence, burglary, house and shop-breaking.....	1886	279	7,483	73	19,798	15	31,377	14	24,202
	1887	226	9,385	42	34,810	28	17,032	9	38,005
Horse, cattle and sheep stealing..	1886	42	49,708	9	160,583	1	470,666	.....	.....
	1887	49	43,286	14	104,421	2	238,450	.....	.....
Other offences against property.....	1886	2,684	778	894	1,616	145	3,246	83	4,082
	1887	2,288	927	777	1,624	129	3,681	78	4,385
Other felonies and misdemeanors..	1886	87	23,997	29	49,836	1	470,666	2	169,416
	1887	102	20,794	49	29,838	5	95,380	.....	.....
Breaches of municipal by-laws and other minor offences.....	1886	8,785	238	3,491	414	463	1,016	444	763
	1887	9,921	214	3,452	423	406	1,174	470	728
Drunkenness.....	1886	5,453	383	2,367	610	667	705	1,290	263
	1887	6,200	342	2,947	496	462	1,032	1,011	338
Grand Totals...	1886	20,787	100	8,084	179	1,566	300	2,203	153
	1887	21,919	97	8,635	169	1,300	367	1,886	181

TABLEAU IV—INDIQUANT LE NOMBRE DE PERSONNES POUR CHAQUE OFFENSE IMPUTÉE.

Prince Edward Island. — Ile du Prince-Edouard.		Manitoba.		British Columbia — Colombie-Britannique.		The Territories. — Les Territoires.		Canada.		
Population.		Population.		Population.		Population.		Population.		
1886—116,893 1887—118,523		1886—108,640 1887—125,036		1886— 99,427 1887—114,286		1886—68,243 1887—96,388		1886—4 735,697 1887—4,856,226		OFFENSES.
Number of offences charged.	1 Offence to the number of persons indicated.	Nombre d'offenses imputées.	1 Offense pour le nombre indiqué de personnes.	Number of offences charged	1 Offence to the number of persons indicated	Nombre d'offenses imputées.	1 Offense pour le nombre indiqué de personnes.	Number of offences charged	1 Offence to the number of persons indicated.	
2	58,446	.....	.....	13	7,648	7	9,749	62	76,382	Meurtre et homicide non prémédité.
2	59,261	3	41,679	7	16,326	2	48,194	45	107,916	
.....	.....	.....	.....	4	24,857	1	68,243	176	26,907	Viol et autres outrages contre la femme.
1	118,523	4	31,259	1	114,286	4	24,097	143	33,960	
55	2,125	97	1,120	94	1,057	8	8,530	5,365	883	Outrages divers contre la personne.
27	4,390	59	2,119	65	1,758	5	19,277	5,065	959	
.....	.....	9	12,071	15	6,628	.....	.....	405	11,693	Vol avec violence et effraction, bris de maison et de magasin.
.....	.....	6	20,839	7	16,326	.....	.....	318	15,271	
.....	.....	4	27,160	.....	.....	.....	.....	56	84,566	Vol de chevaux, bétail et moutons.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	65	74,711	
14	8,349	112	970	125	815	43	1,587	4,100	1,155	Offenses diverses contre la propriété.
19	6,338	81	1,543	76	1,504	18	5,355	3,466	1,401	
.....	.....	.....	.....	7	14,204	6	11,374	132	35,876	Autres crimes et délits.
.....	.....	2	62,518	16	7,143	1	96,388	175	27,750	
234	499	611	177	369	267	13	5,249	14,410	329	Contraventions aux lois municipales et divers autres p. délits.
191	621	238	525	314	364	7	13,769	14,999	324	
359	325	631	172	389	255	.....	.....	11,156	429	Ivresse.
274	432	529	236	261	438	10	9,638	11,694	415	
664	176	1,464	74	1,016	98	78	875	35,862	132	Grands Totaux.
514	230	922	135	747	153	47	2,051	35,970	135	

TABLE V.

SUMMARY CONVICTIONS AND CASES SUBJECT TO TRIAL BY JURY.

TABLEAU V.

JUGEMENTS SOMMAIRES ET CAUSES DE LA COMPETENCE D'UN JURÉ.

TABLE V.—SUMMARY CONVICTIONS AND CASES SUBJECT TO TRIAL BY JURY.

JUDICIAL DISTRICTS. — DISTRICTS JUDICIAIRES.	Summary Convictions. — Jugements sommaires	CASES SUBJECT TO BE TRIED BY JURY BUT — CAUSES DE LA COMPÉTENCE D'UU JURÉ DE CONSEN-					
		By Police or other Magistrate. — Par un Magistrat de Police ou autre.			Under 32 and 33 Vic., Cap. 35, &c. — En vertu du 32 et 33 Vic., chap. 35, etc.		
		Convictions — Condamnations.	Acquittals. — Acquittements.	Total.	Convictions — Condamnations.	Acquittals. — Acquittements	Total.
PROVINCE OF ONTARIO.							
Algoma	115				5		5
Brant	651	42	14	56	12	12	24
Bruce	461				9	5	14
Carleton	985	62	48	110	5	1	6
Dufferin	81	1		1	1	1	2
Elgin	332	17	10	27	13		13
Essex	477	28		28	15	6	21
Frontenac	461	33	22	55	8		8
Grey	250	19	17	36	9		9
Haldimand	81				11	10	21
Halton	94				10	10	20
Hastings	621	35	12	47	12		12
Huron	270				8	9	17
Kent	151	33	44	77	8	1	9
Lambton	366				15	6	21
Lanark	182				3	7	10
Leeds and Grenville	470	8	5	13	9	2	11
Lennox and Addington	126				6		6
Lincoln	317	17	8	25	7	4	11
Middlesex	1,078	108	37	145	23	12	35
Norfork	97				11	7	18
Northumberland and Durham	625	14	8	22	5	2	7
Ontario	258	5		5	16		16
Oxford	646	16		16	7	6	13
Peel	56				4	1	5
Perth	*112				3	1	4
Peterborough	304	27		27	3		3
Prescott and Russell	76	4		4	1	1	2
Prince Edward	62	1		1	5		5
Renfrew	311	17	9	26	5		5
Simcoe	504				35	11	46
Stormont, Dundas and Glengarry	105	11	1	12	10	1	11
Thunder Bay	309	29	12	41			
Victoria	387	8		8	6	4	10
Waterloo	262				33	16	49
Welland	364	17	10	27	13	3	16
Wellington	355		2	2	15		15
Wentworth	2,080	98	117	215	13	2	15
York	4,341	463	455	918	83	24	107
Totals of Ontario.... / Totaux d'Ontario....	18,823	1,113	831	1,944	457	165	622

* { No returns from Police Magistrate of Stratford.
* { Aucun rapport reçu du magistrat de police de Stratford.

TABLEAU V.—JUGEMENTS SOMMAIRES ET CAUSES DE LA COMPÉTENCE D'UN JURÉ.

TRIED SUMMARILY BY CONSENT. — MAIS JUGÉES SOMMAIREMENT. TEMENT.			CASES TRIED BY JURY. — CAUSES JUGÉES PAR JURÉ.			GRAND TOTALS — GRANDS TOTAUX.		
Totals. — Totaux.								
Convictions. — Condamnations.	Acquittals. — Acquittements.	Total.	Convictions. — Condamnations.	Acquittals. — Acquittements.	Total.	Convictions. — Condamnations.	Acquittals. — Acquittements.	Total.
PROVINCE D'ONTARIO.								
5	.....	5	2	.....	2	7	.....	7
54	26	80	1	2	3	55	28	83
9	5	14	12	22	34	21	27	48
67	49	116	10	14	24	77	63	140
2	1	3	.....	.....	.....	2	1	3
30	10	40	17	13	30	47	23	70
43	6	49	5	9	14	48	15	63
41	22	63	10	1	11	51	23	74
28	17	45	4	13	17	32	30	62
11	10	21	.....	8	8	11	18	29
10	10	20	.....	.....	.....	10	10	20
47	12	59	1	11	12	48	23	71
8	9	17	2	7	9	10	16	26
41	45	86	4	3	7	45	48	93
15	6	21	.....	14	14	15	20	35
3	7	10	1	2	3	4	9	13
17	7	24	5	6	11	22	13	35
6	.....	6	1	2	3	7	2	9
24	12	36	3	3	6	27	15	42
131	49	180	2	23	25	133	72	205
11	7	18	2	7	9	13	14	27
19	10	29	7	8	15	26	18	44
21	.....	21	2	3	5	23	3	26
23	6	29	6	16	22	29	22	51
4	1	5	.....	4	4	4	5	9
3	1	4	2	3	5	5	4	9
30	.....	30	2	2	4	32	2	34
5	1	6	.....	1	1	5	2	7
6	.....	6	3	.....	3	9	.....	9
22	9	31	8	1	9	30	10	40
35	11	46	2	5	7	37	16	53
21	2	23	5	3	8	26	5	31
29	12	41	2	2	4	31	14	45
14	4	18	7	9	16	21	13	34
33	16	49	1	.....	1	34	16	50
30	13	43	5	4	9	35	17	52
15	2	17	6	1	7	21	3	24
111	119	230	26	12	38	137	131	268
546	479	1,025	71	51	122	617	530	1,147
1,570	996	2,566	237	285	522	1,807	1,281	3,088

TABLE V—SUMMARY CONVICTIONS AND CASES SUBJECT TO TRIAL BY JURY.

JUDICIAL DISTRICT. — DISTRICTS JUDICIAIRES.	Summary Convictions. — Jugements sommaires	CASES SUBJECT TO BE TRIED BY JURY BUT — CAUSES DE LA COMPÉTENCE D'UN JURÉ DE CONSEN-					
		By Police or other Magistrate. — Par un Magistrat de Police ou autre.			Under 32 and 33 Vic., Cap. 35, &c. — En vertu du 32 et 33 Vic., chap. 35, etc.		
		Convictions — Condamnations.	Acquittals. — Acquittements.	Total.	Convictions — Condamnations.	Acquittals. — Acquittements.	Total.
PROVINCE OF QUEBEC.							
Arthabaska	14	3	3	6	1		1
Beauce	11						
Beauharnois	7	4		4			
Bedford	35				23	3	26
Bonaventure	2				2		2
Chicoutimi							
Gaspé					1		1
Iberville	29	7	7	14	8	5	13
Joliette	10	1		1	4		4
Kamouraska	6				1		1
Montmagny	3				3		3
Montreal	5,258	555	9	564	129	*	129
Ottawa	97				4	3	7
Quebec	1,758	59	3	62	12	1	13
Richelieu	54	4	1	5	7		7
Rimouski	12	2	1	3			
Saguenay							
St. Francis	128	24	6	30	23	6	29
St. Hyacinthe	22	3		3	13	3	16
Terrebonne	9				7		7
Three Rivers	49	12	11	23	3		3
Totals of Quebec / Totaux de Québec	7,504	674	41	715	241	21	262
PROVINCE OF NEW BRUNSWICK.							
Albert							
Carleton	68				1		1
Charlotte	135				4		4
Gloucester	32						
Kent	24						
Kings	9				6		6
Madawaska					1		1
Northumberland	105	3		3		1	1
Queen's							
Restigouche							
St. John	995	14	16	30			
Sunbury							
Victoria					1	1	2
Westmoreland	228	1	3	4			
York	210	2	1	3	4		4
Totals of New Brunswick / Totaux du N.-Brunswick	1,806	20	20	40	17	2	19

* Acquittals omitted in returns.

TABLEAU V—JUGEMENTS SOMMAIRES ET CAUSES DE LA COMPÉTENCE D'UN JURÉ.

TRIED SUMMARILY BY CONSENT. — MAIS JUGÉES SOMMAIREMENT TEMENT.			CASES TRIED BY JURY. — CAUSES JUGÉES PAR JURÉ.			GRAND TOTALS. — GRANDS TOTAUX.		
Totals. — Totaux.								
Convictions. — Condamnations.	Acquittals. — Acquittements.	Total.	Convictions. — Condamnations.	Acquittals. — Acquittements.	Total.	Convictions. — Condamnations.	Acquittals. — Acquittements.	Total.
PROVINCE DE QUÉBEC.								
4	3	7	1	7	8	5	10	15
4		4	1	1	2	5	1	6
23	3	26	1	2	3	24	5	29
2		2	6		6	8		8
1		1				1		1
15	12	27				15	12	27
5		5	3		3	8		8
1		1	4	3	7	5	3	8
3		3				3		3
684	9	693	65	*	65	749	9	758
4	3	7	7	8	15	11	11	22
71	4	75	14	17	31	85	21	106
11	1	12				11	1	12
2	1	3				2	1	3
47	12	59	3	1	4	50	13	63
16	3	19		3	3	16	6	22
7		7	3	3	6	10	3	13
15	11	26				15	11	26
915	62	977	108	45	153	1,023	107	1,130
PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.								
1		1	2	1	3	3	1	4
4		4		1	1	4	1	5
6		6				6		6
1		1		1	1	1	1	2
3	1	4				3	1	4
14	16	30	13		13	27	16	43
1	1	2				1	1	2
1	3	4	2		2	3	3	6
6	1	7				6	1	7
37	22	59	17	3	20	54	25	79

* Acquittements omis dans les retours.

TABLE V.—SUMMARY CONVICTIONS AND CASES SUBJECT TO TRIAL BY JURY.

JUDICIAL DISTRICTS. — DISTRICTS JUDICIAIRES.	Summary Convictions. — Jugements sommaires	CASES SUBJECT TO BE TRIED BY JURY BUT — CAUSES DE LA COMPÉTENCE D'UN JURÉ DE CONSEN-					
		By Police or other Magistrate. — Par un Magistrat de Police ou autre.			Under 32 and 33 Vic., Cap. 35, &c. — En vertu du 32 et 33 Vic., chap. 35, etc.		
		Convictions — Condamnations.	Acquittals. — Acquittements.	Total.	Convictions — Condamnations.	Acquittals. — Acquittements.	Total.
PROVINCE OF NOVA SCOTIA.							
Annapolis	9	1	6	7			
Antigonish							
Cape Breton	36	1		1			
Colchester	13						
Cumberland	23	3		3			
Digby	13	10		10			
Guysborough	7						
Halifax	685	35		35			
Hants	34	3		3			
Inverness	2						
King's	7						
Lunenburg	46						
Pictou	160	35	6	41			
Queen's							
Richmond							
Shelburne	9						
Victoria							
Yarmouth	52	14	2	16			
Totals of Nova Scotia. / Totaux de la Nouvelle-Ecosse	1,096	102	14	116			
King's, P.E.I.—I. du P.-E	12						
Prince, P.E.I.—I. du P.-E	86	1		1			
Queen's, P.E.I.—I. du P.-E.	394	9	1	10			
Totals of P.E. Island / Totaux de l'Ile du P.-E	492	10	1	11			
Central Manitoba—Centre	18				1	1	2
Eastern Manitoba—Est	784	35	15	50	8	5	13
Western Manitoba—Ouest	19				8		8
Totals of Manitoba / Totaux de Manitoba	821	35	15	50	17	6	23
Cariboo, B.C.—Col.-B	3						
Clinton, B.C.—Col.-B							
New Westminster, B.C.—Col.-B	174	15		15			
Victoria, B.C.—Col.-B	459	36		36			
Totals of British Columbia / Totaux de a Col.-Britannique	636	51		51			
The Territories / Les Territoires	22	4	3	7			
Totals of Canada / Totaux du Canada	31,200	2,009	925	2,934	732	194	926

TABLEAU V.—JUGEMENTS SOMMAIRES ET CAUSES DE LA COMPÉTENCE D'UN JURÉ.

TRIED SUMMARILY BY CONSENT. — MAIS JUGÉES SOMMAIREMENT, TEMENT.			CASES TRIED BY JURY. — CAUSES JUGÉES PAR JURÉ.			GRAND TOTALS. — GRANDS TOTAUX.		
Totals. — Totaux.								
Convictions. — Condamnations.	Acquittals. — Acquittements.	Total.	Convictions. — Condamnations.	Acquittals. — Acquittements.	Total.	Convictions. — Condamnations.	Acquittals. — Acquittements.	Total.
PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.								
1	6	7	5		5	6	6	12
			2		2	2		2
1		1	4		4	5		5
			3	2	5	3	2	5
3		3	2	1	3	5	1	6
10		10	1		1	11		11
			1		1	1		1
35		35	15	8	23	50	8	58
3		3		1	1	3	1	4
			4	1	5	4	1	5
			12		12	12		12
			2		2	2		2
35	6	41	5	1	6	40	7	47
			2	2	4	2	2	4
			1		1	1		1
			4		4	4		4
14	2	16	5		5	19	2	21
102	14	116	68	16	84	170	30	200
1		1	2		2	3		3
9	1	10	6	3	9	15	4	19
10	1	11	8	3	11	18	4	22
1	1	2	2	4	6	3	5	8
43	20	63	11	6	17	54	26	80
8		8	5		5	13		13
52	21	73	18	10	28	70	31	101
			11	1	12	11	1	12
15		15	*	3	3	15	3	18
36		36	34	10	44	70	10	80
51		51	45	14	59	96	14	110
4	3	7	11	6	17	5	9	24
2,741	1,119	3,860	523	382	894	3,253	1,501	4,754

* No returns from Assize Court.—Pas de rapport de la cour d'assises.

TABLE VI.

NUMBER OF SUMMARY CONVICTIONS WITH RATIOS FOR CITIES AND TOWNS.

TABLEAU VI.

NOMBRE DE JUGEMENTS SOMMAIRES AVEC PROPORTIONS POUR LES VILLES.

TABLE VI—NUMBER OF SUMMARY CONVICTIONS WITH RATIOS FOR CITIES AND TOWNS.

TABLEAU VI—NOMBRE DE JUGEMENTS SOMMAIRES AVEC PROPORTIONS POUR LES VILLES.

CITIES AND TOWNS. — VILLES.	Municipal Population Municipale.	Summary Convictions. — Jugements sommaires.	Cases tried under the "Summary Trial and Juvenile Offenders' Acts." — Causes jugées en vertu des Actes des procès sommaires et des jeunes délinquants.	Offenses, Total Délits.	Ratio to 1,000 of the population. — Proportion par 1,000 de la population.
Montreal, Que	198,760	5,033	586	5,619	28·27
Toronto, Ont	126,169	4,018	925	4,943	39·17
Quebec	64,092	1,648	63	1,711	26·69
Hamilton, Ont	43,082	2,162	215	2,377	55·17
Halifax, N.S.—N.-E	40,000	652	31	683	17·07
Ottawa, Ont	37,020	923	110	1,033	27·90
St. John, N.B	28,110	775	30	805	28·63
London, Ont	26,315	793	113	906	34·42
Winnipeg, Man	21,257	784	50	834	39·23
Kingston, Ont	15,827	417	57	474	29·94
Charlottetown, P.E.I.—I. du P.-E.	13,600	394	10	404	29·70
Brantford, Ont	12,570	427	60	487	38·74
Hull, Que	12,500	90	.....	90	7·20
Victoria, B.C.—Col.-B.	12,000	458	36	494	41·16
St. Thomas, Ont	10,271	254	25	279	27·16
Guelph, Ont	10,195	177	2	179	17·55
Belleville, Ont	10,139	259	40	299	29·49
Three Rivers, Que	9,757	46	23	69	7·07
Sherbrooke, Que	8,824	109	30	139	15·75
Peterborough, Ont	8,663	279	28	307	35·43
Chatham, Ont	8,342	101	74	175	20·97
Windsor, Ont	7,608	261	28	289	37·98
Woodstock, Ont	7,533	334	2	336	44·60
Fredericton, N B	7,000	210	3	213	30·42
Sorel, Que	6,770	54	5	59	8·71
St. Hyacinthe, Que	6,677	17	4	21	3·14

TABLE VII.

PARDONS AND COMMUTATIONS.

TABLEAU VII.

PARDONS ET COMMUTATIONS.

TABLE VII—Cases in which the Prerogative of Mercy has been exercised during the year ended the 30th of September, 1887, in favor of Prisoners committed to the following Prisons.

(*Province of Ontario.*) PROVINCIAL PENITENTIARY—KINGSTON.

CRIME.	Sentence.	Date of Sentence or Committal.	Date of Pardon or Commutation.	Conditions upon which Pardon or Commutation was granted.	Age and Sex M	Age and Sex F	By what Court tried.
Murder	a Life.	Jan. 15,'85	Jan 13,'87	When he shall have served 14 years with remission.	47	.	Assizes, Brockville.
Manslaughter	10 yrs.	Apl. 15,'79	Mar. 30,'87	*	60	..	" Ottawa.
"	10 "	" 23,'79	Apl. 5,'87	One month remitted.	62	...	" Cornwall.
Rape	Life.	Nov. 11,'85	Aug 13,'87	*	22	.	" Ottawa.
"	10 yrs	Jan. 12,'85	Apl. 14,'87	*	32	..	Oyer and Terminer, Hamilton.
"	10 "	Oct. 1,'84	Mar. 16,'87	When he shall have served 5 years with remission	36	...	Assizes, Sarnia.
"	7 "	" 4,'82	Sep. 20,'87	*	23	..	" Sandwich.
"	7 "	" 16,'85	Dec. 7,'86	*	24	...	" Peterborough.
Stabbing	4 "	Nov. 14,'83	" 22,'86	Remission of 3 m'nths	63	...	County, Goderich.
House-breaking	5 "	May, 2,'85	Mar. 30,'87	To be released on 2nd May provided conduct is good.	21		Assizes, Ottawa.
"	5 "	" 2,'85	" 30,'87		20	...	" "
Larceny	5 "	Nov. 16,'85	Jan. 11,'87	*	21	..	" "
"	3 "	Oct. 14,'85	Dec. 2,'86	Died at the Penitentiary	41	...	County "
"	3 "	Sep. 14,'86	July 6,'87	When they shall have served 1½ year of their sentence.	30	...	Assizes, Whitby.
"	3 "	" 14,'86	" 6,'87		26	...	" "
Embezzlement	2 "	Apl. 4,'85	Dec. 7,'86	*	22	...	Police, Belleville.
Obtaining goods under false pretences	2½ "	Nov. 30,'85	Mar. 30,'87	Sentence reduced to 2 years.	20	...	" Toronto.
Arson	10 "	June 5,'80	June 16,'87	*	51	..	Sessions, Pembroke.
Forgery	2 "	Jan. 4,'86	Apl. 25,'87	*	6	...	Assizes, Hamilton.
"	2 "	Mar. 23,'86	Sep. 20,'87	*	26	...	" Kingston.
Post Office robbery (3 charges)	5 "	Jan. 21,'84	Apl. 25,'87	*	23	...	County, Barrie.
Mail robbery	5 "	Oct. 15,'84	Mar. 6,'87	When he shall have served 3 years with remission.	24	...	Oyer and Terminer, Pembroke.

(*Province of Ontario.*) PROVINCIAL REFORMATORY—PENETANGUISHENE.

House-breaking	4 yrs	Oct. 27,'83	Dec. 7,'86	*	20	...	County, Hamilton.
Burglary	4 "	July 31,'85	July 7,'87	*	17	...	" Barrie.
Larceny	5 "	" 29,'84	Sep. 20,'87	*	21	...	" London.
"	5 "	Feb. 18,'84	Mar. 6,'87	*	18	...	Police, St. Thomas.
"	4 "	Oct. 1,'83	Dec. 7,'86	*	15	...	County, Hamilton.
"	3 "	July 7,'86	Mar. 15,'87	*	19	...	Police, "
"	3 "	Feb. 26,'85	June 28,'87	*	16	...	County, Walkerton.
"	3 "	Apl. 11,'85	Sep. 20,'87	*	22	...	" Port Arthur.
"	3 "	Dec. 10,'85	Nov. 5,'86	*	16	..	Police, Toronto.
"	3 "	Aug. 29,'86	Oct. 28,'86	*	15	...	County, Owen Sound.
"	b3 "	Apl. 27,'86	Nov. 12,'86	*	14	...	" Walkerton.
"	b2 "	Feb. 4,'84	June 28,'87	*	17	...	" Whitby.
"	b2 "	Nov. 25,'82	Dec. 7,'86	*	15	...	" London.
Breaking open bonded car	b1 "	Oct. 27.,83	Nov. 17,'86	*	16	...	Police, Whitby.

* No reason given for Pardon or Commutation.
(*a*) Death sentence previously commuted.
(*b*) And an indefinite period not to exceed 5 years.

TABLEAU VII.—Cas où le droit de grâce a été exercé durant l'année finissant le 30 septembre 1887, en faveur des prisonniers envoyés aux prisons suivantes.

(*Province d'Ontario*) PÉNITENCIER PROVINCIAL—KINGSTON.

CRIME.	Sentence	Date de la Sentence ou emprisonnement	Date de la Sentence ou commutation.	Conditions sur lesquelles le pardon ou commutation a été accordé.	Age et sexe H	F	Par quelle cour mis en jugement.
Meurtre	*a* A vie	15 janv.'85	13 janv.'87	A être libéré après avoir servi 14 ans, avec rémission	47	...	Assises, Brockville.
Homicide non prém.	10 ans	15 avril '79	30 mars'87	*	50	...	" Ottawa.
"	10 "	23 " '79	5 avril'87	1 mois remis	32	...	" Cornwall.
Viol	A vie.	11 nov. '85	13 août '87	*	22	...	" Ottawa.
"	10 ans	12 janv. '82	14 avril'87	*	32	...	Oyer et Terminer, Hamilton.
"	10 "	1 oct. '84	16 mars'87	A être libéré après avoir servi 5 ans avec rémission	36	...	Assises, Sarnia.
"	7 "	4 " '82	20 sept '87	*	23	...	" Sandwich.
"	7 "	16 " '84	7 déc. '86	*	23	...	" Peterborough.
Blessures	4 "	17 nov. '83	22 " '86	Rémission de 3 mois	33	...	Comté, Goderich.
Bris de maison	5 "	2 mai '85	30 mars'87	A être libéré le 2 mai moyennant bonne conduite.	21	..	Assises, Ottawa.
"	5 "	2 " '85	30 " '87		20	...	" "
Larcin	5 "	16 nov. '85	11 janv. '87	*	21	...	" "
"	3 "	14 oct. '85	2 déc. '86	Mort au pénitencier.	21	..	Comté, "
"	3 "	14 sept.'86	6 juill.'87	A être libérés après avoir servis 1½ an.	30	...	Assises, Whitby.
"	3 "	14 " '86	6 " '87		26	..	" "
Détournement	2 "	4 avril'85	7 déc. '86	*	22	...	Police, Belleville.
Obtention d'effets sous faux prétextes	2½ "	30 nov. '85	30 mars'87	Sentence réduite à 2 ans	20	...	" Toronto.
Incendie	10 "	5 juin '80	16 juin '87	*	51	...	Sessions, Pembroke.
Faux	2 "	4 janv. '86	25 avril'87	*	31	..	Assises, Hamilton.
"	2 "	23 mars '86	20 sept.'87	*	28	...	" Kingston.
Vol de la poste (3 indictements)	5 "	21 janv. '84	25 avril'87	*	23	...	Comté, Barrie.
Vol de la malle	5 "	15 oct. '84	6 mars'87	A être libéré après avoir servi 3 ans, avec rémission	24	..	Oyer et Terminer, Pembroke.

(*Province d'Ontario.*) ÉCOLE DE RÉFORME—PÉNÉTANGUISHENE.

Bris de maison	4 ans	27 oct. '83	7 déc. '86	*	20	...	Comté, Hamilton.
Vol de nuit avec eff.	4 "	31 juill '85	7 juill.'87	*	17	..	" Barrie.
Larcin	5 "	29 " '84	20 sept '87	*	21	...	" London.
"	5 "	18 fév. '84	6 mars'87	*	18	...	Police, St. Thomas.
"	4 "	1 oct. '83	7 déc. '86	*	15	...	Comté, Hamilton.
"	3 "	7 juill.'86	15 mars'87	*	19	...	Police, do
"	3 "	26 fév. '85	28 juin '87	*	16	...	Comté, Walkerton.
"	3 "	11 avril'85	20 sept. '87	*	23	..	" Port Arthur.
"	3 "	10 déc. '85	5 nov. '86	*	6	..	Police, Toronto.
"	3 "	29 août'86	28 oct. '86	*	15	...	Comté, Owen Sound.
"	63 "	27 avril '86	12 nov '86	*	14	...	" Walkerton.
"	2 "	4 fév. '84	23 juin '87	*	17	..	" Whitby.
"	*b*2 "	25 nov. '82	7 déc '86	*	15	...	" London.
Bris de chars servant d'entrepôts	*b*1 "	27 oct. '83	17 nov. '86	*	16	...	Police, Whitby.

* Aucune raison donnée pour le pardon ou la commutation.
(*a*) La sentence de mort ayant été antérieurement commuée.
(*b*) Et une période indéfinie ne devant pas excéder 5 ans.

TABLE VII.—Cases in which the Prerogative of Mercy has been exercised during the year ended 30th of September, 1887, in favor of Prisoners committed to the following Prisons.

(*Province of Ontario.*) MERCER REFORMATORY—TORONTO.

CRIME.	Sentence.	Date of Sentence or Committal.	Date of Pardon or Commutation.	Conditions upon which Pardon or Commutation was granted.	Age and Sex. M	Age and Sex. F	By which Court tried.
Larceny	1 yr	July 10,'83	Dec. 7,'86	*	..	19	Police, Whitby.
Vagrancy	(e)	Sep. 3,'83	" 7,'86	*	...	18	County, London.
Vagrancy and prostitution	4 yrs.	June29,'86	" 22,'86	*	...	13	Police, Peterborough.
Uncontrollable by guardian	(e)	Jan. 3,'84	Mar. 17,'87	*	..	15	" "

(*Province of Ontario.*) CENTRAL PRISON—TORONTO.

Assault	6 mos	Apr 22,'87	Aug. 9,'87	*	21	...	County, Guelph.
"	6 "	" 22,'87	" 9,'87	*	23	..	" "
Larceny	1 yrs.	June 5,'86	Feb. 11,'87	*	25	...	Police, Kingston.
"	6 mos	" 27,'87	Sept 20,'87	*	24	...	Sessions, St. Thomas.
"	10 "	" 19,'86	Oct. 26,'86	*	0	..	Police, Hamilton.
Drunkenness and Vagrancy	6 "	Feb. 21,'87	May 27,'87	*	36	...	" Sarnia.
" "	(a) ...	June 4,'87	Aug 13,'87	*	35	...	" Toronto.

(*Province of Ontario*) COMMON JAILS.

Illegally distilling Whiskey	(b)	Mar. 29,'87	June30,'87	*	55	...	Police, Barrie.
Larceny	3 mos	Sept. 3,'85	Oct. 22,'86	*	18	...	County, Napanee.
Violation of Scott Act	2 "	Jan. 15,'87	Jan. 21,'87	*	..	61	Police, Peterborough.
Breach of Scott Act	(c)	July 25,'87	Aug. 1,'87	*	52	...	" London.

(*Province of Quebec.*) PROVINCIAL PENITENTIARY—ST. VINCENT DE PAUL.

Manslaughter	Life.	May 2,'79	Mar. 22,'87	Sentence commuted to 15 years. with remission, further reduced to 10 years with remission on July 2nd 1887.	30	...	Queen's B., Quebec.
"	20 yrs.	Mar. 8,'82	" 23,'87	Sentence reduced by 2 years, May 10th. Sentence commuted from 20 years to 10 years	27	...	" Montreal.
"	14 "	Dec. 24,'79	" 23,'87	Sentence reduced to 12 years	44	...	" Kamouraska.
Wounding with intent to do grievous bodily harm	3 "	Jan. 3,'85	" 23,'87	When he shall have served 2 years and 6 months	24	...	Sessions, Montreal.
" "	3 "	Nov. 21,'85	" 23,'87	" "	25	...	Queen's B. "
Forgery	5 "	June22,'86	June23,'87	Sentence reduced to 2 years	40	...	" "

(*a*) $25 fine or 90 days gaol hard labor. (*b*) 30 days in gaol and $100 fine.
(*c*) $50 fine or 3 months gaol. * No reason given for pardon or commutation.
(*d*) Further to be kept in Ind. Ref. for Girls for an indefinite term after the expiration of such fixed term.
(*e*) Term indefinite not to exceed five years.

TABLEAU VII.—Cas où le droit de grâce a été exercé durant l'année finissant le 30 septembre 1887, en faveur des prisonniers envoyés aux prisons suivantes.

(*Province d'Ontario.*) MAISON DE RÉFORME MERCER—TORONTO.

CRIME.	Sentence.	Date de Sentence ou emprisonnement.	Date de Pardon ou commutation.	Conditions sur lequelles le pardon ou commutation a été accordé.	Age et sexe H	Age et sexe F	Par quelle cour mis en jugement.
Larcin	*c* 1 an.	10 juill. '83	7 déc. '86	*	..	19	Police, Whitby.
Vagabondage	*i*	3 sept. '83	7 " '86	*	..	18	Comté, London.
Vagabondage et prostitution	4 ans	29 juin '86	22 " '86	*	..	13	Police, Peterborough.
Incontrôlable par son tuteur	*d*	3 janv. '84	17 mars '87	*	..	15	" "

(*Province d'Ontario.*) PRISON CENTRALE—TORONTO.

Voies de fait	6 m's	22 avr. '87	9 août '87	*	21	..	Comté, Guelph.
"	6 "	22 " '87	9 " '87	*	23	..	" "
Larcin	1 an.	5 juin '86	11 fév. '87	*	23	..	Police, Kingston.
"	6 m's	27 " '87	20 sept '87	*	24	..	Sessions, St. Thomas.
"	10 "	19 " '86	26 oct '86	*	2	..	Police, Hamilton,
Ivresse et vagabondage	6 "	21 fév. '87	27 mai. '87	*	36	..	" Sarnia.
" "	(*a*)	4 juin '87	13 août '87	*	45	..	" Toronto.

(*Province d'Ontario.*) PRISONS COMMUNES.

Distillation illégale	(*b*)	29 mars '87	30 juin '87	*	55	..	Police, Barrie.
Larcin	3 m's	3 sept. '86	22 oct. '86	*	18	..	Comté, Napanee.
Contravent. à l'Acte Scott	2 "	15 jan. '87	21 janv '87	*	..	61	Police, Peterborough.
" "	(*c*). ...	25 juill. '87	1 août '87	*	52	..	" London.

(*Province de Québec.*) PÉNITENCIER PROVINCIAL—ST. VINCENT DE PAUL.

Homicide non prémédité	A vie.	2 mai '79	22 mars '87	Sentence commuée à 15 ans et réduite à 10 ans avec remission le 2 juillet 1887	30	..	Banc Reine, Québec.
" "	20 ans	8 mars '82	23 " '87	Sentence réduite de 2 ans, 10 mai. Sentence commuée de 20 à 10 ans	27	..	" Montréal.
" "	14 "	24 déc. '79	22 " '87	Sentence réduite à 12 ans	44	..	" Kamouraska.
Blessures avec intention d'infliger des lésions corp. graves.	3 "	3 janv '85	23 " '87	A être libéré après avoir servi 2½ ans.	24	..	Sessions, Montréal.
" "	3 "	21 nov '85	23 " '87	" "	25	..	Banc Reine "
Faux	5 "	22 juin '86	23 juin '87	Sentence réduite à 2 ans	40	..	" "

(*a*) $25 d'amende ou 90 jours de prison, travaux forcés. (*b*) 30 jours de prison et $100 d'amende.
(*c*) $50 d'amende ou 3 mois de prison. * Aucune raison donnée pour les pardons ou commutation.
(*c*) De plus à être détenu dans la maison de réforme des filles pour une période indéfinie.
(*d*) Période indéfinie ne devant pas excéder 5 ans.

TABLE VII—Cases in which the Prerogative of Mercy has been exercised during the year ended the 30th of September, 1887, in favor of Prisoners committed to the following Prisons.

(*Province of Quebec.*) PROVINCIAL PENITENTIARY—ST. VINCENT DE PAUL.

CRIME.	Sentence.	Date of Sentence or Committal.	Date of Pardon or Commutation.	Conditions upon which Pardon or Commutation was granted.	Age and Sex M	Age and Sex F	By what Court tried.
Forgery	4 yrs.	June 13,'84	Dec. 22,'86	When he shall, with remission have served 3 years	24	...	Queen's B., Montreal.
Robbery	3 "	Oct. 20,'85	July 9,'87	To be discharged when with remission he has served 2 years	21	...	" Quebec.
"	3 "	" 20,'85	Mar. 28,'87	*	24	...	" "
Arson	4 "	Dec. 24,'84	" 23,'67	When with remission he shall have serv 3 years	36	...	" Kamouraska.
"	3 "	Jan. 9,'85	" 23,'87	Sentence reduced to 2½ years	31	...	" St.Scholastique
Stealing from the person	7 "	May 31,'84	" 23,'87	" "	33	...	Sessions, Montreal.
Stealing a post letter containing money	5 "	Dec. 9,'84	June 6,'87	*	30	...	" "
Stealing a parcel and a money letter	8 "	Sept. 29.'83	Sept 22,'87	To be released on the 27th Sept, 1887	17	...	Queen's B. "
Larceny	5 "	Mar. 27,'83	Mar. 23,'87	*	31	...	Sessions "
"	3 "	Jan. 9,'86	" 5,'87	*	22	...	" "
"	2 "	Feb. 17,'85	Oct. 15,'86	Restoration of 1 mos. remission	28	...	" "
"	2 "	Nov. 16,'85	Mar. 23,'87	When he shall have served 1 year and 6 months	24	...	" Quebec.
Riot and damaging storehouses	2 "	Oct. 26,'86	July 9,'87	*	25	...	Queen's B., Gaspé.
" "	2 "	" 26,'86	" 9,'87	*	27	...	" "
" "	2 "	" 26,'86	" 9,'87	*	36	...	" "
" "	2 "	" 26,'86	" 9,'87	*	37	...	" "

(*Province of Quebec.*) COMMON JAILS.

Allowing a prisoner to escape	1 yr.	Jan. 22,'87	Aug. 13,'87		25	...	Martial Court, St. John, Q.
Unlawfully wounding	9 mos	June 20,'87	July 2,'87	To be discharged upon his entering into the usual recognisance to keep the peace and lead good behavior for one year	67	...	Queen's B., Quebec.
Libel	6 mos &$200	May 4,'87	June 17,'87	*	33	...	" "
Refusing to proceed to sea on vessels on which they were engaged.	28 dys	Oct. 18,'86	Nov. 2,'86	*	43 35 40 15 25 60 58	... ...	Police, Quebec.

* No reason given for Pardon or Commutation.

TABLEAU VII—Cas où le droit de grâce a été exercé durant l'année finissant le 30 septembre 1887, en faveur des prisonniers envoyés aux prisons suivantes.

(*Province de Québec.*) PÉNITENCIER PROVINCIAL—ST. VINCENT DE PAUL.

CRIME.	Sentence.	Date de		Conditions sur lesquelles le pardon ou commutation a été accordé.	Age et Sexe		Par quelle cour mis en jugement.
		Sentence ou emprisonnement.	Pardon ou commutation.		H	F	
Faux	4 ans	13 juin '84	22 déc. '86	A être libéré après avoir servi 3 ans..	24	...	Banc Reine, Montréal.
Vol	3 "	20 oct. '85	9 juill. '87	A être libéré après avoir servi 2 ans	31	..	" Québec.
"	3 "	20 " '85	28 mars '87	*	2[illegible]	..	" "
Incendie	4 "	24 déc. '84	23 " '87	A être libéré après avoir servi 3 ans..	[illegible]6	..	" Kamouraska.
"	3 "	9 janv. '85	23 " '87	Sentence réduite 2½ ans	3	...	" St.Scholastique.
Vol sur la personne	7 "	31 mai '84	23 " '87	" "	33	..	Sessions, Montréal.
Vol d'une lettre contenant de l'argent	5 "	9 déc. '84	6 juin '87	*	30	..	" "
Vol d'un paquet et d'une lett. d'argent	8 "	29 sept. '83	22 sept. '87	A être libéré le 27 septembre 1887	17	...	Banc Reine "
Larcin	5 "	27 mars '84	23 mars '87	*	31	...	Sessions "
"	3 "	9 janv. '86	5 " '87	*	22	...	" "
"	2 "	17 fév. '85	15 oct. '86	Restitution de 1 mois	28	...	" "
"	2 "	16 nov. '85	23 mars '87	A être libéré après avoir servi 1 an et 6 mois	39	...	" Québec.
Emeute et bris d'entrepôts	2 "	26 oct. '86	9 juill '87	*	25	..	Banc Reine, Gaspé.
" "	2 "	26 " '86	9 " '87	*	27	..	" "
" "	2 "	26 " '86	9 " '87	*	38	..	" "
" "	2 "	26 " '86	9 " '87	*	37	..	" "

(*Province de Québec.*) PRISONS COMMUNES.

Permettre à un prisonnier de s'évader	1 an.	22 janv. '87	13 août '87		25	...	Cour martiale, St.-Jean, Que.
Blessures	9 m's	20 juin '87	2 juill. '87	A être libéré sur promesse de garder la paix et à tenir une bonne conduite pour un an	67	...	Banc Reine, Québec
Libelle	6 m's et $200	4 mai '87	17 juin '87	*	33	.	" "
Refus de reprendre la mer sur un vaisseau sur lequel ils étaient engagés.	28 jrs	18 oct. '86	2 nov. '86	*	44 35 40 45 5 60 38	... .	Police, Québec.

* Aucune raison donnée pour le pardon ou la commutation.

TABLE VII.—Cases in which the Prerogative of Mercy has been exercised during the year ended the 30th of September, 1887, in favor of Prisoners committed to the following Prisons.

(*Nova Scotia and New Brunswick.*) PROVINCIAL PENITENTIARY—DORCHESTER.

CRIME.	Sentence.	Date of Sentence or Committal.	Date of Pardon or Commutation.	Conditions upon which Pardon or Commutation was granted.	Age and Sex M	Age and Sex F	By which Court tried.
Felony	5 yrs	June 30,'85	Nov. 2,'87	*	33	...	Supreme, Yarmouth, N.S.
Assaulting a policeman	3 "	Mar. 3, '87	Aug 16,'87	*	33	...	Circuit, St. John, N.B.
Doing grievous bodily harm	3 "	Oct. 9,'86	Sep. 20,'87	*	24	...	County, Fredericton, N.B.
Malicious injury to property	2½ "	May 31,'86	Aug. 1,'87	When they shall have served one year and six months.	20	..	Supreme, Lunenburg, N.S
Malicious injury to property	2½ "	" 31,'86	" 1,'87		18	..	" "
Larceny	10 "	Oct. 14,'84	Sep. 20,'87	Sentence reduced by 3 years	28	..	" Kentville, N.S
"	4 "	" 14,'8	July 23,'87	*	33	..	" "
"	3 "	Apl. 9,'86	" 2,'87	To be discharged when with remission he shall have served a term of 2 years	43	...	" Halifax, N.S....
"	2 "	" 9,'86	Dec. 7,'86	*	..	26	" "
" from the person	2 "	Sept. 7,'85	" 22,'86	*	21	..	Circuit, St. John, N.B.

(*Nova Scotia and New Brunswick*) COMMON JAILS.

Assault with intent	1 yr.	June 9,'86	Nov 17,'86	Sentence reduced to 6 months.	37	...	Supreme, Digby, N.S.
Assault with intent to maim	1 "	Oct. 20,'86	July 7,'87	Bad health	26	...	" Baddeck, N.S.
Unlawfully wounding	*a*	Aug 17,'86	Dec. 23,'86	*	56	...	" St. John, N.B.
Assault	1½ yr.	May 28,'86	Aug. 2 '87	*	20	...	" Lunenburg, N.S.
"	4 mos.	Sep. 23,'86	Dec. 16,'86	*	6	...	" Windsor, N.S.
Larceny	2 yrs	Oct. 6,'86	June 28,'87	When he shall have served one year of his sentence.	18	..	" C. Breton, N.S.
" (2 charges)	1 yr.	Mar. 22,'86	Nov. 12,'86	*	28	..	Stipendiary Magistrate, Yarmouth, N.S.

(*Province of Manitoba.*) PROVINCIAL PENITENTIARY.

Arson	14 yrs.	Jan. 22,'85	Jan. 27,'87	*	19	...	Stipendiary Magistrate, Battleford, N.W.T.
Horse stealing	6 "	July 26,'85	Dec. 22,'8	*	2	...	Stipendiary Magistrate, Battleford, N.W.T.
Assault and inflicting grievous bodily harm	3 "	Nov. 27,'86	Mar. 5,'87	*	38	..	Queen's B., Winnipeg, Manitoba.
Larceny	3 "	Sept 3,'87	Oct. 29,'87	*	59	...	Stipendiary Magistrate, Regina, N.W.T.
Treason Felony	3 "	" 11,'8	Jan. 27,'87	*	51	...	Stipendiary Magistrate, Regina, N.W.T.
Embezzlement	2 "	Apr. 8,'86	June 29,'87	*	41	..	Stipendiary Magistrate, Medecine Hat, N.W.T.

(*a*) Six months, then to enter into his own recognizance to furnish sureties to keep peace.
* No reason given for Pardon or Commutation.

TABLEAU VII.—Cas où le droit de grâce a été exercé durant l'année finissant le 30 septembre 1887, en faveur des prisonniers envoyés aux prisons suivantes.

(*Nouvelle-Ecosse et Nouv.-Brunswick*) PÉNITENCIER PROVINCIAL—DORCHESTER

CRIME.	Sentence.	Date de		Conditions sur lesquelles le pardon ou commutation a été accordé.	Age et sexe		Par quelle cour mis en jugement.
		Sentence ou emprisonnement	Pardon ou commutation.		H	F	
Félonie	5 ans	30 juin '83	2 nov. '86	*	31	...	Suprême, Yarmouth, N.E
Voies de fait sur un officier de paix	3 "	3 mars'85	16 août' 87	*	33	...	Circuit, St.-Jean, N.B.
Infligeant des lésions corporelles graves	2 "	9 oct. '86	20 sept. '87	*	24	...	Comté Frédéricton, N B.
Dommage malicieux à la propriété	2½ "	31 mai '8[illegible]	1 août '87	A être libérés après avoir servi 1 an et 6 mois	20	...	Suprême, Lunenburg, N.E
Dommage malicieux à la propriété	2½ "	31 " '86	1 " '87	"	18	..	" "
Larcin	10 "	14 oct '84	20 sept.'87	Sentence réduite de 3 ans	28	.	" Kentville, N E.
"	4 "	14 " '84	23 juill.'87	*	31	..	" "
"	3 "	9 avril'86	2 " '87	A être libéré quand avec rémission il aura servi un terme de 2 ans.	43	...	" Halifax, N.E.
"	2 "	9 " '86	7 déc. '86	*	..	26	" "
Vol sur la personne	2 "	7 sept '85	22 " '86	*	21	.	Circuit, St.-Jean, N.B.

(*Nouvelle-Ecosse et Nouv.-Brunswick*). PRISONS COMMUNES.

Voies de fait avec intention	1 an.	9 juin '86	17 nov. 86	Sentence réduite à 6 mois	37	.	Suprême, Digby, N E
Voies de fait avec intention de blesser	1 "	20 oct. '86	7 juill.'87	Mauvais état de santé	26	..	" Baddeck, N.E.
Blessures	*a*	17 août'86	23 déc '86	*	50		" St.-Jean, N B.
Voies de fait	1½ an	28 mai '86	2 août'87	*	0		" Lunenburg, N.E
"	4 m's	23 sept.'86	16 déc '86	*	54		" Windsor, N E.
Larcin	2 ans	6 oct. '85	28 juin '87	A être libéré 1 an après la sentence.	28		" C.-Breton, N.E
" (2 indictem.)	1 an.	22 mars'86	12 nov. 86	*	25		Magistrat stipendiaire, Yarmouth, N.E.

(*Province de Manitoba.*) PÉNITENCIER PROVINCIAL.

Incendie	14 ans	22 janv '85	27 janv.'87	*	19	...	Magistrat stipendiaire, Battleford, T.N.-O.
Vol de chevaux	6 "	6 juill.'85	2 déc. 86	*	23	...	Magistrat stipendiaire, Battleford, T.N.-O.
Voies de fait et blessures graves	3 "	7 nov. '86	5 mars'87	*	38	...	Banc de la Reine, Winnipeg, Man.
Larcin	3 "	3 sept '85	29 oct '86	*	9	..	Magistrat stipendiaire, Régina, T.N.-O.
Trahison félonie	3 "	1 " '8[illegible]	27 janv.'87	*	31	.	Magistrat stipendiaire, Régina, T.N.-O.
Détournement	2 "	8 avril'85	29 juin '87	*	41	.	Magistrat stipendiaire, Medecine-Hat, T.N.-O.

(*a*) Six mois avec promesse de fournir des cautions de garder la paix
* Aucune raison donnée pour les pardons ou commutations

TABLE VII.—Cases in which the Prerogative of Mercy has been exercised during the year ended the 30th of September, 1887, in favor of Prisoners committed to the following Prisons.

(*Province of Manitoba.*) COMMON JAILS.

CRIME.	Sentence.	Date of Sentence or Committal.	Date of Pardon or Commutation	Conditions upon which Pardon or Commutation was granted.	Age and Sex. M	Age and Sex. F	By which Court tried.
Larceny of $200.....	1 yr..	Nov. 6,'86	July 2,'87	Remission of 1 month	26	...	County, Brandon, Man.
Desertion from, N. W. Mounted Police.....	4 mos	Oct. 8,'86	Nov.17,'86	14 days remission.....	22	...	Police, Winnipeg, Man.

(*Province of British Columbia.*) PROVINCIAL PENITENTIARY—NEW WESTMINSTER.

Shooting with intent.	12 yrs	Dec. 1,'81	July 7,'87	Sentence reduced to 6 years.....	34	...	Supreme, Victoria, B.C.
Unlawfully wounding	3 "	Nov. 23,'85	" 7,'87	To be discharged on the 1st of September, 1887	28	...	" "
Obtaining money under false pretences	2 "	" 10,'86	" 7,'87		43	...	" New Westminster, B.C.
Accesso y before the fact of Robbery.....	0 "	June 4,'84	" 7,'87		47	..	" Nanaimo, B.C.

(*Province of British Columbia.*) COMMON JAILS.

Threatening life and Contempt of Court.	(*a*)....	Nov.27,'83	Dec. 7,'86	*	36	..	Supreme, B.C.
Threatening life and Contempt of Court.	(*b*)....	" 27,'84	" 7,'86	*	56	...	" B.C.
Threatening life and Contempt of Court	(*b*)....	" 27,'84	" 7,'86	*	27	..	" B.C.

(*The Territories.*) STONEY MOUNTAIN PENITENTIARY.

Manslaughter	14 yrs	Nov.21,'82	Jan. 28,'87	*	32	...	Assizes, Winnipeg, Man.

DEATH SENTENCE COMMUTED DURING THE YEAR ENDED 30TH SEPTEMBER, 1887.

Murder.....	Death	Oct. 13,'86	Nov. 16,'86	Life, Provincial Penitentiary, British Columbia	...	...	Assizes, Lytton, B.C.
"	"	" 13,'86	Dec. 16,'86	Life, Provincial Penitentiary, British Columbia	...	...	" "
"	"	" 13,'86	" 16,'86	Life, Provincial Penitentiary, British Columbia	...	...	" "
"	"	May 13,'87	June16,'87	Life, Provincial Penitentiary, British Columbia	...	...	" New Westminster, B.C.
"	"	Oct. 27,'86	" 30,'87	Life, Dorchester Penitentiary..	25	..	" Port Hood, N.S.

(*a*) 6 months and a fine of $1,000.
(*b*) 6 months and a fine of $500.
* No reason given for Pardon or Commutation.

TABLEAU VII.—Cas où le droit de grâce a été exercé durant l'année finissant le 30 septembre 1887, en faveur des prisonniers envoyés aux prisons suivantes.

(*Province de Manitoba.*) PRISONS COMMUNES.

CRIME.	Sentence.	Date de		Conditions sur lesquelles le pardon ou commutation a été accordé.	Age et sexe		Par quelle cour mis en jugement.
		Sentence ou emprisonnement.	Pardon ou commutation.		H	F	
Vol de $200	1 an.	6 nov. '86	2 juill. '87	Un mois remis	26	...	Comté, Brandon, Man.
Désertion du service de la police montée	4 m's	8 oct. '86	17 nov. '86	14 jours remis	22	...	Police, Winnipeg, Man.

(*Province de la Col.-Britannique.*) PÉNITENCIER PROVINCIAL—NEW WESTMINSTER.

Usage d'armes à feu avec intention.	12 ans	1 déc. '81	7 juill. '87	Sentence réduite à 6 ans	31	...	Suprême, Victoria, C.-B.
Blessures	3 "	13 nov. '85	7 " '87	A être libérés le 1er septembre 1887.	28	...	" "
Obtention d'argent sous faux prétextes	2 "	10 " '86	7 " '87		43	...	" New-Westminster, C.-B.
Complicité de vol avant le fait	10 "	4 juin '84	7 " '87		47	...	" Nanaïmo, C.-B.

(*Province de la Col.-Britannique.*) PRISONS COMMUNES.

Menace de mort et mépris de cour	(*a*)	27 nov. '84	7 déc. '86	*	36		Suprême, C.-B.
Menace de mort et mépris de cour	(*b*)	27 " '84	7 " '86	*	36	...	" C.-B.
Menaces de mort et mépris de cour	(*b*)	27 " '84	7 " '86	*	27	...	" C.-B.

(*Les Territoires.*) PÉNITENCIER—STONEY MOUNTAIN.

Homicide non prémédité	14 ans	21 nov '82	28 janv. '87	*	32	...	Assises, Winnipeg, Man.

SENTENCES DE MORT COMMUÉES DURANT L'ANNÉE FINISSANT LE 30 SEPT. 1887.

Meurtre	Mort	13 oct. '86	16 nov. '86	Emp. à vie, pénitencier provincial, Colombie-Britannique	...	...	Assises, Lytton, C.-B.
"	"	13 " '86	16 déc '87	Emp. à vie, pénitencier provincial, Colombie-Britannique	...	...	" "
"	"	13 " '86	16 " '86	Emp. à vie, pénitencier provincial, Colombie-Britannique	...	...	" "
"	"	13 mai '87	16 juin '87	Emp. à vie, pénitencier provincial, Colombie-Britannique	...	...	" New Westminster, C.-B.
"	"	27 oct. '86	30 " '87	Emp. à vie, pénitenc. de Dorchester	25	...	Suprême, Port-Hood, N.E.

(*a*) 6 mois et une amende de $1,000.
(*b*) 6 mois et une amende de $500.
* Aucune raison donnée pour les pardons ou commutations.

INDICTABLE OFFENCES.

Abduction	Pages	22	and following to	25
Arson	"	98	"	105
Assaults aggravated	"	26	"	33
" and battery	"	42	"	49
" indecent	"	34	"	37
" on and obstructing peace officer	"	38	"	41
" on females	"	30	"	33
Attempt and carnally knowing girl of tender years	"	18	"	21
" at rape	"	18	"	25
" to commit suicide	"	114	"	117
" to murder	"	2	"	5
Bigamy	"	22	"	25
Bringing stolen goods into Canada	"	62	"	69
Burglary and having burglars' tools	"	50	"	55
Carrying unlawful weapons	"	106	"	109
Concealing the birth of infants	"	14	"	17
Conspiracy	"	122	"	125
Deserting child	"	14	"	17
Embezzlement	"	86	"	89
Endangering safety of passengers on railways	"	10	"	13
Escape and attempt to escape from prison	"	114	"	117
False pretences	"	90	"	97
Felonies and misdemeanors not otherwise denominated	"	118	"	121
Felonious receiving	"	82	"	89
Forcible entry	"	122	"	125
Forgery and offences against the currency	"	102	"	109
Fraud	"	86	"	93
Gambling Acts, offences against	"	110	"	113
Highway obstructing	"	110	"	113
Horse, cattle and sheep stealing	"	66	"	69
House and shop breaking	"	54	"	61
Indecent exposure of the person	"	118	"	121
Keeping and frequenting disorderly houses	"	110	"	113
Larceny	"	74	"	85
" from dwelling houses, &c	"	70	"	73
" from the person	"	70	"	73
Libel	"	46	"	49
Malicious injury to horses, cattle and other property	"	98	"	101
Manslaughter	"	2	"	9
Murder	"	2	"	5
Nuisance	"	122	"	125
Perjury and subornation of perjury	"	118	"	121
Rape	"	18	"	21
Refusing to provide for family	"	14	"	17
Revenue laws, offences against	"	110	"	113
Riot and assaults	"	110	"	113
Robbery and demanding with menaces	"	62	"	65
Shooting, stabbing, wounding	"	6	"	13
Sodomy and bestiality	"	22	"	29
Stealing registered letters and other mail matter	"	114	"	117
Various other misdemeanors	"	122	"	125
" offences against the person	"	50	"	53
" " property without violence	"	94	"	97
Want of sureties to keep the peace	"	106	"	109
Warehouse and freight car breaking	"	58	"	61

DÉLITS SUJETS À POURSUITE.

Agression avec voies de fait	Pages	42	et suivantes à	49
Attentat à la pudeur	"	34	"	37
Bigamie	"	22	"	25
Bris de maisons et de magasins	"	54	"	61
Bris d'entrepôts et de wagons de fret	"	58	"	61
Conspiration	"	122	"	125
Contravention de police	"	122	"	125
Défaut de cautions pour garder la paix	"	106	"	109
Délits contre le revenu de l'Etat	"	110	"	113
" divers sans violence contre la propriété	"	94	"	97
Désertion d'enfants	"	14	"	17
Détournement	"	86	"	89
Divers autres délits	"	122	"	125
Dommages malicieux aux chevaux, bestiaux, etc	"	98	"	101
Effets volés apportés en Canada	"	62	"	69
Effraction et ayant en sa possession des outils d'effraction	"	50	"	55
Emeute et voies de fait	"	110	"	113
Enlèvement	"	22	"	25
Entrée forcée	"	122	"	125
Evasion et tentative d'évasion	"	114	"	117
Exposant au péril les passagers sur les chemins de fer	"	10	"	13
Exposition indécente de la personne	"	118	"	121
Faux et délits par rapport à la monnaie	"	102	"	109
Faux prétextes	"	90	"	97
Félonies et délits non autrement désignés	"	118	"	121
Fraude	"	86	"	93
Homicide non prémédité	"	2	"	9
Incendie par malveillance	"	98	"	105
Infractions aux lois défendant le jeu	"	110	"	113
Larcin	"	74	"	85
Libelle	"	46	"	49
Meurtre	"	2	"	5
Obstruant le grand chemin	"	110	"	113
Outrages divers contre la personne	"	50	"	53
Parjure et subornation de parjure	"	118	"	121
Port d'armes illégal	"	106	"	109
Recel	"	82	"	89
Refus de pourvoir aux besoins de la famille	"	14	"	17
Sodomie et bestialité	"	23	"	29
Suppression d'enfants	"	14	"	17
Tenant et fréquentant des maisons de désordre	"	110	"	113
Tentative de meurtre	"	2	"	5
" de suicide	"	114	"	117
" de viol	"	18	"	25
" et commerce charnel avec une fille en bas âge	"	18	"	21
Usage d'armes avec intention	"	6	"	13
Viol	"	18	"	21
Voies de fait et faisant obstacle à un officier de la paix	"	33	"	41
" graves et lésions corporelles	"	26	"	33
" sur femmes	"	30	"	33
Vol dans des maisons habitées et dans des magasins	"	70	"	73
" de chevaux, bétail et moutons	"	66	"	69
" de lettres chargées et autres matières postales	"	114	"	117
" et demandes avec menaces	"	62	"	65
" sur la personne	"	70	"	73

SUMMARY CONVICTIONS.

British Columbia	Pages	182, 183 and 186.		
Canada	"	187		
Manitoba	"	180, 181 and 186		
New Brunswick	"	147 and following to	151 and 184	
Nova Scotia	"	140	"	146 and 184
Ontario	"	161	"	180 and 185
Prince Edward Island	"	138, 139 and 183		
Quebec	"	152 and following to	160 and 185	
The Territories	"	187		

JUGEMENTS SOMMAIRES.

Canada	Pages	187		
Colombie-Britannique	"	182, 183 et	186	
Ile du Prince-Edouard	"	138, 139 et	183	
Les Territoires	"	187		
Manitoba	"	180, 181 et	186	
Nouveau-Brunswick	"	147 et suivantes à	151 et	184
Nouvelle-Ecosse	"	140	" 146 et	184
Ontario	"	161	" 180 et	185
Québec	"	152	" 160 et	185

ANNEXE AU RAPPORT DU MINISTRE DE L'AGRICULTURE, 1888.

RAPPORT

DU

HAUT COMMISSAIRE

POUR LE CANADA

ET

RAPPORTS DES AGENTS DANS LE ROYAUME-UNI

POUR L'ANNÉE 1888.

IMPRIMÉ PAR ORDRE DE LA CHAMBRE DES COMMUNES.

OTTAWA:
IMPRIMÉ PAR BROWN CHAMBERLIN,
IMPRIMEUR DE SA TRÈS-EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE.

1889.

ANNEXE DU RAPPORT DU MINISTRE DE L'AGRICULTURE POUR L'ANNÉE 1888.

RAPPORTS SUR L'IMMIGRATION DU ROYAUME-UNI ET DE L'EUROPE.

RAPPORT DE SIR CHARLES TUPPER, Bart, C.C.M.G.,

Haut Commissaire pour le Canada.

BUREAU DU HAUT COMMISSAIRE,
9 VICTORIA CHAMBERS,
LONDRES, S.W., février 1888.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les rapports, pour l'année 1883, des agents de votre département, savoir: M. Dyke, de Liverpool; M. Grahame, de Glasgow; M. Connolly, de Dublin; M. Merrick, de Belfast; et M. Down, de Bristol.

Les rapports de ces messieurs abondent en informations d'une nature très précieuse, et c'est avec plaisir que j'exprime mon appréciation sur la valeur de leurs services. Ils donnent un résumé de tous les événements importants en rapport à l'immigration de la Grande-Bretagne et du continent européen, et ils parlent au long du commerce du Canada avec la mère-patrie. Ces rapports contiennent de plus des suggestions importantes sur la manière dont on peut étendre ce commerce, et sur la manière dont on peut ouvrir de nouveaux marchés, à l'avantage des agriculteurs et des industriels du Canada. J'espère que toute la presse s'en occupera. On ne peut trop donner de publicité, en Canada, à l'existence de ce bureau et des bureaux de nos agents, en Angleterre et en Irlande. Les personnes qui désirent obtenir, sur des matières commerciales, des informations qu'on peut obtenir, peuvent écrire en tout temps avec l'assurance que leurs communications seront l'objet de toute l'attention possible. Le nombre de Canadiens qui, chaque année, voyagent en Europe par affaires ou par plaisir, augmente sans cesse. Ces voyageurs comprendront aussi l'utilité de ces bureaux comme centres pour y faire adresser leurs lettres, et comme lieux où ils peuvent trouver les journaux les plus récents du Canada et obtenir tous les renseignements dont ils pourront avoir besoin. Naturellement, le public profite déjà considérablement de ces bureaux pour ces objets.

Je vous transmets aussi le rapport du capitaine Clarke, qui avait charge de la division canadienne à la dernière exposition de Glasgow. J'ai pris occasion de visiter personnellement l'exposition, et j'ai constaté que le capitaine Clarke remplissait les devoirs de sa charge d'une manière qui lui fait honneur. La division était très bien disposée et administrée d'une manière très satisfaisante. Les visiteurs ne cessaient de demander au capitaine Clarke des renseignements sur toute espèce de questions relatives au Canada, et il a pu distribuer une quantité considérable de brochures sur les ressources et les richesses du Canada.

Ce qui suit est un extrait du relevé des immigrants publié par le conseil du commerce, en ce qui concerne le Canada :—

Nationalité.	1888	1887
Anglais	26,787	24,611
Ecossais	5,354	3,612
Irlandais	2,791	3,802
	34,934	32,025
Etrangers	14,234	12,381
	49,168	44,416

Il est intéressant de remarquer que les rapports accusent une augmentation dans le nombre d'immigrants britanniques et étrangers à la fois, quoique le nombre des dépôts pour les Etats-Unis ait diminué. Les immigrants en destination de ce dernier pays s'élèvent au nombre de 293,099, lorsqu'en 1887 ils s'élevaient à 296,901. Il y a eu aussi une baisse en ce qui concerne les immigrants en destination d'Australie, ils étaient au nombre de 31,811 en 1888, contre 35,198 en 1887.

Ainsi que je l'ai indiqué, aux années dernières, ces chifres seront plus bas que ceux que donne votre livre bleu et qui indiquent le total des immigrants arrivés au Canada et 1888. Ils sont, toutefois, préparés sur la même base d'année en année, et sont ainsi précieux pour des fins de comparaison ; mais il ne constitue pas un état exact du mouvement qui s'est fait vers le Canada. La concurrence pour le transport des passagers est aujourd'hui très grande, et les nouveaux steamers rapides de la route de New-York offrent sans aucun doute des attraits à un grand nombre de personnes. Tous ceux qui voyagent à bord de ces navires, sont toutefois, inscrits dans les rapports britanniques, comme allant aux Etats-Unis, et la colonne de la statistique du conseil du commerce, en ce qui regarde le Canada, se trouve conséquemment privée d'un bon nombre d'inscriptions. J'espère que l'époque n'est pas bien éloignée où il y aura un nouveau service rapide transatlantique pour le Canada.

Le trait caractéristique le plus important des opérations de l'année qui vient de finir a été la cessation du système de passage à prix réduits, au mois d'avril dernier. Les taux réduits sont pris fin à une très mauvaise époque, vers la troisième semaine du printemps, ce qui a eu pour résultat d'encombrer chaque steamer jusqu'au 27 avril, date à laquelle le privilège prit fin. On n'a accordé le bénéfice des passages à prix réduits qu'à ceux qui y avaient droit, mais comme cela signifiait une économie de £1 sterling sur chaque passage d'adulte, tous ceux qui ont pu partir avant la fin d'avril et qui avaient droit à la réduction, en ont fait la demande. Toutefois depuis la date en question on n'a pas accordé de passage réduits et chacun a été tenu de payer le plein prix ordinaire demandé par les compagnies de paquebots.

Je suis en état de dire, et je suis appuyé en cela par vos agents, que les immigrants qui ont été expédiés appartenaient à une catégorie très élevée, et subiront avec avantage la comparaison avec ceux de toute autre année antérieure. On a fait quelques plaintes relativement au grand nombre d'immigrants arrivés à Toronto au commencement du printemps ; on a dit aussi que plusieurs d'entre eux étaient d'une catégorie inférieure. Mais je crois que la difficulté provenait plutôt du grand nombre d'immigrants qui sont partis en avril, pour les raisons que j'ai déjà donnés que de l'état d'incapacité d'un nombre plus ou moins grand d'entre eux. A tout

événement, les choses reprirent bientôt leur cours ordinaire, et rien dans la suite ne fut plus dit à ce sujet. Dans plusieurs occasions, avant l'ouverture de la navigation, et après, j'ai eu soin de faire comprendre aux compagnies de paquebots l'absolue et l'urgente nécessité d'exercer une grande discrétion à l'égard des immigrants auxquels on conseille de partir pour le Canada, indiquant les catégories dont on avait besoin et dont on devait encourager l'immigration, et celles dont on n'avait pas besoin et qu'on devrait dissuader. J'ai eu soin aussi de donner la plus grande publicité possible à la cessation des passages réduits et de toute aide en faveur de l'immigration. En tant que je puis en juger des rapports qui me sont arrivés, ainsi que de la correspondance de ce bureau, je crois qu'un nombre plus considérable de capitalistes et de fermiers sont allés au Canada que d'habitude. La Colombie Britannique et les provinces maritimes ont été fréquemment le sujet de demandes d'informations, et les demandes de renseignements sur les autres provinces ont été également nombreuses. Je suis conséquemment sous l'impression que des capitaux considérables on dû être placés dans les différents industries canadiennes par les nouveaux colons.

Il est bon que je dise quelques mots sur l'avenir. On diminue autant que possible et conformément à vos instructions les dépenses en rapport à l'encouragement de l'immigration et à la distribution de renseignements sur le Canada. Cela, en présence des travaux accomplis dans le passé et de l'excellente organisation de votre département de ce côté de l'Atlantique, je ne crois pas qu'il s'en suive beaucoup de désavantages. Cependant les dépenses ont été toujours si modérées et surveillées de si près, que je crois qu'il ne soit pas possible de les réduire considérablement, quoique l'on mettra fin à toutes les dépenses dont on pourra se dispenser. J'ai apporté une attention personnelle à cette question, et je vais continuer de la suivre de près. J'ai la certitude que vos fonctionnaires feront, comme par le passé, tout en leur pouvoir pour exposer devant le public les ressources du pays et pour, de temps à autre, faire connaître les chances de succès qui s'offrent aux capitalistes et aux ouvriers habiles. C'est avec intérêt qu'on remarque, à ce sujet, que le Canada est l'objet d'une attention minutieuse de toute la presse. Les articles spéciaux sur ce sujet sont nombreux, et la publication des impressions des visiteurs et des conférences qu'ils donnent, réunies en volumes ou publiées dans les journaux, est de plus en plus fréquente d'année en année. Je ferai particulièrement mention de la visite que trois des principaux écrivains agronomes d'Angleterre ont faite au Canada en 1888; je veux parler du professeur Fream, du collège de Doroton, et correspondant du *Morning Post*; de Mr Macdonald, rédacteur du *Mark Lane Express*, et de Mr H. F. Moore, rédacteur du *Bell's Weekly Messenger* et correspondant du *Times*. Il est difficile d'exagérer l'importance de ces visites et des resultats des connaissances personnelles qu'ont acquises ces messieurs sur la condition agricole du pays. De tout les avantages s'en font immédiatement sentir, dès leurs retour a paru le pamphlet du *Cobden Club*, qui contenait une attaque contre la condition présente et future du Canada comme pays agricole. Les journaux auxquels sont attachés les messieurs en question relevèrent immédiatement l'affaire, et ils purent exposer au public les résultats de leur expérience personnelle à l'encontre des connaissances théoriques que l'auteur du pamphlet possédait sur ce sujet. J'ajouterai que le professeur Fream a écrit un travail intéressant sur les progrès qu'a accomplis l'agriculture en Canada, depuis sa dernière visite, et conformément à vos intructions j'ai fait tirer une édition considérable de la brochure pour être distribuée. On a reçu de nombreuses demandes d'exemplaires, de toutes les parties

du Royaume-Uni, et j'ai la certitude que cet ouvrage va attirer considérablement l'attention des cercles agricoles. Grâce à la courtoisie du directeur général des postes on a mis dans tous les bureaux de poste d'Angleterre, au nombre d'environ 24,000, des affiches donnant des informations générales à ceux qui ont l'intention d'immigrer et indiquant les lieux où on peut obtenir d'autres détails.

L'exposition de Glasgow dont on a précédemment parlé et l'exposition de la Société Royale d'Agriculture, tenue à Nottingham, auxquelles le Canada a pris part, ont aussi attiré l'attention des personnes qui désirent aller s'établir ailleurs et la presse a donné une grande publicité à tous ces détails. Par suite de toutes ces choses la demande de brochures concernant le Canada, continue d'être considérable, et quoique nos publications ne soient pas aussi variées qu'antérieurement, je crois pouvoir dire que les brochures qu'on distribue aujourd'hui sont ce qu'il y a de mieux que nous ayons eu pour les fins qu'on se propose. On a préparé les brochures d'après vos instructions et sous ma direction ; et ils contiennent les détails que recherchent généralement ceux qui les lisent. Ils sont basés sur l'expérience qu'on a acquise de la nature des demandes d'informations que font ordinairement ceux qui ont l'intention d'immigrer. Ils contiennent en outre des descriptions des différentes provinces, puisées aux sources officielles. Ces brochures sont publiées avec l'approbation du gouvernement impérial (ce qui ajoute à leur valeur aux yeux du public) et du gouvernement du Canada. J'ai lieu d'espérer que par suite des renseignements de plus en plus nombreux qui existent dans tout le pays et que donnent les lettres des colons établis en Canada, sans cesse publiées dans la presse de la province, notre immigration continuera d'être satisfaisante tant sous le rapport du nombre que sous le rapport de la catégorie des immigrants. Vous comprendrez toutefois, que tant que les présents arrangements existeront, vos agents de ce côté, ne pourront avoir que peu de contrôle sur la catégorie de ceux qui s'y embarquent. J'ai représenté aux compagnies transatlantiques et aux sociétés qui s'occupent d'immigration que le Canada n'est pas un pays pour les flâneurs et les paresseux ou pour les indigents, et qu'il est absolument nécessaire de n'envoyer que ceux qui appartiennent à la population dont on a besoin en Canada. Il peut se faire, cependant, qu'un homme achète un billet de passage et quitte ce pays sans que vos agents en sachent la moindre chose, et c'est ce qui arrive particulièrement parmi le grand nombre de passagers en destination du Canada, passant par les ports américains. Il n'est pas probable qu'on enverra au Canada des individus qui reçoivent de l'aide des maisons de refuge.

Je suis constamment en relation avec la commission du gouvernement local sur ce sujet et j'ai refusé d'approuver l'immigration de personnes de cette catégorie, à moins qu'elles ne partent dans le but d'aller rejoindre des amis qui sont déjà établis en Canada et qui ont promis d'en prendre soin et de les faire vivre jusqu'à ce qu'elles se procurent de l'ouvrage. La commission du gouvernement local à laquelle sont soumises toutes les demandes de ceux qui désirent immigrer et qui reçoivent des secours, et dont on se propose de payer les passages à même les contributions, les porte à mon attention avant d'autoriser ou de refuser les demandes. J'ajouterai que je n'ai jamais encouragé cette immigration dans le passé à moins de circonstances très exceptionnelles ou à moins d'être convaincu que ces immigrants ne deviendraient pas une charge à la société. Vous comprendrez, conséquemment, que lorsque les deniers destinés à l'immigration sont puisés à même la caisse publique, on peut exercer un contrôle ; et vous pouvez compter que, comme par le passé nous exer-

ceront à l'avenir la plus grande vigilance sous ce rapport. On fera aussi en sorte pour empêcher de se rendre en Canada les autres personnes qui ne seraient pas une acquisition pour le pays, mais nous n'avons pas sur ce point le même contrôle qu'autrefois.

Dans des rapports antérieurs, on a fait allusion à la question de la concurrence qui se fait à l'endroit de l'immigration, concurrence qui est devenue plus vive que jamais. L'Australie et le Cap désirent avoir la même catégorie d'immigrants que celle dont on a besoin en Canada, et dans certains cas ces pays offrent des avantages beaucoup plus favorables que nos moyens nous permettent d'offrir. La République Argentine fait aussi la campagne et elle avance le prix du passage aux immigrants qui devront rembourser ces argents après leur arrivée à Buenos-Ayres. Un steamer spécial est parti de Southampton et de Queenstown, il y a quelques jours, ayant à bord environ deux mille immigrants partis sous l'empire de ce système. Le Brézil fait aussi des efforts pour attirer l'immigration des cultivateurs et des journaliers. Je mentionne ces faits pour démontrer que d'autres pays font tout ce qu'ils peuvent pour attirer des cultivateurs, des garçons de ferme et des domestiques, et qu'ils dépensent des sommes considérables dans le but de favoriser un mouvement de ce genre. Je n'ai pas de doute cependant que le Canada continuera de recevoir une juste part de l'immigration qui se fait, mais ceci exigera une activité incessante de la part de vos agents qui, j'en suis sûr, comprennent l'importance et l'urgence du sujet.

Le mouvement en faveur de l'immigration subventionnée par l'Etat a fait beaucoup de progrès dans le cours de l'année dernière. Il y a un grand nombre de sociétés et d'associations qui s'occupent de cette question et sur laquelle elles attirent instamment l'attention du gouvernement impérial. Au nombre des plus influentes de ces organisations, se trouve la Commission Officieuse, composée de membres des deux chambres du parlement et dont j'ai parlé dans mon dernier rapport. Cette commission après avoir pris tous les renseignements possibles a fait un rapport au gouvernement, et le ministère des colonies a transmis les recommandations que ce rapport contenait aux différents gouverneurs coloniaux. A la dernière session le chef du gouvernement dans la Chambre des communes, a promis de nommer un comité spécial pour s'enquérir de la question de la colonisation, mais pour une raison ou pour une autre, le comité n'a pas été nommé. Je crois savoir toutefois que le sujet sera de nouveau discuté en parlement dans le cours de la présente année. La question devra incontestablement grandir en importance, vu que les causes qui lui ont donné lieu s'accentuent de plus en plus ; la misère dans les régions agricoles existe encore et le nombre de ceux qui sont sans ouvrage dans les villes ne semble pas devoir diminuer. D'un autre côté ce qui est encore plus important c'est que la population augmente à raison d'environ 400,000 par année, tandis que les moyens d'emplois sont loin d'augmenter dans la même proportion. L'immigration doit donc se faire, elle ne pourrait s'arrêter sans causer des difficultés dont on ne peut prévoir la signification. De fait, il est plus probable que le mouvement s'augmentera, que de croire qu'il diminuera, et dans l'intérêt des colonies il est nécessaire qu'il soit régularisé et contrôlé ; et c'est pourquoi l'immigration subventionnée et dirigée par l'Etat est si en faveur. Je n'ai pas perdu l'occasion de dire que dans le cas où un plan serait organisé, on devra donner au Canada la faculté de refuser les personnes qu'on ne juge pas recommandables. J'ai aussi indiqué qu'il serait difficile pour le Canada d'absorber un nombre de journaliers plus considérable que celui qui se dirige annuellement vers notre pays et qui paient leur propre passage.

Encourager l'immigration quelque peu considérable de personnes appartenant à cette catégorie et qu'il faut employer du moment qu'elles débarquent afin de leur permettre de pourvoir à leurs besoins, serait créer en Canada les difficultés sociales qui donnent tant d'inquiétudes dans la mère-patrie. Conséquemment si on a en vue un projet considérable, il devra prendre la forme d'un projet de colonisation, et comprendre une avance de fonds faites avec chaque famille choisie, qui lui permettra de commencer à cultiver à son propre compte. Un projet de ce genre devient de plus en plus en faveur et en rapport avec ce projet, le Canada est le pays dont on parle le plus, car nulle autre contrée sous le drapeau britannique n'a une étendue aussi considérable de terre disponible à cet objet, ayant un sol aussi fertile et un climat qui conviennent aussi bien à toutes les opérations agricoles. Je ne vois pas pourquoi ce projet ne réussirait pas ; ce serait un avantage pour les colonies et pour la mère-patrie, augmentant les marchés de celle-ci, le volume d'affaires des premières, et ce qui est également important, fournissant plus d'ouvrage à ceux qui restent. Le gouvernement a récemment fait un pas, tout d'importance et d'encouragement pour ceux qui s'occupent de cette question. Il a consenti à donner une somme d'argent dans le but d'augmenter une souscription publique destinée à l'immigration *Cottars* et de *Crofters* vers le Manitoba et le Territoire du Nord-Ouest. Environ trente familles furent choisies et expédiées vers la région du lac Pélican, le printemps dernier, et environ trente autres familles devront suivre au mois d'avril prochain. La somme de £120 est avancée à chaque famille, devant porter hypothèque sur la terre de chacune conformément aux dispositions de la loi agraire du Canada ; et l'argent prêté doit être remboursé par versements en la manière préalablement convenue. On a nommé une commission coloniale sous le sceau de Sa Majesté pour administrer les fonds et diriger le projet, et avec l'approbation du gouvernement canadien, j'ai été appelé à représenter le Canada. Si l'expérience, car c'est à ce point de vue qu'on l'envisage, réussit, comme je l'espère, elle donnera une forte impulsion au mouvement et elle fera prendre au projet des proportions considérables. Dans le cours de l'été dernier, je suis allé visiter la région où habitent les crofters, et je crois que si l'on fait un choix convenable ces habitants sont destinés à devenir d'excellents colons pour le Canada. C'est une population qui me paraît économe, frugale et dure au travail. Elle est présentement très pauvre, par suite des mauvais temps et de l'augmentation rapide de la population des centres déjà encombrés. Je suis porté à croire que l'immigration est un des principaux moyens qu'on a pour remédier aux maux qui ont fait l'objet de l'attention publique et qui ont été le sujet de si nombreux débats.

L'année dernière on n'a pas parlé autant que d'habitude de l'immigration des enfants, et je ne crois pas que le nombre de ces jeunes immigrants soit aussi considérable que par le passé. Toutefois, comme il n'a pas été accordé de secours pour les passages, depuis le mois d'avril dernier, je ne suis pas en état de formuler une opinion exacte sur ce sujet. La commission du gouvernement local et toutes les sociétés particulières et les compagnies transatlantiques qui s'occupent d'immigration, ont été informées du fait que vous désiriez que chaque enfant soit porteur d'un certificat de médecin, et j'ai aussi fait comprendre que si on expédiait des enfants n'ayant pas les qualités voulues, les personnes qui les auront fait immigrer seront tenues responsables du retour de ces enfants en Angleterre. On considère comme satisfaisants les rapports reçus par l'entremise de la commission du gouvernement local sur les enfants qui ont immigré sous la surveillance de ce département. Ces rapports font voir que les

enfants de bonne nature se placent rapidement, et on est généralement sous l'impression que, si ces jeunes immigrants sont en bonne santé et libres de toutes maladies héréditaires, ils sont destinés à devenir de bons Canadiens. Ils grandissent en apprenant à aimer le pays et sa population, et ils sont moins exposés à l'indécision que les personnes qui émigrent à un âge plus avancé.

On remarque avec plaisir, comme résultat des travaux des quelques dernières années, que l'immigration du continent vers le Canada accuse tous les ans une augmentation tangible. Le succès des colonies des différentes nationalités au Manitoba et au Nord-Ouest ainsi que dans la vallée d'Ottawa, a donné beaucoup de satisfaction, et les lettres de ces colons, adressées à leurs amis, sont, sans aucun doute de beaucoup la cause du mouvement encore plus considérable qui se fait en ce moment.

Je suis heureux de dire que la bibliothèque de ce bureau devient de plus en plus précieuse et que le public y vient plus que jamais. On y trouve la liasse de tous les journaux importants du Canada, et on peut consulter les statuts et les documents parlementaires. Il y a aussi une bibliothèque d'ouvrages contenant des renseignements généraux sur le Canada et que consultent les personnes qui songent à émigrer et ceux qui portent intérêt à la prospérité et au commerce du Canada.

Pour ce qui est des archives, je puis dire que la transcription et la collection progressent favorablement. On a terminé plusieurs volumes dans le cours de l'année, et les documents ont été transmis à votre ministère. Je surveille personnellement le travail et je suis en état de déclarer que le personnel des copistes est très bon et que le travail se fait bien et avec économie.

Comme d'habitude je joins à ce rapport des extraits de tableaux de la Chambre de Commerce qui offrent un certain intérêt à votre ministère et à la population agricole du Canada. Le tableau suivant se rapporte à l'importation du blé et à la farine de blé, en Angleterre, dans le cours de l'année dernière :

BLÉ.

Pays.	Quantités.			Valeur.		
	1886	1887.	1888.	1886.	1887.	1888.
	Qt'x.	Qt'x.	Qt'x.	£	£	£
Russie	3,710,099	5,522,773	21,368,793	1,392,383	1,990,689	8,097,723
Allemagne	1,318,053	1,551,738	3,264,815	520,184	599,292	1,298,675
France	2,560	70,980	20,235	948	26,626	7,209
Turquie	248,626	1,989	182,441	82,301	677	65,893
Roumanie	290,248	585,353	1,419,079	99,855	195,715	550,119
Egypte	40,632	197,787	729,781	15,211	67,266	234,349
Etats-Unis :						
Par l'Atlantique	13,531,346	20,537,419	6,224,040	5,245,777	7,971,450	2,405,560
Par le Pacifique	11,089 882	9,967,107	8,423,155	4,261,569	4,014,768	3,278,182
Chili	1,701,695	2,206,272	1,485,710	627,510	836,529	570,566
Indes Anglaises	11,028 635	8,509 095	8,188,698	3,946,775	3,102,159	3,066,803
Australasie	738,699	1,347,151	2,315,700	289,503	531,203	1,013,186
Amerique Brit. du Nord	3,080,964	3 964,784	1,089,080	1,182,728	1,510,305	434,385
Autres pays	622,875	1,322,237	2,513,407	221,411	489,223	948,382
Total	47,404,344	55,784,685	57,224,934	17,888,155	21,335,902	21,971,331

FLEUR DE FARINE ET FARINE DE BLÉ.

Allemagne	816,737	588,876	1,109,179	475,859	330,001	667,728
France	114,594	97,620	101,864	65,372	56,271	60,519
Territoires Autrichiens	1,362,285	1,390,605	1,946,038	984,293	971,393	1,333,622
Etats-Unis	11,473,192	14,873,443	12,557,096	6,197,399	8,055,154	6,835,276
Amerique Brit. du Nord	770,530	958,873	785,163	421,741	535,541	452,400
Autres pays	201,814	147,128	413,433	109,743	73,073	181,255
Total	14,739,232	18,056,545	16,912,773	8,254,407	10,020,433	9,530,800

On remarquera que les importations du blé et de la farine venant du Canada accusent une diminution considérable sur celles de l'année précédente, et la même observation s'applique aux Etats-Unis. Le trait caractéristique des opérateurs de l'année a été l'augmentation des importations de Russie et d'Allemagne. On remarquera que les importations totales accusent une diminution, mais il est important d'étudier, et la signification de ce fait n'échappe pas au public ici, que sur la quantité totale du blé qu'on a importé, soit d'environ 57,000,000 de qtx, moins de 12,000,000 de qtx venaient des possessions britanniques; et de plus à l'endroit de la farine et de la fleur de farine sur les 17,000,000 de qtx importés, il n'en est venu que 785,163 qtx du territoire britannique. On verra donc combien il y a de marge pour le développement des importations des possessions britanniques et particulièrement du Canada. L'Angleterre serait assurément dans une position très grave, au cas où elle se trouverait entraînée dans une guerre si l'on songe jusqu'à quel point il lui faut compter sur les pays étrangers en ce moment pour nourrir sa population qui grandit avec tant de rapidité.

Le tableau suivant a trait aux autres importations de céréales.

Articles.	Quantités.			Valeur.		
	1886.	1887.	1888.	1886.	1887.	1888.
	Qt'x.	Qt'x	Qt'x.	£	£	£
Orge	13,722,609	14,277,180	21,277,477	3,968,437	3,769,272	6,069,190
Avoine	13,495,190	14,468,733	18,737,436	3,974,434	3,489,818	4,588,712
Pois	2,047,153	2,990,296	2,420,847	640,004	875,016	705,747
Fèves	2,804,332	2,477,293	3,010,144	872,981	787,976	920,088
Maïs	30,998,278	31,123,401	25,338,551	7,614,113	7,535,946	6,881,307
Farine de maïs	10,204	5,522	14,846	12,899	4,934	8,046

Je parlerai particulièrement de l'importation considérable de l'orge et l'avoine, dont le Canada devrait avoir une plus grande part. Je sais que cette question a fait l'objet de votre attention et que la presse du Canada s'en est occupée.

L'état des affaires, pour ce qui est de l'agriculture en Angleterre en 1888, est admirablement résumé dans l'extrait suivant du *Mark Lane Express* du 31 décembre 1888. Je le cite dans son entier car je n'ai pas de doute qu'il offrira un certain intérêt aux cultivateurs du Canada:

"L'année s'est ouverte par un temps favorable et s'est continuée ainsi pendant quelques semaines. Le mauvais temps commença vers la fin de janvier et dura toute l'année avec de courts intervales de beau temps, bien qu'on eût l'espoir, vers la fin de

février, de semer de bonne heure, cependant les travaux du printemps furent sérieusement retardés à cause de l'hiver rigoureux. Le sol, quant au labourage était prêt à temps, mais il est resté trop humide pour commencer les semences avant l'approche de l'été. De plus, dans nombre de cas, la végétation du grain a été tardive, bien qu'il fut uniforme et d'une bonne couleur. Les progrès de la végétation furent retardés par une forte gelée qui arriva le 14 mai ; cette gelée fut si rigoureuse qu'elle noircit les feuilles de frênes et qu'elle causa beaucoup de dommages aux pâturages."

" Les racines furent semées à temps voulu, il plut fréquemment, mais les pluies n'entravèrent pas beaucoup les travaux des champs et elles furent d'un autre côté d'un avantage réel pour les jeunes plantes. La température cependant fut souvent très basse et la végétation eut à subir une lutte assez vigoureuse pour maintenir ses progrès. Le fait météorologique le plus remarquable de l'année fut peut-être la chute de neige qui tomba dans la seconde semaine de juillet. La neige en été est heureusement si rare qu'elle prend presque les proportions d'un phénomène, cependant le temps fût souvent à la neige dans le cours de l'été dernier. Dans des circonstances aussi fâcheuses, on ne pouvait guère s'attendre que le rendement du grain atteindrait la moyenne ordinaire des autres années."

" La récolte du foin fut plus abondante que d'habitude dans tout le pays. Mais les grosses pluies de la fin de juin et de la première moitié de juillet, l'endommagèrent au point qu'une grande partie ne put servir de fourrage. Nombre de cultivateurs laissèrent la récolte sur pied, au lieu de l'exposer en la mettant en meulons, en ondins ou en tas jusqu'à ce qu'on fut prêt à faire la récolte des grains La récolte des grains subit des contretemps semblables dans la plus grande partie du Royaume-Uni. Pour ce qui est en temps, les cultivateurs des régions où les semailles se font à une époque avancée furent plus heureux que ceux des régions où les semailles ont lieu de bonne heure, mais bon nombre d'entre eux n'eurent qu'une maigre récolte à moitié mûrie ; il s'en suit qu'il faudra acheter du grain de semence pour le printemps de 1889. Ceci n'est cependant pas un fait exceptionnel chez les cultivateurs du nord. Nous pourrions signaler plusieurs régions agricoles importantes où il a fallu acheter du grain de semence de pays plus froids, huit ou neuf fois dans le cours de onze ou douze ans."

" Malgré le froid et la pluie qui se sont suivis alternativement dans le cours de l'année, il y a eu des signes indéniables de prospérité. Les prix élevés que commande le bétail de race et dont on a parlé ailleurs, joints à la demande de plus en plus considérables de terres vacantes, nous donnent raison de croire que nous avons doublé la difficulté. La recherche de bonne terres a été très active, et un grand nombre qui sont restées sans fermier pendant plusieurs années sont affermées à de bons prix. Le ré-affermage des terres aux présents occupants a subi de lourdes réductions, mais l'ancien prix n'a pas souvent été donné aux nouveaux locataires. Les propriétaires ont fait en sorte de satisfaire leurs fermiers autant que possible dans les présents contrats, et il semblerait que les fermiers paient plus volontiers leur loyer qu'autrefois."

Le tableau ci-après est celui des importations des animaux vivants en Angleterre.

Les chiffres suivants se rapportent à l'importation d'animaux vivants :—

Animaux.	Provenance.	Quantités.			Valeur.		
		1886.	1887.	1888.	1886.	1887.	1888.
		No.	No.	No.	£	£	£
Bœufs et taureaux.	Danemark.	31,945	25,079	27,385	410,947	295,295	334,451
	Allemagne	6,235	7,873	10,304	97,216	123,672	176,347
	Espagne	8,461	6,653	11,484	146,798	108,428	188,614
	Canada	63,407	62,537	58,761	1,140,800	1,089,352	1,036,269
	Etats-Unis.	113,756	94,642	142,865	2,270,831	1,849,307	2,840,911
	Autres pays	17,556	22,438	36,467	292,295	336,601	554,245
	Total	241,360	219,222	287,266	4,358,887	3,802,655	5,130,837
Vaches	Danemark.	32,311	28,711	35,439	399,807	329,253	410,867
	Suède	2,637	1,872	3,061	32,056	22,993	34,648
	Allemagne.	2,097	2,263	4,239	31,035	32,908	66,415
	Canada	3,796	2,588	2,216	67,878	45,470	40,354
	Etats-Unis.	175	215	630	3,352	3,567	12,415
	Autres pays.	1,937	3,117	4,139	36,924	54,882	70,283
	Total	42,953	38,766	49,724	571,052	489,063	634,982
Veaux	Danemark	4,629	4,941	4,235	15,633	16,163	15,959
	Hollande.	30,181	32,734	35,494	121,072	129,424	128,863
	Canada	45	29	167	70	58	454
	Etats-Unis.	2	1	.....	3	5	.....
	Autres pays	451	265	202	2,155	1,437	879
	Total	35,308	37 973	40,098	138,933	147,087	116,155
Moutons et agneaux	Danemark.	120,584	97,845	94,454	192,724	134,843	134,949
	Allemagne	339,719	321,085	299,589	632,365	554,593	536,851
	Hollande.	468,373	501,701	498.458	971,776	867,673	954,268
	Canada	94,343	35,473	45,339	184,050	65,738	89,272
	Etats-Unis.	5,553	1,027	1,203	10,706	2,040	1,956
	Autres pays	10,395	14,272	17,167	19,577	20,947	23,253
	Total	1,038,967	971,403	956,210	2,011,198	1,645,837	1,740,549
Cochons.	Danemark.	1,802	885	16,325	5,027	2,485	56,521
	Hollande.	18,862	20,947	8,173	56,221	61,549	18,230
	Canada	70	3	.....	210	6	.....
	Etats-Unis.	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Autres pays.	618	130	11	1,902	384	33
	Total	21,352	21,965	24,509	63,360	64,424	74,784
Total des animaux vivants		.....	.....	.....	7,143,430	6,149,066	7,727,307

On observera que les importations de bœufs et de taureaux venant du Canada ont subi une légère diminution quant au nombre, tandis que les importations des autres pays ont augmenté. Je ferai particulièrement mention des remarques de M. Dyke et de M. Grahame sur la question d'augmenter ce commerce ; je parlerai particulièrement de ce que ce dernier dit de la possibilité de développer l'exportation des vaches en Angleterre. Vous remarquerez que le nombre de vaches importées a été

49,724, contre 38,766 dans le cours de l'année précédente, dont la plus grande partie venait du Danemark. Le nombre de moutons et d'agneaux importés du Canada a été plus considérable en 1888 qu'en 1887, mais de moitié moins qu'en 1886. Les chiffres que donne le tableau, demontrent d'une manière concluante la possibilité qu'il y a d'étendre ce commerce, et les remarques, que j'ai faites relativement à l'importation du blé, s'appliquent également aux importations des animaux. L'Angleterre est loin de produire suffisamment pour approvisionner sa population, et il est d'une importance nationale que tout soit mis en œuvre pour augmenter les importations des colonies. On verra que la valeur totale des animaux vivants importés dans le cours de l'année dont on parle, s'est élevée à près de £8,000,000 stg., dont un peu plus de £1,000,000 venaient du territoire britannique.

C'est avec plaisir que je puis déclarer qu'aucun cas de maladie n'est survenu parmi les bestiaux et les moutons importés. L'absence de maladie parmi les animaux venant du Canada est due, à mon avis, à la politique de votre département et aux règlements de quarantaine qui existent. J'espère qu'il ne s'opérera pas de relâchement dans l'application de ces mesures restrictives. Les autorités, ici, pourraient envisager avec alarme la libre entrée des bestiaux des Etats-Unis, et les personnes qui, dans ce pays, semblent vouloir empêcher la libre importation du bétail du Canada, pourraient s'en servir.

Les détails qui suivent se rapportent à l'importation des viandes. Il n'est pas particulièrement fait mention du Canada, en regard d'aucun des items, mais il n'y a pas de doute que si l'entreprise était mise en bonne main, le Canada pourrait rivaliser dans les fournitures de bon nombre d'articles qui y sont énumérés.

Articles.	Pays.	Quantités.			Valeur.		
		1886.	1887.	1888.	1886.	1887.	1888.
		Qtx.	Qtx.	Qtx.	£	£	£
Lard fumé	Allemagne	336,246	359,172	253,016	1,031,883	1,028,795	666,599
	Etats-Unis	2,578,167	2,203,108	1,865,130	4,320,613	4,228,559	3,852,961
	Autres pays	341,555	438,536	736,390	789,974	1,072,536	1,873,399
Total		3,255,968	3,000,811	2,854,536	6,142,470	6,329,890	6,392,959
Bœuf—							
Salé	Etats-Unis	183,276	203,112	213,376	303,841	309,576	325,134
	Autres pays	11,874	15,325	13,160	21,649	24,474	24,125
Total		195,150	218,437	226,536	325,490	334,050	349,259
" Frais	Etats-Unis	762,147	644,700	785,214	1,767,632	1,456,446	1,814,923
	Autres pays	44,634	12,874	52,230	94,454	24,737	105,924
Total		806,781	657,574	837,444	1,862,086	1,481,183	1,920,847
Jambons	Etats-Unis	840,841	814,304	646,672	1,970,994	2,097,394	1,696,871
	Autres pays	102,538	106,313	81,633	265,878	292,657	227,065
Total		943,379	920,617	728,305	2,236,872	2,390,051	1,923,936

Articles.	Pays.	Quantités.			Valeur.		
		1886.	1887.	1888.	1886.	1887.	1888.
		Qtx	Qtx.	Qtx.	£	£	£
Viande, non énumérée—							
Salée ou fraîche	Etats-Unis	1,655	5,828	3,254	2,947	2,630	6,269
	Autres pays	40,657	41,207	53,527	109,833	103,020	114,282
Total		42,312	47,035	56,781	112,780	115,650	120,551
" Conservée par d'autres procédés que par la salaison	Belgique	13,113	11,754	15,561	177,591	176,204	194,201
	Australie	57,376	167,177	128,291	136,398	386,920	267,076
	Etats-Unis	292,714	227,435	263,458	662,658	530,966	630,071
	Autres pays	67,143	112,814	135,289	190,363	255,895	285,675
Total		430,346	519,180	542 599	1,167,010	1,349,985	1,377,023
Mouton frais	Hollande	52,063	62,887	87,779	130,701	151,826	190,227
	Australie	383,317	441,289	543,117	842,409	924,833	1,104,173
	République Argentine	190,409	251,27-	346,806	370,363	442,597	627,888
	Autres pays	26,500	29,392	11,383	61,415	57,345	18,691
Total		652,289	784,841	989,085	1,404,888	1,576,601	1,940,979
Porc—							
Salé (non du jambon)	Etats-Unis	212,720	191,512	149,525	295,086	274,550	237,633
	Autres pays	77,779	82,320	95,366	135,743	118,671	122,288
Total		290,499	273,832	244,891	403,829	393,221	359,921
" Frais	Hollande	53,498	117,924	191,218	132,256	293,051	433,056
	Belgique	25,103	29,773	34,939	62,083	71,248	82,131
	Etats-Unis	9	152	8	17	310	18
	Autres pays	2,043	5,886	16,613	5,007	14,994	41,749
Total		80,653	153,735	242,778	199,363	379,603	556,954
Lapins	Belgique	102,541	110,476	61,675	283,872	293,338	250,237
	Autres pays	1,685	6,582	9,197	3,704	18,528	26,325
Total		104,226	117,058	100,872	287,576	311,866	276,562
Total des viandes					14,169,364	14,662,100	15,218,991

Le reste se rapporte à la laiterie :—

Beurre	Danemark	400,556	487,603	604,512	2,194,905	2,669,125	3,335,064
	Allemagne	119,154	156,430	160,915	611,548	793,579	813,198
	Hollande	359,013	164,474	155,020	1,775,454	851,467	784,523
	France	402,620	416,067	439,993	2,264,001	2,264,669	2,378,835
	Canada	31,348	32,623	9,173	119,970	139,566	40,797
	Etats-Unis	42,336	52,329	23,207	160,391	213,712	93,243
	Autres pays	188,377	205,379	276,494	1,013,919	1,084,651	1,456,533
Total		1,543,404	1,514,905	1,669,314	8,140,188	8,016,769	8,902,193

Articles.	Pays.	Quantités.			Valeur.		
		1886.	1887.	1888.	1886.	1887.	1888.
		Qtx.	Qtx.	Qtx.	£	£	£
*Margarine	Norvège	20,875	16,650	7,784	82,582	61,962	25,045
	Hollande	833,957	1,172,074	1,043,401	2,767,599	3,546,596	2,951,522
	Belgique	20,002	23,895	6,676	69,240	70,301	18,130
	Autres pays	11,739	61,476	80,313	38,879	191,094	269,129
Total		886,573	1,273,095	1,138,174	2,958,300	3,869,948	3,263,826
Fromage	Hollande	318,596	362,014	328,801	764,522	883,934	822,498
	France	32,103	30,260	29,304	103,185	99,667	92,428
	Canada	507,875	631,837	667,461	1,116,178	1,552,764	1,523,833
	Etats-Unis	854,770	759,463	812,430	1,834,370	1,847,412	1,905 776
	Autres pays	19,843	50,893	79,545	49,641	125,160	197,743
Total		1,733,187	1,834,467	1,917,541	3,867,896	4,508,937	4,542,278
		Cents.					
Œufs	Almagne	2,581,215	3,209,799	3,707,091	743,618	943,914	1,146,739
	Belgique	1,955,741	1,678,420	1,582,929	653,784	552,598	490,011
	France	3,208,115	3,070,525	2,692,057	1,215,360	1,251,688	1,053,309
	Autres pays	868,091	1,111,093	1,338,540	266,238	332,361	387,050
Total		8,613,162	9,069,837	9,320,617	2,879,000	3,080,561	3,077,109
		Qtx.	Qtx.	Qtx.			
Saindoux	Etats-Unis	797,665	831,790	832,126	1,332,210	1,459,055	1,705,338
	Autres pays	98,659	74,400	51,343	213,980	142,580	110,081
Total		896,324	906,190	883,469	1,546,190	1,601,635	1,815,420
Volailles—							
En vie ou non	Belgique				60,653	84,387	74,347
	France				203,428	202,066	198,707
	Autres pays				87,118	122,730	130,143
Total					351,199	409,183	403,197
		Boisseaux.	Boisseaux.	Boisseaux.			
Fruits :—							
Pommes crues					870,281	565,392	1,037,084

En 1886 et 1887 cet article était connu sous le nom de "Butterine."

Je remarque avec peine que le Canada semble subir une baisse rapide au titre de l'exportation du beurre. Sur 15,000,000 de qtx importés dans le cours de l'année, il n'en est venu que 9,173 qtx du Canada. Je ne vois absolument pas pourquoi le Canada ne pourraft pas faire d'aussi bon beurre que celui que produisent les autres pays, qui envoient en Angletterre la grande masse de ses approvisionnements. J'espère qu'on trouvera le moyen de mettre le Canada dans la position qu'il a le droit d'occuper relativement à ce commerce, vu les avantages qu'il possède. Naturelle-

ment l'augmentation considérable des exportations de fromage peut avoir quelque chose à faire avec la diminution des exportations de beurre, mais comme le Canada est en état de produire du fromage qui est considéré comme étant au nombre des meilleurs qu'on importe, on se demande pourquoi il n'occupe pas la même position à l'endroit du beurre. La question mérite qu'on s'en s'occupe, vu les prix payés dans ce pays. Je croirais que si le beurre était convenablement fait et si on le mettait en tinette et si on l'exportait avec soin, cet article rapporterait un joli profit à tous ceux qui s'intéressent à ce commerce. On pourrait aussi porter avec avantage son attention à l'élevage des volailles pour être vendues ici. La demande augmenterait considérablement si les prix étaient un peu plus bas. Le coût du transport du Canada est relativement bas en cemoment, et je crois que les volailles, les canards, les oies et les dindes pourraient se vendre ici de manière à rapporter des profits considérables aux personnes qui auraient suffisamment de l'esprit d'entreprise, en Canada, pour se lancer en ce commerce. Déjà on trouve sur le marché de Londres des canards, des volailles et des lièvres venant de Russie. Les importations ne sont pas encore très considérables, mais on verra d'après les chiffres qu'elles augmentent très rapidement.

On parle encore beaucoup de la question de la fourniture de chevaux à ce pays. Le prix des chevaux est très élevé et on peut toujours obtenir de bons prix pour de bons chevaux utiles. Je suis quelque peu surpris que la chose n'ait pas plus attiré l'attention en Canada qu'elle ne la fait. Le nombre des chevaux pour les fins militaires est notoirement insuffisant et on dit de bonne source que sur le faible corps de cavalerie de ce pays, se composant d'environ 18,300 hommes, il n'y en a que les deux tiers qui soient équipés ; l'autre tiers est complètement inutile par suite du manque de chevaux. Plusieurs puissances européennes ont l'habitude d'envoyer en Angleterre acheter des chevaux pour la cavalerie et l'artillerie, et règle générale, elle paie des prix plus élevés que le ministère de la guerre d'Angleterre n'est disposé à donner. On verra conséquemment que si les cultivateurs et les éleveurs canadiens élevaient des animaux qui répondent au besoin et les expédiaient à ce pays, ils trouveraient non seulement les chances du marché d'Angleterre, mais ils pourraient aussi vendre leurs animaux pour le continent. Il est inutile d'entrer dans de plus grands détails, vu que dans des rapports antérieurs les besoins du ministère de la guerre ont été exposés et les prix offerts ont été indiqués. Je crois que ce serait une excellente chose si votre département pouvait donner une grande publicité à la position du marché ici pour ce qui est des chevaux, et aussi pour ce qui est de certains autres produits agricoles dont on pourrait développer le commerce entre le Canada et l'Angleterre.

Par suite de l'immense succès du commerce de nitrate, la question des phosphates prend une importance considérable. Ces deux produits minéraux ne sont pas destinés à se faire concurrence, car les deux sont indispensables pour l'amélioration des opérations agricoles, l'action de l'un étant le complément de l'autre. La presse s'est récemment beaucoup occupée de cette question à la suite d'un travail lu par M. Herman Voss, devant l'Association des Fabricants d'Engrais Chimiques, le 10 décembre 1888, travail dont je vous ai expédié des exemplaires. Ce qui suit est un extrait du *Financial Times* du 18 janvier 1889, sur ce sujet :

" Les fortunes énormes qui se sont faites dans le commerce de nitrate, dans le cours des quelques dernières années, font qu'il n'est pas du tout impossible que les succès qui ont couronné l'exploitation des dépôts de nitrate de l'Amérique du Sud

pourront produire les mêmes résultats pour ce qui est des phosphates du Canada. Il peut facilement arriver que le roi du phosphate se lève pour disputer la suprématie de Sa Majesté Nitrate et que les colonnes d'annonces des journaux soient encombrées des prospectus de nouvelles compagnies de phosphate, comme ces mêmes colonnes sont aujourd'hui remplies de ceux des nouvelles compagnies de nitrate. Nous arrivons à cette conclusion par le fait que les Etats-Unis auront peut-être besoin pour leur propre compte des phosphates que, dans le cours des dix dernières années nous avons importées de la Caroline du Sud. Le jour de la rétribution approche rapidement pour le cultivateur des Etats de l'ouest, comme il est depuis longtemps arrivé pour le cultivateur de l'est. Depuis plusieurs années il cultive les riches prairies vierges, avec une incurie prodigue, comme si leur fertilité était inépuisable. Il a laissé les engrais s'accumuler en un tas sur sa propriété jusqu'à ce qu'ils aient pris les proportions d'une montagne aussi considérable que celle du *Golden Dustman*. Pas un seul voyage d'engrais a été rendu au sol; et lorsqu'il ne fut plus possible de vivre à la triste ombre de cet immense monceau de fumier, la maison et les dépendances furent reculées à quelqu'autre endroit éloigné sur la ferme, procédé qui fut répété à un intervalle de quelques années. Mais il s'opère un changement rapide, si ce changement n'a pas déjà eu lieu, et l'agriculteur américain a constaté à ses dépens que la nature ne permet pas qu'on enfreigne ses lois impunément. Il est bien possible que l'exportation des phosphates des Etats-Unis sera bientôt entravée par des droits énormes, si elle n'est pas en réalité prohibée, et il nous faudra alors aller ailleurs pour nous approvisionner."

"Nous recommandons à ceux qui s'intéressent à cette question l'étude d'un travail très bien fait sur 'notre approvisionnement des phosphates', lu par Mr Hermann Voss devant l'Association des Fabricants d'Engrais Chimiques le 10 décembre 1888. Ce travail et le débat qui s'en suivi ont été publiés sous forme de brochure qui contient aussi une carte des dépôts de guano et de phosphate connus dans le monde. Il est notoire que les dépôts de guano s'épuisent rapidement; et, quelque grande que puisse être la valeur des nitrates pour l'agriculture des vieux pays, il est certain qu'on ne pourra jamais se dispenser de phosphates comme éléments dans les engrais minéraux. L'exportation de ces produits est déjà prohibée en Russie. La France s'agite aussi pour arriver à une prohibition semblable, et si l'Amérique se joint à ce mouvement, il ne nous restera guère que les phosphates d'Espagne, à moins que, de fait, nous nous retournions vers notre principale colonie, le Canada. Dans le cours des neuf dernières années, nous avons retiré d'Espagne deux millions et demi de tonnes de phosphate, de la Caroline du Sud dix millions, et nous n'avons importé du Canada qu'un million de tonnes. L'exploitation des dépots canadiens ne se fait que depuis dix ans, mais la carte de Mr Voss indique qu'il dépasse considérablement en étendue tout autre dépôt connu dans le monde".

"Dans les dépôts canadiens il y a une industrie nouvelle et profitable, que nous recommandons à l'attention de messieurs qui cherchent de nouveaux placements pour leurs capitaux et de nouvelles entreprises. Les dépôts moins importants de la Caroline du Sud sont exploités depuis vingt ans, et ils ne donnent pas de signe d'épuisement. Ceux du Canada sont presque vierges et nous n'avons pas de doute qu'un commerce énorme et lucratif pourrait s'établir sans difficulté par l'importation de phosphate canadien en Angleterre. S'il existe des moyens pour remédier à la dépression de l'agriculture ici, on devra les trouver non dans l'imposition de droits d'importation

sur le maïs étranger ou dans la chimère du double système métalogique, mais dans la culture élevée par l'emploi des engrais artificiels. Nous est avis qu'à moins que les agriculteurs tournent leurs regards vers le Canada pour leur approvisionnement d'engrais artificiellos, ils constateront bientôt que le prix d'un des engrais les plus indispensables, le phosphate, a considérablement augmenté."

Je citerai aussi un résumé du travail de M. Voss, que les lecteurs de votre département trouveront peut-être intéressant :

" Le travail que M. Voss a lu devant l'Association des Fabricants d'Engrais Chimiques passe en revue les principales sources des phosphates où le monde s'approvisionne, et il fait l'estimation des quantités de matières brutes dont le Royaume-Uni a besoin pour la fabrication des superphosphates et des autres engrais. M. Voss fait d'abord mention des phosphates les moins importants employés en Angleterre en rapport avec les engrais chimiques. Les os fournissent 120,000 tonnes, dont 40,000 tonnes sont importées. Il vient bien peu de véritable guano en Angleterre, les chargements se dirigent plutôt vers le continent. La " coprolite " qu'on trouve sur place dans les comtés de l'est et du sud fournit environ 20,000 tonnes,et le guano de surface ou roche molle phosphatée qui vient des Indes Occidentales, donne environ 45,000 tonnes. Il parle ensuite du minerai de phosphate, de l'apatite, du phosphorite et des autres minéraux, de phosphate de chaux dont l'emploi est relativement dans la fabrication des fertilisants. Ces minéraux ont créé rien moins qu'une révolution dans l'industrie. Il y a trente ans, il se fabriquait à peine 200,000 tonnes de superphosphate en Angleterre, en ce moment ce chiffre a quadruplé. Le développement de la fabrication des engrais est dû principalement à la découverte des phosphates à bon marché en Allemagne (Lahn), en France (Lot, Ardennes, Boulogne et Somme), en Espagne, (Estremadena, Jumitta), Norvège (apatite), en Algérie (Toumai), à la Caroline du Sud, en Canada, (apatite), en Russie, (coprolite), et en Belgique. Les dépôts Allemands bien qu'exploités sur une grande échelle, n'ont plus la même importance pour le marché anglais, à cause de la présence d'oxyde de fer et d'alumine en trop grande quantité ; la même chose peut se dire des phosphates français, à l'exception de ceux de la Somme, qui sont d'une qualité supérieure et excellents à tous égards. Sur les 150,000 tonnes extraites en 1887, plus de 11,030 ont été importées en Angleterre. Les phosphates belges sont également utiles mais d'une qualité inférieure ; sur les 145,000 tonnes extraites, 45,000 ont été expédiées en Angleterre dans le cours de 1887. Les dépôts de la Somme et de la Belgique, sont dit-on inépuisables. Les phosphates de provenance espagnole sont quelques peu faibles quant à la quantité, les importations en 1887, de ce pays,ne se sont élevées qu'à 15,000 tonnes ; la difficulté de transport et le fait qu'il n'est pas profitable d'expédier des phosphates de qualité inférieure qui ont le pas sur ceux d'une qualité supérieure, expliquent cet état de chose. L'importation des phosphates de la Norvège et de Russie ont cessé.

" On a commencé l'exportation des mines canadiennes il y a dix ans, et le rendement moyen est de 25,000 tonnes, dont 20,000 sont exportées en Angleterre. Les dépôts de phosphate les plus importants sont ceux de la Caroline du Sud, découverts il y a vingt ans, et qui ont produit jusqu'aujourd'hui plus de 4,000,000 de tonnes. L'importation de ce phosphate en Angleterre s'est élevée en 1887 à 165,275 tonnes, et n'eût été les prix élevés du transport ces importations auraient été beaucoup plus considérables. Toutefois la demande de ces phosphates, aux Etats-Unis, augmente, et en prévision de la consommation qu'on pourra en faire, il est probable que l'approvi-

sionnement venant de ce pays pourra être considérablement diminué dans un avenir prochain. M. Voss termine ses remarques en parlant de la scorie basique comme agent fertilisateur dont on fait beaucoup usage en Allemagne, là où le sol est tourbeux. On a fait bien peu usage de cet engrais en Angleterre, dans les régions où le sol semble être un peu propice pour cet objet, de sorte que l'importation de ce produit a une marge considérable devant elle. D'un autre côté la bonne moitié de la scorie basique en Angleterre est d'une qualité si inférieure qu'elle n'a pas de valeur comme engrais. De la bonne scorie basique devrait contenir de dix-sept à vingt pour cent d'acide phosphorique. Une proportion énorme de celle qu'on fait en Angleterre ne contient que huit ou neuf pour cent. En Allemagne on fait du phosphate au moyen de la scorie dite yhomas contenant vingt-cinq à vingt-six pour cent d'acide phosphorique."

J'ajouterai que ce rapport n'a trait qu'aux travaux de ce bureau qui concernent votre propre département. Je suis à préparer un rapport séparé concernant les autres départements et je le transmettrai au président du conseil.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

CHARLES TUPPER,

Haut-commissaire.

RAPPORT ANNUEL DE L'AGENT DE LIVERPOOL (ANGLETERRE).
(M. John Dyke.)

15 Water Street,
Liverpool, 31 décembre 1888.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon treizième rapport annuel sur cette agence.

Voici le nombre et la nationalité respective des émigrants partis de Liverpool durant les deux dernières années :—

	1887.	1888.	Augmentation.	Diminution.
Anglais	129,260	127,977		1,283
Ecossais	2,150	3,391	1,241	
Irlandais	13,723	12,025		1,698
Etrangers	86,814	92,377	5,563	
Origine non mentionnée.	6,471	5,436	.....	1,035
Totaux	238,418	241,206	6,804	4,016
Moins.—Dimunition			4,016	
Augmentation totale			2,788	

Des 38,779 émigrants partis directement pour le Canada, 23,098 ont été transportés par la ligne Allan, 9,798 par la ligne Dominion, et 5,683 par la ligne Beaver. Les passagers de cabine étaient au nombre de 4,268 et les passagers d'entrepont 34,311, tandis qu'il y a eu l'année dernière, 4,128 passagers de cabine et 29,930 d'entrepont l'augmentation totale de l'émigration partie de Liverpool directement pour le Canada pour 1887 étant d'environ treize pour cent.

Je dois faire une mention particulière du fait le plus important survenu à l'endroit de l'immigration dans le cours de l'année ; je veux parler de la cessation des subventions accordées aux immigrants pour leur passage.

J'ai cru de mon devoir d'empêcher autant que possible l'émigration d'indigents et d'autres personnes appartenant à une classe peu remarquable, tout en faisant de mon mieux pour aider le levier le plus puissant qu'on trouve dans les sociétés religieuses et de charité. J'aimerais à faire allusion aux plaintes formulées par les organisations ouvrières et par d'autres personnes du Canada relativement au grand nombre d'émigrants qui sont arrivés dans le cours du printemps. Je puis témoigner de la bonne volonté avec laquelle les compagnies translantiques canadiennes se sont rendues aux représentations que je leur ai faites relativement aux émigrants peu recommandables, et je sais que dans certains cas elles ont confisqué le prix du passage en se rendant au désir de votre département ; mais je dois faire remarquer que dans l'Etat où sont les règlements, rien n'empêche qu'un homme qui peut acheter son billet puisse se rendre en Canada, soit par le Saint-Laurent ou par New-York. Ceci dit, j'ajouterai qu'en somme l'émigration de cette année a été de fait d'une catégorie très supérieure. Un grand nombre de ceux qui sont partis pour le Manitoba, étaient parents ou amis de colons établis depuis quelques années, qui ont passé par cette agence autrefois et qui, en engageant ainsi leurs amis à les suivre ont donné la meilleure preuve de leurs propres succès. La Colombie-Britannique a beaucoup attiré l'attention, et je suis heureux de déclarer aussi qu'un grand nombre de colons ayant des moyens sont partis pour les provinces maritimes, la Nouvelle-Ecosse, le Nouveau-Brunswick et l'Ile du Prince-Edouard. Les ressources minières de la province de Québec ont aussi fait l'objet de l'attention publique, et par l'entremise de cette agence, une maison allemande a acheté une mine d'asbeste dans les townships de l'Est, et je suis à faire des négociations pour l'émigration d'un grand nombre de familles parlant le français vers les terres qui se trouvent dans les environs de ces mines. Des demandes d'informations ont aussi été faites concernant les mines et le bois de la vallée d'Ottawa et d'autres parties du Canada.

La concurrence qui se fait à l'endroit de l'émigration est encore très vive; la République Argentine particulièrement continue de faire des efforts énergiques pour attirer des colons, et ce avec beaucoup de succès, vu que d'après un télégramme qu'on vient de recevoir, le nombre d'immigrants arrivés cette année est de 177,267, contre 136,843 en 1887. Toutefois, la masse de cette population n'appartient pas à une classe qui convienne au Canada, ces immigrants ont été pris en Espagne, en Portugal et dans le sud de l'Italie; mais il se fait un travail vigoureux pour attirer des immigrants anglais, irlandais, écossais, allemands et scandinaves.

L'extrait suivant du *Standard*, de Buenos-Ayres, fera voir les mesures prises par le gouvernement de la République Argentine pour arriver au but qu'on se propose:

"Décret lancé par le gouvernement à l'occasion de la nomination d'un agent général d'immigration pour l'Europe:"

Considérant que nous avons reçu des informations officielles faisant connaître qu'il y a en Europe un grand nombre de personnes qui désirent s'établir dans le pays, et considérant: (1) Que bien que le rapport concernant l'immigration de l'année dernière accuse un chiffre beaucoup plus élevé que ceux des années précédentes, l'immigration est impuissante à faire face aux demandes des provinces; (2) que le développement de l'agriculture et de l'industrie fait surgir le besoin de travailleurs; (3) que bien que le gouvernement ne vise qu'à l'immigration spontanée, il désire néanmoins aider cette immigration autant que possible; (4) que dans ce but le Congrès a passé une loi, le 3 novembre 1887, donnant à l'Exécutif le pouvoir d'employer $1,000,000 par année à aider à l'immigration; (5) que le 19 novembre de la même année, la loi devint en vigueur et un bureau fut établi au Capitole; (6) qu'il est nécessaire d'appuyer les services de ce bureau en avançant à ceux qui ont l'intention d'émigrer l'argent de leur passage, ce qui peut se faire au moyen de bureaux de renseignements établis à l'étranger; (7) qu'il est opportun de choisir et d'aider une catégorie particulière d'émigrants; (8) qu'il est nécessaire d'aider l'émigration des pays du nord de l'Europe, vu que des régions du sud le courant d'émigration est déjà bien établi et n'a pas besoin de secours; (9) qu'il est de plus opportun que le gouvernement obtienne les renseignements les plus précis concernant le mouvement de l'émigration européenne.

Le président de la République décrète:

"Article 1.—M. Samuel Navarro, chef du département de l'émigration, est par le présent autorisé à se rendre aussitôt que possible en Europe et d'organiser le service nécessaire aux fins d'avancer des fonds à ceux qui ont l'intention d'émigrer, pour leur passage, conformément à la loi.

"Article 2.—Des fonds pour le paiement de cinquante mille passages, lui sont confiés pour qu'ils soient distribués par lui, par le canal des bureaux d'immigration et des consulats.

"Article 3.—Sa mission une fois remplie, il rendra compte des travaux accomplis.

"Article 4.—Il a droit à $30,000 pour les frais de sa mission.

"Article 5.—Le ministère des affaires étrangères devra l'aider par tous les moyens possibles.

"Article 6.—Que le présent décret soit publié, etc.

"Juarez Celaran, W. Pacheco,
"N. Quirno Costa, F. Posse,
"E. Wilde, E. Raccedo."

Toutefois, une propagande judicieuse et qui n'est pas nécessairement coûteuse, faite par vos agents d'expérience, permettra au Canada de tenir tête même aux avantages offerts en termes si magnifiques par cette entreprenante république de l'Amérique du sud.

Pour ce qui est du travail que j'ai fait sous la direction immédiate de sir Charles Tupper, dans le but d'obtenir des émigrants du continent, je crois qu'on a tout lieu d'être satisfait des résultats. Chaque année le nombre d'étrangers qui ont émigré au Manitoba et au Nord-Ouest a considérablement augmenté. En 1886, l'augmentation a été de vingt-sept pour cent sur 1885; en 1887, de quarante-trois pour cent sur 1886;

et cette année, il y a eu une augmentation de soixante-dix-huit pour cent sur 1887. Le plus grand nombre de ces émigrants étaient des Allemands et des Scandinaves. La somme de travail qu'on a dû faire pour arriver à ce résultat est connue du haut commissaire et de votre département, et, ainsi que je l'ai dit précédemment, il ne serait pas dans l'intérêt du service public de donner des détails dans un rapport de cette nature.

L'importance et je pourrais presque dire la nécessité absolue de cette émigration de pays étrangers, a été démontrée tant et plus, et, il doit être évident pour tout le monde que les immenses territoires du Nord Ouest ne peuvent être peuplés par le surplus de la population des Iles Britanniques seulement. On exerce beaucoup de soins pour n'obtenir que les classes les plus recommandables, et si on ne se relâche pas dans le travail qu'on fait, il y aura d'ici à quelques années un courant d'émigration considérable et incessant des pays étrangers vers le Canada. Les établissements des différentes nationalités qui ont déjà été fondés, prennent fortement racine, et ceux qui font partie de ces établissements font venir leurs amis et portent un vif intérêt à la colonisation des terres voisines. L'expérience démontre que dans des conditions ordinaires, l'émigration est lente dès le début, mais qu'elle augmente graduellement en volume, pourvu que les démarches nécessaires soient prises pour l'encourager. Je n'ai parlé que du Nord-Ouest, mais la propagande qui a été faite embrasse le pays tout entier et les avantages offerts par chaque province ont été mis bien en vue sous les regards de ceux qui ont l'intention d'émigrer, et j'ai raison de croire que chaque province a bénéficié plus ou moins de l'arrivée de colons venus des divers pays continentaux.

La nécessité d'un bureau dans ce port, a été démontrée dans le cours de l'année dernière d'une manière encore plus tangible qu'avant. La demande d'information des marchands, des compagnies d'assurances, des banquiers et des capitalistes, ont pris des proportions qu'on ne pouvait pas prévoir lorsque cette agence a été établie, et l'utilité d'un bureau à Liverpool devra se faire sentir de plus en plus à mesure que s'étendra le commerce entre le Canada et l'Angleterre. Les devoirs de l'agence, ici, sont *en somme ceux d'un consulat* et sont loin d'être restreints uniquement aux affaires de l'émigration. Les lettres innombrables que je reçois de toutes les parties de l'Angleterre et du continent et d'établissements américains composés de personnes venues de l'étranger sur presque tous les sujets imaginables, témoignent du succès qui a couronné la propagande faite pour le compte de votre département dans le cours des quelques dernières années sous la direction du haut-commissaire. Dans le cours de l'année qui vient d'expirer près de 200,000 brochures, etc., ont été distribués par ce bureau en langue anglaise, danoise, suédoise, norwégienne, allemande, hollandaise, flamande, bohémienne, polonaise, française et gaélique.

Je crois que tous admetteront que nul effort fait pour promouvoir l'immigration vers le Canada et pour répandre d'avantage la connaissance de ses ressources n'a jamais été suivi de plus grands résultats que ceux qui ont accompagné les visites des délégués des cultivateurs tenanciers, sur l'invitation de votre département, en 1879 et 1881. Ces messieurs continuent de prendre un vif intérêt au pays et à faire connaître dans chaque occasion, les avantages qu'il offre aux colons et aux capitalistes. D'un autre côté, l'importance des visites qu'ont faites des membres de la presse agricole n'est pas moins grande.

Cette année, M. Macdonald, une des principales autorités en Angleterre, en matière de bestiaux, et un des rédacteurs du *Mark Lane Express*, a visité le Canada, et le Dr. Fream, professeur d'agriculture au collège de Downton, et correspondant agricole du *Morning Post* de Londres, et d'autres journaux, a revu le Canada en compagnie de M. Moore, un des écrivains anglais des plus importants sur l'agriculture, rédacteur du *Weekly Messenger* de Bell et correspondant agricole du *Times*. Ces visites tendent à faire disparaître les malentendus et les écrits des membres de la presse qui ont vu le Canada offrent un contraste sensible, lorsqu'ils parlent d'affaires canadiennes, avec ceux des messieurs qui n'ont pas eu l'occasion de se rendre compte personnellement des ressources agricoles du Canada. Le rapport du Dr. Fream, écrit depuis son retour cette année, est très important, et donne la note juste sur les

intérêts agricoles du Canada en 1888. Comme d'habitude j'ai préparé un étalage de produits à l'exposition de la Société Royale d'Agriculture, qui s'est tenue cette année à Nottingham, et je dois ici rendre témoignage à la courtoisie de M. Jacob Wilson et de M. Wilson Bennison, ingénieur de l'exposition, qui comme par le passé, nous a accordé les positions les plus en vue du terrain. L'étalage canadien est maintenant considéré comme étant un des attraits de l'exposition. Les visiteurs appartenaient exactement à la catégorie de gens dont on a besoin en Canada; c'était pour la plupart des petits fermiers et des garçons de fermes. Le nombre des visiteurs dans le cours de la semaine s'est élevé à 107,000, et ce chiffre n'a été dépassé qu'en deux occasions dans l'histoire de la société. Le dernier jour, la demande de brochures canadiennes a été très considérable et la foule de ceux qui désiraient entrer a été si grande qu'il devint nécessaire de fermer les portes un peu après midi, pour empêcher que la construction ne fut détruite.

Voici un extrait du *Daily Express* de Nothingham :

" Relativement aux articles exposés, ils ne peuvent manquer d'être d'un grand intérêt pour les agriculteurs et pour un bon nombre d'autres dont les amis sont établis au Manitoba et le Nord-Ouest Canadien. Il y a une collection très remarquable de plus de trois cents variétés de céréales en épis. C'est probablement une des plus belles collections de sa nature, qui établit la capacité ou plutôt les qualités variées du sol du Canada et son climat supérieur. Les richesses minières de ces vastes territoires s'utilisent avec rapidité, particulièrement les houillères de la Colombie-Britannique et du versant oriental des Montagnes Rocheuses. On voit dans l'étalage un très bel échantillon d'anthracite, ainsi que des échantillons des mines de Galt dans lesquelles la baronne Burdett Coutts et d'autres capitalistes anglais sont intéressés. Ces mines donnent un rendement de plusieurs cents tonnes par jour, et un nombre considérable de mineurs viennent de partir d'Europe. On espère qu'à leur arrivée le rendement doublera et il s'en suivra que du charbon en abondance sera fourni au Nord-Ouest Canadien. Des échantillons du sol sont exposés dans des tubes en verre et ces échantillons ont été extraits de puits creusés à vingt milles les uns des autres de Winnipeg aux Montagnes Rocheuses. Ainsi qu'on en avait l'intention, ces échantillons font voir la richesse extraordinaire du pays pour la culture du blé et des autres céréales. Le blé du Manitoba commande, de fait, des prix élevés sur le marché, et dans un avenir rapproché, les vastes territoires qu'embrasse le Canada seront un facteur encore plus important pour l'approvisionnement de la mère-patrie. Des échantillons de bois font voir la coupe et le fil des divers bois et sont dignes d'être vus. On peut y voir aussi des tableaux concernant l'exportation du bétail en Angleterre. * * * Nous apprenons que le gouvernement du Canada a résolu de développer le commerce en utilisant les ressources de ce pays, et ses agents en Angleterre s'occupent très activement à obtenir des informations dans le but d'augmenter l'exportation du fromage canadien et du beurre particulièrement préparé pour les différents marchés européens. L'agent qui a aujourd'hui la direction de l'exposition canadienne est M. John Dyke, de Liverpool, dont nous désirons reconnaître la courtoisie lors de notre visite. L'étalage témoigne dans son entier de l'énergie du ministère canadien d'agriculture, agissant par l'entremise du Haut Commissaire dans ce pays "

Un grand nombre d'acheteurs canadiens d'animaux de race et d'autres personnes ont profité de l'étalage, et de fait il est très nécessaire pour eux d'avoir un lieu de ce genre où ils puissent se rencontrer.

Le mauvais état de l'agriculture continue encore, bien qu'il ne soit pas cependant d'une nature aussi décourageante qu'il y a un an ou deux. Les prix n'ont pas beaucoup haussé, mais les loyers et les rentes sont tombés de vingt pour cent, et les cultivateurs croient avec confiance qu'on a surmonté les difficultés et qu'on peut s'attendre à des temps meilleurs. Je remarquerai ici incidemment que, contrairement à la croyance générale, on entend par meilleur temps une émigration plus considérable, car les cultivateurs et les journaliers peuvent réaliser leur profit et se dégager plus facilement des obligations qui, dans la plupart des cas les tiennent rivés dans leur position présente. La connaissance qui est maintenant répandue dans toutes les Iles Britanniques concernant les avantages et les ressources du

Canada aidée des rapports favorables de ceux qui sont déjà partis, aura j'en suis sûr pour conséquence, une fois que les choses se seront améliorées, de diriger un surcroît d'immigration vers le Canada. Le nombre de bêtes à cornes en Angleterre accuse une diminution très importante dans chaque classe, le total étant de 6,129,375, soit 311,893 (égal à 4·8 pour cent) de moins qu'en 1877. Les vaches et les veaux ont diminué de 3·8 pour cent, les autres animaux de deux ans et plus de 8·0 pour cent, et le jeune bétail de 1·32 pour cent.

D'un autre côté, on doit enregistrer une nouvelle diminution de l'étendue de terres arables de 5,700 acres, les rapports font voir un total de 16,938,200 acres, contre 16,943,900 en 1887. La diminution toutefois n'est pas aussi considérable que dans le cours des deux années précédentes; si l'on compare 1887 à 1888, on constate une baisse de 112,000 acres, et si l'on met 1886 en regard de l'année précédente, on constate un déficit de 146,000 acres.

D'un autre côté les pâturages permanents accusent un nouveau développement, l'augmentation étant de 74,800 acres, tandis que le nombre d'acres cultivés en trèfle et en herbe à fourrage a diminué de 56,728 acres sur 1887.

On continue de s'occuper avec beaucoup d'attention de la question de l'élevage des chevaux, et dans aucune année antérieure l'exportation des chevaux de traits n'a été aussi considérable. Grâce à la courtoisie de M. Slonghgrove de la Shire Horse Society, je puis dire que 1,400 certificats ont été préparés pour des chevaux destinés à l'exportation, et ce nombre ne couvrira pas le nombre total de chevaux exportés. Le secrétaire de la Clydesdale Horse Society, M. Macneilage, m'informe que 1,149 certificats ont été pris pour des chevaux Clydesdale destinés à l'exportation, dont 371 ont été directement expédiés au Canada. Le nombre total de chevaux exportés d'Angleterre au Canada dans le cours de l'année s'est élevé à 2,684, de la valeur de £213,689, accusant une valeur moyenne de plus de quatre cents piastres chacun. En 1887, le nombre s'est élevé à 2,389, évalués à £172,559, soit une moyenne d'un peu plus de trois cents cinquante piastres chacun. Sur les 3,411 étalons expédiés d'Angleterre dans tous les pays, pas moins de 1,826 ont pris la route du Canada. Un très grand nombre de chevaux de toutes races ont été exportés à la République Argentine. Le commerce des chevaux de chasse et de carrosses d'une race réellement de première ordre a été très actif dans ce pays et la demande a de beaucoup dépassé l'offre et les prix ont augmenté de vingt cinq pour cents. Lors de la vente annuelle d'un marchand de chevaux irlandais, tenue à Leicester au mois dernier, les prix extraordinaires suivants ont été réalisés: 250 guinées, 235 guinées, 210 guinées et 235 guinées. A une autre vente tenue à Lattersall, London, les prix se sont élevés de 120 à 440 guinées, et à d'autres endroits des prix également élevés ont été payés.

L'industrie de l'élevage des chevaux en Canada va subir une lourde perte par la mort de M. Simon Beattie qui était si bien connu dans tout le Canada. Un journal dit que, pendant sa vie, M. Beatty a expédié au Canada au delà de 3,000 étalons et c'est grâce à ses efforts si le commerce qui a existé entre le Canada et les Etats-Unis a été créé.

La question de fournir des chevaux de remonte à l'armée occupe encore l'opinion publique. Un rapport du ministère de la guerre indique que le nombre de chevaux de remonte n'a pas augmenté dans le cours des derniers douze mois. On dit qu'il y a environ 19,100 officiers et soldats dans les 31 régiments de cavalerie de l'armée anglaise, et déduction faite des officiers, qui eux fournissent leurs propres chevaux, il reste 18,300 sous-officiers et soldats, pour lesquels on a 11,800 chevaux disponibles, laissant 6,500 hommes sans monture, soit 13 régiments de 500 hommes chacun.

Les trois régiments de cavalerie de la garde, lesquels doivent fournir entre eux un régiment au premier corps d'armée, n'ont que 800 chevaux pour plus de 1,200 hommes, et les huit autres régiments qui sont dans le pays et qui n'appartiennent pas au premier et deuxième corps d'armée, et les régiments en garnison à l'étranger, ont à eux tous 2,700 chevaux pour 4,700 hommes. Les efforts qu'on a faits pour acheter les chevaux propices dans le Royaume-Uni n'ont pas été couronnés du succès qu'on attendait, et je crois encore que le Canada sera appelé à combler la

déficit. Dans chaque circonstance, j'ai fait ce que j'ai pu pour aider les Canadiens venus dans ce pays, dans le but d'acheter des chevaux et d'autres animaux vivants, et à chaque occasion j'ai exposé les avantages que le Canada possède comme pays propice à l'élevage des chevaux, aux acheteurs d'Angleterre et du continent.

D'après les rapports de la chambre de commerce, le nombre de bestiaux importés directement du Canada, en 1888, s'est élevé à 61,144, contre 65,154 en 1887, mais on est d'avis qu'en sus de ce nombre, 6,000 têtes de bétail ont été importées en ce pays, par les ports Américains. La qualité a été généralement bonne, bien que dans certains cas, les animaux ne fussent pas aussi vigoureux que les années précédentes. Ceci est attribué à la faible récolte de foin dans Ontario. Le nombre total d'animaux vivants importés en Angleterre dans le cours des douze derniers mois, s'est élevé à 377,088, contre 295,961 en 1887; et en sus de cela il a été importé 837,444 qtx de bœuf préparé, contre 657,574 qtx l'année précédente. Je crois que les exportateurs canadiens ont vivement ressenti la baisse des prix, qui s'est accentuée particulièrement vers la fin de décembre. Pendant l'année, il a été expédié aux marchés locaux un nombre extraordinairement considérable de bestiaux, par suite du manque de fonds des propriétaires de pâturages et d'autres personnes, et à cette époque les marchés étaient si encombrés que les prix étaient complètement à terre. Cependant la diminution du bétail en Angleterre, diminution que j'ai déjà signalée et la consommation plus considérable qu'a amené l'amélioration générale du commerce, auront je l'espère un bon effet sur les prix l'année prochaine. J'ai visité les expositions de bétail gras à Birmingham et à Smithfield, et là comme du reste dans tous les marchés, le trait caractéristique qui frappe le plus le visiteur est le jeune âge des animaux, et je désirerais faire comprendre son importance aux cultivateurs et aux éleveurs canadiens. Les jours du vieux bétail gras et des vieux moutons gras sont passés, et le cultivateur qui peut vendre un animal de la meilleure qualité pesant le même poids en vingt mois que celui qu'il engraissait autrefois pendant quatre ou cinq ans, réalise une économie considérable et retire des avantages, non seulement pour lui-même, mais aussi dans le pays où il habite. L'introduction dans le Nord-Ouest canadien d'un grand nombre d'animaux de première race, tel que notamment un chargement considérable de taureaux Aberdeen et de plusieurs centaines de béliers Shropshire et Cheviot, sera d'une valeur inestimable.

Bien que les chiffres exacts de l'année ne me soient pas encore parvenus, je suis heureux de pouvoir dire que la mortalité des bestiaux pendant la traversée du Canada en Angleterre a été moins élevée que jamais, ce qui témoigne beaucoup de la surveillance sévère exercée par vos inspecteurs vétérinaires en Canada, et du soin qu'ils prennent de voir à ce que le bétail ait suffisamment d'espace et à ce qu'il ait tout ce qu'il faut.

Environ 3,000 têtes de bétail venant des ranches d'Alberta, sont arrivées à ce port, et en compagnie des inspecteurs officiels et MM. Roddick, Cruitt et autres vendeurs, je suis allé les voir souvent. Par suite de leur nature Sauvage et vicieuse, il est dangereux de les conduire du lieu où ils débarquent à un autre endroit et on a dû les mettre dans les enclos réservés au bétail américain, ce qui obligea de les abattre dans les dix jours. Un nombre considérable de ces bestiaux étaient de vieux animaux, et lorsqu'ils débarquèrent ils étaient dans une condition très inférieure; ils ne pouvaient conséquemment rivaliser avec le bétail inférieur américain et anglais, pas même avec le bœuf préparé exporté des Etats-Unis et des autres pays. En parlant avec un nombre de marchands et d'importateurs on se posa la question, si, en tenant compte de la distance que ces bestiaux ont à parcourir il ne sera pas de l'avantage des exportateurs de les abattre à Montréal ou à d'autres endroits commode et d'expédier la viande en Angleterre; ou peut être on pourrait faire l'essai du plan adopté aux Etats-Unis, c'est-à-dire les expédier dans un endroit intermédiaire, disons Ontario, et de les soigner tranquillement à l'étable, et une fois expédiés en Angleterre ils seraient suffisamment apprivoisés pour permettre de les exposer dans les marchés publics de tout le pays. Je suis très heureux de pouvoir de nouveau faire rapport qu'aucun cas de maladie n'a été découvert parmi les animaux canadiens débarqués ici. Je dois beaucoup à la courtoisie de monsieur May, inspecteur vétérinaire offi-

ciel de ce port, et le professeur McEchran et son personnel méritent beaucoup d'éloges pour le soin qu'ils ont mis à empêcher toute cause de plainte de la part des autorités.

La pleuro pneumonie existe encore dans ce pays, mais, dans le cours de l'année il n'a pas été signalé un seul cas authentique de maladie de pieds et de bouche. Conformément aux instructions du Haut Commissaire, j'ai pris toutes les précautions pour empêcher que des animaux de race venant des régions où règne la maladie ne soient expédiés au Canada, et ceci a considérablement augmenté le travail et la correspondance de l'agence.

Les moutons ont été cette année d'une très bonne qualité, l'amélioration a été très sensible. On se plaint encore cependant qu'il y a une trop grande proportion de brebis et très peu de moutons. Par suite du voisinage rapproché des Etats-Unis il est probable que pour ce qui est des provinces de l'est cette difficulté ne sera pas surmontée, vu qu'il est plus profitable d'expédier à l'automne des agneaux aux Etats-Unis que de les garder pendant une autre année et de les vendre comme jeunes moutons; mais à mesure que se développera l'élevage des moutons dans le Nord-Ouest canadien, on élèvera des jeunes moutons, et lorsque ces derniers seront mis sur le marché Anglais, les éleveurs n'auront pas lieu de regretter leur entreprise, car les moutons d'une bonne qualité amenés vivants dans ce pays rapporteront un prix beaucoup plus élevé que le mouton gelé.

Il est peut-être intéressant de signaler ici le développement énorme que prend le commerce du mouton gelé avec lequel notre mouton de qualité inférieure vient en concurrence.

En 1886,	652,289 qtx évalués à	$7,024,440	ont été importés.
1887,	784,841	" 7,883,605	"
1888,	989,085	" 9,704,895	"

Sur la quantité importée en 1888, 543,117 qtx venaient de l'Australie, et 340,806 qtx de la République Argentine. Les prix du mouton d'Australie se sont maintenus à des chiffres peu satisfaisants, variant de 3d. à 3⅞ d. par livre pour le mouton en bonne condition.

Dans des rapports antérieurs, j'ai parlé de l'excellent commerce de vaches laitières que pourraient faire les Canadiens avec ce pays, et je suis heureux de dire que cette branche d'affaire a fait cette année des progrès bien qu'il soit sur une petite échelle. MM. Lucas et Cie, du *Liverpool Horse Repository*, ont vendu au delà de 160 vaches laitières, et un grand nombre d'autres ont été vendues de gré à gré sur le marché. Comme preuve des avantages qui existent, il me suffit de mentionner qu'une vache canadienne vendue par MM. Lucas a rapporté le prix élevé de $117.00, tandis que le prix moyen, bien qu'il y eut un grand nombre de vieilles vaches de toutes sortes, a été d'environ $90.00. Pour rendre ce commerce profitable les principales choses à observer sont que les vaches devront être de bonne race; elles devront être si c'est possible à leur second veau et leur pis devra être dans un état parfait. Parmi les vaches expédiées cette année, bon nombre étaient vieilles, quelques-unes n'avaient pas le pis dans un état parfait, et un grand nombre n'avaient pas eu de veau récemment. Le grand avantage des vaches canadiennes sur toutes les autres, c'est qu'elles ne sont pas atteintes de maladie. Présentement les marchands de lait de Liverpool font venir leurs vaches laitières de Yorkshire et des autres régions du nord, et bien qu'ils achètent des animaux de race très supérieure, ils courent un grand risque, vu que l'introduction dans un troupeau de vingt ou trente vaches, un animal atteint de la pleuro-pneumonie serait dans la plupart des cas la ruine du laitier. Conséquemment une vache canadienne conduite du navire à l'étable du laitier, vaudrait au moins vingt-cinq piastres de plus qu'une Yorkshire si elle est de la même qualité. Ceux qui s'occupent de l'industrie laitière ici se sont plaints de ce que les vaches canadiennes ont été mises en vente immédiatement après avoir été débarquées et avant qu'on ait eu un avis suffisant de leur arrivée. Je recommanderais aux expéditeurs de transmettre par le câble des instructions à leurs agents ici pour annoncer qu'on attend l'arrivée de tant de vaches, et si elles sont d'une bonne qualité, j'ai la certitude que l'entreprise sera couronnée de succès. A

l'enclos dont j'ai parlé, on pourrait facilement vendre de 40 à 50 vaches laitières à la vente de chaque quinzaine, et des avantages semblables existent dans tout le pays. J'ajouterai que les veaux qui ont été expédiés avec les vaches, dans le cours de la saison dernière, ont été facilement vendus à l'âge de trois semaines pour dix et douze piastres chacun, et je recommanderais que, lorsque la chose est possible, les veaux soient expédiés avec leur mère.

Depuis plusieurs années j'ai parlé dans mes rapports adressés à votre département de l'importance qu'il y a pour que les cultivateurs et les autres intéressés, en Canada, portent plus d'attention à l'industrie laitière du pays, et je suis heureux de remarquer qu'il se fait un mouvement qui aura je l'espère pour conséquence d'améliorer la qualité du beurre exporté et d'établir un commerce de lait condensé. M. Lynch, qui s'occupe spécialement d'industrie laitière en Canada, est venu me voir, muni d'une lettre de monsieur Lowe, sous-ministre, et c'est avec plaisir que je l'ai présenté aux principaux marchands de Liverpool et aux principaux laitiers de l'exposition de la Société Royale d'Agriculture, lui faisant voir autant que possible les différents systèmes employés pour la préparation et l'exportation du beurre à ce pays. M. Lynch est à faire je crois un rapport spécial à ce sujet, et il est conséquemment inutile pour moi de parler davantage de sa visite. Dans des rapports antérieurs, j'ai parlé de la nature et du volume du commerce de beurre en boîtes de ferblanc, et les transactions de l'année dernière vinrent amplement établir l'exactitude de ce que j'ai dit de temps à autre. Je suis à travailler à obtenir des échantillons de beurre en boîtes de ferblanc préparé pour l'exportation par les différents pays européens, ainsi que par la Nouvelle-Zélande et l'Australie, et, soumis à vos instructions ces boîtes seront expédiées à votre département. Il est à regretter que tandis que l'importation totale du beurre en Angleterre, venant de tous les pays, a augmenté de 1,514,905 qtx en 1887, à 1,669,314 qtx en 1888, la quantité reçue du Canada a diminué de 32,623 qtx en 1887, à 9,173 qtx en 1888. Les exportations du petit royaume de Danemark en Angleterre ont augmenté de 487,603 qtx en 1887 à 604,512 qtx en 1888. Assurément il n'est pas besoin d'avoir autre chose que ces chiffres pour faire comprendre en Angleterre la nécessité qu'il y a pour que la Canada acquiert de meilleures connaissances pour ce qui est de l'industrie du beurre.

L'opération de la loi concernant la margarine se fait sentir par une diminution, dans les importations, de 1,273,095 qtx en 1887 à 1,158,174 qtx en 1888, et les règlements sévères concernant la marque et la vente de cet article contribueront à l'avenir à diminuer davantage, ou tout au moins à entraver le développement rapide que ce commerce avait fait pendant les deux ou trois dernières années, et encore plus si du bon beurre canadien pouvait être mis sur les marché anglais et à des prix raisonnables.

Les importations de fromage de tous les pays accusent une augmentation de 1,834,467 quintaux en 1887, à 1,917,541 quintaux en 1888 ; la quantité reçue directement du Canada étant de 631,857 quintaux en 1887, et 887,401 quintaux en 1888. Relativement aux observations que j'ai faites, aux années passées, concernant les fromages de choix, les chiffres suivants concernant l'exportation de la Suisse donneront une idée de l'énorme commerce qui se fait et engageront peut-être les Canadiens à chercher les moyens de rivaliser avec succès avec ce pays.

En 1887, les exportations de la Suisse se sont élevées à 557,720 quintaux de la valeur de $8,135,543, et pour les trois premiers trimestres de 1888, la quantité s'est élevée à 335,216 quintaux évalués à $5,150,245. On a fait des efforts pour étendre davantage le commerce de beurre et de fromage entre la Nouvelle-Zélande et l'Angleterre. Le fromage, bien que de bonne qualité lorsqu'il est expédié, n'arrive que dans un état passable, et on est d'avis que la longue traversée accompagnée de ses changements de température, offrira un obstacle considérable à cette industrie. Le beurre de son côté n'arrive pas en bon état et les bas prix qu'il commande font qu'il n'est pas possible que ce commerce prenne de grandes proportions.

J'insisterai de nouvaau auprès des cultivateurs du Canada sur l'opportunité pour eux de faire le commerce de lait condensé. En 1887, la Suisse a exporté 222,624 quintaux, évalués à $2,161,380. Pour les trois premiers trimestres de 1888, les rap-

ports donnent 177,462 quintaux, d'une valeur de $1,683,835, contre 168,884 quintaux représentant une valeur de $1,638,318 pour la période correspondante de 1887. Il y a en Angleterre deux ou trois établissements considérables de lait condensé qui, indépendants dans le début, ont été absorbés par les établissements suisses ; ils augmentent tous les ans leurs rendements et donnent des bénéfices très satisfaisants. MM. Cleeve de Limerick, Irlande (natifs de Toronto), ont très bien réussi dans ce genre de commerce ; la masse de leurs produits est expédiée sur Londres, bien que des quantités considérables soient expédiées à Liverpool et à d'autres ports pour des fins d'exportation.

La valeur des volailles et de tous les gibiers importés dans le pays dans le cours de l'année, s'est élevé $2,015,985. On a reçu du Canada, sur les marchés de Londres, de Bermingham et de Liverpool un nombre plus considérable de dindons d'une qualité très supérieure, et ils sont arrivés dans un état parfait. L'emballage et le transport de la volaille sont arrivés à une telle perfection qu'il n'y a pas en réalité de limites au développement de ce commerce. Les dindons avec leurs plumes mis dans des barils dans le même état qu'ils étaient lorsqu'on les a tués ont facilement rapporté de seize à vingt-deux cents la livre, et la qualité et la saveur très supérieure des dindons du Canada sont maintenant parfaitement connues en Angleterre.

J'ai souvent fait allusion au commerce d'œufs, qui continue d'augmenter. Le nombre d'œufs importé des pays étrangers s'est élevé à 1,108,474,000, représentant une valeur de $15,385,585. Je ne puis m'empêcher de songer qu'un commerce d'œufs pourrait se faire entre le Canada et les marchés anglais. On a toujours pu se procurer les chiffres concernant l'importation des volailles et des œufs, venant des pays étrangers, mais jusqu'ici on n'a jamais donné de renseignement exact sur l'exportation de ces articles d'Irlande, en Angleterre et en Ecosse, c'est pourquoi on a fait avec soin une estimation de ce commerce en 1887, et on a constaté qu'il s'exportait des œufs et des volailles pour la valeur approximative de $8,065,000.

Le commerce de bois d'équarrissage continue de grandir, et les fabricants anglais de meubles et de machines agricoles et autres, etc., sont à établir des relations avec les exportateurs du Canada ; je n'ai pas de doute que d'ici à quelques années il s'en suivra un commerce très important, bien que présentement les prix ne soient pas aussi bons qu'on pourrait le désirer. Maintes fois j'ai apporté mon concours dans les négociations qui ont eu lieu entre les importateurs anglais et les exportateurs canadiens, et, je l'espère à l'avantage de tous les intéressés.

Relativement aux phosphates canadiens je dois beaucoup, pour les informations que j'ai eues, à M. George Blackwell, courtier bien connu en produits miniers, de Liverpool. Je puis dire en peu de mots que la demande des phosphates canadiens qui sont chaque année de plus en plus appréciés, non seulement en Angleterre mais en Europe, accuse une amélioration notable. Il est difficile de donner des chiffres exacts sur le commerce de l'année dernière, mais on peut dire qu'approximativement 20,000 tonnes ont été importées en Angleterre. A venir jusqu'à il y a trois mois les prix étaient très bas, ne s'élevant qu'à 7½d., mais une hausse subite dans les transports, a porté le prix à 2d. par unité, et cet article est resté à ce dernier prix, bien que la question du coton ait quelque peu fait diminuer le transport.

La perspective de l'avenir est quelque peu indécise ; d'un autre côté, on s'attend à ce qu'on arrivera à des prix élevés. On dit que les cultivateurs anglais soldent bien leurs comptes, et les engrais fabriqués sont vendus à des prix élevés. La valeur présente pour les importations du printemps se reporte comme suit : 10d. pour 70, 11½d. pour 75, et 13d. pour 80, les vendeurs demandant environ ½d. de plus.

Le développement énorme de la fabrication d'engrais artificiels est dû à la découverte récente de phosphates à bon marché du Canada, d'Allemagne, de France, d'Espagne, de Norvège, d'Algérie, de la Caroline du Sud, de Russie et de Belgique. Les chiffres de 1888 ne nous sont pas encore arrivés, mais voici la quantité de phosphate importé en Angleterre dans le cours des trois années précédentes.

De quel pays.	1885. Tonneaux.	1886. Tonneaux.	1888. Tonneaux.
Etats-Unis (Caroline du Sud).....	138,844	144,623	165,275
Canada.....	21,484	18,069	19,194
Indes Occid. Holl. (Curaçao Amber)	11,588	12,581	9,505
Indes Occid. Britan. (Sombrero, etc.)	7,728	3,351	6,451
Espagne et Portugal.....	19,282	5,825	15,612
Belgique.....	35,405	31,551	45,322
Hollande.....	865	2,194	4,778
France	2,276	1,503	11,140
Australie.....	.....	200	350
Allemagne	704	.....	.....
Hayti (San Domingo).....	.....	2,175	3,044
Brésil.....	.....	.....	1,200
Autres pays.....	397	1,039	1,554
Total.....	238,972	223,111	283,415

On fait beaup usage de scorie basique, particulièrement sur le continent, mais d'après les meilleurs autorités, ce produit ne semble pas avoir la même valeur pour ceux qui en font usage dans ce pays.

Je dois de nouveau offrir mes remerciements au Haut Commissaire pour sa courtoisie et pour le grand intérêt qu'il a porté à mon travail et pour les conseils qu'il m'a donnés de temps à autre. Je suis heureux aussi de dire que mes rapports avec les représentants des compagnies transatlantiques et autres, continuent d'être très cordiaux, et je dois témoigner du concours précieux que j'ai reçu des membres de la presse anglaise et continentale et de la part de mes collègues en Angleterre et au Canada.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN DYKE,

Agent du gouvernement canadien, Liverpool.

ANNEXE A.

RELEVÉ comparatif du nombre d'émigrants partis du port de Liverpool pour le Canada pendant les douze mois expirés le 31 décembre 1887 et 1888.

Destination.	1887.	1888.	Augmentation.	Diminution.
Etats-Unis.....	199,138	196,619	.....	2,519
Québec.....	26,335	29,415	3,080	.....
Halifax.....	7,723	9,164	1,441	.....
Amérique du Sud.....	1,466	2,599	1,133	.....
Indes Orientales	1,993	2,067	74	.....
Antilles Anglaises.....	123	70	.....	53
Chine	301	202	.....	99
Côte occidentale de l'Afrique.....	1,140	1,049	.....	91
Australie.....	199	15	.....	184
Nouvelle-Zélande.....	.....	3	3	.....
Cap de Bonne-Espérance.....	.....	3	3	.....
Total	238,418	241,206	5,734	2,946
MOINS—Diminution.....	.....	.....	2,946	
Pas d'augmentation	.....	.....	2,788	

ANNEXE B.

RELEVÉ du nombre d'émigrants et de steamers partis de Liverpool pour le Canada, durant l'année expirée le 31 décembre 1888.

Date.	Steamers.	Québec.		Halifax.		Total.		Total.
		Cabine.	Entre-pont.	Cabine.	Entre-pont.	Cabine.	Entre-pont.	
1888.	*Ligne Allan.*							
3 jan. ...	Assyrian	...	...	7	...	7	...	7
5 do ...	Sarmatian	...	...	20	83	20	83	103
19 do ...	Polynesian	...	...	19	122	19	122	141
2 fév. ...	Circassian	...	...	8	134	8	134	142
16 do ...	Sarmatian	...	...	30	210	30	210	240
1er mars...	Sardinian	...	...	28	309	28	309	337
15 do ...	Parisian	...	...	87	706	87	706	793
27 do ...	Pomeranian	...	...	3	528	3	528	531
29 do ...	Polynesian	...	...	46	950	46	950	996
11 avril ...	Sardinian	...	...	43	907	43	907	950
12 do ...	Siberian	...	...	...	592	...	592	592
17 do ...	Nova Scotian	...	...	27	318	27	318	345
20 do ...	Circassian	24	815	...	...	24	815	839
20 do ...	Norwegian	...	382	...	...	...	382	382
26 do ...	Sarmatian	37	659	...	...	37	659	696
27 do ...	Assyrian	...	372	...	...	...	372	372
1er mai ...	Peruvian	...	...	26	292	26	292	318
3 do ...	Parisian	99	699	...	...	99	699	798
11 do ...	Polynesian	25	887	...	...	25	887	912
15 do ...	Caspian	...	...	37	63	37	63	100
17 do ...	Sardinian	65	860	...	...	65	860	925
21 do ...	Sarmatian	64	766	...	...	64	766	830
25 do ...	Siberian	14	532	...	...	14	532	546
28 do ...	Nova Scotian	...	...	35	60	35	60	95
7 juin ...	Parisian	83	865	...	...	83	865	948
12 do ...	Peruvian	...	...	37	50	37	50	87
21 do ...	Polynesian	65	924	...	...	65	924	989
23 do ...	Corean	...	303	...	...	...	303	303
26 do ...	Caspian	...	...	26	55	26	55	81
29 do ...	Carthaginian	11	417	...	...	11	417	428
5 juil. ...	Sarmatian	48	389	...	...	48	389	437
10 do ...	Nova Scotian	...	...	38	43	38	43	81
12 do ...	Parisian	102	568	...	...	102	568	670
20 do ...	Circassian	34	501	...	...	34	501	535
24 do ...	Peruvian	...	...	54	49	54	49	103
26 do ...	Polynesian	67	342	...	...	67	342	409
3 août ...	Sarmatian	69	229	...	...	69	229	298
7 do ...	Caspian	...	...	34	66	34	66	100
8 do ...	Sardinian	83	245	...	...	83	245	328
16 do ...	Parisian	165	478	...	...	165	478	643
21 do ...	Nova Scotian	...	...	73	58	73	58	131
24 do ...	Circassian	58	266	...	...	58	266	324
30 do ...	Polynesian	95	351	...	...	95	351	446
4 sept. ...	Peruvian	...	...	50	68	50	68	118
7 do ...	Sarmatian	45	279	...	...	45	279	324
13 do ...	Sardinian	48	187	...	...	48	187	235
18 do ...	Caspian	...	...	36	45	36	45	81
20 do ...	Parisian	103	511	...	...	103	511	614
28 do ...	Circassian	36	197	...	...	36	197	233
2 oct. ...	Nova Scotian	...	...	30	38	30	38	68
4 do ...	Polynesian	37	296	...	...	37	299	336
12 do ...	Sarmatian	37	180	...	...	37	180	217
16 do ...	Peruvian	...	...	20	74	20	74	94
18 do ...	Sardinian	19	170	...	...	19	170	189
25 do ...	Parisian	105	339	...	...	105	329	434
30 do ...	Caspian	...	...	21	27	21	27	48

ANNEXE B.—Relevé du nombre d'émigrants et de steamers partis de Liverpool pour le Canada, durant l'année expirée le 31 décembre 1888—*Suite*

Date.	Steamers.	Québec.		Halifax.		Total.		Total.
		Cabine	Entre-pont.	Cabine.	Entre-pont.	Cabine.	Entre-pont.	
1888.	*Ligne Allan.*							
3 nov. ...	Circassian	10	166	.....	.....	10	166	176
8 do ...	Polynesian	.....	.....	9	97	9	97	106
13 do ...	Nova Scotian	.....	.....	15	101	15	101	116
22 do ...	Sarmatian	.....	.....	17	90	17	90	107
27 do ...	Peruvian	.....	.....	10	51	10	51	61
6 déc. ...	Parisian	.....	.....	35	72	35	72	107
11 déc. ...	Caspian	.....	.....	5	32	5	32	37
20 do ...	Polynesian	.....	.....	17	25	17	25	42
25 do ...	Nova Scotian	.....	.....	3	21	3	21	24
	Total, Ligne Allan	1,648	14,168	946	6,336	2,594	20,504	23,098
	Ligne Dominion.							
12 jan. ...	Orégon	.....	.....	9	83	9	83	92
26 do ...	Vancouver	.....	.....	17	133	17	133	150
9 fév. ...	Sarnia	.....	.....	7	96	7	96	103
23 do ...	Orégon	.....	.....	10	147	10	147	157
8 mars ..	Vancouver	.....	.....	47	285	47	285	332
22 do ...	Sarnia	.....	.....	24	487	24	487	511
5 avril ...	Orégon	.....	.....	31	455	31	455	486
19 do ...	Vancouver	32	772	.....	.....	32	772	804
20 do ...	Ontario	.....	690	.....	.....	.....	690	690
27 do ...	Toronto	8	545	.....	.....	8	545	553
4 mai ...	Sarnia	28	313	.....	.....	28	313	341
10 do ...	Orégon	16	480	.....	.....	16	480	496
18 do ...	Montréal	4	259	.....	.....	4	259	263
24 do ...	Vancouver	79	477	.....	.....	79	477	556
1er juin ...	Toronto	5	202	.....	.....	5	202	207
8 do ...	Sarnia	16	195	.....	.....	16	195	211
14 do ...	Orégon	12	249	.....	.....	12	249	261
22 do ...	Montréal	3	171	.....	.....	3	171	174
28 do ...	Vancouver	58	422	.....	.....	58	422	480
6 juil. ...	Toronto	9	25	.....	.....	9	25	34
13 do ...	Sarnia	9	255	.....	.....	9	255	264
19 do ...	Orégon	35	164	.....	.....	35	164	199
24 do ...	Montréal	13	45	.....	.....	13	45	58
2 août ...	Vancouver	107	282	.....	.....	107	282	389
10 do ...	Toronto	13	168	.....	.....	13	168	181
17 do ...	Sarnia	63	168	.....	.....	63	168	231
23 do ...	Orégon	54	124	.....	.....	54	124	178
31 do ...	Montréal	20	182	.....	.....	20	182	202
6 sept. ...	Vancouver	142	299	.....	.....	142	299	441
14 do ...	Toronto	17	43	.....	.....	17	43	60
21 do ...	Sarnia	15	50	.....	.....	15	50	65
27 do ...	Orégon	18	128	.....	.....	18	128	146
5 oct. ...	Montréal	4	38	.....	.....	4	38	42
11 do ...	Vancouver	56	124	.....	.....	56	124	180
19 do ...	Toronto	5	41	.....	.....	5	41	46
26 do ...	Sarnia	6	39	.....	.....	6	39	45
1er nov. ...	Orégon	36	83	.....	.....	36	83	119
29 do ...	Sarnia	.....	.....	12	.....	12	.....	12
13 déc. ...	Orégon	.....	.....	10	8	10	8	18
27 do ...	Vancouver	.....	.....	15	6	15	6	21
	Total, Ligne Dominion.	883	7,033	182	1,700	1,065	8,733	9,798

ANNEXE B—Relevé du nombre d'émigrants et de steamers partis de Liverpool pour le Canada, durant l'année expirée le 31 décembre 1888—*Fin.*

Date.	Steamers	Québec.		Halifax.		Total.		Total.
		Cabine.	Entre-pont.	Cabine.	Entre-pont.	Cabine.	Entre-pont.	
1888.	*Ligne Beaver.*							
20 avril ...	Lac Huron	9	972			9	972	981
27 do ...	do Ontario	21	917			21	917	938
4 mai ...	do Winnipeg	8	337			8	337	345
11 do ...	do Supérieur	28	339			28	339	367
18 do ...	do Népigon		209				209	209
26 do ...	do Huron	3	311			3	311	314
1er juin ...	do Ontario	23	297			23	297	320
8 do ...	do Winnipeg	13	44			13	44	57
15 do ...	do Supérieur	20	381			20	381	401
22 do ...	do Népigon		140				140	140
29 do ...	do Huron	27	46			27	46	73
6 juil. ...	do Ontario	25	264			25	264	289
13 do ...	do Winnipeg	1	94			1	94	95
20 do ...	do Supérieur	51	44			51	44	95
27 do ...	do Népigon		46				46	46
3 août ...	do Huron	25	117			25	117	142
10 do ...	do Ontario	67	45			67	45	112
17 do ...	do Winnipeg	34	46			34	46	80
24 do ...	do Supérieur	71	45			71	45	116
31 do ...	do Népigon		47				47	47
7 sept. ...	do Huron	29	48			29	48	77
14 do ...	do Ontario	56	36			56	36	92
21 do ...	do Winnipeg	5	24			5	24	29
28 do ...	do Supérieur	46	47			46	47	93
5 oct. ...	do Népigon		42				42	42
12 do ...	do Huron	6	48			6	48	54
19 do ...	do Ontario	39	40			39	40	79
26 do ...	do Winnipeg	2	48			2	48	50
	Total, Ligne Beaver	609	5,074			609	5,074	5,683

SOMMAIRE.

Ligne Allan	1,648	14,168	946	6,336	2,594	20,504	23,098
Ligne Dominion	883	7,033	182	1,700	1,065	8,733	9,798
Ligne Beaver	609	5,074			609	5,074	5,683
Total	3,140	26,275	1,128	8,036	4,268	34,311	38,579

RAPPORT DE L'AGENT DE BRISTOL

(M. J. W. DOWN.)

BATH BRIDGE, BRISTOL, 31 décembre 1888.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel pour l'année 1888.

Je suis heureux de pouvoir dire que les affaires de cette agence, dans le cours de l'année qui vient d'expirer, ont été d'une nature très satisfaisante. Le courant d'émigration de cette région vers toutes les parties du Canada a été considérable. Plus de cent cultivateurs ont passé directement par mon agence, ayant un capital de £50 à £1,500 chacun. Nos travaux de l'hiver m'ont mis en contact avec un grand nombre de cultivateurs qui avaient l'intention d'émigrer, et dont le plus grand nombre partiront pour le Canada le printemps prochain s'ils peuvent vendre leurs fermes et ce qui s'y trouve à des prix raisonnables. Il y a des centaines de petits fermiers à Gloucestershire, Somersetshire, Wilts et à Devon qui font juste assez pour vivre et qui seront bientôt forcés par les circonstances à émigrer. Ils possèdent en moyenne suffisamment de capital pour jeter les bases d'un bon établissement au Nord-Ouest, et un grand nombre vont assurément vendre et iront s'établir en Canada l'année prochaine.

Les avantages supérieurs que le Canada offre aux capitalistes, aux cultivateurs, etc., ont constamment été tenus sous les yeux du public, et on a saisi chaque occasion pour maintenir le Canada à la haute position qu'il occupe aujourd'hui. Mon expérience en matière d'émigration me porte à croire que l'année prochaine il se fera un mouvement considérable de cette région, et tout sera mis en œuvre à cet agence afin d'obtenir pour le Canada une bonne proportion de ces fermiers qui étaient jusqu'ici indécis de savoir s'ils devaient continuer à travailler en Angleterre pour les maigres profits que leur rapportaient leur industrie et leur argent ou aller fonder des établissements neufs dans les colonies. On a exercé l'économie la plus sévère dans toutes les opérations de mon agence, de très grandes quantités de brochures, etc., ont été distribuées à très peu de frais. On a aussi distribué des écrits sur l'émigration dans tous les principaux marchés et les principales réunions agricoles lorsque la chose a été possible, ce qui a amené de bons résultats en mettant le Canada sous les yeux de la catégorie d'hommes dont on a besoin pour cultiver son sol.

Je me suis rigoureusement tenu aux instructions de votre département pour décourager toute émigration peu recommandable vers le Canada. Comme d'habitude un grand nombre d'ouvriers et de journaliers et d'autres personnes sont venus m'exprimer leur désir d'émigrer en Canada. De temps à autre, j'ai expédié quelques bons ouvriers, mais uniquement lorsque la demande m'en avait été faite directement. Par suite de la résistance que j'ai mise à décourager les personnes n'ayant pas les qualités requises, de se rendre en Canada, j'ai l'assurance que le temps que j'ai pris jusqu'ici pour m'occuper de ces personnes servira à l'avenir à de meilleures fins, bien qu'on ne puisse dire que ce temps ait été perdu, car un mécontent détruira souvent le travail utile d'un grand nombre de bons colons qui parlent favorablement du pays. En somme les personnes qui sont parties de cette région pour le Canada, appartenaient à une bonne classe de la population; elles avaient en total des capitaux considérables, et c'était généralement de bons agriculteurs.

J'ai expédié à différentes parties du Canada plusieurs jeunes gens de moyens, qui désiraient apprendre à cultiver. Ils font tous l'éloge du pays et j'espère que leur nombre s'augmentera l'année prochaine. Ceux qui, après avoir acquis les connaissances pratiques de l'agriculture, sont encore satisfaits du pays, ont l'intention de

prendre des terres à leur propre compte. Comme ils viennent des centres agricoles populeux de Somerset, Devon et Cornwall, leurs lettres attireront l'attention d'un grand nombre sur le Canada et contribueront considérablement à attirer les cultivateurs vers ses rives. Je vois déjà que le printemps prochain, je serai obligé d'envoyer à ces messieurs un bon nombre de garçons de ferme, et je pourrai en avoir avec peu de difficulté.

Au commencement de l'année j'ai correspondu avec plusieurs ministres du culte qui désirent trouver des positions pour leur fils dans les colonies. J'ai réussi à engager ces messieurs à établir leurs fils sur des terres en Canada. S'ils réussissent, ainsi que je l'espère, nombre de ministres influents deviendront des travailleurs précieux pour le Canada. Cependant pour empêcher ces messieurs d'engager personne autre que ceux de la bonne catégorie d'aller en Canada, je leur ai fait comprendre que, bien qu'ils reçoivent d'excellents rapports de la part d'hommes forts, industrieux et persévérants, les personnes faibles de santé, les flâneurs et les débauchés ne réussiront pas mieux en Canada qu'en Angleterre.

Je me suis particulièrement occupé de la partie de mon travail qui consiste à répandre la connaissance des affaires du Canada parmi les fermiers et les garçons de ferme; un nombre considérable de brochures et de lettres ont été expédiés de ce bureau dans les Midlands, les comtés du Sud et la Galles du sud.

Dans mon rapport de l'année dernière j'ai parlé de l'émigration des servantes, disant que la demande en Canada pour des filles fortes et en santé est toujours considérable, cependant l'émigration de cette classe est relativement faible. Cette année, toutefois, je suis heureux de pouvoir déclarer que nombre de servantes d'un excellent caractère, sont parties pour le Canada, particulièrement pour la province d'Ontario. Bon nombre de personnes en Canada m'ont écrit à ce sujet pour leur obtenir de bonnes servantes. Il n'y a pas de difficulté à avoir des servantes, mais elles demandent invariablement que l'argent de leur passage leur soit avancé. Nombre de filles que j'ai expédiées à des familles de Québec le printemps dernier, ont écrit des lettres très favorables. De bonnes servantes de confiance obtiennent des salaires élevés en Angleterre. Malgré cela il y en a des milliers dans le pays qui désirent émigrer et qui émigreront maintenant, vu qu'il est si facile d'obtenir des renseignements sur ce qui se passe dans les colonies.

J'ai tout lieu de croire que dans le cours du présent hiver, je réussirai à expédier au Canada, l'été prochain, un grand nombre de servantes anglaises véritablement bonnes. L'année dernière l'attention publique s'est beaucoup occupée de la condition des pauvres, et des réunions eurent lieu dans toute cette région pour s'entendre sur les meilleurs moyens à prendre dans le but de faire disparaître ou tout au moins alléger leur misère. Nombre de sociétés furent organisées dans le but d'aider aux pauvres à s'établir dans les colonies. J'ai été en communication avec la plupart de ces sociétés, et j'ai constaté, règle générale, que les personnes qui désiraient aider à émigrer étaient incapables de faire le travail qu'on attendait d'elles au Canada. J'ai pu cependant en choisir quelques bons de temps à autre et ils ont réussi, mais le plus grand nombre de ceux auxquels j'ai conseillé de ne pas aller en Canada sont revenus depuis, dégoûtés du pays. Les sociétés ont eu une ample preuve de la justesse de mon jugement et de mon expérience en matière d'émigration, et celles qui continuent d'exister ont déclaré qu'à l'avenir elles me soumettront toutes les demandes et ne prendront en considération que celles que j'aurai recommandées. Un grand nombre de conférences ont été données dans le sud de l'Angleterre et dans la Galles, sur les colonies d'Australie et de la Nouvelle-Zélande, et de grands efforts ont été faits pour diriger l'émigration de ces environs vers la Nouvelle-Zélande particulièrement. Les moyens dont on s'est servi pour engager la population à émigrer vers ces pays ont été les passages à prix réduits et parfois des passages gratuits, joints à l'offre de salaires élevés et de travail certain. Plusieurs ouvriers et journaliers sont partis pour l'Australie, mais il y a bien peu de cultivateurs. La classe agricole porte aujourd'hui plus d'attention au Canada que jamais et, je suis convaincu que dans quelques années, le Canada sera de beaucoup à la tête des autres colonies, pour ce qui est de l'émigration des cultivateurs.

Dans bon nombre de comtés environnants le commerce a été assez bon, en général la population est économe et industrieuse, et lorsqu'elle a quelque loisir elle cherche toutes les occasions d'améliorer sa position. Plusieurs marchands m'ont demandé des renseignements sur le commerce de détail du Canada. J'ai recommandé a quelques-uns de tenter l'expérience en Canada, vu que des hommes d'énergie ayant de petits capitaux sont souvent ceux dont on a besoin dans les villes nouvelles.

Nous constatons toujours que là où le commerce s'améliore en Angleterre, les rapports concernant l'immigration accusent une augmentation. Les opérations de la présente année offrent une amélioration incontestable sur celle de l'année précédente, et il y a des signes que les choses vont continuer à s'améliorer. L'année prochaine, je crois prévoir qu'il se fera un grand mouvement d'émigration par l'entremise de cette agence. J'ai distribué une quantité considérable de brochures concernant les provinces maritimes. Plusieurs familles du Devonshire vont aller s'établir dans le Nouveau-Brunswick l'année prochaine. J'ai reçu de nombreuses demandes de renseignements concernant la Nouvelle-Ecosse, et j'espère expédier l'été prochain des colons très recommandables.

On a fait des copies des listes des fermes en vente, etc., que j'ai reçues des divers agents fédéraux en Canada, et je les ai distribuées parmi ceux qui s'intéressent à ce sujet.

Les rapports des fermes expérimentales ont rendu de grands services. On m'a souvent demandé des rapports de la ferme du Manitoba.

L'utilité de cette agence a considérablement augmenté depuis que j'ai reçu instruction de faire rapport sur les relations commerciales entre le Canada et cette région. Je constate que les documents parlementaires canadiens et les autres ouvrages que me fournis le département me sont d'un grand secours dans les informations que j'ai à donner à la presse, aux marchands et au public en général. On a beaucoup consulté les almanachs des adresses déposés dans ce bureau. Souvent on me demande d'aider à trouver l'endroit où demeurent les amis en Canada, et nombre de maisons et de particuliers m'ont demandé par lettre des informations concernant le commerce, etc., de la région où j'habite. Les journaux canadiens qui me sont envoyés sont d'un grand service aux marchands et aux expéditeurs de cette ville.

Je dois remercier le département de l'envoi régulier des documents parlementaires et d'autres ouvrages précieux, et je désire aussi témoigner hautement du concours précieux que m'ont donné vos agents en Canada. Je veux aussi exprimer ma reconnaissance envers le Haut-commissaire pour le Canada et envers M. J. G. Colmer, secrétaire, pour les nombreux services qu'ils m'ont rendus.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN W. DOWN,

Agent du gouvernement canadien.

A l'honorable
Ministre de l'agriculture, Ottawa.

RAPPORT SUR LE COMMERCE DE BRISTOL PENDANT L'ANNÉE 1888.

(J. W. Down.)

Bristol, 31 décembre, 1888.

Les opérations agricoles de cette région n'ont pas été très satisfaisantes. Dans nombre de cas les cultivateurs ont subi de lourdes pertes, particulièrement là où le sol avait été préparé pour le blé et le foin, vu que les pluies et le froid ont empêché de faire une récolte profitable. Comparée à l'année précédente l'étendue de terre cultivée en blé et en orge a augmenté, tandis que l'étendue de terre cultivée en avoine accuse une diminution considérable.

L'augmentation de la culture du blé est due en grande partie, croit-on, à l'insuccès presque complet de la récolte des racines de l'année dernière, ce qui laissa une étendue de terre considérable, là où les racines avaient manqué, toute prête à être ensemencée, et les semailles suffirent pendant le beau temps. La valeur relativement élevée de la paille de blé, l'année dernière, a eu une certaine influence sur le nombre d'acres alors cultivés en blé, et il semble que ce fait a été de nouveau un facteur puissant en contribuant au résultat de la présente année; car la paille de tout les grains a été courte, en 1887, dans tout le royaume. Règle générale les cultivateurs ont constaté que le blé en 1887 était la culture qui leur avait été plus profitable, et ils ont consacré à cette culture toute la terre dont ils pouvaient disposer, vu que le prix qu'ils pouvaient obtenir pour la paille les engageait beaucoup à la culture du blé. Il n'y a pas de doute que le mauvais temps de l'été dernier a considérablement entravé la végétation du blé et en a gêné la maturation. Ces mauvais temps ont eu un effet désastreux sur les graines. Le rendement est faible et la qualité du grain dans la plupart des cas très inférieure. Ce résultat doit être très décourageant pour les cultivateurs, quelque puisse être la quantité de la paille, toutefois tant qu'il existera une bonne demande de la paille de blé. La décadence de la culture du blé dans cette région sera arrêtée. Les causes de la diminution du nombre d'acres ensemencés en orge se trouvent dans le bas prix qu'on offrait pour ce grain, par suite de l'emploi d'ingrédients à la place du malt, et à cause de l'importation considérable de l'orge étrangère, et de plus, le découragement qui avait produit le rendement peu satisfaisant de l'année dernière, alors que l'orge à malt était rare dans les comtés anglais. La culture de l'avoine a considérablement diminuée et les principales causes de cette diminution sont les récentes importations d'avoines étrangères et la diminution qu'a subi cette année le nombre de bestiaux et de chevaux. Pour ce qui est des racines on a planté une grande quantité de pommes de terre, mais, bien que le rendement ait été généralement bon, elles sont considérablement atteintes de la rouille.

La culture des navets a diminuée, la sécheresse de l'année dernière a affecté le nombre d'acres ensemencés cette année, mais la diminution est aussi attribuée au nombre moins considérable de moutons et de bestiaux pour lesquels dans d'autres circonstances il aurait fallu prendre d'autres dispositions. Le nombre d'acres de terres en friche a diminué. Le beau temps sec de l'automne et du printemps a permis aux cultivateurs de labourer la terre ou de l'ensemencer en foin.

La diminution du nombre d'acres de terre en friche témoigne de l'effet de la présente dépression agricole, et est une preuve que ces cultivateurs sont résolus de retirer le prix qu'ils peuvent de chaque acre de terre. Sur la quantité totale de terres en pâturages permanents, la quantité de terres en foin accuse une augmentation, tandis qu'il y a une diminution dans le nombre d'acres de pâturages proprement dits, ce qui est dû à ce qu'on en a moins besoin pour les animaux vivants, dont le nombre, tant des bestiaux que des moutons, diminue considérablement et pour lesquels il aurait fallu pourvoir autrement à la question des paturages. Pour ce qui est de l'augmen-

tation considérable au titre de l'herbe qu'on laisse pousser en foin, qu'accusent les rapports de 1888 lorsqu'on les compare à ceux de l'année précédente, c'est le résultat des efforts que les cultivateurs font pour s'approvisionner suffisamment en foin pour l'hiver et le printemps prochain.

Le rendement du foin des pâturages permanents ainsi que du trèfle et des autres herbes en 1887 a été très faible à cause de la sécheresse de l'année. L'augmentation de la valeur du foin se maintient conséquemment, tandis que les cultivateurs par suite de l'insuccès de la récolte des racines et l'épuisement de leur approvisionnement de fourrage sec, furent obligés d'en acheter considérablement. Bien que cet état de chose fit vendre à des prix élevés le bétail dans bon nombre de comtés, cependant l'hiver rigoureux et long qui suivi, nécessita une consommation de foin plus considérable que d'habitude pour les animaux que les cultivateurs se virent forcer à garder à l'étable. Ces raisons ont engagé les cultivateurs à réserver pour le foin autant de pâturage que possible.

Le printemps prochain on ne pourra se procurer qu'à grands prix de la paille et du foin dans ces environs, et grand nombre de personnes, songent à importer du foin pressé des provinces maritimes. Si les prix de transport ne sont pas trop élevés il se fera un commerce considérable. La paille à couverture, tel que le chaume qui pousse à l'état sauvage au Manitoba, rapporterait un excellent prix dans cette localité.

Il est arrivé dans le cours de l'été dernier des consignations considérables de bestiaux canadiens, dans ce port, et les animaux qui étaient destinés au marché local ont rapporté d'excellents profits. Ils étaient en bon état, et dans la plupart des cas ils ont été activement achetés. Il n'a pas été signalé de maladie, de quelque sorte que ce soit.

Ce commerce se maintient ferme. Les exportateurs pourraient j'en suis sûr étendre leur commerce s'ils avaient des hommes dans ce pays pour trouver des marchés pour les animaux et pour les expédier par chemin de fer aussitôt après leur arrivée dans ce port. En les expédiant par chemin de fer en petits troupeaux vers les marchés de moindre importance, on pourrait en vendre une quantité plus considérable et en obtenir de meilleurs prix qu'en les vendant en un lot sur le marché de Bristol ou sur les quais à Avonmouth.

Une personne qui habite Ontario a importé de ce district en Canada une quantité considérable de moutons de race. L'été prochain un grand nombre de ponies de choix seront expédiés de Cornwall en Canada. Souvent des Canadiens venus en Angleterre viennent me demander des informations sur les meilleurs marchés et où l'on peut acheter des animaux. Les détails suivants concernant les marchés locaux à bestiaux donnent une idée des prix des animaux dans les environs. Au marché Thornbury, au delà de 400 têtes de bétail ont été mises en vente. Ce marché est reputé le meilleur dans le Gloucestershire pour obtenir du bœuf de la première qualité par suite de la richesse des pâturages. Le prix du bœuf de la première qualité varie de 63s à 65s par qtl, et dans plusieurs cas lorsque les bouchers semblaient déterminer à avoir du bœuf pour l'étalage, il a été réalisé 70s et plus. Du très bon bœuf s'est vendu de 58s à 60s, et du bœuf de moindre qualité de 54 à 55s le quintal.

Un jeune taureau et une génisse ont été vendus pour £37 et £30 respectivement. Vingt et un jeunes taureaux ont réalisé £603. Au nombre de ceux-ci se trouvaient deux animaux qui avaient obtenu des prix à l'exposition de West Glouchestershire ; l'un s'est vendu à £40 et l'autre £35 5s. Un jeune taureau gras qui a obtenu le premier prix dans la classe des animaux de moins de quatre ans à l'exposition de West Gloucester, a réalisé £40 10s. Un grand nombre de bouchers et d'acheteurs sont venus de l'Angleterre au marché de Chipping Sudbury, et on a été d'avis que le commerce donnait des signes évidents d'amélioration sur le prix des ventes et des marchés qui ont récemment eu lieu, les acheteurs semblaient désirer davantage de s'approvisionner pour Noël Le prix général pour les animaux de première qualité, dont il y avait un bon nombre, a été de 63s à 65s par qtl, et quelques animaux de qualité supérieure ont rapporté de 68s à 70s. Les animaux de qualité ordinaire ont réalisé de 50s à 60s. Le marché du mouton a été excellent ; les moutons de première qualité se sont vendus à 8½d. la livre et les brebis de 7d. à 7½d. Au delà de

90 animaux de choix et plusieurs troupeaux de moutons ont été vendus à l'enchère ; au nombre des bestiaux se trouvaient six bœufs West Highland réalisant £160, soit une moyenne de £26 13s. 4d. chacun. Cinq jeunes taureaux ont été vendus pour des prix variant de £20 15s à £30. Six génisses ont réalisé en moyenne £25 chacune. Lors de cette vente, au nombre des moutons qui ont été vendues, 20 brebis Hampshire Doron ont été vendues pour des prix variant de 64s à 69s chacune.

Il s'est fait une importation considérable de blé et de farine du Canada, et ces produits étaient d'une qualité supérieure. Ce commerce augmente d'année en année, et la demande du blé du Manitoba a été très active. On a construit récemment dans cette ville un grenier immense. Si l'année prochaine les moissons sont abondantes en Canada, des cargaisons de grain considérables pourront être expédiées en toute sûreté à Bristol, qui est le centre d'un commerce immense de blé et de farine. Dans le cours des dix dernières années, les meuniers de la localité ont fait des frais considérables pour établir le système de rouleaux dans leurs moulins, et dans la plupart des cas ils ont pris des dispositions pour augmenter leurs productions, ceci étant devenu plus nécessaire par suite de la vive concurrence qui se fait dans ce commerce. De grands propriétaires de moulins, à Bristol, ont installé dans leurs établissements le système de rouleaux le plus perfectionné, et ils se sont mis en état de pouvoir rivaliser avec qui que ce soit dans la fabrication de la meilleure qualité de farine avec le plus d'avantage possible.

Le fait que le commerce maritime de ce port permet d'importer du pain de partout, et qu'il se fait un commerce de grain considérable, les met dans une position exceptionnellement bonne pour se procurer le meilleur blé que le monde produit. Au commencement de l'année, le commerce a été tranquille et les prix ont été les plus bas à raison de la qualité exceptionnellement inférieure qu'on ait eu dans le cours des cinq dernières années. Les rapports concernant les moissons à l'étranger indiquaient qu'on s'attendait à un déficit général, tandis que le seul pays qui devait fournir un approvisionnement considérable était la Russie. L'été pluvieux qu'on a eu dans ce pays et la triste perspective qu'offrait la moisson de blé ici, jointe à la confirmation de la pauvreté des récoltes à l'étranger, firent surgir une demande active, une consommation considérable et diminuer les importations de farine. Depuis cette époque le commerce a été ferme, à des prix à la hausse, appuyés par une bonne demande de la consommation. Les prix ont quelque peu baissé récemment, mais ceci est naturel vu que les quelques mois qui suivent les récoltes sont toujours témoins d'une accumulation de grains ; mais on peut s'attendre que la diminution de cet approvisionnement qui se fera dans le cours des mois qui vont suivre fera hausser les prix lorsqu'arrivera la demande active au commencement de l'année.

Le commerce de grain de ce port a donné des signes de développement graduel depuis les quelques dernières années. Dans le cours des premiers six mois de l'année le commerce de grain n'a eu rien de remarquable, mais arriva la saison pluvieuse de juillet, août et septembre et les prix commencèrent à s'affermir, et du mois de juillet au mois d'août, le blé haussa de 6s. à 8s. Cette hausse fut considérablement accélérée par la hausse des prix de transport. En général on est d'avis que c'est une des années les plus remarquables que les importateurs de grain aient eues et l'on dit que l'année n'est pas venue avant le temps, vu que depuis plusieurs années antérieurement le commerce a du travailler considérablement pour peu de profit et parfois arriver à des pertes. Par suite du fait qu'un très grand nombre de meuniers des environs de Bristol ont remplacé les meules par des rouleaux, il s'est importé du blé de meilleur qualité dans le port de Bristol qu'autrefois. L'importation de l'orge étrangère pour le malt a augmenté, ce qui est du au fait qu'une partie si considérable de l'orge anglaise est impropre à la fabrication du malt à cause du temps désastreux qu'on a eu pendant les dernières moissons. Un des traits particuliers du commerce de grain de Bristol dans le cours de l'année dernière a été l'importation d'une énorme quantité d'avoine de Russie. En grande partie ce commerce était presque nouveau et il n'a commencé à se développer que depuis un an ou deux. Voici donc un commerce considérable que le Canada pourrait faire avec avantage s'il a le soin d'expédier le grain à Bristol à temps voulu.

On ne croit pas que la perspective du commerce du fourrage soit aussi brillante d'ici à quelques mois, à cause de la grande quantité de foin, de racines et de blés et d'orges inférieurs que les cultivateurs ont en main et dont ils devront se servir pour soigner leurs animaux ; de sorte que les prix du fourrage qui doit arriver en janvier et février tomberont. On croit que la demande du blé de bonne qualité va se continuer, vu que les meuniers envoient d'énormes quantités toute l'année pour le mêler au blé anglais inférieur.

Il s'est fait de bonnes affaires dans le commerce de fromage anglais, mais toute la demande se concentrait aux plus belles qualités. Il ne peut y avoir de doute que par suite de la saison pluvieuse que nous avons eu cette année, la fabrication indigène en a souffert, et on croit généralement que le fromage réellement bon se fera rare un peu plus tard. Le commerce pendant l'été a subi des fluctuations considérables. Au mois de juin, une hausse très accentuée d'environ 5s. pour cent eut lieu, cette hausse a été occasionnée par les agissements des spéculateurs en Amérique. Finalement, les prix revinrent à leur état normal et il se fit un commerce considérable de fromage canadien. La quantité de fromage qu'ont en main les fabricants de cette région n'est pas considérable, et certains détails publiés récemment, indiquant que l'approvisionnement de fromage en Amérique est plus de 20 pour 100 audessous de la quantité ordinaire, a amené des transactions considérables entre les fabricants ; il s'en suivit une hausse accentuée dans les fromages américain et canadien généralement.

Le fromage canadien occupe encore la première place parmi les acheteurs, et la qualité de ce produit a été en tous points excellente. Les fromages d'autres marques s'améliorent, notamment ceux connus sous le nom de "fromage américain," mais tant que les Canadiens continueront la même attention qu'aujourd'hui à ne produire qu'un article de la meuilleure qualité, ils ont peu à craindre de la concurrence sur le marché.

Le commerce de beurre pendant l'été dernier a été ferme, mais la demande s'est concentrée aux meilleures qualités. L'approvisionnement des beurres canadiens et américains sur ce marché a été de beaucoup moins considérable qu'aux années précédentes. Pour le beurre anglais comme pour le fromage anglais, la qualité a sans doute souffert du mauvais temps de l'année, et une prime sera probablement offerte plus tard pour le beurre qu'on pourra classer au rang de ceux de première qualité. Une quatité considérable de beurre du continent a été vendu à Bristol cet été, et il s'en est fait un commerce beaucoup plus considérable qu'aux années précédentes. Il s'est importé du beurre canadien en grande quantité, mais en nombre de cas la qualité était très inférieure, beaucoup au détriment du commerce, et j'ai souvent entendu des plaintes concernant l'absence d'uniformité dans la qualité et le manque de soin dans l'emballage. On fait de grands efforts dans cette région pour améliorer le beurre anglais, et, l'année prochaine, on trouvera sur ce marché du beurre d'une qualité supérieure, mais en quantité restreinte. On ne voit pas pourquoi le Canada n'exporterait pas plus de beurre vers ce port, car on est sûr d'y trouver un marché pour un article de bonne qualité. J'ai la certitude que ce commerce va se raviver et qu'il occupera une position plus satisfaisante, vu que plusieurs personnes du Canada sont venues me demander des renseignements sur ce commerce, et ils sont tous retournés au Canada sous le coup d'une forte impression sur la valeur du marché anglais pour le pays, et si la population peut en réaliser l'importance, dans quelques années une industrie qui décline deviendra dans une position florissante.

Les rapports accusent une baisse très accentuée dans l'importation du *bacon*, américain et canadien, par suite du commerce plus considérable du *bacon* anglais et irlandais. On attribue cette diminution dans les importations aux prix élevés du lard sur les marchés des Etats-Unis et du Canada. Le commerce a acheté assez bien les chargements de *bacon* venus du Canada en octobre, novembre et décembre, mais à ce moment, la perspective n'est pas attrayante. L'importation du saindoux a été à peu près la même qu'aux années précédentes. Beaucoup de difficultés surgirent au mois de juin dernier par suite du fait que les analystes déclarèrent que des cargaisons de saindoux américain n'étaient pas pures, et le commerce de cet article a presque subi une révolution. Plusieurs poursuites eurent lieu et le résultat fut que l'article de

première qualité fut frappé de la marque qui lui convenait et porté à sa valeur réelle au-dessus de l'article frelaté.

De bonnes cargaisons de pommes ont été expédiées directement à ce port, et plusieurs consignations destinées à ce district sont arrivées par voie de Liverpool. Si la récolte est bonne en Canada, l'année prochaine, outre les commandes ordinaires de Bristol et des Midlands, on recevra des demandes considérables de Cornwall, où plusieurs centaines de barils ont été vendus immédiatement après leur arrivée au commencement de décembre, et les importateurs s'attendent à une demande encore plus considérable l'été prochain.

Le commerce des conserves n'accuse pas beaucoup d'amélioration. La demande de cet article est considérable à Bristol et d'énormes quantités sont expédiées de Chicago et d'autres villes des Etats-Unis. Il est arrivé 4,372 boîtes de conserves du Canada, et j'ai la certitude qu'on aurait pu en vendre trois fois plus à des prix profitables. Le commerce des conserves de poissons a été moins considérable à cause des prix élevés du saumon et du homard. Les conserves fruitières semblent être moins appréciées dans l'ouest de l'Angleterre que dans d'autres parties, mais la consommation qu'on en fait dans cette région augmente tous les ans et ces conserves viennent principalement des Etats-Unis. Les conserves de pêches et de tomates se sont vendues facilement. On a récemment beaucoup parlé de Bristol comme d'un port pour le courrier de la poste. A ce point de vue ce port a beaucoup d'avantages. On prétend que c'est un centre plus commode pour le courrier destiné au Canada, aux Etats-Unis et aux Antilles Anglaises, et pour le courrier qui vient de ces pays, que tout autre grand port. Il a des docks splendides à Portshead et à Avonwonth, et le gouvernement de la ville est à faire des travaux importants pour améliorer la navigation de la rivière Avon. L'annonce publiée par le gouvernement canadien demandant des soumissions pour un service rapide du transport des malles entre un port anglais et le Canada, a fait l'objet de nombreux commentaires dans la presse de cette localité. Bristol est particulièrement bien adapté à ce qu'on peut appeler le trafic auxiliaire, muni d'immenses magasins, d'enclos pour le bétail, et de magasins à charbon, et on y trouve le noyau d'un commerce canadien très important, tant au point de vue des importations que des exportations. L'offre, de la part du Canada, de donner une subvention à tout propriétaire de navires qui établirait une ligne de steamers pour le transport des malles, des passagers, du bétail, et des marchandises légères, telles que le fromage, le beurre et les fruits, de Montréal et de Québec en été, et de Portland en hiver, a considérablement engagé les capitalistes à se demander si les circonstances ne sont pas de nature à autoriser l'emploi de leurs moyens au développement d'un trafic pour lequel Bristol à des facilités si particulières. Le port peut recevoir les steamers du plus fort tonnage sans qu'ils aient à attendre pour l'arrivée ou pour le départ. Les docks sont en communication directe et continue avec le chemin de fer Midland et Great Western, et l'outillage pour le déchargement et le chargement des navires est très complet, outre que le port de Bristol offre toutes les facilités pour le débarquement et l'embarquement rapide des malles; et il est de plus en communication directe avec toutes les parties du royaume. Le but principal qu'on doit se proposer dans un service efficace de steamer, est l'économie et la rapidité, et règle générale, on atteindra mieux ce but dans le port de Bristol que dans tout autre port en Angleterre.

JOHN W. DOWN,
Agent du gouvernement canadien, Bristol.

Tableau indiquant les importations du Canada durant l'année 1888.

Fromage, boîtes	278,093
Beurre, paquets	8,677
Farine, sacs	47,210
Maïs, qtx	92,312
Blé, qtx	122,745
Farine d'avoine, sacs	400
Bacon, boîtes	2,958
Saindoux, seaux	22,755
Conserves de viande, boîtes	4,372
Pois, qtx	43,373
Pommes, barils	6,600
do sèches, boîtes	250
Bestiaux	5,875
Moutons	3,761
Lard, barils	32
Bois, pièce de	685,415
Arbres, boîtes	3
Eclisses pour allumettes, boîtes	200
Ouvrages en bois, barils	9
Potasse, barils	150
Spelter, tonnes	5
do en blocs, morceaux	411
Zinc, fondu, barils	120
do scories, do	5
do morceaux do	1,278
Phosphate, tonnes	707
Sommiers en fil métallique	23
Cuir, boîtes	60
do colis	40
Morue salée, qtx	8,850
Saumon, paquets	120
do boîtes	4
Feutre, rouleaux	450
Conserves, boîtes	33
Huile de poisson, barriques	574
Peaux de loups marins	189
Huile de saindoux, barils	62
Foin, balles	652

JOHN W. DOWN,

Agent du gouvernement canadien, Bristol.

RAPPORT ANNUEL DE L'AGENCE DE GLASGOW.

(Mr. Thomas Grahame.)

40 St Enoch Square,
Glasgow, 31 décembre 1888.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon dix-septième rapport annuel pour l'année qui expire le 31 décembre 1888.

Comme d'habitude, pendant l'hiver, j'ai eu avec un grand nombre de personnes des entrevues fixées d'avance dans le but de donner des informations concernant toutes nos provinces, particulièrement les provinces de l'ouest, et j'ai aussi assisté à un grand nombre d'expositions, etc., où j'ai rencontré plusieurs personnes qui s'intéressent au Canada et qui, dans certains cas, ont des rapports avec ce pays ; et dans chacune de ces circonstances je n'ai pas perdu d'occasion de donner publicité aux informations qui pouvaient être utiles, au moyen des différentes brochures, etc. On a de nouveau manifesté un vif désir d'obtenir des renseignements complets sur la Colombie-Britannique et sur la région des Montagnes Rocheuses, ainsi que sur la vallée de la Mackenzie ; et on apporte beaucoup d'intérêt aux délibérations du comité du Sénat qui a fait rapport sur les ressources de cette contrée. On trouvera dans le *Herald* de Glasgow du 7 décembre un article très élaboré sur ce sujet. De nombreuses demandes de renseignements concernant les anciennes provinces ont été faites par des personnes qui ne voulaient pas aller dans des régions nouvelles et qui désiraient s'établir confortablement sans éprouver les difficultés des premiers colons ; et je dirai à ce sujet que la connaissance du fait que notre pays est si propre à la culture des fruits, l'a rendu plus attrayant que par le passé aux yeux d'un grand nombre de personnes.

Comme par le passé je suis venu fréquemment en contact avec les délégués des cultivateurs qui sont allés en Canada dans le cours des années précédentes; tous portent beaucoup d'intérêt au pays. Bon nombre d'entre eux assistaient à l'exposition internationale qui a eu lieu ici, et plusieurs continuent d'entretenir leurs relations avec le Canada en exportant, comme autrefois, des animaux de race. J'ai toujours fait de mon mieux pour les tenir au courant de ce qui se fait dans notre pays par tous les moyens que j'ai cru utiles.

Je continue aussi de recevoir des lettres de plusieurs parties de l'Ecosse me demandant des informations particulièrement sur le Manitoba et le Nord-Ouest. De même aussi un nombre de personnes de plus en plus considérable viennent à ce bureau demander des renseignements concernant les différentes provinces.

Conformément aux instructions du Haut-commissaire, j'ai fait de mon mieux dans l'intérêt du Canada. A l'exposition internationale qui a eu lieu ici, de concert avec le capitaine Clark, surintendant de la division canadienne. Nous avons réunis nos efforts en tout et partout et nous avons travaillé en harmonie tout le temps. Les événements ont démontré qu'il était un excellent fonctionnaire dans sa position, particulièrement à cause de son expérience et de ses relations avec l'Ecosse dans le passé. On occupa beaucoup de temps à préparer la division canadienne, dont les dispositions furent judicieusement arrangées et beaucoup admirées, les objets exposés par MM. Nolman et Renfrew la rendant encore plus attrayante. Je suis très heureux de dire que l'exposition a été un grand succès, ainsi que je le prévoyais dans mon rapport de l'année dernière, succès beaucoup plus grand que ne s'attendaient ses meilleurs amis ; le nombre des visiteurs s'est élevé à près de cinq millions et trois quarts. Cette exposition ne peut manquer de produire de très heureux résultats dans l'avenir, et il n'est pas à ma connaissance que de tels avantages aient été retirés de la faible somme employée en rapport avec la division canadienne, tout ayant été

conduite avec la plus stricte économie. Dans bon nombre d'occasions la famille royale a été représentée à l'exposition : Leurs Altesses Royales le prince et la princesse de Galles à l'ouverture de l'exposition, Sa Majesté la reine au mois d'août, Son Altesse Royale la princesse Louise ; et une visite particulière du marquis de Lorne au mois d'octobre. Dans chacune de ces occasions ces personnages visitèrent la division canadienne et ils furent reçus par le capitaine Clark et moi. J'ai eu l'honneur de conduire Sa Majesté et Leurs Altesses Royales dans la division canadienne lors de leur visite, et tous exprimèrent beaucoup de plaisir à la vue de la variété des articles exposés, et en présence de la beauté qu'offraient bon nombre de ces articles. Entre autres articles, Sa Majesté a beaucoup admiré les échantillons de bouleau parmi les bois, et Elle a bien gracieusement acceptée une belle photographie du parc national canadien que j'ai eu l'honneur de lui présenter.

Dans le cours du mois d'août le Haut-commissaire, lors de son passage à Glasgow, a employé la plus grande partie d'un jour à visiter notre étalage et l'exposition en général, et il a été très satisfait de tout ce qui s'y trouvait, la position du terrain étant particulièrement belle.

Une des nouveautés de notre division était un modèle du *Steam Farmer* de Romaine, instrument qui, quoique compliqué par les machines nécessaires pour obtenir les résultats qu'on attend de sa construction, a attiré l'attention d'un grand nombre de ceux qui s'intéressent à la fabrication de ces instruments, ainsi que du monde savant. Dans le département des machines, le procédé nouvellement breveté de M. Wright, d'Ontario, pour fabriquer les barils, a été exposé avec beaucoup de succès ; la nature parfaite de ce procédé a amené bon nombre de personnes de ce pays et de l'étranger à faire des arrangements avec lui pour leur fournir ce dont elles avaient besoin.

Le capitaine Clark vous fera sans doute un rapport complet de tout ce qui a trait à l'exposition.

A l'exposition de la *Highland Society*, qui a eu lieu à Glasgow cette année, j'assistai tous les jours comme d'habitude et j'ai vu à la distribution d'une quantité très considérable de nos imprimés, lesquels étaient très recherchés. L'exposition a été très belle, plus particulièrement à l'endroit des animaux de pures races ; les chevaux Clydesdale étaient d'une excellente qualité et les moutons à nez noir et les moutons cheviots ont attiré beaucoup d'attention. Comme d'habitude j'ai rencontré à l'exposition un grand nombre de Canadiens venus en Angleterre pour acheter des bestiaux de toutes sortes et je leur ai donné toutes les informations possibles. J'ai aussi rencontré bon nombre de cultivateurs et plusieurs autres personnes plus ou moins en rapport avec le Canada, et j'ai eu de longues conversations avec eux concernant les propriétés du sol des différentes provinces de notre pays pour la culture du grain et l'élevage des animaux.

Relativement à l'émigration des crofters, ayant toujours pris beaucoup d'intérêt à cette classe de colons, j'ai été très heureux de voir que le gouvernement impérial avait inauguré un projet quelque peu semblable à ce que j'indiquais dans mon rapport de l'année dernière pour atteindre ce but. Je regrette cependant que relativement à ceux qui ont été choisis le printemps dernier, on ait donné si peu de temps pour faire les préparatifs de leur départ, vu que dans la plupart des cas il survint beaucoup de difficultés pour la vente de leurs bestiaux, et les dispositions à prendre pour le voyage, bien qu'il y eût nombre de demandes en sus de ceux qui avaient été choisis. C'est toutefois une difficulté qu'on évitera complètement dans les opérations futures. Conformément aux instructions du Haut-commissaire, je rejoignis, le 10 mai dernier, M. Malcolm McNeill, commissaire pour le gouvernement impérial, dans le but de visiter les différentes familles choisies pour émigrer de l'île de Lewis. Je constatai qu'elles avaient toutes les qualités requises pour émigrer dans notre pays. Ce sont des personnes ayant un beau physique, et dont le nombre est de 43 hommes, 25 femmes et 30 enfants, en tout 18 familles ; trois nous ont désappointé et plusieurs ont refusé de partir parce qu'ils n'ont pas pu vendre leurs animaux à temps ou parce qu'ils subissaient l'influence de la ligue agraire. Je constatai qu'ils étaient en bonne santé, que leur reputation était bonne et que c'était presque tous des parti-

sans de la tempérance, et l'on prit soin qu'il y eût un nombre suffisant de travailleurs dans chaque famille. Je crois que M. McNeil mérite beaucoup d'éloges pour la peine et les fatigues qu'il s'est donné dans l'affaire. Nous sommes venus à Glasgow avec eux par le steamer *Claymore*, de Stornoway, et pendant le voyage j'ai profité de toutes les occasions pour leur donner des renseignements complets sur les principaux détails en rapport avec leur établissement, et relativement à la description des terres, à la culture du grain, au climat, etc. La saison de la pêche venait de commencer et un très grand nombre étaient occupés à faire leurs approvisionnements. Naturellement le succès de cette première tentative aura un effet important sur l'émigration de cette population le printemps prochain.

Nous croyons, M. McNeill et moi, que si tout va bien nous pouvons compter que 1,000 familles, au moins, se prépareront à partir de Lewis le printemps prochain. Je partis d'ici le 17 mai pour Tarbert, dans l'île de Harris, où j'arrivai le 19 mai dans le but de visiter 12 familles choisies par M. Malcolm McNeill pour aller s'établir en Canada de la même manière que ceux qui sont partis de l'île Lewis le 17 courant. La visite fut longue à faire vu que les familles vivent éloignées les unes des autres et que, dans la plupart des cas le seul moyen d'arriver à leur maison est la mer. Le ministère de la marine royale mit obligeamment à notre disposition le *Seahorse*, et au moyen de ce navire et de son cutter à vapeur nous avons pu visiter les différentes familles. Je puis dire que le capitaine Tomline du *Seahorse* a été infatigable dans les efforts qu'il a faits pour que tous les arrangements fussent pris de la manière la plus confortable, et il nous fut on ne peut plus courtois à tous égards. La plupart du temps il nous fallait traverser de profondes baies avant d'atteindre la population. J'ai trouvé que les familles que j'ai inspectées et dont j'ai autorisé l'émigration, appartenaient à une très bonne classe pour l'objet en vue, les membres de ces familles étaient robustes et jouissaient d'une bonne santé et d'un bon caractère ; dans chacune d'elles se trouvait un nombre suffisant de travailleurs. Je mentionnerai particulièrement une famille dont cinq grandes filles pourront s'engager comme servantes, ayant pour la plupart de l'expérience, tout en laissant un nombre suffisant aux nouveaux foyers pour le service de la maison. Il y avait en tout 93 personnes, dont 35 hommes, 26 femmes et 32 enfants. De plus, plusieurs autres se sont joints au détachement, se dirigeant à leurs propres frais, vers d'autres parties du Canada. Madame Thomas, dame charitable qui, jusqu'à récemment a habité Edimbourg, nous a été d'un grand secours pour le choix des familles, vu qu'elle connaissait très bien cette région particulière. La saison était quelque peu avancée pour leur départ, mais il a été impossible d'agir plus tôt. La difficulté pour eux dans nombre de cas a été de vendre leurs animaux, leur grain, etc, à si courts délais. Tout de même nous aurions pu avoir trois fois le nombre requis, et si ces familles réussissent, ce dont je ne doute pas, on pourra en avoir plusieurs centaines d'autres, si on le juge opportun à l'avenir, en leur donnant un avis suffisant. Je suis heureux de dire que toutes les classes de la population avec lesquelles nous sommes venus en contact, sont d'avis que l'émigration est la seule solution de la difficulté dans les districts encombrés des Highlands. J'ai rencontré bon nombre de propriétaires, et naturellement par suite du fait qu'ils ne touchent pas de rente présentement, ils désirent vivement que le surplus de la population soit sorti de son état de misère.

Conformément aux instructions du Haut-commissaire, le 14 septembre j'accompagnai M. McNeill à Lewis, Harris, North Uist et Benbecula, relativement au projet du gouvernement impérial à l'endroit de l'émigration des crofters vers le Canada. Le premier endroit que nous avons visité fut Stornoway, où je distribuai une certaine quantité de nos imprimés, ce que je fis aussi dans les autres localités où nous nous rendîmes. Il y avait en tout environ 130 demandes écrites dans l'île de Lewis, outre un grand nombre de demandes verbales ; sur ce total je surveillai le choix et l'inspection de 36 familles toutes recommandables à tous égards. J'acquis la certitude que le clergé de l'église dite *Free Church* se montre généralement défavorable à l'immigration, bien qu'il y ait des exemples remarquables où des membres du clergé se sont montrés favorables, tels que M. McDougall de Lochs et M. McRae de Carloway. Les agents de la ligue agraire quoique beaucoup opposés à l'émigration

sont cependant obligés de se prononcer en faveur. Plusieurs secrétaires des succursales demandent des informations pour eux-mêmes. Dans tous les cas, j'ai eu soin, dans le choix et l'inspection que j'ai faits de voir que les familles qui conviennent à notre pays, soient choisies parmi celles qui ont formulé des demandes. D'après ce que j'ai entendu dire récemment, je doute quelque peu que toutes les familles qui ont été choisies soient prêtes à partir au printemps, car j'ai appris que ceux qui sont opposés à l'émigration font circuler des histoires mensongères dans le but de les empêcher de partir, les influences de cette nature se faisant particulièrement sentir chez les femmes. Toutefois, vu le nombre considérable de demandes en réserve, il n'y aura pas de difficulté à remplir les places des familles qui pourront manquer à leurs engagements. Nous avons rencontré un soir, à Stornoway, sir George Campbell et le Dr. Farquharson, membre du parlement, avec lesquels nous avons eu une longue conversation sur la question d'émigration et particulièrement au sujet du Manitoba et du Nord-Ouest. Après avoir visité les nombreux districts de Lewis, nous nous embarquâmes à bord du *Seahorse*, que le ministère de la marine royale avait obligeamment mis à notre disposition pour nous rendre à Tarbert, Harris, où il y avait vingt-huit demandes, parmi lesquelles je choisis dix familles en tous points recommandables. La visite dura longtemps parce que les familles habitent éloignées les unes des autres.

J'ai rencontré madame Thomas, qui s'intéresse beaucoup à l'émigration, et j'ai eu un entretien avec elle ainsi qu'avec lady Scott, qui vint nous voir dans le but de nous donner des renseignements, car il y a quelques années elle aida un certain nombre de crofters vivant sur ses propriétés à émigrer au Nord-Ouest, dans les environs de Régina. Nous nous rendîmes ensuite à Lochmaddy, North Uist, où il y avait huit demandes, parmi lesquelles je choisis 4 familles, nombre accordé à ce district. Plusieurs personnes que nous rencontrâmes dans ce district nous dirent, entre autres le shérif Webster, que la population n'avait pas beaucoup de disposition pour l'émigration; il y avait cependant plus de demandes recommandables qu'on avait de place. Nous parcourûmes en voiture une longue distance dans l'île, en faisant l'inspection des familles. De Lochmaddy nous allâmes à Benbecula, où il n'y avait cependant pas de demande, bien que nous ayons rencontré un grand nombre de personnes. Nous apprîmes que les agitateurs avaient fait circuler une histoire ridicule disant que le gouvernement avait tout enlevé à ceux qui étaient partis le printemps dernier. Je n'ai pas de doute qu'on aurait pu en faire émigrer quelques-uns, mais M. McNeill crut qu'il valait mieux leur faire comprendre que c'était une faveur qu'on leur faisait en leur aidant à émigrer, et qu'on ne les sollicitait pas de partir. Nous savions que nous pouvions facilement avoir le nombre voulu à Harris ou à Lewis, et ceci fut rapidement fait à notre tour à Stornoway. Conséquemment 40 familles, en tout, se composant de 245 âmes, furent choisies et visitées dans les Hébrides Occidentales de la même manière qu'au printemps dernier, et je crois qu'on trouvera que ce sont de bons colons recommandables en tous points; ils jouissent d'une bonne réputation et d'une bonne santé; ils sont robustes et bon nombre d'entre eux ont quelques moyens. J'ai eu soin de voir qu'il y eut dans chaque famille un nombre suffisant de personnes capables de travailler en proportion du nombre d'enfants. Dans certains cas les familles se composent entièrement de grandes personnes. Il y a eu en tout 160 demandes écrites, outre un nombre considérable de demandes verbales, et on aurait pu en obtenir beaucoup d'autres si on avait eu le temps de mieux visiter les districts occidentaux des îles; je dirai en même temps que les chefs de famille qui étaient allés faire la pêche sur la côte de l'est, étaient revenus et se trouvaient aux Locks de l'Ouest, où le hareng était en abondance, et bon nombre de ces hommes auraient fait des demandes s'ils s'étaient trouvés dans leur famille.

Vers la fin de mon inspection, le temps fut très mauvais, et on éprouva conséquemment plus de difficulté que d'habitude même à visiter nombre de familles, et dans nombre de cas, je dus refuser la demande de ceux qui n'avaient pas les qualités voulues pour différentes raisons. Pour donner une idée des travaux accomplis, je dirai que j'ai parcouru en voiture plus de 150 milles et plus de 40 milles à pied sur des routes très mauvaises, et j'ai fait en tout dans le *Seahorse* et son cutter environ 900 milles dans le cours de mon inspection.

Les amis de ceux qui sont partis le printemps dernier ont reçu un grand nombre de lettres, et toutes celles que nous avons vues sont très favorables. J'ai vu aussi le Révd. M. Greenfield, membre du clergé de la "Free Church à Stornoway," qui s'était rendu dans la région du lac Pelican, au mois d'août, et il y a vu un grand nombre de colons qui étaient heureux et contents de leur sort. Il est d'avis que ceux qui partiront le printemps prochain devraient s'embarquer ici de manière à arriver à leur destination vers le milieu d'avril. Il a aussi suggéré que si l'on savait à temps cet automne, là où ces nouveaux émigrants doivent être placés, on pourrait prendre des mesures pour faire labourer quelques acres sur chaque quart de section cet automne, de manière à pouvoir les ensemencer immédiatement après leur arrivée au printemps, les frais de ce labourage devant être naturellement payés à mêmes les avances faites aux émigrants par le gouvernement impérial. M. McNeill doit faire rapport à ce sujet au secrétaire pour l'Ecosse, ainsi que sur d'autres questions se rapportant au confort des émigrants à leur arrivée. Je dois dire à l'égard de ce monsieur, que comme par le passé, je l'ai trouvé extrêmement courtois et mu par le désir d'accomplir les travaux que nous avions à faire d'une manière aussi parfaite et efficace que possible. En tout et partout nous avons travaillé en harmonie. Je dois aussi remercier le capitaine Tomline et les autres officiers du *Seahorse* pour la bienveillance uniforme dont ils ont fait preuve en toutes circontances pendant le temps que nous avons été à bord du bâtiment.

On s'attendait qu'un comité parlementaire aurait été nommé à la session du parlement à l'automne pour examiner la question de l'émigration des crofters dans le but d'établir cette émigration sur un grand pied l'année prochaine. Ceci n'a pas encore été fait cependant, et l'affaire a été remise paraît-il à la session du printemps prochain.

Je crois qu'il serait de la plus grande importance qu'un avis soit donnée à temps dans la localité où les émigrants doivent s'établir, et que tout les préparatifs possibles soient faits pour eux. Je crois que si ceux qui se sont faits le printemps dernier réussissent, ainsi que je l'espère, un grand nombre désireront émigrer l'année prochaine, et s'il y a une bonne organisation pour les établir dans des districts convenables, je n'ai pas de doute qu'ils réussiront dans leur nouveau foyer, car d'après l'expérience que j'ai acquise des Highlanders établis dans d'autres parties de notre pays, j'ai la certitude qu'ils ont toutes les qualités nécessaires pour faire leur chemin dans un nouveau pays, du moment que le commencement de leur établissement se fait dans des circonstances favorables. D'après toutes les informations que j'ai eues, ceux qui ont émigré le printemps dernier réussissent aussi bien qu'ils l'espéraient, et les lettres suivantes que je vais citer le démontre amplement.

La première lettre vient de Angus McDonald, un des crofters de Lewis, à l'adresse de M McNeill et publiée dans le *Scotsman* du 14 septembre :

"KILLARNEY, MANITOBA, 26 août 1888.

CHER MONSIEUR,—J'écris cette lettre pour remercier le gouvernement d'Angleterre pour la grande bonté qu'il a eue de nous envoyer dans cette localité. Il n'y a pas de place dans le monde où l'on soit mieux qu'ici. Tous mes compatriotes présentent leur respect et leurs meilleurs souhaits à monsieur McNeill, car nous avons eu tout ce que l'on nous avait promis et plus encore ; nous sommes tous établis sur de très bonnes terres. J'espère, cher monsieur, que vous voudrez bien vous charger de ce que je vais vous dire : Si vous retournez à Stornoway dans le but d'avoir des émigrants pour le Manitoba, veuillez avoir l'obligeance de donner à la famille de mon père l'avantage de venir, car j'ai pris une terre pour elle. M. Scarth, sous la conduite duquel nous étions, m'a donné une terre pour la famille de mon père, et je serais très obligé à monsieur McNeill s'il était en son pouvoir de leur donner cet avantage. Voici l'adresse de mon père : Alexander McDonald, Stornoway, Lewis.

"Je présente mes respects à M. McNeill.

"Votre bien dévoué,

"ANGUS McDONALD,

"*Killarney, Manitoba.*

"Section 9, 5, 17, Canada, Nord-Ouest, Amérique.

La lettre qui suit vient de A. Graham, crofter de Lewis, adressée à son père et publiée dans le *Scotsman* du 21 septembre :

KILLARNEY, MAN., 29 juillet 1888.

" Je suppose que vous aimeriez à savoir quelle espèce de pays est le Manitoba. Je le crois sans égal pour la beauté de son paysage et la richesse de son sol ; ainsi que pour ce qui est de ses habitants, car nous n'avons jamais rencontré une population aussi bonne et aussi complaisente. On vous a donné paraît-il de mauvaises nouvelles sur le compte du Manitoba, mais ce ne sont que des mensonges. Ce pays est le meilleur qui existe dans le monde. Lorsque nous sommes arrivés à Québec des Highlanders vinrent en foule nous rencontrer, et nous dirent que nous allions vers le plus beau pays d'Amérique. Tout cela était vrai. Ils nous donnèrent des provisions et du tabac en quantité suffisante pour notre voyage en chemin de fer.

" A chaque localité et à chaque station que nous avons passées, des amis sont venus nous encourager. Lorsque nous atteignîmes Killarney, chaque chef de famille reçut une paire de bœufs, une charrue, un wagon, une maison, un poële, des provisions pour trois mois, se composant de farine d'avoine et de blé, de lard, thé, sucre, sirop, poivre, tabac, allumettes, ainsi que des poëles à frire, des assiettes et bon nombre d'autres articles nécessaires pour la cuisine américaine et le service de la maison. Sir William Collins, de Glasgow, a donné à chaque famille deux bibles écrites en gaélique. Ce pays est un peu plus chaud que Lewis, mais il y a toujours une brise fraîche toute la journée. Je puis travailler chaque jour tout aussi bien que je pouvais le faire à Lewis. Nous avons la meilleure eau que j'aie jamais vue, les puits sont de huit à trente pieds de profondeur ; la glace s'y trouve d'une année à l'autre. L'eau est fraîche, dure et froide.

" Le lac Pélican, dont la longueur est de seize milles sur trois milles de largeur, n'est qu'à deux milles de nous. Murdo Graham et John Campbell sont établis sur ses bords. On y trouve en abondance un poisson appelé brochet qui a la grosseur d'un gros égrefin et dont la chair est aussi bonne que celle du saumon.

N'importe lequel d'entre nous peut dans une demi-journée faire tout le bois dont il a besoin pour un mois. Il y a deux églises près de nous au centre même de nos amis. Il n'y a pas de catholiques ici, sauf un irlandais. Nous espérons avoir un ministre de langue gaélique lundi prochain. Je suis au service du même homme pour lequel je travaillais avant. On l'appelle Robert Smith, c'est un bon chrétien. Il prêche pendant l'absence du ministre. J'ai gagné $15 le premier mois, je gagne $20 dans le présent mois, et je gagnerai $30 le mois prochain, avec la nourriture, le logement et le blanchissage La maison de William Maclecd n'est qu'à quelques cents verges de ma demeure. L'hiver n'est pas aussi froid qu'on le dit à Lewis. Naturellement il est un peu plus froid qu'en Angleterre.

Madame John Campbell Back a mis au monde un petit garçon la semaine dernière, c'est le premier Ecossais né sur le territoire canadien parmi nous. Chacun des jeunes gens a eu 160 acres. Nous avons semé 15 acres en pommes de terre pour les hommes mariés et ceux qui ne le sont pas, pour l'hiver. Ces pommes de terre sont semées sur la ferme de mon patron.

" Quant bien même tous les jeunes garçons de Lewis seraient ici, ils trouveraient tous de l'ouvrage avec de bons salaires. La plus grande partie du travail consiste dans le labourage et les travaux de ferme.

Je suis engagé pour trois mois, mais je puis conserver ma place des années si je le veux bien. Mon patron est le meilleur que j'aie jamais eu

" Je vous conseillerais de venir ici, vous y vivriez mieux qu'en Ecosse, mais je ne voudrais pas vous voir y venir si cela devait briser le cœur de ma mère. C'est un des pays le plus salubre du monde.

" Avec l'espoir que vous écrirez immédiatement, je demeure avec affection votre fils,

" A. GRAHAM.

" KILLARNEY, B. P., MANITOBA."

La lettre suivante vient de Murdo Graham, autre crofter de Lewis, adressé à un amis de Stornoway, et publiée dans le *Scotsman* du 12 octobre :

"NINETTE, 5 septembre 1888.

MON CHER—, ——Je profite de cette occasion pour vous écrire ces quelques lignes, afin de vous faire savoir que nous sommes tous en bonne santé et j'espère que la présente vous trouvera de même. J'espère d'abord que vous m'excuserez d'avoir retardé à vous écrire. J'ai été très occupé pendant longtemps à labourer et à construire ma maison et mon écurie, et à faire mon approvisionnement de foin pour mes bestiaux l'hiver prochain. J'ai eu une vache et un veau ainsi que deux bœufs. J'ai environ douze tonnes de foin pour les soigner. Nous avons eu tout ce qu'ils nous ont promis et quelques-uns d'entre nous beaucoup plus. Nous avons eu de la sécheresse. La gelée a fait quelques dommages au grain ici dans les endroits bas. Nos pommes de terre ont une très belle apparence et poussent bien. J'ai un peu de bois sur ma terre et je porte encore sur mon dos le bois dont j'ai besoin pour le chauffage. L'eau est à la main et de bonne qualité, nous sommes à creuser un puits auprès de la maison pour l'hiver. Greenfield, le ministre de Stornoway est venu nous voir. Il a demandé à voir ma femme, mais il était pressé et la nuit approchait. De plus, l'homme qui conduisait la voiture n'a pu trouver le chemin de notre maison. Le pays a une belle apparence, c'est un sol riche pour l'élevage des animaux et la culture du grain. Nous prenons du poisson qui est très bon, c'est le brochet. Nous avons notre choix en toute chose, et ils ont fait tout en leur pouvoir pour nous plaire. Nous sommes à 160 milles à l'ouest de Winnipeg et à 13 milles du chemin de fer, mais ceci n'est rien. Outre d'autres travaux, j'ai labouré environ dix acres. Donnez-moi toutes les nouvelles de la pêche. Mon ancien bateau a-t-il fait quelque chose à la pêche ? S'ils réalisent quelque chose, inutile de vous dire que je ne refuserai pas d'argent. S'il y a un surplus, je sais qu'on me l'enverra. J'aurai besoin de quelques vêtements pour l'hiver ainsi que d'autres articles de même nature. Angus Graham ne fera pas grand chose ici, parce qu'il est trop vif pour les bœufs. Il va dire que c'est une blague. Laissez moi savoir comment la vache vous plaît. La vache que j'ai eu peut remplir le sceau de zinc que j'ai apporté de chez moi. Je termine en vous faisant mes respects ainsi qu'à votre femme et à votre famille. Excusez la mauvaise écriture, j'écris à la hâte. J'espère que vous m'écrirez bientôt toutes les nouvelles.

"Votre ami dévoué,

"MURDO GRAHAME,

"BUREAU DE POSTE DE NINETTE, MANITOBA."

Je reproduis ici deux lettres de madame Jessie M. E. Saxby, lesquelles à mon avis sont extrêmement intéressantes et instructives pour ceux qui s'intéressent à notre pays ; ces deux lettres sont adressées au *Scotsman* et publiées dans ce journal le 10 et le 11 juillet :

"Le Paradis pour une femme.—En Angleterre, un des plus grands problèmes sociaux est la question de savoir ce qu'on peut faire du surplus de nos femmes, comment pourvoir à leurs besoins et comment trouver un emploi profitable pour elles. En Canada, un des plus grands problèmes sociaux est de savoir comment faire pour persuader aux femmes de venir dans ce pays et quels moyens prendre pour s'en dispenser. A Québec, à Winnipeg, à Régina, partout on me dit la même chose. 'Ah! si les femmes honnêtes d'Angleterre se dirigeaient vers l'Ouest!' 'Engagez les jeunes filles habituées au service domestique à immigrer.' 'Nous pouvons les faire venir à plein steamer et leur trouver immédiatement de bonnes maisons.' A Québec, madame Corneil, de la *Women's Protection Immigration Society* et agent de la *Women's Christian Association*, m'a dit la même chose. 'Les jeunes n'ont pas besoin de se diriger vers l'Ouest ; nous pouvons en employer un nombre considérable ici.' 'J'ai en ce moment 70 demandes de servantes anglaises.' 'Les salaires à Québec, à Montréal, etc., varient de sept à dix piastres par mois. Les bonnes cuisinières peuvent gagner plus de douze piastres. (Soit environ deux louis dix chelins.) Nombre de jeunes filles qui ne peuvent payer leur passage plus loin, entrent en service à Québec

et dans les villes environnantes, pendant six mois ou un an, jusqu'à ce qu'elles aient fait suffisamment des économies pour prendre la route de l'Ouest. Lorsqu'elles atteignent la terre promise des prairies, elles sont dans le paradis de la femme. Elles peuvent demander le salaire qu'elles désirent, et elles l'obtiendront, si elles sont capables et honnêtes. Les jeunes filles avec lesquelles j'ai conversé dans quelques-unes des villes de l'Ouest, m'ont dit qu'elles gagnaient de vingt à trente piastres. 'Mais ce salaire n'est pas si considérable. Une bonne cuisinière gagne $40 par mois. Le service des femmes est facile, comparé à ce qu'est le service des servantes en Angleterre. Les hommes font tout le travail pénible, ils lavent les planchers, fournissent l'eau et le bois, lavent les plats, etc. Les hommes font le beurre, pétrissent la pâte et traient les vaches. Les servantes dans les fermes vivent avec la famille. Si 'une jolie fille' reste seule ici, c'est parce qu'elle le veut bien et non pas à cause de l'absence de 'demande.' Elle peut choisir son mari parmi ceux qui appartiennent à une race d'hommes capables, prospères et beaux. Il est consolant pour ceux qui ont l'habitude de voir des figures fatiguées et inquiètes, et la démarche insouciante de la moyenne des Anglais, de jeter les yeux sur ces titans viriles de l'Ouest; ce sont des Anglais, oui, mais des Anglais à la poitrine plus vaste et au cœur plus grand que ceux qui sont au pays. La démarche est aisée, les manières faciles, les expressions heureuses, la courtoisie franche, l'esprit large, ce qui fait chez moi une profonde impression. Vous comprenez que vous êtes en présence d'une race d'hommes qui, dans la lutte de la vie doivent être victorieux et qui peuvent garder ce qu'ils ont gagné grâce à la vigueur de leurs bras. Les quelques femmes qu'on rencontre semblent aussi heureuses que possible. Il n'y a rien d'étonnant à cela. Elles sont entourées de soins avec une tendresse et un esprit chevaleresque qui ne peuvent manquer d'attacher le sexe faible par des chaînes bien douces.

"L'absence de la vie domestique est considérée comme un très grand malheur par ces colons de l'Ouest. Ils envient ceux d'entre eux qui ont eu la bonne fortune d'avoir réussi à amener leur sœur, leur femme ou leur mère avec eux pour tenir leur maison. Tous aimeraient à en faire autant. Il y a environ une femme par cinquante hommes, et je suis d'avis que la mère-patrie ne pourrait conférer un plus grand bienfait à cette jeune et belle nation qu'en lui envoyant des milliers de nos 'jeunes filles à joues roses' pour adoucir la vie des vastes régions sauvages de l'Ouest. L'absence de l'influence de la femme tend à rendre les hommes (ainsi qu'ils me l'ont dit) indécis, mécontents, indifférents et impies. Un monsieur du Canada appartenant à la classe influente et instruite m'a dit: 'encore mieux que l'argent—et Dieu sait si nous avons besoin de capitaux—serait un chargement de jeunes filles aimant le foyer domestique.' M. Fowler, agent du chemin de fer Canadien du Pacifique, à Régina, m'a dit que si des femmes—'n'importe quel nombre'—se dirigeaient vers l'Ouest, il prend sur lui de leur promettre qu'elles seront traitées avec soin et qu'il leur trouvera de l'emploi immédiatement. M. Davin, M.P., m'a dit à peu près la même chose. Je dirai ici que j'ai eu un entretien très agréable et très intéressant avec M. Davin, il arrivait de la session du parlement à Ottawa et il était encombré d'affaires; mais il ne se montra pas moins prêt à me donner toutes les informations et à m'écouter patiemment. Il se donna la peine de m'expliquer pourquoi Régina doit avant longtemps devenir un des grands centres commerciaux de l'Ouest. Cette ville grandit avec cette rapidité étonnante qui caractérise tout ce qui se fait dans ce magnifique territoire de l'Ouest, soit au point de vue agricole, national et social. 'M. Davin a un esprit cultivé et clairvoyant et je n'ai pas de doute 'qu'il parle comme les sages parlent, sachant ce qui arrivera.' Il m'a cité des jeunes filles qui sont venues comme servantes au pays et qui sont mariées aujourd'hui à des hommes riches, à la tête de la société, et qu'on trouve à Ottawa dans la société de bon ton, réunie pour faire honneur au représentant de notre reine. Je lui ai demandé si une autre classe que des servantes pourrait trouver de l'emploi en Canada, telles que les jeunes filles qui en Angleterre s'engagent comme dames de compagnie, gouvernantes, télégraphistes, demoiselles de comptoir? 'Si elles peuvent remplir les fonctions domestiques, oui,' a été la réponse, 'ces jeunes filles trouveraient bientôt un emploi permanent.'

"Tous les fonctionnaires du chemin de fer Canadien du Pacifique sont très civils et très obligeants, prêts à donner leur aide et à rendre tous les services en leur pouvoir. Je ne puis faire assez l'éloge de leur patience et de leur courtoisie envers les voyageurs ignorants ou délaissés. Lorsque je leur faisais mention de certaines choses en rapport à leur chemin de fer qui, dans mon opinion de femme, semblait nécessiter quelques modifications, ils répondaient: 'veuillez dire cela dans vos rapports; la compagnie est prête à prendre ce qu'on peut suggérer d'utile.' On est si habitué chez nous aux réponses acerbes, aux rebuffades, etc., que j'avoue que je suis très surprise. Je suis heureuse de trouver tant de services volontiers rendus si poliment. Je n'ai jamais trouvé les choses autrement, et je mets beaucoup à contribution la courtoisie des fonctionnaires, car le temps que j'ai à ma disposition est restreint, et je désire recueillir en route autant d'informations authentiques que possible. Ainsi le chemin de fer Canadien du Pacifique rend aussi agréables que possible à l'étranger qui porte ses pas errants à travers un pays nouveau, à l'émigrant loin de son pays, les contretemps d'un voyage long et fatigant; aussi ai-je la conviction que les difficultés de la route du Canada seront aplanies pour les femmes, et lorsque, dans quelques années cette voie ferrée traversera de fécondes cités, là où on ne voit aujourd'hui que la solitude, les populations rediront avec reconnaissence l'entreprise merveilleuse qui a donné un chemin à travers ces immenses territoires et à donner à l'Angleterre les vastes ressources d'une Angleterre encore plus grande."

Seconde Lettre.

"FOYERS DOMESTIQUES DANS LA PRAIRIE.—Régina est située en pleine prairie, et son apparence pittoresque provient non pas des paysages environnants, mais de l'irrégularité de ses édifices, au brillant de leur couleur et de leur propreté, et de la manière dont ils sont placés ici et là. Des hôtelleries parfaites et confortables comme on en trouve en Angleterre, s'élèvent à côté de maisons en troncs d'arbres. Des magasins où vous pouvez acheter de la dentelle, des rubans et des albums, sont voisins de postes de police. Des selles mexicaines se trouvent à côté d'étalages de modes dans le même magasin. Dans un autre on voit des conserves de viandes, au milieu de bananes et d'oranges. Il y a toujours des groupes intéressants d'hommes, de chevaux, de *Cowboys* et de Sauvages autours des puits dont les pompes sont rarement immobiles. Un des principaux citoyens m'a dit: 'lorsque la ville prendra de plus grandes proportions, il nous faudra étudier et résoudre le grand problème de nos villes des prairies, l'approvisionnement de l'eau.' Il disait cela sur un ton qui signifiait, nous trouverons naturellement un moyen de surmonter la difficulté. Le lac Long doit être à environ 100 milles de Régina, et je ne serai pas surpris de voir les habitants entreprenants de l'ouest amener les eaux de ce lac à cette ville et à d'autres. La manière dont les distances sont franchies en Canada étonnent ceux qui ont l'habitude d'entendre les habitants de Londres parler de l'Ecosse comme d'un lieu éloigné pour la visite duquel il faut beaucoup de préparatifs pour s'y rendre une fois par année. Lorsque le feu, quelqu'insignifiant qu'il puisse être, éclate à Régina, chacun ferme sa maison ou son magasin et va aider à éteindre les flammes. C'est dans cette ville que se trouve le quartier général de la police à cheval, qui est en réalité un corps militaire et présente une apparence aussi belle qu'on pourrait le désirer. Je ne puis assez admirer les hommes et les chevaux de ce corps. Leurs devoirs sont pénibles et non pas exempts de dangers, mais ils semblent avoir toutes les qualités requises pour remplir leurs devoirs, quelque dangereux qu'ils puissent être.

"Les chemins qui traversent la prairie sont appelés 'sentiers,' et un sentier se fait en enlevant le gazon sur une lisière de terrain suffisamment large pour permettre à deux voitures de se rencontrer. On n'essaie pas de durcir le chemin; les accidents du terrain sont simplement quelque peu aplanis; mais si le temps est beau, il est très agréable de passer en voiture sur un sentier. Si le vent souffle, vous êtes enveloppé d'un nuage de poussière; s'il pleut, vous suivez un chemin de boue dont des morceaux se collent aux roues de votre voiture, ce qui rend le trajet difficile pour les chevaux. La voiture favorite est ce qu'on appelle ici un *buckboard*, laquelle est construite d'après un plan autorisé par le gouvernement. On m'a dit que le gouverne-

ment ne permet pas aux voitures de la même catégorie d'être construites sur un autre plan. Ces *buckboards* peuvent passer à des endroits où nos propres voitures se briseraient assurément. J'ai traversé dans un *buckboard* des ravins aussi profonds que plusieurs endroits de Hawthornden, et mes craintes amusaient beaucoup les rudes conducteurs de l'attelage. Ce n'est qu'après bien des craintes que j'ai pu avoir confiance dans un *buckboard* attelé d'un *brancho*. A mesure que vous suivez le sentier, traversant d'immenses domaines de terres fertiles, vous passez les demeures des colons, qui semblent isolées, éloignées qu'elles sont les unes des autres de plusieurs milles, et sans bois ou colline pour les protéger. Je vois que l'on s'occupe très peu de planter des arbres, on ne fait rien de plus que de labourer le sol riche pour des objets de culture. On ne verra les jardins, les vergers, etc., s'ajouter aux maisons en troncs d'arbres que lorsque la vie de famille aura remplacé la vie de célibataire. A environ vingt milles de Régina, je suis descendue par des ravins abrutes et des *creeks* dans la magnifique vallée de Qu'Appelle, qui s'étend dans la prairie à plusieurs centaines de milles. Cette vallée est bien boisée et bien arrosée, elle abonde en gibiers de toutes espèces, seuls les êtres humains ne s'y trouvent pas, ils sont malheureusement très rares. Il n'est pas nécessaire de faire des jardins dans cette belle région.

" La vallée entière semble se composer d'une succession de jardins, cultivés par la nature, et dont les fleurs donnent l'idée de l'éden invitant le genre humain à venir et la population à se rendre au milieu de ces magnifiques solitudes, et d'y puiser la santé et l'abondance que procure l'énergie appuyée par l'espérance. J'ai rencontré sur la route une demeure construite en troncs d'arbres. Les joints entre les pièces de bois sont remplis de mortier et recouverts de planches unies. La maison s'élève sur le flanc d'une petite colline et le mur extérieur de la cuisine est formé par le côté du monticule. Le jour où j'arrivai, on était à poser le toit à la cuisine, et du monticule je marchai sur le toit pour examiner le papier goudronné qu'on étendait sur le bois. En hiver la maison est entourée de terre, ce qui a pour effet de la rendre plus chaude. Outre la maison en troncs d'arbres, il y a un *chantier*, lequel constitue une chambre à coucher délicieusement fraîche en été. En hiver on le rapproche de la maison et on l'entoure aussi de terre. Un chantier est construit de manière qu'on peut le transporter partout. Un de nos colons a acheté un *chantier* d'occasion, c'est une excellente maison à deux étages, ayant un escalier, un buffet, des châssis, des portes, le tout au complet. Vingt bœufs furent attelés à la maison, laquelle reposait sur deux longues pièces de bois fendues en deux et ils la traînèrent sur un parcours de plusieurs milles par monts et par vaux. Elle est maintenant située sur le flanc d'une jolie colline, et il ne s'est pas même brisée une vitre pendant le transport. Au-dessous des maisons se trouve la cave creusée dans la terre et là ces caves servent de magasins pour les établissements. Les écuries et les étables sont creusées dans le flanc des collines, lorsqu'il y a des collines. Dans la prairie, où le terrain est plat, on construit des bâtiments pour les animaux, qui semblent être de simples constructions en bois entourées de tourbe ou de paille. Dans certains cas, j'ai vu des écuries semblables à celles que nous avons chez nous, mais on me dit qu'elles ne sont pas aussi utiles dans les pays sauvages de l'ouest, où le froid est beaucoup plus rigoureux en hiver. Le froid ne fait rien aux chevaux, (*bronchos*) mais les bestiaux ont besoin d'être bien soignés et d'être logés chaudement.

" Une maison que j'ai visitée offrait tout ce qu'on peut imaginer en fait de propreté, de confort et de beauté. Elle appartient à M. Carss (la petite colonie s'appelle Carssdale), qui au nombre des premiers colons de Qu'Appelle vint avec son énergique femme planter sa tente au milieu des peaux-rouges et des bêtes sauvages, et où ils furent longtemps sans voir de blancs Il leur reste un petit enfant, véritable fleur de prairie, et je ne puis exprimer l'impression étrange que me donnât la vue de cette mignonne petite fillette courant au milieu de ces hommes grands à longue barbe, dans cette vallée solitaire. J'espère que Winnogene (ce qui signifie rayon du soleil) est le premier de plusieurs autres semblables qui viendront égayer la vie d'une colonie de célibataires. M. Jamieson, de Shetland, est venu ici avec M Carss, et sous certains rapports on lui porte envie, car il est à la tête d'une famille de quatre femmes, la mère, deux tantes et la sœur. Les Shetlanders font d'excellents colons dans

un nouvel établissement, car la vie qu'ils font dans leurs îles ressemble sous plus d'un rapport à celle des colons. Ils sont habitués à toutes espèces de travaux. Nos deux jeunes garçons demeurent dans cette famille, ainsi qu'un jeune Anglais et le frère de M. Jamieson, Arthur, jeune géant, véritable type scandinave. Non loin de la ferme de M. Jamieson demeurent dans une maison en troncs d'arbres, construite par eux-mêmes, Willie Smith, fils de notre ministre et un autre jeune homme d'Unst. J'allai les voir le dimanche matin et je trouvai les jeunes gens portant le costume pittoresque des prairies, qui venaient de terminer de traire leurs vaches. Bien qu'ils aient le teint bruni, ils sont pleins de santé et ils semblent jouir parfaitement de la vie qu'ils font. A la porte suivante se trouve la résidence portative de M. Hamilton, fils de feu le docteur Hamilton, de Bressay, et avec lui habite Lowrie, qui peut labourer, coudre un habit, faire la cuisine, conduire un bateau, se mettre à toute sauce enfin. Leurs voisins dans la vallée sont deux petits fils de feu le docteur Ingram, bien connu sous le nom de père du *Free Kirk*. Lorsque tous ces hommes pourront faire venir leur mère, leur femme et leurs sœurs pour venir habiter avec eux la splendide vallée de Qu'Appelle, notre colonie de Shetland sera sur le chemin d'un avenir heureux et prospère.—Jessie M. E. Saxby."

M. Charles Innes a écrit au *Scotsman* une série de lettres très intéressantes sur son voyage en Canada. Les imprimés que j'ai reçus pour la distribution convenaient en tous points. J'oserais cependant suggérer qu'il serait opportun de rédiger une brochure sur les pêcheries des différentes provinces, car les pêcheurs de la côte est et de la côte ouest font de nombreuses demandes d'information de cette nature; ils désirent particulièrement avoir les renseignements par suite du fait que les pêcheries de ce pays ont relativement manqué dans le cours des deux dernières années.

Comme par le passé, je continue d'agir en parfaite harmonie avec les différentes compagnies de steamers avec lesquelles je viens en contact; je distribue beaucoup de nos imprimés par l'entremise des différents steamers qui prennent des passagers pour le Canada, et nous échangeons des informations qui rapportent des avantages aux compagnies et à notre pays. On porte beaucoup d'intérêt au chemin de fer Canadien du Pacifique pour différentes raisons en sus de la question du développement de notre Nord-Ouest. Une de ces raisons se rapporte à la construction de steamers rapides qui doivent se raccorder avec ce chemin de fer entre Vancouver et les différents pays de l'Océan Pacifique. On dit que ces steamers doivent bientôt être construits sur la *Clyde*. Grâce à la plus grande rapidité avec laquelle on compte traverser le continent par ce chemin de fer, cette voie devra être la plus expéditive et la plus commode pour les voyageurs et les marchandises venant d'Europe en destination de tous les ports qu'atteindront ces navires dans l'Océan Pacifique. Tout ce qu'il faut pour compléter cette ligne entière est d'établir une ligne de paquebots-poste entre ce pays et le Canada qui pourront faire la traversée aussi rapidement que ceux qui vont à New-York.

Grâce à la courtoisie du capitaine McElhinney, j'ai été invité au lancement du steamer *Stanley*, des chantiers de Fairfield sur la *Clyde*, destiné au trafic entre l'île du Prince-Edouard et la terre ferme, particulièrement en hiver. C'est un beau vaisseau solidement construit et il semble très propre à l'objet en vue. J'apprends qu'à son voyage d'essai, auquel je n'ai pu être présent, il a atteint une rapidité de 14¾ nœuds; sa longueur était de 200 pieds, sa largeur de 32 pieds et sa profondeur de 20 pieds 3 pouces, et son tonnage est de 1,000 tonneaux. Il n'y a pas de doute qu'après l'expérience du *Stanley*, des commandes pour d'autres vaisseaux de même nature seront données au chantier de la *Clyde*.

L'attention s'est dernièrement portée avec beaucoup d'intérêt sur la route de la ligne de la Baie-d'Hudson, non seulment pour les raisons que j'ai données dans des rapports antérieurs, mais aussi à cause du fait que si les Etats-Unis veulent, en matière de commerce, user de représailles contre le Canada, cette route dispenserait de la nécessité de n'employer comme moyen de communication entre l'intérieur et la mer que les voies entièrement situées sur notre propre territoire.

J'ai eu comme d'habitude la visite d'un grand nombre de Canadiens qui sont venus me voir pour différentes raisons; ce bureau est passé à l'état de pied-à-terre pour

eux, où ils obtiennent des informations concernant les voyages dans ce pays, où ils peuvent voir les journaux canadiens prendre des renseignements sur le commerce, etc., et où ils viennent dans le but d'avoir des nouvelles d'autres canadiens qu'ils comptent rencontrer.

Dans le cours de l'année, j ai rencontré un grand nombre de personnes qui ont des capitaux et qui m'ont consulté relativement au placement de ces capitaux dans différentes parties du Canada ; parfois il s'agissait de terres et parfois de placements de différents genres, et il n'y a pas de doute que plus notre pays sera connu, plus on y placera de capitaux.

D'après ce que je puis en juger, la perspective de l'année prochaine est très satisfaisante. Non seulement l'exposition tenue ici produira de très bons résultats, ainsi que je l'ai précédemment indiqué, mais il s'est récemment établi un si grand nombre d'Ecossais dans nos différentes provinces, plus particulièrement au Manitoba et au Nord-Ouest, qui ont parfaitement réalisé ce qu'ils attendaient, particulièrement à raison de l'abondance des récoltes des deux dernières années, et les prix sont si satisfaisants cette année, que j'ai la certitude que pour les amis et les parents de ceux-ci, les choses seront si attrayantes que bon nombre vont suivre l'année prochaine ceux qui ont précédé. Règle générale les personnes qui ont l'intention d'émigrer appartiennent à une meilleure classe que par le passé, bien peu ont eu une autre idée que d'aller prendre des terres, et dans nombre de cas ces émigrants auront des capitaux variant de sommes médiocres à des montants considérables. Comme par le passé, j'ai fait de mon mieux pour empêcher les personnes qui ne convenaient pas à notre pays de s'y diriger, conseillant invariablement à ceux qui ont l'habitude de travailler dans les villes, particulièrement les commis, de ne pas partir, et de fait je n'ai encouragé que ceux qui ont l'habitude des travaux des champs, sauf le cas des personnes munies de capitaux considérables.

L'état du commerce semble, sous certains rapports, meilleur que l'année dernière. Cependant je n'attends pas de changement prenant pour le mieux de quelqu'importance, tant que les règlements du commerce avec d'autres pays ne seront pas considérablement modifiés ; et il en est de même de l'agriculture, quoiqu'il y ait eu une amélioration temporaire dans les prix des animaux gras de toutes espèces, je ne crois pas que ceci dure. Pour ces raisons et par suite de l'augmentation naturelle de la population, je crois que nos chances d'obtenir une juste proportion des classes les plus propres à notre pays, sont toutes aussi bonnes que par le passé.

La question de la fédération impériale a récemment beaucoup attiré l'attention dans ce pays, et bien qu'on n'ait suggéré rien d'arrêté à ce sujet, le sentiment public s'accentue d'avantage dans le sens d'un projet pratique par lequel on pourrait resserrer encore plus le lien entre la mère-patrie et ses colonies et possessions qu'on ne l'a fait par le passé.

Une question qui est à mon avis d'une grande importance, c'est que les agents du gouvernement ici devraient aller en Canada de temps à autre, afin de se tenir au courant des événements et des progrès qui se font dans les différentes provinces de notre pays. Ce n'est qu'en voyant soi-même qu'on peut transmettre à ceux qui les demandent des informations complètes et exactes sur les richesses et les ressources du pays. Je crois qu'à ce sujet il serait bon d'expédier comme par les années passées quelques délégués agricoles en Canada, particulièrement dans les nouvelles régions du Nord-Ouest et de la Colombie-Britannique : L'abolition des passages réduits est à mon avis une mesure très judicieuse. Je ne crois pas qu'elle ait un effet appréciable sur l'émigration, à en juger du moins par les opérations de l'année, et je suis bien convaincu qu'une meilleure classe émigrera d'après le nouveau système.

En somme je crois que nous aurons une émigration très considérable de personnes qui conviennent bien à la colonisation de notre pays, si j'en juge d'après les renseignements qu'on m'a demandés et les raisons que j'ai précédemment données, et particulièrement à cause de l'état très satisfaisant des affaires cette année, en Canada. Comme par le passé la tendance de l'émigration sera vers les nouveaux districts, mais en même temps bon nombre partent pour aller rejoindre des amis et des parents dans les anciennes provinces, et un grand nombre appartenant à la classe ouvrière et qui cherchent du travail s'y dirigent aussi.

Les renseignements obtenus de la chambre de commerce et des diverses compagnies de steamers donnent les chiffres suivants pour l'émigration de la Clyde au Canada en 1888 et durant l'année précédente:

1887	5,823
1888	6,621

Comme on le verra par les chiffres qui précèdent, ainsi que je le prévoyais dans mon dernier rapport, il y a eu une augmentation considérable sur l'année dernière, et je m'attends à ce que l'été prochain produise les mêmes résultats. Comme par le passé un nombre considérable de passagers de la meilleure catégorie continuent de se rendre à Liverpool pour s'embarquer pour différentes raisons, une des principales est que la concurrence est beaucoup plus grande à ce dernier endroit. Je suis heureux de dire que la compagnie Allan continue son service jusqu'à Halifax pendant l'hiver, car c'est le seul port canadien qu'on peut atteindre lorsque le Saint-Laurent est fermé, ce qui est très commode pour ceux qui ont à voyager à cette époque de l'année; ces steamers ont aussi un fret considérable de toutes natures entre ces deux ports. Comme par le passé je continue de recevoir la coopération cordiale de tous mes collègues en Angleterre ainsi qu'en Canada, dans les communications que j'ai avec eux, et plus particulièrement suis je redevable au haut commissaire, sir Charles Tupper, pour la courtoisie invariable avec laquelle il me procure des informations et son concours dans les affaires qui intéressent notre pays. J'ai aussi été traité par la presse avec la plus grande courtoisie, et par son entremise j'ai fait ce que j'ai pu pour l'avancement des intérêts canadiens.

Ci-joint un rapport sur le commerce en 1888.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS GRAHAME,

Agent du gouvernement canadien.

L'honorable

Ministre de l'agriculture,

Ottawa.

RAPPORT DE THOMAS GRAHAME SUR LE COMMERCE DE 1888.

Comparé aux années passées, le commerce a été semblable et beaucoup de la même nature; les steamships des différentes lignes ont fait leur service ordinaire, la ligne Allan a arrêté 19 fois à Halifax dans le cours de l'année, et le volume des affaires a été en somme aussi considérable que celui des années passées. Les provisions, le bacon, le jambon, etc., ont été importés en quantités considérables, ainsi que les conserves de viandes, le suif, le saindoux, etc. Pour ce qui est des exportations la quantité des articles a légèrement augmenté sur ceux de l'année dernière. Il a été expédié plus de fer en gueuse, d'acier et de ferrailles, et moins d'articles fabriqués. L'exportation de tuyaux en glaise réfractaire, des briques, des tuyaux en fer, et d'autres marchandises a été à peu près la même que l'année dernière. Il s'est exporté plus du double de charbon que l'été dernier. Pour ce qui est des animaux vivants il s'en est exporté un nombre plus considérable pendant l'hiver et le printemps qu'aux années précédentes, et conséquemment la proportion des pertes est quelque peu plus forte.

J'ai été très heureux de voir que les différents règlements du tarif ont été mis en tableaux, ainsi que l'indique une brochure spéciale publiée à cette fin cette année, car on me fait à ce sujet des demandes de renseignements si nombreuses de la part de toutes les classes de la société; le travail qui a été fait simplifie très considérablement les affaires.

Comme par le passé une quantité considérable d'animaux de race ont été expédiés de la Clyde au Canada, particulièrement de chevaux, car, à raison du fait que la pleuro-pneumonie existe encore beaucoup en Ecosse, nombre des régions où se trouve le plus beau bétail sont privées d'exporter leurs animaux. Il y a eu cependant une

couple de consignations d'animaux de très belles races, une par MM. Thomas Beggar et fils, se composant de 30 Galloways pour M. Thomas McCrae, Janefield, Guelph, Ontario ; et l'autre par MM. J. et B. Stevenson, se composant de 12 Ayrshires, pour M. Morton, de Hamilton, Ontario. Je puis dire que les différentes compagnies de steamers me consultent toujours avant d'expédier ce bétail relativement au règlement concernant la pleuro-pneumonie.

Comme d'habitude la plus grande partie des chevaux étaient des clydesdales, parmi lesquels se trouvaient de très beaux échantillons de cette race. Il y a cependant une demande si considérable pour les animaux de cette race, dans plusieurs parties du monde, telles que l'Australe, l'Amérique du Sud, les Etats Unis et le Canada, qu'il est très difficile d'obtenir les plus beaux animaux de cette catégorie, et il s'en suit que les chevaux de premier ordre sont au delà de la portée des importateurs canadiens, le prix de ces animaux ayant si considérablement augmenté récemment. Ainsi j'ai remarqué il y a quelque temps qu'un poulin s'était vendu pour £900, et naturellement les chevaux plus âgés à des prix beaucoup plus élevés. J'ai assisté de nouveau ce printemps à la foire aux étalons qui a eu lieu ici, et j'y ai rencontré nombre de personnes qui ont des rapports avec le Canada. La qualité des chevaux exposés était tout aussi bonne que celle des animaux des années précédentes, et comme on peut en conclure d'après ce que j'ai dit plus haut, les prix étaient élevés. A l'exposition de la *Highland Society* tenue à Glasgow cette année, il a été exposé de très beaux animaux de cette race, de tous les âges, mâles et femelles ; il y avait nombre de personnes venues de toutes les parties du monde et qui attendaient le bon moment pour les acheter.

A l'endroit de plusieurs sujets, en ce moment, je ne puis que réitérer ce que j'ai dit dans mon dernier rapport, c'est-à-dire qu'il existe d'excellentes occasions d'acheter des moutons de race à des prix raisonnables, et de plus il y a ce grand avantage qu'ils ne sont pas soumis à la pleuro-pneumonie, et leur état est particulièrement sain dans tout le pays. Lorsque les régions de notre pays leur conviennent quelque peu, je crois que les moutons à nez noir et les Cheviots feraient d'immenses améliorations parmi les animaux qu'on y trouve en ce moment, et plus particulièrement à cause de leur vigueur robuste, de leurs qualités prolifiques et de l'excellente viande qu'on en retire. L'exposition de ces animaux valait la peine d'être vue lors de la foire ici. Les bêliers ont été vendus l'automne dernier à des prix quelque peu plus élevés que ceux de l'année dernière, tout de même la différence était relativement insignifiante.

On a envoyé de la Clyde au Canada durant la dernière saison :—

Chevaux	1,437
Têtes de bétail	42
Moutons	75

On verra par ce qui précède que les ponies compris, le nombre des chevaux a considérablement augmenté, qu'il y a une légère augmentation dans le nombre des moutons, et que le bétail est peu nombreux, la raison de cet état de chose étant l'existence persistante de la pleuro pneumonie. Je donne, comme d'habitude, la statistique des animaux arrivés du Canada dans la Clyde et à Aberdeen en 1888 et l'année précédente :—

	Chevaux.	Bestiaux.	Moutons.
1887	94	22,455	2,491
1888	49	26,696	3,491

Comme on le verra par ce qui précède le nombre des chevaux est moindre, mais qu'il y a une augmentation considérable dans le nombre des bestiaux et des moutons. La proportion des pertes a été à peu près semblable aux années précédentes.

Relativement au commerce en général la qualité des bestiaux a été excessivement bonne au commencement de la saison, mais comme d'habitude, à l'automne un grand nombre d'animaux de qualité très inférieure ont été expédiés, dont un bon nombre étaient maigres, et il a fallu beaucoup de temps pour en faire des animaux gras pour le marché. Comme par le passé la plus grande partie de ces animaux prirent le chemin des fermes des cultivateurs du nord pour y être soignés à l'étable.

On dit qu'ils engraissent rapidement et qu'ils rapportent à ceux qui risquent leurs fonds sur eux un joli profit. Tout de même il est très évident qu'il y a encore une lacune chez nos éleveurs en n'employant pas des animaux mâles de race aux fins d'améliorer la race de leurs animaux. Les prix ont été plus satisfaisants que depuis plusieurs années. Il y a eu une hausse subite au commencement de l'été à raison de la rareté des animaux à boucherie aux Etats-Unis, et depuis cette époque la hausse s'est assez bien maintenue, particulièrement pour les animaux de bonne qualité. Il s'est exporté aussi des moutons en quantités très considérables et en qualités beaucoup meilleures aux années passées.

Un certain nombre d'animaux de ranches ont été expédiés du Nord-Ouest. Toutefois à raison de différentes causes, ces exportations n'ont pas rapporté des résultats aussi satisfaisants qu'on aurait pu le désirer; la grande difficulté se trouve dans l'immense distance qu'il leur faut franchir en chemin de fer avant d'être transférés à bord des steamers. C'est là une des raisons les plus évidentes pour laquelle il serait de la plus grande importance pour l'exportation des bestiaux du Nord-Ouest que la ligne fut ouverte directement jusqu'à l'ouest de la Baie d'Hudson. Relativement au succès de ceux qui font ce commerce, ils ont fait des opérations très profitables, pour ce que j'en sais, car, dans nombre de cas ils ont profité de la hausse des prix dont j'ai déjà parlé. Ils sont, toutefois, encore portés à faire une concurrence trop vive pour les animaux qu'ils achètent en Canada.

Je vous envoie, comme par le passé, une lettre de MM. John Swan et fils, de Lauriston Place, Edimbourg, marchand de bétail, depuis si longtemps connus, qui donne leur opinion sur l'état de ce commerce :

47 Lauriston Place,
Edimbourg, 28 décembre 1888.

" Cher monsieur,—Comme d'habitude, à cette époque de l'année, et sur votre demande, nous avons l'honneur de vous transmettre un court résumé du commerce d'animaux entre ce pays et le Canada.

" Dans le cours de l'année qui vient de se terminer, les consignations de bestiaux n'ont pas été toutes aussi considérables et le nombre des moutons à considérablement été moindre que l'année dernière. Quoique le nombre de moutons expédiés vers ce côté de l'océan ait été beaucoup plus grand dans le total, toutefois la masse de ces animaux a pris le chemin des marchés anglais. Comme c'est à cette époque de l'année que les moutons canadiens ont plus de valeur, il leur faut venir en concurrence sur nos marchés avec de grandes quantités de moutons venus des Highlands d'Ecosse, et que les acheteurs préfèrent généralement aux moutons du Canada. Comme la plus grande partie de ces animaux canadiens sont des brebis et des béliers, la proportion des jeunes moutons est très faible. Ceci, croyons-nous, provient du fait qu'un nombre considérable d'agneaux sont expédiés du Canada aux Etats-Unis, tandis qu'on ne garde que les animaux qui servent à l'élevage, et le surplus de ces derniers lorsqu'ils sont suffisamment gras forme l'objet principal de l'exportation du Canada. Le commerce des moutons a été généralement très bon, et nous croyons que les ventes ont en général satisfait les consignateurs. " A l'ouverture de la navigation et à l'époque durant laquelle on expédiait vers ce pays des bestiaux soignés à l'étable, le commerce a considérablement varié et tous les expéditeurs ont été mécontents des prix obtenus en Angleterre et en Ecosse pour le bétail engraissé dans le cours de l'hiver. Toutefois les marchés ont été fermes du commencement à la fin, les dernières consignations, été, automne et hiver, ont généralement rapporté les meilleurs prix.

" Nous sommes heureux de pouvoir faire rapport qu'il y a une amélioration sensible dans la race des bestiaux de tous les districts du Canada, à l'exception toutefois de quelques districts des townships de l'Est, où le bétail fait plus d'os que de chair, et bon nombre de ces bestiaux sont des animaux soignés avec un fourrage grossier.

Pendant toute l'année une proportion très considérable des bestiaux de pâturage ont été pris par les cultivateurs pour les engraisser. Cette catégorie d'animaux devient de plus en plus en faveur, particulièrement chez les éleveurs de l'Ecosse, et

sauf pour ce qui est des animaux de qualité inférieure les expéditeurs se sont généralement dits satisfaits des prix. A notre avis, pour l'exportation de tous les jeunes bœufs, l'Ecosse est un meilleur marché que l'Angleterre, car dans ce dernier pays on n'aime pas beaucoup le bétail canadien, et dans les rares occasions où notre maison s'est rendue sur les marchés anglais, on aurait pu acheter des animaux à Liverpool et à London, de manière à réaliser des profits ici, en sus des dépenses, si les règlements qui empêchent de faire venir ici des animaux de ces marchés n'eussent pas été en vigueur.

Comme vous le savez une compagnie s'est formée à Aberdeen, pour établir un marché d'animaux étrangers à cet endroit. Cette compagnie s'est formée d'un certain nombre de propriétaires de bestiaux et d'autres personnes, et elle employait des hommes à commission pour acheter en Canada. Elle a importé plusieurs cargaisons d'animaux directement à Aberdeen par la Pentland Firth. Le résultat de cette entreprise n'a pas été profitable, croyons-nous. La longueur de la traversée et dans un ou deux cas, des pertes très lourdes en sont la cause. Nous sommes d'avis qu'il n'y a pas de port mieux adapté au débarquement des bestiaux canadiens que la Clyde.

" Les cultivateurs de ce pays commencent à constater que le bétail canadien est plus vigoureux que le bétail anglais, et qu'il a ce que n'a pas le bétail anglais ou irlandais généralement, en ce sens qu'il s'améliore immédiatement. Un très grand nombre de nos meilleurs cultivateurs n'ont presqu'exclusivement que des animaux canadiens, un seul cultivateur en a acheté 400 cette année, et il s'est dit si satisfait que l'année prochaine il n'aura pas d'autres animaux, croyons-nous, et nous avons la certitude que son expérience sera celle de plusieurs autres.

Relativement à la perspective de l'avenir, nous avons en Ecosse et dans plusieurs parties d'Angleterre des récoltes très différentes. Nous pourrions dire que dans tout le pays la récolte n'a pas atteint une bonne moitié. Vous savez que la grande foire de Noël, à Londres, a été un fiasco complet pour ce qui est des prix, à cause du temps doux, de l'époque tardive à laquelle cette foire a eu lieu—le 17 décembre—et du fait que nombre de cultivateurs du nord ont envoyé tous leurs animaux de l'année à Londres, et jamais dans notre expérience un tel affaissement des prix n'a eu lieu. Plusieurs cultivateurs ont été obligés d'accepter cinq louis de moins par tête qu'ils ne l'espéraient et trois louis de moins qu'ils auraient eus quinze jours plus tard. Nous avons fait voir à nos compatriotes écossais l'absurdité de risquer leurs animaux de toute l'année sur un marché de ce genre, et cette année ils l'ont compris au point qu'ils ne l'oublieront pas.

" Le bétail écossais engraissé dans des stalles s'est vendu à des prix beaucoup plus élevés cette année ; bien que la récolte des navets ait manquée, la récolte de la paille est à peu près le double. Heureusement que la température est présentement très douce, ce qui a pour effet d'économiser beaucoup les navets. Il y a toutefois une chose certaine, c'est que si le bœuf de première qualité doit nécessairement devenir rare, nous avons la même certitude qu'aux mois de mars et avril, alors que les cultivateurs verront combien de temps pourra durer leur approvisionnement de navets, nos marchés seront encombrés d'animaux à moitié engraissés ; naturellement lorsque la navigation du Canada s'ouvrira ces animaux de qualité inférieure auront été épuisés.

Vous savez que les principales compagnies de navigation sont à assurer leur cargaison, mouvement qui a créé une certaine commotion parmi les expéditeurs de bestiaux. Toutefois on peut dire à ce sujet que, sachant qu'il leur faudra payer des pertes, les compagnies d'assurance de steamers verront à ce qu'on prenne plus de soin des animaux et donneront instruction aux capitaines de surveiller de plus près le transport du bétail en ce pays, ce qui amoindrit les risques de meurtrissures. Nous n'hésitons pas à dire que jamais depuis que le commerce de bétail canadien est commencé, il est entré moins de bétail contusionné, à Glasgow, que cette année.

Nous sommes fortement d'avis que dans les districts où ils ne s'y trouvent pas, on y gagnerait énormément d'avoir des taureaux de race pour être mis au service des cultivateurs des districts reculés. Nous avons la certitude que la demande

d'animaux de ce genre va augmenter tous les ans, et maintenant que les pertes pendant la traversée sont réduites à un chiffre insignifiant et que le commerce est mieux compris, nous croyons que la perspective est très favorable pour les cultivateurs canadiens.

" Nous ajouterons que l'industrie agricole s'est généralement améliorée dans ce pays ; des fermes qui il y a six ou sept mois se trouvaient entre les mains des propriétaires sont maintenant l'objet de demandes plus fréquentes, et quoique les rentes aient considérablement diminué l'opinion générale est qu'il y a en réserve pour les intérêts immobiliers de meilleurs temps. Naturellement cet état de chose est appuyé par l'amélioration de toutes les branches du commerce, il en est de même de l'amélioration du commerce de fer, de l'augmentation dans la construction des navires, de l'augmentation de la valeur du charbon, et il s'en suit naturellement que les salaires ont augmenté ; tout a une plus belle apparence qu'il y a deux ou trois ans.

" Les consignations des Etats-Unis ont aussi été moindres que d'habitude, et les expéditeurs de ce dernier pays disent qu'entre les profits et le prix coûtant des Etats-Unis il n'y a pas de marge, et la valeur dans l'ensemble a été un peu plus élevée que l'année dernière.

" Nous sommes heureux de dire, comme vous le savez tout aussi bien que nous, qu'il y a une demande incessante de toutes les classes d'animaux de race tels que chevaux, bestiaux, taureaux et veaux, sans oublier les moutons, ce qui signifie réellement que, dans un avenir rapproché, les résultats se verront dans l'amélioration générale des qualités des bestiaux produite de l'autre côté.

" Si vous ou quelqu'un de vos amis désirez connaître notre opinion sur quelque sujet en rapport au commerce, nous serons très heureux de la communiquer.

" Bien à vous,

" JOHN SWAN ET FILS,

" Par R. Hamilton."

Je suis peiné de dire que la pleuro-pneumonie existe encore beaucoup en Ecosse, bien que cette maladie ne soit pas aussi répandue qu'à l'époque de mon dernier rapport. Cette maladie a été la cause d'un très grand embarras pour ceux qui désiraient expédier des animaux de race en Canada, particulièrement dans le comté d'Aberdeen, où il y a d'immenses troupeaux de cornes-courtes et de polled angus. De fait, les meilleurs animaux de ces races sont retenus dans ce comté, et nombre d'éleveurs désiraient exporter des bestiaux, mais ils en ont été empêchés par les règlements en vigueur. A mon avis le seul moyen de faire disparaître complètement la maladie est de continuer à abattre les animaux du moment qu'on s'aperçoit qu'ils en sont atteints, ainsi qu'on l'a fait par le passé, et de ne pas recevoir d'animaux où la maladie existe, et si l'on s'en tient strictement à cette règle, j'espère être en état de pouvoir, une autre année, faire rapport que la maladie a complètement disparu dans le plus grand nombre des comtés de l'Ecosse sinon dans tous. L'inoculation ne paraît pas avoir l'effet désiré et on semble l'avoir complètement abandonnée comme remède. Je suis excessivement heureux de dire que grâce aux règlements sévères et nécessaires en vigueur en Canada, on n'a pas constaté de maladie cet été, vu que particulièrement des journaux agricoles ont de nouveau commencé une agitation contre l'introduction du bétail canadien dans ce pays d'après le système actuel. La compagnie formée à Aberdeen pour l'importation du bétail canadien pour ce district, a continué ses opérations avec grand succès, jusqu'à ce que la dernière cargaison ait été expédiée; mais dans cette circonstance un très grand nombre d'animaux furent perdus à cause des tempêtes qui survinrent à cette époque. Je crois que c'est une grande erreur que d'expédier des animaux de quelqu'espèce que ce soit à une époque avancée de la saison, particulièrement pendant l'hiver, vu que des pertes énormes ont invariablement suivi les expériences de ce genre. De fait, je sais que c'est courir beaucoup de risque que d'expédier des animaux sur l'Atlantique du mois de novembre au mois d'avril. Les animaux expédiés à Aberdeen se sont vendus, règle générale, à bon prix, et ont paru être d'une qualité qui convenait au besoin des acheteurs. Il est arrivé en tout, du Canada, 3,188 têtes de bétail à ce port, J'ai obtenu comme de

coutume de la commission du havre et du bureau de douane de la Clyde, ainsi que d'autres sources, les relevés statistiques suivants relatifs aux articles d'importation générale des possessions britanniques de l'Amérique du Nord et au tonnage des navires pour l'année dernière.

Pour l'exercice terminé le 30 juin 1888:

Tonnages des voiliers	11,319
do vapeurs	172,692
Total	184,011

Pour l'exercice précédent terminé le 30 juin 1887:

Tonnage des voiliers	18,671
do vapeurs	113,682
Total	133,353

Pour le dernier semestre le tonnage est estimé comme suit:

Voiliers	8,279
do vapeurs	91,778
Total	100,057

On verra par ce qui précède que le tonnage a augmenté quelque peu pendant toute l'année quoiqu'il soit légèrement moins considérable pour le dernier semestre. Il faut aussi tenir compte en outre du tonnage des navires qui sont allés directement à Aberdeen, et qui représentent plusieurs milliers de tonneaux.

Ci-suit une liste des articles importés à la Clyde en 1888, que j'ai préparée comme les années précédentes:

Farine	249,800
Blé	250,715
Maïs	388,537
Pois	53,677
Farine d'avoine	204
Jambon et bacon	4,607
Fromage	143,004
Beurre	12,553
Conserves de viande	37,169
Bobines	74,7[illegible]4
Potasse	71
Pommes	100,917
Peaux	24,911
Homards	143
Phosphate	1,659
Suif et saindoux, boucauts	5,273
Huiles barillées	3,906
Pois	1,369,800
Meubles	70
Instruments aratoires	776
Foin, bottes	8,793
Alcalis, barils	134
Eclisses pour allumettes	1,230
Douves, boîtes	1,000
Graine de trèfle	1,620
Ressorts en acier	24
Matelas	108
Farine de riz, sacs	630
Orgues, boîtes	39

Tuyaux en fer, tonneaux	655
Machines, boîtes	420
Papier, balots	18
Tomates, boîtes	100
Fers à cheval, boîtes	979
Ecorce, barils	250
Poêles	80
Charbon, tonneaux	1,000

Outre d'autres articles en petites quantités et trop nombreux pour être énumérés. Les importations ont été à peu près dans les mêmes articles que l'année dernière. On remarquera cependant que les importations des grains de différentes sortes sont moindres, mais que les importations des pommes, du fromage et des instruments aratoires sont plus considérables.

La quantité de pommes importées cette année est beaucoup plus considérable que par les années passées, de fait il s'en est importé trois fois plus que l'année dernière et la qualité était magnifique. Par suite de la quantité énorme, les prix ont été de trente pour cent moins élevés que l'année précédente. Nombre de personnes qui s'intéressent à ce commerce et que j'ai consultées, sont d'avis que ce port va continuer d'être beaucoup plus patronisé par les consignateurs canadiens que par le passé, vu qu'il est si commodément situé pour l'approvisionnement des régions populeuses de ce pays. Le beurre qui a été exporté était d'une excellente qualité, il se vend très facilement dans les magasins où on le garde. Cependant il n'est pas sur un aussi bon pied que le beurre danois et le beurre venant d'autres pays du continent. Relativement à ce sujet, je dirai que j'ai eu la visite de M. William H. Lynch, et je l'ai présenté à un grand nombre de négociants importants intéressés dans ce commerce et chez qui il a puisé beaucoup d'informations utiles. Son ouvrage intitulé : "*Scientific Dairy Practice*," devra être un travail très utile pour le cultivateur canadien. Le fromage qui a été expédié était d'une très bonne qualité en général, et la demande qu'on en fait dans tous les principaux marchés du pays continue d'être considérable. Le jambon et le *bacon* sont aussi hautement appréciés, et ils se vendent facilement de bons prix. On a importé des instruments aratoires en quantités considérables, et à raison du fait qu'ils sont plus légers, règle générale, que ceux fabriqués ici, on en fait une haute appréciation.

L'importation du bois a été considérable, et d'après ce que j'apprends la qualité est excellente et donne pleine satisfaction.

L'attention continue de se porter avec beaucoup d'intérêt sur le blé du Manitoba et du Nord-Ouest, sa qualité est telle que les meuniers de ce pays le recherchent beaucoup. Il ne s'est pas importé autant de grain que de coutume cette année, ce qui s'explique par le fait que les prix étaient beaucoup plus élevés en Canada que l'année dernière.

Je suis heureux de voir que l'importation des tomates se fait quelque peu, et j'espère qu'à l'avenir des mesures seront prises pour expédier cet article et d'autres de même nature en plus grandes quantités.

Un nombre considérable de dindons ont aussi été exportés ; ils étaient d'une excellente qualité et je crois que ce commerce et que le commerce des autres espèces de volailles pourraient se faire plus en grand avec avantage pour le producteur et le consommateur.

"J'ai l'honneur d'être, monsieur,
"Votre obéissant serviteur,
"THOMAS GRAHAME,
Agent du gouvernement canadien.

L'honorable Sir CHARLES TUPPER, Bar., C.C.M.G.,
Haut-commissaire,
Bureau du Canada,
9 Victoria Chambers, Londres, S.W.

RAPPORT CONCERNANT LA DIVISION CANADIENNE DE L'EXPOSITION INTERNATIONALE.

(M. William Clarke.)

Glasgow, 31 décembre 1888.

Monsieur,—J'ai l'honneur de faire rapport que conformément à vos instructions on a obtenu de l'espace à l'exposition internationale de Glasgow, dans le but d'étaler des échantillons des ressources naturelles du Canada.

La division canadienne occupait une espace de 50 pieds par 50 et renfermait, pour la plupart, les articles expédiés à l'exposition coloniale et qui furent exposés aux expositions de Liverpool et de Saltaire l'année dernière. Je commençai les travaux de préparatifs vers les premiers jours d'avril, et tout était prêt le 8 de mai, jour de l'ouverture.

L'exposition fut ouverte au milieu de beaucoup d'enthousiasme par Leurs Altesses Royales, le prince et la princesse de Galles, qui voulurent bien faire une visite spéciale à la division canadienne. Après la cérémonie d'ouverture, Leurs Altesses Royales firent un examen minutieux des différents articles exposés et elles exprimèrent leur satisfaction de la manière avec laquelle la division était disposée et des articles variés dont se composait la collection.

Les articles exposés se classifiaient comme suit:—

Céréales.

Il y avait des échantillons de céréales démontrant la fertilité du sol et la beauté du climat du Canada, et embrassant différentes variétés de blé, d'orge, d'avoine, de pois, de fèves, de sarrasin, de maïs, de riz, de lentilles, de trèfle, de mil et d'autres graines d'herbe cultivées dans les différentes provinces de l'Atlantique au Pacifique. Ces échantillons étaient étalés dans des sacs et dans des vers sur les degrés de deux pyramides octogones, autour desquelles il y avait une guirlande faite avec les herbes naturelles du Manitoba et du Nord-Ouest, tandis que des échantillons des différentes espèces de grain en épis, ainsi que des plantes fourragères du Canada, se trouvaient à la portée de la vue dans des boîtes disposées sur les parois de la division.

Bois.

Des échantillons de bois donnant une idée des richesses forestières du Canada étaient admirablement étalés dans le faisceau des bois du Nouveau-Brunswick, lequel servait aussi à faire voir la croissance du bois des provinces de l'est en général. Ce faisceau qui a une longueur d'environ 30 pieds et une hauteur de 10 pieds, a pour base 15 blocs de bois avec leur écorce, comprenant les espèces qui ont la plus grande valeur commerciale. Les espèces conifères étaient représentées par le sapin, le pin rouge et le pin blanc, l'épinette et le cèdre. Les espèces décidues comprenaient le bouleau, l'érable, le frêne, le chêne rouge et gris, le noyer, l'orme, le tilleul et le peuplier. La partie supérieure du faisceau faisait voir des échantillons polis de planches et de coupes de ces diverses espèces, et un cadre incliné courant le long du milieu du faisceau étalait 30 échantillons de petites variétés de bois qu'on emploie pour la décoration et pour d'autres objets. Il y avait aussi des échantillons du sapin, de l'érable, du noyer, du cyprès, de l'if et de l'arbousier, lesquels poussent dans la Colombie-Britannique. Un échantillon du pin Douglas, de cette dernière province, faisait voir les dimensions de cet arbre. Cet échantillon se composait d'un morceau de 45 pouces cubes de cette espèce de bois, pris à même un des arbres qui, récemment encore se trouvaient à l'endroit où est maintenant située la ville de Vancouver, point terminal du chemin de fer Canadien du Pacifique.

Minéraux.

Dans cette catégorie d'articles exposés, se trouvait un échantillon de charbon bitumineux pris dans les houillères de Lethbridge, dans le district d'Alberta. Cet

échantillon a été extrait d'une veine de cinq pieds deux pouces d'épaisseur dans un gisement de grande étendue qu'on dit contenir 5,500,000 tonnes par mille carré. Un échantillon d'anthracite provenant des mines de la Compagnie Canadienne d'anthracite dans le district du parc national des Montagnes Rocheuses était aussi exposé. Les métaux comprenaient des échantillons de fer, d'or, d'argent, de cuivre, de plomb et autres, provenant principalement des mines de la Colombie-Britannique et de la partie est du Canada. Un grand obélisque représentait le rendement de l'or dans la Colombie-Britannique dans le cours des derniers 25 ans, et un autre plus petit représentait la production dans la Nouvelle-Ecosse pendant la même période.

Histoire Naturelle.

Il y avait des échantillons d'animaux à fourrure, de poissons et d'oiseaux du Canada. Outre les échantillons des différents oiseaux ou poissons, un grand nombre des animaux sauvages du Canada étaient exposés, ainsi que des peaux et des fourrures fabriquées des différentes espèces, comprenant l'élan, le wapiti, le caribou, l'antilope, le daim, le buffle, le bison, le mouton et la chèvre des Montagnes Rocheuses, l'ours blanc, l'ours brun et l'ours gris, le lynx, le loup, le castor, la loutre, le renard, le vison et d'autres animaux à fourrure. Cet étalage a été fourni par MM. Renfrew et Cie, fournisseurs de la Reine, à Québec, qui animés d'un esprit d'entreprise louable, ont offert de fournir cette partie intéressante de collection canadienne.

Peintures.

Les peintures représentaient les neuf principales villes du Canada et elles étaient disposées dans leur ordre naturel, de l'est à l'ouest, autour de la partie supérieure de la division. Elles étaient toutes d'une grandeur uniforme, 9x10 pieds, et elles donnaient des vues exactes de Charlottetown, Saint-Jean, Halifax, Québec, Montréal, Ottawa, Toronto, Winnipeg et Victoria.

Photographies.

Ces photographies comprenaient une variété de vues des différentes provinces au Canada, on y trouvait aussi un grand cadre magnifique contenant la vue de l'intérieur des wagons de colons, de première, de wagons à manger, de wagons palais et de wagons dortoirs dont se sert le Pacifique Canadien sur son chemin d'un océan à l'autre. Une série spéciale de vues d'un intérêt particulier était aussi exposée dans cette division. C'était de grandes photographies représentant les principaux paysages des Montagnes Rocheuses, y compris différentes vues du parc national canadien à Banff. Toute la série donne une excellente idée d'un voyage, par le chemin de fer Canadien du Pacifique, de Québec par la rive nord du lac Supérieur à travers les prairies et les montagnes jusqu'au point terminal du chemin de fer à Vancouver. Cette précieuse collection a été fournie par MM. Notman et fils, photographes de la reine, Montréal. La division canadienne était partout décorée de drapeaux et de bannières portant les armes du Canada, et d'écussons aux armes des différentes provinces du Dominion. Les armes royales étaient placées au-dessus de la porte d'entrée; et ces armes ainsi qu'un portrait de Sa Majesté la reine, servent à témoigner de la loyauté des Canadiens envers la couronne et l'empire.

Cette exposition est une de celles qui ont le plus de succès en Angleterre, et elle a été beaucoup patronisée par le public de toutes les classes du commencement à la fin. Audelà de 5,000,000 de personnes sont entrées sur le terrain, le nombre total de visiteurs étant presque égal à celui de l'exposition coloniale et des Indes tenue en 1888 à Londres. On comprendra donc facilement que le ministre de l'agriculture a eu amplement raison de décider de faire représenter le Canada à Glasgow, afin que le peuple écossais pût avoir l'occasion d'obtenir des connaissances exactes du Canada et de ses grandes ressources naturelles.

A l'exemple des autres parties des Iles Britanniques, l'Ecosse a traversé une période de grande crise agricole et commerciale et conséquemment le nombre de ses habitants qui ont l'intention de se transporter dans l'une ou l'autre des colonies britanniques, est très considérable. On a considérablement profité de l'occasion qu'offrait la division canadienne; il s'en suit qu'on a répandu beaucoup d'informations utiles et

qu'un mouvement sensible a été donné à l'émigration de cette partie du Royaume-Uni vers le Canada.

Nulle partie de l'exposition n'a été mieux patronisée que la division canadienne, le nombre des demandes de renseignements faites chaque jour a été beaucoup plus considérable qu'à toute autre exposition antérieure à laquelle j'aie assisté, tandis que les informations demandées étaient on ne peut plus minutieuses, et ci es venaient des personnes dont le but était de se rendre compte de tous les détails possibles de la condition de la vie et des chances de succès dans l'une ou l'autre des provinces du Canada. C'est la première fois que le Canada a pris part à une exposition en Ecosse, et les Ecossais n'ont pas été lents à reconnaître la valeur de l'étalage canadien, le public en général et les journaux de toutes catégories ayant donné des preuves constantes de l'intérêt qu'il porte au Canada, commentant particulièrement l'esprit d'entreprise du Canada comparé aux autres colonies, en mettant sous les regards du public, une illustration si admirable de ses ressources. Une grande quantité de brochures publiées par le département de l'agriculture a été journellement distribuée et tous les jours la demande en était considérable, et bien que les informations avaient trait à chaque province du Canada, la masse des renseignements se rapportait particulièrement au Nord-Ouest canadien et à la Colombie-Britannique. Le nombre de demandes de renseignements de la part d'hommes ayant des moyens considérables et qui désirent aller s'établir dans cette province a été un des traits caractéristiques remarquables de nos travaux de tous les jours et il me porte à croire que la Colombie-Britannique verra bientôt arriver sur son territoire des colons très recommandables.

Vers la fin de l'exposition le maire de Vancouver m'expédia pour les analyser plusieurs échantillons de betteraves à sucre, dans le but de faire l'épreuve de la valeur de ce tubercule dans le but d'établir des fabriques de sucre de betteraves dans la Colombie-Britannique. Le Dr Aitken, chimiste de la *Highland and Agricultural Society* d'Ecosse, en fit l'analyse et présenta le rapport suivant :

" Analyse d'un échantillon de betteraves à sucre transmis par le maire de Vancouver au capitaine Clark, exposition de Glasgow, division canadienne, reçu le 6 novembre :

Suc	77 14
Sucre	13 80

Cet échantillon se composait de trois betteraves à sucre arrivées à pleine maturité. Elles contiennent près de quatorze pour cent de sucre, ce qui est beaucoup au delà de la moyenne des betteraves cultivées sur le continent Européen. Le choix de la graine est important pour ce qui est de la somme de sucre que contiennent les betteraves, et grâce à un choix minutieux on a cultivé des betteraves qui contenaient jusqu'à dix-sept pour cent de sucre. Mais la moyenne est dix ou douze pour cent.

Ces betteraves à sucre ont peut-être séché jusqu'à un certain point et en proportion primitive l'eau s'élevait peut-être à quatre-vingt, s'il en était ainsi il y aurait donc environ 13·3 pour cent de sucre dans les betteraves fraîches.

(Signé) A. P. AITKEN,
Chimiste de la " Higland & Agricultral Society " d'Ecoese.

LABORATOIRE CHIMIQUE,
8 Clyde Street, Edinburgh,
6 novembre 1888,

Ce rapport très encourageant devrait stimuler les cultivateurs et les hommes d'affaires de la province du Pacifique à redoubler d'efforts pour l'établissement de l'industrie du sucre de betterave au millieu d'eux. D'après la connaissance personnelle que j'ai du delta de la Fraser, je suis d'avis qu'on ne peut trouver en Canada de localité plus favorisée pour cette entreprise.

M. Robert Romaine, d'Ottawa, est venu à l'exposition dans le courant de l'été, et avec la permission du ministre de l'agriculture il a exposé dans la division canadienne un modèle de son invention connu sous le nom de *Steam Farmer*. Cette machine est destiné à accomplir sur la ferme la plus grande partie des travaux que font présentement les chevaux, et elle est disposée de manière qu'on peut labourer, herser, semer, etc., à la fois, et qu'on peut faire les moissons avec la même machine.

Le modèle a été l'objet de beaucoup d'intérêt de la part d'un grand nombre d'agriculteurs éminents auxquels on a donné des explications sur cet instrument, et il a été aussi l'objet d'un article très encourageant du *North British Agriculturist*. On a tout lieu d'espérer qu'une machine sera construite pour en faire l'essai dans ce pays, et si l'épreuve vient quelque peu appuyer les avantages théoriques qu'on réclame, cette invention sera d'une immense valeur pour un pays comme le Canada, particulièrement dans les immenses prairies du Nord-Ouest.

En réponse à une circulaire publiée par le département de l'agriculture, la plupart des principaux journaux du Canada furent transmis à la division canadienne pendant le temps de l'exposition ; ces journaux venaient des villes de chaque province et ils furent mis à la disposition du public dans la disposition canadienne. Ces journaux furent lus avec vif intérêt par les visiteurs, qui reconnurent à maintes reprises la valeur de ce genre d'exposition, et les propriétaires qui fournirent gratuitement pendant six mois cette intéressante addition à la collection canadienne méritent tous les éloges.

Au mois d'août, Sa Majesté la reine est venue faire une visite spéciale à l'exposition de Glasgow et a honoré de sa présence la division canadienne. Après un minutieux examen des différents articles exposés, il a plu à Sa Gracieuse Majesté exprimer Sa satisfaction de la section canadienne et avant de partir Elle accepta comme souvenir de sa visite à la division canadienne une grande photographie du Parc Canadien des Montagnes Rocheuses, à Banff, laquelle, sur le désir exprès de Sa Majesté, fut expédiée au château de Balmoral.

Son Altesse Royale la princesse Louise et le marquis de Lorne vinrent à l'exposition quelques temps avant la clôture, et ils ont témoigné de l'intérêt qu'ils ne cessent de porter à la prospérité du Canada, en restant longtemps dans la division canadienne à examiner les articles exposés.

L'exposition se termina officiellement le lundi le 10 novembre, ayant été fermée au public le samedi précédent, alors que le nombre de visiteurs avait atteint le chiffre sans précédent de 117,901. Les articles exposés dans la division canadienne furent alors emballés et renvoyés à Londres à l'institut impérial, à South Kensington.

Je dois remercier MM. Renfrew et Cie, de Québec, pour l'intéressante exposition d'histoire naturelle que cette maison a fournie ; ainsi que MM. Notman et fils, de Montréal, pour leur très excellente et très intéressante collection de photographies. Les articles fournis par ces maisons ont beaucoup contribué à rendre attrayante la division canadienne, et ils ont été les motifs de beaucoup de plaisir et d'informations utiles données aux visiteurs.

Je dois aussi offrir mes remerciements à M. Archie Baker, représentant du chemin de fer Canadien du Pacifique à Liverpool, pour son cordial concours pendant tout le temps de l'exposition. Les articles divers qu'il a mis à notre disposition, se composant de céréales, d'herbes, de minéraux, de modèles, de tableaux et de cartes, ont considérablement contribué au succès de la section canadienne, tandis que les imprimés qu'il a fournis étaient d'une très grande valeur pour diriger l'attention sur le pays en général et sur l'importance du chemin de fer Canadien du Pacifique comme facteur dans son développement. L'importance de ce chemin de fer et particulièrement son influence sur le développement ultérieur des entreprises sur l'océan Pacifique, a été fréquemment le sujet de conversations avec un grand nombre de visiteurs intelligents, et j'ose prédire que cette compagnie bénéficiera largement de la publicité que lui a donné l'exposition de Glasgow.

Une grande partie du succès qui a couronné la section canadienne revient à l'aide des fonctionnaires du gouvernement qui habitent ce pays, et je désire exprimer en terminant l'excessif plaisir que j'ai éprouvé d'avoir eu tout le temps le concours de M. Thomas Grahame, le représentant habile et courtois du gouvernement canadien en Ecosse.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
WM. CLARK.

Sir CHARLES TUPPER, Bar., C.C.M.G., etc., etc.,
Haut-commissaire pour le Canada.

ANNEX No. VII.

TO THE REPORT OF THE MINISTER OF AGRICULTURE FOR THE YEAR 1888.

ABSTRACTS

OF THE

RETURNS OF MORTUARY STATISTICS

FOR THE YEAR 1888.

Printed by Order of Parliament.

ANNEXE No. VII.

DU RAPPORT DU MINISTRE DE L'AGRICULTURE POUR L'ANNÉE 1888.

RÉSUMÉ

DES

RELEVÉS DE LA STATISTIQUE MORTUAIRE

POUR L'ANNEÉ 1888.

Imprimé par Ordre du Parlement.

OTTAWA:
PRINTED BY BROWN CHAMBERLIN, PRINTER TO THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY.
1889.

ANNEX No. VII.

TO THE REPORT OF THE MINISTER OF AGRICULTURE FOR THE YEAR 1888.

ABSTRACTS OF THE RETURNS

OF

MORTUARY STATISTICS

FOR

THE YEAR 1888.

ANNEXE No. VII.

DU RAPPORT DU MINISTRE DE L'AGRICULTURE POUR L'ANNÉE 1888.

RÉSUMÉ DES RELEVÉS

DE LA

STATISTIQUE MORTUAIRE

POUR

L'ANNÉE 1888.

ABSTRACTS OF THE RETURNS

OF

MORTUARY STATISTICS

FOR THE

YEAR 1888.

Accompanying is the Sixth Annual Report of Mortuary Statistics for the principal cities and towns of Canada.

These statistics are collected and compiled under authority of the "Statistics Act," and in accordance with the regulations prescribed in the Order in Council, assented to by His Excellency, on the 26th December, 1882.

Since the publication of the last report the town of St. Johns, P.Q., has been added to the list of cities and towns coming under the Regulations and Forms mentioned in the above cited Order in Council.

The populations given in the tables of ratios, have been taken from the municipal census returns, as received from the several cities and towns.

It is contemplated to alter the tabulation in the next report of these statistics, so as to reduce its volume considerably.

RÉSUMÉ DES RAPPORTS

DE LA

STATISTIQUE MORTUAIRE

POUR

L'ANNÉE 1888.

Le volume ci-joint contient le Sixième Rapport Annuel de la Statistique Mortuaire, pour les principales villes du Canada.

Cette statistique est recueillie et compilée sous l'autorité de l' " Acte des Statistiques," et en vertu de l'arrêté du Conseil sanctionné par Son Excellence, le 26 décembre 1882.

Depuis la publication du dernier rapport, la ville de Saint-Jean, P.Q., a été ajoutée à la liste des villes qui se trouvent sous l'effet des Règlements dont il est question dans l'arrêté du Conseil plus haut mentionné.

La population donnée dans les tableaux des proportions a été prise sur les rapports des recensements municipaux, tels que fournis par les différentes villes.

On se propose de faire des changements dans les tableaux du prochain rapport de cette statistique, de manière à en réduire considérablement le volume.

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF MONTREAL,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE MONTRÉAL,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF MONTREAL.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES. ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	16	21	37
	Scarlatina	Scarlatine	3	7	10
	Diphtheria	Diphtérie	189	202	*392
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine	2	15	17
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	63	50	113
	Erysipelas	Erysipèle	6	12	18
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		9	9
	Carbuncle	Anthrax		1	1
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	2	1	3
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	374	384	758
	Rheumatism	Rhumatisme	4	3	7
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	5	9	14
	Remittent Fever	Fièvre Remittente		3	3
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	1		1
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq	2		2
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis	5	7	12
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation	8	1	9
	Purpura	Purpura	2	2	4
	Alcoholism	Ivrognerie	3		3
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes	2		2
	Worms	Vers		1	1
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte	1		1
	Anæmia	Anémie	9	13	22
	Dropsy	Hydropisie	17	29	46
	Cancer	Cancer	36	57	93
	Abscess	Abcès	4	9	13
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules	5	6	11
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	3	1	4
	Phthisis	Phthisie	233	311	544
	Hemorrhage	Hémorrhagie	28	28	56
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	12	9	21
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	239	194	433
	Apoplexy	Apoplexie	21	28	49
	Paralysis	Paralysie	35	43	78
	Insanity	Folie	1		1
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	70	75	145
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	126	143	269

* 1 sex not given.

TABLEAU I. CITÉ DE MONTRÉAL.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. 1 à 2.	2 to 3. 2 à 3.	3 to 4. 3 à 4.	4 to 5. 4 à 5.	5 to 6. 5 à 6.	6 to 11. 6 à 11.	11 to 21. 11 à 21.	21 to 31. 21 à 31.	31 to 41. 31 à 41.	41 to 51. 41 à 51.	51 to 61. 51 à 61.	61 to 71. 61 à 71.	71 to 81. 71 à 81.	81 and over. 81 et plus.	Not given. Non donnés.	Married. Mariés.	Widowed. Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
7	15	6	2	.....	2	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	37	
3	2	3	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10	
20	52	56	61	48	45	88	15	2	3	.....	1	1	.....	.....	.....	5	.....	387	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
4	2	2	1	3	1	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	17	
1	2	1	5	2	6	11	34	28	10	7	5	.....	1	.....	.....	30	3	80	
5	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	2	1	1	4	1	.....	.....	7	3	8	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	5	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	1	1	
616	95	11	3	.....	.....	3	1	3	3	4	3	7	6	3	.....	20	8	730	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	2	2	.....	.....	3	4	.....	
1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	4	4	2	2	.....	.....	.....	.....	11	.....	3	
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
6	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	9	
9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	1	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
8	.....	2	.....	2	.....	.....	2	2	1	1	4	.....	.....	.....	.....	5	3	14	
2	.....	1	.....	.....	2	.....	1	4	3	4	8	10	8	3	.....	21	12	13	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	4	7	23	23	20	11	3	.....	52	27	14	
5	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	1	2	1	.....	.....	3	1	9	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
6	.....	.....	1	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	10	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	2	
31	19	8	3	3	1	9	84	173	118	50	33	11	1	.....	.....	223	45	276	
11	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	5	3	8	11	5	9	2	.....	25	15	16	
16	3	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	21	
183	72	26	23	15	17	23	12	13	9	9	15	5	7	4	.....	34	14	385	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	2	4	5	11	15	6	4	.....	32	12	5	
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	2	4	13	25	17	13	.....	32	32	14	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
93	20	5	4	3	1	5	2	6	3	1	2	.....	.....	.....	.....	7	2	136	
12	8	.....	2	1	.....	10	16	13	27	33	40	56	36	15	.....	119	69	81	

TABLE I. CITY OF MONTREAL. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	310	273	583
	Throat Affections	Affections de la Gorge	126	113	239
3.	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	14	11	25
Local.	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	127	107	234
—	Peritonitis	Péritonite	20	28	48
Locales.	Liver Disease	Maladie du Foie	28	22	50
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	44	44	88
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus		6	6
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations	2	3	5
	Skin Disease	Maladie de la peau	2	4	6
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales		1	1
	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	93	73	*167
	Cyanosis	Cyanosis	2	3	5
4.	Malformations	Difformités	8	3	11
	Teething	Dentition	41	41	82
Developmental.	At Birth	A la Naissance	14	7	21
—	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
D'âges.	Child Birth	Accouchement		16	16
	Old Age	Vieillesse	27	35	62
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	657	611	1,268
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	15	3	18
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu	2		2
	Burns and Scalds	Brûlures	11	8	19
5.	Poison	Empoisonnements		1	1
	Drowning	Noyades	15	1	16
Violent Deaths.	Suffocation	Suffocations	64	28	92
—	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	3		3
Morts Violentes.	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	7	2	9
	Suicide	Suicides	10	3	13
	Homicide	Homicide	1		1
	Unascertained	Causes Inconnues	20	7	27
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	3,190	3,128	6,320

* 1 Sex not given.

TABLEAU I. CITÉ DE MONTRÉAL. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés	Married — Mariés.	Widowed — Vevage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
163	82	48	26	8	8	18	13	13	30	36	39	49	39	11	.....	127	58	398	
44	43	45	41	21	15	24	3	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	237	
4	2	1	.....	.....	.....	1	1	4	1	3	2	5	1	.....	.....	9	4	12	
140	22	5	4	2	3	4	8	4	6	6	9	10	9	2	.....	25	10	199	
5	1	.....	.....	.....	.....	5	10	11	5	1	4	3	3	.....	.....	17	4	27	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	7	10	12	8	9	.....	.....	28	13	9	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
2	2	.....	1	1	3	1	6	12	13	16	12	5	9	5	.....	41	10	37	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	3	1	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
4	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
167	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	167	
5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
9	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11	
48	30	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	82	
21	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	21	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	8	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13	1	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	17	45	.....	16	41	5	
1079	27	4	4	1	1	1	3	1	3	7	8	18	54	7	.....	43	83	1,142	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	2	3	2	2	5	1	.....	.....	8	2	8	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
1	5	2	3	.....	1	1	.....	3	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	2	1	16	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	1	4	3	4	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	12	
89	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	91	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	.....	3	1	.....	.....	.....	6	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	4	3	1	1	1	.....	.....	.....	5	.....	8	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
5	2	1	.....	.....	.....	2	1	7	1	3	2	2	1	.....	.....	8	2	17	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
2832	513	237	187	110	109	226	241	356	293	246	277	274	252	167	.....	1012	484	4,824	288

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF MONTREAL.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES. Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	657	611	1,268
Diarrhœal Affections	Diarrhées	374	384	758
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	310	273	583
Phthisis	Phthisie	233	311	544
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	239	194	433
Diphtheria	Diphtérie	189	202	*392
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	126	143	269
Throat Affections	Affections de la Gorge	126	113	239
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.	127	107	234
Premature Birth	Naissances Prématurées	93	73	*167
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	70	75	145
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	63	50	113
Cancer	Cancer	36	57	93
Suffocation	Suffocations	64	28	92
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	44	44	88
Teething	Dentition	41	41	82
Paralysis	Paralysie	35	43	78
Old Age	Vieillesse	27	35	62
Hemorrhage	Hémorrhagie	28	28	56
Liver Disease	Maladie du Foie	28	22	50
Apoplexy	Apoplexie	21	28	49
Peritonitis	Péritonite	20	28	48
Dropsy	Hydropisie	17	29	46
Measles	Rougeole	16	21	37
Unascertained	Causes Inconnues	20	7	27
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	14	11	25
Anæmia	Anémie	9	13	22
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	12	9	21
At Birth	A la Naissance	14	7	21
Burns and Scalds	Brûlures	11	8	19
Erysipelas	Erysipèle	6	12	18
Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	15	3	18
Quinsy (Tonsilitis)	Angine	2	15	17
Child Birth	Accouchement	.....	16	16
Drowning	Noyades	15	1	16
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	5	9	14

* 2, Sex not given.

TABLEAU II. CITÉ DE MONTRÉAL.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. 1 à 2.	2 to 3. 2 à 3.	3 to 4. 3 à 4.	4 to 5. 4 à 5.	5 to 6. 5 à 6.	6 to 11. 6 à 11.	11 to 21. 11 à 21.	21 to 31. 21 à 31.	31 to 41. 31 à 41.	41 to 51. 41 à 51.	51 to 61. 51 à 61.	61 to 71. 61 à 71.	71 to 81. 71 à 81.	81 and over 81 et plus	Not given. Non donnés.	Married. Mariés.	Widowed. Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
1079	27	4	4	1	1	1	3	1	3	7	8	18	54	57	.....	43	83	1,142	
616	95	11	3	.....	.....	3	1	3	3	4	3	7	6	3	.....	20	8	730	
163	82	48	26	8	8	18	13	13	30	36	39	49	39	11	.....	127	58	398	
31	19	8	3	3	1	9	84	173	118	50	33	11	1	.....	.....	223	45	276	
183	72	26	23	15	17	23	12	13	9	9	15	5	7	4	.....	34	14	385	
20	52	56	61	48	45	88	15	2	3	.....	1	1	.....	.....	.....	5	.....	387	
12	8	.....	2	1	.....	10	16	13	27	33	40	56	36	15	.....	119	69	81	
44	43	45	41	21	15	24	3	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	237	
140	22	5	4	2	3	4	8	4	6	6	9	10	9	2	.....	25	10	199	
167	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	167	
93	20	5	4	3	1	5	2	6	3	1	2	.....	.....	.....	.....	7	2	136	
1	2	1	5	2	6	11	34	28	10	7	5	.....	1	.....	.....	30	3	80	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	4	7	23	23	20	11	3	.....	52	27	14	
89	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	91	
2	2	.....	1	1	3	1	6	12	13	16	12	5	9	5	.....	41	10	37	
48	30	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	82	
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	2	4	13	25	17	13	.....	32	32	14	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	17	45	.....	16	41	5	
11	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	5	3	8	11	5	9	2	.....	25	15	16	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	7	10	12	8	9	.....	.....	28	13	9	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	2	4	5	11	15	6	4	.....	32	12	5	
5	1	.....	.....	.....	.....	5	10	11	5	1	4	3	3	.....	.....	17	4	27	
2	.....	1	.....	.....	2	.....	1	4	3	4	8	10	8	3	.....	21	12	13	
7	15	6	2	.....	2	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	37	
5	2	1	....	.....	.....	2	1	7	1	3	2	2	1	.....	.....	8	2	17	
4	2	1	.....	.....	.....	1	1	4	1	3	2	5	1	.....	.....	9	4	12	
8	.....	2	.....	2	.....	.....	2	2	1	1	4	.....	.....	.....	.....	5	3	14	
16	3	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	21	
21	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	21	
1	5	2	3	.....	1	1	.....	3	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	2	1	16	
5	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	2	1	1	4	1	.....	.....	7	3	8	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	2	3	2	2	5	1	.....	.....	8	2	8	
4	2	2	1	3	1	4	.....	.....	.....	.....	.....	... ..	.....	.....	.....	.....	.....	17	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	8	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13	1	2	
.....	.....	.....	.....	.....	1	4	3	4	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	12	
1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	4	4	2	2	.....	.....	.....	.....	11	.....	3	

TABLE II. CITY OF MONTREAL. *Co ti ued.*

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Abscess	Abcès	4	9	13
Suicide	Suicides	10	3	13
Syphilis	Syphilis	5	7	12
Scrofula	Scrofules	5	6	11
Malformations	Difformités	8	3	11
Scarlatina	Scarlatine	3	7	10
Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	.....	9	9
Privation of Food	Défaut d'alimentation	8	1	9
Other Accidental Deaths	Autres Accidents	7	2	9
Rheumatism	Rhumatisme	4	3	7
Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	6	6
Skin Disease	Maladie de la Peau	2	4	6
Joint Disease	Maladie des Articulations	2	3	5
Cyanosis	Cyanosis	2	3	5
Purpura	Purpura	2	2	4
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	3	1	4
Catarrhal Affections	Affections Catharrales	2	1	3
Remittent Fever	Fièvre Remittente	.....	3	3
Alcoholism	Ivrognerie	3	.....	3
Railway Accidents	Accidents par les Chemins de Fer	3	.....	3
Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiques	2	.....	2
Thrush	Aphthes	2	.....	2
Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu	2	.....	2
Carbuncle	Anthrax	.....	1	1
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	1	.....	1
Worms	Vers	.....	1	1
Gout	Goutte	1	.....	1
Insanity	Folie	1	.....	1
Various other Local Disease	Autres Affections Locales	.....	1	1
Poison	Empoisonnements	.....	1	1
Homicide	Homicide	1	.....	1
Totals	Totaux	3,190	3,128	6,320

TABLEAU II. CITÉ DE MONTRÉAL. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
5	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	1	2	1	.....	.....	3	1	9	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	4	3	1	1	1	.....	.....	.....	5	.....	8	
6	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	9	
6	.....	.....	1	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	10	
9	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11	
3	2	3	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	5	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	.....	1	
9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	.....	3	1	.....	.....	.....	6	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	2	2	.....	.....	3	4	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	3	1	2	
4	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	1	2	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	2	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	1	1	
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
2832	513	237	187	110	109	226	241	356	293	246	277	274	252	167	.....	1012	484	4,824	288

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF TORONTO,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE TORONTO,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF TORONTO.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole	1		1
	Measles	Rougeole	3	2	5
	Scarlatina	Scarlatine	3	3	6
	Diphtheria	Diphtérie	52	69	121
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine	1	1	2
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	30	21	51
	Erysipelas	Erysipèle	2	3	5
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		2	2
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	4		4
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	110	104	214
	Rheumatism	Rhumatisme	3	8	11
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	8	14	22
	Remittent Fever	Fièvre Remittente	1	4	5
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique		2	2
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation	29	25	54
	Purpura	Purpura		1	1
	Alcoholism	Ivrognerie	4	1	5
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes	4	2	6
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	3	6	9
	Dropsy	Hydropisie	5	11	16
	Cancer	Cancer	20	37	57
	Abscess	Abcès	1	5	6
	Others	Autres	1	1	2
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules	2	3	5
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	3	5	8
	Phthisis	Phthisie	124	110	234
	Hemorrhage	Hémorrhagie	13	5	18
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	10	10	20
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	68	58	126
	Apoplexy	Apoplexie	26	20	46
	Paralysis	Paralysie	25	25	50
	Insanity	Folie	6		6
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	61	60	121
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	71	75	146

TABLEAU I. CITÉ DE TORONTO.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married. — Mariés.	Widowed. — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
2	1	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
.....	.....	1	1	1	1	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
8	11	10	10	20	11	36	13	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	119	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
1	2	1	.....	2	.....	.....	9	20	8	5	1	2	.....	.....	.....	19	.....	32	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
2	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
169	29	2	.....	2	.....	1	2	.....	.....	1	.....	3	4	.....	1	4	2	208	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	2	3	3	.....	.....	5	3	3	
1	.....	.....	.....	1	.....	.....	5	8	3	1	2	1	.....	.....	.....	14	1	7	
1	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
51	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	54	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	3	
6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	2	2	1	.....	.....	.....	7	1	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	2	2	5	2	.....	.....	10	2	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	6	9	14	16	8	1	.....	37	12	8	
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	3	1	2	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	4	
3	2	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	1	1	6	
12	1	2	2	.....	.....	4	33	72	41	40	15	10	2	.....	.....	111	4	119	
2	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	2	4	2	1	4	1	.....	.....	10	3	5	
14	3	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	
54	26	8	3	.....	2	6	3	1	5	5	5	4	4	.....	.....	18	4	104	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	4	7	11	14	5	1	.....	28	10	8	
3	.....	.....	.....	1	1	2	1	5	.....	5	8	11	6	7	.....	22	14	14	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	3	1	.....	.....	.....	.....	4	.....	2	
89	17	5	2	.....	.....	1	.....	2	1	2	.....	1	1	.....	.....	3	1	117	
12	.....	1	.....	2	1	3	9	14	15	19	22	28	14	6	.....	83	17	46	

TABLE I. CITY OF TORONTO. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	196	143	339
	Throat Affections	Affections de la Gorge	28	38	66
3.	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	7	9	16
Local.	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	49	33	82
—	Peritonitis	Péritonite	4	11	15
Locales.	Liver Disease	Maladie du Foie	21	10	31
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	23	28	51
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus		2	2
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations	1	1	2
	Skin Disease	Maladie de la peau		2	2
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	33	25	58
4.	Cyanosis	Cyanosis	1	1	2
	Malformations	Difformités	7	5	12
Developmental.	Teething	Dentition	3	4	7
—	At Birth	A la Naissance		2	2
D'âges.	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement		15	15
	Old Age	Vieillesse	15	20	35
	3. Atrophy and Debility.	3. Atrophie et Débilité	129	150	279
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	7		7
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu	3		3
	Burns and Scalds	Brûlures	3	2	5
	Poison	Empoisonnements	4	2	6
5.	Drowning	Noyades	15	1	*17
Violent Deaths.	Suffocation	Suffocations	6	3	9
—	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	4		4
Morts Violentes.	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	7	2	9
	Suicide	Suicides	3	2	5
	Homicide	Homicide		1	1
	Unascertained	Causes Inconnues	19	10	29
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	1,282	1,215	2,498

* 1 sex not given.

TABLEAU I. CITÉ DE TORONTO. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
98	33	18	6	4	2	7	11	15	30	26	25	28	26	10	.....	98	35	206	
17	12	10	9	5	4	3	1	1	.....	1	2	1	.....	.....	.....	3	1	62	
7	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	1	.....	1	3	.....	.....	.....	4	.....	12	
33	7	3	.....	.....	.....	1	5	7	5	7	6	5	3	.....	.....	20	5	57	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	5	2	.....	2	2	.....	.....	.....	10	1	4	
6	1	.....	.....	.....	1	1	1	.....	5	3	5	8	.....	.....	.....	16	2	13	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
2	1	.....	.....	.....	1	1	1	7	10	9	9	6	2	2	.....	34	6	11	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
58	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	58	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
11	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12	
5	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	5	8	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11	24	.....	6	28	1	
182	9	1	1	1	.....	1	.....	1	.....	1	4	19	41	18	.....	28	48	203	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	4	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	
1	3	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
3	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	3	.....	4	.....	1	3	.....	.....	2	4	2	11	
7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	7	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	2	.....	2	
1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	2	1	1	.....	.....	1	1	.....	5	1	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
4	.....	.....	1	.....	.....	1	5	5	1	5	3	1	1	1	1	11	3	15	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
874	166	69	38	41	27	79	120	202	171	165	150	183	138	71	4	660	208	1,630	196

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF TORONTO.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	196	143	339
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	129	150	279
Phthisis	Phthisie	124	110	234
Diarrhœal Affections	Diarrhées	110	104	214
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	71	75	146
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	68	58	126
Diphtheria	Diphtérie	52	69	121
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	61	60	121
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	49	33	82
Throat Affections	Affections de la Gorge	28	38	66
Premature Birth	Naissances Prématurées	33	25	58
Cancer	Cancer	20	37	57
Privation of Food	Défaut d'alimentation	29	25	54
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	30	21	51
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	23	28	51
Paralysis	Paralysie	25	25	50
Apoplexy	Apoplexie	26	20	46
Old Age	Vieillesse	15	20	35
Liver Disease	Maladie du Foie	21	10	31
Unascertained	Causes Inconnues	19	10	29
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	8	14	22
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	10	10	20
Hemorrhage	Hémorrhagie	13	5	18
Drowning	Noyades	15	1	*17
Dropsy	Hydropisie	5	11	16
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	7	9	16
Peritonitis	Péritonite	4	11	15
Child Birth	Accouchement	.....	15	15
Malformations	Difformités	7	5	12
Rheumatism	Rhumatisme	3	8	11
Anæmia	Anémie	3	6	9
Suffocation	Suffocations	6	3	9
Other Accidental Deaths	Autres Accidents	7	2	9

*1 Sex not given.

TABLEAU II. CITÉ DE TORONTO.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11	11 to 21. — 11 à 21	21 to 31. — 21 à 31	31 to 41. — 31 à 41	41 to 51. — 41 à 51	51 to 61. — 51 à 61	61 to 71. — 61 à 71	71 to 81. — 71 à 81	81 and over. — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married. — Mariés.	Widowed. — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
98	33	18	6	4	2	7	11	15	30	26	25	28	26	10	.....	98	35	206	
182	9	1	1	1	.....	1	.....	1	.....	1	4	19	41	18	.....	28	48	203	
12	1	2	2	.....	.....	4	33	72	41	40	15	10	2	.....	.....	111	4	119	
169	29	2	.....	2	.....	1	2	.....	.....	1	.....	3	4	.....	1	4	2	208	
12	.....	1	.....	2	1	3	9	14	15	19	22	28	14	6	.....	83	17	46	
54	26	8	3	.....	2	6	3	1	5	5	5	4	4	.....	.....	18	4	104	
8	11	10	10	20	11	36	18	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	119	
89	17	5	2	.....	.....	1	.....	2	1	2	.....	1	1	.....	.....	3	1	117	
33	7	3	.....	.....	.....	1	5	7	5	7	6	5	3	.....	.....	20	5	57	
17	12	10	9	5	4	3	1	1	.....	1	2	1	.....	.....	.....	3	1	62	
58	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	58	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	6	9	14	16	8	1	.....	37	12	8	
51	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	54	
1	2	1	.....	2	.....	.....	9	20	8	5	1	2	.....	.....	.....	19	.....	32	
2	1	.....	.....	.....	1	1	1	7	10	9	9	6	2	2	.....	34	6	11	
3	.....	.....	.....	1	1	2	1	5	.....	5	8	11	6	7	.....	22	14	14	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	4	7	11	14	5	1	.....	28	10	8	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11	24	.....	6	28	1	
6	1	.....	.....	.....	1	1	1	.....	5	3	5	8	.....	.....	.....	16	2	13	
4	.....	.....	1	.....	.....	1	5	5	1	5	3	1	1	1	1	11	3	15	
1	.....	.....	.....	1	.....	.....	5	8	3	1	2	1	.....	.....	.....	14	1	7	
14	3	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	
2	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	2	4	2	1	4	1	.....	.....	10	3	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	3	.....	4	.....	1	3	.....	.....	2	4	2	11	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	2	2	5	2	.....	.....	10	2	4	
7	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	1	.....	1	3	.....	.....	.....	4	.....	12	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	5	2	.....	2	2	.....	.....	.....	10	1	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	5	8	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13	.....	2	
11	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	2	3	3	.....	.....	5	3	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	2	2	1	.....	.....	.....	7	1	1	
7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	7	
1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	2	1	1	.....	.....	1	1	.....	5	1	3	

TABLE II. CITY OF TORONTO. *Continued.*

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	3	5	8
Teething	Dentition	3	4	7
Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	7	.....	7
Scarlatina	Scarlatine	3	3	6
Thrush	Aphthes	4	2	6
Abscess	Abcès	1	5	6
Insanity	Folie	6	.....	6
Poison	Empoisonnements	4	2	6
Measles	Rougeole	3	2	5
Erysipelas	Erysipèle	2	3	5
Remittent Fever	Fièvre Remittente	1	4	5
Alcoholism	Ivrognerie	4	1	5
Scrofula	Scrofules	2	3	5
Burns and Scalds	Brûlures	3	2	5
Suicide	Suicides	3	2	5
Catarrhal Affections	Affections Catharrales	4	.....	4
Railway Accidents	Accidents par les Chemins de Fer	4	.....	4
Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu	3	.....	3
Quinsy (Tonsilitis)	Angine	1	1	2
Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	.....	2	2
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	.....	2	2
Others	Autres	1	1	2
Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	2	2
Joint Disease	Maladie des Articulations	1	1	2
Skin Disease	Maladie de la Peau	.....	2	2
Cyanosis	Cyanosis	1	1	2
At Birth	A la Naissance	.....	2	2
Small Pox	Variole	1	.....	1
Purpura	Purpura	.....	1	1
Homicide	Homicide	.....	1	1
Totals	Totaux	1,282	1,215	2,498

TABLEAU II. CITÉ DE TORONTO. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over	Not given	Married	Widowed	Children and not Married.	Still-Born. — Mort-nés.
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus	Non donnés.	Mariés.	Veuvage.	Enfants et non Mariés.	
3	2	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	1	1	6	
5	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	4	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	5	
.....	.....	1	1	1	1	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	3	1	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	3	1	.....	.....	.....	.....	4	.....	2	
3	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	5	
2	1	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	3	
1	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	3	
.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	4	
1	3	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	3	
2	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	2	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
374	166	69	38	41	27	79	120	202	171	165	150	183	138	71	4	660	208	1,630	196

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF QUEBEC,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE QUÉBEC,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE . CITY OF QUEBEC.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	6	2	8
	Scarlatina	Scarlatine	1	2	3
	Diphtheria	Diphtérie	15	19	34
	Glanders	Morve			
	(Quinsy (Tonsilitis)	Angine	3	5	8
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	8	13	21
	Erysipelas	Erysipèle		2	2
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		6	6
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	4	6	10
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	101	114	215
	Rheumatism	Rhumatisme	3		3
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente		1	1
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis	1	2	3
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation	1	1	2
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	2	3	5
	Dropsy	Hydropisie	9	11	20
	Cancer	Cancer	6	22	28
	Abscess	Abcès		1	1
	Others	Autres	1		1
	2. TUBERCULAR	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules	1	5	6
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	2		2
	Phthisis	Phthisie	72	124	196
	Hemorrhage	Hémorrhagie	1	1	2
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	117	120	237
	Apoplexy	Apoplexie	9	2	11
	Paralysis	Paralysie	25	34	59
	Insanity	Folie	2	1	3
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	14	19	33
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE la CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	38	27	

TABLEAU I. CITE DE QUÉBEC.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	6 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married. — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	3	2	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	
.....	1	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
2	1	4	8	2	6	10	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	34	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
2	2	1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	7	
.....	1	2	1	3	2	2	6	1	2	.....	1	.....	.....	.....	.....	3	1	17	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	1	2	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	1	3	6	
61	130	11	3	.....	.....	.....	.....	.....	3	2	1	3	.....	1	.....	5	2	208	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....	.....	3	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1	.....	2	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	3	1	.....	.....	4	1	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	2	1	1	5	4	2	.....	12	2	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	6	9	8	3	.....	.....	20	3	5	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
1	4	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
1	11	5	2	2	1	7	32	53	40	20	9	9	4	.....	.....	79	7	110	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
51	105	26	11	5	5	14	5	2	4	5	3	.....	1	.....	.....	10	.....	227	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	2	3	2	.....	7	3	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	11	12	22	11	.....	35	12	12	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	
12	7	1	.....	.....	.....	1	4	3	2	1	2	.....	.....	.....	.....	4	.....	29	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	5	7	8	12	13	9	7	.....	39	14	12	

TABLE I. CITY OF QUEBEC. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3 ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	85	82	167
	Throat Affections	Affections de la Gorge	11	6	17
3.	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	9	11	20
Local.	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	24	17	41
—	Peritonitis	Péritonite	1		1
Locales.	Liver Disease	Maladie du Foie	14	8	22
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	9	2	11
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus		3	3
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la Peau	3	2	5
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	5	4	9
4.	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
Developmental.	Teething	Dentition	28	35	63
—	At Birth	A la Naissance	71	36	107
D'âges.	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement		9	9
	Old Age	Vieillesse	35	59	94
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	126	113	239
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	2	2	4
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures	1	1	2
5.	Poison	Empoisonnements	1	1	2
	Drowning	Noyades	7		7
Violent Deaths.	Suffocation	Suffocations	1	1	2
—	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.			
Morts Violentes.	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	3	1	4
	Suicide	Suicides	1		1
	Homicide	Homicide	1		1
	Unascertained	Causes Inconnues	7	3	10
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	887	939	1,826

TABLEAU I. CITÉ DE QUÉBEC. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
7	17	9	5	.....	.....	8	8	14	13	18	13	27	23	5	.....	66	18	83	
3	4	1	4	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	3	.....	14	
.....	4	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	2	3	6	2	1	.....	11	1	8	
8	6	2	.....	1	2	.....	6	2	2	.....	4	4	3	1	.....	9	2	30	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
9	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	2	5	2	.....	.....	9	1	12	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	1	1	2	.....	2	2	.....	6	1	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	3	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
12	45	5	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	63	
107	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	107	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	3	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10	29	55	.....	58	31	5	
66	128	7	2	.....	.....	.....	1	2	1	1	2	12	11	6	.....	14	14	211	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	2	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	1	2	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	3	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	3	.....	1	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	1	8	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
353	482	81	43	19	17	49	85	96	95	74	86	123	127	96	.....	433	118	1,275	56

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF QUEBEC.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	126	113	239
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	117	120	237
Diarrhœal Affections	Diarrhées	101	114	215
Phthisis	Phthisie	72	124	196
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	85	82	167
At Birth	A la Naissance	71	36	107
Old Age	Vieillesse	35	59	94
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	38	27	65
Teething	Dentition	28	35	63
Paralysis	Paralysie	25	34	59
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	24	17	41
Diphtheria	Diphtérie	15	19	34
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	14	19	33
Cancer	Cancer	6	22	28
Liver Disease	Maladie du Foie	14	8	22
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	8	13	21
Dropsy	Hydropisie	9	11	20
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	9	11	20
Throat Affections	Affections de la Gorge	11	6	17
Apoplexy	Apoplexie	9	2	11
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	9	2	11
Catarrhal Affections	Affections Catharrales	4	6	10
Unascertained	Causes Inconnues	7	3	10
Premature Birth	Naissances Prématurées	5	4	9
Child Birth	Accouchement	.....	9	9
Measles	Rougeole	6	2	8
Quinsy (Tonsilitis)	Angine	3	5	8
Drowning	Noyades	7	.....	7
Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	.....	6	6
Scrofula	Scrofules	1	5	6
Anæmia	Anèmie	2	3	5
Skin Disease	Maladie de la Peau	3	2	5
Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	2	2	4
Other Accidental Deaths	Autres Accidents	3	1	4
Scarlatina	Scarlatine	1	2	3
Rheumatism	Rhumatisme	3	.....	3
Syphilis	Syphilis	1	2	3
Insanity	Folie	2	1	3
Uterus Diseases	Maladie de l'utérus	.....	3	3
Erysipelas	Erysipèle	.....	2	2
Privation of Food	Défaut d'alimentation	1	1	2
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	2	.....	2
Hemorrhage	Hémorrhagie	1	1	2
Burns and Scalds	Brûlures	1	1	2
Poison	Empoisonnements	1	1	2
Suffocation	Suffocations	1	1	2
Remittent Fever	Fièvre Remittente	.....	1	1
Abcess	Abcès	.....	1	1
Others	Autres	1	.....	1
Peritonitis	Péritonite	1	.....	1
Suicide	Suicides	1	.....	1
Homicide	Homicide	1	.....	1
Totals	Totaux	887	939	1,826

TABLEAU II. CITÉ DE QUÉBEC.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married. — Mariés.	Widowed. — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
66	128	7	2	.....	.....	.....	1	2	1	1	2	12	11	6	.....	14	14	211	
51	105	26	11	5	5	14	5	2	4	5	3	.....	1	.....	.....	10	.....	227	
61	130	11	3	.....	.....	.....	.....	.....	3	2	1	3	.....	1	.....	5	2	208	
1	11	5	2	2	1	7	32	53	40	20	9	9	4	.....	.....	79	7	110	
7	17	9	5	.....	.....	8	8	14	13	18	13	27	23	5	.....	66	18	83	
107	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	107	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10	29	55	.....	58	31	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	5	7	8	12	13	9	7	.....	39	14	12	
12	45	5	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	63	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	11	12	22	11	.....	35	12	12	
8	6	2	.....	1	2	.....	6	2	2	.....	4	4	3	1	.....	9	2	30	
2	1	4	8	2	6	10	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	34	
12	7	1	.....	.....	.....	1	4	3	2	1	2	.....	.....	.....	.....	4	.....	29	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	6	9	8	3	.....	.....	20	3	5	
9	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	2	5	2	.....	.....	9	1	12	
.....	1	2	1	3	2	2	6	1	2	.....	1	.....	.....	.....	.....	3	1	17	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	2	1	1	5	4	2	.....	12	2	6	
.....	4	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	2	3	6	2	1	.....	11	1	8	
3	4	1	4	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	3	.....	14	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	2	3	2	.....	7	3	1	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	1	1	2	.....	2	2	.....	6	1	4	
1	1	2	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	1	3	6	
.....	3	.....	1	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	1	8	
9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	3	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	.....	.....	
.....	3	2	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	
2	2	1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	7	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	2	2	.....	.....	.....	1	.....	.....	3	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	1	
1	4	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	3	1	.....	.....	4	1	.....	
.....	3	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	2	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	3	
.....	1	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....	.....	3	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
353	482	81	43	19	17	49	85	96	95	74	86	123	127	96	.....	433	118	1,275	56

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF HAMILTON,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE D'HAMILTON,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF HAMILTON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine	2	2	4
	Diphtheria	Diphtérie	20	21	41
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine		1	1
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	8	7	15
	Erysipelas	Erysipèle	2		2
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales		1	1
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	28	21	49
	Rheumatism	Rhumatisme	1	4	5
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	3	4	7
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	2		2
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis	1		1
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation	3	1	4
	Purpura	Purpura		3	3
	Alcoholism	Ivrognerie	1		1
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes	1		1
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	3	3	6
	Dropsy	Hydropisie	5	3	8
	Cancer	Cancer	6	24	30
	Abscess	Abcès	1	1	2
	Others	Autres		2	2
	2. TUBERCULAR	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	2	4	6
	Phthisis	Phthisie	44	28	72
	Hemorrhage	Hémorrhagie	3	2	5
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	27	16	43
	Apoplexy	Apoplexie	7	9	16
	Paralysis	Paralysie	11	12	23
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	18	16	34
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE la CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	26	33	59

TABLEAU I. CITE D'HAMILTON.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married. — Mariés.	Widowed. — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	1	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
2	3	2	9	4	5	12	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	41	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	4	7	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	7	.....	8	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
36	6	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	3	1	.....	.....	3	1	45	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	.....	1	1	3	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	2	1	.....	.....	.....	3	2	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	1	1	1	2	.....	3	3	2	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	6	5	6	4	6	1	.....	17	6	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	3	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	5	
2	2	.....	.....	.....	.....	1	11	20	11	13	5	7	.....	.....	.....	28	9	35	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
15	4	4	1	1	.....	5	1	1	2	2	3	.....	4	.....	.....	7	4	32	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	3	2	5	3	1	.....	7	4	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	7	4	6	5	.....	6	11	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
27	2	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	1	31	
6	.....	.....	.....	.....	1	4	6	2	6	8	11	9	4	2	.....	27	8	24	

TABLE I. CITY OF HAMILTON. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	59	59	118
	Throat Affections	Affections de la Gorge	21	15	36
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	7	2	9
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	11	14	25
	Peritonitis	Péritonite	5	2	7
	Liver Disease	Maladie du Foie	3	4	7
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	10	7	17
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la Peau	1		1
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	16	9	25
	Cyanosis	Cyanosis	1		1
	Malformations	Difformités		2	2
	Teething	Dentition		2	2
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement		2	2
	Old Age	Vieillesse	7	7	14
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	42	38	80
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	4	2	6
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements	1		1
	Drowning	Noyades	7		7
	Suffocation	Suffocations			
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	2		2
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	1	1	2
	Suicide	Suicides	1	2	3
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues	10	3	13
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	434	389	823

TABLEAU I. CITÉ D'HAMILTON. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
27	13	6	.....	2	.....	3	1	10	10	5	20	10	9	2	.....	34	21	63	
10	7	4	10	1	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	35	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	3	.....	.....	.....	6	.....	3	
2	.....	1	1	.....	.....	4	2	6	2	1	.....	3	3	.....	.....	8	5	12	
.....	.....	.....	.....	.....	2	1	2	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	.....	1	2	.....	.....	4	2	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	4	2	4	2	.....	.....	8	3	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
25	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	25	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	12	.....	2	11	1	
51	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	7	11	8	.....	7	15	58	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	2	.....	1	.....	.....	1	.....	3	1	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	3	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
3	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	2	2	.....	3	1	.....	.....	.....	5	2	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
225	43	21	21	8	14	35	48	66	59	56	69	66	57	35	.....	212	112	499	49

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF HAMILTON.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	59	59	118
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	42	38	80
Phthisis	Phthisie	44	28	72
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	26	33	59
Diarrhœal Affections	Diarrhées	28	21	49
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	27	16	43
Diphtheria	Diphtérie	20	21	41
Throat Affections	Affections de la Gorge	21	15	36
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	18	16	34
Cancer	Cancer	6	24	30
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	11	14	25
Premature Birth	Naissances Prématurées	16	9	25
Paralysis	Paralysie	11	12	23
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	10	7	17
Apoplexy	Apoplexie	7	9	16
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	8	7	15
Old Age	Vieillesse	7	7	14
Unascertained	Causes Inconnues	10	3	13
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	7	2	9
Dropsy	Hydropisie	5	3	8
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	3	4	7
Peritonitis	Péritonite	5	2	7
Liver Disease	Maladie du Foie	3	4	7
Drowning	Noyades	7	.....	7
Anæmia	Anémie	3	3	6
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	2	4	6
Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	4	2	6
Rheumatism	Rhumatisme	1	4	5
Hemorrhage	Hémorrhagie	3	2	5
Scarlatina	Scarlatine	2	2	4
Privation of Food	Défaut d'alimentation	3	1	4
Purpura	Purpura	.....	3	3
Suicide	Suicides	1	2	3
Erysipelas	Erysipèle	2	.....	2
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	2	.....	2
Abscess	Abcès	1	1	2
Others	Autres	.....	2	2
Malformations	Difformités	.....	2	2
Teething	Dentition	.....	2	2
Child Birth	Accouchement	.....	2	2
Railway Accidents	Accidents par les Chemins de Fer	2	.....	2
Other Accidental Deaths	Autres Accidents	1	1	2
Quinsy (Tonsilitis)	Angine	.....	1	1
Catarrhal Affections	Affections Catharrales	.....	1	1
Syphilis	Syphilis	1	.....	1
Alcoholism	Ivrognerie	1	.....	1
Thrush	Aphthes	1	.....	1
Skin Disease	Maladie de la Peau	1	.....	1
Cyanosis	Cyanosis	1	.....	1
Poison	Empoisonnements	1	.....	1
Totals	Totaux	434	389	823

TABLEAU II. CITÉ D'HAMILTON.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11	11 to 21. — 11 à 21	21 to 31. — 21 à 31	31 to 41. — 31 à 41	41 to 51. — 41 à 51	51 to 61. — 51 à 61	61 to 71. — 61 à 71	71 to 81. — 71 à 81	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married. — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
27	13	6	.....	2	.....	3	1	10	10	5	20	10	9	2	.....	34	21	63	
51	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	7	11	8	.....	7	15	58	
2	2	.....	.....	.....	.....	1	11	20	11	13	5	7	.....	.....	.....	28	9	35	
6	.....	.....	.....	.....	1	4	6	2	6	8	11	9	4	2	.....	27	8	24	
36	6	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	3	1	.....	.....	3	1	45	
15	4	4	1	1	.....	5	1	1	2	2	3	.....	4	.....	.....	7	4	32	
2	3	2	9	4	5	12	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	41	
10	7	4	10	1	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	35	
27	2	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	1	31	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	6	5	6	4	6	1	.....	17	6	7	
2	.....	1	1	.....	.....	4	2	6	2	1	.....	3	3	.....	.....	8	5	12	
25	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	25	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	7	4	6	5	.....	6	11	6	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	4	2	4	2	.....	.....	8	3	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	3	2	5	3	1	.....	7	4	5	
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	4	7	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	7	.....	8	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	12	.....	2	11	1	
3	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	2	2	.....	3	1	.....	.....	.....	5	2	6	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	3	.....	.....	.....	6	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	1	1	1	2	.....	3	3	2	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	2	1	2	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	.....	1	2	.....	.....	4	2	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	3	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	2	1	.....	.....	.....	3	2	1	
.....	3	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	2	.....	1	.....	.....	1	.....	3	1	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	.....	1	1	3	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	4	
.....	1	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....	
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
225	43	21	21	8	14	35	48	66	59	56	69	66	57	35	.....	212	112	499	49

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF OTTAWA,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE D'OTTAWA,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF OTTAWA.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	3	3	6
	Scarlatina	Scarlatine	1	2	3
	Diphtheria	Diphtérie	41	34	75
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	6	11	17
	Erysipelas	Erysipèle	1		1
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax	1		1
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	5	2	7
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	91	76	167
	Rheumatism	Rhumatisme	3	5	8
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie		4	4
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura	2		2
	Alcoholism	Ivrognerie	3		3
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes	1		1
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	15	11	26
	Dropsy	Hydropisie	6	6	12
	Cancer	Cancer	10	13	23
	Abscess	Abcès	4	6	10
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules	10	8	18
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1		1
	Phthisis	Phthisie	36	33	69
	Hemorrhage	Hémorrhagie		2	2
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	4	4	8
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	20	18	38
	Apoplexy	Apoplexie	2	1	3
	Paralysis	Paralysie	14	10	24
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	6	11	17
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	21	24	45

TABLEAU I. CITÉ D'OTTAWA.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
2	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
3	8	9	16	11	9	16	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	74	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	6	4	3	3	.....	.....	.....	.....	.....	9	.....	8	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
1	2	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	6	
156	8	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	1	165	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	1	.....	.....	.....	3	1	.....	4	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
22	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	24	
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	2	2	2	2	.....	1	.....	7	1	4	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	6	6	2	4	2	.....	.....	18	1	4	
1	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	1	.....	1	2	2	.....	.....	.....	3	2	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
17	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	18	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
5	1	.....	.....	.....	1	.....	9	22	18	7	3	3	.....	.....	.....	32	.....	37	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
7	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	
14	2	1	2	2	1	5	2	3	.....	1	1	1	3	.....	.....	8	.....	30	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....	.....	3	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	1	2	4	5	7	1	.....	17	2	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
13	1	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	16	
.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	4	7	10	5	8	8	.....	.....	31	5	9	

TABLE I. CITY OF OTTAWA. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	26	24	50
	Throat Affections	Affections de la Gorge	11	10	21
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	2	1	3
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	9	5	14
	Peritonitis	Péritonite	1	1	2
	Liver Disease	Maladie du Foie	9	5	14
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	14	3	17
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	21	18	39
	Cyanosis	Cyanosis	4		4
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition	21	28	49
	At Birth	A la Naissance	6	1	7
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement		6	6
	Old Age	Vieillesse	8	13	21
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	26	30	56
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	6	1	7
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu	1		1
	Burns and Scalds	Brûlures	1		1
	Poison	Empoisonnements	1		1
	Drowning	Noyades	2	2	4
	Suffocation	Suffocations	3	2	5
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	1		1
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents		1	1
	Suicide	Suicides	1	1	2
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues	4	2	6
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	485	438	923

3. Local. — Locales.

4. Developmental. — D'âges.

5. Violent Deaths. — Morts Violentes.

TABLEAU I. CITÉ D'OTTAWA. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over	Not given	Married	Widowed	Children and not Married.	Still-Born.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus	Non donnés.	Mariés.	Veuvage.	Enfants et non Mariés.	Morts-nés.
13	6	3	4	.....	.....	3	3	.....	3	.....	3	7	5	.....	.....	12	4	34	
1	4	1	7	3	.....	4	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	20	
2	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	3	
2	1	.....	1	1	.....	1	.....	3	2	2	.....	1	.....	.....	.....	6	.....	8	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	3	1	1	1	.....	.....	7	.....	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	2	3	4	3	1	.....	11	.....	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
39	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	39	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
31	18	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	49	
7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	5	14	.....	14	7	.....	
30	1	2	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	3	4	12	1	.....	12	5	39	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	.....	3	.....	1	.....	.....	.....	4	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	1	.....	1	.....	.....	3	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
387	58	22	37	21	13	35	35	57	53	50	34	50	52	19	.....	225	29	669	42

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF OTTAWA.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES. Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Diarrhœal Affections	Diarrhées	91	76	167
Diphtheria	Diphtérie	41	34	75
Phthisis	Phthisie	36	33	69
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	26	30	56
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	26	24	50
Teething	Dentition	21	28	49
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	21	24	45
Premature Birth	Naissances Prématurées	21	18	39
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	20	18	38
Anæmia	Anémie	15	11	26
Paralysis	Paralysie	14	10	24
Cancer	Cancer	10	13	23
Throat Affections	Affections de la Gorge	11	10	21
Old Age	Vieillesse	8	13	21
Scrofula	Scrofules	10	8	18
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	6	11	17
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	6	11	17
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	14	3	17
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	9	5	14
Liver Disease	Maladie du Foie	9	5	14
Dropsy	Hydropisie	6	6	12
Abscess	Abcès	4	6	10
Rheumatism	Rhumatisme	3	5	8
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	4	4	8
Catarrhal Affections	Affections Catharrales	5	2	7
At Birth	A la Naissance	6	1	7
Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	6	1	7
Measles	Rougeole	3	3	6
Child Birth	Accouchement	.....	6	6
Unascertained	Causes Inconnues	4	2	6
Suffocation	Suffocations	3	2	5
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	.....	4	4
Cyanosis	Cyanosis	4	.....	4
Drowning	Noyades	2	2	4
Scarlatina	Scarlatine	1	2	3
Alcoholism	Ivrognerie	3	.....	3
Apoplexy	Apoplexie	2	1	3
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	2	1	3
Purpura	Purpura	2	.....	2
Hemorrhage	Hémorrhagie	.....	2	2
Peritonitis	Péritonite	1	1	2
Suicide	Suicides	1	1	2
Erysipelas	Erysipèle	1	.....	1
Carbuncle	Anthrax	1	.....	1
Thrush	Aphthes	1	.....	1
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1	.....	1
Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu	1	.....	1
Burns and Scalds	Brûlures	1	.....	1
Poison	Empoisonnements	1	.....	1
Railway Accidents	Accidents par les Chemins de Fer	1	.....	1
Other Accidental Deaths	Autres Accidents	.....	1	1
Totals	Totaux	485	438	923

TABLEAU II. CITÉ D'OTTAWA.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. 1 à 2.	2 to 3. 2 à 3.	3 to 4. 3 à 4.	4 to 5. 4 à 5.	5 to 6. 5 à 6.	6 to 11. 6 à 11.	11 to 21. 11 à 21.	21 to 31. 21 à 31.	31 to 41. 31 à 41.	41 to 51. 41 à 51.	51 to 61. 51 à 61.	61 to 71. 61 à 71.	71 to 81. 71 à 81.	81 and over 81 et plus	Not given Non donnés	Married Mariés.	Widowed Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
156	8	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	1	165	
3	8	9	16	11	9	16	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	74	
5	1	.....	.....	.....	1	.....	9	22	18	7	3	3	.....	.....	.....	32	.....	37	
30	1	2	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	3	4	12	1	.....	12	5	39	
13	6	3	4	.....	.....	3	3	.....	3	.....	3	7	5	.....	.....	12	4	34	
31	18	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	49	
.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	4	7	10	5	8	8	.....	.....	31	5	9	
39	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	39	
14	2	1	2	2	1	5	2	3	.....	1	1	1	3	.....	.....	8	.....	30	
22	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	24	
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	1	2	4	5	7	1	.....	17	2	5	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	6	6	2	4	2	.....	.....	18	1	4	
1	4	1	7	3	.....	4	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	20	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	5	14	.....	14	7	.....	
17	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	18	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	6	4	3	3	.....	.....	.....	.....	.....	9	.....	8	
13	1	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	16	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	2	3	4	3	1	.....	11	.....	6	
2	1	.....	1	1	.....	1	.....	3	2	2	.....	1	.....	.....	.....	6	.....	8	
6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	3	1	1	1	.....	.....	7	.....	7	
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	2	2	2	2	.....	1	.....	7	1	4	
1	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	1	.....	1	2	2	.....	.....	.....	3	2	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	1	.....	.....	.....	3	1	.....	4	.....	4	
7	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	
1	2	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	6	
7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	.....	3	.....	1	.....	.....	.....	4	.....	3	
2	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	1	.....	1	.....	.....	3	.....	3	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	2	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	
.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....	.....	3	.....	.....	
2	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
387	58	22	37	21	13	35	35	57	53	50	34	50	52	19	.....	225	29	669	42

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF HALIFAX,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE D'HALIFAX,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF HALIFAX.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	17	8	25
	Scarlatina	Scarlatine	6	3	9
	Diphtheria	Diphtérie			
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	4	10	14
	Erysipelas	Erysipèle	2		2
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		4	4
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	26	20	46
	Rheumatism	Rhumatisme	1	3	4
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	3	4	7
	Remittent Fever	Fièvre Remittente	1		1
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis	1		1
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation	1	2	3
	Purpura	Purpura	1		1
	Alcoholism	Ivrognerie	1	1	2
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	7	9	16
	Cancer	Cancer	8	17	25
	Abscess	Abcès	2	1	3
	Others	Autres	1	1	2
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules	2	3	5
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	41	58	99
	Hemorrhage	Hémorrhagie	5	1	6
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	4	4	8
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	36	13	49
	Apoplexy	Apoplexie	9	4	13
	Paralysis	Paralysie	10	11	21
	Insanity	Folie	1		1
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	38	25	63
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	25	26	51

TABLEAU I. CITÉ D'HALIFAX.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married. — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
7	7	1	4	3	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	25	
.....	2	1	4	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	1	.....	.....	1	.....	1	2	5	1	.....	3	.....	.....	.....	.....	4	3	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
36	8	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	44	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	.....	.....	3	1	.....	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	2	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	5	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	3	3	4	2	2	.....	.....	8	5	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	3	4	4	9	3	.....	.....	19	4	2	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
1	.....	1	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	1	19	31	24	13	5	5	.....	.....	.....	36	7	56	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	1	2	.....	.....	.....	5	1	.....	
4	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	
12	4	3	2	2	1	7	1	3	1	1	5	4	3	.....	.....	8	1	40	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	4	1	2	4	.....	.....	4	5	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	1	3	7	5	1	.....	11	7	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
52	4	1	.....	1	.....	3	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	63	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	8	7	6	16	9	1	.....	30	15	6	

TABLE I. CITY OF HALIFAX. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires.	73	53	126
	Throat Affections	Affections de la Gorge	9	10	19
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1	1	2
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	14	8	22
3. Local. — Locales.	Peritonitis	Péritonite	1	1	2
	Liver Disease	Maladie du Foie	4	4	8
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	14	8	22
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	3	3
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations	2	.....	2
	Skin Disease	Maladie de la peau	.....	1	1
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	.....	.....	.....
	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	9	4	13
	Cyanosis	Cyanosis	.....	.....	.....
4. Developmental. — D'âges.	Malformations	Difformités	4	.....	4
	Teething	Dentition	3	2	5
	At Birth	A la Naissance	1	1	2
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	.....	6	6
	Old Age	Vieillesse	10	25	35
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	23	38	61
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	4	.....	4
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu	2	.....	2
	Burns and Scalds	Brûlures	1	.....	1
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	Poison	Empoisonnements	.....	.....	.....
	Drowning	Noyades	7	.....	7
	Suffocation	Suffocations	.....	1	1
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	2	.....	2
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	2	.....	2
	Suicide	Suicides	2	1	3
	Homicide	Homicide	.....	.....	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	.....	.....	.....
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	1	1
	Totals	Totaux	441	396	837

TABLEAU I. CITÉ D'HALIFAX. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés	Married — Mariés.	Widowed — Vevage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
44	10	3	4	4	2	3	4	7	4	9	9	10	10	3	.....	22	16	88	
8	4	1	3	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	19	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
6	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	3	.....	4	1	2	2	1	.....	8	3	11	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	3	.....	1	.....	3	3	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	4	1	6	4	5	1	.....	.....	11	5	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
13	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
3	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
3	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	4	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	27	.....	9	23	3	
27	4	2	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	2	12	10	.....	10	15	36	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	1	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	4	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
225	54	16	22	16	7	19	43	82	59	61	54	72	63	44	.....	220	119	498	38

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF HALIFAX.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES. Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	73	53	126
Phthisis	Phthisie	41	58	99
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	38	25	63
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	23	38	61
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	25	26	51
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	36	13	49
Diarrhœal Affections	Diarrhées	26	20	46
Old Age	Vieillesse	10	25	35
Measles	Rougeole	17	8	25
Cancer	Cancer	8	17	25
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	14	8	22
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	14	8	22
Paralysis	Paralysie	10	11	21
Throat Affections	Affections de la Gorge	9	10	19
Dropsy	Hydropisie	7	9	16
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	4	10	14
Apoplexy	Apoplexie	9	4	13
Premature Birth	Naissances Prématurées	9	4	13
Scarlatina	Scarlatine	6	3	9
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	4	4	8
Liver Disease	Maladie du Foie	4	4	8
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	3	4	7
Drowning	Noyades	7	.....	7
Hemorrhage	Hémorrhagie	5	1	6
Child Birth	Accouchement	.....	6	6
Scrofula	Scrotules	2	3	5
Teething	Dentition	3	2	5
Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	.....	4	4
Rheumatism	Rhumatisme	1	3	4
Malformations	Difformités	4	.....	4
Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	4	.....	4
Privation of Food	Défaut d'alimentation	1	2	3
Abscess	Abcès	2	1	3
Uterus Diseases	Maladie de l'uterus	.....	3	3
Suicide	Suicides	2	1	3
Erysipelas	Erysipèle	2	.....	2
Alcoholism	Ivrognerie	1	1	2
Others	Autres	1	1	2
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1	1	2
Peritonitis	Péritonite	1	1	2
Joint Disease	Maladie des Articulations	2	.....	2
At Birth	A la Naissance	1	1	2
Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu	2	.....	2
Railway Accidents	Accidents par les Chemins de Fer	2	.....	2
Other Accidental Deaths	Autres Accidents	2	.....	2
Remittent Fever	Fièvre Remittente	1	.....	1
Syphilis	Syphilis	1	.....	1
Purpura	Purpura	1	.....	1
Insanity	Folie	1	.....	1
Skin Disease	Maladie de la Peau	.....	1	1
Burns and Scalds	Brûlures	1	.....	1
Suffocation	Suffocations	.....	1	1
Infanticide	Infanticide	.....	1	1
Totals	Totaux	441	396	837

TABLEAU II. CITÉ D'HALIFAX.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Mortsnés.
44	10	3	4	4	2	3	4	7	4	9	9	10	10	3	.....	22	16	88	
.....	1	.....	.....	.....	.....	1	19	31	24	13	5	5	.....	.....	.....	36	7	56	
52	4	1	.....	1	.....	3	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	63	
27	4	2	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	2	12	10	.....	10	15	36	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	8	7	6	16	9	1	.....	30	15	6	
12	4	3	2	2	1	7	1	3	1	1	5	4	3	.....	.....	8	1	40	
36	8	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	44	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	27	.....	9	23	3	
7	7	1	4	3	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	25	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	3	4	4	9	3	.....	.....	19	4	2	
6	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	3	.....	4	1	2	2	1	.....	8	3	11	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	4	1	6	4	5	1	.....	.....	11	5	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	1	3	7	5	1	.....	11	7	3	
8	4	1	3	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	19	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	3	3	4	2	2	.....	.....	8	5	3	
.....	1	.....	.....	1	.....	1	2	5	1	.....	3	.....	.....	.....	.....	4	3	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	4	1	2	4	.....	.....	4	5	4	
13	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13	
.....	2	1	4	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	
4	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	3	.....	1	.....	3	3	2	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	2	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	4	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	1	2	.....	.....	.....	5	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	4	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	
1	.....	1	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
3	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	.....	.....	3	1	.....	
3	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	1	2	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
225	54	16	22	16	7	19	43	82	59	61	54	72	63	44	.....	220	119	498	38

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF ST. JOHN, N.B.,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE ST. JOHN, N.B.,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF ST. JOHN, N.B.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole		2	2
	Scarlatina	Scarlatine	30	30	60
	Diphtheria	Diphtérie	15	8	23
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes		3	3
	Erysipelas	Erysipèle	1		1
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		2	2
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	21	12	33
	Rheumatism	Rhumatisme	1	1	2
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie		2	2
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	4	5	9
	Cancer	Cancer	4	9	13
	Abscess	Abcès		1	1
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1		1
	Phthisis	Phthisie	37	32	69
	Hemorrhage	Hémorrhagie	1		1
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	3	4
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	11	10	21
	Apoplexy	Apoplexie	4		4
	Paralysis	Paralysie	8	6	14
	Insanity	Folie	2	1	3
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	11	5	16
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE la CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	11	9	20

TABLEAU I. CITE DE ST. JOHN, N.B.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over. — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married. — Mariés.	Widowed. — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
4	9	6	12	5	4	13	7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	60	
.....	6	2	.....	5	1	7	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	23	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
29	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	32	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	1	2	2	2	.....	.....	5	3	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	3	1	3	3	.....	.....	10	1	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	
1	.....	1	.....	.....	.....	3	7	25	16	5	5	6	.....	.....	.....	30	1	38	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
2	5	.....	1	.....	1	4	1	1	1	2	.....	1	2	.....	.....	3	2	16	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	.....	.....	3	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	2	2	4	3	.....	13	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	3	.....	.....	
11	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	1	5	5	6	.....	.....	11	6	3	

TABLE I. CITY OF ST. JOHN, N.B. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3, Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	40	43	83
	Throat Affections	Affections de la Gorge	17	15	32
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	2	5	7
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	5		5
	Peritonitis	Péritonite			
	Liver Disease	Maladie du Foie	1	2	3
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	10	3	13
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la Peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	2		2
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition	1		1
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement			
	Old Age	Vieillesse	6	16	22
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	15	24	39
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	3		3
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades	4		4
	Suffocation	Suffocations	1	1	2
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	1		1
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents			
	Suicide	Suicides	1		1
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues	2	1	3
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	274	251	525

TABLEAU I. CITÉ DE ST. JOHN, N.B. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
16	9	4	.....	.....	.....	.....	2	4	5	5	16	15	6	1	.....	36	4	43	
9	13	4	.....	2	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	31	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	.....	2	1	4	
1	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	4	3	3	1	.....	8	3	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	18	.....	9	12	1	
4	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	2	6	20	5	.....	23	5	11	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
87	52	22	13	13	9	32	25	36	28	25	46	52	57	28	.....	174	43	308	25

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF ST. JOHN, N.B.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES. Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	40	43	83
Phthisis	Phthisie	37	32	69
Scarlatina	Scarlatine	30	30	60
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	15	24	39
Diarrhœal Affections	Diarrhées	21	12	33
Throat Affections	Affections de la Gorge	17	15	32
Diphtheria	Diphtérie	15	8	23
Old Age	Vieillesse	6	16	22
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	11	10	21
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	11	9	20
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	11	5	16
Paralysis	Paralysie	8	6	14
Cancer	Cancer	4	9	13
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	10	3	13
Dropsy	Hydropisie	4	5	9
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	2	5	7
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	5	.....	5
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	3	4
Apoplexy	Apoplexie	4	.....	4
Drowning	Noyades	4	.....	4
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	.....	3	3
Insanity	Folie	2	1	3
Liver Disease	Maladie du Foie	1	2	3
Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	3	.....	3
Unascertained	Causes Inconnues	2	1	3
Measles	Rougeole	.....	2	2
Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	.....	2	2
Rheumatism	Rhumatisme	1	1	2
Alcoholism	Ivrognerie	.....	2	2
Premature Birth	Naissances Prématurées	2	.....	2
Suffocation	Suffocations	1	1	2
Erysipelas	Erysipèle	1	.....	1
Abscess	Abcès	.....	1	1
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1	.....	1
Hemorrhage	Hémorrhagie	1	.....	1
Teething	Dentition	1	.....	1
Railway Accidents	Accidents par les Chemins de Fer	1	.....	1
Suicide	Suicides	1	.....	1
Totals	Totaux	274	251	525

TABLEAU II. CITÉ DE ST. JOHN, N.B.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11	11 to 21. — 11 à 21	21 to 31. — 21 à 31	31 to 41. — 31 à 41	41 to 51. — 41 à 51	51 to 61. — 51 à 61	61 to 71. — 61 à 71	71 to 81. — 71 à 81	81 and over. — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married. — Mariés.	Widowed. — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
16	9	4	.....	.....	.....	.....	2	4	5	5	16	15	6	1	.....	36	4	43	
1	.....	1	.....	.....	.....	3	7	25	16	5	5	6	.....	.....	.....	30	1	38	
4	9	6	12	5	4	13	7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	60	
4	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	2	6	20	5	.....	23	5	11	
29	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	32	
9	13	4	.....	2	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	31	
.....	6	2	.....	5	1	7	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	23	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	18	.....	9	12	1	
2	5	.....	1	.....	1	4	1	1	1	2	.....	1	2	.....	.....	3	2	16	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	1	5	5	6	.....	.....	11	6	3	
11	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	2	2	4	3	.....	13	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	3	1	3	3	.....	.....	10	1	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	4	3	3	1	.....	8	3	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	1	2	2	2	.....	.....	5	3	1	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	.....	2	1	4	
1	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	4	
1	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	.....	.....	3	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	3	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	
.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	25
87	52	22	13	13	9	32	25	36	28	25	46	52	57	28	.....	174	43	308	

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF LONDON,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE LONDON,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF LONDON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine		1	1
	Diphtheria	Diphtérie	5	4	9
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine		1	1
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	3	4	7
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax	1		1
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	19	15	34
	Rheumatism	Rhumatisme	1	1	2
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	1	1	2
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	1		1
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis	1		1
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation	3	1	4
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers		1	1
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	2	2	4
	Dropsy	Hydropisie		1	1
	Cancer	Cancer	5	10	15
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres		1	1
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique		2	2
	Phthisis	Phthisie	25	22	47
	Hemorrhage	Hémorrhagie	3		3
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	3	1	4
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	5	6	11
	Apoplexy	Apoplexie	1	4	5
	Paralysis	Paralysie	5	8	13
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	11	8	19
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	14	13	27

TABLEAU I. CITÉ DE LONDON.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 41 à 51.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married. — Mariés.	Widowed. — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	1	2	1	1	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	2	.....	1	.....	.....	.....	.....	5	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
24	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	1	.....	.....	4	1	29	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
2	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	6	2	3	.....	.....	10	4	1	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	17	12	4	5	2	.....	.....	.....	23	1	23	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
2	1	1	.....	.....	.....	1	1	.....	2	.....	2	1	.....	.....	.....	5	.....	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	2	1	.....	1	3	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	3	6	.....	.....	5	5	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
11	2	1	.....	1	.....	.....	1	1	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	18	
2	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	2	.....	2	5	8	3	1	.....	14	4	9	

TABLE I. CITY OF LONDON. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	21	22	43
	Throat Affections	Affections de la Gorge	6	3	9
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	5	3	8
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	9	3	12
	Peritonitis	Péritonite			
	Liver Disease	Maladie du Foie	1	4	5
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	4	4	8
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées			
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités		1	1
	Teething	Dentition	2		2
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement		4	4
	Old Age	Vieillesse	15	10	25
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	7	14	21
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions			
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu	1		1
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades			
	Suffocation	Suffocations	3		3
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	5		5
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	1		1
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues	4	3	7
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	193	178	371

TABLEAU I. CITÉ DE LONDON. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
13	4	4	.....	1	1	1	1	1	6	3	.....	3	3	2	.....	12	2	29	
4	.....	2	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	8	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	1	.....	.....	2	3	3	
2	1	.....	.....	.....	.....	1	1	4	1	.....	.....	1	1	.....	.....	4	.....	8	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	2	.....	.....	4	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	2	1	.....	1	1	1	.....	.....	5	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	10	12	.....	15	10	.....	
12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	1	4	1	.....	5	2	14	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	2	.....	.....	.....	.....	3	1	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	3	2	1	.....	.....	.....	3	1	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
88	19	11	4	4	4	6	18	37	35	19	32	40	37	17	.....	136	39	196	22

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF LONDON.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Phthisis	Phthisie	25	22	47
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	21	22	43
Diarrhœal Affections	Diarrhées	19	15	34
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	14	13	27
Old Age	Vieillesse	15	10	25
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	7	14	21
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	11	8	19
Cancer	Cancer	5	10	15
Paralysis	Paralysie	5	8	13
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	9	3	12
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	5	6	11
Diphtheria	Diphtérie	5	4	9
Throat Affections	Affections de la Gorge	6	3	9
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	5	3	8
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	4	4	8
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	3	4	7
Unascertained	Causes Inconnues	4	3	7
Apoplexy	Apoplexie	1	4	5
Liver Disease	Maladie du Foie	1	4	5
Railway Accidents	Accidents par les Chemins de Fer	5	.....	5
Privation of Food	Défaut d'alimentation	3	1	4
Anæmia	Anémie	2	2	4
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	3	1	4
Child Birth	Accouchement	.....	4	4
Hemorrhage	Hémorrhagie	3	.....	3
Suffocation	Suffocations	3	.....	3
Rheumatism	Rhumatisme	1	1	2
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	1	1	2
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	.....	2	2
Teething	Dentition	2	.....	2
Scarlatina	Scarlatine	.....	1	1
Quinsy (Tonsilitis)	Angine	.....	1	1
Carbuncle	Anthrax	1	.....	1
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	1	.....	1
Syphilis	Syphilis	1	.....	1
Worms	Vers	.....	1	1
Dropsy	Hydropisie	.....	1	1
Others	Autres	.....	1	1
Malformations	Difformités	.....	1	1
Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu	1	.....	1
Other Accidental Deaths	Autres Accidents	1	.....	1
Totals	Totaux	193	178	371

TABLEAU II. CITÉ DE LONDON.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	17	12	4	5	2	.....	.....	.....	23	1	23	
13	4	4	.....	1	1	1	1	1	6	3	.....	3	3	2	.....	12	2	29	
24	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	1	.....	.....	4	1	29	
2	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	2	.....	2	5	8	3	1	.....	14	4	9	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	10	12	.....	15	10	.....	
12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	1	4	1	.....	5	2	14	
11	2	1	.....	1	.....	.....	1	1	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	18	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	6	2	3	.....	.....	10	4	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	3	6	.....	.....	5	5	3	
2	1	.....	.....	.....	.....	1	1	4	1	.....	.....	1	1	.....	.....	4	.....	8	
2	1	1	.....	.....	.....	1	1	.....	2	.....	2	1	.....	.....	.....	5	.....	6	
1	.....	1	2	1	1	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	
4	.....	2	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	8	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	1	.....	.....	2	3	3	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	2	1	.....	1	1	1	.....	.....	5	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	2	.....	1	.....	.....	.....	.....	5	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	3	2	1	.....	.....	.....	3	1	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	2	1	.....	1	3	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	2	.....	.....	4	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	2	.....	.....	.....	.....	3	1	1	
2	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
88	19	11	4	4	4	6	18	37	35	19	32	40	37	17	.....	136	39	196	22

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF WINNIPEG,
YEARLY RETURN FOR 188-.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE WINNIPEG,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF WINNIPEG.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole		3	3
	Scarlatina	Scarlatine	12	18	30
	Diphtheria	Diphtérie	29	25	54
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	13	8	21
	Erysipelas	Erysipèle	1	2	3
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	55	32	87
	Rheumatism	Rhumatisme		1	1
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	2	3	5
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique		1	1
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis	1	1	2
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation	3	2	5
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie		1	1
	Dropsy	Hydropisie		1	1
	Cancer	Cancer	5	8	13
	Abscess	Abcès	1	1	2
	Others	Autres		2	2
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules		1	1
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	2	2	4
	Phthisis	Phthisie	17	15	32
	Hemorrhage	Hémorrhagie	1	1	2
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	1	2
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	10	5	15
	Apoplexy	Apoplexie	3		3
	Paralysis	Paralysie	3	3	6
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	17	8	25
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	13	5	18

TABLEAU I. CITÉ DE WINNIPEG.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
4	4	7	3	5	.....	5	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	30	
2	5	8	7	7	7	10	6	2	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	54	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	5	11	2	1	1	.....	.....	.....	.....	5	.....	16	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
67	13	4	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	86	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	3	1	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	4	4	3	.....	.....	.....	.....	8	3	2	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	3	
5	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	11	9	4	.....	.....	.....	.....	.....	8	.....	24	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
7	4	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	13	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	.....	.....	2	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	2	1	.....	.....	.....	4	1	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
20	1	2	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	25	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	4	6	2	.....	1	.....	.....	9	3	6	

TABLE I. CITY OF WINNIPEG. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires.	29	31	60
	Throat Affections	Affections de la Gorge	10	3	13
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	5	2	7
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	8	9	17
	Peritonitis	Péritonite	4	3	7
	Liver Disease	Maladie du Foie	2	.....	2
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5 VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	3	5	8
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	4	4
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations	1	.....	1
	Skin Disease	Maladie de la peau	.....	1	1
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	1	.....	1
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	6	3	9
	Cyanosis	Cyanosis	.....	.....	.....
	Malformations	Difformités	.....	.....	.....
	Teething	Dentition	1	1	2
	At Birth	A la Naissance	.....	.....	.....
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	.....	.....	.....
	Old Age	Vieillesse	5	2	7
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	18	13	31
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	.....	.....	.....
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu	.....	.....	.....
	Burns and Scalds	Brûlures	1	2	3
	Poison	Empoisonnements	.....	.....	.....
	Drowning	Noyades	2	.....	2
	Suffocation	Suffocations	1	.....	1
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	1	.....	1
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	3	.....	3
	Suicide	Suicides	.....	.....	.....
	Homicide	Homicide	.....	.....	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	4	.....	4
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	294	230	524

TABLEAU I. CITÉ DE WINNIPEG. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. 1 à 2.	2 to 3. 2 à 3.	3 to 4. 3 à 4.	4 to 5. 4 à 5.	5 to 6. 5 à 6.	6 to 11. 6 à 11.	11 to 21. 11 à 21.	21 to 31. 21 à 31.	31 to 41. 31 à 41.	41 to 51. 41 à 51.	51 to 61. 51 à 61.	61 to 71. 61 à 71.	71 to 81. 71 à 81.	81 and over 81 et plus	Not given Non donnés	Married Mariés.	Widowed Vevage.	Children and not Married. Enfants et non Mariés.	
21	9	5	2	1	.....	3	1	6	5	3	1	2	.....	1	.....	10	1	49	
5	3	2	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	12	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	6	
5	1	.....	.....	.....	1	1	1	2	5	.....	1	.....	.....	.....	.....	5	.....	12	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	1	1	1	.....	.....	.....	.....	5	.....	2	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	2	.....	1	1	.....	.....	.....	4	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	3	.....	2	5	.....	
17	4	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	4	2	1	.....	4	4	23	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
188	49	31	14	15	9	26	23	53	40	29	19	13	9	5	1	88	22	414	34

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF WINNIPEG.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Diarrhœal Affections	Diarrhées	55	32	87
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	29	31	60
Diphtheria	Diphtérie	29	25	54
Phthisis	Phthisie	17	15	32
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	18	13	31
Scarlatina	Scarlatine	12	18	30
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	17	8	25
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	13	8	21
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	13	5	18
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.	8	9	17
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	10	5	15
Cancer	Cancer	5	8	13
Throat Affections	Affections de la Gorge	10	3	13
Premature Birth	Naissances Prématurées	6	3	9
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	3	5	8
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	5	2	7
Peritonitis	Péritonite	4	3	7
Old Age	Vieillesse	5	2	7
Paralysis	Paralysie	3	3	6
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	2	3	5
Privation of Food	Défaut d'alimentation	3	2	5
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	2	2	4
Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	4	4
Unascertained	Causes Inconnues	4	.....	4
Measles	Rougeole	.....	3	3
Erysipelas	Erysipèle	1	2	3
Apoplexy	Apoplexie	3	.....	3
Burns and Scalds	Brûlures	1	2	3
Other Accidental Deaths	Autres Accidents	3	.....	3
Syphilis	Syphilis	1	1	2
Abscess	Abcès	1	1	2
Others	Autres	.....	2	2
Hemorrhage	Hémorrhagie	1	1	2
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	1	2
Liver Disease	Maladie du Foie	2	.....	2
Teething	Dentition	1	1	2
Drowning	Noyades	2	.....	2
Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	.....	1	1
Rheumatism	Rhumatisme	.....	1	1
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	.....	1	1
Anæmia	Anémie	.....	1	1
Dropsy	Hydropisie	.....	1	1
Scrofula	Scrotules	.....	1	1
Joint Disease	Maladie des Articulations	1	.....	1
Skin Disease	Maladie de la Peau	.....	1	1
Various other Local Disease	Autres Affections Locales	1	.....	1
Suffocation	Suffocations	1	.....	1
Railway Accidents	Accidents par les Chemins de Fer	1	.....	1
Totals	Totaux	294	230	524

TABLEAU II. CITÉ DE WINNIPEG.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
67	13	4	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	86	
21	9	5	2	1	.....	3	1	6	5	3	1	2	.....	1	.....	10	1	49	
2	5	8	7	7	7	10	6	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	54	
5	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	11	9	4	.....	.....	.....	.....	.....	8	.....	24	
17	4	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	4	2	1	.....	4	4	23	
4	4	7	3	5	.....	5	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	30	
20	1	2	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	25	
.....	.....	.....	.....	.....	....	1	5	11	2	1	1	.....	.....	.....	.....	5	.....	16	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	4	6	2	.....	1	.....	.....	9	3	6	
5	1	.....	.....	.....	1	1	1	2	5	.....	1	.....	.....	.....	.....	5	.....	12	
7	4	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	13	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	4	4	3	.....	.....	.....	.....	8	3	2	
5	3	2	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	12	
9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	2	.....	1	1	.....	.....	.....	4	.....	4	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	1	1	1	.....	.....	.....	.....	5	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	3	.....	2	5	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	2	1	.....	.....	.....	4	1	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	3	1	1	
5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	
1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	.....	.....	2	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	2	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
2	.....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	
188	49	31	14	15	9	26	23	53	40	29	19	13	9	5	1	88	22	414	34

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF KINGSTON,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE KINGSTON,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF KINGSTON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie	4	5	9
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus Fièvres Typhoïdes	5	1	6
	Erysipelas	Erysipèle		1	1
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	5	4	9
	Rheumatism	Rhumatisme	1		1
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	1		1
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC —	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers	1		1
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	4	2	6
	Cancer	Cancer	6	11	17
	Abscess	Abcès	1		1
	Others	Autres	1		1
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	2		2
	Phthisis	Phthisie	14	16	30
	Hemorrhage	Hémorrhagie	1		1
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	6	3	9
	Apoplexy	Apoplexie	3	3	6
	Paralysis	Paralysie	7	3	10
	Insanity	Folie	2		2
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	5	2	7
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	7	10	17

TABLEAU I. CITÉ DE KINGSTON.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
	1		2	1	1	4												9	
						1	2	1	2							3		3	
												1					1		
7										1		1					1	8	
						1												1	
									1							1			
				1														1	
								1	1	1	1	1		1		2	1	3	
									1	4	5	3	3	1		10	5	2	
							1											1	
														1		1			
2																		2	
1					1		5	9	10	1	3					9	1	20	
										1						1			
				1		1	1	1	1	1	2	1				6		3	
							1		1		2	2				3	2	1	
											2	4	4			6	3	1	
									1		1							2	
3	1	1						1	1									7	
							1	2	1	2	5	2	4			13	1	3	

TABLE I. CITY OF KINGSTON. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires.	20	9	29
	Throat Affections	Affections de la Gorge	1	2	3
3.	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac		4	4
Local.	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	4	8	12
—	Peritonitis	Péritonite	1		1
Locales.	Liver Disease	Maladie du Foie	4	1	5
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	2	1	3
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la peau	1		1
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées			
4.	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
Developmental.	Teething	Dentition	5	1	6
—	At Birth	A la Naissance			
D'âges.	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement		1	1
	Old Age	Vieillesse	4	7	11
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	25	29	54
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	1		1
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures	1		1
5.	Poison	Empoisonnements	1		1
	Drowning	Noyades	1		1
Violent Deaths.	Suffocation	Suffocations			
—	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	4		4
Morts Violentes.	Other Accidental Deaths	Autres Accidents		1	1
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues	2		2
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	153	125	278

TABLEAU I. CITÉ DE KINGSTON. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. 1 à 2.	2 to 3. 2 à 3.	3 to 4. 3 à 4.	4 to 5. 4 à 5.	5 to 6. 5 à 6.	6 to 11. 6 à 11.	11 to 21. 11 à 21.	21 to 31. 21 à 31.	31 to 41. 31 à 41.	41 to 51. 41 à 51.	51 to 61. 51 à 61.	61 to 71. 61 à 71.	71 to 81. 71 à 81.	81 and over. 81 et plus	Not given. Non donnés.	Married. Mariés.	Widowed. Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
8	1	1	.....	1	.....	.....	2	1	1	4	2	2	6	.....	.....	7	4	18	
1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	2	
3	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	1	1	1	2	1	.....	.....	.....	4	1	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	1	1	.....	.....	4	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	3	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	7	.....	7	4	.....	
19	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	6	13	13	.....	16	15	23	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	3	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
49	6	3	3	5	2	9	17	21	26	19	29	30	36	23	.....	103	41	134	17

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF KINGSTON.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	25	29	54
Phthisis	Phthisie	14	16	30
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	20	9	29
Cancer	Cancer	6	11	17
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	7	10	17
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.	4	8	12
Old Age	Vieillesse	4	7	11
Paralysis	Paralysie	7	3	10
Diphtheria	Diphtérie	4	5	9
Diarrhœal Affections	Diarrhées	5	4	9
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	6	3	9
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	5	2	7
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	5	1	6
Dropsy	Hydropisie	4	2	6
Apoplexy	Apoplexie	3	3	6
Teething	Dentition	5	1	6
Liver Disease	Maladie du Foie	4	1	5
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	.....	4	4
Railway Accidents	Accidents par les Chemins de Fer	4	.....	4
Throat Affections	Affections de la Gorge	1	2	3
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	2	1	3
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	2	.....	2
Insanity	Folie	2	.....	2
Unascertained	Causes Inconnues	2	.....	2
Erysipelas	Erysipèle	.....	1	1
Rheumatism	Rhumatisme	1	.....	1
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	1	.....	1
Worms	Vers	1	.....	1
Abscess	Abcès	1	.....	1
Others	Autres	1	.....	1
Hemorrhage	Hémorrhagie	1	.....	1
Peritonitis	Péritonite	1	.....	1
Skin Disease	Maladie de la Peau	1	.....	1
Child Birth	Accouchement	.....	1	1
Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	1	.....	1
Burns and Scalds	Brûlures	1	.....	1
Poison	Empoisonnements	1	.....	1
Drowning	Noyades	1	.....	1
Other Accidental Deaths	Autres Accidents	.....	1	1
Totals	Totaux	153	125	278

TABLEAU II. CITÉ DE KINGSTON.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
19	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	6	13	13	.....	16	15	23	
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	5	9	10	1	3	.....	.....	.....	.....	9	1	20	
8	1	1	.....	1	.....	.....	2	1	1	4	2	2	6	.....	.....	7	4	18	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	4	5	3	3	1	.....	10	5	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	1	2	5	2	4	.....	.....	13	1	3	
3	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	1	1	1	2	1	.....	.....	.....	4	1	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	7	.....	7	4	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	4	4	.....	.....	6	3	1	
.....	1	.....	2	1	1	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	
7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	8	
.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	1	1	1	2	1	.....	.....	.....	6	.....	3	
3	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	1	1	.....	1	.....	2	1	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	2	2	.....	.....	.....	3	2	1	
3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	1	1	.....	.....	4	.....	1	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	3	.....	1	
1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	3	.....	.....	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	
49	6	3	3	5	2	9	17	21	26	19	29	30	36	23	.....	103	41	134	17

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF VICTORIA, B.C.,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE VICTORIA, C.B.,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF VICTORIA, B.C.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole	.....	2	2
	Measles	Rougeole	5	1	6
	Scarlatina	Scarlatine	1	3	4
	Diphtheria	Diphtérie	12	10	22
	Glanders	Morve	.....	.....	.....
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine	3	.....	3
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	3	3	6
	Erysipelas	Erysipèle	1	.....	1
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	.....	.....	.....
	Carbuncle	Anthrax	.....	.....	.....
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	.....	.....	.....
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	11	15	26
	Rheumatism	Rhumatisme	1	1	2
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	2	.....	2
	Remittent Fever	Fièvre Remittente	.....	.....	.....
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	3	.....	3
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.	.....	.....	.....
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis	.....	.....	.....
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation	.....	.....	.....
	Purpura	Purpura	.....	.....	.....
	Alcoholism	Ivrognerie	1	.....	1
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes	.....	.....	.....
	Worms	Vers	.....	.....	.....
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte	1	.....	1
	Anæmia	Anémie	.....	.....	.....
	Dropsy	Hydropisie	5	1	6
	Cancer	Cancer	6	4	10
	Abscess	Abcès	1	1	2
	Others	Autres	1	.....	1
	2. TUBERCULAR	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules	.....	.....	.....
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	.....	.....	.....
	Phthisis	Phthisie	11	9	20
	Hemorrhage	Hémorrhagie	2	2	4
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	.....	.....	.....
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	7	9	16
	Apoplexy	Apoplexie	2	.....	2
	Paralysis	Paralysie	3	1	4
	Insanity	Folie	.....	1	1
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	5	6	11
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE la CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	23	5	28

TABLEAU I. CITÉ DE VICTORIA, C.B.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
							1	1										2	
2	3			1														6	
		1				3	7											4	
	2	1	2	2	2	6												22	
							1	1	1									3	
		1				1	1	2		1								6	
										1								1	
23	3																	26	
							1			1								2	
								2										2	
								1	2									3	
										1								1	
													1					1	
									2		2	1	1			2	2	2	
1							1	1	1	2	3	1				4	1	5	
									1				1			1		1	
													1				1		
						1	2	5	9	2	1					5	1	14	
							1	1	1	1						1		3	
3	2	1		2		1		2		2	2	1				4		12	
											2					1		1	
										3	1							4	
									1								1		
11																		11	
1							2	1	4	9	7	3	1			7	4	17	

TABLE I. CITY OF VICTORIA, B.C. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	11	7	18
	Throat Affections	Affections de la Gorge	2	.....	2
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	.....	.....	.....
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	11	6	17
	Peritonitis	Péritonite	.....	.....	.....
	Liver Disease	Maladie du Foie	4	1	5
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	2	1	3
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations	.....	.....	.....
	Skin Disease	Maladie de la peau	.....	.....	.....
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	.....	.....	.....
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	2	2	4
	Cyanosis	Cyanosis	.....	.....	.....
	Malformations	Difformités	.....	.....	.....
	Teething	Dentition	.....	.....	.....
	At Birth	A la Naissance	.....	.....	.....
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	.....	2	2
	Old Age	Vieillesse	4	1	5
	3. Atrophy and Debility.	3. Atrophie et Débilité	.....	1	1
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	3	.....	3
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu	2	.....	2
	Burns and Scalds	Brûlures	1	.....	1
	Poison	Empoisonnements	.....	1	1
	Drowning	Noyades	4	.....	4
	Suffocation	Suffocations	.....	1	1
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	.....	.....	.....
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	.....	.....	.....
	Suicide	Suicides	2	.....	2
	Homicide	Homicide	.....	.....	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	.....	.....	.....
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	158	97	255

TABLEAU I. CITÉ DE VICTORIA, C.B. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés	Married — Mariés.	Widowed — Vevage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	2	5	.....	1	3	.....	.....	7	2	9	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	2	5	3	1	.....	.....	.....	6	2	9	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	2	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	2	.....	2	2	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
53	11	4	2	5	2	12	19	30	34	34	25	10	11	2	1	47	17	191	11

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF VICTORIA, B.C.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	23	5	28
Diarrhœal Affections	Diarrhées	11	15	26
Diphtheria	Diphtérie	12	10	22
Phthisis	Phthisie	11	9	20
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	11	7	18
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.	11	6	17
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	7	9	16
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	5	6	11
Cancer	Cancer	6	4	10
Measles	Rougeole	5	1	6
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	3	3	6
Dropsy	Hydropisie	5	1	6
Liver Disease	Maladie du Foie	4	1	5
Old Age	Vieillesse	4	1	5
Scarlatina	Scarlatine	1	3	4
Hemorrhage	Hémorrhagie	2	2	4
Paralysis	Paralysie	3	1	4
Premature Birth	Naissances Prématurées	2	2	4
Drowning	Noyades	4	.....	4
Quinsy (Tonsilitis)	Angine	3	.....	3
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	3	.....	3
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	2	1	3
Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	3	.....	3
Small Pox	Variole	.....	2	2
Rheumatism	Rhumatisme	1	1	2
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	2	.....	2
Abscess	Abcès	1	1	2
Apoplexy	Apoplexie	2	.....	2
Throat Affections	Affections de la Gorge	2	.....	2
Child Birth	Accouchement	.....	2	2
Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu	2	.....	2
Suicide	Suicides	2	.....	2
Erysipelas	Erysipèle	1	.....	1
Alcoholism	Ivrognerie	1	.....	1
Gout	Goutte	1	.....	1
Others	Autres	1	.....	1
Insanity	Folie	.....	1	1
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	.....	1	1
Burns and Scalds	Brûlures	1	.....	1
Poison	Empoisonnements	.....	1	1
Suffocation	Suffocations	.....	1	1
Totals	Totaux	158	97	255

TABLEAU II. CITÉ DE VICTORIA, C.B.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. 1 à 2.	2 to 3. 2 à 3.	3 to 4. 3 à 4.	4 to 5. 4 à 5.	5 to 6. 5 à 6.	6 to 11. 6 à 11.	11 to 21. 11 à 21.	21 to 31. 21 à 31.	31 to 41. 31 à 41.	41 to 51. 41 à 51.	51 to 61. 51 à 61.	61 to 71. 61 à 71.	71 to 81. 71 à 81.	81 and over 81 et plus	Not given Non donnés	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	4	9	7	3	1	.....	.....	7	4	17	
23	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	26	
.....	2	1	2	2	2	6	7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	22	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	5	9	2	1	.....	.....	.....	.....	5	1	14	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	2	5	.....	1	3	.....	.....	7	2	9	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	2	5	3	1	.....	.....	.....	6	2	9	
3	2	1	.....	2	.....	1	.....	2	.....	2	2	1	.....	.....	.....	4	.....	12	
11	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	2	3	1	.....	.....	.....	4	1	5	
2	3	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	2	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	1	1	.....	.....	2	2	2	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	2	.....	2	2	1	
.....	.....	1	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
53	11	4	2	5	2	12	19	30	34	34	25	10	11	2	1	47	17	191	11

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF CHARLOTTETOWN,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE CHARLOTTETOWN,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF CHARLOTTETOWN.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	6	3	9
	Scarlatina	Scarlatine		2	2
	Diphtheria	Diphtérie			
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	6	7
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	1		1
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	9	4	13
	Rheumatism	Rhumatisme	1		1
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie		1	1
	Dropsy	Hydropisie		2	2
	Cancer	Cancer	1	2	3
	Abscess	Abcès		1	1
	Others	Autres	1		1
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	16	17	33
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1		1
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	5	5	10
	Apoplexy	Apoplexie			
	Paralysis	Paralysie			
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	3	1	4
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	2	1	3

TABLEAU I. CITÉ DE CHARLOTTETOWN.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU. 0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	CONJUGAL STATE — ÉTAT DE MARIAGE. Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
1	3	1	1	1	...	1	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	9	
1	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	1	3	1	...	...	1	1	...	...	3	...	4	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	
11	1	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	13	
...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	1	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	1	...	...	...	...	...	...	...	2	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	1	...	1	...	...	3	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	1	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	1	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	1	1	...	...	...	1	4	9	9	5	2	1	...	...	...	13	1	19	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	
...	...	...	1	...	1	2	...	...	...	3	...	2	1	...	...	5	1	4	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
2	1	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	...	1	...	...	3	...	...	

TABLE I. CITY OF CHARLOTTETOWN. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	6	7	13
	Throat Affections	Affections de la Gorge	1	4	5
3,	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	3	.....	3
Local.	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	3	1	4
—	Peritonitis	Péritonite	.....	2	2
Locales.	Liver Disease	Maladie du Foie	1	1	2
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	3	6	9
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations	.....	.....	.....
	Skin Disease	Maladie de la Peau	1	.....	1
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	.....	.....	.....
	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	1	.....	1
	Cyanosis	Cyanosis	.....	.....	.....
4.	Malformations	Difformités	.....	.....	.....
	Teething	Dentition	1	.....	1
Developmental.	At Birth	A la Naissance	1	.....	1
—	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
D'âges.	Child Birth	Accouchement	.....	2	2
	Old Age	Vieillesse	12	14	26
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	2	7	9
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	1	.....	1
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu	.....	.....	.....
	Burns and Scalds	Brûlures	.....	.....	.....
5.	Poison	Empoisonnements	.....	.....	.....
	Drowning	Noyades	.....	.....	.....
Violent Deaths.	Suffocation	Suffocations	.....	.....	.....
—	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	.....	.....	.....
Morts Violentes.	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	.....	.....	.....
	Suicide	Suicides	.....	.....	.....
	Homicide	Homicide	.....	.....	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	.....	.....	.....
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	83	89	172

TABLEAU I. CITÉ DE CHARLOTTETOWN. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over. — 81 et plus.	Not given. — Non donnés.	Married. — Mariés.	Widowed. — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
4	2	......	......	......	......	......	1	......	......	......	1	2	2	1	......	4	2	7	
4	......	......	......	......	......	......	......	1	......	......	......	......	......	......	......	1	......	4	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	......	1	......	1	......	......	2	......	1	
2	......	......	......	......	......	......	1	......	......	......	1	......	......	......	......	1	......	3	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	2	......	......	......	......	......	1	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	1	......	......	......	2	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	1	......	......	......	......	......	......	1	......	......	......	3	3	1	......	4	4	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	......	......	......	......	1	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
1	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
1	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	
1	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	2	......	......	......	......	......	2	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	11	15	......	8	16	2	
3	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	2	3	1	......	6	......	3	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	......	......	......	1	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
32	10	3	2	2	1	5	8	15	12	12	12	14	26	18	......	61	26	85	1

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF CHARLOTTETOWN.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES. Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Phthisis	Phthisie	16	17	33
Old Age	Vieillesse	12	14	26
Diarrhœal Affections	Diarrhées	9	4	13
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	6	7	13
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	5	5	10
Measles	Rougeole	6	3	9
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	3	6	9
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	2	7	9
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	6	7
Throat Affections	Affections de la Gorge	1	4	5
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	3	1	4
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	3	1	4
Cancer	Cancer	1	2	3
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	2	1	3
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	3	.....	3
Scarlatina	Scarlatine	.....	2	2
Dropsy	Hydropisie	.....	2	2
Peritonitis	Péritonite	.....	2	2
Liver Disease	Maladie du Foie	1	1	2
Child Birth	Accouchement	.....	2	2
Catarrhal Affections	Affections Catharrales	1	.....	1
Rheumatism	Rhumatisme	1	.....	1
Anæmia	Anémie	.....	1	1
Abscess	Abcès	.....	1	1
Others	Autres	1	.....	1
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	.....	1
Skin Disease	Maladie de la Peau	1	.....	1
Premature Birth	Naissances Prématurées	1	.....	1
Teething	Dentition	1	.....	1
At Birth	A la Naissance	1	.....	1
Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	1	.....	1
Totals	Totaux	83	89	172

TABLEAU II. CITÉ DE CHARLOTTETOWN.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11	11 to 21. — 11 à 21	21 to 31. — 21 à 31	31 to 41. — 31 à 41	41 to 51. — 41 à 51	51 to 61. — 51 à 61	61 to 71. — 61 à 71	71 to 81. — 71 à 81	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married. — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
.....	1	1	.....	.....	.....	1	4	9	9	5	2	1	.....	.....	.....	13	1	19	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11	15	.....	8	16	2	
11	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13	
4	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	2	2	1	.....	4	2	7	
.....	.....	.....	1	.....	1	2	.....	.....	.....	3	.....	2	1	.....	.....	5	1	4	
1	3	1	1	1	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	3	3	1	.....	4	4	1	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	3	1	.....	6	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	1	.....	.....	1	1	.....	.....	3	.....	4	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	4	
2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	1	.....	.....	3	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	3	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	1	
1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1
32	10	3	2	2	1	5	8	15	12	12	12	14	26	18	.....	61	26	85	

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF BRANTFORD,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE BRANTFORD,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF BRANTFORD.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	1		1
	Scarlatina	Scarlatine	1	1	2
	Diphtheria	Diphtérie	1	4	5
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	10	3	13
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	6	13	19
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis	1		1
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation		2	2
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes		3	3
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie		1	1
	Dropsy	Hydropisie	2	1	3
	Cancer	Cancer	1	4	5
	Abscess	Abcès	1	1	2
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	2	1	3
	Phthisis	Phthisie	4	13	17
	Hemorrhage	Hémorrhagie	2	1	3
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie		1	1
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	9	1	10
	Apoplexy	Apoplexie	2	5	7
	Paralysis	Paralysie	4	3	7
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	3	6	9
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	9	5	14

TABLEAU I. CITÉ DE BRANTFORD.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 41 à 51.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	1	1	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	3	3	1	1	.....	.....	.....	.....	6	.....	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
15	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	17	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	1	2	.....	2	3	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	6	4	.....	1	2	.....	.....	.....	10	.....	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
2	2	.....	1	.....	.....	1	1	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	8	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	1	2	.....	.....	4	3	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	3	1	.....	4	3	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
6	1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	4	3	2	2	.....	.....	12	.....	2	

TABLE I. CITY OF BRANTFORD. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	20	9	29
	Throat Affections	Affections de la Gorge	2	6	8
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	3	2	5
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	5	2	7
	Peritonitis	Péritonite			
	Liver Disease	Maladie du Foie		1	1
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladies des Voies Urinaires.		2	2
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la Peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	4	6	10
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités		1	1
	Teething	Dentition			
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement		1	1
	Old Age	Vieillesse	5	5	10
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	2	3	5
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions			
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades	3		3
	Suffocation	Suffocations			
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	1		1
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents			
	Suicide	Suicides	3		3
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues			
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	107	107	214

TABLEAU I. CITÉ DE BRANTFORD. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et no Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
14	3	.....	.....	1	.....	.....	1	2	.....	1	3	2	1	1	.....	6	2	21	
5	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	4	
3	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	1	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	5	.....	2	8	.....	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	1	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	2	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
75	8	2	2	3	2	6	15	16	11	11	17	16	21	9	.....	63	24	127	10

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF BRANTFORD.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES. Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux.
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	20	9	29
Diarrhœal Affections	Diarrhées	6	13	19
Phthisis	Phthisie	4	13	17
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	9	5	14
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	10	3	13
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	9	1	10
Premature Birth	Naissances Prématurées	4	6	10
Old Age	Vieillesse	5	5	10
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	3	6	9
Throat Affections	Affections de la Gorge	2	6	8
Apoplexy	Apoplexie	2	5	7
Paralysis	Paralysie	4	3	7
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	5	2	7
Diphtheria	Diphtérie	1	4	5
Cancer	Cancer	1	4	5
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	3	2	5
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	2	3	5
Thrush	Aphthes	.....	3	3
Dropsy	Hydropisie	2	1	3
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	2	1	3
Hemorrhage	Hémorrhagie	2	1	3
Drowning	Noyades	3	.....	3
Suicide	Suicides	3	.....	3
Scarlatina	Scarlatine	1	1	2
Privation of Food	Défaut d'alimentation	.....	2	2
Abscess	Abcès	1	1	2
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	.....	2	2
Measles	Rougeole	1	.....	1
Syphilis	Syphilis	1	.....	1
Anæmia	Anémie	.....	1	1
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	.....	1	1
Liver Disease	Maladie du Foie	.....	1	1
Malformations	Difformités	.....	1	1
Child Birth	Accouchement	.....	1	1
Railway Accidents	Accidents par les Chemins de Fer	1	.....	1
Totals	Totaux	107	107	214

TABLEAU II. CITÉ DE BRANTFORD.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
14	3	.....	.....	1	.....	.....	1	2	.....	1	3	2	1	1	.....	6	2	21	
15	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	17	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	6	4	.....	1	2	.....	.....	.....	10	.....	7	
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	4	3	2	2	.....	.....	12	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	3	3	1	1	.....	.....	.....	.....	6	.....	7	
2	2	.....	1	.....	.....	1	1	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	8	
10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	5	.....	2	8	.....	
6	1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	
5	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	1	2	.....	.....	4	3	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	3	1	.....	4	3	.....	
3	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	1	5	
.....	.....	.....	1	1	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	2	.....	2	3	.....	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	4	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	1	4	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	1	1	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	2	1	.....	
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
75	8	2	2	3	2	6	15	16	11	11	17	16	21	9	.....	63	24	127	10

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF HULL,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE HULL,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF HULL.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	8	7	15
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie	15	16	31
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	7	7	14
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	2	2	4
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	13	13	26
	Rheumatism	Rhumatisme		1	1
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique		1	1
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura	1		1
	Alcoholism	Ivrognerie	1		1
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	1	3	4
	Cancer	Cancer	4	2	6
	Abscess	Abcès	2	1	3
	Others	Autres	2	5	7
	2. TUBERCULAR	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1	1	2
	Phthisis	Phthisie	13	22	35
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	11	7	18
	Apoplexy	Apoplexie			
	Paralysis	Paralysie	6	6	12
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	2		2
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE la CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	3	4	7

TABLEAU I. CITÉ DE HULL.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
4	5	4	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	1	10	5	2	3	7	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	31	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	3	1	.....	1	.....	2	3	1	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	10	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
2	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
13	11	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	25	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	2	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	2	.....	.....	.....	6	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	1	
2	1	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	3	2	.....	2	.....	3	7	6	6	4	.....	2	.....	.....	.....	16	.....	19	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
6	2	1	1	1	1	.....	2	1	.....	1	1	1	.....	.....	.....	3	.....	15	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	1	2	2	3	1	.....	10	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	2	.....	.....	.....	.....	4	.....	3	

TABLE I. CITY OF HULL. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires.	13	17	30
	Throat Affections	Affections de la Gorge	11	6	17
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1		1
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	5	4	9
	Peritonitis	Péritonite			
	Liver Disease	Maladie du Foie		1	1
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	2		2
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus		1	1
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées			
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition	28	30	58
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement		5	5
	Old Age	Vieillesse	4	6	10
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	73	63	136
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions			
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades	4		4
	Suffocation	Suffocations			
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	1		1
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	1		1
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues	7	1	8
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	242	232	474

TABLEAU I. CITÉ DE HULL. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. 1 à 2.	2 to 3. 2 à 3.	3 to 4. 3 à 4.	4 to 5. 4 à 5.	5 to 6. 5 à 6.	6 to 11. 6 à 11.	11 to 21. 11 à 21.	21 to 31. 21 à 31.	31 to 41. 31 à 41.	41 to 51. 41 à 51.	51 to 61. 51 à 61.	61 to 71. 61 à 71.	71 to 81. 71 à 81.	81 and over 81 et plus	Not given Non donnés.	Married Mariés.	Widowed Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
8	6	5	1	1	2	.....	1	2	1	1	1	1	.....	.....	.....	4	.....	26	
6	3	3	1	2	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	17	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
1	2	1	1	.....	.....	1	1	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
20	32	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	58	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	5	4	.....	10	.....	.....	
116	12	3	2	.....	.....	1	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	135	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	1	.....	.....	.....	4	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
186	84	38	15	10	7	17	21	21	22	12	10	14	10	6	1	84	.....	390	33

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF HULL.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES. Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	73	63	136
Teething	Dentition	28	30	58
Phthisis	Phthisie	13	22	35
Diphtheria	Diphtérie	15	16	31
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	13	17	30
Diarrhœal Affections	Diarrhées	13	13	26
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	11	7	18
Throat Affections	Affections de la Gorge	11	6	17
Measles	Rougeole	8	7	15
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	7	7	14
Paralysis	Paralysie	6	6	12
Old Age	Vieillesse	4	6	10
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.	5	4	9
Unascertained	Causes Inconnues	7	1	8
Others	Autres	2	5	7
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	3	4	7
Cancer	Cancer	4	2	6
Child Birth	Accouchement	.....	5	5
Catarrhal Affections	Affections Catharrales	2	2	4
Dropsy	Hydropisie	1	3	4
Drowning	Noyades	4	.....	4
Abscess	Abcès	2	1	3
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1	1	2
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	2	.....	2
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	2	.....	2
Rheumatism	Rhumatisme	.....	1	1
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	.....	1	1
Purpura	Purpura	1	.....	1
Alcoholism	Ivrognerie	1	.....	1
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1	.....	1
Liver Disease	Maladie du Foie	.....	1	1
Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	1	1
Railway Accidents	Accidents par les Chemins de Fer	1	.....	1
Other Accidental Deaths	Autres Accidents	1	.....	1
Totals	Totaux	242	232	474

TABLEAU II. CITÉ DE HULL.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Fnfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
116	12	3	2	.....	.....	1	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	135	
20	32	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	58	
.....	3	2	.....	2	.....	3	7	6	6	4	.....	2	.....	.....	.....	16	.....	19	
1	1	10	5	2	3	7	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	31	
8	6	5	1	1	2	.....	1	2	1	1	1	1	.....	.....	.....	4	.....	26	
13	11	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	25	
6	2	1	1	1	1	.....	2	1	.....	1	1	1	.....	.....	.....	3	.....	15	
6	3	3	1	2	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	17	
4	5	4	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15	
.....	3	1	.....	1	.....	2	3	1	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	10	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	1	2	2	3	1	.....	10	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	5	4	.....	10	.....	.....	
1	2	1	1	.....	.....	1	1	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	6	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	1	.....	.....	.....	.....	4	.....	4	
2	1	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	6	
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	2	.....	.....	.....	.....	4	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	2	.....	.....	.....	6	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	
2	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	2	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	1	
.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
186	84	38	15	10	7	17	21	21	22	12	10	14	10	6	1	84	.....	390	

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF BELLEVILLE,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE BELLEVILLE,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF BELLEVILLE.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie			
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	3	3	6
	Erysipelas	Erysipèle		1	1
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	1		1
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	8	8	16
	Rheumatism	Rhumatisme	2		2
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique		1	1
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura		1	1
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie		1	1
	Cancer	Cancer	2	1	3
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	14	9	23
	Hemorrhage	Hémorrhagie	1		1
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie		1	1
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	5	4	9
	Apoplexy	Apoplexie			
	Paralysis	Paralysie	2	7	9
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	1	2	3
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	3	4	7

TABLEAU I. CITÉ DE BELLEVILLE.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
14	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	1	.....	.....	3	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	10	3	3	3	.....	.....	.....	.....	11	.....	12	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
5	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	4	3	1	.....	8	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	2	1	.....	.....	5	.....	2	

TABLE I. CITY OF BELLEVILLE. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3 ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	9	5	14
	Throat Affections	Affections de la Gorge	3	2	5
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac			
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	2	4	6
	Peritonitis	Péritonite			
	Liver Disease	Maladie du Foie			
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	2		2
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la Peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	1		1
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition	1		1
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement		2	2
	Old Age	Vieillesse	9	7	16
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	8	4	12
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions			
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu	1		1
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades	4		4
	Suffocation	Suffocations			
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	1		1
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	1		1
	Suicide	Suicides	1		1
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues	9	3	12
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	94	70	164

TABLEAU I. CITÉ DE BELLEVILLE. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over. — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married. — Mariés.	Widowed. — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
1	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	2	1	3	3	.....	.....	9	.....	5	
3	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	8	.....	7	7	2	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	5	4	.....	9	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	12	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
40	3	.....	2	1	2	3	9	15	8	16	10	13	23	13	6	69	8	87	3

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CIT OF BELLEVILLE.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES. Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Phthisis	Phthisie	14	9	23
Diarrhœal Affections	Diarrhées	8	8	16
Old Age	Vieillesse	9	7	16
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	9	5	14
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	8	4	12
Unascertained	Causes Inconnues	9	3	12
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	5	4	9
Paralysis	Paralysie	2	7	9
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	3	4	7
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	3	3	6
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	2	4	6
Throat Affections	Affections de la Gorge	3	2	5
Drowning	Noyades	4	.....	4
Cancer	Cancer	2	1	3
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	1	2	3
Rheumatism	Rhumatisme	2	.....	2
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	2	.....	2
Child Birth	Accouchement	.....	2	2
Erysipelas	Erysipèle	.....	1	1
Catarrhal Affections	Affections Catharrales	1	.....	1
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	.....	1	1
Purpura	Purpura	.....	1	1
Dropsy	Hydropisie	.....	1	1
Hemorrhage	Hémorrhagie	1	.....	1
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	.....	1	1
Premature Birth	Naissances Prématurées	1	.....	1
Teething	Dentition	1	.....	1
Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu	1	.....	1
Railway Accidents	Accidents par les Chemins de Fer	1	.....	1
Other Accidental Deaths	Autres Accidents	1	.....	1
Suicide	Suicides	1	.....	1
Totals	Totaux	94	70	164

TABLEAU II. CITÉ DE BELLEVILLE.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	10	3	3	3	.....	.....	.....	.....	11	.....	12	
14	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	8	.....	7	7	2	
1	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	2	1	3	3	.....	.....	9	.....	5	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	5	4	.....	9	.....	3	
6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	12	
5	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	4	3	1	.....	8	1	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	2	1	.....	.....	5	.....	2	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	4	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	4	
3	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	1	.....	.....	3	.....	.....	
2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	3	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
40	3	.....	2	1	2	3	9	15	8	16	10	13	23	13	6	69	8	87	3

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF ST. THOMAS,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE ST. THOMAS,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF ST. THOMAS.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	1		1
	Scarlatina	Scarlatine	1	1	2
	Diphtheria	Diphtérie	2	4	6
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	3		3
	Erysipelas	Erysipèle		1	1
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	9	3	12
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura		1	1
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	10	4	14
	Dropsy	Hydropisie		4	4
	Cancer	Cancer	2		2
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres		1	1
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules		1	1
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1		1
	Phthisis	Phthisie	2	4	6
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	4		4
	Apoplexy	Apoplexie	1	1	2
	Paralysis	Paralysie	2	2	4
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	2	2	4
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	2		2

TABLEAU I. CITÉ DE ST. THOMAS.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 41 à 51.	41 to 51. — 51 à 61.	51 to 61. — 61 à 71.	61 to 71. — 71 à 81.	71 to 81. — 81 et plus	81 and over — Non donnés.	Not given.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
1																		1
	1			1														2
1		1	1	2		1												6
								3								1		2
										1						1		
10	1										1					1		11
								1								1		
13											1					1		13
									1	1	1	1				2	2	
											2					1	1	
																1		
		1																1
1																		1
							2	3		1						3		3
1	1	1					1											4
									1		1					2		
										1		2		1		3	1	
3		1																4
										1		1				2		

TABLE I. CITY OF ST. THOMAS. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	11	7	18
	Throat Affections	Affections de la Gorge	4	5	9
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac			
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	5	1	6
	Peritonitis	Péritonite	1		1
	Liver Disease	Maladie du Foie	2		2
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladies des Voies Urinaires.			
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la Peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées			
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition			
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement			
	Old Age	Vieillesse	4	3	7
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	2	2	4
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions			
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures	1		1
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades	2		2
	Suffocation	Suffocations			
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	5		5
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents			
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues			
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	79	47	126

TABLEAU I. CITÉ DE ST. THOMAS. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11	11 to 21. — 11 à 21	21 to 31. — 21 à 31	31 to 41. — 31 à 41	41 to 51. — 41 à 51	51 to 61. — 51 à 61	61 to 71. — 61 à 71	71 to 81. — 71 à 81	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
6	1	1	1	......	......	......	1	......	1	2	2	1	1	1	......	8	1	9	
5	1	1	2	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	9	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	1	2	......	1	2	......	......	......	5	1	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	......	......	......	1	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	1	......	......	......	1	1	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	3	3	......	3	2	2	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	3	......	1	......	2	2	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	......	......	......	......	......	......	......	......	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	1	......	......	......	1	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	2	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	1	2	......	1	......	1	......	......	......	3	......	2	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
41	4	7	4	1	3	1	6	10	6	7	7	18	5	6	......	42	11	73	5

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF ST. THOMAS.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES. Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	11	7	18
Anæmia	Anémie	10	4	14
Diarrhœal Affections	Diarrhées	9	3	12
Throat Affections	Affections de la Gorge	4	5	9
Old Age	Vieillesse	4	3	7
Diphtheria	Diphtérie	2	4	6
Phthisis	Phthisie	2	4	6
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.	5	1	6
Railway Accidents	Accidents par les Chemins de Fer	5	.....	5
Dropsy	Hydropisie	.....	4	4
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	4	.....	4
Paralysis	Paralysie	2	2	4
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	2	2	4
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	2	2	4
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	3	.....	3
Scarlatina	Scarlatine	1	1	2
Cancer	Cancer	2	.....	2
Apoplexy	Apoplexie	1	1	2
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	2	.....	2
Liver Disease	Maladie du Foie	2	.....	2
Drowning	Noyades	2	.....	2
Measles	Rougeole	1	.....	1
Erysipelas	Erysipèle	.....	1	1
Purpura	Purpura	.....	1	1
Others	Autres	.....	1	1
Scrofula	Scrofules	.....	1	1
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1	.....	1
Peritonitis	Péritonite	1	.....	1
Burns and Scalds	Brûlures	1	.....	1
Totals	Totaux	79	47	126

TABLEAU II. CITÉ DE ST. THOMAS.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
6	1	1	1	.....	.....	.....	1	.....	1	2	2	1	1	1	.....	8	1	9	
13	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	13	
10	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	11	
5	1	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	3	.....	3	2	2	
1	.....	.....	1	1	2	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	3	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	1	2	.....	.....	.....	5	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	3	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	1	.....	.....	2	2	.....	
1	1	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	.....	1	.....	3	1	.....	
3	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	1	.....	2	2	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	1	.....	
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
41	4	7	4	1	3	1	6	10	6	7	7	18	5	6	.....	42	11	73	5

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF GUELPH,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE GUELPH,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF GUELPH.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	1		1
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie	5	3	8
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	1	2
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	2	5	7
	Rheumatism	Rhumatisme	1		1
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	2	1	3
	Cancer	Cancer	2	4	6
	Abscess	Abcès	1		1
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules	1		1
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	9	11	20
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1		1
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio'sCérébro-Spinales	5	5	10
	Apoplexy	Apoplexie	2		2
	Paralysis	Paralysie	5	2	7
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	4	5	9
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE la CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	4	6	10

TABLEAU I. CITÉ DE GUELPH.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married. — Mariés.	Widowed. — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
1																		1	
		1	1	2		4												8	
						1				1						1		1	
									1							1			
5	2																	7	
						1													
								1				1		1		2	1		
										2		2	2			6			
1																		1	
								1										1	
1						1	4	4	3	5	2					10	1	9	
1																		1	
2	1	1					1		1	2		1	1			3	1	6	
										1			1			1	1		
									1	1		2	2	1		2	3	2	
3	2						1	1				1	1			2		7	
							2			1	1	4	2			6	2	2	

TABLE I. CITY OF GUELPH. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	7	5	12
	Throat Affections	Affections de la Gorge	2	4	6
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	2	1	3
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	3	2	5
	Peritonitis	Péritonite		1	1
	Liver Disease	Maladie du Foie		1	1
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	3	2	5
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées			
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition	2	1	3
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement			
	Old Age	Vieillesse	3	8	11
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	14	7	21
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions		1	1
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades			
	Suffocation	Suffocations	1		1
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F			
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents		1	1
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues	3	1	4
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	86	79	165

TABLEAU I. CITÉ DE GUELPH. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 41	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et no Mariés.	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	1	3	2	.....	.....	4	1	7	
.....	4	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	5	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	2	1	.....	3	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	7	.....	1	7	3	
17	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	2	1	18	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	3	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
40	9	2	1	4	.....	7	12	13	6	15	8	16	19	13	.....	54	19	92	11

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF GUELPH.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	14	7	21
Phthisis	Phthisie	9	11	20
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	7	5	12
Old Age	Vieillesse	3	8	11
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	5	5	10
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	4	6	10
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	4	5	9
Diphtheria	Diphtérie	5	3	8
Diarrhœal Affections	Diarrhées	2	5	7
Paralysis	Paralysie	5	2	7
Cancer	Cancer	2	4	6
Throat Affections	Affections de la Gorge	2	4	6
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	3	2	5
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	3	2	5
Unascertained	Causes Inconnues	3	1	4
Dropsy	Hydropisie	2	1	3
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	2	1	3
Teething	Dentition	2	1	3
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	1	2
Apoplexy	Apoplexie	2	.....	2
Measles	Rougeole	1	.....	1
Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	.....	1	1
Rheumatism	Rhumatisme	1	.....	1
Abscess	Abcès	1	.....	1
Scrofula	Scrofules	1	.....	1
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	.....	1
Peritonitis	Péritonite	.....	1	1
Liver Disease	Maladie du Foie	.....	1	1
Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	.....	1	1
Suffocation	Suffocations	1	.....	1
Other Accidental Deaths	Autres Accidents	.....	1	1
Totals	Totaux	86	79	165

TABLEAU II. CITÉ DE GUELPH.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. 1 à 2.	2 to 3. 2 à 3.	3 to 4. 3 à 4.	4 to 5. 4 à 5.	5 to 6. 5 à 6.	6 to 11. 6 à 11.	11 to 21. 11 à 21.	21 to 31. 21 à 31.	31 to 41. 31 à 41.	41 to 51. 41 à 51.	51 to 61. 51 à 61.	61 to 71. 61 à 71.	71 to 81. 71 à 81.	81 and over 81 et plus	Not given Non donnés	Married Mariés.	Widowed Veuvage.	Children and not Married. Enfants et non Mariés.	
17	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	2	1	18	
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	4	4	3	5	2	.....	.....	.....	.....	10	1	9	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	1	3	2	.....	.....	4	1	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	7	.....	1	7	3	
2	1	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	2	.....	1	1	.....	.....	3	1	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	1	4	2	.....	.....	6	2	2	
3	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	7	
.....	.....	1	1	2	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	
5	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	2	2	1	.....	2	3	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	2	.....	.....	6	.....	.....	
.....	4	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	5	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	2	1	.....	3	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	3	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	2	1	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
40	9	2	1	4	.....	7	12	13	6	15	8	16	19	13	.....	54	19	92	11

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF THREE RIVERS,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE TROIS-RIVIÈRES,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF THREE RIVERS.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie	3	4	7
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine	3	1	4
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes		4	4
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	1	1	2
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	20	18	38
	Rheumatism	Rhumatisme	2		2
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	1		1
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	1	2	3
	Cancer	Cancer	5	2	7
	Abscess	Abcès	3	2	5
	Others	Autres	1		1
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	6	18	24
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	15	12	27
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	4	4	8
	Apoplexy	Apoplexie	1		1
	Paralysis	Paralysie	3	7	10
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	4	5	9
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	5	3	8

TABLEAU I. CITÉ DE TROIS-RIVIERES.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	2	1	1	......	2	1	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	7	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	1	2	......	......	......	......	......	1	......	......	......	......	......	......	......	1	......	3	
......	1	......	......	1	......	......	......	......	2	......	......	......	......	......	......	1	1	2	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	1	......	1	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	2	
31	3	3	1	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	38	
......	......	......	......	......	......	1	......	......	......	......	......	......	1	......	......	1	......	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	......	......	......	......	1	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	2	......	......	1	2	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	2	4	1	......	......	7	......	......	
3	1	......	......	......	......	......	......	......	......	1	......	......	......	......	......	......	......	5	
......	1	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	2	......	......	1	......	......	2	8	4	2	5	......	......	......	......	13	2	9	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
25	1	......	1	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	27	
1	2	......	......	......	1	3	......	......	......	1	......	......	......	......	......	1	......	7	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	......	......	......	1	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	1	......	......	2	1	5	1	......	1	4	5	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
6	1	1	......	......	......	......	1	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	9	
......	......	......	......	......	......	2	......	......	1	1	......	......	4	......	......	4	2	2	

TABLE I. CITY OF THREE RIVERS. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	5	12	17
	Throat Affections	Affections de la Gorge	4	4	8
3. Local. — Locales.	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1	1	2
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	3	3	6
	Peritonitis	Péritonite	.....	.....	.....
	Liver Disease	Maladie du Foie	1	.....	1
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladies des Voies Urinaires.	.....	1	1
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	1	.....	1
	Joint Disease	Maladie des Articulations	.....	.....	.....
	Skin Disease	Maladie de la Peau	3	.....	3
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	.....	.....	.....
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	10	2	12
	Cyanosis	Cyanosis	.....	.....	.....
	Malformations	Difformités	.....	.....	.....
	Teething	Dentition	6	2	8
	At Birth	A la Naissance	.....	.....	.....
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	.....	.....	.....
	Old Age	Vieillesse	3	10	13
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	19	18	37
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	.....	.....	.....
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu	.....	.....	.....
	Burns and Scalds	Brûlures	1	.....	1
	Poison	Empoisonnements	.....	.....	.....
	Drowning	Noyades	.....	1	1
	Suffocation	Suffocations	.....	.....	.....
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	.....	.....	.....
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	.....	.....	.....
	Suicide	Suicides	.....	.....	.....
	Homicide	Homicide	.....	.....	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	1	.....	1
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	136	137	273

TABLEAU I. CITÉ DE TROIS-RIVIÈRES. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
.....	2	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	4	3	1	3	1	1	.....	10	2	5	
3	2	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	1	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
5	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	10	.....	2	11	.....	
31	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	2	.....	.....	2	1	34	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
119	23	11	6	2	3	9	6	10	13	9	14	17	19	12	.....	54	26	193	3

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF THREE RIVERS.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Diarrhœal Affections	Diarrhées	20	18	38
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	19	18	37
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	15	12	27
Phthisis	Phthisie	6	18	24
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	5	12	17
Old Age	Vieillesse	3	10	13
Premature Birth	Naissances Prématurées	10	2	12
Paralysis	Paralysie	3	7	10
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	4	5	9
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	4	4	8
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	5	3	8
Throat Affections	Affections de la Gorge	4	4	8
Teething	Dentition	6	2	8
Diphtheria	Diphtérie	3	4	7
Cancer	Cancer	5	2	7
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.	3	3	6
Abscess	Abcès	3	2	5
Quinsy (Tonsilitis)	Angine	3	1	4
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	.....	4	4
Dropsy	Hydropisie	1	2	3
Skin Disease	Maladie de la Peau	3	.....	3
Catarrhal Affections	Affections Catharrales	1	1	2
Rheumatism	Rhumatisme	2	.....	2
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1	1	2
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	1	.....	1
Others	Autres	1	.....	1
Apoplexy	Apoplexie	1	.....	1
Liver Disease	Maladie du Foie	1	.....	1
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	.....	1	1
Synovitis	Synovitis	1	.....	1
Burns and Scalds	Brûlures	1	.....	1
Drowning	Noyades	.....	1	1
Unascertained	Causes Inconnues	1	.....	1
Totals	Totaux	136	137	273

TABLEAU II. CITÉ DE TROIS-RIVIERES.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Mortsnés.
31	3	3	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	38	
31	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	2	.....	.....	2	1	34	
25	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	27	
.....	2	.....	.....	1	.....	.....	2	8	4	2	5	.....	.....	.....	.....	13	2	9	
.....	2	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	4	3	1	3	1	1	.....	10	2	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	10	.....	2	11	.....	
12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	1	5	1	.....	1	4	5	
6	1	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	
1	2	.....	.....	.....	1	3	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	1	.....	.....	4	.....	.....	4	2	2	
3	2	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	
5	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	
.....	2	1	1	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	4	1	.....	.....	7	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	1	4	
3	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
.....	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	
.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	1	2	.....	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	3
119	23	11	6	2	3	9	6	10	13	9	14	17	19	12	.....	54	26	193	

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF SHERBROOKE,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE SHERBROOKE,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF SHERBROOKE.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	1	1	2
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie		2	2
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	5	6
	Erysipelas	Erysipèle		1	1
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		4	4
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	16	13	29
	Rheumatism	Rhumatisme		1	1
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura		1	1
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1 DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie		1	1
	Dropsy	Hydropisie	2	2	4
	Cancer	Cancer		1	1
	Abscess	Abcès	2	2	4
	Others	Autres		1	1
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules	1		1
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	9	13	22
	Hemorrhage	Hémorrhagie	1	1	2
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	3	1	4
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	8	7	15
	Apoplexy	Apoplexie		1	1
	Paralysis	Paralysie	3	1	4
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	2	3	5
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	7	8	15

TABLEAU I. CITÉ DE SHERBROOKE.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Mortsnés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
1	1																	2	
1						1												2	
				1	2		2		1							2		4	
								1								1			
								3	1							3		1	
23	3	2						1								1		28	
														1			1		
											1					1			
							1											1	
								1		1		1	1			2	1	1	
							1											1	
3	1							1										4	
																		1	
							1											1	
					1		3	7	4	4	1	1	1			12	2	8	
							1		1							1		1	
4																		4	
7		1		1		3	1	1				1				1		14	
										1						1			
										1	1	1		1		3	1		
5				1							1					1		4	
1								1	1	2		5	3	2		11	3	1	

TABLE I. CITY OF SHERBROOKE. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires.	19	12	31
	Throat Affections	Affections de la Gorge	5	2	7
3. Local. — Locales.	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac		1	1
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins		2	2
	Peritonitis	Péritonite	1	1	2
	Liver Disease	Maladie du Foie			
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires			
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	3	2	5
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition	10	5	15
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement			
	Old Age	Vieillesse	3	3	6
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	14	13	27
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions			
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades	2		2
	Suffocation	Suffocations		1	1
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	2		2
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents			
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues	1		1
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	116	112	228

TABLEAU I. CITÉ DE SHERBROOKE. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
12	.....	1	.....	.....	1	.....	2	.....	3	.....	3	3	4	2	.....	9	4	18	
2	2	2	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
6	9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	4	.....	3	3	.....	
24	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	26	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
94	17	8	.....	3	4	5	14	19	12	10	7	13	12	10	.....	58	15	155	6

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF SHERBROOKE.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES. Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux.
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	19	12	31
Diarrhœal Affections	Diarrhées	16	13	29
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	14	13	27
Phthisis	Phthisie	9	13	22
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	8	7	15
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	7	8	15
Teething	Dentition	10	5	15
Throat Affections	Affections de la Gorge	5	2	7
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	5	6
Old Age	Vieillesse	3	3	6
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	2	3	5
Premature Birth	Naissances Prématurées	3	2	5
Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	.....	4	4
Dropsy	Hydropisie	2	2	4
Abscess	Abcès	2	2	4
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	3	1	4
Paralysis	Paralysie	3	1	4
Measles	Rougeole	1	1	2
Diphtheria	Diphtérie	.....	2	2
Hemorrhage	Hémorrhagie	1	1	2
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	.....	2	2
Peritonitis	Péritonite	1	1	2
Drowning	Noyades	2	.....	2
Railway Accidents	Accidents par les Chemins de Fer	2	.....	2
Erysipelas	Erysipèle	.....	1	1
Rheumatism	Rhumatisme	.....	1	1
Purpura	Purpura	.....	1	1
Anæmia	Anémie	.....	1	1
Cancer	Cancer	.....	1	1
Others	Autres	.....	1	1
Scrofula	Scrofules	1	.....	1
Apoplexy	Apoplexie	.....	1	1
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	.....	1	1
Suffocation	Suffocations	.....	1	1
Unascertained	Causes Inconnues	1	.....	1
Totals	Totaux	116	112	228

TABLEAU II. CITÉ DE SHERBROOKE.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11	11 to 21. — 11 à 21	21 to 31. — 21 à 31	31 to 41. — 31 à 41	41 to 51. — 41 à 51	51 to 61. — 51 à 61	61 to 71. — 61 à 71	71 to 81. — 71 à 81	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
12	.....	1	.....	.....	1	.....	2	.....	3	.....	3	3	4	2	.....	9	4	18	
23	3	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	28	
24	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	26	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	7	4	4	1	1	1	.....	.....	12	2	8	
7	.....	1	.....	1	.....	3	1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	14	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	2	.....	5	3	2	.....	11	3	1	
6	9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15	
2	2	2	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	
.....	.....	.....	.....	1	2	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	4	.....	3	3	.....	
3	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	4	
5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	1	.....	.....	2	1	1	
3	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	1	.....	3	1	.....	
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
94	17	8	.....	3	4	5	14	19	12	10	7	13	12	10	.....	58	15	155	6

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF PETERBOROUGH,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE PETERBOROUGH,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF PETERBOROUGH.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie	4	7	11
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine		1	1
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes		1	1
	Erysipelas	Erysipèle		1	1
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	5	8	13
	Rheumatism	Rhumatisme	1		1
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente	1		1
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique		1	1
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie		3	3
	Cancer	Cancer	1	2	3
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	5	4	9
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	3	4	7
	Apoplexy	Apoplexie	1	1	2
	Paralysis	Paralysie	1	1	2
	Insanity	Folie	1		1
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	2		2
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	5	5	10

TABLEAU I. CITÉ DE PETERBOROUGH.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
1	1	1	...	3	3	1	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	11	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	1	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	1	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
10	1	1	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	13	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	1	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	1	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	2	...	...	2	1	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	...	1	...	...	...	2	...	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	2	...	1	1	3	2	...	...	...	5	2	2	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
2	...	1	...	1	...	...	1	...	...	1	1	...	...	...	...	1	1	5	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	...	...	...	1	1	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	1	...	...	1	...	1	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	1	
2	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	
...	...	...	...	...	...	...	1	...	1	2	1	2	3	...	...	9	...	1	

TABLE I. CITY OF PETERBOROUGH. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	10	8	18
	Throat Affections	Affections de la Gorge	2	.....	2
3.	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1	.....	1
Local.	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	3	1	4
—	Peritonitis	Péritonite	1	1	2
Locales.	Liver Disease	Maladie du Foie	1	3	4
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	5	1	6
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations	.....	.....	.....
	Skin Disease	Maladie de la peau	.....	.....	.....
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	.....	.....	.....
	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	4	1	5
4.	Cyanosis	Cyanosis	.....	.....	.....
	Malformations	Difformités	1	.....	1
Developmental.	Teething	Dentition	1	.....	1
—	At Birth	A la Naissance	.....	.....	.....
D'âges.	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	.....	3	3
	Old Age	Vieillesse	4	3	7
	3. Atrophy and Debility.	3. Atrophie et Débilité	5	7	12
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	.....	.....	.....
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu	.....	.....	.....
	Burns and Scalds	Brûlures	1	.....	1
	Poison	Empoisonnements	.....	.....	.....
5.	Drowning	Noyades	1	.....	1
Violent Deaths.	Suffocation	Suffocations	.....	1	1
—	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F	.....	.....	.....
Morts Violentes.	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	.....	.....	.....
	Suicide	Suicides	2	.....	2
	Homicide	Homicide	1	.....	1
	Unascertained	Causes Inconnues	.....	.....	.....
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	73	68	141

TABLEAU I. CITÉ DE PETERBOROUGH. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 41	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et no Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
5	2	1	.....	2	.....	2	1	.....	2	1	1	.....	1	.....	.....	4	1	13	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	.....	1	1	1	.....	.....	4	1	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	6	.....	1	5	1	
6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	3	.....	.....	3	2	7	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
37	4	4	3	6	3	5	11	3	11	10	11	14	13	6	.....	46	15	80	18

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF PETERBOROUGH.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES.		
		Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux.
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	10	8	18
Diarrhœal Affections	Diarrhées	5	8	13
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	5	7	12
Diphtheria	Diphtérie	4	7	11
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	5	5	10
Phthisis	Phthisie	5	4	9
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	3	4	7
Old Age	Vieillesse	4	3	7
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	5	1	6
Premature Birth	Naissances Prématurées	4	1	5
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	3	1	4
Liver Disease	Maladie du Foie	1	3	4
Dropsy	Hydropisie	.....	3	3
Cancer	Cancer	1	2	3
Child Birth	Accouchement	.....	3	3
Apoplexy	Apoplexie	1	1	2
Paralysis	Paralysie	1	1	2
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	2	.....	2
Throat Affections	Affections de la Gorge	2	.....	2
Peritonitis	Péritonite	1	1	2
Suicide	Suicides	2	.....	2
Quinsy (Tonsilitis)	Angine	.....	1	1
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	.....	1	1
Erysipelas	Erysipèle	.....	1	1
Rheumatism	Rhumatisme	1	.....	1
Remittent Fever	Fièvre Remittente	1	.....	1
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	.....	1	1
Insanity	Folie	1	.....	1
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1	.....	1
Malformations	Difformités	1	.....	1
Teething	Dentition	1	.....	1
Burns and Scalds	Brûlures	1	.....	1
Drowning	Noyades	1	.....	1
Suffocation	Suffocations	.....	1	1
Homicide	Homicide	1	.....	1
Totals	Totaux	73	68	141

TABLEAU II. CITÉ DE PETERBOROUGH.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
5	2	1	.....	2	.....	2	1	.....	2	1	1	.....	1	.....	.....	4	1	13	
10	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13	
6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	3	.....	.....	3	2	7	
1	1	1	.....	3	3	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	2	1	2	3	.....	.....	9	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	1	3	2	.....	.....	.....	5	2	2	
2	.....	1	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	1	1	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	6	.....	1	5	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	.....	1	1	1	.....	.....	4	1	1	
5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	2	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
37	4	4	3	6	3	5	11	3	11	10	11	14	13	6	.....	46	15	80	18

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF WINDSOR, ONT.,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE WINDSOR, ONT.,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF WINDSOR, ONT.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine	1	5	6
	Diphtheria	Diphtérie	2	4	6
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1		1
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	1	6	7
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	2		2
	Remittent Fever	Fièvre Remittente	1		1
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	2		2
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie		1	1
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie		1	1
	Cancer	Cancer		2	2
	Abscess	Abcès	1		1
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	5	13	18
	Hemorrhage	Hémorrhagie		1	1
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	2	7	9
	Apoplexy	Apoplexie	1	2	3
	Paralysis	Paralysie	3	3	6
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	2	3	5
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE la CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	8	6	14

TABLEAU I. CITÉ DE WINDSOR, ONT.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
	1	1	1	1	2													6	
	1	2			1	2												6	
										1						1			
								1											
																1			
5	1										1					1		6	
											1		1			1	1		
1							1			1						1		1	
																		1	
										1						1			
												1					1		
		1							1							1		1	
											1					1			
			1			1	4	8	2	1	1					10	1	7	
											1						1		
3	1	1			1		1		1				1			2		7	
											1	1	1			1	2		
									1		3	1	1			4	1	1	
4	1																	5	
3							1	2	2	3		2	1			7	1	6	

TABLE I. CITY OF WINDSOR, ONT. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3 Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3 ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	8	7	15
	Throat Affections	Affections de la Gorge			
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1		1
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	2	4	6
	Peritonitis	Péritonite			
	Liver Disease	Maladie du Foie	1		1
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	2	1	3
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la Peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	1		1
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	3		3
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition			
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement			
	Old Age	Vieillesse	3	1	4
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	5	5	10
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions			
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades	1		1
	Suffocation	Suffocations			
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.			
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents			
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues		1	*2
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	59	74	134

* 1 Sex not given.

TABLEAU I. CITÉ DE WINDSOR, ONT. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
7		2	1							1	1	3				3	1	11	
																		1	
3						1		1		1						2		4	
											1						1		
											1	1		1		2	1		
			1															1	
3																		3	
												1	3			2	2		
3								1			1	3	2			4	2	4	
											1							1	
															1	1		1	
33	5	7	4	1	4	4	7	13	7	9	14	14	10	1	1	46	15	73	10

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF WINDSOR, ONT.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES. Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Phthisis	Phthisie	5	13	18
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	8	7	15
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	8	6	14
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	5	5	10
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	2	7	9
Diarrhœal Affections	Diarrhées	1	6	7
Scarlatina	Scarlatine	1	5	6
Diphtheria	Diphtérie	2	4	6
Paralysis	Paralysie	3	3	6
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.	2	4	6
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	2	3	5
Old Age	Vieillesse	3	1	4
Apoplexy	Apoplexie	1	2	3
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	2	1	3
Premature Birth	Naissances Prématurées	3	.....	3
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	2	.....	2
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	2	.....	2
Cancer	Cancer	.....	2	2
Unascertained	Causes Inconnues	.....	1	*2
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	.....	1
Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	.....	1	1
Remittent Fever	Fièvre Remittente	1	.....	1
Alcoholism	Ivrognerie	.....	1	1
Dropsy	Hydropisie	.....	1	1
Abscess	Abcès	1	.....	1
Hemorrhage	Hémorrhagie	.....	1	1
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1	.....	1
Liver Disease	Maladie du Foie	1	.....	1
Various other Local Diseases	Autres affections locales	1	.....	1
Drowning	Noyades	1	.....	1
Totals	Totaux	59	74	134

*1 sex not given.

TABLEAU II. CITÉ DE WINDSOR, ONT.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married. — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
.....	.....	.....	1	.....	.....	1	4	8	2	1	1	.....	.....	.....	.....	10	1	7	
7	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	3	.....	.....	.....	3	1	11	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	2	3	.....	2	1	.....	.....	7	1	6	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	3	2	.....	.....	4	2	4	
3	1	1	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	7	
5	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	6	
.....	1	1	1	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
.....	1	2	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	1	1	.....	.....	4	1	1	
3	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	4	
4	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	.....	.....	2	2	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	1	2	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	1	.....	2	1	.....	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1	1	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
33	5	7	4	1	4	4	7	13	7	9	14	14	10	1	1	46	15	73	10

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF CHATHAM, ONT.,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE CHATHAM, ONT.,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF CHATHAM, ONT.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole		1	1
	Scarlatina	Scarlatine		3	3
	Diphtheria	Diphtérie	4	2	6
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	1	2
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	5	3	8
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	1	1	2
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes	1		1
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie			
	Cancer	Cancer		2	2
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	2		2
	Phthisis	Phthisie	15	6	21
	Hemorrhage	Hémorrhagie		1	1
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1		1
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	2	1	3
	Apoplexy	Apoplexie			
	Paralysis	Paralysie	1	1	2
	Insanity	Folie		2	2
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions		1	1
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	2	1	3

TABLEAU I. CITÉ DE CHATHAM, ONT.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1.	1 to 2.	2 to 3.	3 to 4.	4 to 5.	5 to 6.	6 to 11.	11 to 21.	21 to 31.	31 to 41.	41 to 51.	51 to 61.	61 to 71.	71 to 81.	81 and over	Not given.	Married	Widowed	Children and not Married.	
0 à 1.	1 à 2.	2 à 3.	3 à 4.	4 à 5.	5 à 6.	6 à 11.	11 à 21.	21 à 31.	31 à 41.	41 à 51.	51 à 61.	61 à 71.	71 à 81.	81 et plus	Non donnés.	Mariés.	Veuvage.	Enfants et non Mariés.	
			1															1	
				2		1												3	
			1		2	3												6	
									1	1						2			
4	4																	8	
		1									1					1		1	
	1																	1	
									1		1					1	1		
							1		1									2	
2	2						5	7	2	1	1	1				8		13	
							1											1	
1																		1	
		1				1					1					1		2	
						1					1					1		1	
									2							2			
1																		1	
								1			1	1				2		1	

TABLE I. CITY OF CHATHAM, ONT. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	9	5	14
	Throat Affections	Affections de la Gorge	1	3	4
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1	.....	1
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	1	5	6
	Peritonitis	Péritonite	.....	.....	.....
	Liver Disease	Maladie du Foie	.....	.....	.....
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	4	1	5
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations	.....	.....	.....
	Skin Disease	Maladie de la peau	.....	.....	.....
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	.....	.....	.....
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	.....	.....	.....
	Cyanosis	Cyanosis	.....	.....	.....
	Malformations	Difformités	1	.....	1
	Teething	Dentition	.....	.....	.....
	At Birth	A la Naissance	.....	.....	.....
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	.....	2	2
	Old Age	Vieillesse	8	8	16
	3. Atrophy and Debility.	3. Atrophie et Débilité	6	4	10
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	1	.....	1
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu	.....	.....	.....
	Burns and Scalds	Brûlures	1	.....	1
	Poison	Empoisonnements	.....	1	1
	Drowning	Noyades	2	1	3
	Suffocation	Suffocations	.....	.....	.....
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F	.....	1	1
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	.....	.....	.....
	Suicide	Suicides	.....	.....	.....
	Homicide	Homicide	.....	.....	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	1	1	2
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	71	58	129

TABLEAU I. CITÉ DE CHATHAM, ONT. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 41	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et no Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
3	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	.....	1	2	.....	.....	5	1	8	
2	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	1	1	.....	.....	1	.....	.....	4	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	2	.....	.....	.....	3	2	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	6	9	.....	6	10	.....	
7	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	1	8	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
22	11	3	5	3	2	8	10	10	13	7	9	7	10	9	.....	43	15	71	6

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF CHATHAM, ONT.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES. Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Phthisis	Phthisie	15	6	21
Old Age	Vieillesse	8	8	16
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	9	5	14
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	6	4	10
Diarrhœal Affections	Diarrhées	5	3	8
Diphtheria	Diphtérie	4	2	6
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	1	5	6
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	4	1	5
Throat Affections	Affections de la Gorge	1	3	4
Scarlatina	Scarlatine	.....	3	3
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	2	1	3
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	2	1	3
Drowning	Noyades	2	1	3
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	1	2
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	1	1	2
Cancer	Cancer	.....	2	2
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	2	.....	2
Paralysis	Paralysie	1	1	2
Insanity	Folie	.....	2	2
Child Birth	Accouchement	.....	2	2
Unascertained	Causes Inconnues	1	1	2
Measles	Rougeole	.....	1	1
Thrush	Aphthes	1	.....	1
Hemorrhage	Hémorrhagie	.....	1	1
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	.....	1
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	.....	1	1
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1	.....	1
Malformations	Difformités	1	.....	1
Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	1	.....	1
Burns and Scalds	Brûlures	1	.....	1
Poison	Empoisonnements	.....	1	1
Railway Accidents	Accidents par les Chemins de Fer	.....	1	1
Totals	Totaux	71	58	129

TABLEAU II. CITÉ DE CHATHAM, ONT.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11	11 to 21. — 11 à 21	21 to 31. — 21 à 31	31 to 41. — 31 à 41	41 to 51. — 41 à 51	51 to 61. — 51 à 61	61 to 71. — 61 à 71	71 to 81. — 71 à 81	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
2	2	.....	.....	.....	.....	.....	5	7	2	1	1	1	.....	.....	.....	8	.....	13	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	6	9	.....	6	10	.....	
3	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	.....	1	2	.....	.....	5	1	8	
7	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	1	8	
4	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	
.....	.....	.....	1	.....	2	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	1	1	.....	.....	1	.....	.....	4	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	2	.....	.....	.....	3	2	.....	
2	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	1	
.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
22	11	3	5	3	2	8	10	10	13	7	9	7	10	9	.....	43	15	71	6

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF WOODSTOCK, ONT., YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE WOODSTOCK, ONT., POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF WOODSTOCK, ONT.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	1	2	3
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie	2	8	10
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	6	4	10
	Erysipelas	Erysipèle	1		1
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	1	3	4
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie		1	1
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique		1	1
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes		1	1
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	2	1	3
	Cancer	Cancer	2	1	3
	Abscess	Abcès		1	1
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	6	7	13
	Hemorrhage	Hémorrhagie	1		1
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	2	2	4
	Apoplexy	Apoplexie			
	Paralysis	Paralysie	2		2
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	2	5	7
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE la CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	1	7	8

TABLEAU I. CITÉ DE WOODSTOCK, ONT.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
			2			1												3	
		1	2	2	3	1		1										10	
							4	2		3						4		6	
							1											1	
3	1																	4	
												1				1			
													1			1			
1																		1	
						1			1			2	1	1		1	1	1	
									1							3			
							3	5	2	1	2					1			
									1							6		7	
					1	1	1		1							1			
											1			1		2		4	
5	1							1								1		6	
1							2			1	4					5	1	2	

TABLE I. CITY OF WOODSTOCK, ONT. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	11	8	19
	Throat Affections	Affections de la Gorge	4	3	7
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1		1
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	8		8
	Peritonitis	Péritonite			
	Liver Disease	Maladie du Foie	2	2	4
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	1		1
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la Peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées			
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition			
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement			
	Old Age	Vieillesse		1	1
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	5	4	9
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions.	Fractures et Contusions	1		1
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades			
	Suffocation	Suffocations			
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.			
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents			
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues			
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	62	62	124

TABLEAU I. CITÉ DE WOODSTOCK, ONT. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à -1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
6	2	......	1	......	......	......	1	1	2	......	1	2	2	1	......	7	2	10	
1	......	2	1	......	2	1	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	7	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	......	......	......	......	......	......	1	......	......	
3	......	......	1	......	......	......	......	......	......	3	......	......	......	1	......	3	......	5	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	1	......	......	2	......	......	2	1	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	......	......	......	......	......	......	1	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	......	......	......	1	......	......	
4	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	1	1	1	1	......	4	1	4	
......	......	......	......	......	......	......	1	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
24	4	3	7	2	6	6	13	10	11	10	9	7	7	5	......	45	6	73	2

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF WOODSTOCK, ONT.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES. Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	11	8	19
Phthisis	Phthisie	6	7	13
Diphtheria	Diphtérie	2	8	10
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	6	4	10
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	5	4	9
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	1	7	8
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	8	.....	8
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	2	5	7
Throat Affections	Affections de la Gorge	4	3	7
Diarrhœal Affections	Diarrhées	1	3	4
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	2	2	4
Liver Disease	Maladie du Foie	2	2	4
Measles	Rougeole	1	2	3
Dropsy	Hydropisie	2	1	3
Cancer	Cancer	2	1	3
Paralysis	Paralysie	2	.....	2
Erysipelas	Erysipèle	1	.....	1
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	.....	1	1
Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	.....	1	1
Thrush	Aphthes	.....	1	1
Abscess	Abcès	.....	1	1
Hemorrhage	Hémorrhagie	1	.....	1
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1	.....	1
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	1	.....	1
Old Age	Vieillesse	.....	1	1
Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	1	.....	1
Totals	Totaux	62	62	124

TABLEAU II. CITÉ DE WOODSTOCK, ONT.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
6	2	.....	1	.....	.....	.....	1	1	2	.....	1	2	2	1	.....	7	2	10	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	5	2	1	2	.....	.....	.....	.....	6	.....	7	
.....	.....	1	2	2	3	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	4	2	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	6	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	1	1	.....	4	1	4	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	4	.....	.....	.....	.....	5	1	2	
3	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	1	.....	3	.....	5	
5	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	6	
1	.....	2	1	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	
3	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	2	.....	.....	2	1	1	
.....	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	1	1	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	.....	3	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
24	4	3	7	2	6	6	13	10	11	10	9	7	7	5	.....	45	6	73	2

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF SOREL,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE SOREL,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF SOREL.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine		1	1
	Diphtheria	Diphtérie	16	17	33
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	2	3
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	24	22	46
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation	15	6	21
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1 DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	1		1
	Cancer	Cancer		1	1
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique		1	1
	Phthisis	Phthisie	12	14	26
	Hemorrhage	Hémorrhagie	1		1
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	4	1	5
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	5		5
	Apoplexy	Apoplexie	2	1	3
	Paralysis	Paralysie	7	3	10
	Insanity	Folie		1	1
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions		1	1
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	2	6	8

TABLEAU I. CITÉ DE SOREL.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
						1												1	
2	3	3	4	8	4	8	1											33	
						1	1			1						1		2	
31	9	5	1															46	
21																		21	
												1				1			
											1					1			
	1																	1	
1	1				2	1	5	3	8	3		2				13		13	
												1				1			
2	2	1																5	
	1	1					1	1			1					1		4	
										1		1		1		2		1	
					1					1	1	4	3			7	1	2	
											1					1			
	1																	1	
							1				2	3	2			6	1	1	

TABLE I. CITY OF SOREL. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	4	1	5
	Throat Affections	Affections de la Gorge	8	8	16
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac			
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	2	2	4
	Peritonitis	Péritonite			
	Liver Disease	Maladie du Foie	1	1	2
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladies des Voies Urinaires	2		2
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la Peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées			
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition	11	6	17
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement			
	Old Age	Vieillesse			
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	5	12	17
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions			
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades			
	Suffocation	Suffocations			
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.			
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents			
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues	3		3
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	126	107	233

TABLEAU I. CITÉ DE SOREL. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	.....	3	.....	2	
.....	5	2	4	3	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
6	10	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	17	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
8	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	3	.....	5	2	10	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
72	36	13	9	11	8	12	11	5	9	9	8	14	11	5	.....	50	4	179	8

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF SOREL.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES. Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Diarrhœal Affections	Diarrhées	24	22	46
Diphtheria	Diphtérie	16	17	33
Phthisis	Phthisie	12	14	26
Privation of Food	Défaut d'alimentation	15	6	21
Teething	Dentition	11	6	17
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	5	12	17
Throat Affections	Affections de la Gorge	8	8	16
Paralysis	Paralysie	7	3	10
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	2	6	8
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	4	1	5
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	5	.....	5
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	4	1	5
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.	2	2	4
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	2	3
Apoplexy	Apoplexie	2	1	3
Unascertained	Causes Inconnues	3	.....	3
Liver Disease	Maladie du Foie	1	1	2
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	2	.....	2
Scarlatina	Scarlatine	.....	1	1
Dropsy	Hydropisie	1	.....	1
Cancer	Cancer	.....	1	1
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	.....	1	1
Hemorrhage	Hémorrhagie	1	.....	1
Insanity	Folie	.....	1	1
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	.....	1	1
Totals	Totaux	126	107	233

TABLEAU II. CITÉ DE SOREL.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. 1 à 2.	2 to 3. 2 à 3.	3 to 4. 3 à 4.	4 to 5. 4 à 5.	5 to 6. 5 à 6.	6 to 11. 6 à 11.	11 to 21. 11 à 21.	21 to 31. 21 à 31.	31 to 41. 31 à 41.	41 to 51. 41 à 51.	51 to 61. 51 à 61.	61 to 71. 61 à 71.	71 to 81. 71 à 81.	81 and over 81 et plus	Not given. Non donnés.	Married. Mariés.	Widowed. Veuvage.	Children and not Married. Enfants et non Mariés.	
31	9	5	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	46	
2	3	3	4	8	4	8	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	33	
1	1	.....	.....	.....	2	1	5	3	8	3	.....	2	.....	.....	.....	13	.....	13	
21	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	21	
6	10	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	17	
8	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	3	.....	5	2	10	
.....	5	2	4	3	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	4	3	.....	.....	7	1	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	3	2	.....	.....	6	1	1	
2	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	
.....	1	1	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	4	
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	.....	3	.....	2	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	2	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
72	36	13	9	11	8	12	11	5	9	9	8	14	11	5	.....	50	4	179	8

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF ST. HYACINTHE,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE ST. HYACINTHE,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF ST. HYACINTHE.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	2		2
	Scarlatina	Scarlatine	10	14	24
	Diphtheria	Diphtérie	3		3
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	4	2	6
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
1. Zymotic. — Zymotiques.	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	9	2	11
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie		1	1
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie		1	1
	Cancer	Cancer	1	1	2
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules	3		3
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique		1	1
	Phthisis	Phthisie	15	13	28
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	17	8	25
	Apoplexy	Apoplexie	1	1	2
	Paralysis	Paralysie	5	4	9
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	3	2	5
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	4	3	7

TABLEAU I. CITÉ DE ST. HYACINTHE.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Mort-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married. — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
		1	1															2	
4	4	4	1	4	1	6												24	
				1	1	1												3	
						2	1	1	2							2		4	
								1								1			
11																		11	
								1								1			
													1					1	
											1			1		1		1	
		1	1	1														3	
								1								1			
1			1				9	5	4	5	2	1				12		16	
9	4	5	2			2		1			1		1			2		23	
										1			1			2			
							1		1	1	1	1	3	1		3		6	
1			1			2			1							1		4	
						2		1			1	1	2			4		3	

TABLE I. CITY OF ST. HYACINTHE. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires.	5	6	11
	Throat Affections	Affections de la Gorge	3	5	8
3.	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac			
Local,	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	3	1	4
—	Peritonitis	Péritonite			
Locales.	Liver Disease	Maladie du Foie	2		2
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires		2	2
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées			
4.	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
Developmental.	Teething	Dentition	14	6	20
—	At Birth	A la Naissance			
D'âges.	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement			
	Old Age	Vieillesse	1		1
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	33	40	73
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions			
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu			
5.	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements			
Violent Deaths.	Drowning	Noyades	2		2
—	Suffocation	Suffocations			
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.			
Morts Violentes.	Other Accidental Deaths	Autres Accidents			
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues			
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	140	114	254

TABLEAU I. CITÉ DE ST. HYACINTHE. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
2	.....	2	1	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	1	.....	.....	.....	3	.....	8	
3	3	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
11	8	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	
38	6	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	4	9	12	.....	22	.....	51	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
81	25	16	9	10	2	16	13	11	11	7	9	10	20	14	.....	58	.....	196	1

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF ST. HYACINTHE.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES. Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	33	40	73
Phthisis	Phthisie	15	13	28
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	17	8	25
Scarlatina	Scarlatine	10	14	24
Teething	Dentition	14	6	20
Diarrhœal Affections	Diarrhées	9	2	11
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	5	6	11
Paralysis	Paralysie	5	4	9
Throat Affections	Affections de la Gorge	3	5	8
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	4	3	7
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	4	2	6
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	3	2	5
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	3	1	4
Diphtheria	Diphtérie	3	.....	3
Scrofula	Scrofules	3	.....	3
Measles	Rougeole	2	.....	2
Cancer	Cancer	1	1	2
Apoplexy	Apoplexie	1	1	2
Liver Disease	Maladie du Foie	2	.....	2
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	.....	2	2
Drowning	Noyades	2	.....	2
Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	.....	1	1
Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	.....	1	1
Dropsy	Hydropisie	.....	1	1
Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	.....	1	1
Old Age	Vieillesse	1	.....	1
Totals	Totaux	140	114	254

TABLEAU II. CITÉ DE ST. HYACINTHE.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. 1 à 2.	2 to 3. 2 à 3.	3 to 4. 3 à 4.	4 to 5. 4 à 5.	5 to 6. 5 à 6.	6 to 11. 6 à 11	11 to 21. 11 à 21	21 to 31. 21 à 31	31 to 41. 31 à 41	41 to 51. 41 à 51	51 to 61. 51 à 61	61 to 71. 61 à 71	71 to 81. 71 à 81	81 and over. 81 et plus	Not given. Non donnés.	Married. Mariés.	Widowed. Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
38	6	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	4	9	12	.....	22	.....	51	
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	9	5	4	5	2	1	.....	.....	.....	12	.....	16	
9	4	5	2	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	2	.....	23	
4	4	4	1	4	1	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	24	
11	8	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	
11	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11	
2	.....	2	1	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	1	.....	.....	.....	3	.....	8	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	1	1	3	1	.....	3	.....	6	
3	3	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	1	1	2	.....	.....	4	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	4	
1	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	4	
1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	3	
.....	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	
81	25	16	9	10	2	16	13	11	11	7	9	10	20	14	.....	58	.....	196	1

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF GALT,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE GALT,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF GALT.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie		1	1
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine	1		1
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	2	3	5
	Erysipelas	Erysipèle	1	1	2
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	8	7	15
	Rheumatism	Rhumatisme		2	2
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation		1	1
	Purpura	Purpura	1		1
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	1	3	4
	Cancer	Cancer	3	2	5
	Abscess	Abcès	2		2
	Others	Autres	1	1	2
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	5	6	11
	Hemorrhage	Hémorrhagie	1		1
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	2		2
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	3		3
	Apoplexy	Apoplexie		1	1
	Paralysis	Paralysie	2	5	7
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	4	2	6
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	7	3	10

TABLEAU I. CITÉ DE GALT.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. 1 à 2.	2 to 3. 2 à 3.	3 to 4. à 4.	4 to 5. 4 à 5.	5 to 6. 5 à 6.	6 to 11. 6 à 11.	11 to 21. 11 à 21.	21 to 31. 21 à 31.	31 to 41. 31 41	41 to 51. 41 à 51.	51 to 61. 51 à 61.	61 to 71. 61 à 71.	71 to 81. 71 à 81.	81 and over 81 et plus	Not given Non donnés.	Married Mariés.	Widowed Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et no Mariés.	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....	.....	1	1	13	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	2	1	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	1	1	.....	.....	3	1	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	3	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	7	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	1	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	2	2	.....	.....	3	3	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
4	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	5	
1	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	2	2	1	.....	.....	4	2	4	

TABLE I. CITY OF GALT. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	8	7	15
	Throat Affections	Affections de la Gorge			
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1		1
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	5	2	7
	Peritonitis	Péritonite			
	Liver Disease	Maladie du Foie	1	1	2
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladies des Voies Urinaires	1		1
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la Peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	1	2	3
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition			
	At Birth	A la Naissance		1	1
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement		2	2
	Old Age	Vieillesse	9	5	14
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	1	3	4
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions			
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades		2	2
	Suffocation	Suffocations			
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.			
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents			
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide	1		1
	Unascertained	Causes Inconnues	2	1	3
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	74	64	138

TABLEAU I. CITÉ DE GALT. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
3	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	2	2	2	.....	.....	5	1	9	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
2	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	3	.....	.....	.....	.....	3	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	4	8	.....	6	8	.....	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
42	5	.....	3	.....	1	3	6	11	8	8	16	13	12	10	.....	48	20	70	10

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF GALT.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES. Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Diarrhœal Affections	Diarrhées	8	7	15
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	8	7	15
Old Age	Vieillesse	9	5	14
Phthisis	Phthisie	5	6	11
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	7	3	10
Paralysis	Paralysie	2	5	7
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins.	5	2	7
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	4	2	6
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	2	3	5
Cancer	Cancer	3	2	5
Dropsy	Hydropisie	1	3	4
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	1	3	4
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	3	.....	3
Premature Birth	Naissances Prématurées	1	2	3
Unascertained	Causes Inconnues	2	1	3
Erysipelas	Erysipèle	1	1	2
Rheumatism	Rhumatisme	.....	2	2
Abscess	Abcès	2	.....	2
Others	Autres	1	1	2
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	2	.....	2
Liver Disease	Maladie du Foie	1	1	2
Child Birth	Accouchement	.....	2	2
Drowning	Noyades	.....	2	2
Diphtheria	Diphtérie	.....	1	1
Quinsy (Tonsilitis)	Angine	1	.....	1
Privation of Food	Défaut d'alimentation	.....	1	1
Purpura	Purpura	1	.....	1
Hemorrhage	Hémorrhagie	1	.....	1
Apoplexy	Apoplexie	.....	1	1
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1	.....	1
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	1	.....	1
At Birth	A la Naissance	.....	1	1
Homicide	Homicide	1	.....	1
Totals	Totaux	74	64	138

TABLEAU II. CITÉ DE GALT.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given — Non donnés	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....	.....	1	1	13	
3	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	2	2	2	.....	.....	5	1	9	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	4	8	.....	6	8	.....	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	3	2	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	7	
1	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	2	2	1	.....	.....	4	2	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	2	2	.....	.....	3	3	1	
2	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	3	.....	.....	.....	.....	3	.....	4	
4	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	1	1	.....	.....	3	1	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	2	1	1	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	1	1	
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
42	5	.....	3	.....	1	3	6	11	8	8	16	13	12	10	.....	48	20	70	10

TABLE I.

MORTUARY STATISTICS, CITY OF FREDERICTON,
YEARLY RETURN FOR 1888.

TABLEAU I.

RAPPORT DE LA MORTALITÉ DE LA VILLE DE FRÉDERICTON,
POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE I. CITY OF FREDERICTON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie	4	2	6
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes		1	1
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	1
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	2	2	4
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie	1		1
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes	1		1
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1 DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	1		1
	Cancer	Cancer	4	2	6
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	6	6	12
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1		1
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	4	3	7
	Apoplexy	Apoplexie	1		1
	Paralysis	Paralysie	1	1	2
	Insanity	Folie	1	1	2
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions		1	1
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	2	5	7

TABLEAU I. CITÉ DE FRÉDERICTON.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.															CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. 1 à 2.	2 to 3. 2 à 3.	3 to 4. 3 à 4.	4 to 5. 4 à 5.	5 to 6. 5 à 6.	6 to 11. 6 à 11.	11 to 21. 11 à 21.	21 to 31. 21 à 31.	31 to 41. 31 à 41.	41 to 51. 41 à 51.	51 to 61. 51 à 61.	61 to 71. 61 à 71.	71 to 81. 71 à 81.	81 and over 81 et plus	Not given. Non donnés.	Married. Mariés.	Widowed Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
		2			1	2	1											6	
						1												1	
									1							1			
1	1						1					1						4	
											1						1		
1																		1	
									1									1	
										3		1	2			5		1	
1							1	5	1	1	2		1			5	1	6	
	1																	1	
			1					2		1		2	1			1	1	5	
												1				1			
												2				1		1	
									1		1					1		1	
								1										1	
1							2					2	2			3	1	3	

TABLE I. CITY OF FREDERICTON. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		SEXES.		
			Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3 Local — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3 ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	1	4	5
	Throat Affections	Affections de la Gorge	1	2	3
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1		1
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	2		2
	Peritonitis	Péritonite			
	Liver Disease	Maladie du Foie	1		1
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	1	2	3
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la Peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées			
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition			
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement			
	Old Age	Vieillesse	2	3	5
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité		3	3
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions		2	2
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades	2		2
	Suffocation	Suffocations			
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.			
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents			
	Suicide	Suicides	1		1
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues		1	1
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	41	42	83

TABLEAU I. CITÉ DE FRÉDERICTON. *Suite.*

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.	6 to 11. — 6 à 11.	11 to 21. — 11 à 21.	21 to 31. — 21 à 31.	31 to 41. — 31 à 41.	41 to 51. — 41 à 51.	51 to 61. — 51 à 61.	61 to 71. — 61 à 71.	71 to 81. — 71 à 81.	81 and over — 81 et plus	Not given. — Non donnés.	Married — Mariés.	Widowed — Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	Still-Born. — Morts-nés.
1	......	1	......	......	......	......	1	......	......	......	......	1	......	1	......	1	1	3	
......	1	1	......	......	1	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	3	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	......	......	1	......	......	
1	......	......	......	......	......	......	1	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	2	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	......	......	1	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	......	......	2	......	......	......	2	......	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	4	......	3	1	1	
1	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	2	......	......	......	2	......	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	......	......	......	......	1	......	......	1	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	1	1	......	......	......	......	......	......	......	......	2	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	1	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
1	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
8	3	4	1	......	2	3	7	10	7	5	4	14	9	6	......	28	7	48	

TABLE II.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY.

TABLEAU II.

MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.

TABLE II. CITY OF FREDERICTON.

DISEASES IN THE ORDER OF FATALITY. — MALADIES DANS L'ORDRE DE LA FATALITÉ.		SEXES. Males. — Hommes.	Females. — Femmes.	Totals. — Totaux
Phthisis	Phthisie	6	6	12
Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	4	3	7
Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	2	5	7
Diphtheria	Diphtérie	4	2	6
Cancer	Cancer	4	2	6
Lung Diseases	Affections Pulmonaires	1	4	5
Old Age	Vieillesse	2	3	5
Diarrhœal Affections	Diarrhées	2	2	4
Throat Affections	Affections de la Gorge	1	2	3
Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	1	2	3
Atrophy and Debility	Atrophie et Débilité	.....	3	3
Paralysis	Paralysie	1	1	2
Insanity	Folie	1	1	2
Enteritis and other Affect's of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	2	.....	2
Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	.....	2	2
Drowning	Noyades	2	.....	2
Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	.....	1	1
Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	.....	1	1
Alcoholism	Ivrognerie	1	.....	1
Thrush	Aphthes	1	.....	1
Dropsy	Hydropisie	1	.....	1
Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1	.....	1
Apoplexy	Apoplexie	1	.....	1
Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	.....	1	1
Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1	.....	1
Liver Disease	Maladie du Foie	1	.....	1
Suicide	Suicides	1	.....	1
Unascertained	Causes Inconnues	.....	1	1
Totals	Totaux	41	42	83

TABLEAU II. CITÉ DE FREDERICTON.

AGE LAST BIRTHDAY—AGE RÉVOLU.																CONJUGAL STATE. — ÉTAT DE MARIAGE.			Still-Born. — Morts-nés.
0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. 1 à 2.	2 to 3. 2 à 3.	3 to 4. 3 à 4.	4 to 5. 4 à 5.	5 to 6. 5 à 6.	6 to 11. 6 à 11.	11 to 21. 11 à 21.	21 to 31. 21 à 31.	31 to 41. 31 à 41.	41 to 51. 41 à 51.	51 to 61. 51 à 61.	61 to 71. 61 à 71.	71 to 81. 71 à 81.	81 and over 81 et plus	Not given Non donnés.	Married Mariés.	Widowed Veuvage.	Children and not Married. — Enfants et non Mariés.	
1	.....	.....	....	.....	.....	.....	1	5	1	1	2	.....	1	.....	.....	5	1	6	
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	2	1	.....	.....	1	1	5	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	3	1	3	
.....	.....	2	.....	.....	1	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	1	2	.....	.....	5	.....	1	
1	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	1	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	4	.....	3	1	1	
1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	4	
.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	.....	2	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	2	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	
8	3	4	1	.....	2	3	7	10	7	5	4	14	9	6	.....	28	7	48	

TABLE III.

DEATHS OF ILLEGITIMATE CHILDREN FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU III.

DÉCES D'ENFANTS ILLÉGITIMES POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE III. DEATHS OF ILLEGITIMATE CHILDREN.

CITIES. — VILLES.	TOTALS. — TOTAUX.	AGE BY MONTHS.					
		0 to 1. — 0 à 1.	1 to 2. — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5. — 4 à 5.	5 to 6. — 5 à 6.
Montreal	587	388	97	42	26	15	7
Toronto	32	12	5	.....	6	1	.....
Quebec	134	.....	43	.....	.....	.....	.....
Hamilton	21	4	6	3	1	3	1
Ottawa	124	22	62	28	6	.....	.....
Halifax	43	3	4	2	7	4	1
St. John, N.B	1	.....	.....	.....	.....	1	.....
London	18	1	7	2	2	3	.....
Winnipeg	2	.....	1	.....	1	.....	.....
Kingston	7	1	.....	1	1	1	2
Victoria, B.C	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
Charlottetown	1	1	.....	.....	.....	.....	.....
Brantford	2	1	.....	1	.....	.....	.....
Hull	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Belleville	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
St. Thomas	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Guelph	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Three Rivers	9	2	2	2	1	.....	1
Sherbrooke	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Peterborough	2	2	.....	.....	.....	.....	.....
Windsor, Ont	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Chatham, Ont	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Woodstock, Ont	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Sorel	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
St. Hyacinthe	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Galt	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fredericton	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

TABLEAU III. DÉCÈS D'ENFANTS ILLÉGITIMES.

AGE PAR MOIS.						AGE BY YEARS—AGE PAR ANS.				
6 to 7. — 6 à 7.	7 to . — 7 à 8.	8 to 9. — 8 à 9.	9 to 10. — 9 à 10.	10 to 11. — 10 à 11.	11 to 12. — 11 à 12.	1 to — 1 à 2.	2 to 3. — 2 à 3.	3 to 4. — 3 à 4.	4 to 5 and over. — 4 à 5 et plus.	Ages not given. — Ages omis
4	2	2	2	1	.....	1	.....	.....	.....	.....
1	.....	2	2	1	.....	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	88	1	1	1	.....
.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....
1	.....	1	1	1	.....	.....	.....	1	1	.....
2	1	1	4	2	.....	6	3	2	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE IV. CITY OF MONTREAL.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	36	1	
	Scarlatina	Scarlatine	10		
	Diphtheria	Diphtérie	303	36	32
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine	16	1	
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	86	13	6
	Erysipelas	Erysipèle	11	7	
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	9		
	Carbuncle	Anthrax	1		
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	3		
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	708	27	11
	Rheumatism	Rhumatisme	6	1	
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	9	1	3
	Remittent Fever	Fièvre Remittente	3		
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique		1	
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.	1		1
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis	5	5	2
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation	6	3	
	Purpura	Purpura	4		
	Alcoholism	Ivrognerie	3		
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes	2		
	Worms	Vers	1		
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte	1		
	Anæmia	Anémie	21		1
	Dropsy	Hydropisie	43	2	
	Cancer	Cancer	75	8	7
	Abscess	Abcès	10	2	
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules	11		
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	2		1
	Phthisis	Phthisie	470	32	30
	Hemorrhage	Hémorrhagie	45	3	3
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	19	1	
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	394	19	14
	Apoplexy	Apoplexie	29	9	8
	Paralysis	Paralysie	68	5	5
	Insanity	Folie	1		
	Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions	116	15	7
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	212	25	18

TABLEAU IV. CITÉ DE MONTRÉAL.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	2	35	.....	.....	.....	.....	10	.....	14	2	11	.....
.....	.....	.....	1	8	.....	.....	1	.....	1	1	3	2	3	.....
13	2	6	47	216	91	23	15	1	106	11	170	17	79	8
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	15	.....	.....	1	.....	3	.....	10	1	3	.....
6	.....	2	14	69	21	7	2	2	25	4	46	6	27	3
.....	.....	.....	4	9	5	.....	.....	1	3	1	6	1	5	1
.....	.....	.....	.....	7	2	.....	.....	.....	6	1	1	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	.....
4	4	4	35	632	65	14	12	6	164	18	357	29	170	14
.....	.....	.....	.....	5	2	.....	.....	.....	2	1	2	.....	2	.....
.....	.....	1	3	8	1	2	.....	1	6	.....	4	2	1	.....
.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	.....	4	1	6	1	.....	.....	3	5	.....	2	2	.....
.....	.....	.....	1	4	4	.....	.....	.....	.....	2	4	.....	3	.....
.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	1	17	3	.....	1	.....	7	.....	7	1	5	2
.....	.....	1	4	39	3	.....	.....	2	1	2	24	2	10	5
.....	1	2	9	54	20	7	3	6	21	5	28	8	21	4
1	.....	.....	.....	7	5	1	.....	.....	4	1	4	1	3	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	9	2	.....	.....	.....	4	1	4	.....	2	.....
1	.....	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	.....	.....	.....
7	3	2	36	340	122	34	12	7	137	29	221	42	96	12
2	.....	3	3	33	12	4	4	2	13	1	19	7	12	2
.....	.....	1	1	15	3	.....	2	.....	5	.....	13	1	2	.....
6	.....	.....	24	337	52	11	9	3	94	26	189	26	87	8
3	.....	.....	10	19	15	5	.....	1	12	2	16	3	10	5
.....	.....	.....	5	58	11	4	.....	6	14	5	26	4	13	10
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
5	.....	2	24	75	33	8	5	.....	39	5	69	3	28	1
9	1	4	23	151	75	17	3	9	53	18	96	14	61	18

TABLE IV. CITY OF MONTREAL. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires.	485	51	27
	Throat Affections	Affections de la Gorge	212	11	9
3.	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	19	3	1
Local.	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	202	17	8
—	Peritonitis	Péritonite	31	9	5
Locales.	Liver Disease	Maladie du Foie	38	4	5
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	63	12	10
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	3	2	1
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations.	3	.....	2
	Skin Disease	Maladie de la peau	4	2	.....
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales.	1	.....	.....
	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	149	12	2
4.	Cyanosis	Cyanosis	5	.....	.....
	Malformations	Difformités	10	1	.....
Developmental.	Teething	Dentition	80	1	.....
—	At Birth	A la Naissance	19	1	.....
D'âges.	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	11	3	1
	Old Age	Vieillesse	45	7	8
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	1,114	102	23
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions.	Fractures et Contusions	15	1	1
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu	2	.....	.....
	Burns and Scalds	Brûlures	17	2	.....
5.	Poison	Empoisonnements	.....	1	.....
	Drowning	Noyades	8	1	4
Violent Deaths.	Suffocation	Suffocations	87	3	.....
—	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	3	.....	.....
Morts Violentes.	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	4	3	2
	Suicide	Suicides	8	4	1
	Homicide	Homicide	1	.....	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	17	8	1
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	5,396	478	260

TABLEAU IV. CITÉ DE MONTRÉAL. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Methodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
14	1	5	54	381	107	25	16	10	111	24	233	27	166	12
6	.....	1	20	186	19	10	4	.....	60	6	113	12	44	4
1	.....	1	2	13	7	3	.....	.....	6	2	11	.....	4	2
2	1	4	22	164	29	10	9	4	45	10	103	10	59	3
2	.....	1	7	21	13	4	3	1	13	3	21	2	7	1
3	.....	.....	4	29	13	4	.....	1	16	4	16	1	7	5
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	1	12	45	22	5	4	3	23	8	30	7	11	6
.....	.....	.....	.....	2	3	1	.....	.....	1	1	3	1	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	1	1	2	.....	.....	1	1	.....	.....	2	1
.....	.....	.....	2	4	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	.....	1	1
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
3	1	.....	18	123	21	4	1	1	48	8	66	8	34	2
.....	.....	.....	1	4	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	1	.....	.....
.....	.....	.....	1	7	3	.....	.....	.....	3	.....	5	1	2	.....
.....	.....	1	2	77	2	1	.....	.....	23	1	38	4	15	1
.....	.....	1	.....	18	2	1	.....	.....	5	2	10	1	3	.....
1	.....	.....	2	9	2	3	.....	.....	4	3	6	.....	3	.....
2	.....	.....	9	35	13	5	.....	5	9	6	11	5	20	6
21	1	7	113	874	219	31	31	18	125	65	268	45	159	588
.....	1	.....	1	9	7	1	.....	.....	3	3	7	.....	4	1
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	1	15	3	.....	.....	.....	3	1	8	3	4	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
2	.....	1	4	5	4	1	2	.....	5	.....	2	3	6	.....
1	.....	1	4	72	16	.....	.....	.....	21	3	37	2	26	3
.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	.....
.....	.....	.....	4	4	1	.....	.....	.....	3	.....	2	1	3	.....
.....	.....	.....	1	4	7	1	.....	.....	2	2	5	1	3	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
1	.....	.....	6	12	8	1	.....	.....	7	.....	11	1	7	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
118	16	52	546	4,300	1,083	251	140	90	1,276	295	2,363	310	1,254	732

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS ENRAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE IV. CITY OF TORONTO.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole	.....	1	.....
	Measles	Rougeole	.....	3	2
	Scarlatina	Scarlatine	.....	4	.....
	Diphtheria	Diphtérie	15	49	18
	Glanders	Morve	.....	.....	.....
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine	.....	1	1
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	10	25	2
	Erysipelas	Erysipèle	2	3	.....
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	.....	1	.....
	Carbuncle	Anthrax	.....	.....	.....
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	.....	3	.....
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	43	94	24
	Rheumatism	Rhumatisme	8	2	.....
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	3	7	3
	Remittent Fever	Fièvre Remittente	.....	3	1
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	.....	.....	.....
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq	.....	.....	.....
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis	.....	.....	.....
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation	4	27	1
	Purpura	Purpura	1	.....	.....
	Alcoholism	Ivrognerie	3	1	.....
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes	1	3	1
	Worms	Vers	.....	.....	.....
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte	.....	.....	.....
	Anæmia	Anémie	.....	4	1
	Dropsy	Hydropisie	4	4	3
	Cancer	Cancer	11	22	7
	Abscess	Abcès	2	1	1
	Others	Autres	.....	1	.....
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules	.....	2	1
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	2	2	3
	Phthisis	Phthisie	78	68	25
	Hemorrhage	Hémorrhagie	3	8	3
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	8	5	1
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	21	57	20
	Apoplexy	Apoplexie	8	11	8
	Paralysis	Paralysie	14	16	9
	Insanity	Folie	.....	5	1
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	23	54	11
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	19	65	22

TABLEAU IV. CITÉ DE TORONTO.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	4	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	1	1
1	.....	1	2	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	4	1	1	.....
25	7	7	66	.....	39	11	5	3	37	4	44	10	17	6
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
11	.....	3	27	.....	17	4	3	2	7	3	22	4	8	5
.....	.....	.....	3	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	3	1
1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	3	.....	1	.....	.....	.....	3	.....	1	.....	.....	.....
33	7	13	117	1	65	21	10	5	38	2	89	8	46	26
1	.....	.....	3	.....	8	.....	.....	.....	1	.....	4	.....	6	.....
8	1	.....	13	.....	5	4	.....	1	8	.....	5	1	2	5
1	.....	.....	4	.....	.....	1	.....	.....	4	.....	1	.....	.....	.....
1	.....	1	1	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
19	2	1	36	.....	13	4	1	1	7	2	24	3	9	8
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	2	.....	2	1	.....	.....	.....	1	2	.....	2	.....
1	.....	.....	3	1	1	1	.....	.....	1	.....	2	.....	3	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
4	.....	.....	5	.....	2	1	1	3	.....	.....	5	.....	.....	1
3	1	1	4	.....	8	3	1	1	4	1	5	.....	3	2
16	1	.....	27	.....	22	7	1	2	8	2	20	4	13	8
2	.....	.....	1	1	2	1	1	.....	1	.....	2	1	1	1
1	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	.....	3	.....	1	1	.....	.....	1	1	2	.....	.....	1
1	.....	.....	3	.....	3	2	.....	1	1	.....	3	2	1	.....
41	6	16	78	8	115	20	13	8	48	6	82	11	52	27
2	1	1	11	.....	6	1	.....	.....	5	1	6	1	3	2
4	1	1	9	.....	9	1	1	.....	3	1	9	2	4	1
21	4	3	65	3	35	17	6	2	35	7	46	8	17	11
14	3	2	20	.....	15	8	3	5	9	3	9	8	7	5
6	2	3	21	.....	22	7	.....	1	10	2	14	2	12	9
.....	.....	.....	4	.....	2	.....	.....	1	3	.....	1	1	.....	.....
21	6	6	65	2	34	15	5	.....	21	3	52	3	30	12
26	4	10	72	1	47	19	7	4	29	5	50	14	22	22

TABLE IV. CITY OF TORONTO. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	58	145	45
	Throat Affections	Affections de la Gorge	12	25	10
3	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	2	5	.....
Local.	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	13	39	11
—	Peritonitis	Péritonite	2	8	2
Locales.	Liver Disease	Maladie du Foie	5	14	3
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	12	16	9
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	1	.....	1
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations	.....	1	.....
	Skin Disease	Maladie de la Peau	2	.....	.....
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	.....	.....	.....
	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	17	15	10
4.	Cyanosis	Cyanosis	.....	1	.....
	Malformations	Difformités	1	8	1
Developmental.	Teething	Dentition	.....	3	.....
—	At Birth	A la Naissance	.....	.....	2
D'Âges.	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	3	4	2
	Old Age	Vieillesse	14	6	7
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	71	112	29
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	.....	6	.....
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu	1	1	.....
	Burns and Scalds	Brûlures	1	2	1
5.	Poison	Empoisonnements	.....	3	.....
	Drowning	Noyades	2	7	3
Violent Deaths.	Suffocation	Suffocations	1	4	3
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	.....	2	1
—	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	1	3	1
Morts Violentes.	Suicide	Suicides	.....	1	1
	Homicide	Homicide	.....	.....	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	8	7	7
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	510	990	318

TABLEAU IV. CITÉ DE TORONTO. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers	VII. Not Classed. — Non classé.
64	12	15	166	.....	119	41	13	10	62	8	137	18	68	36
8	7	4	31	.....	24	7	4	1	21	2	26	3	10	3
6	2	1	6	.....	7	1	2	2	2	.....	5	2	2	3
14	3	2	37	1	32	9	3	2	17	3	41	5	10	4
2	.....	1	10	.....	4	.....	1	2	3	.....	4	.....	4	2
6	.....	3	16	.....	12	2	1	1	10	.....	10	.....	6	4
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
8	2	4	19	2	20	6	4	3	10	.....	18	7	8	5
.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
12	3	1	27	1	18	6	6	.....	15	3	15	4	17	4
1	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....
.....	1	1	8	.....	3	.....	1	.....	.....	.....	8	.....	3	1
1	2	1	6	.....	.....	.....	1	.....	1	1	2	.....	2	1
.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
3	3	.....	7	.....	7	1	.....	1	3	.....	7	1	1	2
5	.....	3	2	.....	27	4	2	2	3	1	7	1	14	7
4	10	10	133	4	102	26	14	6	49	5	75	16	83	45
1	.....	.....	4	1	2	.....	.....	.....	1	1	3	.....	2	.....
1	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	1	2	.....	2	1	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	2
3	.....	.....	3	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	4	.....	1	1
2	1	2	8	1	4	2	2	.....	5	.....	5	2	3	2
1	.....	.....	6	.....	2	1	.....	.....	1	.....	3	1	3	1
1	.....	.....	2	.....	1	1	.....	.....	1	.....	2	.....	1	.....
3	.....	1	6	.....	1	1	1	.....	1	.....	3	.....	3	2
2	.....	1	4	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	3	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
1	1	5	6	1	12	5	5	.....	10	2	1	2	6	8
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
462	93	125	1,190	29	890	270	119	70	511	74	895	147	513	288

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCES EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE IV. CITY OF QUEBEC.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques,	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole	.....	.....	.....
	Measles	Rougeole	8	.....	.....
	Scarlatina	Scarlatine	3	.....	.....
	Diphtheria	Diphtérie	33	1	.....
	Glanders	Morve	.....	.....	.....
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine	8	.....	.....
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	20	1	.....
	Erysipelas	Erysipèle	2	.....	.....
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	6	.....	.....
	Carbuncle	Anthrax	.....	.....	.....
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	10	.....	.....
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	207	5	1
	Rheumatism	Rhumatisme	3	.....	.....
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	.....	.....	.....
	Remittent Fever	Fièvre Remittente	1	.....	.....
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique	.....	.....	.....
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq	.....	.....	.....
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis	3	.....	.....
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation	1	1	.....
	Purpura	Purpura	.....	.....	.....
	Alcoholism	Ivrognerie	.....	.....	.....
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes	.....	.....	.....
	Worms	Vers	.....	.....	.....
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1 DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte	.....	.....	.....
	Anæmia	Anémie	5	.....	.....
	Dropsy	Hydropisie	19	1	.....
	Cancer	Cancer	26	2	.....
	Abscess	Abcès	1	.....	.....
	Others	Autres	1	.....	.....
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules	6	.....	.....
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	2	.....	.....
	Phthisis	Phthisie	185	6	3
	Hemorrhage	Hémorrhagie	2	.....	.....
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	.....	.....	.....
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	235	2	.....
	Apoplexy	Apoplexie	11	.....	.....
	Paralysis	Paralysie	53	2	1
	Insanity	Folie	3	.....	.....
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	32	1	.....
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	61	.....	2

TABLEAU IV. CITÉ DE QUÉBEC.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. Méthodistes.	Baptists. Baptistes.	Others Autres.	English. Anglais.	French. Français.	Irish. Irlandais.	Scotch. Ecossais.	Others Autres.	I. Agricultural. Agricole.	II. Commercial. Commerciale.	III. Domestic. Domestique.	IV. Industrial. Industrielle.	V. Professional. Professions.	VI. Labourers. Journaliers.	VII. Not Classed. Non classé.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	8	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	1	5	.....
.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	.....
.....	.....	.....	1	32	1	.....	.....	1	3	.....	20	3	7	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	3	.....	.....	.....	4	1	.....	3
.....	.....	.....	1	18	1	.....	1	.....	4	.....	9	4	3	1
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....
.....	.....	.....	.....	5	1	.....	.....	.....	1	.....	4	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	8	.....	.....	2	1	2	.....	3	.....	3	1
.....	.....	2	5	169	5	1	35	1	40	4	87	11	30	42
.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2	1	1	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	.....	1	1
.....	.....	.....	1	18	1	.....	.....	3	4	.....	7	1	5	.....
.....	.....	.....	.....	21	7	.....	.....	1	3	.....	10	2	10	2
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	5	.....	.....	.....	1	.....	.....	5
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....
1	.....	1	6	151	29	2	8	3	39	6	65	11	65	7
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	4	226	6	.....	1	.....	51	.....	123	14	45	4
.....	.....	.....	.....	11	.....	.....	.....	.....	3	.....	5	.....	2	1
2	1	.....	3	45	6	2	3	5	7	.....	24	3	17	3
.....	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	.....	1	14	15	.....	3	.....	3	.....	8	1	20	1
1	.....	1	.....	48	15	1	1	3	6	1	26	6	21	2

TABLE IV. CITY OF QUEBEC. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	153	10	2
	Throat Affections	Affections de la Gorge	17	.....	.....
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	17	1	2
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	40	1	.....
	Peritonitis	Péritonite	1	.....	.....
	Liver Disease	Maladie du Foie	19	3	.....
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladies des Voies Urinaires	8	2	1
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	3	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations	.....	.....	.....
	Skin Disease	Maladie de la Peau	5	.....	.....
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	.....	.....	.....
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	9	.....	.....
	Cyanosis	Cyanosis	.....	.....	.....
	Malformations	Difformités	.....	.....	.....
	Teething	Dentition	60	3	.....
	At Birth	A la Naissance	107	.....	.....
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	8	.....	.....
	Old Age	Vieillesse	81	8	4
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	230	7	2
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	3	1	.....
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu	.....	.....	.....
	Burns and Scalds	Brûlures	2	.....	.....
	Poison	Empoisonnements	2	.....	.....
	Drowning	Noyades	4	3	.....
	Suffocation	Suffocations	2	.....	.....
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	.....	.....	.....
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	4	.....	.....
	Suicide	Suicides	1	.....	.....
	Homicide	Homicide	1	.....	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	7	3	.....
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	1,731	64	18

TABLEAU IV. CITÉ DE QUÉBEC. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
2	.....	.....	10	130	20	2	5	6	29	3	58	22	38	11
.....	.....	.....	.....	13	.....	.....	4	.....	2	.....	9	1	1	4
.....	.....	.....	1	12	1	1	5	3	3	.....	8	.....	2	4
.....	.....	.....	1	30	2	.....	8	3	10	.....	15	1	4	8
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....	.....	.....	1	7	3	.....	11	.....	4	.....	6	.....	2	10
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	2	7	1	1	.....	.....	6	.....	2	.....	2	1
.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	1	.....	2	.....	1	.....	1	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	56	3	1	2	1	10	1	35	3	10	3
.....	.....	.....	1	101	3	1	1	.....	27	2	50	4	20	4
1	.....	.....	3	6	.....	.....	.....	.....	5	.....	1	1	2	.....
.....	1	.....	5	54	34	1	.....	6	18	.....	12	3	50	5
.....	.....	.....	9	177	9	3	41	4	60	5	66	12	52	40
.....	.....	.....	.....	3	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	1	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	.....	3	2	2	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	3	.....
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	3	5	1	.....	1	.....	1	.....	1	1	3	4
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
7	2	4	63	1,422	172	16	153	43	356	22	676	110	441	178

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE 1888.

TABLE IV. CITY OF HAMILTON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine	1		
	Diphtheria	Diphtérie	11	8	7
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine		1	
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	4	3	5
	Erysipelas	Erysipèle		1	
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	1		
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	8	15	11
	Rheumatism	Rhumatisme	1	1	2
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie		1	2
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation		2	1
	Purpura	Purpura	1		1
	Alcoholism	Ivrognerie		1	
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			1
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	1	1	2
	Dropsy	Hydropisie	1	1	3
	Cancer	Cancer	5	11	3
	Abscess	Abcès	1	1	
	Others	Autres		1	
	2. TUBERCULAR	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique		3	2
	Phthisis	Phthisie	22	14	19
	Hemorrhage	Hémorrhagie	1	2	1
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	9	13	8
	Apoplexy	Apoplexie	1	4	4
	Paralysis	Paralysie	2	6	5
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	2	11	3
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE la CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	9	15	14

TABLEAU IV. CITÉ D'HAMILTON.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	2	1	.....	2	.....	1	1	1	.....	1	1	.....	.....
15	.....	.....	16	.....	16	4	5	.....	6	1	19	1	9	5
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
1	1	1	5	1	2	5	2	1	1	1	8	1	2	1
1	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
10	2	3	21	.....	11	11	6	4	12	2	18	.....	7	6
1	.....	.....	1	.....	2	2	.....	1	.....	1	3	.....	.....	.....
3	1	.....	5	.....	1	1	.....	.....	1	.....	5	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
1	.....	.....	2	.....	1	1	.....	.....	1	.....	1	.....	1	1
1	.....	.....	.....	1	.....	2	.....	.....	1	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	1	.....	1	.....	2	2	1	.....	2	1	3	.....	.....	.....
3	.....	.....	2	.....	2	3	1	2	2	1	2	.....	1	.....
8	3	.....	19	2	6	2	1	2	6	1	13	3	3	2
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	4	.....	.....	2	.....	.....	2	.....	3	.....	1	.....
12	3	2	18	1	25	21	7	5	15	5	17	6	19	5
1	.....	.....	2	.....	2	1	.....	1	.....	.....	2	1	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
9	3	1	20	.....	12	9	2	2	9	3	22	2	3	2
2	.....	5	8	.....	1	4	3	1	1	.....	7	2	3	2
6	.....	4	6	.....	9	4	4	5	4	.....	9	3	1	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
14	.....	4	22	.....	2	7	3	1	2	3	18	1	5	4
15	3	3	23	2	10	15	9	4	11	4	21	2	13	4

TABLE IV. CITÉ OF HAMILTON. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	23	28	16
	Throat Affections	Affections de la Gorge	9	9	5
3.	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	4	2	1
Local.	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	5	6	3
—	Peritonitis	Péritonite	1	3	.....
Locales.	Liver Disease	Maladie du Foie	3	2	1
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	4	5	2
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations	.....	.....	.....
	Skin Disease	Maladie de la peau	.....	.....	.....
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	.....	.....	.....
	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	4	9	3
4.	Cyanosis	Cyanosis	1	.....	.....
	Malformations	Difformités	.....	.....	.....
Developmental.	Teething	Dentition	.....	1	1
—	At Birth	A la Naissance	.....	.....	.....
D'âges.	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	.....	1	.....
	Old Age	Vieillesse	7	3	.....
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	9	19	15
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	2	2	.....
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu	.....	.....	.....
	Burns and Scalds	Brûlures	.....	.....	.....
	Poison	Empoisonnements	.....	.....	.....
5.	Drowning	Noyades	1	1	.....
Violent Deaths.	Suffocation	Suffocations	.....	.....	.....
—	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	.....	.....	1
Morts Violentes.	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	1	.....	.....
	Suicide	Suicides	.....	2	.....
	Homicide	Homicide	.....	.....	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	1	6	3
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	156	215	145

TABLEAU IV. CITÉ D'HAMILTON. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
44	4	3	55	1	33	18	11	8	16	3	48	9	24	10
9	.....	4	16	1	9	4	6	1	10	3	17	2	3	.....
.....	1	1	4	.....	4	.....	1	.....	1	.....	3	.....	3	2
9	.....	2	9	2	7	5	2	1	6	1	13	1	1	2
2	1	.....	4	.....	1	1	1	1	2	.....	3	.....	1	.....
1	.....	.....	3	.....	2	1	1	.....	1	.....	2	1	1	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
4	.....	2	5	.....	6	3	3	1	4	1	9	1	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
7	2	.....	15	.....	3	6	1	.....	6	3	11	.....	2	3
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
2	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
2	.....	2	4	.....	10	.....	.....	1	2	1	3	1	1	5
31	2	4	39	.....	16	20	5	8	9	8	32	3	11	9
1	.....	1	1	.....	4	1	.....	.....	1	1	1	1	.....	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
5	.....	.....	4	.....	1	1	1	1	2	.....	4	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....
.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
1	.....	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	1	9	.....	1	2	1	.....	5	1	4	1	1	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
232	28	47	358	11	208	163	83	52	147	46	337	46	120	75

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCES EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDES, POUR L'ANNÉE 1888.

TABLE IV. CITY OF OTTAWA.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	5		1
	Scarlatina	Scarlatine	3		
	Diphtheria	Diphtérie	65	7	
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	3	7	2
	Erysipelas	Erysipèle		1	
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax	1		
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	6	1	
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	141	11	7
	Rheumatism	Rhumatisme	3	1	1
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	3		1
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura	2		
	Alcoholism	Ivrognerie	2	1	
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			1
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	24		1
	Dropsy	Hydropisie	9	3	
	Cancer	Cancer	15	4	1
	Abscess	Abcès	8		2
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules	18		
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			1
	Phthisis	Phthisie	49	10	6
	Hemorrhage	Hémorrhagie	2		
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	7		1
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales	28	4	4
	Apoplexy	Apoplexie	2		1
	Paralysis	Paralysie	19	2	2
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	11	3	
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	24	10	7

TABLEAU IV. CITÉ D'OTTAWA.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
				5		1					3	1	2	
				2	1				1		1		1	
2	1		6	54	13		2		14	3	21	1	23	3
3	1	1	4	2	5	4	2		3		7	5	1	1
			1										1	
				1					1					
				6		1			1	2		1	2	1
7	1		34	74	38	3	8		14	5	30	8	20	90
1		2	1	3	2	1	1				2	3	2	1
				1	2	1				1	1		1	1
			1	1				1	1					
			1	1	1				1		1		1	
					1				1					
1			7	10	7		2		2		1	1	4	18
			4	6	2					1	5		2	4
1		2	3	10	7		3	2	3	1	7	5	2	3
				4	3	2	1	1	2	1	2		3	1
			8	4	6							1	1	16
						1						1		
1		3	9	35	16	4	5		8	2	21	16	19	3
				2						1	1			
				5	2		1		2		3	1	1	1
1		1	6	22	8	1	1	1	11	1	8	5	10	2
				2		1		1	1	1				
		1	1	16	3	4			5		5	2	9	3
2		1	6	4	4	1	2	1	3	3	4	2	1	3
2		2	3	17	19	4	2		8	5	7	8	12	5

DLEG

TABLE IV. CITY OF OTTAWA. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires.	39	6	.....
	Throat Affections	Affections de la Gorge	17	1	1
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1	.....	1
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	8	.....	1
	Peritonitis	Péritonite	.....	.....	2
	Liver Disease	Maladie du Foie	8	5	1
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	5	7	1
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations	.....	.....	.....
	Skin Disease	Maladie de la peau	.....	.....	.....
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	.....	.....	.....
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	34	3	2
	Cyanosis	Cyanosis	3	.....	.....
	Malformations	Difformités	.....	.....	.....
	Teething	Dentition	45	.....	2
	At Birth	A la Naissance	3	2	2
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	3	2	1
	Old Age	Vieillesse	12	4	4
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	36	7	6
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	2	2	1
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu	1	.....	.....
	Burns and Scalds	Brûlures	1	.....	.....
	Poison	Empoisonnements	.....	1	.....
	Drowning	Noyades	2	1	1
	Suffocation	Suffocations	4	.....	.....
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	.....	1	.....
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	1	.....	.....
	Suicide	Suicides	.....	1	.....
	Homicide	Homicide	.....	.....	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	5	.....	.....
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	680	109	65

TABLEAU IV. CITÉ D'OTTAWA. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
3	1	1	4	31	13	1	1	1	3	3	16	13	13	1
1	.....	1	2	13	4	2	.....	.....	2	1	9	4	5	.....
1	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	.....
2	2	1	2	5	3	2	2	.....	4	1	2	3	3	1
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	.....	4	4	4	2	.....	.....	2	.....	4	2	2	4
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
3	.....	1	5	4	5	.....	3	.....	4	2	4	2	4	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	29	8	2	.....	.....	10	.....	11	6	9	3
.....	.....	.....	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	3
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	1	.....	41	7	.....	1	.....	7	3	20	5	14	.....
.....	.....	.....	2	3	.....	2	.....	.....	5	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	.....	2	1	2	1	.....	.....	1	.....	1	2	1	1
1	.....	.....	2	7	8	3	1	.....	1	2	5	3	6	4
5	.....	2	7	26	16	3	4	2	10	4	10	6	14	10
2	.....	.....	3	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	1	1	1	.....	.....	1	.....	2	.....	1	.....
1	.....	.....	2	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	1	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	5	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	2	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
42	6	21	134	466	218	60	45	10	137	44	226	121	197	188

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE IV. CITY OF HALIFAX.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
I. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	22	2	1
	Scarlatina	Scarlatine		1	2
	Diphtheria	Diphtérie			
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	3	5	3
	Erysipelas	Erysipèle		1	
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	2	2	
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	25	10	3
	Rheumatism	Rhumatisme	3	1	
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	2	3	
	Remittent Fever	Fièvre Remittente		1	
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis		1	
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation	1		
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie		1	1
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	10	2	
	Cancer	Cancer	11	7	3
	Abscess	Abcès	1	1	
	Others	Autres		2	
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules	1	2	1
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	56	15	10
	Hemorrhage	Hémorrhagie	2	1	2
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	5	1	
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	20	13	4
	Apoplexy	Apoplexie	5	3	1
	Paralysis	Paralysie	12	7	1
	Insanity	Folie		1	
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	30	17	3
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	21	14	10

TABLEAU IV. CITÉ D'HALIFAX.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	9	3	8	2	3	.....	8	.....	6	.....	8	3
6	.....	.....	4	.....	1	3	1	.....	.....	.....	3	2	1	3
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	1	1	8	2	2	2	.....	.....	3	.....	4	3	2	2
.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	1	1	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
4	4	.....	19	2	14	8	3	1	9	11	7	8	7	3
.....	.....	.....	1	.....	3	.....	.....	.....	1	.....	1	1	1	.....
.....	2	.....	3	.....	3	.....	1	.....	2	1	1	.....	1	2
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
2	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....
.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	2	.....	3	.....	9	.....	4	.....	8	1	1	1	4	1
2	2	.....	9	.....	8	7	1	2	6	2	8	2	4	1
1	.....	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1
.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	1	2	.....	1	1	1	1	.....	2	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
13	5	.....	31	1	45	10	12	2	17	8	35	3	28	6
1	.....	.....	2	.....	2	1	1	.....	2	1	3	.....	.....	.....
.....	2	.....	2	.....	4	2	.....	.....	2	.....	2	1	2	1
9	3	.....	20	.....	16	8	5	.....	10	2	19	4	9	5
3	1	.....	4	.....	5	2	2	.....	3	.....	3	1	5	1
1	.....	.....	8	1	10	1	1	1	4	1	7	1	5	2
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
7	4	2	28	8	15	8	4	1	15	8	19	2	12	6
5	.....	1	21	1	20	8	1	2	12	6	15	6	7	3

TABLE IV. CITY OF HALIFAX. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3 ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	44	33	21
	Throat Affections	Affections de la Gorge	7	6	1
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	2		
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	10	6	1
	Peritonitis	Péritonite		1	
	Liver Disease	Maladie du Foie	4	3	
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	5	6	5
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	2		
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations	1		
	Skin Disease	Maladie de la Peau	1		
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	8	3	2
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités	2	1	
	Teething	Dentition	3		
	At Birth	A la Naissance	1	1	
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	2	3	
	Old Age	Vieillesse	20	4	6
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	21	20	6
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	2		1
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu		2	
	Burns and Scalds	Brûlures		1	
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades	5	1	
	Suffocation	Suffocations			
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F		2	
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	1	1	
	Suicide	Suicides		3	
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues			
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	373	211	88

TABLEAU IV. CITÉ D'HALIFAX. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
14	13	1	49	2	33	25	17	3	31	8	36	10	31	7
.....	5	.....	7	.....	4	3	5	.....	6	1	3	1	5	3
.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
4	1	.....	9	.....	10	.....	3	.....	6	3	5	2	5	1
1	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....
.....	.....	1	5	.....	3	.....	.....	.....	4	1	1	1	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
4	1	1	12	.....	4	5	1	1	9	3	4	1	3	1
1	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....	1	1	.....	1	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	5	1	5	1	1	1	3	1	6	.....	1	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	2	.....	2	.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	1
1	.....	1	1	1	2	.....	1	.....	.....	1	1	.....	1	2
.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....
1	.....	.....	5	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	2	1	.....	2
5	.....	.....	6	1	19	5	4	1	8	1	5	2	13	5
4	5	5	20	2	19	11	9	1	15	14	15	3	5	8
1	.....	.....	3	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	1
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	3	.....	3	1	.....	.....	1	2	.....	2	2	.....
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
96	53	16	323	25	285	117	87	20	197	82	227	66	169	76

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE IV. CITY OF ST. JOHN, N.B.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	2		
	Scarlatina	Scarlatine	29	9	8
	Diphtheria	Diphtérie	13	6	2
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes		1	
	Erysipelas	Erysipèle		1	
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	13	9	2
	Rheumatism	Rhumatisme		1	
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie	2		
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie		5	1
	Cancer	Cancer	3	1	1
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			1
	Phthisis	Phthisie	33	7	8
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie		3	
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	5	4	6
	Apoplexy	Apoplexie	2		
	Paralysis	Paralysie	9	1	2
	Insanity	Folie	2		
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	10		
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	1	10	2

TABLEAU IV. CITÉ DE ST. JOHN, N.B.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. Méthodistes.	Baptists. Baptistes.	Others. Autres.	English. Anglais.	French. Français.	Irish. Irlandais.	Scotch. Ecossais.	Others. Autres.	I. Agricultural. Agricole.	II. Commercial. Commerciale	III. Domestic. Domestique.	IV. Industrial. Industrielle.	V. Professional. Professions.	VI. Labourers. Journaliers.	VII. Not Classed. Non classé.
			1		1				1				1	
7	6	1	10		41	6	3		11	3	22	2	20	2
2			6		13	2	2		3	1	9	1	9	
2			1		2					1	2			
			1								1			
1			1		1							2		
5	4		14		16	2	1		8	3	14	1	7	
1			1		1				2					
					2						1		1	
3			5		1	1	2		1		4			4
5	3		5		5	2	1	1	1	1	7		1	2
	1				1				1					
						1						1		
7	14		15	1	46	3	4	1	18	2	20	2	24	2
1			1						1					
1			3		1						3		1	
5	1		5		14	2			5	1	7	3	3	2
1	1		1		2		1		2		1		1	
1	1				10	3	1		4	1	5		4	
	1		1		2				1			1	1	
3	3		3		11	1	1		3		6	1	6	
2	4	1	10		8		2	2	5	1	5	3	3	1

TABLE IV. CITY OF ST. JOHN, N.B. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATRY ORGANS —	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	40	18	4
	Throat Affections	Affections de la Gorge	17	4	3
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac		2	2
	Enteritis and other Affection of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins		2	2
	Peritonitis	Péritonite			
	Liver Disease	Maladie du Foie		1	
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organ	Maladies des Voies Urinaires	1	4	4
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Diseasee	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Desease	Maladie de la Peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	1		1
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition	1		
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement			
	Old Age	Vieillesse	7	7	2
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	14	6	5
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	1		1
	Gunshot and Wounds	Rlessures et armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades	1		2
	Suffocatian	Suffocations	2		
	Railway Accidents	Accidents par les Ch de F			
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents			
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues	1	1	1
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	210	104	60

TABLEAU IV. CITÉ DE ST. JOHN, N.B. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
6	11	4	23	.....	49	5	6	1	16	2	26	9	28	1
7	1	.....	6	.....	24	2	.....	.....	7	1	13	2	8	1
1	2	.....	1	.....	3	2	1	.....	2	.....	4	1	.....	.....
1	.....	.....	2	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	3	.....	1	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	1	.....	1	.....	.....	1	1	.....	1	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	1	2	7	.....	4	2	.....	1	5	.....	6	1	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
3	3	.....	8	.....	11	2	1	3	4	2	5	.....	8	.....
6	7	1	11	.....	21	4	3	3	7	1	6	3	14	5
1	.....	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	1	.....	2	.....	1	1	.....	.....	3	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
76	66	9	149	1	301	44	30	12	114	20	175	33	148	23

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE 1888.

TABLE IV. CITY OF LONDON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine		1	
	Diphtheria	Diphtérie		1	
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine		1	
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes		2	
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	2	11	8
	Rheumatism	Rhumatisme		1	1
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique		1	
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation		2	1
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers	1		
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			1
	Dropsy	Hydropisie			
	Cancer	Cancer		6	3
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres	1		
	2. TUBERCULAR	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			1
	Phthisis	Phthisie	9	16	6
	Hemorrhage	Hémorrhagie		3	
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie		2	
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	1	4	
	Apoplexy	Apoplexie	1	2	1
	Paralysis	Paralysie	1	6	2
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	2	7	3
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE la CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	2	12	2

TABLEAU IV. CITÉ DE LONDON.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
			1								1			
7	1		8		1			1	2		4		2	
			1								1			
5			6		1						5	1	1	
	1		1						1					
11	2		14		12	7	1		8		12	4	9	1
					2								1	1
1		1	2								1		1	
			1						1					
1					1								1	
1			2		1	1					2		1	1
					1								1	
3			1		2	1					2		2	
1			1								1			
5	1		8		3	3	1	5	5		5			
					1								1	
1					1	1			1				1	
10	5	1	18		17	10	2	6	4	3	15	4	14	1
			2		1						2	1		
1		1	3		1						4			
5	1		7		3		1	1	6		3		1	
1			1		3	1			1		2	1	1	
4			3	1	6	3		1	1		6	4	1	
4		3	7	1	6	3	2		1		8		8	2
6	4	1	13		9	3	2	1	5	1	8	4	7	1

TABLE IV. CITY OF LONDON. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	6	11	4
	Throat Affections	Affections de la Gorge	1	6	1
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac		3	3
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	2	4	3
	Peritonitis	Péritonite			
	Liver Disease	Maladie du Foie	2	1	1
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladies des Voies Urinaires	3		2
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la Peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées			
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition	1		1
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	1	2	1
	Old Age	Vieillesse	2	13	5
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	3	7	5
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions			
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades			
	Suffocation	Suffocations		2	
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	2	1	
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	1		
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues	1	3	1
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	45	131	56

TABLEAU IV. CITÉ DE LONDON. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
16	3	3	23	.....	12	8	.....	6	9	1	14	3	8	2
1	.....	.....	5	1	2	1	.....	.....	3	.....	4	.....	1	1
2	.....	.....	3	.....	3	2	.....	.....	.....	1	2	1	3	1
3	.....	.....	3	.....	4	4	1	.....	5	.....	4	1	1	1
1	.....	.....	2	.....	2	1	.....	1	3	.....	.....	.....	1	.....
3	.....	.....	4	.....	2	1	1	.....	3	.....	2	1	1	1
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	3	1	.....	.....	.....	.....	2	1	1	.....
4	1	.....	9	1	7	7	1	4	4	.....	4	2	8	3
4	2	.....	7	1	9	4	.....	1	5	.....	7	1	6	1
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	1	.....	2	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	.....
2	.....	.....	2	.....	2	.....	1	.....	3	.....	.....	.....	2	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	1	1	2	.....	3	1	1	1	.....	.....	3	2	1	.....
105	23	11	164	5	124	64	14	29	72	6	126	31	90	17

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE 1888.

TABLE IV. CITY OF WINNIPEG.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	1	1	
	Scarlatina	Scarlatine	6	10	5
	Diphtheria	Diphtérie	4	25	13
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes		8	6
	Erysipelas	Erysipèle	1		2
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	9	24	9
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie		2	
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique		1	
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis	1	1	
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation		1	1
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie			1
	Cancer	Cancer	2	6	
	Abscess	Abcès		1	1
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules		1	
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique		1	1
	Phthisis	Phthisie	5	7	11
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie		1	
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales		6	5
	Apoplexy	Apoplexie		3	
	Paralysis	Paralysie	2		1
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	3	9	5
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	3	7	4

TABLEAU IV. CITÉ DE WINNIPEG.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	2	.....
8	1	.....	11	.....	10	9	.....	.....	8	.....	15	3	4	.....
5	.....	7	24	1	7	15	7	4	16	2	9	1	17	5
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	2	3	9	.....	5	5	2	2	8	1	6	1	3	.....
.....	.....	.....	.....	1	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
8	1	36	30	5	6	10	36	3	16	3	15	2	45	3
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	3	3	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	2	.....	2	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....
1	.....	2	1	.....	2	1	1	.....	1	1	2	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
1	1	3	8	.....	2	1	2	4	2	1	2	.....	4	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....
.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
1	.....	1	3	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	2	.....	1	.....
2	2	5	6	2	7	13	4	3	9	3	2	2	9	4
.....	1	1	.....	.....	.....	1	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
1	2	1	9	.....	1	5	.....	2	3	1	3	4	1	1
.....	.....	.....	1	.....	1	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1
1	.....	2	2	.....	2	1	1	.....	1	.....	2	.....	3	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	1	5	1	.....	5	6	3	2	7	3	3	3	7	.....
3	.....	1	9	.....	3	6	.....	4	7	.....	1	3	.....	3

TABLE IV. CITÉ OF WINNIPEG. *Continued.*

CLASS. — CLASSÉ.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England, — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	2	20	10
	Throat Affections	Affections de la Gorge	1	4	2
3.	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1	3	2
Local.	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins		6	3
—	Peritonitis	Péritonite	1	1	
Locales.	Liver Disease	Maladie du Foie		1	
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	1	4	1
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus		2	1
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations		1	
	Skin Disease	Maladie de la peau		1	
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées		4	4
4.	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
Developmental.	Teething	Dentition			2
—	At Birth	A la Naissance			
D'âges.	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement			
	Old Age	Vieillesse	1	4	
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	7	10	4
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions			
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures	1	1	1
	Poison	Empoisonnements			
5.	Drowning	Noyades	1		1
Violent Deaths.	Suffocation	Suffocations			
—	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.			
Morts Violentes.	Other Accidental Deaths	Autres Accidents		1	
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues			2
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	53	179	98

TABLEAU IV. CITÉ DE WINNIPEG. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
13	2	13	24	.....	6	15	15	2	16	2	15	5	15	5
1	.....	5	5	1	.....	2	5	.....	4	2	3	.....	4	.....
1	.....	.....	2	.....	3	2	.....	1	2	.....	2	.....	1	1
4	.....	4	9	.....	2	5	1	1	8	1	4	.....	2	1
3	.....	2	2	.....	.....	3	2	2	2	.....	1	.....	2	.....
.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	1	3	.....	.....	4	1	.....	2	1	1	2	.....	2
.....	.....	1	4	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
1	.....	.....	3	.....	2	4	.....	2	2	1	1	1	1	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	1	3	.....	2	2	.....	4	.....	.....	.....	1	.....	2
4	1	5	16	3	2	8	2	6	3	2	3	.....	14	3
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....	2	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	1	1	1	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	2	.....	.....	1	2	1	1	1	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
66	15	113	212	13	70	133	96	49	128	30	102	31	148	36

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCES EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE IV. CITY OF KINGSTON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie	4	2	1
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes		4	1
	Erysipelas	Erysipèle	1		
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	1	3	1
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie		1	
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1 DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie		4	1
	Cancer	Cancer	5	4	1
	Abscess	Abcès	1		
	Others	Autres			1
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	11	6	7
	Hemorrhage	Hémorrhagie		1	
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	2	3	2
	Apoplexy	Apoplexie		4	
	Paralysis	Paralysie	1	2	6
	Insanity	Folie	2		
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	3	2	1
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	8	2	2

TABLEAU IV. CITÉ DE KINGSTON.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
								I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
Methodists. — Methodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	Agricultural. — Agricole.	Commercial. — Commerciale.	Domestic. — Domestique.	Industrial. — Industrielle.	Professional. — Professions.	Labourers. — Journaliers.	Not Classed. — Non classé.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	.....	3	.....	5	1	.....	.....	.....	1	1	3	4	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	3	1
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
3	.....	1	4	.....	4	1	.....	2	.....	.....	5	.....	2	.....
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	3	.....	2	1	.....	.....	1	1	1	1	1	1
5	.....	2	8	1	6	1	1	1	1	2	6	3	4	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	1	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
6	.....	.....	11	.....	15	3	1	2	5	.....	7	2	12	2
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	.....	5	.....	3	1	.....	.....	4	.....	2	1	2	.....
2	.....	.....	3	.....	2	.....	1	.....	.....	1	2	2	1	.....
1	.....	.....	2	.....	3	4	1	1	2	1	2	2	.....	2
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....
.....	.....	1	2	1	3	1	.....	.....	1	1	2	.....	3	.....
3	.....	2	5	1	9	2	.....	1	3	2	3	2	5	1

TABLE IV. CITY OF KINGSTON. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires.	9	9	3
	Throat Affections	Affections de la Gorge	.....	2	.....
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	.....	1	1
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	2	3	3
	Peritonitis	Péritonite	.....	.....	1
	Liver Disease	Maladie du Foie	1	2	2
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	1	.....	1
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations	.....	.....	.....
	Skin Disease	Maladie de la peau	1	.....	.....
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	.....	.....	.....
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	.....	.....	.....
	Cyanosis	Cyanosis	.....	.....	.....
	Malformations	Difformités	.....	.....	.....
	Teething	Dentition	.....	5	.....
	At Birth	A la Naissance	.....	.....	.....
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	.....	.....	.....
	Old Age	Vieillesse	7	2	1
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	14	16	12
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	.....	1	.....
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu	.....	.....	.....
	Burns and Scalds	Brûlures	.....	1	.....
	Poison	Empoisonnements	.....	1	.....
	Drowning	Noyades	.....	1	.....
	Suffocation	Suffocations	.....	.....	.....
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	2	2	.....
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	.....	.....	.....
	Suicide	Suicides	.....	.....	.....
	Homicide	Homicide	.....	.....	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	2	.....	.....
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	78	84	48

TABLEAU IV. CITÉ DE KINGSTON. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé
7	.....	1	9	.....	15	5	.....	.....	3	2	10	1	10	3
1	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....
2	.....	.....	2	.....	2	.....	.....	1	2	.....	1	.....	.....	.....
2	1	1	3	2	2	2	3	.....	2	.....	6	1	3	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	2	.....	2	1	.....	1	1	.....	1	1	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	3	.....	3	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	4	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
1	.....	.....	2	.....	8	.....	1	.....	1	.....	1	.....	9	.....
11	.....	1	11	2	31	8	2	1	7	4	11	1	23	7
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	3	.....	.....	.....	1	.....	1	1	1	.....
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
54	1	13	97	8	130	33	10	10	42	15	73	22	98	18

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE IV. CITY OF VICTORIA, B.C.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
I. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	1	2	
	Scarlatina	Scarlatine		2	
	Diphtheria	Diphtérie	2	9	3
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	2		1
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	3	9	4
	Rheumatism	Rhumatisme	1		
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie	1		
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte	1		
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie		1	2
	Cancer	Cancer		3	3
	Abscess	Abcès			1
	Others	Autres	1		
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	4	4	2
	Hemorrhage	Hémorrhagie	1	1	
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	2	6	3
	Apoplexy	Apoplexie			1
	Paralysis	Paralysie		2	
	Insanity	Folie	1		
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	3	1	3
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	4	6	6

TABLEAU IV. CITÉ DE VICTORIA, C.B.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
1		1					2		2					
2		1	4				2		1		2	2		1
2			4						1		2		1	
3		5	11		2	2	7	1	8	5	7		1	
1		2					3		2	1				
2		1	1			2	3		4		1	1		
		1					1			1				
9		1	16	1	1	5	3	3	4	3	7	2	2	5
1					1		1		2					
		2					2		1	1				
		3					3		1		2			
					1				1					
							1				1			
1		2	3			1	2	1	1	1			2	1
2		2	6			2	2		1	3	4		1	1
1					1	1		1			1			
					1			1						
5	2	3	7	1	1	1	10	3	9		7		1	
2			1			1	2		2	1			1	
3		2	8			6	2	2	4	2	4	4		
1			1			1			1				1	
1		1	2				2		2	1	1			
					1					1				
2	2		2	1	1	2	5		4		5	2		
4		8	10		1	5	12	2	5	4	9	2	4	2

TABLE IV. CITY OF VICTORIA, B.C. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	3	5	1
	Throat Affections	Affections de la Gorge	1	.....	.....
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	.....	.....	.....
	Enteritis and other Affection of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	.....	6	3
	Peritonitis	Péritonite	.....	.....	.....
	Liver Disease	Maladie du Foie	.....	3	.....
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organ	Maladies des Voies Urinaires	1	1	1
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Diseasee	Maladie de l'uterus	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations	.....	.....	.....
	Skin Desease	Maladie de la Peau	.....	.....	.....
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	.....	.....	.....
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	1	.....	.....
	Cyanosis	Cyanosis	.....	.....	.....
	Malformations	Difformités	.....	.....	.....
	Teething	Dentition	.....	.....	.....
	At Birth	A la Naissance	.....	.....	.....
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	.....	1	.....
	Old Age	Vieillesse	2	1	2
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	.....	.....	.....
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions.	Fractures et Contusions	1	.....	.....
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu	.....	1	1
	Burns and Scalds	Brûlures	.....	.....	.....
	Poison	Empoisonnements	.....	.....	1
	Drowning	Noyades	.....	2	.....
	Suffocatian	Suffocations	.....	.....	.....
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	.....	.....	.....
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	.....	.....	.....
	Suicide	Suicides	.....	.....	.....
	Homicide	Homicide	.....	.....	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	.....	.....	.....
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	36	66	38

TABLEAU IV. CITÉ DE VICTORIA, C.B. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classés.
6		3	7		2	1	8	1	7	2	3	1	4	
1			1				1		1	1				
4		4	9			2	6	4	3	2	4		4	
1		1	4				1		2	1	1	1		
			1		1	1			1	1	1			
2		1	1		1		2	1	1	1		1		
1			2					1			1			
			1		1	2	1	3		1	1			
1			1								1			
		2			1		2		2		1			
			1				1		1		1			
		1					1						1	
						1					1			
2			3				1		2		1	1		
		1					1			1				
1		1	1				1				1		1	
62	4	49	108	3	17	36	91	24	76	34	70	17	24	10

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE IV. CITY OF CHARLOTTETOWN.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	4		
	Scarlatina	Scarlatine	1		
	Diphtheria	Diphtérie			
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	2	1
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	1		
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	11	1	
	Rheumatism	Rhumatisme		1	
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie		1	1
	Cancer	Cancer	2	1	
	Abscess	Abcès		1	
	Others	Autres			1
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	17	7	2
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	1	1	3
	Apoplexy	Apoplexie			
	Paralysis	Paralysie			
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions	1	1	1
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang		1	1

TABLEAU IV. CITÉ DE CHARLOTTETOWN.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
								I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	Agricultural. — Agricole.	Commercial. — Commerciale	Domestic. — Domestique.	Industrial. — Industrielle.	Professional. — Professions.	Labourers. — Journaliers.	Not Classed. — Non classé.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
4	.....	1	4	.....	2	3	.....	.....	3	.....	2	.....	4	.....
.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
3	.....	.....	4	.....	1	2	.....	1	2	.....	.....	.....	3	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
1	.....	.....	2	.....	10	1	.....	.....	.....	1	4	.....	8	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	1	.....	.....	1	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
6	1	.....	9	1	18	5	.....	.....	7	2	14	4	5	1
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
4	1	.....	5	.....	1	4	.....	1	.....	1	2	1	5	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	1	.....	1	.....	2	1	.....	1	1	.....	.....	.....	2	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2

TABLE IV. CITY OF CHARLOTTETOWN. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3 Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3 ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	2	4	3
	Throat Affections	Affections de la Gorge	2		1
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac			1
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	3		
	Peritonitis	Péritonite			2
	Liver Disease	Maladie du Foie		2	
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	2	1	3
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la Peau		1	
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées			
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition		1	
	At Birth	A la Naissance	1		
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	1		
	Old Age	Vieillesse	19	2	1
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	2	3	3
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions.	Fractures et Contusions	1		
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades			
	Suffocation	Suffocations			
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.			
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents			
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues			
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	72	31	24

TABLEAU IV. CITÉ DE CHARLOTTETOWN. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. Méthodistes.	Baptists. Baptistes.	Others. Autres.	English. Anglais.	French. Français.	Irish. Irlandais.	Scotch. Ecossais.	Others. Autres.	I. Agricultural. Agricole.	II. Commercial. Commerciale.	III. Domestic. Domestique.	IV. Industrial. Industrielle.	V. Professional. Professions.	VI. Labourers. Journaliers.	VII. Not Classed. Non classé.
3		1	5		3	4	1	2			9		2	
2			1		2	2			2		2	1		
2			2			1			1			1		
1			1		2	1			1		1	1	1	
						2		2						
			1			1			1		1			
3			4		1	4			2		4	1	2	
					1				1					
	1					1			1					
			1						1					
					1								1	
1			1		1						1		1	
3	1		3		18	5		6			1		17	2
	1		3		2	4		1	1		3	1	3	
					1								1	
36	7	2	53	1	69	48	1	16	28	4	49	11	58	6

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCES EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE 1888.

TABLE IV. CITY OF BRANTFORD.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine		2	
	Diphtheria	Diphtérie		1	2
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	2	2	
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpèrales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	3	1	5
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis		1	
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes	1	1	
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	1		
	Dropsy	Hydropisie	1		1
	Cancer	Cancer		1	
	Abscess	Abcès		1	1
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	2		2
	Hemorrhage	Hémorrhagie	1	2	
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			1
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	1	4	
	Apoplexy	Apoplexie	1	1	2
	Paralysis	Paralysie	4		1
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	3	4	
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	1	3	3

TABLEAU IV. CITÉ DE BRANTFORD.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....
1	.....	1	3	.....	.....	1	1	1	1	.....	3	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	5	2	6	.....	2	1	4	2	.....	1	7	.....	3	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
6	3	1	9	2	5	1	2	.....	2	1	10	.....	5	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	1	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	1
3	.....	1	4	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	3	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	1	.....	2	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	2	.....	.....	.....
9	3	1	8	.....	3	2	4	1	3	1	9	.....	3	.....
.....	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
4	.....	1	7	.....	1	.....	2	.....	2	.....	6	1	1	.....
1	.....	2	3	.....	2	2	.....	2	1	.....	2	.....	2	.....
1	.....	1	2	.....	4	1	.....	1	.....	.....	3	.....	1	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	.....	5	1	2	.....	1	1	.....	.....	7	.....	.....	1
6	.....	1	5	.....	2	4	3	.....	3	.....	6	2	2	1

TABLE IV. CITY OF BRANTFORD. *Continued.*

CLASS. — CLASSÉ.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	7	5	4
	Throat Affections	Affections de la Gorge	.....	1	.....
3. Local. — Locales.	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	2	2	.....
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	.....	2	.....
	Peritonitis	Péritonite	.....	.....	.....
	Liver Disease	Maladie du Foie	.....	1	.....
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	.....	.....	.....
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations	.....	.....	.....
	Skin Disease	Maladie de la peau	.....	.....	.....
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	.....	.....	.....
	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	.....	2	.....
	Cyanosis	Cyanosis	.....	.....	.....
4. Developmental. — D'âges.	Malformations	Difformités	.....	.....	.....
	Teething	Dentition	.....	.....	.....
	At Birth	A la Naissance	.....	.....	.....
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	.....	.....	.....
	Old Age	Vieillesse	1	3	3
	3. Atrophy and Debility.	3. Atrophie et Débilité	3	1	.....
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	.....	.....	.....
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu	.....	.....	.....
	Burns and Scalds	Brûlures	.....	.....	.....
	Poison	Empoisonnements	.....	.....	.....
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	Drowning	Noyades	.....	3	.....
	Suffocation	Suffocations	.....	.....	.....
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	.....	1	.....
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	.....	.....	.....
	Suicide	Suicides	.....	2	.....
	Homicide	Homicide	.....	.....	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	.....	.....	.....
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	34	47	25

TABLEAU IV. CITÉ DE BRANTFORD. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
8	1	4	15	.....	6	2	6	2	1	1	14	3	8	.....
3	4	.....	6	.....	.....	.....	2	1	4	1	2	.....	.....	.....
1	.....	.....	2	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	1	2
3	2	.....	3	.....	2	1	1	.....	1	.....	4	.....	2	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	4	2	5	1	3	.....	1	.....	.....	2	8	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	3	.....	6	.....	2	2	.....	3	3	.....	2	.....	1	1
.....	.....	1	1	.....	1	3	.....	1	.....	.....	3	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
62	27	19	110	5	41	26	32	18	22	7	107	8	39	13

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCES EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE 1888.

TABLE IV. CITY OF HULL.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	15		
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie	27	2	
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	14		
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	3	1	
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	17	4	2
	Rheumatism	Rhumatisme	1		
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura	1		
	Alcoholism	Ivrognerie	1		
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1 DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	4		
	Cancer	Cancer	6		
	Abscess	Abcès	3		
	Others	Autres	6		
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			1
	Phthisis	Phthisie	31	3	
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	16	1	1
	Apoplexy	Apoplexie			
	Paralysis	Paralysie	12		
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions		1	
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	5	2	

TABLEAU IV. CITÉ DE HULL.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Methodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
				15						1	3		10	1
2			4	24	1		2	2	3		5	1	14	6
			1	13					3		1		10	
			1	3									4	
1		2	6	16	3		1		6		5	3	10	2
				1									1	
1					1						1			
			1										1	
				1									1	
				4									2	2
			1	5							1		3	2
				3									2	1
	1		1	6						1			5	1
	1					2					1		1	
		1	3	30	2				4		4	3	21	3
				16	1	1			3		4		10	1
				12							2		2	8
1			1			1					1	1		
			1	5	1			2			1		3	1

TABLE IV. CITY OF HULL. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires.	24	.....	1
	Throat Affections	Affections de la Gorge	16	.....	.....
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	.....	1	.....
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	7	2	.....
	Peritonitis	Péritonite	.....	.....	.....
	Liver Disease	Maladie du Foie	.....	.....	.....
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	2	.....	.....
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	.....	1
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations	.....	.....	.....
	Skin Disease	Maladie de la peau	.....	.....	.....
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	.....	.....	.....
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	.....	.....	.....
	Cyanosis	Cyanosis	.....	.....	.....
	Malformations	Difformités	.....	.....	.....
	Teething	Dentition	54	.....	2
	At Birth	A la Naissance	.....	.....	.....
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	5	.....	.....
	Old Age	Vieillesse	6	.....	2
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	135	1	.....
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	.....	.....	.....
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu	.....	.....	.....
	Burns and Scalds	Brûlures	.....	.....	.....
	Poison	Empoisonnements	.....	.....	.....
	Drowning	Noyades	4	.....	.....
	Suffocation	Suffocations	.....	.....	.....
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	.....	1	.....
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	.....	1	.....
	Suicide	Suicides	.....	.....	.....
	Homicide	Homicide	.....	.....	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	4	2	.....
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	419	22	10

TABLEAU IV. CITÉ DE HULL. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
4	1	.....	3	24	1	2	.....	1	4	.....	4	.....	19	2
.....	1	.....	.....	17	.....	.....	.....	.....	1	.....	4	1	11	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	7	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	7	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	.....	3	53	.....	.....	2	.....	7	.....	7	3	40	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	3	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	2	1
1	.....	1	2	6	1	.....	1	2	.....	.....	1	1	2	4
.....	.....	.....	7	126	1	.....	2	.....	12	.....	17	1	101	5
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	2	1
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	1	3	4	1	.....	.....	1	2	.....	1	.....	4	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
14	4	5	41	400	17	7	9	12	47	2	67	14	290	42

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE IV. CITY OF BELLEVILLE.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie			
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes		2	1
	Erysipelas	Erysipèle		1	
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			1
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	4	2	2
	Rheumatism	Rhumatisme	1	1	
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			1
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie			
	Cancer	Cancer			
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	8	2	4
	Hemorrhage	Hémorrhagie		1	
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			1
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	3	1	1
	Apoplexy	Apoplexie			
	Paralysis	Paralysie	4	4	
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	1	1	
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE la CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	1	3	

TABLEAU IV. CITÉ DE BELLEVILLE.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
3	.....	.....	4	.....	.....	2	.....	1	3	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
7	1	.....	10	.....	3	2	1	.....	3	.....	5	1	5	2
.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
3	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	1	1	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
9	.....	.....	4	.....	10	6	3	2	5	2	10	.....	2	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
3	.....	1	2	1	6	.....	.....	1	1	1	4	1	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	3	1	4	.....	1	2	1	1	3	.....	2	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	1
3	.....	.....	5	.....	1	.....	1	1	3	.....	1	1	.....	1

TABLE IV. CITY OF BELLEVILLE. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	3	3	1
	Throat Affections	Affections de la Gorge	2		1
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac			
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	2	2	
	Peritonitis	Péritonite			
	Liver Disease	Maladie du Foie			
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladies des Voies Urinaires			1
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la Peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées			1
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition	1		
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	2		
	Old Age	Vieillesse	12	1	1
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	1		6
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions			
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades	4		
	Suffocation	Suffocations			
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.			
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	1		
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues	5	2	1
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	55	26	23

TABLEAU IV. CITÉ DE BELLEVILLE. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others. — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others. — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
7	....	....	4	....	6	3	1	3	3	1	4	2	1	....
2	....	....	1	1	1	2	....	2	....	....	2	....	1	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
2	....	....	3	....	2	....	1	....	....	....	1	1	4	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1	....	....	2	....	....	....	....	....	....	1	....	1	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....	1	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	1	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	2	....	....	1	....	....	1	....	....	....
2	....	....	3	....	12	1	....	2	....	1	6	....	5	2
4	....	1	4	....		3	....	1	5	....	3	1	2	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1	....	....	....	....	....	....	1	....	1	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	3	1	....	....	....	3	....	....	....	1	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	1	....
....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	1	....
1	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
4	....	....	6	3	3	....	....	1	4	1	4	....	1	1
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
57	1	2	60	9	61	23	11	22	34	9	50	11	28	10

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE 1888.

TABLE IV. CITY OF ST. THOMAS.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			1
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie	1		
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1		1
	Erysipelas	Erysipèle	1		
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	2	3	1
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation	1		
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie		2	4
	Dropsy	Hydropisie	1		2
	Cancer	Cancer			1
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	4		
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales		2	1
	Apoplexy	Apoplexie	1	1	
	Paralysis	Paralysie	1	1	1
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	2		
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	1	1	

TABLEAU IV. CITÉ DE ST. THOMAS.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
							1				1			
1	1		1		1				1		1			
1	4		4		1		1		4		1		1	
1			1		1	1			2		1			
					1						1			
4	2		8		3	1			7		4			1
					1				1					
8			9		3	2		1	10		2		1	
1					1	1	2	2	2					
1			1			1						1	1	
1			1								1			
1			1								1			
1						1			1					
1	1		1		4	1		1	2	1			2	
1			3		1				2		2			
			1				1				1		1	
	1		2		1	1		1	1		2			
2			1		2		1		3		1			
					2						1		1	

TABLE IV. CITY OF ST. THOMAS. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATRY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	4	4	2
	Throat Affections	Affections de la Gorge	1	3	2
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac			
	Enteritis and other Affection of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins		3	1
	Peritonitis	Péritonite	1		
	Liver Disease	Maladie du Foie		1	
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organ	Maladies des Voies Urinaires			
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Desease	Maladie de la Peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées			
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition			
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement			
	Old Age	Vieillesse		1	1
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité		2	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions.	Fractures et Contusions			
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures		1	
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades	1		
	Suffocatian	Suffocations			
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	1	1	1
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents			
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues			
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	24	26	19

TABLEAU IV. CITÉ DE ST. THOMAS. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
7	1	.....	8	.....	6	2	2	1	5	1	5	1	3	2
1	2	.....	5	.....	1	1	2	.....	2	.....	3	.....	3	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	1	.....	4	.....	1	.....	1	2	1	.....	2	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	1	.....	1	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	3	.....	3	.....	2	1	1	4	1	.....	.....	.....	1	1
2	.....	.....	2	.....	1	.....	1	1	.....	1	1	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	.....	2	.....	1	1	1	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
40	17	.....	59	.....	38	14	15	14	50	3	33	2	19	5

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE IV. CITY OF GUELPH.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	1		
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie	1	1	3
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes		1	
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	1		
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	1	2	
	Rheumatism	Rhumatisme	1		
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie		1	
	Cancer	Cancer	2		1
	Abscess	Abcès	1		
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	13	1	4
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio'sCérébro-Spinales	2	3	2
	Apoplexy	Apoplexie			
	Paralysis	Paralysie	2	2	2
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	1	3	2
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	2	2	3

TABLEAU IV. CITÉ DE GUELPH.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	1	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1	2	....	3	....	1	3	1	....	1	....	5	....	1	1
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1	....	....	1	....	1	....	....	....	....	....	1	....	1	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....	1	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	3	1	5	....	1	1	....	....	1	1	4	....	1	....
....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....	1	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1	....	1	2	....	1	....	....	1	....	....	1	....	1	....
3	....	....	1	....	2	2	1	3	....	....	2	....	1	....
....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	1	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	2	....	2	....	13	5	....	1	....	1	9	3	4	2
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....
2	....	1	5	1	2	2	....	3	1	1	4	....	....	1
1	1	....	1	....	....	1	....	....	....	....	2	....	....	....
1	....	....	....	....	5	1	1	4	2	1	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
2	....	1	7	....	1	1	....	....	1	1	3	1	3	....
3	....	....	5	....	2	3	....	2	2	....	4	....	1	1

TABLE IV. CITY OF GUELPH. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England, — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
3 Local — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires		4	4
	Throat Affections	Affections de la Gorge	4		2
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1		1
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins			2
	Peritonitis	Péritonite			1
	Liver Disease	Maladie du Foie			1
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires		1	2
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la Peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées			
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition	3		
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement			
	Old Age	Vieillesse	5	2	3
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	7	1	1
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions			1
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades			
	Suffocation	Suffocations			
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.			
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents		1	
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues	1	1	
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	49	26	35

TABLEAU IV. CITÉ DE GUELPH. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
4	.....	.....	7	.....	1	3	1	1	2	.....	5	2	2	.....
.....	.....	.....	.....	.....	3	2	1	.....	1	1	3	.....	1	.....
.....	1	.....	1	.....	1	1	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....
2	.....	1	3	.....	1	1	.....	.....	2	.....	2	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	1	.....	.....	.....	2	3	.....	1	2	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	1	1	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	2	.....	5	3	1	7	.....	.....	1	.....	2	1
7	1	4	9	.....	8	3	1	1	4	2	10	1	2	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	.....	3	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
35	11	9	61	1	58	36	9	28	21	10	63	11	25	7

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DECÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE 1888.

TABLE IV. CITY OF THREE RIVERS.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie	7		
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine	4		
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	4		
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales	2		
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	37	1	
	Rheumatism	Rhumatisme	2		
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	1		
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	3		
	Cancer	Cancer	6		1
	Abscess	Abcès	5		
	Others	Autres			1
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	22	1	1
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	27		
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales	8		
	Apoplexy	Apoplexie	1		
	Paralysis	Paralysie	10		
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions	9		
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	8		

TABLEAU IV. CITÉ DE TROIS-RIVIÈRES.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Méthodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
				6	1				1		3	1	2	
				4							1	1	2	
				3			1				2	1	1	
				2							1		1	
			1	35	2				10	1	9		15	2
				2							1		1	
				1								1		
									1					
				3				1	1				1	
				6		1			3				4	
			1	4				1	1		2		1	
						1			1					
			3	20		1		1	4	1	8	1	7	2
			1	26				2	5	1	10	1	8	
				8					3		3	1	1	
				1									1	
				10				4	1		1		3	1
				9				1	1		3	1	3	
				5	1		2		2		2	2	1	1

TABLE IV. CITY OF THREE RIVERS. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	16	1	
	Throat Affections	Affections de la Gorge	7		1
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	2		
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	6		
	Peritonitis	Péritonite			
	Liver Disease	Maladie du Foie	1		
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladies des Voies Urinaires	1		
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	1		
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la Peau	3		
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	12		
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition	8		
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement			
	Old Age	Vieillesse	13		
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	35	1	1
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions.	Fractures et Contusions			
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures	1		
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades	1		
	Suffocation	Suffocations			
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.			
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents			
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues		1	
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	263	5	5

TABLEAU IV. CITÉ DE TROIS RIVIÈRES. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
				16	1			2	5		2	2	6	
				7		1			2		2	1	3	
				2				1					1	
				6				3	1		1		1	
				1					1					
				1					1					
				1					1					
				3									3	
			1	10			1		3		2		5	2
				8					2		3		3	
				10	1		2	2	1		2		5	3
			1	29	1	1	5	4	7		4	2	13	7
				1							1			
					1			1						
			1						1					
			9	240	8	5	11	23	58	3	63	15	93	18

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE IV. CITY OF SHERBROOKE.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	2		
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie	1	1	
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	5		1
	Erysipelas	Erysipèle	1		
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpèrales	2	1	
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	26	2	
	Rheumatism	Rhumatisme	1		
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura	1		
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie	1		
	Dropsy	Hydropisie	2	2	
	Cancer	Cancer		1	
	Abscess	Abcès	4		
	Others	Autres		1	
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules	1		
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	17	3	1
	Hemorrhage	Hémorrhagie	2		
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	3		
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	9	4	1
	Apoplexy	Apoplexie			
	Paralysis	Paralysie	4		
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	4	1	
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	9	4	

TABLEAU IV. CITÉ DE SHERBROOKE.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
				2							1		1	
			1	1					1		1			
				5		1					2		4	
				1									1	
1			2	2						1	1		1	1
1			3	26					4		10	2	12	1
				1									1	
				1				1						
				1				1						
			1	2		1			2		1	1		
			1										1	
				4									4	
					1								1	
				1					1					
	1		2	16	3	1		4	3		5	1	9	
				1	1								2	
		1	1	3					1		1		2	
1			5	8	2			2	4	1	5		3	
	1		1									1		
				4				1			1		2	
			1	4					1		3		1	
		2	1	7	1	5	1	2	2	1	1	2	6	1

TABLE IV. CITY OF SHERBROOKE. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires.	22	3	2
	Throat Affections	Affections de la Gorge	5	1	.....
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	1	.....	.....
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	1	1	.....
	Peritonitis	Péritonite	2	.....	.....
	Liver Disease	Maladie du Foie	.....	.....	.....
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	.....	.....	.....
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations	.....	.....	.....
	Skin Disease	Maladie de la peau	.....	.....	.....
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	.....	.....	.....
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	5	.....	.....
	Cyanosis	Cyanosis	.....	.....	.....
	Malformations	Difformités	.....	.....	.....
	Teething	Dentition	15	.....	.....
	At Birth	A la Naissance	.....	.....	.....
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	.....	.....	.....
	Old Age	Vieillesse	5	.....	.....
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	24	1	2
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	.....	.....	.....
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu	.....	.....	.....
	Burns and Scalds	Brûlures	.....	.....	.....
	Poison	Empoisonnements	.....	.....	.....
	Drowning	Noyades	1	1	.....
	Suffocation	Suffocations	1	.....	.....
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	1	.....	.....
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	.....	.....	.....
	Suicide	Suicides	.....	.....	.....
	Homicide	Homicide	.....	.....	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	.....	1	.....
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	178	28	7

TABLEAU IV. CITÉ DE SHERBROOKE. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children, same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
4			5	20	4	1	1	1	3	2	7	2	14	2
1			2	5					1		2	1	2	1
				1				1						
			1	1				1				1		
				2					1				1	
				4	1						2		3	
				12	3				2		3		10	
1			1	4	1						2		3	1
			1	22	2	2			5		5	1	15	1
			1	1									2	
				1									1	
1			1	1					1				1	
					1								1	
10	2	3	31	164	20	11	2	14	32	5	53	12	104	8

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE 1888.

TABLE IV. CITY OF PETERBOROUGH.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie	8	2	
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes			
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	5		1
	Rheumatism	Rhumatisme	1		
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			1
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			1
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	1	1	1
	Cancer	Cancer	2	1	
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie		4	1
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales		3	2
	Apoplexy	Apoplexie		1	
	Paralysis	Paralysie		1	1
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	1		
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	2	2	

TABLEAU IV. CITÉ DE PETERBOROUGH.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Methodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
1			3	1	7					1	6		2	2
1					1						1			
1					1								1	
1			1								1			
4	3		4	1	5	2	1	1	3		5		4	
					1						1			
						1							1	
						1					1			
					2	1			1		1		1	
					3						2		1	
4			4		4		1	1	2	1	4			1
2			3		2	2			3	1	1		2	
	1					2		1					1	
			1			1					2			
1							1						1	
1					2						1			1
3			3	1	5	1		1	2		4		2	1

TABLE IV. CITY OF PETERBOROUGH. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	3	2	2
	Throat Affections	Affections de la Gorge	.....	1	.....
3. Local. — Locales.	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	.....	1	.....
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	1	2	1
	Peritonitis	Péritonite	.....	1	.....
	Liver Disease	Maladie du Foie	1	1	1
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladies des Voies Urinaires	.....	1	5
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations	.....	.....	.....
	Skin Disease	Maladie de la Peau	.....	.....	.....
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	.....	.....	.....
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	1	.....	3
	Cyanosis	Cyanosis	.....	.....	.....
	Malformations	Difformités	.....	1	.....
	Teething	Dentition	.....	.....	1
	At Birth	A la Naissance	.....	.....	.....
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	1	.....	.....
	Old Age	Vieillesse	1	1	3
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	8	2	1
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions.	Fractures et Contusions	.....	.....	.....
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu	.....	.....	.....
	Burns and Scalds	Brûlures	1	.....	.....
	Poison	Empoisonnements	.....	.....	.....
	Drowning	Noyades	.....	.....	.....
	Suffocation	Suffocations	.....	1	.....
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	.....	.....	.....
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	.....	.....	.....
	Suicide	Suicides	.....	1	.....
	Homicide	Homicide	.....	1	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	.....	.....	.....
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	37	31	28

TABLEAU IV. CITÉ DE PETERBOROUGH. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
5	3	3	8	2	7	.....	1	.....	2	1	9	.....	5	1
.....	1	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	2	.....	1	.....	1	.....	3	.....	1	.....	.....	.....
1	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	1	2	1	.....	1	.....	.....	2	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	4	.....	1	1	.....	2	.....	.....	3	1	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	2	.....	1	1	1	.....	.....	.....	4	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	1	.....	1	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	.....
2	.....	.....	3	.....	2	2	.....	3	.....	1	1	.....	2	.....
1	.....	.....	.....	4	7	1	.....	1	.....	1	7	1	2	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
33	9	3	48	11	57	18	7	12	17	8	62	3	30	9

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE IV. CITY OF WINDSOR, ONT.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine	2		3
	Diphtheria	Diphtérie	3	1	1
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes			1
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	1		
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	2		2
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	1		
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique		1	
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie		1	
	Cancer	Cancer	1	1	
	Abscess	Abcès		1	
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	7		1
	Hemorrhage	Hémorrhagie		1	
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	3	2	2
	Apoplexy	Apoplexie		1	1
	Paralysis	Paralysie	3		
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	2	2	1
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE la CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	3	3	2

TABLEAU IV. CITÉ DE WINDSOR, ONT.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
1					2	3	1				1		5	
1			1	3		1	1	1	2		1	1	1	
			1								1			
					1								1	
3			1	1	2	1	2		1		3		3	
1				1			1	1					1	
	1						1						1	
1					1		1		1		1			
		1	1										1	
			1							1				
			1		1						2			
			1											1
9	1		1	2	3	1	11	1	3	4	3		6	1
			1						1					
1		1	3	1	2	2	1		1		4	2	2	
1			1				2	1					2	
3				2			4		2				3	1
			2		1	2			2				3	
5	1		3	1	5	1	4	1	4	3	3		3	

TABLE IV. CITY OF WINDSOR, ONT. *Continued.*

CLASS. — CLASSÉ.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	3	5	1
	Throat Affections	Affections de la Gorge			
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac			
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins		1	1
	Peritonitis	Péritonite			
	Liver Disease	Maladie du Foie		1	
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires	1		1
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	1		
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	1		
	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
	Teething	Dentition			
	At Birth	A la Naissance			
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement			
	Old Age	Vieillesse	2	1	
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	4	1	
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions			
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades			
	Suffocation	Suffocations			
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.			
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents			
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues			1
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	40	23	18

TABLEAU IV. CITÉ DE WINDSOR, ONT. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
6	.....	.....	7	2	.....	1	5	.....	3	1	6	1	3	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
4	.....	.....	4	.....	.....	.....	2	.....	3	.....	2	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	1	.....	1	1	.....	1	1	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
2	.....	.....	.....	1	1	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	1	.....	2	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	3	.....
5	.....	.....	3	2	2	.....	3	.....	2	.....	1	2	5	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
46	4	3	35	17	25	14	43	8	29	9	30	6	46	6

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE IV. CITY OF CHATHAM, ONT.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole		1	
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie			1
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes			
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	2		3
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes	1		
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie			
	Cancer	Cancer		1	
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique		1	
	Phthisis	Phthisie	7	2	2
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie		1	
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales		1	
	Apoplexy	Apoplexie			
	Paralysis	Paralysie	1		
	Insanity	Folie			1
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions		1	
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang			

TABLEAU IV. CITÉ DE CHATHAM, ONT.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
								I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	Agricultural. — Agricole.	Commercial. — Commerciale.	Domestic. — Domestique.	Industrial. — Industrielle.	Professional. — Professions.	Labourers. — Journaliers.	Not Classed. — Non classé.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	2	2	.....	.....	.....	1	.....	2	1	.....	.....	.....	.....
5	.....	.....	1	.....	1	.....	4	.....	.....	.....	2	.....	4	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	1	1	2	.....	2	4	.....	.....	3	.....	1	1	3	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....
8	1	1	6	3	4	1	7	.....	3	.....	7	1	10	.....
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
1	1	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....
1	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
1	1	1	.....	.....	1	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	2	.....

TABLE IV. CITY OF CHATHAM, ONT. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	4	4	1
	Throat Affections	Affections de la Gorge	1	1	
3	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac			
Local.	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	2	2	
—	Peritonitis	Péritonite			
Locales.	Liver Disease	Maladie du Foie			
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires			1
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Disease	Maladie de la Peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées			
4.	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités	1		
Developmental.	Teething	Dentition			
—	At Birth	A la Naissance			
D'Âges.	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement			
	Old Age	Vieillesse	6	2	
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	1	3	1
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions			
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
5.	Poison	Empoisonnements		1	
	Drowning	Noyades		2	
Violent Deaths.	Suffocation	Suffocations			
—	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	1		
Morts Violentes.	Other Accidental Deaths	Autres Accidents			
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues	2		
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	29	23	10

TABLEAU IV. CITÉ DE CHATHAM, ONT. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
5	.....	.....	6	2	4	1	1	1	2	1	7	.....	3	.....
1	1	.....	2	1	.....	.....	1	.....	1	.....	2	.....	1	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
2	.....	.....	1	1	3	1	.....	1	.....	.....	2	.....	3	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	2	.....	2	.....	1	1	1	2	1	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	1	.....
6	2	.....	5	3	2	.....	6	6	2	.....	2	.....	6	.....
2	3	.....	1	1	3	1	4	2	1	.....	3	1	2	1
.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
1	.....	.....	2	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
49	13	5	42	13	30	9	35	16	23	2	36	4	47	1

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE 1888.

TABLE IV. CITY OF WOODSTOCK, ONT.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole		1	1
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie	1	3	4
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1	2	1
	Erysipelas	Erysipèle		1	
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées		1	
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique		1	
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			1
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie		1	
	Cancer	Cancer	1	1	1
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	2	6	
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affections Cérébro-Spinales			2
	Apoplexy	Apoplexie			
	Paralysis	Paralysie		1	1
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions		3	2
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	2	3	1

TABLEAU IV. CITÉ DE WOODSTOCK, ONT.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
1			1		1	1					1	1		1
2			5		1	2	2		1		8	1		
3	2	1	5			4	1	1	1		4	1	2	1
					1								1	
3			4								3		1	
1			1										1	
			1					1						
			1								1			
1	1		2		1			1			1		1	
			1			2					1		1	1
	1		1										1	
5			4		2	6	1		4		8		1	
1			1								1			
2			1		1	2					2	1		1
			1			1					2			
	2		3			2	2			1	5	1		
2			3		4	1		1			5		2	

TABLE IV. CITY OF WOODSTOCK, ONT. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATRY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	1	2	9
	Throat Affections	Affections de la Gorge	.....	1	1
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	.....	.....	1
	Enteritis and other Affection of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	.....	1	1
	Peritonitis	Péritonite	.....	.....	.....
	Liver Disease	Maladie du Foie	.....	.....	2
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organ	Maladies des Voies Urinaires	1	.....	.....
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations	.....	.....	.....
	Skin Desease	Maladie de la Peau	.....	.....	.....
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	.....	.....	.....
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	.....	.....	.....
	Cyanosis	Cyanosis	.....	.....	.....
	Malformations	Difformités	.....	.....	.....
	Teething	Dentition	.....	.....	.....
	At Birth	A la Naissance	.....	.....	.....
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	.....	.....	.....
	Old Age	Vieillesse	.....	1	.....
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	2	1	3
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	.....	.....	1
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu	.....	.....	.....
	Burns and Scalds	Brûlures	.....	.....	.....
	Poison	Empoisonnements	.....	.....	.....
	Drowning	Noyades	.....	.....	.....
	Suffocatian	Suffocations	.....	.....	.....
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	.....	.....	.....
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	.....	.....	.....
	Suicide	Suicides	.....	.....	.....
	Homicide	Homicide	.....	.....	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	.....	.....	.....
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	9	26	38

TABLEAU IV. CITÉ DE WOODSTOCK, ONT. *Suite.*

RÉLIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Fessions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
3	2	2	10	....	2	5	2	....	4	....	8	2	3	2
3	2	....	3	....	2	2	....	....	1	....	4	....	2	....
....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	1	....	....	....
4	....	2	2	....	....	4	2	1	1	....	2	1	2	1
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	1	1	2	....	....	2	....	....	1	....	2	1	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	1	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1
2	....	1	4	....	1	3	1	....	....	....	4	....	5	....
....	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
33	11	7	58	1	16	37	12	5	14	1	63	10	23	8

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE 1888.

TABLE IV. CITY OF SOREL.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine	1		
	Diphtheria	Diphtérie	33		
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	3		
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpèrales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	46		
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation	21		
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	1		
	Cancer	Cancer	1		
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1		
	Phthisis	Phthisie	25	1	
	Hemorrhage	Hémorrhagie	1		
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	5		
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	5		
	Apoplexy	Apoplexie	3		
	Paralysis	Paralysie	10		
	Insanity	Folie	1		
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	1		
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	8		

TABLEAU IV. CITÉ DE SOREL.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
				1							1			
				29	2	1	1	2	14		12	2	3	
				2	1			1	2					
				45			1	1	15		22	3	5	
				20		1		1	5		11	3	1	
				1					1					
				1							1			
				1							1			
			1	23		1	1	3	7		10	1	3	2
				1										1
				5					2		2		1	
				5				1			2	1	1	
				2		1								3
				9			1	2			2	2		4
				1										1
				1									1	
				8				1	2		3			2

TABLE IV. CITY OF SOREL. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	5	.....	.....
	Throat Affections	Affections de la Gorge	16	.....	.....
3.	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	.....	.....	.....
Local.	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	4	.....	.....
—	Peritonitis	Péritonite	.....	.....	.....
Locales.	Liver Disease	Maladie du Foie	2	.....	.....
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladies des Voies Urinaires	2	.....	.....
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations	.....	.....	.....
	Skin Disease	Maladie de la Peau	.....	.....	.....
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	.....	.....	.....
	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	.....	.....	.....
4.	Cyanosis	Cyanosis	.....	.....	.....
	Malformations	Difformités	.....	.....	.....
Developmental.	Teething	Dentition	17	.....	.....
—	At Birth	A la Naissance	.....	.....	.....
D'ages.	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	.....	.....	.....
	Old Age	Vieillesse	.....	.....	.....
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	17	.....	.....
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	.....	.....	.....
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu	.....	.....	.....
	Burns and Scalds	Brûlures	.....	.....	.....
5.	Poison	Empoisonnements	.....	.....	.....
	Drowning	Noyades	.....	.....	.....
Violent Deaths.	Suffocation	Suffocations	.....	.....	.....
—	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	.....	.....	.....
Morts Violentes.	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	.....	.....	.....
	Suicide	Suicides	.....	.....	.....
	Homicide	Homicide	.....	.....	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	3	.....	.....
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	232	1	.....

TABLEAU IV. CITÉ DE SOREL. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
				5							2	2		1
				16					3		7	2	4	
			1	2	1				2		1	1		
				2					1					1
				2									1	1
				16			1		6		7		4	
				16	1			2			2	1	6	6
				3				1	1		1			
			2	217	5	4	5	15	61		87	18	30	22

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE 1888.

TABLE IV. CITY OF ST. HYACINTHE.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole	2		
	Scarlatina	Scarlatine	24		
	Diphtheria	Diphtérie	3		
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	6		
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales	1		
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	11		
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie	1		
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie	1		
	Cancer	Cancer	2		
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules	3		
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique	1		
	Phthisis	Phthisie	27		1
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	25		
	Apoplexy	Apoplexie	2		
	Paralysis	Paralysie	9		
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions	5		
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE la CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	7		

TABLEAU IV. CITÉ DE ST. HYACINTHE.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....
.....	.....	.....	.....	24	.....	.....	.....	5	3	.....	12	1	2	1
.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	1	.....	.....	3	.....	2	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	11	.....	.....	.....	4	.....	1	5	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	2	.....
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	27	1	.....	.....	.....	2	2	9	4	7	4
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	25	.....	.....	.....	.....	4	.....	11	4	5	1
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	9	.....	.....	.....	2	.....	.....	2	1	2	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	1	.....	.....	3	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	7	.....	.....	.....	.....	3	1	2	.....	.....	1

TABLE IV. CITY OF ST. HYACINTHE. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
3. Local. — Locales.	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	10	.....	1
	Throat Affections	Affections de la Gorge	8	.....	.....
	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac	.....	.....	.....
	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins	3	.....	1
	Peritonitis	Péritonite	.....	.....	.....
	Liver Disease	Maladie du Foie	2	.....	.....
	Spleen Disease	Maladie de la Rate	.....	.....	.....
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladies des Voies Urinaires	2	.....	.....
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus	.....	.....	.....
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis	.....	.....	.....
	Joint Disease	Maladie des Articulations	.....	.....	.....
	Skin Disease	Maladie de la Peau	.....	.....	.....
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales	.....	.....	.....
4. Developmental. — D'âges.	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées	.....	.....	.....
	Cyanosis	Cyanosis	.....	.....	.....
	Malformations	Difformités	.....	.....	.....
	Teething	Dentition	20	.....	.....
	At Birth	A la Naissance	.....	.....	.....
	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement	.....	.....	.....
	Old Age	Vieillesse	1	.....	.....
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	73	.....	.....
5. Violent Deaths. — Morts Violentes.	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions	.....	.....	.....
	Gunshot and Wounds	Blessures et Armes à Feu	.....	.....	.....
	Burns and Scalds	Brûlures	.....	.....	.....
	Poison	Empoisonnements	.....	.....	.....
	Drowning	Noyades	2	.....	.....
	Suffocation	Suffocations	.....	.....	.....
	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.	.....	.....	.....
	Other Accidental Deaths	Autres Accidents	.....	.....	.....
	Suicide	Suicides	.....	.....	.....
	Homicide	Homicide	.....	.....	.....
	Unascertained	Causes Inconnues	.....	.....	.....
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice	.....	.....	.....
	Infanticide	Infanticide	.....	.....	.....
	Totals	Totaux	251	.....	3

TABLEAU IV. CITÉ DE ST. HYACINTHE. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
.....	.....	.....	1	10	.....	.....	.....	1	4	.....	3	1	2	.....
.....	.....	.....	.....	8	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	.....	4	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	3	.....	1	.....	2	.....	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	20	.....	.....	.....	1	2	.....	8	.....	9	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
.....	.....	.....	.....	73	.....	.....	.....	5	10	1	23	5	17	12
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	251	1	1	.....	24	31	7	92	19	57	24

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE IV. CITY OF GALT.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie			1
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			1
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes			2
	Erysipelas	Erysipèle		1	
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales			
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées		2	7
	Rheumatism	Rhumatisme			2
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			1
	Purpura	Purpura			1
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie		1	2
	Cancer	Cancer		1	3
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres		2	
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie		2	5
	Hemorrhage	Hémorrhagie			1
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie			2
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections.	Affectio's Cérébro-Spinales			2
	Apoplexy	Apoplexie		1	
	Paralysis	Paralysie		1	6
	Insanity	Folie			
	Epilepsy and Convulsions.	Epilepsie et Convulsions			3
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang			9

TABLEAU IV. CITÉ DE GALT.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
								I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	Agricultural. — Agricole.	Commercial. — Commerciale.	Domestic. — Domestique.	Industrial. — Industrielle.	Professional. — Professions.	Labourers. — Journaliers.	Not Classed. — Non classé.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
3	.....	.....	2	.....	1	2	.....	.....	2	.....	2	1	.....	.....
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
5	1	.....	1	.....	4	10	.....	2	2	.....	7	.....	2	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	1	.....	1	2	.....	1	.....	.....	2	.....	.....	1
1	.....	.....	.....	.....	1	4	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	1
1	1	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1
.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
4	.....	.....	4	.....	.....	5	2	2	1	.....	3	1	4	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....
.....	1	.....	1	.....	1	1	.....	1	.....	.....	1	1	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
.....	.....	.....	1	.....	.....	6	.....	2	1	.....	3	.....	.....	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
3	.....	.....	2	.....	.....	2	2	1	.....	.....	2	1	2	.....
1	.....	.....	1	.....	1	8	.....	2	3	.....	3	1	1	.....

TABLE IV. CITY OF GALT. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	3. RESPIRATORY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires.		3	7
	Throat Affections	Affections de la Gorge			
3.	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac			1
Local.	Enteritis and other Affections of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins		2	2
—	Peritonitis	Péritonite			
Locales.	Liver Disease	Maladie du Foie			2
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organs	Maladie des Voies Urinaires			1
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations.			
	Skin Disease	Maladie de la peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales.			
	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées			3
4.	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
Developmental.	Teething	Dentition			
—	At Birth	A la Naissance			1
D'âges.	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement			1
	Old Age	Vieillesse			11
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité			2
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions.	Fractures et Contusions			
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
5.	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades			2
Violent Deaths.	Suffocation	Suffocations			
—	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.			
Morts Violentes.	Other Accidental Deaths	Autres Accidents			
	Suicide	Suicides			
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues		2	
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux		18	81

TABLEAU IV. CITÉ DE GALT. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
5	.....	.....	6	.....	1	7	1	2	1	.....	9	1	1	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
2	1	.....	2	.....	1	4	.....	1	.....	.....	4	.....	2	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	.....	1	.....	1	.....	1	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
2	.....	1	2	.....	.....	10	2	4	.....	.....	2	.....	2	6
2	.....	.....	2	.....	1	1	.....	.....	1	.....	.....	1	1	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
34	4	1	35	.....	15	80	8	24	14	.....	57	9	13	16

TABLE IV.

DEATHS REGISTERED IN RELATION TO RELIGIONS, NATIONALITIES AND OCCUPATIONS OF DECEASED, FOR THE YEAR 1888.

TABLEAU IV.

DÉCÈS EN RAPPORT AVEC LES RELIGIONS, LES NATIONALITÉS ET LES PROFESSIONS DES DÉCÉDÉS, POUR L'ANNÉE, 1888.

TABLE IV. CITY OF FREDERICTON.

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.	Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
1. Zymotic. — Zymotiques.	1. MIASMATIC—	1. MIASMATIQUE—			
	Small-Pox	Variole			
	Measles	Rougeole			
	Scarlatina	Scarlatine			
	Diphtheria	Diphtérie	4	1	
	Glanders	Morve			
	Quinsy (Tonsilitis)	Angine			
	Typhus, Enteric or Typhoid and simple cont. fevers	Typhus, Fièvres Typhoïdes	1		
	Erysipelas	Erysipèle			
	Puerperal Fever	Fièvres Puerpérales		1	
	Carbuncle	Anthrax			
	Catarrhal Affections	Affections Catharrales			
	Diarrhœal Affections	Diarrhées	1	2	
	Rheumatism	Rhumatisme			
	Septicæmia (Pyæmia)	Septicémie			
	Remittent Fever	Fièvre Remittente			
	Malaria Fever	Fièvre Miasmatique			
	Other Zymotic Diseases	Autres Maladies Zymotiq.			
	2. ENTHETIC—	2. ENTHÉTIQUE—			
	Syphilis	Syphilis			
	3. DIETIC—	3. DIÉTIQUE—			
	Privation of Food	Défaut d'alimentation			
	Purpura	Purpura			
	Alcoholism	Ivrognerie			
	4. PARASITIC—	4. PARASITIQUE—			
	Thrush	Aphthes			
	Worms	Vers			
2. Constitutional. — Constitutionnelles.	1. DIATHETIC—	1. DIATHÉSIQUE—			
	Gout	Goutte			
	Anæmia	Anémie			
	Dropsy	Hydropisie			
	Cancer	Cancer	2	4	
	Abscess	Abcès			
	Others	Autres			
	2. TUBERCULAR—	2. TUBERCULAIRE—			
	Scrofula	Scrofules			
	Tabes Mesenterica	Tuberculose Mésentérique			
	Phthisis	Phthisie	5	6	
	Hemorrhage	Hémorrhagie			
	Hydrocephalus	Hydrocéphalie	1		
	1. NERVOUS SYSTEM—	1. SYSTÈME NERVEUX—			
	Cerebro Spinal Affections	Affectio's Cérébro-Spinales	1	2	3
	Apoplexy	Apoplexie		1	
	Paralysis	Paralysie		1	
	Insanity	Folie	1		
	Epilepsy and Convulsions	Epilepsie et Convulsions			
	2. ORGANS OF CIRCULATION—	2. ORGAN. DE LA CIRCULATION			
	Disease of Heart and Blood Vessels	Maladie du Cœur et du Sang	2	2	

TABLEAU IV. CITÉ DE FRÉDERICTON.

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
	1		2		4						2	1	3	
					1							1		
			1										1	
		1	1		1		2					1	3	
		1	1								1			
	1				1								1	
	1		1										1	
			4		2				2				2	2
1			3		6	1	2	1	3	2	2		3	1
					1								1	
1			2		3	2			2		4		1	
			1									1		
	1		1				1			1				1
1					1	1					1		1	
	1		1									1		
	2	1	4		2		1	3	1				2	1

TABLE IV. CITY OF FREDERICTON. *Continued.*

CLASS. — CLASSE.	DISEASE OR OTHER CAUSE OF DEATH. — MALADIE OU AUTRE CAUSE DE LA MORT.		RELIGIONS.		
			Roman Catholics. — Catholiques Romains.	Ch. of England. — Eglise d'Angleterre.	Presbyterians. — Presbytériens.
	ORDER AND NAME OF DISEASE.	ORDRES ET NOMS DES MALADIES.			
	3. RESPIRATRY ORGANS—	3. ORGANES RESPIRATOIRES—			
	Lung Diseases	Affections Pulmonaires	1	1	
	Throat Affections	Affections de la Gorge			3
3.	4. DIGESTIVE ORGANS—	4. ORGANES DE LA DIGESTION—			
	Stomach Disease	Maladie de l'estomac			1
Local.	Enteritis and other Affection of the Bowels	Entérites et autres maladies d'intestins			
—	Peritonitis	Péritonite			
Locales.	Liver Disease	Maladie du Foie	1		
	Spleen Disease	Maladie de la Rate			
	5. URINARY ORGANS—	5. VOIES URINAIRES—			
	Disease Urinary Organ	Maladies des Voies Urinaires		1	1
	6. ORGANS OF GENERATION—	6. ORGANES DE LA GÉNÉRATION			
	Uterus Disease	Maladie de l'uterus			
	7. ORGANS OF LOCOMOTION—	7. ORGANES DE LA LOCOMOTION			
	Synovitis	Synovitis			
	Joint Disease	Maladie des Articulations			
	Skin Desease	Maladie de la Peau			
	Various other Local Diseases	Autres Affections Locales			
	1. DISEASES OF CHILDREN—	1. MALADIES DES ENFANTS—			
	Premature Birth	Naissances Prématurées			
4.	Cyanosis	Cyanosis			
	Malformations	Difformités			
Developmental.	Teething	Dentition			
—	At Birth	A la Naissance			
D'âges.	2. ADULTS—	2. MALADIES DES ADULTES—			
	Child Birth	Accouchement			
	Old Age	Vieillesse	2	2	
	3. Atrophy and Debility	3. Atrophie et Débilité	1	1	
	1. ACCIDENT OR NEGLIGENCE—	1. ACCIDENTS OU NÉGLIGENCE			
	Fractures and Contusions	Fractures et Contusions			1
	Gunshot and Wounds	Blessures et armes à Feu			
	Burns and Scalds	Brûlures			
5.	Poison	Empoisonnements			
	Drowning	Noyades	1		
Violent Deaths.	Suffocation	Suffocations			
—	Railway Accidents	Accidents par les Ch. de F.			
Morts Violentes.	Other Accidental Deaths	Autres Accidents			
	Suicide	Suicides	1		
	Homicide	Homicide			
	Unascertained	Causes Inconnues	1		
	Hanged (Judicial)	Exécutions de Haute Justice			
	Infanticide	Infanticide			
	Totals	Totaux	26	25	9

TABLEAU IV. CITÉ DE FRÉDERICTON. *Suite.*

RELIGIONS.			NATIONALITIES. — NATIONALITÉS.					Occupations during Life, Women and Children same as Head of Family. — Occupations suivies durant la vie, celles des chefs de famille étant données aux femmes et aux enfants.						
Methodists. — Méthodistes.	Baptists. — Baptistes.	Others — Autres.	English. — Anglais.	French. — Français.	Irish. — Irlandais.	Scotch. — Ecossais.	Others — Autres.	I. Agricultural. — Agricole.	II. Commercial. — Commerciale.	III. Domestic. — Domestique.	IV. Industrial. — Industrielle.	V. Professional. — Professions.	VI. Labourers. — Journaliers.	VII. Not Classed. — Non classé.
1	2	...	4	...	1	...	...	1	...	...	1	...	2	1
...	...	...	...	...	2	1	...	2	1	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	1	...	...	...
...	1	1	2	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	1
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	1	...	...	...	1	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	1	...	1	...	...	1	1	1	...	...	1	...	...	1
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	1	...	2	...	3	...	...	1	...	1	...	...	2	1
...	1	...	...	...	2	1	...	2	1	...	...	...	...	...
...	1	...	1	...	...	1	...	...	1	1	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	1	...	1	...	1	...	...	...	...	1	...	...	1	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	1
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
4	15	4	33	1	33	9	7	11	12	6	14	5	25	10

TABLE V.

RECAPITULATION WITH RATIOS OF MORTALITY ACCORDING TO AGES.

TABLEAU V.

RÉSUMÉ ET PROPORTIONS DE LA MORTALITÉ PAR AGES.

TABLE V.—RECAPITULATION WITH RATIOS OF MORTALITY ACCORDING TO AGES.

CITIES. — VILLES.	Assumed Population. — Population Présumée.	Total Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000 of Population. — Proportion par 1,000 de Population.	Deaths of first 5 years of age. — Décès des 5 premières années.	Ratio per 1,000 Deaths. — Proportion par 1,000 Décès.	Deaths from 5 to 20 years. — Décès de 5 à 20 ans.
Montreal	200,000	6,320	31·60	3,988	631·01	467
Toronto	166,809	2,498	14·97	1,215	486·38	199
Quebec	64,350	1,826	28·37	995	544·90	134
Hamilton	44,299	823	18·57	332	403·40	83
Ottawa	41,000	923	22·51	538	582·88	70
Halifax	40,000	837	20·92	340	406·21	62
St. John, N.B.	28,110	525	18·67	196	373·33	57
London	26,315	371	14·09	130	350·40	24
Winnipeg	25,098	524	20·87	306	583·96	49
Kingston	17,300	278	16·06	68	244·60	26
Victoria, B.C.	15,000	255	17·00	77	301·96	31
Charlottetown	13,600	172	12·64	50	290·69	13
Brantford	13,054	214	16·39	92	429·90	21
Hull	12,000	474	39 50	340	717·29	38
Belleville	10,769	164	15·22	48	292·68	12
St. Thomas	10,476	126	12·02	60	476·19	7
Guelph	10,413	165	15·84	56	339·39	19
Three Rivers	10,000	273	27·30	164	600·73	15
Sherbrooke	9,177	228	24·84	126	552·63	19
Peterborough	8,989	141	15·68	57	404·25	16
Windsor, Ont.	8,602	134	15·57	54	402·98	11
Chatham, Ont.	8,329	129	15·48	46	356·58	18
Woodstock, Ont.	8,314	124	14·91	46	370·96	19
Sorel	7,711	233	30·21	149	639·48	23
St. Hyacinthe	7,300	254	34·79	143	562·99	29
Galt	7,162	138	19·26	51	369·56	9
Fredericton	6,747	83	12·30	18	216·86	10

TABLEAU V.—RÉSUMÉ ET PROPORTIONS DE LA MORTALITÉ PAR AGES.

Ratio per 1,000 Deaths. — Proportion par 1,000 Décès.	Deaths from 20 to 40 years. — Décès de 20 à 40 ans.	Ratio per 1,000 Deaths. — Proportion par 1,000 Décès.	Deaths from 40 to 60 years. — Décès de 40 à 60 ans.	Ratio per 1,000 Deaths. — Proportion par 1,000 Décès.	Deaths over 60 years. — Décès au-dessus de 60 ans.	Ratio per 1,000 Deaths. — Proportion par 1,000 Décès.	Deaths of ages not given. — Décès d'âges non donnés.	Ratio per 1,000 Deaths. — Proportion par 1,000 Décès.
73·89	649	102·68	523	82·75	693	109·65	.....	.....
79·66	373	149·31	315	126·10	392	156·92	4	1·60
73·38	191	104·60	160	87·62	346	189·48	.....	.....
100·85	125	151·88	125	151·88	158	191·98	.....	.....
75·83	110	119·17	84	91·00	121	131·09	.....	.....
74·07	141	168·45	115	137·39	179	213·85	.....	.....
108·57	64	121·90	71	135·23	137	260·95	.....	.....
64·69	72	194·07	51	137·46	94	253·36	.....	.....
93·51	93	177·48	48	91·60	27	51·52	1	1·90
93·52	47	169·06	48	172·66	89	320·14	.....	.....
121·56	64	250·98	59	231·37	23	90·19	1	3·92
75·58	27	156·97	24	139·53	58	337·20	.....	.....
98·13	27	126·16	28	130·84	46	214·95	.....	.....
80·16	43	90·71	22	46·41	30	63·29	1	2·10
73·17	23	140·24	26	158·53	49	298·78	6	36·58
55·55	16	126·98	14	111·11	29	230·15	.....	.....
115·15	19	115·15	23	139·39	48	290·90	.....	.....
54·94	23	84·24	23	84·24	48	175·82	.....	.....
83·33	31	135·96	17	74·56	35	153·50	.....	.....
113·47	14	99·29	21	148·93	33	234·04	.....	.....
82·08	20	149·25	23	171·64	25	186·56	1	7·46
139·53	23	178·29	16	124·03	26	201·55	.....	.....
153·22	21	169·35	19	153·22	19	153·22	.....	.....
98·71	14	60·08	17	72·96	30	128·75	.....	.....
114·17	22	86·61	16	62·99	44	173·22	.....	.....
65·21	19	137·68	24	173·91	35	253·62	.....	.....
120·48	17	204·81	9	108·43	29	349·39	.....	.....

TABLE VI.

RECAPITULATION WITH RATIOS OF MORTALITY ACCORDING TO RELIGIOUS DENOMINATIONS.

TABLEAU VI.

RÉSUMÉ ET DISTRIBUTION DE LA MORTALITÉ SELON LES CONFESSIONS RELIGIEUSES.

TABLE VI.—RECAPITULATION WITH RATIOS OF MORTALITY ACCORDING TO RELIGIOUS DENOMINATIONS

CITIES. — VILLES.	ROMAN CATHOLICS. — CATHOLIQUES ROMAINS.			PRESBYTERIANS. — PRESBYTÉRIENS.		
	Assumed Population. — Population Présumée.	Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.	Assumed Population. — Population Présumée.	Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.
Montreal	150,273	5,396	35·90	13,061	260	19·90
Toronto	29,325	510	17·39	28,338	318	11·22
Quebec	57,970	1,731	29·86	1,383	18	13·01
Hamilton	8,671	156	17·99	9,656	145	15·01
Ottawa	23,748	680	28·63	4,635	65	14·02
Halifax	16,191	373	23·03	5,588	88	15·74
St. John, N.B.	9,362	210	22·43	3,823	60	15·69
London	4,377	45	10·28	4,340	56	12·90
Winnipeg	3,206	53	16·53	7,432	98	13·18
Kingston	5,464	78	14 27	3,194	48	15·02
Victoria, B.C.	2,193	36	16·41	2,313	38	16·43
Charlottetown	4,836	72	14·88	2,424	24	9·90
Brantford	1,997	34	17·02	1,992	25	12·55
Hull	10,858	419	38·58	270	10	37·03
Belleville	2,449	55	22·45	1,685	23	13·64
St. Thomas	1,193	24	20·11	1,835	19	10·35
Guelph	1,995	49	24·56	2,550	35	13·72
Three Rivers	9,469	263	27·77	236	5	21·18
Sherbrooke	5,727	178	31·08	612	7	11·43
Peterborough	2,490	37	14·85	1,889	28	14·82
Windsor, Ont.	2,462	40	16·24	908	18	19·82
Chatham, Ont.	1,593	29	18·20	1,250	10	8·00
Woodstock, Ont.	467	9	19·27	2,599	38	14·62
Sorel	7,358	232	31·53	65	.....	.....
St. Hyacinthe	7,087	251	35·41	93	3	32·25
Galt	730	.....	.....	3,634	81	22·28
Fredericton	1,504	26	17·28	763	9	11·79

TABLEAU VI.—RÉSUMÉ ET DISTRIBUTION DE LA MORTALITÉ SELON LES CONFESSIONS RELIGIEUSES.

Methodists. — Méthodistes.			Church of England. — Eglise d'Angleterre.			Baptists—Baptistes.			Others—Autres.		
Assumed Population. — Population Présumée.	D'ths. — Décès	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.	Assumed Population. — Population Présumée.	D'ths. — Décès	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.	Assumed Population. — Population Présumée.	Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.	Assumed Population. — Population Présumée.	Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.
7,528	118	15·67	20,485	478	23·33	2,085	16	7·67	6,568	52	7·91
31,959	462	14·45	59,086	990	16·75	7,786	93	11·94	10,315	125	12·11
910	7	7·69	3,430	64	18·65	181	2	11·04	476	4	8·40
10,520	232	22·05	11,738	215	18·31	1,277	28	21·92	2,437	47	19·28
3,338	42	12 58	7,034	109	15·49	752	6	7·97	1,493	21	14·06
4,287	96	22·39	10,206	211	20·67	3,038	53	17·44	690	16	23·18
3,536	76	21·49	6,434	104	16·16	4,021	66	16·41	934	9	9·63
6,599	105	15·91	8,665	131	15·11	1,180	23	19·49	1,154	11	9·53
4,308	66	15·32	7,460	179	23·99	1,096	15	13·68	1,596	113	70·80
2,869	54	18·82	4,684	84	17·93	245	1	4·08	844	13	15·40
1,785	62	34·73	4,354	66	15·15	275	4	14·54	4,081	49	12·00
2,873	36	12·53	2,766	31	11·20	520	7	13·46	181	2	11·04
3,368	62	18·40	2,746	47	17·11	2,131	27	12·67	820	19	23·17
205	14	68·29	459	22	47·93	137	4	29·19	71	5	70·42
3,654	57	15·59	2,651	26	9·80	131	1	7·63	199	2	10·05
3,044	40	13·14	2,498	26	10·40	1,333	17	12·75	573	.....	.....
2,572	35	13·60	2,002	26	12·98	508	11	21·65	786	9	11·45
79	.....	.....	185	5	27·02	.....	.....	.....	31	.....	.....
610	10	16·39	1,613	28	17·35	80	2	25 00	535	3	5·60
2,434	33	13·55	1,815	31	17·07	338	9	26·62	23	3	130·43
2,290	46	20·08	2,144	23	10·72	477	4	8·38	321	3	9·34
2,641	49	18·55	1,910	23	12·04	771	13	16·86	164	5	30 48
2,148	33	15·36	2,016	26	12·89	1,001	11	10·98	83	7	84·33
23	.....	.....	174	1	5·74	.....	.....	.....	91	.....	.....
3	.....	.....	64	.....	.....	15	.....	.....	38	.....	.....
1,189	34	28·59	1,079	18	16·68	326	4	12·26	204	1	4·90
919	4	4·35	1,462	25	17·09	1,170	15	12·82	929	4	4·30

TABLE VII.

RECAPITULATION WITH RATIOS OF MORTALITY ACCORDING TO NATIONALITIES.

TABLEAU VII.

RÉSUMÉ ET DISTRIBUTION DE LA MORTALITÉ SELON LES NATIONALITÉS.

TABLE VII.—RECAPITULATION WITH RATIOS OF MORTALITY ACCORDING TO NATIONALITIES.

CITIES. — VILLES.	French.—Français.			Irish.—Irlandais.		
	Assumed Population. — Population Présumée.	Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.	Assumed Population. — Population Présumée.	Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.
Montreal	112,914	4,300	38 08	39,958	1,083	27·10
Toronto	2,533	29	11·44	60,213	890	14·78
Quebec	47,860	1,422	29·71	10,535	172	16·32
Hamilton	672	11	16 36	13,007	208	15 99
Ottawa	14,089	466	33 07	14,162	218	15·39
Halifax	1,142	25	21 89	13,881	285	20 53
St. John, N.B.	286	1	3·49	13,673	301	22 01
London	297	5	16 83	8,079	124	15 34
Winnipeg	1,414	13	9 19	5,859	70	11 94
Kingston	590	8	13·55	8,679	130	14 97
Victoria, B.C.	366	3	8·19	2,104	17	8 07
Charlottetown	256	1	3·90	4,806	69	14 35
Brantford	180	5	27·77	3,603	41	11 36
Hull	10,333	400	38 71	644	17	26 39
Belleville	617	9	14 58	3,830	61	15·92
St. Thomas	160	.....	.....	2,470	38	15·38
Guelph	87	1	11·49	2,958	58	19·60
Three Rivers	9,132	240	26·28	209	8	38·27
Sherbrooke	5,024	164	32 64	1,015	20	19 70
Peterborough	824	11	13 34	3,896	57	14·63
Windsor, Ont.	1,063	17	15·99	1,633	25	15·12
Chatham, Ont.	616	13	21·10	1,700	30	17·64
Woodstock, Ont.	80	1	12 50	1,040	16	15·38
Sorel	7,227	217	30·02	120	5	41·66
St. Hyacinthe	6,981	251	35 95	80	1	12·50
Galt	40	.....	.....	1,054	15	14·23
Fredericton	88	1	11·36	2,919	33	11·30

TABLEAU VII.—RÉSUMÉ ET DISTRIBUTION DE LA MORTALITÉ SELON LES NATIONALITÉS.

English—Anglais.			Scotch—Ecossais.			Others—Autres.		
Assumed Population. — Population Présumée.	Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.	Assumed Population. — Population Présumée.	Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.	Assumed Population. — Population Présumée.	Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.
23,172	546	23·56	17,664	251	14·20	6,292	140	22 25
67,418	1,190	17·65	26,934	270	10·02	9,711	119	12·25
3,541	63	17 79	1,735	16	9·22	679	153	225·33
16,777	358	21·33	9,436	163	17·27	4,407	83	18·83
7,365	134	18·19	4,372	60	13·72	1,012	45	44·46
12,912	323	25·01	7,391	117	15·83	4,674	87	18·61
9,128	149	16 32	3,710	44	11·85	1,313	30	22 84
11,484	164	14·28	4,721	64	13·55	1,734	14	8·07
7,330	212	28·92	7,764	133	17·13	2,731	96	35·15
4,959	97	19·56	2,371	33	13·91	701	10	14·26
5,870	108	18·39	2,321	36	15·51	4,339	91	20·97
4,401	53	12·04	3,748	48	12·80	389	1	2·57
5,539	110	19·85	2,268	26	11·46	1,459	32	21·93
448	41	91·51	452	7	15·48	123	9	73·17
3,940	60	15·22	1,286	23	17·88	1,096	11	10·03
4,755	59	12·40	2,157	14	6·49	934	15	16·05
4,070	61	14·98	2,564	36	14·04	734	9	12·26
263	9	34·22	288	5	17·36	108	11	101·85
2,253	31	13·75	777	11	14·15	108	2	18·51
2,570	48	18 67	1,524	18	11·81	175	7	40·00
2,709	35	12·91	1,159	14	12·07	2,018	43	21·30
2,746	42	15·29	1,329	9	6·77	1,938	35	18·05
3,936	58	14·73	2,735	37	13 52	523	12	22·94
217	2	9·21	108	4	37·03	39	5	128 20
88	1	11·36	57	1	17·54	94	.....	.....
1,787	35	19·58	3,636	80	22·00	645	8	12·40
2,098	33	15·72	1,070	9	8·41	572	7	12 23

TABLE VIII.

RECAPITULATION WITH RATIOS OF MORTALITY ACCORDING TO CLASSES OF OCCUPATION

TABLEAU VIII.

RÉSUMÉ ET DISTRIBUTION DE LA MORTALITÉ SELON LES CLASSES DES OCCUPATIONS.

TABLE VIII.—RECAPITULATION WITH RATIOS OF MORTALITY ACCORDING TO CLASSES OF OCCUPATION.

CITIES. — VILLES.	Assumed Population. — Population Présumée.	Industrial Class. — Classe Industrielle.		Labourers. — Journaliers.	
		Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.	Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.
Montreal	200,000	2,363	11·81	1,254	6·27
Toronto	166,809	895	5·36	513	3·07
Quebec	64,350	676	10·50	441	6 85
Hamilton	44,299	337	7·60	120	2·70
Ottawa	41,000	226	5·51	197	4·80
Halifax	40,000	227	5 67	169	4·22
St. John, N.B	28,110	175	6 22	148	5·26
London	26,315	126	4·78	90	3·42
Winnipeg	25,098	102	4 06	148	5·89
Kingston	17,300	73	4·21	98	5 66
Victoria, B.C	15,000	70	4·66	24	1·60
Charlottetown	13,600	49	3·60	58	4 26
Brantford	13,054	107	8·19	39	2·98
Hull	12,000	67	5·58	290	24·16
Belleville	10,769	50	4·64	28	2 60
St. Thomas	10,476	33	3 15	19	1·81
Guelph	10,413	63	6 05	25	2·40
Three Rivers	10,000	63	6·30	93	9·30
Sherbrooke	9,177	53	5·77	104	11·33
Peterborough	8,989	62	6·89	30	3·33
Windsor, Ont	8,602	30	3·48	46	5·34
Chatham, Ont	8,329	36	4·32	47	5·64
Woodstock, Ont	8,314	63	7·57	23	2 76
Sorel	7,711	87	11·28	30	3·89
St. Hyacinthe	7,300	92	12·60	57	7·80
Galt	7,162	57	7·95	18	2·51
Fredericton	6,747	14	2·07	25	3·70

TABLEAU VIII.—RÉSUMÉ ET DISTRIBUTION DE LA MORTALITÉ SELON LES CLASSES DES OCCUPATIONS.

Commercial. — Commerciale.		Domestic. — Domestique.		Professional. — Professions.		Others - Autres.	
Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.	Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.	Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.	Deaths. — Décès.	Ratio per 1,000. — Proportion par 1,000.
1,276	6·38	295	1·47	310	1·55	822	4·11
511	3 06	74	·44	147	·88	358	2·14
356	5·53	22	·34	110	1·70	221	3 43
147	3 31	46	1·03	46	1·03	127	2 86
137	3·34	44	1·07	121	2·95	198	4 82
197	4·92	82	2·05	66	1·65	96	2·40
114	4·05	20	·71	33	1·17	35	1 24
72	2·73	6	·22	31	1·17	46	1 74
128	5·10	30	1·19	31	1·23	85	3·38
42	2·42	15	·86	22	1·27	28	1·61
76	5·06	34	2·26	17	1·13	34	2 26
28	2·05	4	·29	11	·80	22	1 61
22	1 68	7	·53	8	·61	31	2·37
47	3 91	2	·16	14	1·16	54	4·50
34	3·15	9	·83	11	1·02	32	2 97
50	4·77	3	·28	2	·19	19	1·81
21	2 01	10	·96	11	1·05	35	3·36
58	5 80	3	·30	15	1·50	41	4·10
32	3·48	5	·54	12	1 30	22	2 39
17	1·89	8	·88	3	·33	21	2·33
29	3·37	9	1·04	6	·69	14	1·62
23	2·76	2	·24	4	·48	17	2 04
14	1·68	1	·12	10	1·20	13	1·56
61	7·91	.....	.....	18	2·33	37	4·79
31	4·24	7	·95	19	2·60	48	6·57
14	1·95	.....	.....	9	1·25	40	5 58
12	1·77	6	·88	5	·74	21	3·11

INDEX

TO THE REPORT FOR THE YEAR 1888.

INDEX

DU RAPPORT POUR L'ANNÉE, 1888.

INDEX

TO THE SEVENTH VOLUME.

INTRODUCTION ..... Page iv

TABLE of deaths for the year 1888, showing the *cause of death, sex, age* and *marriage state* of deceased, with a separate column for the *still-born*—followed by a table for the *diseases in the order of fatality*—

For the City of Montreal	Pages	2 to 11
" Toronto	"	14 " 23
" Quebec	"	26 " 33
" Hamilton	"	36 " 43
" Ottawa	"	46 " 53
" Halifax	"	56 " 63
" St. John, N.B.	"	66 " 73
" London, Ont	"	76 " 83
" Winnipeg	"	86 " 93
" Kingston	"	96 " 103
" Victoria, B.C.	"	106 " 113
" Charlottetown	"	116 " 123
" Brantford	"	126 " 133
" Hull	"	136 " 143
" Belleville	"	146 " 153
" St. Thomas	"	156 " 163
" Guelph	"	166 " 173
" Three Rivers	"	176 " 183
" Sherbrooke	"	186 " 193
" Peterborough	"	196 " 203
" Windsor, Ont	"	206 " 213
" Chatham, Ont	"	216 " 223
" Woodstock, Ont	"	226 " 233
" Sorel	"	236 " 243
" St. Hyacinthe	"	246 " 253
" Galt	"	256 " 263
" Fredericton	"	266 " 273

TABLE of deaths of *illegitimate children* ..... " 276 & 277

TABLE of deaths, giving *religions, origins* and *occupations* of deceased—

For the City of Montreal	"	280 to 283
" Toronto	"	286 " 289
" Quebec	"	292 " 295
" Hamilton	"	298 " 301
" Ottawa	"	304 " 307
" Halifax	"	310 " 313
" St. John, N.B.	"	316 " 319
" London, Ont	"	322 " 325
" Winnipeg	"	328 " 331
" Kingston	"	334 " 337
" Victoria, B.C.	"	340 " 343
" Charlottetown	"	346 " 349
" Brantford	"	352 " 355
" Hull	"	358 " 361
" Belleville	"	364 " 367
" St. Thomas	"	370 " 373
" Guelph	"	376 " 379
" Three Rivers	"	382 " 385
" Sherbrooke	"	388 " 391
" Peterborough	"	394 " 397
" Windsor, Ont	"	400 " 403
" Chatham, Ont	"	406 " 409
" Woodstock, Ont	"	412 " 415
" Sorel	"	418 " 421
" St. Hyacinthe	"	424 " 427
" Galt	"	430 " 433
" Fredericton	"	436 " 439

RECAPITULATION with proportion of deaths by *ages* ..... " 442 & 443
" " " *religions* ..... " 446 " 447
" " " *nationalities* ..... " 450 " 451
" " " *occupations* ..... " 454 " 455

INDEX

DU SEPTIÈME VOLUME.

INTRODUCTION ..... Page v

TABLEAU de la mortalité pour l'année de 1888, avec indication des *causes de mort*, du *sexe*, de l'*âge* et de l'*état de mariage* des décédés, avec colonne à part donnant le chiffre des *morts-nés*, suivis d'un tableau de l'ordre de *fatalité des maladies*—

Pour la Ville de Montréal ..... Pages 2 à 11
" de Toronto ..... " 14 " 23
" de Québec ..... " 26 " 33
" d'Hamilton ..... " 36 " 43
" d'Ottawa ..... " 46 " 53
" d'Halifax ..... " 56 " 63
" de Saint-Jean, N.B. ..... " 66 " 73
" de London, Ont. ..... " 76 " 83
" de Winnipeg ..... " 86 " 93
" de Kingston ..... " 96 " 103
" de Victoria, C.B ..... " 106 " 113
" de Charlottetown ..... " 116 " 123
" de Brantford ..... " 126 " 133
" de Hull ..... " 136 " 143
" de Belleville ..... " 146 " 153
" de Saint-Thomas ..... " 156 " 163
" de Guelph ..... " 166 " 173
" de Trois-Rivières ..... " 176 " 183
" de Sherbrooke ..... " 186 " 193
" de Peterborough ..... " 196 " 203
" de Windsor, Ont. ..... " 206 " 213
" de Chatham, Ont ..... " 216 " 223
" de Woodstock, Ont. ..... " 226 " 233
" de Sorel ..... " 236 " 243
" de Saint-Hyacinthe ..... " 246 " 253
" de Galt ..... " 256 " 263
" de Frédericton ..... " 266 " 273

TABLEAU des décès d'*enfants illégitimes* ..... " 276 et 277

TABLEAU des décès par *confessions religieuses*, *nationalités* et par *professions* —

Pour la Ville de Montréal ..... " 280 à 283
" de Toronto ..... " 286 " 289
" de Québec ..... " 292 " 295
" d'Hamilton ..... " 298 " 301
" d'Ottawa ..... " 304 " 307
" d'Halifax ..... " 310 " 313
" de Saint-Jean, N.B. ..... " 316 " 319
" de London, Ont. ..... " 322 " 325
" de Winnipeg ..... " 328 " 331
" de Kingston ..... " 334 " 337
" de Victoria, C.B. ..... " 340 " 343
" de Charlottetown ..... " 346 " 349
" de Brantford ..... " 352 " 355
" de Hull ..... " 358 " 361
" de Belleville ..... " 364 " 367
" de Saint-Thomas ..... " 370 " 373
" de Guelph ..... " 376 " 379
" de Trois-Rivières ..... " 382 " 385
" de Sherbrooke ..... " 388 " 391
" de Peterborough ..... " 394 " 397
" de Windsor, Ont. ..... " 400 " 403
" de Chatham, Ont. ..... " 406 " 409
" de Woodstock, Ont. ..... " 412 " 415
" de Sorel ..... " 418 " 421
" de Saint-Hyacinthe ..... " 424 " 427
" de Galt ..... " 430 " 433
" de Frédericton ..... " 436 " 439

RÉSUMÉ et proportions de la mortalité par *âges* ..... " 442 et 443
" " " *religions* ..... " 446 " 447
" " " *nationalités* ..... " 450 " 451
" " " *occupations* ..... " 454 " 455